叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 蜜蜂玛雅的冒险(the Adventures Of Maya The Bee) 000001

2. 蜜蜂玛雅的冒险(the Adventures Of Maya The Bee) 000002

3. 蜜蜂玛雅的冒险(the Adventures Of Maya The Bee) 000003

4. 蜜蜂玛雅的冒险(the Adventures Of Maya The Bee) 000004

5. 蜜蜂玛雅的冒险(the Adventures Of Maya The Bee) 000005

6. 蜜蜂玛雅的冒险(the Adventures Of Maya The Bee) 000006

7. 蜜蜂玛雅的冒险(the Adventures Of Maya The Bee) 000007

8. 蜜蜂玛雅的冒险(the Adventures Of Maya The Bee) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蜜蜂玛雅的冒险(The Adventures of Maya the Bee)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] ['luːɪs] [hoʊp] , ['stiːvən] [hoʊp] ,
E - text prepared by Louise Hope , Stephen Hope ,
E - 文本 准备 经过 路易丝 希望 , 史蒂芬 希望 ,

电子文本由 Louise Hope 和 Stephen Hope 编写。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

（http://www.pgdp.net）

[frʌm; frəm]['dɪdʒɪt(ə)l] [mə'tɪriəl] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]
from digital material generously made available by
从 数字的 材料 慷慨地 制成 可用的 经过

来自由以下机构慷慨提供的数字材料

['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] / [ə'merɪkən] ['laɪbrɛˌriːz]
Internet Archive / American Libraries
互联网 档案 / 美国人 图书馆

互联网档案馆/美国图书馆

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / [əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə])
(http : / / www . archive . org / details / americana)
(http : / / 万维网 . 档案 . 组织 / 细节 / 美洲)

（http://www.archive.org/details/americana）

[noʊt] :
Note :
笔记 :

笔记：

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][hæz; həz][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒɜːrmən]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] ([daɪ]
Project Gutenberg has the original German version of this work (Die
[biːn] ['mɑːhɑː][ju ɛn 'di] ['ɪrə] [æbəntɔɪɚ]) .
Biene Maja und ihre Abenteuer) .
比恩 玛雅 和 他们的 冒险) .

古腾堡计划拥有该作品的原始德语版本（Die Biene Maja und ihre Abenteuer）。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['guːtənbɜːrg] . [ɔːrg] / ['iːtekst] / -
See http : / / www . gutenberg . org / etext / 21021
看 http : / / 万维网 . 古腾堡 . 组织 / 电子文本 / -

参见 http://www.gutenberg.org/etext/21021

['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] / [ə'merɪkən]
Images of the original pages are available through Internet Archive / American
图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 / 美国人
['laɪbrɛˌriːz] .
Libraries .
图书馆 .

原始页面的图像可通过互联网档案馆/美国图书馆获取。

[siː]
See
看

看

[ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / adventuresofmaya00bons
http : / / **www** . **archive** . **org** / **details** / **adventuresofmaya00bons**
http : / / 万维网 . 档案 . 组织 / 细节 / adventuresofmaya00bons

http://www.archive.org/details/adventuresofmaya00bons

[ɔːr]
or
或者

或者

[ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / adventuresofmaya00bonsiala
http : / / **www** . **archive** . **org** / **details** / **adventuresofmaya00bonsiala**
http : / / 万维网 . 档案 . 组织 / 细节 / adventuresofmaya00bonsiala

http://www.archive.org/details/adventuresofmaya00bonsiala

[ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst] , [ðə; ði] [smɔːl] ['ʌn'freimd] [ˌilə'streiʃəns] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ]
In **the** **printed** **text** **,** **the** **small** **unframed** **illustrations** **appeared** **at** **the** **end** **of** **each**
在 这 打印 文本 , 这 小的 无框的 插图 出现 在 这 结尾 的 每个
['tʃæptər] .
chapter **.**
章 .

在印刷文本中，这些没有边框的小插图出现在每章的末尾。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [iː] - [tekst] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][mɪd] - ['tʃæptər] [tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm]
For **this** **e** **-** **text** **they** **have** **been** **moved** **to** **mid** **-** **chapter** **to** **separate** **them**
为了 这 e - 文本 他们 有 到过 已搬 到 中 - 章 到 分离 他们
['vɪʒuəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃæptər] - [hed] [ˌilə'streiʃəns] .
visually **from** **the** **chapter** **-** **head** **illustrations** **.**
视觉上 从 这 章 - 头 插图 .

为了使电子文本中的插图在视觉上与章节标题插图区分开来，这些插图已被移至章节中间。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['maɪə; 'meɪə][ðə; ði] [biː]
THE **ADVENTURES** **OF** **MAYA** **THE** **BEE**
这 冒险 的 玛雅 这 蜜蜂

蜜蜂玛雅的冒险

“ [wəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?
“ **Won't** **You** **Come** **In** **?**
“ 惯于 你 来 在 ?

“你不进来吗？”

” [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]
” **THE** **ADVENTURES** **OF**
” 这 冒险 的

《冒险记》

['maɪə; 'meɪə][ðə; ði] [biː]
MAYA **THE** **BEE**
玛雅 这 蜜蜂

玛雅蜜蜂

[baɪ]
BY
经过

经过

['vɑːldəmɑːr] [bɑːnsəlz]
WALDEMAR **BONSELS**
瓦尔德马尔 邦塞尔斯

瓦尔德马尔·邦塞尔斯

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[baɪ]
BY
经过

经过

['hoʊmər] [bɔːs]
Homer **Boss**
荷马 老板

荷马老板

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['tɔməs] SELTZER1922
THOMAS **SELTZER1922**
托马斯 SELTZER1922

托马斯·塞尔策 1922

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT **,** **1922** **,** **BY**
版权 , - , 经过

版权所有，1922年，作者

['tɔməs] ['seltzər] , [ɪŋk] .
THOMAS **SELTZER** **,** **INC** **.**
托马斯 苏打水 , 公司 .

托马斯·塞尔策公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All **rights** **reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed **in** **the** **United** **States** **of** **America**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]
The **Translation** **of** **this** **book** **was** **made** **by**
这 翻译 的 这 书 曾是 制成 经过

本书的译者是

[ə'del] [zoʊld] ['seltzər]
Adele **Szold** **Seltzer**
阿黛尔 绍尔德 苏打水

阿黛尔·索尔德·塞尔策

[ðə; ði]['poʊəmz][wɜːr; wər] [dʌn] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ]
The **Poems** **were** **done** **into** **English** **by**
这 诗歌 是 完毕 进入 英语 经过

这些诗歌是由.....翻译成英文的

['ɑːrθər] -
Arthur **Guiterman**
亚瑟 -

亚瑟·吉特曼

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[fɜːrst] Flight1
First **Flight1**
第一的 Flight1

首次飞行1

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] Rose14
The **House** **of** **the** **Rose14**
这 房子 的 这 Rose14

玫瑰之家14

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] Lake25
The **Lake25**
这 Lake25

Lake25

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

['efi] [ænd; ənd] Bobbie43
Effie **and** **Bobbie43**
艾菲 和 Bobbie43

艾菲和鲍比43

[viː] .
V **.**
V .

五、

[ðə; ði] Acrobat60
The **Acrobat60**
这 Acrobat60

Acrobat60

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

Puck72
Puck72
Puck72

Puck72

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ɪn][ðə; ði] Toils87
In **the** **Toils87**
在 这 Toils87

在 Toils87

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] [bʌg] [ænd; ənd][ðə; ði] Butterfly104
The **Bug** **and** **the** **Butterfly104**
这 漏洞 和 这 Butterfly104

虫与蝴蝶104

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [lɔːst] Leg113
The **Lost** **Leg113**
这 丢失的 Leg113

失落的腿113

[eks] .
X **.**
X .

X.

[ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] Night133
The **Wonders** **of** **the** **Night133**
这 奇迹 的 这 Night133

夜之奇观133

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] Sprite153
With **the** **Sprite153**
和 这 Sprite153

使用 Sprite153

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ɑːˈlɔɪs] , [ˈleɪdibɜːrd] [ænd; ənd] Poet163

Alois	**,**	**Ladybird**	**and**	**Poet163**
阿洛伊斯	,	瓢虫	和	Poet163

阿洛伊斯、瓢虫和诗人163

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	**.**
十三	.

十三、

[ðə; ði] Fortress172

The	**Fortress172**
这	Fortress172

要塞172

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	**.**
十四	.

十四、

[ðə; ði] Sentinel182

The	**Sentinel182**
这	Sentinel182

哨兵182

[ˈɛksˈviː] .

XV	**.**
十五	.

十五、

[ðə; ði] Warning194

The	**Warning194**
这	Warning194

警告194

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	**.**
十六	.

十六、

[ðə; ði] Battle204

The	**Battle204**
这	Battle204

战斗204

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	**.**
十七	.

十七、

[ðə; ði] [ˈkwiːnz] Friend218

The	**Queen's**	**Friend218**
这	女王大学	Friend218

女王的朋友218

[lɪst] [ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [ˌɪləˈstreiʃəns]

LIST	**OF**	**COLORED**	**ILLUSTRATIONS**
列表	的	有色	插图

彩色插图列表

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?

“	**Won't**	**you**	**come**	**in**	**?**
“	惯于	你	来	在	?

“你不进来吗？”

〃 ['frʌntɪspi:s]
〃 Frontispiece
〃 卷首插图

“卷首插图

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]
FACING PAGE
面向 页

对面页

['maɪə; 'meɪə] ['lɪftɪd] [hɜ:r; hər] [wɪŋz] , [bʌzd] [ˌfer'wel] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [flu:] inland42
Maya lifted her wings , buzzed farewell to the lake , and flew inland42
玛雅 抬起 她 翅膀 , 嗡嗡作响 告别 到 这 湖 , 和 飞翔 inland42

玛雅展开双翼，嗡嗡地向湖面告别，飞向内陆。42

[ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['mɪnətʃər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] iris146
A human being in miniature was coming up out of the iris146
一个 人类 存在 在 微型 曾是 未来 向上 出去 的 这 iris146

一个微缩的人形从虹膜146中浮现出来。

[ðə; ði] [kwi:n] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:r; hər] [kɔ:rt] , [ə'tendid] ['oʊnli][baɪ][hɜ:r; hər] [eɪd] [ænd; ənd] [tu:] ['leɪdiz]
The Queen came without her court , attended only by her aide and two ladies
这 女王 来了 没有 她 法庭 , 参加 仅有的 经过 她 助手 和 二 女士们
- [ɪn] - waiting2001
- in - waiting2001
- 在 - waiting2001

女王独自前来，只有她的侍从和两名侍女陪同。2001年

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[fɜ:rst] [flaɪt]
FIRST FLIGHT
第一的 航班

首次飞行

[ðə; ði] ['eldərli] ['leɪdi] - [bi:] [hu:] [helpt] [ðə; ði]['beɪbi] - [bi:] ['maɪə; 'meɪə] [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'woʊk] [tu:; tə] [laɪf]
THE elderly lady - bee who helped the baby - bee Maya when she awoke to life
这 老年 女士 - 蜜蜂 WHO 帮助 这 婴儿 - 蜜蜂 玛雅 什么时候 她 醒来 到 生活
[ænd; ənd] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [sel] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [kə'sændrə] [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndid] [greɪt]
and slipped from her cell was called Cassandra and commanded great
和 滑倒了 从 她 细胞 曾是 称为 卡桑德拉 和 命令 伟大的
[rɪ'spekt] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] .
respect in the hive .
尊重 在 这 蜂巢 .

帮助小蜜蜂玛雅醒来并从蜂巢中溜出来的那只年长的母蜂名叫卡桑德拉，她在蜂巢中备受尊敬。

[ðoʊz] [wɜ:r; wər] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪz] .
Those were exciting days .
那些 是 激动人心 天 .

那段日子令人兴奋。

[ə; eɪ] [rɪ'beljən] [hæd; həd]['broʊkən] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [bi:z] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz]
A rebellion had broken out in the nation of bees , which the queen was
一个 叛乱 有 破碎的 出去 在 这 国家 的 蜜蜂 , 哪个 这 女王 曾是
[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [sə'pres] .
unable to suppress .
无法 到 压制 .

蜜蜂王国爆发了叛乱，蜂后无力镇压。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənst] [kə'sændrə] [waɪpt] ['maɪəz] [lɑ:rdʒ] [braɪt] [aɪz] [ænd; ənd] [traɪd] [æz; əz] [best]

While	the	experienced	Cassandra	wiped	Maya's	large	bright	eyes	and	tried	as	best
尽管	这	经验丰富的	卡桑德拉	擦拭	玛雅的	大的	明亮的	眼睛	和	尝试	作为	最好的

[ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [hɜ:r; hər] ['delɪkət] [wɪŋz] ,

she	could	to	arrange	her	delicate	wings	,
她	可以	到	安排	她	精美的	翅膀	,

经验丰富的卡桑德拉一边擦拭玛雅明亮的大眼睛，一边尽力整理她娇嫩的翅膀。

[ðə; ði] [bɪg] [haɪv] [hʌmd] [ænd; ənd] [bʌzd] [laɪk] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['θʌndərstɔ:rm] ,

the	big	hive	hummed	and	buzzed	like	a	threatening	thunderstorm	,
这	大的	蜂巢	哼唱	和	嗡嗡作响	喜欢	一个	威胁	雷雨	,

巨大的蜂巢发出嗡嗡的响声，如同暴风雨来临前的雷鸣。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪbi] - [bi:] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [wɔ:rm] [ænd; ənd] [sed] [soʊ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [kəm'pænjən] .

and	the	baby	-	bee	found	it	very	warm	and	said	so	to	her	companion	.
和	这	婴儿	-	蜜蜂	成立	它	非常	温暖的	和	说	所以	到	她	伴侣	.

小蜜蜂觉得很暖和，就把这话告诉了它的同伴。

[kə'sændrə] [lʊkt] [ə'baʊt] ['trʌbld] , without2

Cassandra	looked	about	troubled	,	without2
卡桑德拉	看起来	关于	麻烦	,	without2

卡桑德拉神色忧虑地环顾四周，没有……

[ri'plaɪŋ] .

replying	.
回复	.

回复。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'stɑ:nɪʃt] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [soʊ] [su:n] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['krɪtɪsaɪz] .

It	astonished	her	that	the	child	so	soon	found	something	to	criticize	.
它	惊讶	她	那	这	孩子	所以	很快	成立	某物	到	批评	.

令她惊讶的是，孩子这么快就找到了可以批评的地方。

[bʌt; bət] ['ri:əli] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [raɪt] : [ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kraʊdɪŋ]

But	really	the	child	was	right	:	the	heat	and	the	pushing	and	crowding
但	真的	这	孩子	曾是	正确的	:	这	热	和	这	推动	和	拥挤

[wɜ:r; wər] ['ɔ:lmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] .

were	almost	unbearable	.
是	几乎	难以忍受	.

但孩子说的其实是对的：炎热的天气、拥挤的推搡和拥挤几乎让人难以忍受。

['maɪə; 'meɪə] [sɔ:] [æn; ən] ['endləs] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bi:z] [goʊ] [baɪ] [ɪn] [sʌtʃ] ['swɔ:rmɪŋ] [heɪst] [ðæt]

Maya	saw	an	endless	succession	of	bees	go	by	in	such	swarming	haste	that
玛雅	锯	一个	无尽的	演替	的	蜜蜂	去	经过	在	这样的	蜂拥而至	匆忙	那

['sʌmtaɪmz] [wʌn] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'nʌðər] ,

sometimes	one	climbed	up	and	over	another	,
有时	一	攀登	向上	和	超过	其他	,

玛雅看到成群的蜜蜂飞来飞去，速度之快，以至于有时一只蜜蜂会爬到另一只蜜蜂身上。

[ɔ:r] ['sevrəl] [roʊld] [pæst] [tə'geðər] ['klɑ:tɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɔ:l] .

or	several	rolled	past	together	clotted	in	a	ball	.
或者	一些	滚动	过去的	一起	凝块	在	一个	球	.

或者几个滚在一起凝结成球状。

[wʌns] [ðə; ði] [kwi:n] - [bi:] [ə'proʊtʃt] .

Once	the	queen	-	bee	approached	.
一次	这	女王	-	蜜蜂	接近	.

当蜂后靠近时。

[kə'sændrə] [ænd; ənd] ['maɪə; 'meɪə] [wɜ:r; wər] ['dʒɔsəld] [ə'saɪd] .

Cassandra	and	Maya	were	jostled	aside	.
卡桑德拉	和	玛雅	是	推搡	旁边	.

卡桑德拉和玛雅被挤到了一边。

[ə; eɪ] [droʊn] , [ə; eɪ] ['frendli] [jʌŋ] ['feloʊ] [ʌv; əv] [ɪ'mækjələt] [ə'pɪrəns] , [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər]

A	drone	,	a	friendly	young	fellow	of	immaculate	appearance	,	came	to	their
一个	无人机	,	一个	友好的	年轻的	同伴	的	完美无瑕	外貌	,	来了	到	他们的

[ə'sɪstəns] .

assistance	.
协助	.

一架无人机，外形俊朗、举止得体，前来帮助他们。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə]['maɪə; 'meɪə][ænd; ənd] [stroʊkt] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] ['ræðər]

He	nodded	to	Maya	and	stroked	the	shining	hairs	on	his	breast	rather
他	点头	到	玛雅	和	抚摸	这	灼灼	头发	在	他的	胸部	相当

['nɜːrvəsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔːrleg] .

nervously	with	his	foreleg	.
紧张地	和	他的	前腿	.

他向玛雅点了点头，然后用前腿有些紧张地抚摸着胸前闪亮的毛发。

([ðə; ði] [biːz] [juːz][ðer; ðər] ['fɔːrleg] [æz; əz][ɑːrmz][ænd; ənd][hændz] .)

(	The	bees	use	their	forelegs	as	arms	and	hands	.	)
(	这	蜜蜂	使用	他们的	前腿	作为	武器	和	双手	.	)

（蜜蜂用前腿当作手臂和手。）

“ [ðə; ði] [kræʃ] [wɪl] [kʌm] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [kə'sændrə] .

“	The	crash	will	come	,	”	he	said	to	Cassandra	.
“	这	碰撞	将要	来	,	”	他	说	到	卡桑德拉	.

“崩溃终会到来，”他对卡桑德拉说。

“ [ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənɪsts] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .

“	The	revolutionists	will	leave	the	city	.
“	这	革命者	将要	离开	这	城市	.

“革命者将离开这座城市。”

[ə; eɪ] [nuː] [kwiːn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] .

A	new	queen	has	already	been	proclaimed	.
一个	新的	女王	有	已经	到过	宣布	.

新女王已经加冕。

” [kə'sændrə] ['skersli] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] .

”	Cassandra	scarcely	noticed	him	.
”	卡桑德拉	几乎	注意到	他	.

卡桑德拉几乎没注意到他。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][help] ,

She	did	not	even	thank	him	for	his	help	,
她	做过	不是	甚至	感谢	他	为了	他的	帮助	,

她甚至没有感谢他的帮助。

[ænd; ənd]['maɪə; 'meɪə] [felt] ['kiːnli] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [naɪs][tuː; tə]

and	Maya	felt	keenly	conscious	that	the	old	lady	was	not	a	bit	nice	to
和	玛雅	毛毡	敏锐地	有意识的	那	这	老的	女士	曾是	不是	一个	少量	好的	到

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] .

the	young	gentleman	.
这	年轻的	绅士	.

玛雅敏锐地感觉到，那位老太太对那位年轻绅士一点也不友好。

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd][tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] , [ðə; ði] [ɪm'preʃəns] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ]

The	child	was	a	little	afraid	to	ask	questions	,	the	impressions	were	coming
这	孩子	曾是	一个	小的	害怕的	到	问	问题	,	这	印象	是	未来

[soʊ] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] ;

so	thick	and	fast	;
所以	厚的	和	快速地	;

孩子有点害怕问问题，因为各种印象纷至沓来，铺天盖地而来；

they3
they3
they3

他们3

['θretnd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'welm] [hɜːr; hər] .
threatened **to** **overwhelm** **her** **.**
威胁 到 压倒 她 .

几乎要将她淹没。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'saɪtmənt] [gɑːt]['ɪntuː][hɜːr; hər] [blʌd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][set][ʌp][ə; eɪ][faɪn] , [dɪ'stɪŋkt]
The **general** **excitement** **got** **into** **her** **blood** **,** **and** **she** **set** **up** **a** **fine** **,** **distinct**
这 一般的 激动 得到 进入 她 血 , 和 她 放 向上 一个 美好的 , 清楚的
['bʌzɪŋ] .
buzzing **.**
嗡嗡声 .

周围的兴奋气氛感染了她，她发出了一种独特而悦耳的嗡嗡声。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ” [sed] [kə'sændrə] .
“ **What** **do** **you** **mean** **by** **that** **?** **”** **said** **Cassandra** **.**
“ 什么 做 你 意思是 经过 那 ? ” 说 卡桑德拉 .

“你这话是什么意思？”卡桑德拉问道。

“ ['iznt] [ðer; ðər] [nɔɪz] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
“ **Isn't** **there** **noise** **enough** **as** **it** **is** **?**
“ 不是 那里 噪音 足够的 作为 它 是 ?

“难道现在的噪音还不够多吗？”

” ['maɪə; 'meɪə] [səb'saidid] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [kə'sændrə] ['kwestʃənɪŋli] .
” **Maya** **subsided** **at** **once** **,** **and** **looked** **at** **Cassandra** **questioningly** **.**
” 玛雅 平静下来 在 一次 , 和 看起来 在 卡桑德拉 质疑地 .

玛雅顿时平静下来，疑惑地看着卡桑德拉。

“ [kʌm] [hɪr] , [tʃaɪld] , [wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['kwaɪət] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] .
“ **Come** **here** **,** **child** **,** **we'll** **see** **if** **we** **cannot** **quiet** **down** **a** **bit** **.**
“ 来 这里 , 孩子 , 出色地 看 如果 我们 不能 安静的 向下 一个 少量 .

“孩子，过来，我们看看能不能安静一会儿。”

” [kə'sændrə] [tʊk] ['maɪə; 'meɪə][baɪ][hɜːr; hər] ['gliːmɪŋ] [wɪŋz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [stɪl] [sɔːft][ænd; ənd]
” **Cassandra** **took** **Maya** **by** **her** **gleaming** **wings** **,** **which** **were** **still** **soft** **and**
” 卡桑德拉 采取 玛雅 经过 她 闪闪发光 翅膀 , 哪个 是 仍然 柔软的 和
[nuː] [ænd; ənd] ['maːvləsli] [træns'pærənt] ,
new **and** **marvelously** **transparent** **,**
新的 和 奇妙地 透明的 ,

卡珊德拉抓住玛雅闪闪发光的翅膀，那翅膀柔软崭新，晶莹剔透。

[ænd; ənd] [ʃʌvd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [dɪ'zɜːrtɪd] ['kɔːrnər] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌnɪkəʊmz]
and **shoved** **her** **into** **an** **almost** **deserted** **corner** **beside** **a** **few** **honeycombs**
和 推搡 她 进入 一个 几乎 荒凉的 角落 旁 一个 很少 蜂巢
[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hʌni] .
filled **with** **honey** **.**
已填 和 蜂蜜 .

然后把她推到几乎空无一人的角落里，旁边是几个装满蜂蜜的蜂巢。

['maɪə; 'meɪə] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [held] [ɑːn][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz] .
Maya **stood** **still** **and** **held** **on** **to** **one** **of** **the** **cells** **.**
玛雅 站立 仍然 和 握住 在 到 一 的 这 细胞 .

玛雅一动不动地站在那里，紧紧抓住其中一个牢房。

“ [ˌaɪ 'tiː] [smelz] [dɪ'lɪʃəs] [hɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːrvd] .
“ **It** **smells** **delicious** **here** **,** **”** **she** **observed** **.**
“ 它 气味 可口的 这里 , ” 她 观察到 .

“这里闻起来真香，”她说道。

[hɜːr; hər] [rɪˈmɑːrk] [siːmd] [tuː; tə] [ˈflʌstər] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [əˈgen] .

Her	remark	seemed	to	fluster	the	old	lady	again	.
她	评论	似乎	到	慌乱	这	老的	女士	再次	.

她的话似乎又让老太太慌乱起来。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [weɪt] , [tʃaɪld] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .

“	You	must	learn	to	wait	,	child	,	”	she	replied	.
”	你	必须	学习	到	等待	,	孩子	,	”	她	回复	.

“孩子，你必须学会等待。”她回答道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [ʌp] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [jʌŋ] [biːz] [ðɪs] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgɪv(ə)n] [ðem; ðəm]

“	I	have	brought	up	several	hundred	young	bees	this	spring	and	given	them
”	我	有	带来	向上	一些	百	年轻的	蜜蜂	这	春天	和	给定	他们

[ˈlesnz; ˈlesənz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [fɜːrst] [flaɪt] ,

lessons	for	their	first	flight	,
课程	为了	他们的	第一的	航班	,

“今年春天我养育了几百只幼蜂，并教它们进行第一次飞行。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈhævnt] [kʌm] [əˈkrɔːs] [əˈnʌðər] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [æz; əz] [pɜːrt] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərd] [æz; əz]

but	I	haven't	come	across	another	one	that	was	as	pert	and	forward	as
但	我	还没有	来	穿过	其他	一	那	曾是	作为	活泼	和	向前	作为

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] .

you	are	.
你	是	.

但我还没遇到过像你这样活泼开朗的人。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈneɪtʃər] . ” [fɔːr]

You	seem	to	be	an	exceptional	nature	.	”	4
你	似乎	到	是	一个	非凡的	自然	.	”	4

你似乎拥有非凡的个性。”4

[ˈmaɪə; ˈmeɪə] [blʌʃt] [ænd; ənd] [stʌk] [ðə; ði] [tuː] [ˈdeɪnti] [ˈfɪŋgərz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hænd] [ɪn] [hɜːr; hər]

Maya	blushed	and	stuck	the	two	dainty	fingers	of	her	hand	in	her
玛雅	脸红了	和	卡住	这	二	纤巧	手指	的	她	手	在	她

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

玛雅脸红了，把手中两根纤细的手指放进了嘴里。

“ [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈneɪtʃər] — [wʌt] [ɪz] [æn; ən] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈneɪtʃər] ?

“	Exceptional	nature	—	what	is	an	exceptional	nature	?
”	非凡的	自然	—	什么	是	一个	非凡的	自然	?

“非凡的自然——什么是非凡的自然？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [ˈʃaɪli] .

”	she	asked	shyly	.
”	她	问	害羞地	.

她羞涩地问道。

“ [oʊ] , [ðæts] [nɑːt] [naɪs] , ” [kraɪd] [kəˈsændrə] , [rɪˈfɜːrɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [ˈmaɪəz] [ˈkwestʃən] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

“	Oh	,	that's	not	nice	,	”	cried	Cassandra	,	referring	not	to	Maya's	question	,	which	she
”	哦	,	那就是	不是	好的	,	”	哭	卡桑德拉	,	指	不是	到	玛雅的	问题	,	哪个	她

[hæd; həd] [ˈskersli] [hiːdid] ,

had	scarcely	heeded	,
有	几乎	听从了	,

“哦，这可不好，”卡桑德拉喊道，她指的并非玛雅的问题，她几乎没理会玛雅的问题。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [ˈstɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋgərz] [ɪn] [hɜːr; hər] [maʊθ] .

but	to	the	child's	sticking	her	fingers	in	her	mouth	.
但	到	这	孩子的	粘性	她	手指	在	她	嘴	.

但却是孩子把手指放进嘴里。

“ [naʊ] , ['lɪs(ə)n] .
“ Now , listen .
“ 现在 , 听 .

“现在，听着。”

['lɪs(ə)n] ['veri] ['kerfəli] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
Listen very carefully to what I am going to tell you .
听 非常 小心 到 什么 我 是 去 到 告诉 你 .

仔细听我说的话。

[aɪ][kæn; kən] [dɪ'voʊt] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I can devote only a short time to you .
我 能 奉献 仅有的 一个 短的 时间 到 你 .

我只能抽出很短的时间来陪你。

['ʌðər] ['beɪbi] - [biːz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [slɪpt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['helpər][aɪ][hæv; həv][ɑːn] [ðɪs]
Other baby - bees have already slipped out , and the only helper I have on this
[flɔːr] [ɪz] [tɝːkə] ,
floor is Turka ,
其他 婴儿 - 蜜蜂 有 已经 滑倒了 出去 , 和 这 仅有的 帮手 我 有 在 这 地面 是 图尔卡 ,

其他的小蜜蜂已经溜出去了，这层楼里我唯一的帮手就是图尔卡。

[ænd; ənd] [tɝːkə] [ɪz] ['dredfəli] [ˌoʊvər'wɜːrkt] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] [hæz; həz] [bɪn]
and Turka is dreadfully overworked and for the last few days has been
[kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] .
complaining of a buzzing in her ears .
和 图尔卡 是 极其糟糕 过度劳累 和 为了 这 最后的 很少 天 有 到过 抱怨 的 一个 嗡嗡声 在 她 耳朵 .

图尔卡工作过度，这几天一直抱怨耳朵嗡嗡作响。

[sɪt] [daʊn] [hɪr] .
Sit down here .
坐 向下 这里 .

请坐。

” ['maɪə; 'meɪə] [əu'beid] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [braʊn] [aɪz] ['fɑːsənd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['tiːtʃər] .
” Maya obeyed , with great brown eyes fastened on her teacher .
” 玛雅 服从 , 和 伟大的 棕色的 眼睛 系紧 在 她 老师 .

玛雅听话地照做了，她那双棕色的大眼睛紧紧地盯着她的老师。

“ [ðə; ði][fɜːrst] [ruːl] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [biː] [mʌst; məst] [lɜːrn] , ” [sed] [kə'sændrə] , [ænd; ənd] [said] ,
“ The first rule that a young bee must learn , ” said Cassandra , and sighed ,
“ 这 第一的 规则 那 一个 年轻的 蜜蜂 必须 学习 , ” 说 卡桑德拉 , 和 叹了口气 ,

“一只年轻蜜蜂必须学会的第一条规则，”卡桑德拉说着，叹了口气。

“ [ɪz] [ðæt] ['evri] [biː] , [ɪn] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [θɪŋks] [ænd; ənd] [dʌz] ,
“ is that every bee , in whatever it thinks and does ,
“ 是 那 每一个 蜜蜂 , 在 任何 它 思考 和 做 ,

“也就是说，每一只蜜蜂，无论它在想什么、做什么，

[mʌst; məst][biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] [ænd; ənd][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ɔːl][ɪn]
must be like the other bees and must always have the good of all in
[maɪnd] .
mind .
必须 是 喜欢 这 其他 蜜蜂 和 必须 总是 有 这 好的 的 全部 在 头脑 .

必须像其他蜜蜂一样，并且始终以大家的利益为重。

[ɪn]['aʊər; ɑːr]['ɔːrdər][ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
In our order of society ,
在 我们的 命令 的 社会 ,

在我们现有的社会秩序中，

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][held][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [wʌn][frʌm; frəm][taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [ænd; ənd]

which	we	have	held	to	be	the	right	one	from	time	immemorial	and
哪个	我们	有	握住	到	是	这	正确的	一	从	时间	远古的	和

[wɪtʃ] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [prɪ'zɜːrv] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ,

which	couldn't	have	been	better	preserved	than	it	has	been	,
哪个	不能	有	到过	更好的	保存完好	比	它	有	到过	,

我们自古以来就认为它是正确的，而且它的保存状况也再好不过了。

[ðɪs] [ruːl] is5

this	rule	is5
这	规则	is5

这条规则是5

[ðə; ði][wʌn] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['beɪsɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

the	one	fundamental	basis	for	the	well	-	being	of	the	state	.
这	一	基本的	基础	为了	这	出色地	-	存在	的	这	状态	.

这是国家福祉的根本基础。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [flaɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] , [æn; ən]['oʊldər] [biː] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .

To	-	morrow	you	will	fly	out	of	the	hive	,	an	older	bee	will	accompany	you	.
到	-	明天	你	将要	飞	出去	的	这	蜂巢	,	一个	老	蜜蜂	将要	陪伴	你	.

明天你将飞出蜂巢，一只年长的蜜蜂会陪伴你。

[æt; ət][fɜːrst][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][flaɪ]['oʊnli] [ʃɔːrt] ['stretʃɪz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]

At	first	you	will	be	allowed	to	fly	only	short	stretches	and	you	will	have
在	第一的	你	将要	是	允许	到	飞	仅有的	短的	伸展	和	你	将要	有

[tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['evriθɪŋ] ,

to	observe	everything	,
到	观察	一切	,

起初你只能进行短距离飞行，并且必须观察一切。

['veri] ['kerfəli] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][jʊr; jər] [wei] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] .

very	carefully	,	so	that	you	can	find	your	way	back	home	again	.
非常	小心	,	所以	那	你	能	寻找	你的	方式	后退	家	再次	.

非常小心，这样你才能找到回家的路。

[jʊr; jər] [kəm'pænjən] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] [ðæt] [jiːld] [ðə; ði]

Your	companion	will	show	you	the	hundred	flowers	and	blossoms	that	yield	the
你的	伴侣	将要	展示	你	这	百	花朵	和	花朵	那	屈服	这

[best] ['nektər] .

best	nectar	.
最好的	花蜜	.

你的同伴会带你去看上百种能产出最好花蜜的花朵。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [ðem; ðəm][baɪ] [hɑːrt] .

You'll	have	to	learn	them	by	heart	.
你会	有	到	学习	他们	经过	心	.

你必须把它们牢记于心。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [noʊ] [biː] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] ['duːɪŋ] . — [hɪr] ,

This	is	something	no	bee	can	escape	doing	.	—	Here	,
这	是	某物	不	蜜蜂	能	逃脱	正在做	.	—	这里	,

这是任何蜜蜂都无法避免的事情。——这里，

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [lɜːrn] [ðə; ði][fɜːrst][laɪn] [raɪt] [ə'weɪ] — ['kloʊvər][ænd; ənd] ['hʌnisʌkl] .

you	may	as	well	learn	the	first	line	right	away	—	clover	and	honeysuckle	.
你	可能	作为	出色地	学习	这	第一的	线	正确的	离开	—	三叶草	和	金银花	.

你最好马上记住第一句——三叶草和金银花。

[rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Repeat	it	.
重复	它	.

重复一遍。

[seɪ] - ['kloʊvər][ænd; ənd] ['hʌnisʌkl] . - ”

Say	'	clover	and	honeysuckle	.	'	”
说	-	三叶草	和	金银花	.	-	”

说“三叶草和金银花”。

“ [aɪ][kɑ:nt] , ” [sed] ['lɪt(ə)l]['maɪə; 'meɪə] .

“	I	can't	,	”	said	little	Maya	.
”	我	不能	,	”	说	小的	玛雅	.

“我不能,”小玛雅说。

“ [its] ['ɔ:fli] [hɑ:rd] .

“	It's	awfully	hard	.
”	它是	非常	难的	.

“这太难了。”

[aɪl] [si:] [ðə; ði] ['flaʊərz] ['leɪtər] ['eniweɪ] .

I'll	see	the	flowers	later	anyway	.
患病的	看	这	花朵	之后	反正	.

反正我待会儿也会看到那些花。

” [kə'sændrə] ['oʊpənd][hɜ:r; hər][oʊld] [aɪz] [waɪd][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] .

”	Cassandra	opened	her	old	eyes	wide	and	shook	her	head	.
”	卡桑德拉	打开	她	老的	眼睛	宽的	和	摇晃	她	头	.

卡桑德拉睁大了她那双苍老的眼睛，摇了摇头。

“ [ju:l] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][bæd][end] , ” [ʃi:; ʃi] [said] .

“	You'll	come	to	a	bad	end	,	”	she	sighed	.
”	你会	来	到	一个	坏的	结尾	,	”	她	叹了口气	.

“你会落得悲惨的下场,”她叹了口气。

“ [aɪ][kæn; kən] [fɔ:r'si:] [ðæt] [ɔ:l'redi] . ”

“	I	can	foresee	that	already	.	”
”	我	能	预见	那	已经	.	”

“我已经预见到这一点了。”

“ [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['leɪtər][ɑ:n][tu:; tə] ['gæðər] ['nektər] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ? ” [æskt] ['maɪə; 'meɪə] .

“	Am	I	supposed	later	on	to	gather	nectar	all	day	long	?	”	asked	Maya	.
”	是	我	据称	之后	在	到	收集	花蜜	全部	天	长的	?	”	问	玛雅	.

“我之后是不是要整天采集花蜜呢？”玛雅问道。

[kə'sændrə] [fetʃt] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['beɪbi] - [bi:] ['sɪriəsli] [ænd; ənd]

Cassandra	fetched	a	deep	sigh	and	gazed	at	the	baby	-	bee	seriously	and
卡桑德拉	已获取	一个	深的	叹	和	凝视	在	这	婴儿	-	蜜蜂	严重地	和

['sædli] .

sadly	.
令人遗憾的是	.

卡桑德拉深深地叹了口气，神情严肃而悲伤地凝视着小蜜蜂。

[ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] toilsome6

She	seemed	to	be	thinking	of	her	own	toilsome6
她	似乎	到	是	思维	的	她	自己的	toilsome6

她似乎在想着自己辛苦的工作。

[laɪf] — [tɔɪl] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][end] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tɔɪl] .

life	—	toil	from	beginning	to	end	,	nothing	but	toil	.
生活	—	辛劳	从	开始	到	结尾	,	没有什么	但	辛劳	.

人生——从始至终都是辛劳，只有辛劳。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [vɔɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Then	she	spoke	in	a	changed	voice	,	with	a	loving	look	in	her	eyes	for	the
然后	她	辐	在	一个	已更改	嗓音	,	和	一个	爱	看	在	她	眼睛	为了	这

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

然后她换了一种语气说话，眼中充满了对孩子的爱意。

“ [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['maɪə; 'meɪə] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn][jʊr; jər][laɪf] — [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

“	My	dear	little	Maya	,	there	will	be	other	things	in	your	life	—	the	sunshine	,
“	我的	亲爱的	小的	玛雅	,	那里	将要	是	其他	事物	在	你的	生活	—	这	阳光	,

['lɔːfti] [griːn] [triːz] ,

lofty	green	trees	,
高远	绿色的	树木	,

“我亲爱的小玛雅，你的生活中还会有其他美好的事物——阳光、高耸的绿树，

['flaʊəri] [hiːθ] , [leɪks] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , ['rʌʃɪŋ] , ['glɪsnɪŋ] ['wɔːtəweɪz] , [ðə; ði] ['hevəns] [bluː]

flowery	heaths	,	lakes	of	silver	,	rushing	,	glistening	waterways	,	the	heavens	blue
如花	石楠	,	湖泊	的	银	,	匆忙	,	闪闪发光	水道	,	这	天	蓝色的

[ænd; ənd]['reɪdiənt] ,

and	radiant	,
和	辐射状	,

繁花似锦的荒原，银色的湖泊，奔腾闪烁的河道，湛蓝明亮的天空，

[ænd; ənd][pər'hæps]['iːv(ə)n]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd][moʊst] ['pɜːrfɪkt] [ʌv; əv] ['neɪtʃɚz]

and	perhaps	even	human	beings	,	the	highest	and	most	perfect	of	Nature's
和	也许	甚至	人类	生物	,	这	最高	和	最多	完美的	的	自然的

[kriː'eɪʃənz] .

creations	.
作品	.

甚至可能包括人类，大自然最高贵、最完美的造物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['glɔːriz] [jʊr; jər][wɜːrk] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dʒɔɪ] .

Because	of	all	these	glories	your	work	will	become	a	joy	.
因为	的	全部	这些	荣耀	你的	工作	将要	变得	一个	喜悦	.

因为有了这些荣耀，你的工作将会变成一种乐趣。

[dʒʌst] [θɪŋk] — [ɔːl] [ðæt] [laɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [dɪr] [hɑːrt] .

Just	think	—	all	that	lies	ahead	of	you	,	dear	heart	.
只是	思考	—	全部	那	谎言	前方	的	你	,	亲爱的	心	.

想想吧，亲爱的，你面前还有那么多美好的事物等着你。

[juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] . ”

You	have	good	reason	to	be	happy	.	”
你	有	好的	原因	到	是	快乐的	.	”

你完全有理由感到高兴。

“ [aɪm][soʊ][glæd] , ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] , “ [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] .

“	I'm	so	glad	,	”	said	Maya	,	“	that's	what	I	want	to	be	.
“	我是	所以	高兴的	,	”	说	玛雅	,	“	那就是	什么	我	想	到	是	.

“我太高兴了，”玛雅说，“这就是我想成为的人。”

” [kə'sændrə] [smaɪld] ['kaɪndli] .

”	Cassandra	smiled	kindly	.
”	卡桑德拉	微笑	亲切地	.

卡桑德拉和蔼地笑了笑。

[ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] — [waɪ] , [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] — [ʃi:; ʃi] [kən'si:vd] [ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]

In	that	instant	—	why	,	she	did	not	know	—	she	conceived	a	peculiar	affection	for
在	那	立即的	—	为什么	,	她	做过	不是	知道	—	她	构思	一个	奇特	感情	为了

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bi:] ,

the	little	bee	,
这	小的	蜜蜂	,

就在那一刻——她自己也不知道为什么——她对这只小蜜蜂产生了一种奇特的喜爱之情。

[sʌtʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'kɔ:l] ['evər] ['hævɪŋ] [felt] [fɔ:r; fər] ['eni] [tʃaɪld] - [bi:] [bɪ'fɔ:r] .

such	as	she	could	not	recall	ever	having	felt	for	any	child	-	bee	before	.
这样的	作为	她	可以	不是	记起	曾经	拥有	毛毡	为了	任何	孩子	-	蜜蜂	前	.

她想不起来以前是否对任何小蜜蜂有过这种感觉。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['prɑ:bəbli] ,

And	that	,	probably	,
和	那	,	大概	,

而且，很可能

[ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][toʊld]['maɪə; 'meɪə] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bi:] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['hi:rz]

is	how	it	came	about	that	she	told	Maya	more	than	a	bee	usually	hears
是	如何	它	来了	关于	那	她	讲述	玛雅	更多的	比	一个	蜜蜂	通常	听到

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ɪts] [laɪf] .

on	the	first	day	of	its	life	.
在	这	第一的	天	的	它是	生活	.

正因如此，她告诉玛雅的事情比蜜蜂出生第一天通常听到的还要多。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɜ:r; hər] ['veriəs] ['speʃ(ə)l] ['bɪts][ʌv; əv] [əd'vaɪs] , [wɔ:rnd] [hɜ:r; hər] [ə'genst] [ðə; ði]['deindʒəz]

She	gave	her	various	special	bits	of	advice	,	warned	her	against	the	dangers
她	给予	她	各种各样的	特别的	比特	的	建议	,	警告	她	反对	这	危险

[ʌv; əv][ðə; ði] wicked7

of	the	wicked7
的	这	wicked7

她给了她许多特别的建议，警告她要提防邪恶的危险。

[wɜ:rld] , [ænd; ənd] [neɪmd] [ðə; ði] [bi:z] - [moʊst] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] .

world	,	and	named	the	bees	'	most	dangerous	enemies	.
世界	,	和	命名	这	蜜蜂	-	最多	危险的	敌人	.

世界上，并列出了蜜蜂最危险的敌人。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] [lɔ:ŋ] [ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ,

At	the	end	she	spoke	long	of	human	beings	,
在	这	结尾	她	辐	长的	的	人类	生物	,

最后，她长篇大论地谈论了人类，

[ænd; ənd] [ɪm'plæntɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɜ:rm]

and	implanted	the	first	love	for	them	in	the	child's	heart	and	the	germ
和	植入式	这	第一的	爱	为了	他们	在	这	孩子的	心	和	这	细菌

[ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] .

of	a	great	longing	to	know	them	.
的	一个	伟大的	渴望	到	知道	他们	.

并将对他们的最初喜爱和对他们的强烈渴望的种子播撒在孩子的心中。

“ [bi:; bi] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] ['evri] ['ɪnsekt] [ju:; jʊ] [mi:t] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn][kən'klu:ʒ(ə)n] ,

“	Be	polite	and	agreeable	to	every	insect	you	meet	,	”	she	said	in	conclusion	,
“	是	有礼貌的	和	同意	到	每一个	昆虫	你	见面	,	”	她	说	在	结论	,

她最后说道：“要礼貌待人，和蔼对待你遇到的每一只昆虫。”

“ [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [lɜ:rn] [mɔ:r] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ][tu:; tə] - [deɪ] .

“	then	you	will	learn	more	from	them	than	I	have	told	you	to	-	day	.
“	然后	你	将要	学习	更多的	从	他们	比	我	有	讲述	你	到	-	天	.

“那么你将从他们身上学到比我今天告诉你的更多的知识。”

[bʌt; bət] [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɒsps][ænd; ənd] ['hɔːnɪts] .

But	beware	of	the	wasps	and	hornets	.
但	提防	的	这	黄蜂	和	大黄蜂	.

但要小心黄蜂和胡蜂。

[ðə; ðɪ] ['hɔːnɪts] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr][moʊst]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['enəmi] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wɪkɪdɪst] ,

The	hornets	are	our	most	formidable	enemy	,	and	the	wickedest	,
这	大黄蜂	是	我们的	最多	强大	敌人	,	和	这	最邪恶的	,

黄蜂是我们最可怕的敌人，也是最邪恶的敌人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɒsps][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['juːsləs] [traɪb] [ʌv; əv] [θiːvz] , [wɪ'ðaʊt] [hoʊm] [ɔːr] [rɪ'lɪdʒən] .

and	the	wasps	are	a	useless	tribe	of	thieves	,	without	home	or	religion	.
和	这	黄蜂	是	一个	无用	部落	的	窃贼	,	没有	家	或者	宗教	.

黄蜂是一群无用的盗贼，没有家园，也没有宗教信仰。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [strɔːŋgər] , [mɔːr] ['paʊərf(ə)l]['neɪʃ(ə)n] , [waɪl] [ðeɪ] [stiːl] [ænd; ənd]['mɜːrdər] [wer'evər]

We	are	a	stronger	,	more	powerful	nation	,	while	they	steal	and	murder	wherever
我们	是	一个	更强	,	更多的	强大的	国家	,	尽管	他们	偷	和	谋杀	无论

[ðeɪ] [kæn; kən] .

they	can	.
他们	能	.

我们是一个更强大、更有实力的国家，而他们却到处偷窃、杀戮。

[juː; jʊ] [meɪ] [juːz][jʊr; jər] [stɪŋ] [ə'pɑːn]['ɪnsekts] , [tuː; tə] [dɪ'fend] [jɔːr'self] [ænd; ənd][ɪn'spaɪər] [rɪ'spekt] ,

You	may	use	your	sting	upon	insects	,	to	defend	yourself	and	inspire	respect	,
你	可能	使用	你的	蜇	之上	昆虫	,	到	保卫	你自己	和	启发	尊重	,

你可以用你的毒刺攻击昆虫，以此保护自己并赢得尊重。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɜːrt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] - ['blʌdɪd] ['ænɪm(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

but	if	you	insert	it	in	a	warm	-	blooded	animal	,	especially	a	human	being	,
但	如果	你	插入	它	在	一个	温暖的	-	血腥	动物	,	尤其	一个	人类	存在	,

[juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] ,

you	will	die	,
你	将要	死	,

但如果你把它插入温血动物体内，尤其是人类体内，你就会死。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][skɪn][ænd; ənd] [wɪl] [breɪk] [ɔːf] .

because	it	will	remain	sticking	in	the	skin	and	will	break	off	.
因为	它	将要	保持	粘性	在	这	皮肤	和	将要	休息	离开	.

因为它会一直粘在皮肤上，然后脱落。

[soʊ][duː][nɑːt] [stɪŋ] [wɔːrm] - ['blʌdɪd] ['kriːtʃərz] [ɪk'sept] [ɪn]['daɪər] [niːd] ,

So	do	not	sting	warm	-	blooded	creatures	except	in	dire	need	,
所以	做	不是	蜇	温暖的	-	血腥	生物	除了	在	可怕的	需要	,

所以，除非万不得已，否则不要蜇刺温血动物。

[ænd; ənd] [ðen] [duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [flɪntʃɪŋ] [ɔːr] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] .

and	then	do	it	without	flinching	or	fear	of	death	.
和	然后	做	它	没有	畏缩	或者	害怕	的	死亡	.

然后毫不畏惧死亡，面不改色地去做。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kɜːrɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['wɪzdəm] [ðæt] [wiː; wi] [biːz] [oʊ]

For	it	is	to	our	courage	as	well	as	our	wisdom	that	we	bees	owe
为了	它	是	到	我们的	勇气	作为	出色地	作为	我们的	智慧	那	我们	蜜蜂	欠

[ðə; ðɪ][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][held] .

the	universal	respect	and	esteem	in	which	we	are	held	.
这	普遍的	尊重	和	尊重	在	哪个	我们	是	握住	.

蜜蜂之所以能赢得世人普遍的尊重和敬仰，正是因为我们拥有勇气和智慧。

[ænd; ənd] [naʊ] [gʊd] - [baɪ] , Maya8

And	now	good	-	by	,	Maya8
和	现在	好的	-	经过	,	Maya8

再见了，Maya8

[dɪr] .
dear .
亲爱的 .

亲爱的。

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Good **luck** **to** **you** .
好的 运气 到 你 .

祝你好运。

[biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][jʊr; jər] [kwiːn] .
Be **faithful** **to** **your** **people** **and** **your** **queen** .
是 忠实 到 你的 人们 和 你的 女王 .

要忠于你的人民和你的女王。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [jes] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hɜːr; hər][oʊld] ['mɑːnɪtərz] [kɪs] [ænd; ənd]
" **The** **little** **bee** **nodded** **yes** **,** **and** **returned** **her** **old** **monitor's** **kiss** **and**
" 这 小的 蜜蜂 点头 是的 , 和 返回 她 老的 显示器的 吻 和
[ɪm'breɪs] .
embrace .
拥抱 .

"小蜜蜂点了点头，回应了老监视器的亲吻和拥抱。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][bed][ɪn][ə; eɪ] ['flʌtər] [ʌv; əv]['siːkrət][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][kʊd; kəd]
She **went** **to** **bed** **in** **a** **flutter** **of** **secret** **joy** **and** **excitement** **and** **could**
她 去 到 床 在 一个 扑 的 秘密 喜悦 和 激动 和 可以
['skersli] [fɔːl] [ə'sliːp] [frʌm; frəm][ˌkjʊri'ɑːsəti] .
scarcely **fall** **asleep** **from** **curiosity** .
几乎 落下 睡着了 从 好奇心 .

她带着难以抑制的喜悦和兴奋上床睡觉，好奇心驱使她几乎无法入睡。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [greɪt] , [waɪd] [wɜːrld] , [ðə; ði] [sʌn] ,
For **the** **next** **day** **she** **was** **to** **know** **the** **great** **,** **wide** **world** **,** **the** **sun** **,**
为了 这 下一个 天 她 曾是 到 知道 这 伟大的 , 宽的 世界 , 这 太阳 ,

第二天，她将认识广阔无垠的世界，见到太阳。

[ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] .
the **sky** **and** **the** **flowers** .
这 天空 和 这 花朵 .

天空和鲜花。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [biː] - ['sɪti] [hæd; həd]['kwaiətid] [daʊn] .
Meanwhile **the** **bee** **-** **city** **had** **quieted** **down** .
同时 这 蜜蜂 - 城市 有 安静 向下 .

与此同时，蜜蜂之城恢复了平静。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [biːz] [hæd; həd] [naʊ] [left] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː]
A **large** **part** **of** **the** **younger** **bees** **had** **now** **left** **the** **kingdom** **to** **found** **a** **new**
一个 大的 部分 的 这 年轻 蜜蜂 有 现在 左边 这 王国 到 成立 一个 新的
['sɪti] ;
city **;**
城市 ;

大部分年轻的蜜蜂已经离开王国，去建立一座新城市；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] [droʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [swɔːrm] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd]
but **for** **a** **long** **time** **the** **droning** **of** **the** **great** **swarm** **could** **be** **heard** **outside**
但 为了 一个 长的 时间 这 无人机 的 这 伟大的 蜂群 可以 是 听到 外部
[ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
in **the** **sunlight** .
在 这 阳光 .

但很长一段时间里，即使在阳光下，也能听到大群蜜蜂嗡嗡的叫声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][frʌm; frəm] ['ærəgəns] [ɔːr]['iːv(ə)l] [ɪn'tent] [ə'genst] [ðə; ði] [kwiːn] [ðæt] [ðiːz] [hæd; həd]

It	was	not	from	arrogance	or	evil	intent	against	the	queen	that	these	had
它	曾是	不是	从	傲慢	或者	邪恶的	意图	反对	这	女王	那	这些	有

['kwɪtɪd] ;

quitted	;
辞职	;

他们辞职并非出于傲慢或对女王的恶意；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][saɪz] [ðæt] [ðer; ðər]

it	was	because	the	population	had	grown	to	such	a	size	that	there
它	曾是	因为	这	人口	有	生长	到	这样的	一个	尺寸	那	那里

[wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [ruːm] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,

was	no	longer	room	for	all	the	inhabitants	,
曾是	不	更长	房间	为了	全部	这	居民	,

这是因为人口增长到如此庞大的规模，以至于没有足够的空间容纳所有居民。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [stɔːr] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] - [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['hʌni] [tuː; tə]

and	it	was	impossible	to	store	a	sufficient	food	-	supply	of	honey	to
和	它	曾是	不可能的	到	店铺	一个	充足的	食物	-	供应	的	蜂蜜	到

[fiːd] [ðem; ðəm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['wɪntər] .

feed	them	all	over	the	winter	.
喂养	他们	全部	超过	这	冬天	.

而且，储存足够的蜂蜜来养活它们过冬是不可能的。

[juː; jʊ] [siː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['triːti] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['stændɪŋ] ,

You	see	,	according	to	a	government	treaty	of	long	standing	,
你	看	,	根据	到	一个	政府	条约	的	长的	常设	,

你看，根据一项由来已久的政府条约，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] ['gæðərd] [ɪn] ['sʌmər] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ʌp][tuː; tə]

a	large	part	of	the	honey	gathered	in	summer	had	to	be	delivered	up	to
一个	大的	部分	的	这	蜂蜜	聚集	在	夏天	有	到	是	发表	向上	到

['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

human	beings	,
人类	生物	,

夏季采集的大部分蜂蜜必须运送给人类食用。

[huː] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] - [steɪt] , provided9

who	in	return	assured	the	welfare	of	the	bee	-	state	,	provided9
WHO	在	返回	保证	这	福利	的	这	蜜蜂	-	状态	,	provided9

作为回报，他们保证了蜜蜂国家的福祉，并提供了9

[fɔːr; fər][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['ʃeltər] [ə'genst]

for	the	peace	and	safety	of	the	bees	,	and	gave	them	shelter	against
为了	这	和平	和	安全	的	这	蜜蜂	,	和	给予	他们	庇护所	反对

[ðə; ði][koʊld][ɪn] ['wɪntər] .

the	cold	in	winter	.
这	寒冷的	在	冬天	.

为了蜜蜂的和平与安全，并在冬天为它们提供避寒的场所。

“ [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] ['rɪzn] !

“	The	sun	has	risen	!
“	这	太阳	有	升起	!

太阳升起来了！

” [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [kɔːl] ['saʊndɪŋ] [ɪn] ['maɪəz] [ɪrz] [ə'woʊk] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [sliːp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]

”	The	joyous	call	sounding	in	Maya's	ears	awoke	her	out	of	sleep	the	next	morning
”	这	欢乐	称呼	听起来	在	玛雅的	耳朵	醒来	她	出去	的	睡觉	这	下一个	早晨

.

:
.

第二天早上，玛雅被一阵欢快的呼喊声从睡梦中唤醒。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ] ['leɪdi] ['wɜːrkɪŋ] - [biː] .

She	jumped	up	and	joined	a	lady	working	-	bee	.
她	跳了起来	向上	和	加入	一个	女士	在职的	-	蜜蜂	.

她跳起来，加入了一个女工的劳动队伍。

“ [dɪ'laɪtɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] ['kɔːrdʒəli] .

“	Delighted	,	”	said	the	lady	cordially	.
”	高兴极了	,	”	说	这	女士	诚挚地	.

“很高兴，”这位女士热情地说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [flai] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

“	You	may	fly	with	me	.
”	你	可能	飞	和	我	.

你可以和我一起飞行。

” [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] , [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kraʊdɪŋ] ,

”	At	the	gate	,	where	there	was	a	great	pushing	and	crowding	,
”	在	这	门	,	在哪里	那里	曾是	一个	伟大的	推动	和	拥挤	,

“在门口，人来人往，推搡拥挤，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [held] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['sentənəlz] ,

they	were	held	up	by	the	sentinels	,
他们	是	握住	向上	经过	这	哨兵	,

他们被哨兵拦住了。

[wʌn] [ʌv; əv] [huːm] [geɪv] ['maɪə; 'meɪə] [ðə; ði] ['pæswɜːrd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [noʊ] [biː] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː]

one	of	whom	gave	Maya	the	password	without	which	no	bee	was	admitted	into
一	的	谁	给予	玛雅	这	密码	没有	哪个	不	蜜蜂	曾是	承认	进入

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

其中一人给了玛雅密码，没有这个密码，任何蜜蜂都无法进入城内。

“ [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

“	Be	sure	to	remember	it	,	”	he	said	,	“	and	good	luck	to	you	.
”	是	当然	到	记住	它	,	”	他	说	,	“	和	好的	运气	到	你	.

“一定要记住，”他说，“祝你好运。”

” [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] , [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [ə'seɪld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [biː] ,

”	Outside	the	city	gates	,	a	flood	of	sunlight	assailed	the	little	bee	,
”	外部	这	城市	大门	,	一个	洪水	的	阳光	遭受攻击	这	小的	蜜蜂	,

“城门外，阳光倾泻而下，照耀着这只小蜜蜂。”

[ə; eɪ] ['brɪliəns] [ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd] [goʊld] ,

a	brilliance	of	green	and	gold	,
一个	辉煌	的	绿色的	和	金子	,

一片翠绿与金色的绚丽景象，

[soʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ænd; ənd] [rɪ'splendənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kloʊz] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

so	rich	and	warm	and	resplendent	that	she	had	to	close	her	eyes	,
所以	富有的	和	温暖的	和	灿烂	那	她	有	到	关闭	她	眼睛	,

如此浓郁、温暖、绚丽，她不得不闭上眼睛。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːr] [duː] [frʌm; frəm] [ʃɪr] [dɪ'laɪt] .

not	knowing	what	to	say	or	do	from	sheer	delight	.
不是	会心	什么	到	说	或者	做	从	透明	喜	.

欣喜若狂，不知该说什么做什么。

“ [mæg'nɪfɪs(ə)nt] !

“	Magnificent	!
”	壮丽	!

“壮丽！

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] .

It	really	is	,	”	she	said	to	her	companion	.
它	真的	是	,	”	她	说	到	她	伴侣	.

“确实如此，”她对同伴说。

“ [duː][wiː; wi][flaɪ]['ɪntuː] [ðæt] ? ”

“	Do	we	fly	into	that	?	”
”	做	我们	飞	进入	那	?	”

“我们要飞进去吗？”

“ [raɪt] [ə'hed] ! ” ['ænsər] [ðə; ði]['leɪdi] - [biː] .

“	Right	ahead	!	”	answered	the	lady	-	bee	.
”	正确的	前方	!	”	回答	这	女士	-	蜜蜂	.

“就在前面！”母蜂回答道。

['maɪə; 'meɪə] [reɪzd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [hed] [ænd; ənd] [muːvd] [hɜːr; hər] ['prɪti] [nuː] [wɪŋz] .

Maya	raised	her	little	head	and	moved	her	pretty	new	wings	.
玛雅	提高	她	小的	头	和	已搬	她	漂亮的	新的	翅膀	.

玛雅抬起小脑袋，扇动着她漂亮的新翅膀。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [felt] the10

Suddenly	she	felt	the10
突然	她	毛毡	the10

突然，她感觉到了10

['flaɪɪŋ] - [bɔːrd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [sɪŋk] [daʊn] ,

flying	-	board	on	which	she	had	been	sitting	sink	down	,
飞行	-	木板	在	哪个	她	有	到过	坐着	下沉	向下	,

她所坐的飞行板沉了下去，

[waɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['glaɪdɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd] ,

while	the	ground	seemed	to	be	gliding	away	behind	,
尽管	这	地面	似乎	到	是	滑翔	离开	在后面	,

而大地似乎在身后缓缓滑行远去，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ] [griːn] [doʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] - [tɑːps] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

and	the	large	green	domes	of	the	tree	-	tops	seemed	to	be	coming	toward	her	.
和	这	大的	绿色的	穹顶	的	这	树	-	最高额	似乎	到	是	未来	朝向	她	.

树梢上巨大的绿色圆顶似乎正向她逼近。

[hɜːr; hər] [aɪz] ['spɑːkld] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] [riˈdʒɔist] .

Her	eyes	sparkled	,	her	heart	rejoiced	.
她	眼睛	闪闪发光	,	她	心	欣喜若狂	.

她双眼闪闪发光，心中充满喜悦。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['flaɪɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

“	I	am	flying	,	”	she	cried	.
”	我	是	飞行	,	”	她	哭	.

“我在飞翔，”她喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] .

“	It	cannot	be	anything	else	.
”	它	不能	是	任何事物	别的	.

不可能是别的了。

[wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['flaɪɪŋ] .

What	I	am	doing	must	be	flying	.
什么	我	是	正在做	必须	是	飞行	.

我现在的所作所为一定是飞行。

[waɪ] ， [its] ['splendɪd] ， ['pɜːrfɪktli] ['splendɪd] ！ ”
Why , it's splendid , perfectly splendid ! ”
为什么 ， 它是 灿烂 ， 完美 灿烂 ！ ”

“哇，太棒了，简直棒极了！”

“ [jes] ， [jʊə(r)] ['flaɪɪŋ] ， ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] - [biː] ， [huː] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ]
“ Yes , you're flying , ” said the lady - bee , who had difficulty in keeping up with
” 是的 ， 你是 飞行 ， ” 说 这 女士 - 蜜蜂 ， WHO 有 困难 在 保持 向上 和
[ðə; ði] [tʃaɪld] .
the child .
这 孩子 .

“是的，你在飞，”母蜂说道，她很难跟上孩子。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər] ['lɪndən] - [triːz] ， [ðoʊz] [tɔːrd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] , [ðə; ði] ['lɪndən] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]
“ Those are linden - trees , those toward which we are flying , the lindens in our
” 那些 是 菩提树 - 树木 ， 那些 朝向 哪个 我们 是 飞行 ， 这 椴树 在 我们的
['kæs(ə)l] [pɑːrk] .
castle park .
城堡 公园 .

“那些是菩提树，我们正朝着它们飞去，我们城堡公园里的菩提树。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['sɪti] [ɪz] [baɪ] [ðoʊz] ['lɪndən] .
You can always tell where our city is by those lindens .
你 能 总是 告诉 在哪里 我们的 城市 是 经过 那些 椴树 .

只要看看那些菩提树，就能知道我们城市在哪里了。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] ['flaɪɪŋ] [soʊ] [fæst] , ['maɪə; 'meɪə] . ”
But you're flying so fast , Maya . ”
但 你是 飞行 所以 快速地 , 玛雅 . ”

但你飞得太快了，玛雅。

“ [fæst] ? ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] .
“ Fast ? ” said Maya .
” 快速地 ? ” 说 玛雅 .

“快吗？”玛雅问道。

“ [haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [flaɪ] [fæst] [ɪ'nʌf] ?
“ How can one fly fast enough ?
” 如何 能 一 飞 快速地 足够的 ?

“怎样才能飞得足够快？”

[oʊ] ， [haʊ] [swiːt] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [smelz] ！ ”
Oh , how sweet the sunshine smells ! ”
哦 ， 如何 甜的 这 阳光 气味 ！ ”

阳光真香啊！

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] ， [huː] [wʌz; wəz] ['rɑːðər] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ， “ [its] [nɑːt] [ðə; ði]
“ No , ” replied her companion , who was rather out of breath , “ it's not the
” 不 ， ” 回复 她 伴侣 ， WHO 曾是 相当 出去 的 气息 ， “ 它是 不是 这
['sʌnʃaɪn] ,
sunshine ,
阳光 ,

“不，”她气喘吁吁的同伴回答说，“不是阳光的缘故。”

[its] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ðæt] [smel] . — [bʌt; bət] [pliːz] , [dəunt] [goʊ] [soʊ] [fæst] , [els] [aɪl] [drɑːp] [bɪ'haɪnd] .
it's the flowers that smell . — But please , don't go so fast , else I'll drop behind .
它是 这 花朵 那 闻 . — 但 请 ， 不 去 所以 快速地 , 别的 患病的 降低 在后面 .

是花香。——不过，请不要走那么快，否则我会掉队。

[bɪ'saɪdz] , [æt; ət] [ðɪs] [peɪs] [juː; jʊ] [wəʊnt] [əb'zɜːrv] [θɪŋz] [ænd; ənd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [jʊr; jər]

Besides	**,**	**at**	**this**	**pace**	**you**	**won't**	**observe**	**things**	**and**	**be**	**able**	**to**	**find**	**your**
除了	,	在	这	步伐	你	惯于	观察	事物	和	是	有能力的	到	寻找	你的

[wei] [bæk] .

way	**back**	**.**
方式	后退	.

此外，照这个速度，你根本观察不到周围环境，也找不到回去的路。

" [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['maɪə; 'meɪə] [træns'pɔːtid] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [dɪd]

"	**But**	**little**	**Maya**	**transported**	**by**	**the**	**sunshine**	**and**	**the**	**joy**	**of**	**living**	**,**	**did**
"	但	小的	玛雅	运输	经过	这	阳光	和	这	喜悦	的	活的	,	做过

[nɑːt] [hɪr] . -

not	**hear**	**.**	**11**
不是	听到	.	-

“但是沉浸在阳光和生活乐趣中的小玛雅并没有听到这些话。”11

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [dɑːtɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] [θruː] [ə; eɪ] [griːn] -

She	**felt**	**as**	**though**	**she**	**were**	**darting**	**like**	**an**	**arrow**	**through**	**a**	**green**	**-**
她	毛毡	作为	尽管	她	是	飞镖	喜欢	一个	箭	通过	一个	绿色的	-

[英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [siː] [ʌv; əv] [laɪt] ,

shimmering	**sea**	**of**	**light**	**,**
闪闪发光	海	的	光	,

她感觉自己像一支箭，穿梭在一片闪烁着绿光的海洋中。

[tuː; tə] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['greɪtər] ['splendər] .

to	**greater**	**and**	**greater**	**splendor**	**.**
到	更大的	和	更大的	辉煌	.

越来越辉煌灿烂。

[ðə; ði] [braɪt] ['flaʊərz] [siːmd] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [ðə; ði] [stɪl] , ['sʌnlɪt] ['distənsiz] ['lʊrd]

The	**bright**	**flowers**	**seemed**	**to**	**call**	**to**	**her**	**,**	**the**	**still**	**,**	**sunlit**	**distances**	**lured**
这	明亮的	花朵	似乎	到	称呼	到	她	,	这	仍然	,	阳光照射	距离	诱饵

[hɜːr; hər] [ɑːn] ,

her	**on**	**,**
她	在	,

鲜艳的花朵仿佛在召唤她，静谧的阳光照耀着远方，引诱着她继续前行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ['blesɪd; blest] [hɜːr; hər] ['dʒɔɪəs] [jʌŋ] [flaɪt] .

and	**the**	**blue**	**sky**	**blessed**	**her**	**joyous**	**young**	**flight**	**.**
和	这	蓝色的	天空	蒙福	她	欢乐	年轻的	航班	.

蔚蓝的天空祝福着她快乐的青春飞翔。

“ ['nevər] [ə'gen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] - [deɪ] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	**Never**	**again**	**will**	**it**	**be**	**as**	**beautiful**	**as**	**it**	**is**	**to**	**-**	**day**	**,**	**”**	**she**	**thought**	**.**
"	绝不	再次	将要	它	是	作为	美丽的	作为	它	是	到	-	天	,	"	她	想法	.

“它再也不会像今天这样美丽了，”她心想。

“ [aɪ] [kɑːnt] [tɜːrn] [bæk] .

“	**I**	**can't**	**turn**	**back**	**.**
"	我	不能	转动	后退	.

“我无法回头了。”

[aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [sʌn] .

I	**can't**	**think**	**of**	**anything**	**except**	**the**	**sun**	**.**
我	不能	思考	的	任何事物	除了	这	太阳	.

除了太阳，我什么都想不起来。

" [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [geɪ] ['pɪktʃərz] [kept] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['lændskeɪp] [slɪd][baɪ] ['sloʊli]
" **Beneath her the gay pictures kept changing , the peaceful landscape slid by slowly**
" 下面 她 这 同性恋 图片 保留 变化 , 这 和平 景观 滑行 经过 缓慢地
, [ɪn] [brɔːd] ['stretʃɪz] .
, in broad stretches .
, 在 广阔 伸展 .

“在她脚下，同性恋题材的照片不断变换，宁静的风景缓缓地、大片地掠过。

“ [ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst][biː; bi][ɔːl][ʌv; əv][goʊld] , " [θɔːt] [ðə; ði]['beɪbi] - [biː] .
“ **The sun must be all of gold , " thought the baby - bee .**
“ 这 太阳 必须 是 全部 的 金子 , " 想法 这 婴儿 - 蜜蜂 .

“太阳一定是金色的，”小蜜蜂心想。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['gɑːrdn] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [rest] [ɪn] ['blɑsəmɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['tʃeri] -
Coming to a large garden , which seemed to rest in blossoming clouds of cherry -
未来 到 一个 大的 花园 , 哪个 似乎 到 休息 在 盛开 云 的 樱桃 -
[triː] , ['hɔːθɔːrn] ,
tree , hawthorn ,
树 , 山楂 ,

来到一座大花园，花园仿佛被盛开的樱花树和山楂树的云雾笼罩着，

[ænd; ənd]['laɪˌlæks; 'laɪləks] , [ʃiː; ʃi] [let] [hɜːr'self] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [ded] - ['taɪərd] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [ɪn]
and lilacs , she let herself down to earth , dead - tired , and dropped in
和 丁香 , 她 让 她自己 向下 到 地球 , 死的 - 疲劳的 , 和 掉落 在
[ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [red] [t'juːlɪps] ,
a bed of red tulips ,
一个 床 的 红色的 郁金香 ,

还有丁香花，她筋疲力尽地回到地面，倒在一片红色郁金香花丛中。

[wer] [ʃiː; ʃi] [held] [ɑːn][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['flaʊərz] .
where she held on to one of the big flowers .
在哪里 她 握住 在 到 一 的 这 大的 花朵 .

她手里拿着一朵大花。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ʌv; əv] [blɪs] [ʃiː; ʃi] [prest] [hɜːr'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['blɑːsəm] - [wɔːl] [ænd; ənd]
With a great sigh of bliss she pressed herself against the blossom - wall and
和 一个 伟大的 叹 的 极乐 她 按下 她自己 反对 这 开花 - 墙 和
[lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [θruː] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
looked up to the deep blue of the sky through the gleaming edges of the
看起来 向上 到 这 深的 蓝色的 的 这 天空 通过 这 闪闪发光 边缘 的 这
['flaʊərz] .
flowers .
花朵 .

她幸福地叹了口气，紧紧地贴在花墙上，透过闪闪发光的花朵边缘，仰望着深蓝色的天空。

“ [oʊ] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔːr]
“ **Oh , how beautiful it is out here in the great world , a thousand times more**
" 哦 , 如何 美丽的 它 是 出去 这里 在 这 伟大的 世界 , 一个 千 时代 更多的
['bjuːtɪf(ə)l] than12
beautiful than12
美丽的 than12

“哦，外面的世界真美好，比12岁那年美一千倍。”

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [haɪv] .
in the dark hive .
在 这 黑暗的 蜂巢 .

在黑暗的蜂巢里。

[aɪl] ['nevər] [goʊ] [bæk] [ðer; ðər] [ə'gen] [tuː; tə] ['kæri] ['hʌni] [ɔːr] [meɪk] [wæks] .
I'll never go back there again to carry honey or make wax .
患病的 绝不 去 后退 那里 再次 到 携带 蜂蜜 或者 制作 蜡 .

我再也不会回那里运蜂蜜或制作蜂蜡了。

[noʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪl] ['nevər] [duː] [ðæt] .

No	,	indeed	,	I'll	never	do	that	.
不	,	的确	, 患病的		绝不	做	那	.

不，我绝对不会那样做。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ðiː] [wɜːrld] [ɪn] [bluːm] .

I	want	to	see	and	know	the	world	in	bloom	.
我	想	到	看	和	知道	这	世界	在	盛开	.

我想看到并了解百花盛开的世界。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ðiː] ['ʌðər] [biːz] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ment] [fɔːr; fər] ['pleʒər] [ænd; ənd] [sə'praiziz] ,

I	am	not	like	the	other	bees	,	my	heart	is	meant	for	pleasure	and	surprises	,
我	是	不是	喜欢	这	其他	蜜蜂	,	我的	心	是	意思是	为了	乐趣	和	惊喜	,

我和其他蜜蜂不一样，我的心是为了快乐和惊喜而生的。

[iks'piəriənsiz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] .

experiences	and	adventures	.
经历	和	冒险	.

体验和冒险。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eni] ['deindʒəz] .

I	will	not	be	afraid	of	any	dangers	.
我	将要	不是	是	害怕的	的	任何	危险	.

我不会害怕任何危险。

['hævnt] [aɪ] [gɑːt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɪŋ] ?

Haven't	I	got	strength	and	courage	and	a	sting	?
还没有	我	得到	力量	和	勇气	和	一个	蜇	?

难道我没有力量、勇气和一股狠劲吗?

" [ʃiː; ʃi] [læft] , ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,

"	She	laughed	,	bubbling	over	with	delight	,
"	她	笑了	,	冒泡	超过	和	喜	,

她笑着，喜悦之情溢于言表。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [drɑːft] [ʌv; əv] ['nektər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tuːlɪp] .

and	took	a	deep	draught	of	nectar	out	of	the	flower	of	the	tulip	.
和	采取	一个	深的	草稿	的	花蜜	出去	的	这	花	的	这	郁金香	.

然后从郁金香花中深深地吸了一口花蜜。

" [grænd] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	Grand	,	"	she	thought	.
"	盛大	,	"	她	想法	.

"太棒了，"她心想。

" [its] ['glɔːriəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laɪv] .

"	It's	glorious	to	be	alive	.
"	它是	辉煌	到	是	活	.

活着真好。

" [ɑː] ,

"	Ah	,
"	啊	,

"啊，

[ɪf] ['lɪt(ə)l] ['maɪə; 'meɪə] [hæd; həd] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['deindʒəz] [ænd; ənd]

if	little	Maya	had	had	an	inkling	of	the	many	dangers	and
如果	小的	玛雅	有	有	一个	暗示	的	这	许多	危险	和

['hɑːdʃɪps] [ðæt] [leɪ] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,

hardships	that	lay	ahead	of	her	,
艰辛	那	躺	前方	的	她	,

如果小玛雅能预感到未来将要面临的诸多危险和艰辛，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [θɔːt] [twaɪs] .

she	would	certainly	have	thought	twice	.
她	会	当然	有	想法	两次	.

她肯定会三思而后行。

[bʌt; bət] ['nevər] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [stʌk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪ'zɑːlv] .

But	never	dreaming	of	such	things	,	she	stuck	to	her	resolve	.
但	绝不	做梦	的	这样的	事物	,	她	卡住	到	她	解决	.

但她从未想过会发生这样的事，她始终坚持自己的决心。

[suːn] ['taɪərdnəs] [ˌoʊvər'keɪm][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] .

Soon	tiredness	overcame	her	,	and	she	fell	asleep	.
很快	疲倦	克服	她	,	和	她	跌倒	睡着了	.

很快，她感到疲倦，便睡着了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] , [ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [gɔːn] , ['twaɪlaɪt] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][lænd] .

When	she	awoke	,	the	sun	was	gone	,	twilight	lay	upon	the	land	.
什么时候	她	醒来	,	这	太阳	曾是	已消失	,	暮	躺	之上	这	土地	.

她醒来时，太阳已经落山，暮色笼罩着大地。

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə'lɑːrm] , ['æftər][ɔːl] .

A	bit	of	alarm	,	after	all	.
一个	少量	的	警报	,	后	全部	.

确实有点令人担忧。

['maɪəz] [hɑːrt] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər] .

Maya's	heart	went	a	little	faster	.
玛雅的	心	去	一个	小的	快点	.

玛雅的心跳稍微加快了一些。

['hezəˌteɪtɪŋli] [ʃiː; ʃi] [krept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['flaʊər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kloʊz] [ʌp] [fɔːr; fər]

Hesitatingly	she	crept	out	of	the	flower	,	which	was	about	to	close	up	for
犹豫地	她	悄悄地爬	出去	的	这	花	,	哪个	曾是	关于	到	关闭	向上	为了

[ðə; ðɪ] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

她犹豫着从花丛中爬了出来，那朵花即将闭合，准备迎接夜晚的到来。

[ænd; ənd][hɪd] [hɜːr'self] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [liːf] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] top13

and	hid	herself	away	under	a	leaf	high	up	in	the	top13
和	隐藏	她自己	离开	在下面	一个	叶子	高的	向上	在	这	top13

她躲在树梢上方的一片叶子下，藏了起来。

[ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [triː] , [wer] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [sliːp] , ['θɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['ʌtmoʊst] ['kɑːnfɪdəns] :

of	an	old	tree	,	where	she	went	to	sleep	,	thinking	in	the	utmost	confidence	:
的	一个	老的	树	,	在哪里	她	去	到	睡觉	,	思维	在	这	极致	信心	:

她睡在一棵老树旁，心中充满自信：

“ [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] .

“	I'm	not	afraid	.
“	我是	不是	害怕的	.

“我不害怕。

[aɪ][wəʊnt][biː; bi][ə'freɪd] [raɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['veri] [stɑːrt] .

I	won't	be	afraid	right	at	the	very	start	.
我	惯于	是	害怕的	正确的	在	这	非常	开始	.

我不会一开始就害怕。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ə'gen] ; [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] ; [kə'sændrə] [sed] [soʊ] .

The	sun	is	coming	round	again	;	that's	certain	;	Cassandra	said	so	.
这	太阳	是	未来	圆形的	再次	;	那就是	肯定	;	卡桑德拉	说	所以	.

太阳终将再次升起；这是肯定的；卡桑德拉是这么说的。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [sliːp] [wel] . ” -

The	thing	to	do	is	to	go	to	sleep	quietly	and	sleep	well	.	”	14
这	事物	到	做	是	到	去	到	睡觉	悄悄	和	睡觉	出色地	.	”	-

应该做的就是安静地入睡，睡个好觉。”14

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz]

THE	HOUSE	OF	THE	ROSE
这	房子	的	这	玫瑰

玫瑰之家

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['maɪə; 'meɪə] [ə'woʊk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] ['deɪlaɪt] .

BY	the	time	Maya	awoke	,	it	was	full	daylight	.
经过	这	时间	玛雅	醒来	,	它	曾是	满的	日光	.

玛雅醒来时，天已经完全亮了。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪli] ['ʌndər] [hɜːr; hər][bɪg] [griːn] [liːf] , [ænd; ənd] [stɪf] [ɪn][hɜːr; hər] [lɪmz] ,

She	felt	a	little	chilly	under	her	big	green	leaf	,	and	stiff	in	her	limbs	,
她	毛毡	一个	小的	寒冷	在下面	她	大的	绿色的	叶子	,	和	僵硬的	在	她	四肢	,

她觉得躺在那片大绿叶下有点冷，四肢也有些僵硬。

[soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər][fɜːrst] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] [sloʊ] [ænd; ənd] ['klʌmzi] .

so	that	her	first	movements	were	slow	and	clumsy	.
所以	那	她	第一的	移动	是	慢的	和	笨拙	.

所以她最初的动作缓慢而笨拙。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [veɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [ʃiː; ʃi] [let] [hɜːr; hər] [wɪŋz] ['kwɪvər] [ænd; ənd]['vaɪbreɪt] ,

Clinging	to	a	vein	of	the	leaf	she	let	her	wings	quiver	and	vibrate	,
依恋	到	一个	静脉	的	这	叶子	她	让	她	翅膀	颤动	和	颤动	,

她紧紧抓住叶脉，让翅膀颤抖摇曳。

[tuː; tə] ['lɪmbər] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [dʌst] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [smuːðd] [hɜːr; hər] [fer] [her]

to	limber	them	up	and	shake	off	the	dust	;	then	she	smoothed	her	fair	hair
到	柔韧	他们	向上	和	摇	离开	这	灰尘	;	然后	她	平滑	她	公平的	头发

,

,

,

她活动了一下筋骨，抖掉了身上的灰尘；然后她抚平了自己金色的头发。

[waɪpt] [hɜːr; hər][lɑːrdʒ] [aɪz] [kliːn] , [ænd; ənd] [krept] , ['werəli] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

wiped	her	large	eyes	clean	,	and	crept	,	warily	,	down	to	the	edge	of	the
擦拭	她	大的	眼睛	干净的	,	和	悄悄地爬	,	谨慎地	,	向下	到	这	边缘	的	这

[liːf] ,

leaf	,
叶子	,

她擦了擦大眼睛，小心翼翼地爬到叶子边缘。

[wer] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

where	she	paused	and	looked	around	.
在哪里	她	暂停	和	看起来	大约	.

她停下脚步，环顾四周。

[ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [wɜːr; wər] ['dæzlɪŋ] .

The	glory	and	the	glow	of	the	morning	sun	were	dazzling	.
这	荣耀	和	这	辉光	的	这	早晨	太阳	是	耀眼的	.

晨曦的光芒耀眼夺目。

[ðoʊ] ['maɪəz] ['restɪŋ] - [pleɪs] [stɪl] [leɪ] [ɪn] [kuːl] ['ʃædoʊ] , [ðə; ði] [liːvz] [ˌoʊvər'hed] [ʃoʊn] [laɪk]

Though Maya's resting - place still lay in cool shadow , the leaves overhead shone like

尽管 玛雅的 休息 - 地方 仍然 躺 在 凉爽的 阴影 , 这 树叶 开销 闪耀 喜欢

[griːn] [goʊld] . -

green gold . 15

绿色的 金子 . -

尽管玛雅的安息之地仍笼罩在凉爽的阴影中，但头顶的树叶却闪耀着绿金般的光芒。15

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['glɔːriəs] [wɜːrld] , " [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] .

" Oh , you glorious world , " thought the little bee .

" 哦 , 你 辉煌 世界 , " 想法 这 小的 蜜蜂 .

“哦，多么美好的世界啊！”小蜜蜂心想。

['sloʊli] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

Slowly , one by one ,

缓慢地 , 一 经过 一 ,

慢慢地，一个接一个地

[ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] — [ɔːl][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʃiː; ʃi]

the experiences of the previous day came back to her — all the beauties she

这 经历 的 这 以前的 天 来了 后退 到 她 — 全部 这 美女 她

[hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rɪsks] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rʌn] .

had seen and all the risks she had run .

有 已见 和 全部 这 风险 她 有 跑步 .

前一天的经历涌上心头——她看到的所有美景和她冒的所有风险。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [fɜːrm][ɪn][hɜːr; hər] [rɪ'zɑːlv] [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪv] .

She remained firm in her resolve not to return to the hive .

她 剩余 公司 在 她 解决 不是 到 返回 到 这 蜂巢 .

她始终坚定不移地决定不返回蜂巢。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [kə'sændrə] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] [biːt] [fæst] ,

To be sure , when she thought of Cassandra , her heart beat fast ,

到 是 当然 , 什么时候 她 想法 的 卡桑德拉 , 她 心 打 快速地 ,

的确，每当她想起卡桑德拉，她的心跳就会加速。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [kə'sændrə] [wʊd] ['evər][faɪnd][hɜːr; hər] . — [noʊ] , [noʊ] ,

though it was not very likely that Cassandra would ever find her . — No , no ,

尽管 它 曾是 不是 非常 可能 那 卡桑德拉 会 曾经 寻找 她 . — 不 , 不 ,

虽然卡桑德拉找到她的可能性微乎其微。——不，不。

[tuː; tə][hɜːr; hər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][dʒɔɪ][ɪn] [fər'evər] ['hævɪŋ] [tuː; tə][flai][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

to her there was no joy in forever having to fly in and out of the

到 她 那里 曾是 不 喜悦 在 永远 拥有 到 飞 在 和 出去 的 这

[haɪv] ,

hive ,

蜂巢 ,

对她来说，永远要飞进飞出蜂巢，这毫无乐趣可言。

['kæriɪŋ] ['hʌni] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [wæks] .

carrying honey and making wax .

携带 蜂蜜 和 制作 蜡 .

运送蜂蜜和制作蜂蜡。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [klɪr] , [wʌns][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] .

This was clear , once and for all .

这 曾是 清除 , 一次 和 为了 全部 .

这一点已经彻底清楚了。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] [friː] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][laɪf][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [wei] .

She wanted to be happy and free and enjoy life in her own way .

她 通缉 到 是 快乐的 和 自由的 和 享受 生活 在 她 自己的 方式 .

她想要快乐、自由，并以自己的方式享受生活。

[kʌm] [wʌt] [maɪt] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

Come	what	might	,	she	would	take	the	consequences	.
来	什么	可能	,	她	会	拿	这	结果	.

无论发生什么，她都会承担后果。

[ðʌs] ['laɪtli] [θɔːt] ['maɪə; 'meɪə] ,

Thus	lightly	thought	Maya	,
因此	轻轻	想法	玛雅	,

玛雅轻描淡写地想着，

[ðə; ði] [truːθ] ['biːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ]['riːəl][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [leɪ] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər]

the	truth	being	that	she	had	no	real	idea	of	the	things	that	lay	in	store	for
这	真相	存在	那	她	有	不	真实的	主意	的	这	事物	那	躺	在	店铺	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

事实上，她对即将发生在她身上的事情一无所知。

[ə'fɑːr] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ['sʌmθɪŋ] ['glɪməd] [red] .

Afar	off	in	the	sunshine	something	glimmered	red	.
远方	离开	在	这	阳光	某物	闪烁	红色的	.

远处阳光下，闪烁着一抹红色。

[ə; eɪ] ['ləːkiŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [siːzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] .

A	lurking	impatience	seized	the	little	bee	.
一个	潜伏	不耐烦	查获	这	小的	蜜蜂	.

小蜜蜂心中涌起一股莫名的不耐烦。

[mɔːr'oʊvər] , [ʃiː; ʃi] [felt] ['hʌŋgri] .

Moreover	,	she	felt	hungry	.
而且	,	她	毛毡	饥饿的	.

此外，她还感到饥饿。

[soʊ] , [kə'reɪdʒəsli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] ['dʒɔɪəs] [bʌz] , [ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['haɪdɪŋ] -

So	,	courageously	,	with	a	loud	joyous	buzz	,	she	swung	out	of	her	hiding	-
所以	,	勇敢地	,	和	一个	大声	欢乐	嗡嗡声	,	她	摇摆	出去	的	她	隐藏	-

[pleɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] [klɪr] ,

place	into	the	clear	,
地方	进入	这	清除	,

于是，她鼓起勇气，发出响亮而欢快的嗡嗡声，从藏身之处荡了出来，来到了开阔地带。

['glɪsnɪŋ] [er] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːrm] ['sʌnlaɪt] , and16

glistening	air	and	the	warm	sunlight	,	and16
闪闪发光	空气	和	这	温暖的	阳光	,	and16

空气清澈，阳光温暖，还有16

[meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [pætʃ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][nɑːd][ænd; ənd] ['bekən] .

made	straight	for	the	red	patch	that	seemed	to	nod	and	beckon	.
制成	直的	为了	这	红色的	修补	那	似乎	到	点头	和	招手	.

径直走向那片似乎在点头示意的红色区域。

[wen] [ʃiː; ʃi] [druː] [nɪr] [ʃiː; ʃi] [smeld] [ə; eɪ] [pər'fjuːm] [soʊ] [swiːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [rɔbd] [hɜːr; hər]

When	she	drew	near	she	smelled	a	perfume	so	sweet	that	it	almost	robbed	her
什么时候	她	画	靠近	她	闻起来	一个	香水	所以	甜的	那	它	几乎	被抢劫	她

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sensɪz] ,

of	her	senses	,
的	她	感官	,

她走近时闻到一股甜美的香水味，几乎让她失去知觉。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['hɑːrdli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [red] ['flaʊər] .

and	she	was	hardly	able	to	reach	the	large	red	flower	.
和	她	曾是	几乎	有能力的	到	抵达	这	大的	红色的	花	.

她几乎够不着那朵硕大的红花。

[ʃiː; ʃi] [let] [hɜːr'self] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtərmoʊst] [ʌv; əv] [ɪts] [kɜːrvd] [petlz] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]

She	let	herself	down	on	the	outermost	of	its	curved	petals	and	clung	to	it
她	让	她自己	向下	在	这	最外层	的	它是	弯曲	花瓣	和	紧紧抓住	到	它

['taɪtli] .

tightly	.
紧紧	.

她顺着花瓣最外层的弯曲部分坐了下来，紧紧地抱住了它。

[æt; ət] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['tɪpɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pet(ə)l] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlvər] [sfɪr] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz]

At	the	gentle	tipping	of	the	petal	a	shining	silver	sphere	almost	as	big	as
在	这	温和的	小费	的	这	花瓣	一个	灼灼	银	领域	几乎	作为	大的	作为

[hɜːr'self] ,

herself	,
她自己	,

花瓣轻轻一碰，一个闪亮的银色球体从中探出，它几乎和花瓣本身一样大。

[keɪm] ['roʊlɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , [træns'pærənt] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

came	rolling	toward	her	,	transparent	and	gleaming	in	all	the	colors	of	the
来了	滚动	朝向	她	,	透明的	和	闪闪发光	在	全部	这	颜色	的	这

['reɪnboʊ] .

rainbow	.
彩虹	.

它滚向她，透明的，闪闪发光，呈现出彩虹的所有颜色。

['maɪə; 'meɪə] [wʌz; wəz] ['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] , [jet] ['fæsɪneɪtɪd] [tuː] [baɪ] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kuːl]

Maya	was	dreadfully	frightened	,	yet	fascinated	too	by	the	splendor	of	the	cool
玛雅	曾是	极其糟糕	害怕	,	然而	着迷	也	经过	这	辉煌	的	这	凉爽的

['sɪlvər] [sfɪr] ,

silver	sphere	,
银	领域	,

玛雅既感到极度恐惧，又被那冰冷的银色球体的壮丽景象深深吸引。

[wɪtʃ] [roʊld] [baɪ] [hɜːr; hər] , ['bæləns t] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pet(ə)l] , [lept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn]

which	rolled	by	her	,	balanced	on	the	edge	of	the	petal	,	leapt	into	the	sunshine
哪个	滚动	经过	她	,	均衡	在	这	边缘	的	这	花瓣	,	跳跃	进入	这	阳光

,

,

,

它从她身边滚过，在花瓣边缘保持平衡，跃入阳光中。

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [græs] .

and	fell	down	in	the	grass	.
和	跌倒	向下	在	这	草	.

然后倒在了草地上。

[oʊ] , [oʊ] !

Oh	,	oh	!
哦	,	哦	!

哦，哦！

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔːl] [hæd; həd] ['ʃɪvəd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [wiː] [pɜːrlz] .

The	beautiful	ball	had	shivered	into	a	score	of	wee	pearls	.
这	美丽的	球	有	瑟瑟发抖	进入	一个	分数	的	哇	珍珠	.

那颗美丽的球颤抖着化作了数十颗小珍珠。

['maɪə; 'meɪə] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kraɪ] [ʌv; əv] ['terər] .

Maya	uttered	a	little	cry	of	terror	.
玛雅	说出	一个	小的	哭	的	恐怖	.

玛雅发出了一声惊恐的短促尖叫。

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪni] [raʊnd] ['frægmənts] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] , ['laɪvli] ['glɪtər] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,

But	the	tiny	round	fragments	made	such	a	bright	,	lively	glitter	in	the	grass	,
但	这	微小的	圆形的	片段	制成	这样的	一个	明亮的	,	热闹	闪光	在	这	草	,

但这些细小的圆形碎片在草地上闪烁着明亮活泼的光芒。

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [bleɪdz] [ɪn] [sʌtʃ] ['twɪŋklɪŋ] , ['spɑːrklɪŋ] ['lɪt(ə)l][drɑːps] [laɪk] ['daiəmənds][ɪn]

and	ran	down	the	blades	in	such	twinkling	,	sparkling	little	drops	like	diamonds	in
和	跑	向下	这	刀片	在	这样的	闪烁	,	闪闪发光	小的	滴	喜欢	钻石	在

[ðə; ði] ['læmplaɪt] ,

the	lamplight	,
这	灯光	,

水珠顺着叶片流淌下来，像灯光下的钻石一样闪闪发光。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌriːə'ʃuəd] .

that	she	was	reassured	.
那	她	曾是	放心	.

她感到安心了。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪlɪks] .

She	turned	towards	the	inside	of	the	calix	.
她	转向	向	这	里面	的	这	杯	.

她转向花萼内部。

[ə; eɪ] ['biːtl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][hɜːr'self] , [wɪð; wɪθ] [braʊn] [wɪŋ] - [ʃiːðz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

A	beetle	,	a	little	smaller	than	herself	,	with	brown	wing	-	sheaths	and	a
一个	甲虫	,	一个	小的	较小的	比	她自己	,	和	棕色的	翼	-	鞘	和	一个

[blæk] ['brestpleɪt] , [wʌz; wəz] sitting17

black	breastplate	,	was	sitting17
黑色的	胸甲	,	曾是	sitting17

一只比她略小的甲虫，有着棕色的翅鞘和黑色的胸甲，正坐着。17

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .

at	the	entrance	.
在	这	入口	.

在入口处。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ˌʌnpər'tɜːrbd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['sɪriəsli] , [ðoʊ] [baɪ][noʊ]

He	kept	his	place	unperturbed	,	and	looked	at	her	seriously	,	though	by	no
他	保留	他的	地方	镇定自若	,	和	看起来	在	她	严重地	,	尽管	经过	不

[miːnz] [ʌn'eɪmiəbli] .

means	unamiably	.
方法	不友好地	.

他纹丝不动地站在原地，严肃地看着她，但眼神中丝毫没有不友好的意思。

['maɪə; 'meɪə] [boʊd] [pə'laɪtli] .

Maya	bowed	politely	.
玛雅	鞠躬	礼貌地	.

玛雅礼貌地鞠了一躬。

“ [dɪd][ðə; ði][bɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [noʊ][rɪ'plaɪ] ['ædɪd] :

“	Did	the	ball	belong	to	you	?	”	she	asked	,	and	receiving	no	reply	added	:
“	做过	这	球	属于	到	你	?	”	她	问	,	和	接收	不	回复	额外	:

“这个球是你的吗？”她问道，没有得到回答，又补充道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [aɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] . ”

“	I	am	very	sorry	I	threw	it	down	.	”
“	我	是	非常	对不起	我	扔	它	向下	.	”

“我很抱歉把它扔掉了。”

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['duːdrɑːp] ? ” [smaɪld] [ðə; ði] ['biːtl] , ['rædər] [suː'pɪriər] .

“	Do	you	mean	the	dewdrop	?	”	smiled	the	beetle	,	rather	superior	.
“	做	你	意思是	这	露珠	?	”	微笑	这	甲虫	,	相当	优越的	.

“你是说露珠吗？”甲虫带着几分优越感笑着说。

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ You needn't worry about that .
“ 你 不必 担心 关于 那 .

你不必担心。

[aɪ][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɔːl'redi] [ænd; ənd][maɪ] [waɪf] ['nevər] [drɪŋks] ['wɔːtər] ,
I had taken a drink already and my wife never drinks water ,
我 有 已采取 一个 喝 已经 和 我的 妻子 绝不 饮料 水 ,

我已经喝过一口水了，而我妻子从来不喝水。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['kɪdni] ['trʌb(ə)l] . — [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? ”
she has kidney trouble . — What are you doing here ? ”
她 有 肾 麻烦 . — 什么 是 你 正在做 这里 ? ”

她有肾病。——你在这里做什么?

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['flaʊər] ? ” [æskt] ['maɪə; 'meɪə] , [nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði] ['biːtlz] ['kwestʃən] .
“ What is this wonderful flower ? ” asked Maya , not answering the beetle's question .
“ 什么 是 这 精彩的 花 ? ” 问 玛雅 , 不是 回答 这 甲虫的 问题 .

“这是什么美丽的花？”玛雅问道，并没有回答甲虫的问题。

“ [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ɪts] [neɪm] ?
“ Would you be good enough to tell me its name ?
“ 会 你 是 好的 足够的 到 告诉 我 它是 姓名 ?

“请问您能否告诉我它的名字？”

” [rɪ'membərɪŋ] [kə'sændrəz] [əd'vaɪs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [pə'laɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
” Remembering Cassandra's advice she was as polite as possible .
” 记住 卡桑德拉的 建议 她 曾是 作为 有礼貌的 作为 可能的 .

她谨记卡桑德拉的忠告，尽可能地保持礼貌。

[ðə; ði] ['biːtl] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔːrsl] [pleɪt] ,
The beetle moved his shiny head in his dorsal plate ,
这 甲虫 已搬 他的 闪亮的 头 在 他的 背侧 盘子 ,

甲虫转动着背板上闪亮的脑袋，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['iːzəli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [dɪs'kʌmfərt] ,
a thing he could do easily without the least discomfort ,
一个 事物 他 可以 做 容易地 没有 这 至少 不适 ,

他可以轻松做到这件事，丝毫不会感到不适。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] ['fɪtɪd] [ɪn] ['pɜːrfɪktli] [ænd; ənd] [glaidid] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [klɪk] .
as his head fitted in perfectly and glided back and forth without a click .
作为 他的 头 适配 在 完美 和 滑翔 后退 和 前进 没有 一个 点击 .

他的头完美地契合进去，来回滑动，没有发出咔哒声。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ʌv; əv] ['jestərdeɪ] ? ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [læft] — [nɑːt][soʊ] ['veri]
“ You seem to be only of yesterday ? ” he said , and laughed — not so very
“ 你 似乎 到 是 仅有的 的 昨天 ? ” 他 说 , 和 笑了 — 不是 所以 非常
[pə'laɪtli] .
politely .
礼貌地 .

“你看起来像是昨天才出现的人物？”他说道，然后笑了——笑声很不礼貌。

[ˌɔːltə'geðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] him18
Altogether there was something about him18
共 那里 曾是 某物 关于 him18

总而言之，他身上有种特别的气质[18]

[ðæt] [strʌk] ['maɪə; 'meɪə][æz; əz] [ˌʌnrɪ'faɪnd] .
that struck Maya as unrefined .
那 击 玛雅 作为 粗 .

玛雅觉得这很粗糙。

[ðə; ði] [biːz] [hæd; həd] [mɔːr] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['betər] ['mænərz] .

The	bees	had	more	culture	and	better	manners	.
这	蜜蜂	有	更多的	文化	和	更好的	礼仪	.

蜜蜂更有文化，更有礼貌。

[jet] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['feloʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['siːɪŋ] ['maɪəz] [blʌʃ]

Yet	he	seemed	to	be	a	good	-	natured	fellow	,	because	,	seeing	Maya's	blush
然而	他	似乎	到	是	一个	好的	-	自然	同伴	,	因为	,	看到	玛雅的	脸红

[ʌv; əv] [ɪm'bærəsmənt] ,

of	embarrassment	,
的	尴尬	,

但他似乎是个心地善良的人，因为看到玛雅羞红了脸，

[hiː; hi] ['sɔfənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['tʃaɪldɪʃ] ['ɪgnərəns] .

he	softened	to	her	childish	ignorance	.
他	软化	到	她	幼稚	无知	.

他渐渐对她孩子气的无知心软了下来。

“ [its] [ə; eɪ] [roʊz] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn'dʌldʒəntli] .

“	It's	a	rose	,	”	he	explained	indulgently	.
“	它是	一个	玫瑰	,	”	他	解释	纵容地	.

“这是一朵玫瑰，”他宠溺地解释道。

“ [soʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] . — [wiː; wi] [muːvd] [ɪn] [fɔːr] [deɪz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi] [muːvd] [ɪn] ,

“	So	now	you	know	.	—	We	moved	in	four	days	ago	,	and	since	we	moved	in	,
“	所以	现在	你	知道	.	—	我们	已搬	在	四	天	前	,	和	自从	我们	已搬	在	,

“所以现在你知道了。——我们四天前搬进来的，自从搬进来之后，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['flʌrɪʃt] ['wʌndərfəli] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [ker] . — [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?

it	has	flourished	wonderfully	under	our	care	.	—	Won't	you	come	in	?
它	有	繁荣	太棒了	在下面	我们的	关心	.	—	惯于	你	来	在	?

它在我们的精心照料下茁壮成长。——请进！

” ['maɪə; 'meɪə]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ðen] ['kɔŋkəd] [hɜːr; hər] [ˌmis'giviŋz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː]

”	Maya	hesitated	,	then	conquered	her	misgivings	and	took	a	few
”	玛雅	犹豫了一下	,	然后	征服	她	疑虑	和	采取	一个	很少

[steps] ['fɔːrwərd] .

steps	forward	.
步骤	向前	.

玛雅犹豫了一下，然后克服了疑虑，向前走了几步。

[hiː; hi] [prest] [ə'saɪd][ə; eɪ] [braɪt] ['pet(ə)l] , ['maɪə; 'meɪə] ['entərd] ,

He	pressed	aside	a	bright	petal	,	Maya	entered	,
他	按下	旁边	一个	明亮的	花瓣	,	玛雅	进入	,

他拨开一片鲜艳的花瓣，玛雅走了进来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['biːtl] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] ['tʃembər]

and	she	and	the	beetle	walked	beside	each	other	through	the	narrow	chambers
和	她	和	这	甲虫	步行	旁	每个	其他	通过	这	狭窄的	房间

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [səb'duːd] [laɪt] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [wɔːlz] .

with	their	subdued	light	and	fragrant	walls	.
和	他们的	低沉的	光	和	香	墙壁	.

她和甲虫并肩走过光线昏暗、墙壁散发着香气的狭窄房间。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [hoʊm] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['maɪə; 'meɪə] , ['dʒenjuɪnli] ['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] .

“	What	a	charming	home	!	”	exclaimed	Maya	,	genuinely	taken	with	the	place	.
“	什么	一个	迷人	家	!	”	惊呼	玛雅	,	真的	已采取	和	这	地方	.

“多么迷人的房子啊！”玛雅惊叹道，她真的被这个地方迷住了。

“ [ðə; ði] [pər'fjuːm] [ɪz] ['pɑːzətɪvli] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] .

“	The	perfume	is	positively	intoxicating	.
“	这	香水	是	积极地	醉人	.

“这款香水简直令人陶醉。”

" ['maɪəz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [pliːzd] [ðə; ði] ['biːtl] .

"	Maya's	admiration	pleased	the	beetle	.
"	玛雅的	钦佩	高兴	这	甲虫	.

玛雅的赞赏让甲虫很高兴。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [smaɪld] [gʊd] -

"	It	takes	wisdom	to	know	where	to	live	,	"	he	said	,	and	smiled	good	-
"	它	需要	智慧	到	知道	在哪里	到	居住	,	"	他	说	,	和	微笑	好的	-

['neɪtʃɝdli] . "

naturedly	.	"
自然地	.	"

"懂得选择居住地需要智慧，"他笑着说，语气和蔼可亲。

- [tel] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [jʊə(r)] [wɜːrθ] ,

'	Tell	me	where	you	live	and	I'll	tell	you	what	you're	worth	,
-	告诉	我	在哪里	你	居住	和	患病的	告诉	你	什么	你是	值得	,

告诉我你住在哪里，我就能告诉你你的价值。

- [sez] [æn; ən][oʊld]['ædɪdʒ] . — [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [sʌm; səm] ['nektər] ? " -

'	says	an	old	adage	.	—	Would	you	like	some	nectar	?	"	19
-	说道	一个	老的	谚语	.	—	会	你	喜欢	一些	花蜜	?	"	-

正如一句古老的谚语所说——"你想来点花蜜吗？"19

" [oʊ] , " ['maɪə; 'meɪə][bɜːrst] [aʊt] , " [aɪ'd] [lʌv] [sʌm; səm] .

"	Oh	,	"	Maya	burst	out	,	"	I'd	love	some	.
"	哦	,	"	玛雅	爆裂	出去	,	"	ID	爱	一些	.

"哦，"玛雅脱口而出，"我很想吃一些。"

" [ðə; ði] ['biːtl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .

"	The	beetle	nodded	and	disappeared	behind	one	of	the	walls	.
"	这	甲虫	点头	和	消失	在后面	一	的	这	墙壁	.

甲虫点了点头，消失在其中一面墙后面。

['maɪə; 'meɪə] [lʊkt] [ə'baʊt] .

Maya	looked	about	.
玛雅	看起来	关于	.

玛雅环顾四周。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hæpi] .

She	was	happy	.
她	曾是	快乐的	.

她很高兴。

[ʃiː; ʃi] [prest] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][hændz] [ə'genst] [ðə; ði] ['deɪnti] [red] ['hæŋgɪŋz] [ænd; ənd]

She	pressed	her	cheeks	and	little	hands	against	the	dainty	red	hangings	and
她	按下	她	脸颊	和	小的	双手	反对	这	纤巧	红色的	绞刑	和

[tʊk] [diːp] [breθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [pər'fjuːm] ,

took	deep	breaths	of	the	delicious	perfume	,
采取	深的	呼吸	的	这	可口的	香水	,

她将脸颊和小手贴在精致的红色帷幔上，深深地吸了一口那令人愉悦的香水味。

[ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][stɑːp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

in	an	ecstasy	of	delight	at	being	permitted	to	stop	in	such	a	beautiful
在	一个	狂喜	的	喜	在	存在	允许	到	停止	在	这样的	一个	美丽的

['dwelɪŋ] .

dwelling	.
住宅	.

能够获准在如此美丽的住所停留，我欣喜若狂。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	It	certainly	is	a	great	joy	to	be	alive	,	"	she	thought	.
"	它	当然	是	一个	伟大的	喜悦	到	是	活	,	"	她	想法	.

"活着真是一件非常快乐的事情，"她心想。

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [kəm'pærɪsn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['dɪndʒi] ,

“	And	there's	no	comparison	between	the	dingy	,
”	和	有	不	比较	之间	这	昏暗的	,

“小艇和现代船只之间根本没有可比性，

['kraʊdɪd] ['stɔ:riz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bi:z] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][wɜ:rk][ænd; ənd] [ðɪs] [haʊs] .

crowded	stories	in	which	the	bees	live	and	work	and	this	house	.
挤	故事	在	哪个	这	蜜蜂	居住	和	工作	和	这	房子	.

蜜蜂生活和工作的拥挤故事，以及这座房子。

[ðə; ði] ['veri] ['kwaɪət] [hɪr] [ɪz] ['splendɪd] .

The	very	quiet	here	is	splendid	.
这	非常	安静的	这里	是	灿烂	.

这里非常安静，真是太棒了。

” ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [ʌv; əv] ['skoʊldɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔ:lz] .

”	Suddenly	there	was	a	loud	sound	of	scolding	behind	the	walls	.
”	突然	那里	曾是	一个	大声	声音	的	责骂	在后面	这	墙壁	.

“突然，墙后传来一声响亮的责骂声。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bi:tl] ['graʊlɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ɪn] [greɪt] ['æŋgər] .

It	was	the	beetle	growling	excitedly	in	great	anger	.
它	曾是	这	甲虫	咆哮	兴奋地	在	伟大的	愤怒	.

那是甲虫愤怒地咆哮着，兴奋极了。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ][ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] ['sʌmwʌn] [ə'lɔ:ŋ] ['rʌfli] , [ænd; ənd]

He	seemed	to	be	hustling	and	pushing	someone	along	roughly	,	and
他	似乎	到	是	忙碌	和	推动	某人	沿着	大致	,	和

['maɪə; 'meɪə] [kɔ:t] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ,

Maya	caught	the	following	,
玛雅	捕捉	这	下列的	,

他似乎在赶路，粗暴地推搡着某人，玛雅看到了以下情景：

[ɪn][ə; eɪ] [klɪr] , ['paɪpɪŋ] [vɔɪs] [fʊl] [ʌv; əv] [fraɪt] [ænd; ənd][ˌmɔ:rtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

in	a	clear	,	piping	voice	full	of	fright	and	mortification	.
在	一个	清除	,	管道	嗓音	满的	的	惊吓	和	屈辱	.

用一种清晰、尖锐的声音，充满了恐惧和羞愧。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪm][ə'loʊn] , [ju:; jʊ] [der] [tu:; tə] [leɪ] [hændz][ɑ:n][ˌem 'i:] .

“	Of	course	,	because	I'm	alone	,	you	dare	to	lay	hands	on	me	.
”	的	课程	,	因为	我是	独自的	,	你	敢	到	躺	双手	在	我	.

“当然，因为我孤身一人，你才敢对我动手动脚。”

[bʌt; bət] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ] [get] [wen] [aɪ] [brɪŋ] [maɪ][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [ə'lɔ:ŋ] .

But	wait	and	see	what	you	get	when	I	bring	my	associates	along	.
但	等待	和	看	什么	你	得到	什么时候	我	带来	我的	同事	沿着	.

但等我带上我的同伙，你们就等着瞧吧。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['rʌfiən] .

You	are	a	ruffian	.
你	是	一个	痞子	.

你是个恶棍。

['veri] [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] .

Very	well	,	I	am	going	.
非常	出色地	,	我	是	去	.

好的，我走了。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] , [aɪ] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['rʌfiən] .

But	remember	,	I	called	you	a	ruffian	.
但	记住	,	我	称为	你	一个	痞子	.

但记住，我叫你流氓。

[juːl] ['nevər] [fər'get] [ðæt] . ” -
You'll never forget that . ” 20
你会 绝不 忘记 那 . ” -

你永远不会忘记那件事。”20

[ðə; ði] ['streɪndʒɚz] [ɪm'fætɪk] [toʊn] , [soʊ] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] , ['fraɪt(ə)nd] ['maɪə; 'meɪə] ['dredfəli] .
The stranger's emphatic tone , so sharp and vicious , frightened Maya dreadfully .
这 陌生人的 强调 语气 , 所以 锋利的 和 恶毒 , 害怕 玛雅 极其糟糕 .

陌生人语气尖锐恶毒，把玛雅吓得不轻。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['rʌnɪŋ] [aʊt] .
In a few moments she heard the sound of someone running out .
在 一个 很少 时刻 她 听到 这 声音 的 某人 跑步 出去 .

过了一会儿，她听到有人跑出去的声音。

[ðə; ði] ['biːtl] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] ['sʌlənli] [flʌŋ] [daʊn] [sʌm; səm] ['nektər] .
The beetle returned and sullenly flung down some nectar .
这 甲虫 返回 和 闷闷不乐地 扔 向下 一些 花蜜 .

甲虫回来了，闷闷不乐地吐下了一些花蜜。

“ [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ An outrage , ” he said .
“ 一个 暴行 , ” 他 说 .

“简直是岂有此理！”他说。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪ'skeɪp] [ðoʊz] ['vɜːrmɪn] ['eniwer] .
“ You can't escape those vermin anywhere .
“ 你 不能 逃脱 那些 害虫 任何地方 .

“你到处都躲不开这些害虫。”

[ðeɪ] [dəunt] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [piːs] .
They don't allow you a moment's peace .
他们 不 允许 你 一个 瞬间 和平 .

他们不给你片刻安宁。

” ['maɪə; 'meɪə] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hʌŋgri] [ʃiː; ʃi] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl]
” Maya was so hungry she forgot to thank him and took a mouthful
” 玛雅 曾是 所以 饥饿的 她 忘了 到 感谢 他 和 采取 一个 一口气
[ʌv; əv] ['nektər] [ænd; ənd] [tʃuːd] ,
of nectar and chewed ,
的 花蜜 和 咀嚼 ,

“玛雅饿极了，忘记了感谢他，就含了一口花蜜嚼了起来。”

[waɪl] [ðə; ði] ['biːtl] [waɪpt] [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['luːsnd]
while the beetle wiped the perspiration from his forehead and slightly loosened
尽管 这 甲虫 擦拭 这 汗 从 他的 前额 和 轻微地 松动
[hɪz; ɪz] ['ʌpər] ['ɑːrmər] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
his upper armor so as to catch his breath .
他的 上 盔甲 所以 作为 到 抓住 他的 气息 .

甲虫擦了擦额头的汗，稍微松开了上身的盔甲，以便喘口气。

“ [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ” ['mʌmbld] ['maɪə; 'meɪə] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [maʊθ] [stɪl] [fʊl] .
“ Who was that ? ” mumbled Maya , with her mouth still full .
“ WHO 曾是 那 ? ” 喃喃自语 玛雅 , 和 她 嘴 仍然 满的 .

“那是谁？”玛雅嘴里还塞着东西，含糊不清地问道。

“ [pliːz] ['empti] [jʊr; jər] [maʊθ] — ['fɪnɪʃ] ['tʃuːɪŋ] [ænd; ənd] ['swɔləuiŋ] [jʊr; jər] ['nektər] .
“ Please empty your mouth — finish chewing and swallowing your nectar .
“ 请 空的 你的 嘴 — 结束 咀嚼 和 吞咽 你的 花蜜 .

“请清空你的嘴——把口中的糖嚼完并吞咽下去。”

[wʌn] [kɑːnt] [ˌʌndərˈstænd] [ə; eɪ] [wɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] .

One	can't	understand	a	word	you	say	.
一	不能	理解	一个	单词	你	说	.

你说的话，别人一个字都听不懂。

" ['maɪə; 'meɪə] [əu'beid] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [geɪv] [hɜːr; hər] [noʊ] [taɪm]

"	Maya	obeyed	,	but	the	excited	owner	of	the	house	gave	her	no	time
"	玛雅	服从	,	但	这	兴奋的	所有者	的	这	房子	给予	她	不	时间

[tuː; tə] [rɪˈpiːt] [hɜːr; hər] ['kwestʃən] .

to	repeat	her	question	.
到	重复	她	问题	.

玛雅照做了，但激动的房主根本没给她时间重复问题。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ænt] , " [hiː; hi] [bɜːrst] [aʊt] ['æŋgrəli] .

"	It	was	an	ant	,	"	he	burst	out	angrily	.
"	它	曾是	一个	蚂蚁	,	"	他	爆裂	出去	愤怒地	.

"那是一只蚂蚁！"他愤怒地喊道。

" [duː] [ðoʊz] [ænts] [θɪŋk] [wiː; wi] [seɪv] [ænd; ənd] [stɔːr] [ʌp] ['aʊər] ['æftər] ['aʊər] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] !

"	Do	those	ants	think	we	save	and	store	up	hour	after	hour	only	for	them	!
"	做	那些	蚂蚁	思考	我们	节省	和	店铺	向上	小时	后	小时	仅有的	为了	他们	!

"那些蚂蚁以为我们一小时一小时地攒钱储存东西都是为了它们吗！"

[ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæntri] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [haʊ] - [duː] - [juː; jʊ] - do21

The	idea	of	going	right	into	the	pantry	without	a	how	-	do	-	you	-	do21
这	主意	的	去	正确的	进入	这	食品储藏室	没有	一个	如何	-	做	-	你	-	do21

直接走进食品储藏室而不问"你好吗？"的想法21

[ɔːr] [ə; eɪ] [baɪ] - [jʊr; jər] - [liːv] !

or	a	by	-	your	-	leave	!
或者	一个	经过	-	你的	-	离开	!

或者请您允许！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['fjʊriəs] .

It	makes	me	furious	.
它	制作	我	狂怒	.

这让我非常愤怒。

[ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪl] - ['mænərd] ['kriːtʃərz] ['æktʃuəli] ['dɪdnt] [noʊ] ['betər] ,

If	I	didn't	realize	that	the	ill	-	mannered	creatures	actually	didn't	know	better	,
如果	我	没有	意识到	那	这	患病的	-	有礼貌的	生物	实际上	没有	知道	更好的	,

如果我没有意识到这些没礼貌的家伙其实并不懂得如何做事，

[aɪ] ['wʊdnt] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ] ['sekənd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm] — [θiːvz] !

I	wouldn't	hesitate	a	second	to	call	them	—	thieves	!
我	不会	犹豫	一个	第二	到	称呼	他们	—	窃贼	!

我毫不犹豫地称他们为——小偷！

" [æt; ət] [ðɪs] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mænərz] .

"	At	this	he	suddenly	remembered	his	own	manners	.
"	在	这	他	突然	记得	他的	自己的	礼仪	.

"这时他突然想起了自己的礼仪。"

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['pɑːrd(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['maɪə; 'meɪə] , " [aɪ] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs]

"	I	beg	your	pardon	,	"	he	said	,	turning	to	Maya	,	"	I	forgot	to	introduce
"	我	求	你的	赦免	,	"	他	说	,	转弯	到	玛雅	,	"	我	忘了	到	介绍

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

"对不起，"他转向玛雅说，"我忘了自我介绍。"

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['piːtər] , [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] [roʊz] - ['biːtlz] . ”

My	name	is	Peter	,	of	the	family	of	rose	-	beetles	.	”
我的	姓名	是	彼得	,	的	这	家庭	的	玫瑰	-	甲虫	.	”

我的名字叫彼得，我是玫瑰甲虫家族的一员。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['maɪə; 'meɪə] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] ['ʃaɪli] .

“	My	name	is	Maya	,	”	said	the	little	bee	shyly	.
”	我的	姓名	是	玛雅	,	”	说	这	小的	蜜蜂	害羞地	.

“我的名字叫玛雅，”小蜜蜂害羞地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] .

“	I	am	delighted	to	make	your	acquaintance	.
”	我	是	高兴极了	到	制作	你的	熟人	.

很高兴认识你。

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]['piːtər] ['kloʊsli] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bəuiŋ] [rɪ'piːtɪdli] ,

”	She	looked	at	Peter	closely	;	he	was	bowing	repeatedly	,
”	她	看起来	在	彼得	密切	;	他	曾是	鞠躬	反复	,

她仔细地看了看彼得；他不停地鞠躬，

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːləz] [laɪk] [tuː] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [fænz] .

and	spreading	his	feelers	like	two	little	brown	fans	.
和	传播	他的	触角	喜欢	二	小的	棕色的	粉丝	.

他像两只棕色小扇子一样张开触角。

[ðæt] [pliːzd] ['maɪə; 'meɪə] [ɪ'mensli] .

That	pleased	Maya	immensely	.
那	高兴	玛雅	非常	.

玛雅对此非常高兴。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['fiːləz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ ['sɪmpli] [swiːt] . . . . ”

“	You	have	the	most	fascinating	feelers	,	”	she	said	,	“	simply	sweet	.	.	.	”
”	你	有	这	最多	迷人	触角	,	”	她	说	,	“	简单地	甜的	.	.	.	”

“你的感觉真好，”她说，“简直太可爱了……”

“ [wel] , [jes] , ” [əb'zɜːrvd] ['piːtər] , ['flætərd] , “ ['piːp(ə)l] [duː] [θɪŋk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“	Well	,	yes	,	”	observed	Peter	,	flattered	,	“	people	do	think	a	lot	of	them	.
”	出色地	,	是的	,	”	观察到	彼得	,	受宠若惊	,	“	人们	做	思考	一个	很多	的	他们	.

“嗯，是的，”彼得受宠若惊地说，“人们确实很看重他们。”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ? ”

Would	you	like	to	see	the	other	side	?	”
会	你	喜欢	到	看	这	其他	边	?	”

你想看看另一面吗?

“ [ɪf] [aɪ] [meɪ] .

“	If	I	may	.
”	如果	我	可能	.

“如果可以的话。”

” [ðə; ði] [roʊz] - ['biːtl] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][fæn] - [ʃeɪpt] ['fiːləz] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][let][ə; eɪ] [reɪ]

”	The	rose	-	beetle	turned	his	fan	-	shaped	feelers	to	one	side	and	let	a	ray
”	这	玫瑰	-	甲虫	转向	他的	扇子	-	形状	触角	到	一	边	和	让	一个	射线

[ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [glaɪd] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

of	sunlight	glide	over	them	.
的	阳光	滑行	超过	他们	.

“玫瑰甲虫将它扇形的触角转向一边，让一缕阳光滑过它们。

“ [greɪt] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

“	Great	,	don't	you	think	?
”	伟大的	,	不	你	思考	?

“很棒，你不觉得吗？ ”

" [hiː; hi] [æskt] . -
" **he** **asked** **.** **22**
" 他 问 . -

他问道。22

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [θɔːt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðem; ðəm] ['pɑːsəb(ə)l] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['maɪə; 'meɪə] .
" **I** **shouldn't** **have** **thought** **anything** **like** **them** **possible** **,** " **rejoined** **Maya** **.**
" 我 不应该 有 想法 任何事物 喜欢 他们 可能的 , " 重新加入 玛雅 .

"我真不该想到会发生这样的事，"玛雅说道。

" [maɪ] [oʊn] ['fiːləz] [ɑːr; ər] ['veri] [pleɪn] . "
" **My** **own** **feelers** **are** **very** **plain** **.** "
" 我的 自己的 触角 是 非常 清楚的 . "

"我自己的感觉非常明确。"

" [wel] , [jes] , " [əb'zɜːrvd] ['piːtər] , " [tuː; tə] [iːtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
" **Well** **,** **yes** **,** " **observed** **Peter** **,** " **to** **each** **his** **own** **.**
" 出色地 , 是的 , " 观察到 彼得 , " 到 每个 他的 自己的 .

"嗯，是的，"彼得评论道，"各有所好。"

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv]
By **way** **of** **compensation** **you** **certainly** **have** **beautiful** **eyes** **,** **and** **the** **color** **of**
经过 方式 的 赔偿 你 当然 有 美丽的 眼睛 , 和 这 颜色 的
[jʊr; jər] ['bɑːdi] ,
your **body** **,**
你的 身体 ,

作为补偿，你确实拥有一双美丽的眼睛和漂亮的肤色。

[ðə; ði] [goʊld] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['bɑːdi] , [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [sniːzd] [æt; ət] .
the **gold** **of** **your** **body** **,** **is** **not** **to** **be** **sneezed** **at** **.**
这 金子 的 你的 身体 , 是 不是 到 是 打喷嚏 在 .

你身体里的黄金，可不是能轻视的。

" ['maɪə; 'meɪə] [biːmd] .
" **Maya** **beamed** **.**
" 玛雅 光束 .

玛雅笑容灿烂。

['piːtər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['eni] [gʊd] [lʊks] .
Peter **was** **the** **first** **person** **to** **tell** **her** **she** **had** **any** **good** **looks** **.**
彼得 曾是 这 第一的 人 到 告诉 她 她 有 任何 好的 看起来 .

彼得是第一个夸她长得好看的人。

[laɪf] [wʌz; wəz] [greɪt] .
Life **was** **great** **.**
生活 曾是 伟大的 .

生活很美好。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['hæpi] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɑːrk] , [ænd; ənd] [helpt] [hɜːr'self] [tuː; tə] [sʌm; səm] [mɔːr] ['nektər] .
She **was** **happy** **as** **a** **lark** **,** **and** **helped** **herself** **to** **some** **more** **nectar** **.**
她 曾是 快乐的 作为 一个 云雀 , 和 帮助 她自己 到 一些 更多的 花蜜 .

她高兴极了，又给自己取了一些花蜜。

" [æn; ən] ['eksələnt] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] ['hʌni] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt] .
" **An** **excellent** **quality** **of** **honey** **,** " **she** **remarked** **.**
" 一个 出色的 质量 的 蜂蜜 , " 她 评论 .

"这是品质极佳的蜂蜜，"她评价道。

" [teɪk] [sʌm; səm] [mɔːr] , " [sed] ['piːtər] , ['rɑːðər] [ə'meɪzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['gests] ['æpɪtaɪt] .
" **Take** **some** **more** **,** " **said** **Peter** **,** **rather** **amazed** **by** **his** **little** **guest's** **appetite** **.**
" 拿 一些 更多的 , " 说 彼得 , 相当 惊叹 经过 他的 小的 客人的 食欲 .

"再吃点儿吧，"彼得说道，他对这位小客人的食欲感到颇为惊讶。

“ [roʊz] - [dʒuːs][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['vɪntɪdʒ] .
“ Rose - juice of the first vintage .
“ 玫瑰 - 汁 的 这 第一的 优质的 .

“第一年份的玫瑰汁。”

[wʌn] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][nɑːt] [spɔɪl] [wʌnz] ['stʌmək] .
One has to be careful and not spoil one's stomach .
一 有 到 是 小心 和 不是 剧透 一个人的 胃 .

得小心点，别把肠胃搞坏了。

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [duː] [left] , [tuː] , [ɪf] [jʊə(r)] ['θɜːrsti] . ”
There's some dew left , too , if you're thirsty . ”
有 一些 露 左边 , 也 , 如果 你是 渴 . ”

如果你渴了，这里还剩些露水。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] , ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] .
“ Thank you so much , ” said Maya .
“ 感谢 你 所以 很多 , ” 说 玛雅 .

“非常感谢，”玛雅说道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][flaɪ] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pər'mɪt] [ˌem 'iː] .
“ I'd like to fly now , if you will permit me .
“ ID 喜欢 到 飞 现在 , 如果 你 将要 允许 我 .

“如果可以的话，我现在想飞。”

” [ðə; ði] [roʊz] - ['biːtl] [læft] .
” The rose - beetle laughed .
” 这 玫瑰 - 甲虫 笑了 .

玫瑰甲虫笑了。

“ ['flaɪɪŋ] , ['ɔːlweɪz] ['flaɪɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Flying , always flying , ” he said .
“ 飞行 , 总是 飞行 , ” 他 说 .

“飞行，总是飞行，”他说。

“ [its] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][juː; jʊ] [biːz] .
“ It's in the blood of you bees .
“ 它是 在 这 血 的 你 蜜蜂 .

“这是你们蜜蜂的天性。”

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['restləs] [wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .
I don't understand such a restless way of living .
我 不 理解 这样的 一个 不安 方式 的 活的 .

我不理解这种不安分的生活方式。

[ðeəz; ðəz] some23
There's some23
有 some23

有23个

[əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['steɪɪŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [tuː] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
advantage in staying in one place , too , don't you think ?
优势 在 入住 在 一 地方 , 也 , 不 你 思考 ?

你不觉得待在一个地方也有好处吗?

” ['piːtər] ['kɜːrtiəsli] [held] [ðə; ði] [red] ['kɜːrt(ə)n] [ə'saɪd] .
” Peter courteously held the red curtain aside .
” 彼得 礼貌地 握住 这 红色的 窗帘 旁边 .

彼得礼貌地将红色的窗帘拉到一边。

“ [aɪl] [goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['aʊər; ɑːr][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]['pet(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I'll go as far as our observation petal with you , ” he said .
“ 患病的 去 作为 远的 作为 我们的 观察 花瓣 和 你 , ” 他 说 .

“我会陪你走到我们的观察花瓣那里，”他说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [æn; ən] [ˈeksələnt] [pleɪs] [tuː; tə][flai][frʌm; frəm] . ”

“	It	makes	an	excellent	place	to	fly	from	.	”
”	它	制作	一个	出色的	地方	到	飞	从	.	”

“这里是绝佳的出发地。”

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈmaɪə; ˈmeɪə] , “ [aɪ][kæn; kən][flai][frʌm; frəm] [ˈeniwer] . ”

“	Oh	,	thank	you	,	”	said	Maya	,	“	I	can	fly	from	anywhere	.	”
”	哦	,	感谢	你	,	”	说	玛雅	,	”	我	能	飞	从	任何地方	.	”

“哦，谢谢你，”玛雅说，“我可以从任何地方飞过来。”

“ [ðæts] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈoʊvər][ˌem ˈiː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈpiːtər] .

“	That's	where	you	have	the	advantage	over	me	,	”	replied	Peter	.
”	那就是	在哪里	你	有	这	优势	超过	我	,	”	回复	彼得	.

“这就是你比我强的地方，”彼得回答说。

“ [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ʌnˈfoʊldɪŋ] [maɪ] [ˈloʊər] [wɪŋz] .

“	I	have	some	difficulty	in	unfolding	my	lower	wings	.
”	我	有	一些	困难	在	展开	我的	降低	翅膀	.

“我展开下翼有些困难。”

” [hiː; hi] [ʃʊk] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [læst] [ˈkɜːrt(ə)n] [əˈsaɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

”	He	shook	her	hand	and	held	the	last	curtain	aside	for	her	.
”	他	摇晃	她	手	和	握住	这	最后的	窗帘	旁边	为了	她	.

他握了握她的手，并为她拉开了最后一块帘子。

“ [oʊ] , [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ! ” [riˈdʒɔist] [ˈmaɪə; ˈmeɪə] .

“	Oh	,	the	blue	sky	!	”	rejoiced	Maya	.
”	哦	,	这	蓝色的	天空	!	”	欣喜若狂	玛雅	.

“哦，蓝天！”玛雅高兴地说。

“ [gʊd] - [baɪ] . ”

“	Good	-	by	.	”
”	好的	-	经过	.	”

“再见。”

“ [soʊ] [lɔːŋ] , ” [kɔːld] [ˈpiːtər] ,

“	So	long	,	”	called	Peter	,
”	所以	长的	,	”	称为	彼得	,

“再见，”彼得说道。

[rɪˈmeɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ˈpet(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˈmaɪə; ˈmeɪə] [raɪz] [ˈræpɪdli] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ɪn]

remaining	on	the	top	petal	to	see	Maya	rise	rapidly	straight	up	to	the	sky	in
其余的	在	这	顶部	花瓣	到	看	玛雅	上升	快速	直的	向上	到	这	天空	在

[ðə; ði][ˈgoʊldən] [ˈsʌnlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɪr] ,

the	golden	sunlight	and	the	clear	,
这	金的	阳光	和	这	清除	,

站在最上面的花瓣上，看着玛雅在金色的阳光和晴朗的天空下迅速直冲云霄。

[pjʊr] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .

pure	air	of	the	morning	.
纯的	空气	的	这	早晨	.

清晨的纯净空气。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] , [ˈpensɪv] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kuːl] [roʊz] - [ˈdwelɪŋ] ,

With	a	sigh	he	returned	,	pensive	,	to	his	cool	rose	-	dwelling	,
和	一个	叹	他	返回	,	沉思的	,	到	他的	凉爽的	玫瑰	-	住宅	,

他叹了口气，若有所思地回到了他那凉爽的玫瑰花小屋里。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈɜːrli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ˈræðər] [wɔːrm] .

for	though	it	was	still	early	he	was	feeling	rather	warm	.
为了	尽管	它	曾是	仍然	早期的	他	曾是	感觉	相当	温暖的	.

虽然时间还早，但他感觉有点热。

[hiː; hi] [sæŋ] [hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [sɔːŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

He	sang	his	morning	song	to	himself	,
他	唱	他的	早晨	歌曲	到	他自己	,

他独自哼唱着晨曲，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hʌmd] [ɪn][ðə; ði] [red] [ʃiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [petlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	it	hummed	in	the	red	sheen	of	the	petals	and	the	radiance	of	the
和	它	哼唱	在	这	红色的	光泽	的	这	花瓣	和	这	辐射	的	这

[sprɪŋ] [deɪ] [ðæt] ['sloʊli] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] ['blɑsəmɪŋ] [ɜːrθ] . -

spring	day	that	slowly	mounted	and	spread	over	the	blossoming	earth	.	24
春天	天	那	缓慢地	安装	和	传播	超过	这	盛开	地球	.	-

它在花瓣的红色光泽和春日的光辉中嗡嗡作响，春日的光辉缓缓升腾，蔓延至盛开的大地。24

[goʊld][ænd; ənd] [griːn] [ɑːr; ər] [fiːld] [ænd; ənd] [triː] ,

Gold	and	green	are	field	and	tree	,
金子	和	绿色的	是	场地	和	树	,

金色和绿色分别代表田野和树木。

[wɔːrm] [ɪn] ['sʌmɚz] [gloʊ] ;

Warm	in	summer's	glow	;
温暖的	在	夏季	辉光	;

沐浴在夏日的阳光下；

[ɔːl] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [fer] [tuː; tə] [siː]

All	is	bright	and	fair	to	see
全部	是	明亮的	和	公平的	到	看

一切都光明美好。

[waɪl] [ðə; ði]['roʊziz] [bloʊ] .

While	the	roses	blow	.
尽管	这	玫瑰	吹	.

当玫瑰花盛开之时。

[wʌt] [ɔːr] [waɪ] [ðə; ði] [wɜːrld] [meɪ] [biː; bi]

What	or	why	the	world	may	be
什么	或者为什么		这	世界	可能	是

世界是什么，或者为什么会这样?

[huː] [kæn; kən] [ges] [ɔːr] [noʊ] ?

Who	can	guess	or	know	?
WHO	能	猜测	或者	知道	?

谁能猜到或知道?

[ɔːl] [maɪ] [wɜːrld] [ɪz] [glæd] [ænd; ənd] [friː]

All	my	world	is	glad	and	free
全部	我的	世界	是	高兴的	和	自由的

我的世界充满快乐和自由

[waɪl] [ðə; ði]['roʊziz] [bloʊ] .

While	the	roses	blow	.
尽管	这	玫瑰	吹	.

当玫瑰花盛开之时。

[briːf] , [ðeɪ] [seɪ] , [maɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [gliː] ;

Brief	,	they	say	,	my	time	of	glee	;
简短的	,	他们	说	,	我的	时间	的	高兴	;

他们说，我的快乐时光很短暂；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊziz][aɪ][goʊ] ;

With	the	roses	I	go	;
和	这	玫瑰	我	去	;

我带着玫瑰花走了；

[jes] , [bʌt; bət] [laɪf] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː]
Yes , but life is good to me
是的 , 但 生活 是 好的 到 我

是的，但生活待我不薄。

[waɪl] [ðə; ði] ['roʊziz] [bloʊ] . -
While the roses blow . 25
尽管 这 玫瑰 吹 . -

当玫瑰花盛开之时。25

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [leɪk]
THE LAKE
这 湖

湖

“ [dɪr] [ˌem ˈiː] , ” [θɔːt] ['maɪə; 'meɪə] , ['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [floʊn] [ɔːf] , “ [oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] ,
“ DEAR me , ” thought Maya , after she had flown off , “ oh , dear me ,
“ 亲爱的 我 , ” 想法 玛雅 , 后 她 有 飞行 离开 , “ 哦 , 亲爱的 我 ,

“天哪，”玛雅飞走后心想，“哦，天哪。”

[aɪ] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [æsk] ['mɪstər] . ['piːtər] [ə'baʊt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
I forgot to ask Mr . Peter about human beings .
我 忘了 到 问 先生 . 彼得 关于 人类 生物 .

我忘了问彼得先生关于人类的事情。

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪd] [ɪk'spɪrɪəns] [kʊd; kəd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [toʊld] [ˌem ˈiː] [ə'baʊt]
A gentleman of his wide experience could certainly have told me about
一个 绅士 的 他的 宽的 经验 可以 当然 有 讲述 我 关于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

像他这样阅历丰富的绅士，肯定能告诉我这些事。

[bʌt; bət] [pər'hæps] [aɪl] [miːt] [wʌn] [maɪ'self] [tuː; tə] - [deɪ] .
But perhaps I'll meet one myself to - day .
但 也许 患病的 见面 一 我 到 - 天 .

但我今天或许就能遇到一个。

” [fʊl] [ʌv; əv] [haɪ] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hæpi] [muːd] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] ,
” Full of high spirits and in a happy mood of adventure ,
” 满的 的 高的 烈酒 和 在 一个 快乐的 情绪 的 冒险 ,

“精神抖擞，兴致勃勃地准备去冒险，

[ʃiː; ʃi] [let] [hɜːr; hər] [braɪt] [aɪz] [roʊv] ['oʊvər] [ðə; ði] [waɪd] ['lændskeɪp] [ðæt] [leɪ] [spred] [aʊt] [bɪ'loʊ] [ɪn] [ɔːl]
she let her bright eyes rove over the wide landscape that lay spread out below in all
她 让 她 明亮的 眼睛 漫游 超过 这 宽的 景观 那 躺 传播 出去 以下 在 全部
[ɪts] ['sʌmər] ['splendər] .
its summer splendor .
它是 夏天 辉煌 .

她明亮的双眼扫过下方广阔的夏日美景。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['gɑːrdn] ['gliːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kʌlɚz] .
She came to a large garden gleaming with a thousand colors .
她 来了 到 一个 大的 花园 闪闪发光 和 一个 千 颜色 .

她来到一座色彩斑斓的大花园。

[ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [ʃiː; ʃi] [met] ['meni] ['ɪnsekts] , [huː] [sæŋ] [aʊt] [g'riːtɪŋz] ,

On	her	way	she	met	many	insects	,	who	sang	out	greetings	,
在	她	方式	她	遇见	许多	昆虫	,	WHO	唱	出去	问候	,

途中她遇到了许多昆虫，它们都向她发出问候的鸣叫声。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːrvɪst] . — But26

and	wished	her	a	pleasant	journey	and	a	good	harvest	.	—	But26
和	希望	她	一个	令人愉快的	旅行	和	一个	好的	收成	.	—	But26

并祝她旅途愉快，五谷丰登。——但26

['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ] [biː] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] [went] [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] .

every	time	she	met	a	bee	,	her	heart	went	pit	-	a	-	pat	.
每一个	时间	她	遇见	一个	蜜蜂	,	她	心	去	坑	-	一个	-	拍	.

每次见到蜜蜂，她的心都会怦怦直跳。

['æftər] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɪlti] [tuː; tə][biː; bi]['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ]

After	all	she	felt	a	little	guilty	to	be	idle	,	and	was	afraid	of	coming
后	全部	她	毛毡	一个	小的	有罪的	到	是	闲置的	,	和	曾是	害怕的	的	未来

[ə'pɑːn] [ə'kweɪntəns] .

upon	acquaintances	.
之上	熟人	.

毕竟，她觉得自己闲着有点内疚，而且害怕碰到熟人。

[suːn] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [biːz] [peɪd] [nɑːt][ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Soon	,	however	,	she	saw	that	the	bees	paid	not	the	slightest	attention	to	her	.
很快	,	然而	,	她	锯	那	这	蜜蜂	有薪酬的	不是	这	丝毫	注意力	到	她	.

然而，她很快发现蜜蜂们对她丝毫没有理会。

[ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ðɪ][wɜːrld] [siːmd] [tuː; tə][tɜːrn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

Then	all	of	a	sudden	the	world	seemed	to	turn	upside	down	.
然后	全部	的	一个	突然	这	世界	似乎	到	转动	上行	向下	.

然后，突然间，世界仿佛天翻地覆了。

[ðə; ðɪ] ['hevəns] [ʃoʊn] [bɪ'loʊ] [hɜːr; hər] , [ɪn] ['endləs] [depθs] .

The	heavens	shone	below	her	,	in	endless	depths	.
这	天	闪耀	以下	她	,	在	无尽的	深度	.

在她脚下，苍穹闪耀，深不可测。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] ;

At	first	she	was	dreadfully	frightened	;
在	第一的	她	曾是	极其糟糕	害怕	;

起初她非常害怕；

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [floʊn] [tuː] [fɑːr][ʌp] [ænd; ənd] [lɔːst] [hɜːr; hər] [wei] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] .

she	thought	she	had	flown	too	far	up	and	lost	her	way	in	the	sky	.
她	想法	她	有	飞行	也	远的	向上	和	丢失的	她	方式	在	这	天空	.

她觉得自己飞得太高，在空中迷失了方向。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [triːz] [wɜːr; wər] ['mɪrərd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

But	presently	she	noticed	that	the	trees	were	mirrored	on	the	edge	of	the
但	目前	她	注意到	那	这	树木	是	镜像	在	这	边缘	的	这

[tə'restriəl] [skaɪ] ,

terrestrial	sky	,
陆地	天空	,

但她随即注意到，树木的倒影映照在了地球天空的边缘。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] ['entrənsment] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt]

and	to	her	entrancement	she	realized	that	she	was	looking	at	a	great
和	到	她	入迷	她	已实现	那	她	曾是	寻找	在	一个	伟大的

[sə'riːn] ['beɪs(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪtʃ] [leɪ] [bluː] [ænd; ənd] [klɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] ['piːsf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] .

serene	basin	of	water	which	lay	blue	and	clear	in	the	peaceful	morning	.
安详	盆地	的	水	哪个	躺	蓝色的	和	清除	在	这	和平	早晨	.

令她着迷的是，她意识到自己正看着一个巨大的、宁静的、清澈湛蓝的湖水，在宁静的清晨显得格外美丽。

[ʃiː; ʃi] [let] [hɜːr'self] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

She	let	herself	down	close	to	the	surface	.
她	让	她自己	向下	关闭	到	这	表面	.

她把自己放下去，离水面很近。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['ɪmɪdʒ] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

There	was	her	image	flying	in	reflection	,
那里	曾是	她	图像	飞行	在	反射	,

她的身影在倒影中飞舞，

[ðə; ði] ['lʌvli] [goʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi] ['ʃaɪnɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	lovely	gold	of	her	body	shining	at	her	from	the	water	,
这	迷人的	金子	的	她	身体	灼灼	在	她	从	这	水	,

她那美丽的金色肌肤在水中闪耀着光芒，

[hɜːr; hər] [braɪt] [wɪŋz] ['glɪtərɪŋ] [laɪk] [klɪr] [glæs] .

her	bright	wings	glittering	like	clear	glass	.
她	明亮的	翅膀	闪闪发光	喜欢	清除	玻璃	.

她明亮的翅膀像透明玻璃一样闪闪发光。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [legz] ['prɑːpərli] [ə'genst] [hɜːr; hər]['bɑːdi] ,

And	she	observed	that	she	held	her	little	legs	properly	against	her	body	,
和	她	观察到	那	她	握住	她	小的	腿	适当地	反对	她	身体	,

她注意到女儿把小腿正确地蜷缩在身体两侧。

[æz; əz] [kə'sændrə] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː] .

as	Cassandra	had	taught	her	to	do	.
作为	卡桑德拉	有	教授	她	到	做	.

就像卡桑德拉教她的那样。

“ [its] [blɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]['wɔːtər] [laɪk] [ðɪs] .

“	It's	bliss	to	be	flying	over	the	surface	of	water	like	this	.
“	它是	极乐	到	是	飞行	超过	这	表面	的	水	喜欢	这	.

“像这样在水面上飞翔真是太美妙了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['riːəli] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

It	is	,	really	,	”	she	thought	.
它	是	,	真的	,	”	她	想法	.

“确实如此，”她心想。

[bɪg] [fɪʃ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [swæm] [ə'baʊt] [ɪn] the27

Big	fish	and	little	fish	swam	about	in	the27
大的	鱼	和	小的	鱼	游泳	关于	在	the27

大鱼和小鱼在27号湖里游来游去。

[klɪr] ['elɪmənt] , [ɔːr] [siːmd] [tuː; tə] [floʊt] ['aɪdli] .

clear	element	,	or	seemed	to	float	idly	.
清除	元素	,	或者	似乎	到	漂浮	闲散地	.

清晰的元素，或者看起来像是在闲散地漂浮。

['maɪə; 'meɪə] [tʊk] [gʊd] [ker] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [tuː] [kloʊz] ;

Maya	took	good	care	not	to	go	too	close	;
玛雅	采取	好的	关心	不是	到	去	也	关闭	;

玛雅很小心，没有靠得太近；

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][tuː; tə] [biːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] .

she	knew	there	was	danger	to	bees	from	the	race	of	fishes	.
她	知道	那里	曾是	危险	到	蜜蜂	从	这	种族	的	鱼	.

她知道蜜蜂会受到鱼类的威胁。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] - ['liliz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃɪz] ,

On	the	opposite	shore	she	was	attracted	by	the	water	-	lilies	and	the	rushes	,
在	这	对面的	支撑	她	曾是	吸引	经过	这	水	-	百合花	和	这	冲刺	,

她被对岸的睡莲和芦苇吸引住了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蜜蜂玛雅的冒险(The Adventures of Maya the Bee)
第2/8页

[ðə; ði]['wɔ:tər] - ['liliz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɑ:rdʒ] [raʊnd] [li:vz] ['laɪɪŋ] [ˌaʊt'spred] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] [laɪk]
the water - lilies with their large round leaves lying outspread on the water like
这 水 - 百合花 和 他们的 大的 圆形的 树叶 说谎 扩张 在 这 水 喜欢
[gri:n] [pleɪts] ,
green plates ,
绿色的 盘子 ,

睡莲硕大的圆形叶片像绿色的盘子一样摊开在水面上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sʌn] - [wɔ:md] , ['ri:di] [stɔ:ks] .
and the rushes with their sun - warmed , reedy stalks .
和 这 冲刺 和 他们的 太阳 - 温暖 , 芦苇 茎 .

还有被阳光晒得暖洋洋的芦苇状茎秆。

[ʃi:; ʃi] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [li:f] [wel] - [kən'si:ld] ['ʌndər] [ðə; ði] [tɔ:l] [bleɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪz] .
She picked out a leaf well - concealed under the tall blades of the rushes .
她 挑选 出去 一个 叶子 出色地 - 暗 在下面 这 高的 刀片 的 这 冲刺 .

她从高高的灯心草叶片下挑出一片叶子。

[ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [ɪn]['ɔ:lməʊst]['toʊt(ə)l] [ʃeɪd] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [tu:] [raʊnd] [spɑ:ts] [laɪk] [goʊld] [kɔɪnz] ;
It lay in almost total shade , except for two round spots like gold coins ;
它 躺 在 几乎 全部的 阴影 , 除了 为了 二 圆形的 地点 喜欢 金子 硬币 ;

它几乎完全处于阴凉处，只有两个像金币一样的圆形斑点；

[ðə; ði] ['rʌʃɪz] [swei] [ə'bʌv] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['sʌnlaɪt] .
the rushes swayed above in the full sunlight .
这 冲刺 摇摆 多于 在 这 满的 阳光 .

阳光普照下，芦苇在空中摇曳。

“ ['glɔ:riəs] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bi:] , “ ['pɜ:rfɪktli] ['glɔ:riəs] .
“ Glorious , ” said the little bee , “ perfectly glorious .
“ 辉煌 , ” 说 这 小的 蜜蜂 , “ 完美 辉煌 .

“太棒了，”小蜜蜂说，“真是太棒了。”

” [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə]['taɪdi] [hɜ:r'self] .
” She began to tidy herself .
” 她 开始 到 整齐的 她自己 .

她开始整理自己。

['pʊtɪŋ] [bəuθ][ɑ:rmz] [ʌp] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] [hed] [ʃi:; ʃi] [pʊld] [ˌaɪ 'ti:] ['fɔ:rwərd] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r]
Putting both arms up behind her head she pulled it forward as if to tear
推杆 两个都 武器 向上 在后面 她 头 她 拉 它 向前 作为 如果 到 撕
[ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] ,
it off ,
它 离开 ,

她双臂举过头顶，用力向前拽，仿佛要把它撕下来。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə] [pʊl] [tu:] [hɑ:rd] , [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [skreɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʌst] ;
but was careful not to pull too hard , just enough to scrape away the dust ;
但 曾是 小心 不是 到 拉 也 难的 , 只是 足够的 到 刮 离开 这 灰尘 ;

但要小心，不要用力过猛，只需刮掉灰尘即可；

[ðen] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][haɪnd][legz] , [ʃiː; ʃi] [stroʊkt] [ænd; ənd] ['drægd] [daʊn] [hɜːr; hər] [wɪŋ] -

then	,	with	her	little	hind	legs	,	she	stroked	and	dragged	down	her	wing	-
然后	,	和	她	小的	后	腿	,	她	抚摸	和	拖拽	向下	她	翼	-

[ʃiːðz] ,

sheaths	,
鞘	,

然后，她用她的小后腿抚摸并拉下她的翅鞘，

[wɪtʃ] [spræŋ] [bæk] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ['lʊkɪŋ] ['bjuːtɪfli] [braɪt] [ænd; ənd] ['glɑːsi] .

which	sprang	back	in	position	looking	beautifully	bright	and	glossy	.
哪个	弹簧	后退	在	位置	寻找	非常漂亮	明亮的	和	光滑	.

它弹回原位后，看起来光亮如新。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɜːr; hər] ['tɔɪlət] [ə; eɪ] small28

Just	as	she	had	completed	her	toilet	a	small28
只是	作为	她	有	完全的	她	洗手间	一个	small28

她刚洗完澡，一个小28

['stiːli] [bluː] - ['bɑːt(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [liːf] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

steely	blue	-	bottle	came	and	alighted	on	the	leaf	beside	her	.
钢铁般的	蓝色的	-	瓶子	来了	和	下车	在	这	叶子	旁	她	.

一只蓝绿色的僧帽水母飞来，落在她身旁的一片叶子上。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] [sər'praɪz] .

He	looked	at	her	in	surprise	.
他	看起来	在	她	在	惊喜	.

他惊讶地看着她。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] [ɑːn][maɪ] [liːf] ?

“	What	are	you	doing	here	on	my	leaf	?
“	什么	是	你	正在做	这里	在	我的	叶子	?

“你为什么会在我的叶子上？”

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

”	he	demanded	.
”	他	要求	.

他质问道。

['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

Maya	was	startled	.
玛雅	曾是	惊慌	.

玛雅吓了一跳。

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɝːsənz] [dʒʌst] ['restɪŋ] [hɪr] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] ?

“	Is	there	any	objection	to	a	person's	just	resting	here	a	moment	or	two	?
“	是	那里	任何	异议	到	一个	人的	只是	休息	这里	一个	片刻	或者	二	?

“有人反对一个人在这里休息一两分钟吗？”

” ['maɪə; 'meɪə] [rɪ'membər] [kə'sændrəz] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [biːz] [kə'mɑːndid]

”	Maya	remembered	Cassandra's	telling	her	that	the	nation	of	bees	commanded
”	玛雅	记得	卡桑德拉的	讲述	她	那	这	国家	的	蜜蜂	命令

[greɪt] [rɪ'spekt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnsekt] [wɜːrld] .

great	respect	in	the	insect	world	.
伟大的	尊重	在	这	昆虫	世界	.

“玛雅记得卡桑德拉告诉她，蜜蜂王国在昆虫界享有很高的威望。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ,

Now	she	was	going	to	see	if	it	was	true	;	she	was	going	to	see	if	she	,
现在	她	曾是	去	到	看	如果	它	曾是	真的	;	她	曾是	去	到	看	如果	她	,

现在她要去验证这是否属实；她要去验证自己是否.....

['maɪə; 'meɪə] , [kʊd; kəd] [kəm'pel] [rɪ'spekt] .

Maya	**,**	**could**	**compel**	**respect**	**.**
玛雅	,	可以	迫使	尊重	.

玛雅，或许能赢得尊重。

[ˌnevərðə'les] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [biːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [toʊn] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd] [pə'remptəri] .

Nevertheless	**her**	**heart**	**beat**	**a**	**little**	**faster**	**because**	**her**	**tone**	**had**	**been**	**very**	**loud**	**and**	**peremptory**	**.**
尽管如此	她	心	打	一个	小的	快点	因为	她	语气	有	到过	非常	大声	和	蛮横	.

然而，由于她刚才的语气非常响亮且不容置疑，她的心跳还是略微加快了一些。

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [bluː] - ['bɑːt(ə)l][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

But	**actually**	**the**	**blue**	**-**	**bottle**	**was**	**frightened**	**.**
但	实际上	这	蓝色的	-	瓶子	曾是	害怕	.

但实际上，这只蓝瓶水母受到了惊吓。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] .

He	**showed**	**it**	**plainly**	**.**
他	显示	它	显然	.

他清楚地表明了这一点。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['maɪə; 'meɪə] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][let] ['eniwʌn] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [hɜːr; hər][hiː; hi] [bækt] [daʊn] .

When	**he**	**saw**	**that**	**Maya**	**wasn't**	**going**	**to**	**let**	**anyone**	**lay**	**down**	**the**	**law**	**to**	**her**	**he**	**backed**	**down**	**.**
什么时候	他	锯	那	玛雅	不是	去	到	让	任何人	躺	向下	这	法律	到	她	他	支持的	向下	.

当他看到玛雅不肯让任何人对她颐指气使时，他就退缩了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜːrli] [bʌz] [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [bleɪd] [ðæt] [kɜːrvd] [ə'bʌv] ['maɪəz] [liːf] , ’ ’

With	**a**	**surly**	**buzz**	**he**	**swung**	**himself**	**on**	**to**	**a**	**blade**	**that**	**curved**	**above**	**Maya's**	**leaf**
和	一个	粗鲁	嗡嗡声	他	摇摆	他自己	在	到	一个	刀刃	那	弯曲	多于	玛雅的	叶子

他发出刺耳的嗡嗡声，猛地跃上一把弯曲的刀刃，刀刃正悬在玛雅的叶子上方。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['pɒlɪtər] [toʊn] , ['tɔːkɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] :

and	**said**	**in**	**a**	**much**	**politer**	**tone**	**,**	**talking**	**down**	**to**	**her**	**out**	**of**	**the**	**sunshine**	**:**
和	说	在	一个	很多	更礼貌	语气	,	说	向下	到	她	出去	的	这	阳光	:

然后他换了一种客气得多的语气，居高临下地对她说：

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] .

“	**You**	**ought**	**to**	**be**	**working**	**.**
“	你	应该	到	是	在职的	.

你应该去工作。

[æz; əz][ə; eɪ] [biː] [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɔːt] .

As	**a**	**bee**	**you**	**certainly**	**ought**	**.**
作为	一个	蜜蜂	你	当然	应该	.

作为一只蜜蜂，你当然应该这样做。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [rest] , [ɔːl] [raɪt] .

But	**if**	**you**	**want**	**to**	**rest**	**,**	**all**	**right**	**.**
但	如果	你	想	到	休息	,	全部	正确的	.

但如果你想休息，那也行。

[aɪl] [weɪt] [hɪr] . ” -

I'll	**wait**	**here**	**.**	**”**	**29**
患病的	等待	这里	.	”	-

我在这里等。”29

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [liːvz] , ” [əb'zɜːrvd] ['maɪə; 'meɪə] .

“	There	are	plenty	of	leaves	,	”	observed	Maya	.
”	那里	是	很多	的	树叶	,	”	观察到	玛雅	.

“树叶很多，”玛雅说道。

“ [ɔːl] ['rentɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [bluː] - ['bɑːt(ə)l] .

“	All	rented	,	”	said	the	blue	-	bottle	.
”	全部	租来的	,	”	说	这	蓝色的	-	瓶子	.

“全是租来的，”蓝瓶水母说道。

“ [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [wʌn][ɪz] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [wʌnz]

“	Now	-	a	-	days	one	is	happy	to	be	able	to	call	a	piece	of	ground	one's
”	现在	-	一个	-	天	一	是	快乐的	到	是	有能力的	到	称呼	一个	片	的	地面	一个人的

[oʊn] .

own	.
自己的	.

“如今，能拥有一块属于自己的土地，是一件令人高兴的事。”

[ɪf] [maɪ] ['predəsesər] ['hædnt] [bɪn] [snæpt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ][frɑːg] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,

If	my	predecessor	hadn't	been	snapped	up	by	a	frog	two	days	ago	,
如果	我的	前任	之前没有	到过	啪啪	向上	经过	一个	青蛙	二	天	前	,

如果我的前任两天前没有被青蛙吃掉的话，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['prɑːpər] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

I	should	still	be	without	a	proper	place	to	live	in	.
我	应该	仍然	是	没有	一个	恰当的	地方	到	居住	在	.

我仍然没有合适的住处。

[its] [nɑːt] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['lɑːdʒɪŋ] ['evri] [naɪt] .

It's	not	very	pleasant	to	have	to	hunt	up	a	different	lodging	every	night	.
它是	不是	非常	令人愉快的	到	有	到	打猎	向上	一个	不同的	住宿	每一个	夜晚	.

每天晚上都要四处寻找住处，这可不是什么令人愉快的事情。

[nɑːt] ['evriwʌn] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wel] - ['ɔːrdərd] [steɪt] [æz; əz][juː; jʊ] [biːz] .

Not	everyone	has	such	a	well	-	ordered	state	as	you	bees	.
不是	每个人	有	这样的	一个	出色地	-	订购	状态	作为	你	蜜蜂	.

并非所有生物都像蜜蜂一样拥有如此井然有序的状态。

[bʌt; bət] [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [maɪ'self] .

But	permit	me	to	introduce	myself	.
但	允许	我	到	介绍	我	.

请允许我自我介绍一下。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒæk] ['krɪstəfər] .

My	name	is	Jack	Christopher	.
我的	姓名	是	杰克	克里斯托弗	.

我叫杰克·克里斯托弗。

” ['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz]['saɪlənt][wɪð; wɪθ] ['terər] ,

”	Maya	was	silent	with	terror	,
”	玛雅	曾是	沉默的	和	恐怖	,

玛雅吓得说不出话来。

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['ɔːf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][frɑːg] .

thinking	how	awful	it	must	be	to	fall	into	the	clutches	of	a	frog	.
思维	如何	可怕	它	必须	是	到	落下	进入	这	离合器	的	一个	青蛙	.

想着落入青蛙的魔爪该有多么可怕。

“ [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['meni] ['frɑːgz][ɪn][ðə; ði] [leɪk] ?

“	Are	there	many	frogs	in	the	lake	?
”	是	那里	许多	青蛙	在	这	湖	?

湖里有很多青蛙吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ænd; ənd] [druː] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

"	she	asked	and	drew	to	the	very	middle	of	the	leaf	so	as	not	to	be
"	她	问	和	画	到	这	非常	中间	的	这	叶子	所以	作为	不是	到	是

[siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .

seen	from	the	water	.
已见	从	这	水	.

她问道，然后把手指伸到叶子的正中间，这样从水里就看不见了。

[ðə; ði] [bluː] - ['bɑːt(ə)l] [læft] .

The	blue	-	bottle	laughed	.
这	蓝色的	-	瓶子	笑了	.

蓝瓶水母笑了。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [jɔːr'self] [ʌn'nesəseri] ['trʌb(ə)l] , " [hiː; hi] [dʒɪəd] .

“	You	are	giving	yourself	unnecessary	trouble	,	"	he	jeered	.
"	你	是	给予	你自己	不必要	麻烦	,	"	他	嘲笑	.

“你这是在给自己找麻烦，”他嘲讽道。

“ [ðə; ði][frɑːg][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [ðə; ði]

“	The	frog	can	see	you	from	below	when	the	sun	shines	,	because	then	the
"	这	青蛙	能	看	你	从	以下	什么时候	这	太阳	闪耀	,	因为	然后	这

[liːf] [ɪz] [træns'pærənt] .

leaf	is	transparent	.
叶子	是	透明的	.

“当阳光照射时，青蛙可以从下面看到你，因为那时叶子是透明的。”

[hiː; hi] [siːz] [juː; jʊ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][maɪ] [liːf] , ['pɜːrfɪktli] .

He	sees	you	sitting	on	my	leaf	,	perfectly	.
他	看到	你	坐着	在	我的	叶子	,	完美	.

他清楚地看到你坐在我的叶子上。

" [bɪ'set] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [aɪ'diːə] [ðæt] ['meɪbi] [ə; eɪ] big30

"	Beset	by	the	awful	idea	that	maybe	a	big30
"	围困	经过	这	可怕	主意	那	或许	一个	big30

“被一个可怕的想法所困扰，那就是也许会有30强

[frɑːg][wʌz; wəz] ['skwɑːtɪŋ] [raɪt] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [liːf] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bʌldʒɪŋ]

frog	was	squatting	right	under	her	leaf	staring	at	her	with	his	bulging
青蛙	曾是	蹲姿	正确的	在下面	她	叶子	凝视	在	她	和	他的	凸起

['hʌŋgri] [aɪz] ,

hungry	eyes	,
饥饿的	眼睛	,

青蛙蹲在她叶子底下，用它那双凸出的、饥肠辘辘的眼睛盯着她。

['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][flai] [ɔːf] [wen] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] ['hæpənd] , ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər]

Maya	was	about	to	fly	off	when	something	dreadful	happened	,	something	for
玛雅	曾是	关于	到	飞	离开	什么时候	某物	可怕	发生	,	某物	为了

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['toʊtəli] [ˌʌnprɪ'perd] .

which	she	was	totally	unprepared	.
哪个	她	曾是	完全	毫无准备	.

玛雅正要起飞时，发生了一件可怕的事情，而她对此毫无准备。

[ɪn][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [wʌt]

In	the	confusion	of	the	first	moment	she	could	not	make	out	just	exactly	what
在	这	困惑	的	这	第一的	片刻	她	可以	不是	制作	出去	只是	确切地	什么

[wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

was	happening	.
曾是	发生	.

在最初的混乱中，她无法确切地弄清楚发生了什么。

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] ['rʌslɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [draɪ] [liːvz] , [ðen] [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] ['wɪs(ə)l] ,

She	only	heard	a	loud	rustling	like	the	wind	in	dry	leaves	,	then	a	singing	whistle	,
她	仅有的	听到	一个	大声	沙沙声	喜欢	这	风	在	干燥	树叶	,	然后	一个	歌唱	哨	,

她只听到一阵响亮的沙沙声，像是风吹过枯叶的声音，然后是一声悠扬的哨声。

[ə; eɪ] [laʊd] ['æŋgri] ['hʌntɜ-z] [kraɪ] .

a	loud	angry	hunter's	cry	.
一个	大声	生气的	猎人的	哭	.

一声响亮而愤怒的猎人怒吼。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] , [træns'pærənt] ['ʃædoʊ] [glaidid] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [liːf] .

And	a	fine	,	transparent	shadow	glided	over	her	leaf	.
和	一个	美好的	,	透明的	阴影	滑翔	超过	她	叶子	.

一道纤细透明的影子掠过她的叶子。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] — [sɔː] ['fʊli] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [stʊd] [stɪl] [ɪn] ['terər] .

Now	she	saw	—	saw	fully	,	and	her	heart	stood	still	in	terror	.
现在	她	锯	—	锯	完全	,	和	她	心	站立	仍然	在	恐怖	.

现在她看清了——看得完全清楚了，她的心因恐惧而停止跳动。

[ə; eɪ] [greɪt] ,

A	great	,
一个	伟大的	,

很棒，

['glɪtərɪŋ] ['drægən] - [flai][hæd; həd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv] [pʊr] [dʒæk] ['krɪstəfər] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm]

glittering	dragon	-	fly	had	caught	hold	of	poor	Jack	Christopher	and	held	him
闪闪发光	龙	-	飞	有	捕捉	抓住	的	贫穷的	杰克	克里斯托弗	和	握住	他

[taɪt] [ɪn] [ɪts] [lɑːrdʒ] ,

tight	in	its	large	,
紧的	在	它是	大的	,

一只闪闪发光的蜻蜓抓住了可怜的杰克·克里斯托弗，用它巨大的翅膀紧紧地裹住他。

[fæŋz] , [ʃɑːrp] [æz; əz] [ə; eɪ] [naɪf] .

fangs	,	sharp	as	a	knife	.
獠牙	,	锋利的	作为	一个	刀	.

獠牙，锋利如刀。

[ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rʌʃ] [bent] [loʊ] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [weɪt] .

The	blade	of	the	rush	bent	low	beneath	their	weight	.
这	刀刃	的	这	匆忙	弯曲	低的	下面	他们的	重量	.

灯芯草的叶片在它们的重量下低垂下来。

['maɪə; 'meɪə] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['hʌvər] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ['mɪrərd] [ɪn] [ðə; ði] [klɪr]

Maya	could	see	them	hovering	above	her	and	also	mirrored	in	the	clear
玛雅	可以	看	他们	悬停	多于	她	和	还	镜像	在	这	清除

['wɔːtər] [bɪ'loʊ] .

water	below	.
水	以下	.

玛雅能看到它们在她上方盘旋，也能看到它们倒映在下方清澈的水中。

['dʒæks] [skriːmz] [tɔːr] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .

Jack's	screams	tore	her	heart	.
杰克的	尖叫	撕裂	她	心	.

杰克的惨叫声撕碎了她的心。

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

Without	thinking	,	she	cried	:
没有	思维	,	她	哭	:

她不假思索地哭了起来：

“ [let] [ðə; ði] [bluː] - [ˈbɑːt(ə)l][goʊ] , [æt; ət][wʌns] , [huːˈevər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

“	Let	the	blue	-	bottle	go	,	at	once	,	whoever	you	are	.
”	让	这	蓝色的	-	瓶子	去	,	在	一次	,	谁	你	是	.

“无论你是谁，立刻放走那只蓝瓶水母。”

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːpəlz] [ˈhæbɪts] .

You	have	no	right	to	interfere	with	people's	habits	.
你	有	不	正确的	到	干扰	和	人们的	习惯	.

你无权干涉他人的习惯。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈɑːrbɪtreri] .

You	have	no	right	to	be	so	arbitrary	.
你	有	不	正确的	到	是	所以	随意的	.

你没有权利如此专断。

” [ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] [rɪˈliːst] [dʒæk][frʌm; frəm][ɪts] [fæŋz] , -

”	The	dragon	-	fly	released	Jack	from	its	fangs	,	31
”	这	龙	-	飞	发布	杰克	从	它是	獠牙	,	-

“蜻蜓松开了咬住杰克的毒牙，”31

[bʌt; bət] [stɪl] [held] [hɪm; ɪm][fæst][wɪð; wɪθ][ɪts][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪts] [hed] [tɔːrd] [ˈmaɪə; ˈmeɪə] .

but	still	held	him	fast	with	its	arms	,	and	turned	its	head	toward	Maya	.
但	仍然	握住	他	快速地	和	它是	武器	,	和	转向	它是	头	朝向	玛雅	.

但它仍然用双臂紧紧抱着他，并将头转向玛雅。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈfɪrfəli] [ˈfraɪt(ə)nd] [baɪ][ɪts][lɑːrdʒ] , [greɪv] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈvɪʃəs] [ˈpɪnsərz] ,

She	was	fearfully	frightened	by	its	large	,	grave	eyes	and	vicious	pincers	,
她	曾是	恐惧地	害怕	经过	它是	大的	,	严重	眼睛	和	恶毒	钳	,

她被它那双大而阴森的眼睛和凶猛的钳子吓坏了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈglɪtərɪŋ] [ʌv; əv][ɪts][ˈbɑːdi][ænd; ənd] [wɪŋz] [ˈfæsɪneɪtɪd] [hɜːr; hər] .

but	the	glittering	of	its	body	and	wings	fascinated	her	.
但	这	闪闪发光	的	它是	身体	和	翅膀	着迷	她	.

但它闪闪发光的身体和翅膀深深吸引了她。

[ðeɪ] [flæʃt] [laɪk] [glæs] [ænd; ənd][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] .

They	flashed	like	glass	and	water	and	precious	stones	.
他们	闪光灯	喜欢	玻璃	和	水	和	宝贵的	石头	.

它们像玻璃、水和宝石一样闪闪发光。

[ðə; ði] [ˈhɔːrɪfaɪɪŋ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ɪts][hjuːdʒ][saɪz] .

The	horrifying	thing	was	its	huge	size	.
这	恐怖的	事物	曾是	它是	巨大的	尺寸	.

最可怕的是它巨大的体积。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][boʊld] ?

How	could	she	have	been	so	bold	?
如何	可以	她	有	到过	所以	大胆的	?

她怎么能如此大胆?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] - [ˈtremb(ə)l] .

She	was	all	a	-	tremble	.
她	曾是	全部	一个	-	颤抖	.

她浑身颤抖。

“ [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] , [tʃaɪld] ?

“	Why	,	what's	the	matter	,	child	?
”	为什么	,	是什么	这	事情	,	孩子	?

“怎么了，孩子？”

” [ðə; ði]['drægən] - [flaɪz] [toʊn] , [sərˈpraɪzɪŋli] , [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈfrendli] .

”	The	dragon	-	fly's	tone	,	surprisingly	,	was	quite	friendly	.
”	这	龙	-	苍蝇	语气	,	出奇	,	曾是	相当	友好的	.

“出乎意料的是，蜻蜓的语气非常友好。”

“ [let] [hɪm; ɪm][goʊ] , ” [kraɪd]['maɪə; 'meɪə] , [ænd; ənd] [terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] .

“	Let	him	go	,	”	cried	Maya	,	and	tears	came	into	her	eyes	.
”	让	他	去	,	”	哭	玛雅	,	和	眼泪	来了	进入	她	眼睛	.

“放了他！”玛雅哭喊着，眼泪涌上了眼眶。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒæk] ['krɪstəfər] .

“	His	name	is	Jack	Christopher	.
”	他的	姓名	是	杰克	克里斯托弗	.

“他的名字叫杰克·克里斯托弗。”

” [ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] [smaɪld] .

”	The	dragon	-	fly	smiled	.
”	这	龙	-	飞	微笑	.

蜻蜓笑了。

“ [waɪ] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] ? ” [ˌaɪ 'tiː] [sed] , ['pʊtɪŋ] [ɑːn][æn; ən] ['ɪntrəstɪd] [er] , [ðoʊ] [moʊst]

“	Why	,	little	one	?	”	it	said	,	putting	on	an	interested	air	,	though	most
“	为什么	,	小的	一	?	”	它	说	,	推杆	在	一个	感兴趣的	空气	,	尽管	最多

[ˌkɑːndɪ'sendɪŋ] .

condescending	.
居高临下的	.

“为什么，小家伙？”它装出一副感兴趣的样子问道，但语气却十分居高临下。

['maɪə; 'meɪə] ['stæməd] ['helpləsli] :

Maya	stammered	helplessly	:
玛雅	结结巴巴	无助地	:

玛雅无助地结结巴巴地说：

“ [oʊ] , ['hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] , ['elɪgənt] ['dʒent(ə)lmən] ,

“	Oh	,	he's	such	a	nice	,	elegant	gentleman	,
”	哦	,	他是	这样的	一个	好的	,	优雅的	绅士	,

“哦，他真是个和蔼优雅的绅士。”

[ænd; ənd] ['hiːz] ['nevər] [dʌn] [juː; jʊ] ['eni] [hɑːrm][soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] .

and	he's	never	done	you	any	harm	so	far	as	I	know	.
和	他是	绝不	完毕	你	任何	伤害	所以	远的	作为	我	知道	.

据我所知，他从来没有伤害过你。

” [ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [dʒæk] ['krɪstəfər] [kən'templətɪvli] .

”	The	dragon	-	fly	regarded	Jack	Christopher	contemplatively	.
”	这	龙	-	飞	认为	杰克	克里斯托弗	沉思地	.

蜻蜓若有所思地看着杰克·克里斯托弗。

“ [jes] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , ” [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'plaɪd] ['tendərli] [ænd; ənd] — [bɪt]['dʒæks] [hed] [ɔːf] .

“	Yes	,	he	is	a	dear	little	fellow	,	”	it	replied	tenderly	and	—	bit	Jack's	head	off	.
”	是的	,	他	是	一个	亲爱的	小的	同伴	,	”	它	回复	温柔地	和	—	少量	杰克的	头	离开	.

-

32

-

“是的，他是个可爱的小家伙，”它温柔地回答道，然后——一口咬掉了杰克的头。32

['maɪə; 'meɪə] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['luːzɪŋ] [hɜːr; hər] ['sensɪz] .

Maya	thought	she	was	losing	her	senses	.
玛雅	想法	她	曾是	输	她	感官	.

玛雅觉得自己快要失去知觉了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .

For	a	long	time	she	couldn't	utter	a	sound	.
为了	一个	长的	时间	她	不能	说出	一个	声音	.

很长一段时间，她都发不出声音。

[ɪn] ['hɔːrər] [ʃiː; ʃi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌntʃɪŋ] [ænd; ənd] [krʌntʃɪŋ] [ə'bʌv] [hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði]

In	horror	she	listened	to	the	munching	and	crunching	above	her	as	the
在	恐怖	她	听着	到	这	咀嚼	和	嘎吱作响	多于	她	作为	这

['bɑːdi][ʌv; əv][dʒæk] ['krɪstəfər] [ðə; ði] [bluː] - ['bɑːt(ə)l][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dis'membəd] .

body	of	Jack	Christopher	the	blue	-	bottle	was	being	dismembered	.
身体	的	杰克	克里斯托弗	这	蓝色的	-	瓶子	曾是	存在	肢解	.

她惊恐地听着头顶传来咀嚼和嘎吱作响的声音，原来是蓝瓶杰克·克里斯托弗的尸体正在被肢解。

“ [dəunt] [pʊt] [ɑːn][soʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['drægən] - [flai][wɪð; wɪθ][ɪts] [maʊθ] [fʊl] , ['tʃuːɪŋ] .

“	Don't	put	on	so	,	”	said	the	dragon	-	fly	with	its	mouth	full	,	chewing	.
“	不	放	在	所以	,	”	说	这	龙	-	飞	和	它是	嘴	满的	,	咀嚼	.

“别这样，”嘴里塞满食物的蜻蜓一边咀嚼一边说。

“ [jʊr; jər] ['sensətɪvnəs] ['dʌznt] [ɪm'pres] [ˌem 'iː] .

“	Your	sensitiveness	doesn't	impress	me	.
“	你的	敏感性	不	令人印象深刻	我	.

“你的敏感并不能打动我。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [biːz] ['eni] ['betər] ?

Are	you	bees	any	better	?
是	你	蜜蜂	任何	更好的	?

你们蜜蜂的情况好些吗?

[wʌt] [duː][juː; jʊ][duː] ?

What	do	you	do	?
什么	做	你	做	?

你做什么工作?

['evɪdəntli] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [jʌŋ] [stɪl] [ænd; ənd] ['hævnt] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [haʊs] .

Evidently	you	are	very	young	still	and	haven't	looked	about	in	your	own	house	.
显然	你	是	非常	年轻的	仍然	和	还没有	看起来	关于	在	你的	自己的	房子	.

显然你还很年轻，还没有在自己家里仔细找过。

[wen] [ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [droʊnz] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,

When	the	massacre	of	the	drones	takes	place	in	the	summer	,
什么时候	这	屠杀	的	这	无人机	需要	地方	在	这	夏天	,

如果无人机大屠杀发生在夏季，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][noʊ] [les] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] ['hɔːrɪfaɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ]

the	rest	of	the	world	is	no	less	shocked	and	horrified	,	and	I	think	with
这	休息	的	这	世界	是	不	较少的	震惊	和	惊恐万分	,	和	我	思考	和

['greɪtər] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

greater	justification	.
更大的	理由	.

世界其他地方也同样感到震惊和恐惧，而且我认为他们的震惊和恐惧更有道理。

” ['maɪə; 'meɪə] [æskt] :

”	Maya	asked	:
”	玛雅	问	:

玛雅问道:

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] [ʌp][ðer; ðər] ?

“	Have	you	finished	up	there	?
“	有	你	完成的	向上	那里	?

“你上面那边忙完了吗？”

” [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [reɪz] [hɜːr; hər] [aɪz] .

”	She	did	not	dare	to	raise	her	eyes	.
”	她	做过	不是	敢	到	增加	她	眼睛	.

她不敢抬头。

“ [wʌn] [leg] [stɪl] [left] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['drægən] - [flai] .

“	One	leg	still	left	,	”	replied	the	dragon	-	fly	.
”	一	腿	仍然	左边	,	”	回复	这	龙	-	飞	.

“还剩一条腿呢，”蜻蜓回答道。

“ [duː] [pliːz] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Do	please	swallow	it	.
”	做	请	吞	它	.

请把它吞下去。

[ðen] [aɪl] ['ænsər] [juː; jʊ] , ” [kraɪd] ['maɪə; 'meɪə] ,

Then	I'll	answer	you	,	”	cried	Maya	,
然后	患病的	回答	你	,	”	哭	玛雅	,

“那我就回答你，”玛雅喊道。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [droʊnz] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,

who	knew	that	the	drones	in	the	hive	had	to	be	killed	off	in	the	summer	,
WHO	知道	那	这	无人机	在	这	蜂巢	有	到	是	被杀	离开	在	这	夏天	,

谁能想到蜂巢里的雄蜂在夏天必须被杀死呢?

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prə'vəukt] [baɪ][ðə; ði]['drægən] - [flaɪz] [stuː'pɪdəti] .

and	was	provoked	by	the	dragon	-	fly's	stupidity	.
和	曾是	挑衅	经过	这	龙	-	苍蝇	愚蠢	.

并被蜻蜓的愚蠢激怒了。

“ [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] [step] ['kloʊzər] .

“	But	don't	you	dare	to	come	a	step	closer	.
”	但	不	你	敢	到	来	一个	步	更近	.

“但你胆敢再靠近一步试试。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː] [aɪl] [juːz][maɪ] [stɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ] . ” -

If	you	do	I'll	use	my	sting	on	you	.	”	33
如果	你	做	患病的	使用	我的	蜇	在	你	.	”	-

如果你这么做，我就用我的毒刺对付你。”33

['lɪt(ə)l] ['maɪə; 'meɪə][hæd; həd] ['riːəli] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['tempər] .

Little	Maya	had	really	lost	her	temper	.
小的	玛雅	有	真的	丢失的	她	脾气	.

小玛雅真的发脾气了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [hɜːr; hər] [stɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm]

It	was	the	first	time	she	had	mentioned	her	sting	and	the	first	time
它	曾是	这	第一的	时间	她	有	提及	她	蜇	和	这	第一的	时间

[ʃiː; ʃi] [felt] [glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] [ðə; ði] ['wepən] .

she	felt	glad	that	she	possessed	the	weapon	.
她	毛毡	高兴的	那	她	拥有	这	武器	.

这是她第一次提到自己的毒刺，也是她第一次庆幸自己拥有这种武器。

[ðə; ði]['drægən] - [flai] [θruː] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [glæns] .

The	dragon	-	fly	threw	her	a	wicked	glance	.
这	龙	-	飞	扔	她	一个	邪恶	瞥一眼	.

蜻蜓恶狠狠地瞪了她一眼。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ɪts] [miːl] [ænd; ənd][sæt][wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] ['slaɪtli] ['dʌkt] ,

It	had	finished	its	meal	and	sat	with	its	head	slightly	ducked	,
它	有	完成的	它是	一顿饭	和	卫星	和	它是	头	轻微地	躲闪	,

它吃完饭后，微微低着头坐着。

['fɪksɪŋ] ['maɪə; 'meɪə][wɪð; wɪθ][ɪts] [aɪz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [biːst] [ʌv; əv][preɪ] [ə'baʊt][tuː; tə]

fixing	Maya	with	its	eyes	and	looking	like	a	beast	of	prey	about	to
定影	玛雅	和	它是	眼睛	和	寻找	喜欢	一个	兽	的	猎物	关于	到

[paʊns] .

pounce	.
猛扑	.

它用眼神紧紧盯着玛雅，看起来像一头即将扑向猎物的猛兽。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [kɑːm] [naʊ] .

The	little	bee	was	quite	calm	now	.
这	小的	蜜蜂	曾是	相当	冷静的	现在	.

小蜜蜂现在很平静。

[wer] [ʃiː; ʃi][gɑːt][hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] [frʌm; frəm][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [hæv; həv][toʊld] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ]

Where	she	got	her	courage	from	she	couldn't	have	told	,	but	she	was	no
在哪里	她	得到	她	勇气	从	她	不能	有	讲述	,	但	她	曾是	不

[lɔːŋgər] [ə'freɪd] .

longer	afraid	.
更长	害怕的	.

她自己也说不清勇气从何而来，但她不再害怕了。

[ʃiː; ʃi] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [klɪr] ['bʌzɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wʌns] [hɜːrd] [ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][duː] [wen]

She	set	up	a	very	fine	clear	buzzing	as	she	had	once	heard	a	sentinel	do	when
她	放	向上	一个	非常	美好的	清除	嗡嗡声	作为	她	有	一次	听到	一个	哨兵	做	什么时候

[ə; eɪ][wɑːsp] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] .

a	wasp	came	near	the	entrance	of	the	hive	.
一个	黄蜂	来了	靠近	这	入口	的	这	蜂巢	.

她发出一种非常清晰悦耳的嗡嗡声，就像她曾经听到哨兵蜂在黄蜂靠近蜂巢入口时发出的那种声音一样。

[ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] [sed] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['θretnɪŋli] :

The	dragon	-	fly	said	slowly	and	threateningly	:
这	龙	-	飞	说	缓慢地	和	威胁地	:

蜻蜓缓缓地、带着威胁的语气说道：

“ ['drægən] - [flaɪz] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [best] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [biːz] . ”

“	Dragon	-	flies	live	on	the	best	terms	with	the	nation	of	bees	.	”
“	龙	-	苍蝇	居住	在	这	最好的	条款	和	这	国家	的	蜜蜂	.	”

“蜻蜓与蜜蜂相处得最好。”

“ ['veri] ['sensəb(ə)l][ɪn][ðem; ðəm] , ” [flæʃt] ['maɪə; 'meɪə] .

“	Very	sensible	in	them	,	”	flashed	Maya	.
“	非常	明智的	在	他们	,	”	闪光灯	玛雅	.

“他们穿这身衣服很明智，”玛雅脱口而出。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] — [aɪ][ʌv; əv][juː; jʊ] ?

“	Do	you	mean	to	insinuate	that	I	am	afraid	of	you	—	I	of	you	?
“	做	你	意思是	到	暗示	那	我	是	害怕的	的	你	—	我	的	你	?

“你是想暗示我害怕你——我害怕你吗？”

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk][ðə; ði]['drægən] - [flaɪ][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌʃ] , [wɪtʃ] [spræŋ] [bæk] ['ɪntuː][ɪts]

”	With	a	jerk	the	dragon	-	fly	let	go	of	the	rush	,	which	sprang	back	into	its
”	和	一个	混蛋	这	龙	-	飞	让	去	的	这	匆忙	,	哪个	弹簧	后退	进入	它是

['fɔːrmər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

former	position	,
以前的	位置	,

蜻蜓猛地松开了芦苇，芦苇弹回了原来的位置。

[ænd; ənd] [fluː] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɜːr] [ænd; ənd]['spɑːrk(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [wɪŋz] ,

and	flew	off	with	a	whirr	and	sparkle	of	its	wings	,
和	飞翔	离开	和	一个	呼呼	和	火花	的	它是	翅膀	,

它振翅飞走了，翅膀发出嗡嗡的响声和闪烁的光芒。

[streɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] superb34

straight	down	to	the	surface	of	the	water	,	where	it	made	a	superb34
直的	向下	到	这	表面	的	这	水	,	在哪里	它	制成	一个	superb34

笔直地落到水面，在那里它做出了一个极好的34

[ə'pɪrəns] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

appearance	reflected	in	the	mirror	of	the	lake	.
外貌	反映	在	这	镜子	的	这	湖	.

湖面如镜，映照出他的身影。

[juːd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['drægən] - [flaɪz] .

You'd	have	thought	there	were	two	dragon	-	flies	.
你会	有	想法	那里	是	二	龙	-	苍蝇	.

你可能会以为有两只蜻蜓。

[bəuθ] [muːvd] [ðer; ðər]['krɪst(ə)l] [wɪŋz] [soʊ] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['faɪnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ]

Both	moved	their	crystal	wings	so	swiftly	and	finely	that	it	seemed	as	though
两个都	已搬	他们的	水晶	翅膀	所以	迅速地	和	精细地	那	它	似乎	作为	尽管

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [ʃiːn] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜːr; wər] ['striːmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

a	brilliant	sheen	of	silver	were	streaming	around	them	.
一个	杰出的	光泽	的	银	是	流媒体	大约	他们	.

他们俩的水晶翅膀移动得又快又细，仿佛一道耀眼的银光在他们周围流淌。

['maɪə; 'meɪə] [kwaɪt] [fər'gɑːt][hɜːr; hər] [griːf] ['oʊvər] [pʊr] [dʒæk] ['krɪstəfər] [ænd; ənd][ɔːl] [sens] [ʌv; əv]

Maya	quite	forgot	her	grief	over	poor	Jack	Christopher	and	all	sense	of
玛雅	相当	忘了	她	悲伤	超过	贫穷的	杰克	克里斯托弗	和	全部	感觉	的

[hɜːr; hər] [oʊn] ['deɪndʒər] .

her	own	danger	.
她	自己的	危险	.

玛雅完全忘记了对可怜的杰克·克里斯托弗的悲痛，也丝毫没有意识到自己身处险境。

“ [haʊ] ['lʌvli] !

“	How	lovely	!
“	如何	迷人的	!

“真可爱！”

[haʊ] ['lʌvli] !

How	lovely	!
如何	迷人的	!

真可爱！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .

”	she	cried	enthusiastically	,	clapping	her	hands	.
”	她	哭	踊跃	,	鼓掌	她	双手	.

她兴奋地拍着手，激动地喊道。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ˌem 'iː] ?

“	Do	you	mean	me	?
“	做	你	意思是	我	?

“你是说我吗？”

” [ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] [spoʊk] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [bʌt; bət] ['kwɪkli] ['ædɪd] : “ [jes] , [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt]

”	The	dragon	-	fly	spoke	in	astonishment	,	but	quickly	added	:	“	Yes	,	I	must	admit
”	这	龙	-	飞	辐	在	惊讶	,	但	迅速地	额外	:	“	是的	,	我	必须	承认

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ferli] [prɪ'zentəbl] .

I	am	fairly	presentable	.
我	是	相当	像样	.

蜻蜓惊讶地说道：“是的，我必须承认，我的外表还算体面。”

['jestərdeɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brʊk] ,

Yesterday	I	was	flying	along	the	brook	,
昨天	我	曾是	飞行	沿着	这	溪	,

昨天我沿着小溪飞翔，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜːrd] [sʌm; səm]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huː] [wɜːr; wər]['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk]

and	you	should	have	heard	some	human	beings	who	were	lying	on	the	bank
和	你	应该	有	听到	一些	人类	生物	WHO	是	说谎	在	这	银行

[reɪv] ['oʊvər][ˌem 'iː] . ”

rave	over	me	.	”
锐舞	超过	我	.	”

你应该听听那些躺在河岸上的人是怎么对我大加挞伐的。

“ ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['maɪə; 'meɪə] .

“	Human	beings	!	”	exclaimed	Maya	.
“	人类	生物	！	”	惊呼	玛雅	.

“人类！”玛雅惊呼道。

“ [oʊ] [maɪ] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ？ ”

“	Oh	my	,	did	you	see	human	beings	?	”
“	哦	我的	,	做过	你	看	人类	生物	？	”

“我的天哪，你看到人类了吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] .

“	Of	course	,	”	answered	the	dragon	-	fly	.
“	的	课程	,	”	回答	这	龙	-	飞	.

“当然，”蜻蜓回答道。

“ [bʌt; bət] [juːl] [biː; bi] ['veri] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [noʊ] [maɪ] [neɪm] , [aɪm] [ʃʊr] .

“	But	you'll	be	very	interested	to	know	my	name	,	I'm	sure	.
“	但	你会	是	非常	感兴趣的	到	知道	我的	姓名	,	我是	当然	.

“但我相信，你一定会很想知道我的名字。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] - , [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ˌoʊdə'neɪtə] , [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] - . ”

My	name	is	Loveydear	,	of	the	order	Odonata	,	of	the	family	Libellulidæ	.	”
我的	姓名	是	-	,	的	这	命令	蜻蜓目	,	的	这	家庭	-	.	”

我的名字叫洛维迪尔，属于蜻蜓目蜻科。

“ [oʊ] , [duː] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , ” [ɪm'plɔːd] ['maɪə; 'meɪə] , ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

“	Oh	,	do	tell	me	about	human	beings	,	”	implored	Maya	,	after	she	had
“	哦	,	做	告诉	我	关于	人类	生物	,	”	恳求	玛雅	,	后	她	有

[ˌɪntrə'duːst] [hɜːr'self] .

introduced	herself	.
介绍	她自己	.

“哦，请您跟我说说人类吧，”玛雅自我介绍后恳求道。

[ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] [siːmd] [wʌn] ['oʊvər] .

The	dragon	-	fly	seemed	won	over	.
这	龙	-	飞	似乎	韩元	超过	.

蜻蜓似乎被征服了。

She35

She35

She35

她35岁

['siːtɪd] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði] [liːf] [bɪ'saɪd] ['maɪə; 'meɪə] .

seated	herself	on	the	leaf	beside	Maya	.
坐着	她自己	在	这	叶子	旁	玛雅	.

她坐在玛雅身旁的叶子上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] [let][hɜːr; hər] , ['noʊɪŋ] [mɪs] - [wʊd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə]

And	the	little	bee	let	her	,	knowing	Miss	Loveydear	would	be	careful	not	to
和	这	小的	蜜蜂	让	她	,	会心	错过	-	会	是	小心	不是	到

[kʌm] [tuː] [kloʊz] .

come	too	close	.
来	也	关闭	.

小蜜蜂就让她这么做了，因为它知道洛维迪尔小姐会小心翼翼地不靠得太近。

“ [hæv; həv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ə; eɪ] [stɪŋ] ?
“ Have human beings a sting ?
” 有 人类 生物 一个 蜇 ?

人类有蜇针吗?

” [ʃi:; ʃi] [æskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [gʊd] ['greɪʃəs] , [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [du:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪŋ] !
“ Good gracious , what would they do with a sting !
” 好的 亲切 , 什么 会 他们 做 和 一个 蜇 !

“我的天哪，他们要是能被蜇一下会怎么样！”

[noʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [wɜ:rs] ['wɛpənz] [ə'genst] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['deɪndʒərəs] .
No , they have worse weapons against us , and they are very dangerous .
不 , 他们 有 更糟 武器 反对 我们 , 和 他们 是 非常 危险的 .

不，他们有更厉害的武器对付我们，而且非常危险。

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [soʊl] [hu:] ['iznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
There isn't a soul who isn't afraid of them ,
那里 不是 一个 灵魂 WHO 不是 害怕的 的 他们 ,

没有一个人不害怕他们。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [hu:z] [tu:] [legz] [ʃoʊ] — [ðə; ði] [bɔɪz] . ”
especially of the little ones whose two legs show — the boys . ”
尤其 的 这 小的 一个 谁 二 腿 展示 — 这 男孩们 . ”

尤其是那些露出两条腿的小家伙们——男孩们。”

“ [du:] [ðeɪ] [traɪ][tu:; tə] [kætʃ] [ju:; jʊ] ? ” [æskt] ['maɪə; 'meɪə] , ['breθləs] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
“ Do they try to catch you ? ” asked Maya , breathless with excitement .
” 做 他们 尝试 到 抓住 你 ? ” 问 玛雅 , 喘不过气 和 激动 .

“他们会想办法抓住你吗？”玛雅激动得气喘吁吁地问道。

“ [jes] , [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ?
“ Yes , can't you understand why ?
” 是的 , 不能 你 理解 为什么 ?

“是啊，你难道不明白为什么吗？”

” [mɪs] - [glɑ:nst] [æt; ət][hɜ:r; hər] [wɪŋz] .
” Miss Loveydear glanced at her wings .
” 错过 - 瞥了一眼 在 她 翅膀 .

“洛维迪尔小姐瞥了一眼她的翅膀。”

“ [aɪ][hæv; həv] ['seldəm] [met] [ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [hu:] ['hæznt] [traɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌem 'i:] . ”
“ I have seldom met a human being who hasn't tried to catch me . ”
” 我 有 很少 遇见 一个 人类 存在 WHO 还没有 尝试 到 抓住 我 . ”

“我很少遇到不曾试图抓住我的人。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] ? ” [æskt] ['maɪə; 'meɪə][ɪn][ə; eɪ] ['tremər] .
“ But why ? ” asked Maya in a tremor .
” 但 为什么 ? ” 问 玛雅 在 一个 震颤 .

“可是为什么？”玛雅颤抖着问道。

“ [ju:; jʊ] [si:] , ” [sed] [mɪs] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑ:dɪst] [smɜ:rk][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dru:pɪŋ] ,
“ You see , ” said Miss Loveydear , with a modest smirk and a drooping ,
” 你 看 , ” 说 错过 - , 和 一个 谦虚的 傻笑 和 一个 下垂 ,
[saɪdˌwaɪz] [glæns] ,
sidewise glance ,
横向 瞥一眼 ,

“你看，”洛维迪尔小姐说着，脸上带着一丝谦逊的微笑，目光略微下垂，斜睨着。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'træktɪv] [ə'baʊt] [ˌju: 'es]['drægən] - [flaɪz] .

“	there's	something	attractive	about	us	dragon	-	flies	.
”	有	某物	吸引人的	关于	我们	龙	-	苍蝇	.

“我们蜻蜓身上有一种独特的魅力。”

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli]['ri:z(ə)n][aɪ] [noʊ] .

That's	the	only	reason	I	know	.
那就是	这	仅有的	原因	我	知道	.

这是我唯一知道的原因。

[sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['fæməli] [hu:] [let] [ðəm'selvz] [bi:; bi] [kɔ:t] [went] [θru:] [ðə; ði]

Some	members	of	our	family	who	let	themselves	be	caught	went	through	the
一些	成员	的	我们的	家庭	WHO	让	他们自己	是	捕捉	去	通过	这

['kru:ələst] ['tɔ:tʃəz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [daɪd] . ”

cruellest	tortures	and	finally	died	.	”
最残酷的	酷刑	和	最后	死亡	.	”

我们家族中有些成员故意被抓，遭受了最残酷的酷刑，最终丧命。

“ [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ['i:tn] [ʌp] ? ” -

“	Were	they	eaten	up	?	”	36
”	是	他们	吃	向上	?	”	-

“它们都被吃掉了吗？”36

“ [noʊ] , [noʊ] , [nɑ:t][ɪg'zæktli] [ðæt] , ” [sed] [mɪs] - ['kʌmfərtɪŋli] .

“	No	,	no	,	not	exactly	that	,	”	said	Miss	Loveydear	comfortingly	.
”	不	,	不	,	不是	确切地	那	,	”	说	错过	-	令人欣慰的是	.

“不，不，不完全是这样，”洛维迪尔小姐安慰道。

“ [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ɪz] [noʊn] , [mæn] [dʌz] [nɑ:t] [fi:d] [ɑ:n]['drægən] - [flaɪz] .

“	So	far	as	is	known	,	man	does	not	feed	on	dragon	-	flies	.
”	所以	远的	作为	是	已知	,	男人	做	不是	喂养	在	龙	-	苍蝇	.

“据我们所知，人类并不以蜻蜓为食。”

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][hæz; həz] ['mɜ:rdərəs] [dɪ'zaɪɜ-z] , [ə; eɪ] [lʌst] [fɔ:r; fər] ['kɪlɪŋ] , [wɪtʃ] [wɪl]

But	sometimes	he	has	murderous	desires	,	a	lust	for	killing	,	which	will
但	有时	他	有	杀人犯	欲望	,	一个	欲望	为了	杀	,	哪个	将要

['prɑ:bəbli] ['nevər] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] .

probably	never	be	explained	.
大概	绝不	是	解释	.

但有时他会产生杀戮的欲望，一种嗜杀成性的冲动，这可能永远无法解释。

[ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ,

You	may	not	believe	it	,
你	可能	不是	相信	它	,

你可能不相信，

[bʌt; bət]['keɪsɪz][hæv; həv] ['æktʃuəli] [ə'kɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [bɔɪ] - [men] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]['drægən] -

but	cases	have	actually	occurred	of	the	so	-	called	boy	-	men	catching	dragon	-
但	案例	有	实际上	发生	的	这	所以	-	称为	男生	-	男人	捕捉	龙	-

[flaɪz] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ɔ:f][ðer; ðər][legz] [ænd; ənd] [wɪŋz] [fɔ:r; fər] [pjʊr] ['pleʒər] .

flies	and	pulling	off	their	legs	and	wings	for	pure	pleasure	.
苍蝇	和	拉	离开	他们的	腿	和	翅膀	为了	纯的	乐趣	.

但确实发生过一些所谓的少年男子捕捉蜻蜓，并为了取乐而扯掉它们的腿和翅膀的案例。

[ju:; jʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [dəunt][ju:; jʊ] ? ”

You	doubt	it	,	don't	you	?	”
你	怀疑	它	,	不	你	?	”

你对此表示怀疑，对吧?

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” [kraɪd] ['maɪə; 'meɪə] [ɪn'dɪgnəntli] .

“	Of	course	I	doubt	it	,	”	cried	Maya	indignantly	.
”	的	课程	我	怀疑	它	,	”	哭	玛雅	愤慨地	.

“我当然不相信！”玛雅愤愤不平地喊道。

[mɪs] - [ʃ'rʌgd] [hɜːr; hər] ['glɪsnɪŋ] ['ʃəuldəz] .

Miss	Loveydear	shrugged	her	glistening	shoulders	.
错过	-	耸了耸肩	她	闪闪发光	肩膀	.

洛维迪尔小姐耸了耸她闪闪发光的肩膀。

[hɜːr; hər] [feɪs] [lʊkt] [oʊld][wɪð; wɪθ] ['nɑːlɪdʒ] .

Her	face	looked	old	with	knowledge	.
她	脸	看起来	老的	和	知识	.

她的脸上带着岁月沉淀的痕迹。

“ [oʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] , ['griːvɪŋ] [ænd; ənd] [peɪl] ,

“	Oh	,	”	she	said	after	a	pause	,	grieving	and	pale	,
“	哦	,	”	她	说	后	一个	暂停	,	悲伤	和	苍白	,

“哦，”她停顿了一下，悲伤而脸色苍白地说。

“ [ɪf] ['oʊnli][wʌn][kʊd; kəd] [spiːk] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ['oʊpənli] .

“	if	only	one	could	speak	of	these	things	openly	.
“	如果	仅有的	一	可以	说话	的	这些	事物	公然	.

“如果能公开谈论这些事情就好了。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] [huː] [geɪv] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['splendɪd] ['fjuːtʃər] , ['oʊnli] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] ,

I	had	a	brother	who	gave	promise	of	a	splendid	future	,	only	,	I'm	sorry	to	say	,
我	有	一个	兄弟	WHO	给予	承诺	的	一个	灿烂	未来	,	仅有的	,	我是	对不起	到	说	,

我有个哥哥，他前途光明，只是，很遗憾地说，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rekləs] [ænd; ənd] ['dredfəli] ['kjʊriəs] .

he	was	a	little	reckless	and	dreadfully	curious	.
他	曾是	一个	小的	鲁莽	和	极其糟糕	好奇的	.

他有点鲁莽，而且好奇心极强。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌns] [θruː] [ə; eɪ] [net] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

A	boy	once	threw	a	net	over	him	,
一个	男生	一次	扔	一个	网	超过	他	,

曾有一个男孩用网罩住了他，

[ə; eɪ] [net] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] . — [huː] [wʊd] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?

a	net	fastened	to	a	long	pole	.	—	Who	would	dream	of	a	thing	like	that	?
一个	网	系紧	到	一个	长的	极	.	—	WHO	会	梦	的	一个	事物	喜欢	那	?

一张系在长杆上的网——谁会想到这样的东西?

[tel] [ˌem 'iː] .

Tell	me	.
告诉	我	.

告诉我。

[wʊd] [juː; jʊ] ? ”

Would	you	?	”
会	你	?	”

你会吗?

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] , “ ['nevər] .

“	No	,	”	said	the	little	bee	,	“	never	.
“	不	,	”	说	这	小的	蜜蜂	,	“	绝不	.

“不，”小蜜蜂说，“绝不。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . ” -

I	should	never	have	thought	of	such	a	thing	.	”	37
我	应该	绝不	有	想法	的	这样的	一个	事物	.	”	-

我真不该想到这种事。”37

[ðə; ði]['drægən] - [flai] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] .
The dragon - fly looked at her .
这 龙 - 飞 看起来 在 她 .

蜻蜓看着她。

“ [ə; eɪ] [blæk] [kɔːrd][wʌz; wəz][taɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
“ A black cord was tied round his waist between his wings , so that he could
“ 一个 黑色的 绳索 曾是 系 圆形的 他的 腰部 之间 他的 翅膀 , 所以 那 他 可以
[flai] ,
fly ,
飞 ,

“他的腰间两翼之间系着一根黑色的绳子，这样他就能飞翔了。”

[bʌt; bət][nɑːt][flai] [ə'weɪ] , [nɑːt] [ɪ'skeɪp] .
but not fly away , not escape .
但 不是 飞 离开 , 不是 逃脱 .

但不会飞走，不会逃脱。

[iːtʃ] [taɪm] [maɪ] ['brʌðər] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] ,
Each time my brother thought he had got his liberty ,
每个 时间 我的 兄弟 想法 他 有 得到 他的 自由 ,

每次我哥哥以为自己获得了自由，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dʒɜːrk] [bæk] ['hɔːrəbli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɔɪz] [riːtʃ] .
he would be jerked back horribly within the boy's reach .
他 会 是 猛地一抖 后退 糟糕透了 之内 这 男孩们 抵达 .

他会被猛地拽回男孩的触及范围之内。

” ['maɪə; 'meɪə] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
” Maya shook her head .
” 玛雅 摇晃 她 头 .

玛雅摇了摇头。

“ [juː; jʊ][dəunt] [der] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
“ You don't dare even think of it , ” she whispered .
“ 你 不 敢 甚至 思考 的 它 , ” 她 低声说道 .

“你连想都不敢想，”她低声说道。

“ [ɪf] [ə; eɪ] [deɪ] ['paːsiz] [wen] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði]['drægən] - [flai] ,
“ If a day passes when I don't think of it , ” said the dragon - fly ,
“ 如果 一个 天 通过 什么时候 我 不 思考 的 它 , ” 说 这 龙 - 飞 ,

“如果有一天我没想起这件事，”蜻蜓说，

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ I am sure to dream of it .
“ 我 是 当然 到 梦 的 它 .

我肯定会梦到它。

[wʌn] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ['fɑːloʊd] [ə'nʌðər] .
One misfortune followed another .
一 不幸 随后 其他 .

祸不单行。

[maɪ] ['brʌðər] [suːn] [daɪd] .
My brother soon died .
我的 兄弟 很快 死亡 .

我哥哥不久就去世了。

” [mɪs] - [hiːvd] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .
” Miss Loveydear heaved a deep sigh .
” 错过 - 喘息 一个 深的 叹 .

“洛维迪尔小姐深深地叹了口气。”

“ [wʌt] [dɪd][hiː; hi][daɪ][ʌv; əv] ? ” [æskt] ['maɪə; 'meɪə] , [ɪn]['dʒenjuɪn] ['sɪmpəθi] .

“	What	did	he	die	of	?	”	asked	Maya	,	in	genuine	sympathy	.
”	什么	做过	他	死	的	?	”	问	玛雅	,	在	真的	同情	.

“他死于什么病？”玛雅真诚地同情地问道。

[mɪs] - [kʊd; kəd][nɑːt][rɪ'plaɪ][æt; ət][wʌns] .

Miss	Loveydear	could	not	reply	at	once	.
错过	-	可以	不是	回复	在	一次	.

洛维迪尔小姐一时无法回答。

[greɪt] [terz] [wel] [ʌp][ænd; ənd] [roʊld] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .

Great	tears	welled	up	and	rolled	down	her	cheeks	.
伟大的	眼泪	井	向上	和	滚动	向下	她	脸颊	.

泪水涌上眼眶，顺着她的脸颊滚落下来。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] , ” [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] .

“	He	was	stuck	in	a	pocket	,	”	she	sobbed	.
”	他	曾是	卡住	在	一个	口袋	,	”	她	啜泣	.

“他被困在口袋里了，”她抽泣着说。

“ [noʊ][wʌn][kæn; kən][stænd] ['biːɪŋ] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] . ”

“	No	one	can	stand	being	stuck	in	a	pocket	.	”
”	不	一	能	站立	存在	卡住	在	一个	口袋	.	”

“没有人能忍受被困在口袋里。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] ?

“	But	what	is	a	pocket	?
”	但	什么	是	一个	口袋	?

“但是口袋是什么呢？”

” ['maɪə; 'meɪə][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [teɪk] [ɪn][soʊ] ['meni] [nuː] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋz] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

”	Maya	could	hardly	take	in	so	many	new	and	awful	things	all	at	once	.
”	玛雅	可以	几乎	拿	在	所以	许多	新的	和	可怕	事物	全部	在	一次	.

“玛雅很难一下子接受这么多新的、可怕的事情。”

“ [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] , ” [mɪs] - [ɪk'spleɪnd] , “ is38

“	A	pocket	,	”	Miss	Loveydear	explained	,	“	is38
”	一个	口袋	,	”	错过	-	解释	,	“	is38

“口袋，”洛维迪尔小姐解释说，“是38

[ə; eɪ] [stɔːr] - [ruːm] [ðæt] [men] [hæv; həv][ɪn][ðer; ðər] ['aʊtər] [haɪd] . — [ænd; ənd] [wʌt] [els] [duː][juː; jʊ]

a	store	-	room	that	men	have	in	their	outer	hide	.	—	And	what	else	do	you
一个	店铺	-	房间	那	男人	有	在	他们的	外	隐藏	.	—	和	什么	别的	做	你

[θɪŋk] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [wen] [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [stʌk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ?

think	was	in	the	pocket	when	my	brother	was	stuck	into	it	?
思考	曾是	在	这	口袋	什么时候	我的	兄弟	曾是	卡住	进入	它	?

男人的外皮里藏着一个储藏室。——你觉得我哥哥被困在那个口袋里的时候，里面还有什么东西？

[oʊ] , [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['kʌmpəni] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [pʊr] ['brʌðər] [hæd; həd][tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz][læst] [breθ]

Oh	,	the	dreadful	company	in	which	my	poor	brother	had	to	draw	his	last	breath
哦	,	这	可怕	公司	在	哪个	我的	贫穷的	兄弟	有	到	画	他的	最后的	气息

!

!
!

哦，我可怜的哥哥竟然是在这样糟糕的环境下走完人生最后一程的！

[juːl] ['nevər] [ges] ! ”

You'll	never	guess	!	”
你会	绝不	猜测	!	”

你绝对猜不到！

“ [noʊ] , ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['kwɪvər] , “ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] . — ['hʌni] ,
“ **No** , ” **said** **Maya** , **all** **in** **a** **quiver** , “ **no** , **I** **don't** **think** **I** **can** . **—** **Honey** ,
“ 不 , ” 说 玛雅 , 全部 在 一个 颤动 , “ 不 , 我 不 思考 我 能 . — 蜂蜜 ,
[pər'hæps] ? ”
perhaps **?** **”**
也许 ? ”

“不,”玛雅颤抖着说，“不，我想我做不到。——亲爱的，或许可以？”

“ [nɑːt] ['laɪkli] , ” [əb'zɜːrvd] [mɪs] - [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['miŋgld] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd]
“ **Not** **likely** **,** **”** **observed** **Miss** **Loveydear** **with** **an** **air** **of** **mingled** **importance** **and**
“ 不是 可能 , ” 观察到 错过 - 和 一个 空气 的 混合 重要性 和
[dɪ'stres] .
distress **.**
痛苦 .

“不太可能，”洛维迪尔小姐带着既严肃又忧虑的神情说道。

“ [juːl] ['seldəm] [faɪnd] ['hʌni] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
“ **You'll** **seldom** **find** **honey** **in** **the** **pockets** **of** **human** **beings** **.**
“ 你会 很少 寻找 蜂蜜 在 这 口袋 的 人类 生物 .

你很少会在人的口袋里找到蜂蜜。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] . — [ə; eɪ][frɑːg][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pen] - [naɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
I'll **tell** **you** **.** **—** **A** **frog** **was** **in** **the** **pocket** **,** **and** **a** **pen** **-** **knife** **,** **and** **a**
患病的 告诉 你 . — 一个 青蛙 曾是 在 这 口袋 , 和 一个 笔 - 刀 , 和 一个
['kærət] .
carrot **.**
胡萝卜 .

我告诉你——口袋里有一只青蛙、一把小刀和一根胡萝卜。

[wel] ? ”
Well **?** **”**
出色地 ? ”

出色地？ ”

“ ['hɔːrəb(ə)l] , ” ['wɪspəd] ['maɪə; 'meɪə] . — “ [wʌt] [ɪz][ə; eɪ][pen] - [naɪf] ? ”
“ **Horrible** **,** **”** **whispered** **Maya** **.** **—** **“** **What** **is** **a** **pen** **-** **knife** **?** **”**
“ 可怕 , ” 低声说道 玛雅 . — “ 什么 是 一个 笔 - 刀 ? ”

“太可怕了，”玛雅低声说，“什么是小刀？ ”

“ [ə; eɪ][pen] - [naɪf] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ɪz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋz] [stɪŋ] , [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][wʌn] .
“ **A** **pen** **-** **knife** **,** **in** **a** **way** **,** **is** **a** **human** **being's** **sting** **,** **an** **artificial** **one** **.**
“ 一个 笔 - 刀 , 在 一个 方式 , 是 一个 人类 存在的 蜇 , 一个 人造的 一 .

“从某种意义上说，小刀是人类的刺，一种人造的刺。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'naɪd] [ə; eɪ] [stɪŋ] [baɪ] ['neɪtʃər] , [soʊ] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː] . — [ðə; ði][frɑːg] ,
They **are** **denied** **a** **sting** **by** **nature** **,** **so** **they** **try** **to** **imitate** **it** **.** **—** **The** **frog** **,**
他们 是 否认 一个 蜇 经过 自然 , 所以 他们 尝试 到 模拟 它 . — 这 青蛙 ,
[θæŋk] ['gʊdnəs] ,
thank **goodness** **,**
感谢 善良 ,

它们天生没有蜇刺的能力，所以就试图模仿。——谢天谢地，青蛙就是这样。

[wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [hɪz; ɪz][end] .
was **nearing** **his** **end** **.**
曾是 临近 他的 结尾 .

他已接近生命的尽头。

[wʌn] [aɪ] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [wʌn] [leg] [wʌz; wəz] ['broʊkən] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['loʊər] [dʒɔː] [wʌz; wəz] ['dɪsləkeɪtɪd]

One	eye	was	gone	,	one	leg	was	broken	,	and	his	lower	jaw	was	dislocated
一	眼睛	曾是	已消失	,	一	腿	曾是	破碎的	,	和	他的	降低	颚	曾是	脱臼

.

:

.

他一只眼睛没了，一条腿断了，下巴脱臼了。

[jet] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] ,

Yet	,	for	all	that	,
然而	,	为了	全部	那	,

然而，尽管如此，

[ðə; ði] ['moʊmənt] [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] [hiː; hi] [hist] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

the	moment	my	brother	was	stuck	in	the	pocket	he	hissed	at	him	out	of
这	片刻	我的	兄弟	曾是	卡住	在	这	口袋	他	嘶嘶作响	在	他	出去	的

[hɪz; ɪz] ['krʊkɪd] [maʊθ] : - “

his	crooked	mouth	:	39	“
他的	歪	嘴	:	-	“

我哥哥被卡在口袋里的那一刻，他从歪嘴里冲着他嘶嘶地说：“39”

- [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [wel] , [aɪ] [wɪl] ['swɑːloʊ] [juː; jʊ] . -

'	As	soon	as	I	am	well	,	I	will	swallow	you	.	'
-	作为	很快	作为	我	是	出色地	,	我	将要	吞	你	.	-

“等我康复了，我就要把你吞下去。”

“ [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [aɪ] [hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət] [maɪ] ['brʌðər] ,

“	With	his	remaining	eye	he	glared	at	my	brother	,
“	和	他的	其余的	眼睛	他	怒目而视	在	我的	兄弟	,

他用剩下的那只眼睛怒视着我的哥哥，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [hæf] - [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪzn] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ðə; ði]

and	in	the	half	-	light	of	the	prison	you	can	imagine	what	an	effect	the
和	在	这	一半	-	光	的	这	监狱	你	能	想象	什么	一个	影响	这

[lʊk] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] — ['fɪrf(ə)l] !

look	he	gave	him	must	have	had	—	fearful	!
看	他	给予	他	必须	有	有	—	可怕	!

在监狱昏暗的光线下，你可以想象他那眼神对那人产生了怎样的影响——令人恐惧！

— [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['hɔːrəb(ə)l] ['hæpənd] .

—	Then	something	even	more	horrible	happened	.
—	然后	某物	甚至	更多的	可怕	发生	.

——然后，更可怕的事情发生了。

[ðə; ði] ['pɑːkɪt] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['ʃeɪkən] ,

The	pocket	was	suddenly	shaken	,
这	口袋	曾是	突然	摇晃	,

口袋突然被晃动了一下，

[maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [frɑːg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [stʌk] [tuː; tə] [ɪts] [koʊld]

my	brother	was	pressed	against	the	dying	frog	and	his	wings	stuck	to	its	cold
我的	兄弟	曾是	按下	反对	这	垂死	青蛙	和	他的	翅膀	卡住	到	它是	寒冷的

, [wet] ['bɑːdi] .

,	wet	body	.
,	湿的	身体	.

我哥哥紧紧贴着那只垂死的青蛙，他的翅膀粘在了青蛙冰冷潮湿的身体上。

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] [feɪnt] . — [oʊ] , [ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !

He	went	off	in	a	faint	.	—	Oh	,	the	misery	of	it	!
他	去	离开	在	一个	头晕的	.	—	哦	,	这	苦难	的	它	!

他昏倒了。——唉，真是太可怜了！

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][wɜːrdz][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] . ”

There	are	no	words	to	describe	it	.	”
那里	是	不	字	到	描述	它	.	”

简直无法用语言来形容。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ɔːl] [ðɪs] [aʊt] ?

“	How	did	you	find	all	this	out	?
”	如何	做过	你	寻找	全部	这	出去	?

你是怎么知道这一切的?

” ['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz][soʊ] ['hɔːrɪfaɪd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skersli] [freɪm] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] .

”	Maya	was	so	horrified	she	could	scarcely	frame	the	question	.
”	玛雅	曾是	所以	惊恐万分	她	可以	几乎	框架	这	问题	.

“玛雅吓坏了，几乎说不出话来。”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [mɪs] - .

“	I'll	tell	you	,	”	replied	Miss	Loveydear	.
“	患病的	告诉	你	,	”	回复	错过	-	.

“我会告诉你的，”洛维迪尔小姐回答道。

“ ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [gɑːt] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [dʌg] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['kærət] .

“	After	a	while	the	boy	got	hungry	and	dug	into	his	pocket	for	the	carrot	.
”	后	一个	尽管	这	男生	得到	饥饿的	和	挖	进入	他的	口袋	为了	这	胡萝卜	.

过了一会儿，男孩饿了，便从口袋里掏出胡萝卜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌndər] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][frɑːg] ,

It	was	under	my	brother	and	the	frog	,
它	曾是	在下面	我的	兄弟	和	这	青蛙	,

它就在我哥哥和青蛙下面，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [θruː] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [fɜːrst] . — [aɪ] [hɜːrd] [maɪ] ['brʌðɚz] [kraɪ][fɔːr; fər][help] ,

and	the	boy	threw	them	away	first	.	—	I	heard	my	brother's	cry	for	help	,
和	这	男生	扔	他们	离开	第一的	.	—	我	听到	我的	兄弟	哭	为了	帮助	,

男孩先把它们扔掉了。——我听到了哥哥的求救声。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ][frɑːg][ɑːn][ðə; ðɪ] [græs] .

and	found	him	lying	beside	the	frog	on	the	grass	.
和	成立	他	说谎	旁	这	青蛙	在	这	草	.

结果发现他躺在草地上，青蛙就在旁边。

[aɪ] [riːtʃt] [hɪm; ɪm]['oʊnli][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [briːðd] [hɪz; ɪz] [læst]

I	reached	him	only	in	time	to	hear	the	whole	story	before	he	breathed	his	last
我	达到	他	仅有的	在	时间	到	听到	这	所有的	故事	前	他	呼吸	他的	最后的

.

:
.

我赶到时，他已经咽下了最后一口气，我只来得及听完他讲述的全部故事。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [raʊnd] [maɪ] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [ˌem 'iː] [ˌfer'wel] .

He	put	his	arms	round	my	neck	and	kissed	me	farewell	.
他	放	他的	武器	圆形的	我的	脖子	和	亲吻	我	告别	.

他搂住我的脖子，吻别了我。

[ðen] [hiː; hi] [daɪd] — bravely40

Then	he	died	—	bravely40
然后	他	死亡	—	bravely40

然后他英勇地去世了。40

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɪroʊ] .

and	without	complaining	,	like	a	little	hero	.
和	没有	抱怨	,	喜欢	一个	小的	英雄	.

而且毫无怨言，像个小英雄一样。

[wen] [hɪz; ɪz] [krʌʃt] [wɪŋz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðer; ðər][læst] ['kwɪvər] ,

When	his	crushed	wings	had	given	their	last	quiver	,
什么时候	他的	碎	翅膀	有	给定	他们的	最后的	颤动	,

当他破碎的双翼停止了最后一次颤抖时，

[aɪ][leɪd][æn; ən][oʊk] [liːf] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sprɪg][ʌv; əv] [fər'get]

I	laid	an	oak	leaf	over	his	body	and	went	to	look	for	a	sprig	of	forget
我	铺设	一个	橡木	叶子	超过	他的	身体	和	去	到	看	为了	一个	枝	的	忘记

- [ˌem 'iː] - ['nɑːts][tuː; tə][pʊt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [greɪv] .

-	me	-	nots	to	put	upon	his	grave	.
-	我	-	不	到	放	之上	他的	严重	.

我把一片橡树叶盖在他的身上，然后去找了一枝勿忘我，放在他的坟墓上。

- [sliːp] [wel] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , - [aɪ][kraɪd] , [ænd; ənd] [fluː] [ɔːf][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði]

'	Sleep	well	,	my	little	brother	,	'	I	cried	,	and	flew	off	in	the	quiet	of	the
-	睡觉	出色地	,	我的	小的	兄弟	,	-	我	哭	,	和	飞翔	离开	在	这	安静的	的	这

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

“睡个好觉，我的弟弟，”我喊道，然后飞入了寂静的夜色中。

[aɪ] [fluː] [tɔːrd] [ðə; ði] [tuː] [red] [sʌnz] ,

I	flew	toward	the	two	red	suns	,
我	飞翔	朝向	这	二	红色的	太阳	,

我朝着那两轮红日飞去，

[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

the	one	in	the	sky	and	the	one	in	the	lake	.
这	一	在	这	天空	和	这	一	在	这	湖	.

天上的那座和湖里的那座。

[noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [felt] [æz; əz][sæd][ænd; ənd] ['sɑːləm] [æz; əz][aɪ][dɪd] [ðen] . — [hæv; həv][juː; jʊ]['evər]

No	one	has	ever	felt	as	sad	and	solemn	as	I	did	then	.	—	Have	you	ever
不	一	有	曾经	毛毡	作为	伤心	和	庄严	作为	我	做过	然后	.	—	有	你	曾经

[hæd; həd][ə; eɪ] ['sɑːroʊ] [ɪn][jʊr; jər][laɪf] ?

had	a	sorrow	in	your	life	?
有	一个	悲哀	在	你的	生活	?

当时没有人像我一样感到如此悲伤和沉重。——你一生中经历过悲伤吗?

[pər'hæps] [juːl] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] . ”

Perhaps	you'll	tell	me	about	it	some	other	time	.	”
也许	你会	告诉	我	关于	它	一些	其他	时间	.	”

或许你以后会告诉我这件事。”

“ [noʊ] , ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] .

“	No	,	”	said	Maya	.
“	不	,	”	说	玛雅	.

“不，”玛雅说。

“ [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ʌn'tɪl] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['hæpi] . ”

“	As	a	matter	of	fact	,	until	now	I	have	always	been	happy	.	”
“	作为	一个	事情	的	事实	,	直到	现在	我	有	总是	到过	快乐的	.	”

“事实上，直到现在我一直都很快乐。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [θæŋk] [jʊr; jər] ['lʌki] [stɑːrz] ,

“	You	may	thank	your	lucky	stars	,
“	你	可能	感谢	你的	幸运的	明星	,

你真是太幸运了，

” [sed] [mɪs] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .

”	said	Miss	Loveydear	with	a	note	of	disappointment	in	her	voice	.
”	说	错过	-	和	一个	笔记	的	失望	在	她	嗓音	.

“洛维迪尔小姐语气中带着一丝失望说道。”

['maɪə; 'meɪə] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [frɑːg] .

Maya	asked	about	the	frog	.
玛雅	问	关于	这	青蛙	.

玛雅问起了青蛙。

“ [oʊ] , [hɪm; ɪm] , ” [sed] [mɪs] - .

“	Oh	,	him	,	”	said	Miss	Loveydear	.
”	哦	,	他	,	”	说	错过	-	.

“哦，是他啊，”洛维迪尔小姐说道。

“ [hiː; hi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pri'zjʊmd] , [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [end] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] .

“	He	,	it	is	presumed	,	met	with	the	end	he	deserved	.
”	他	,	它	是	假定	,	遇见	和	这	结尾	他	应得的	.

“据推测，他得到了应有的结局。”

[ðə; ði][hɑːrd] - ['hɑːrtɪdnəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] !

The	hard	-	heartedness	of	him	,	to	frighten	a	dying	person	!
这	难的	-	真心	的	他	,	到	吓唬	一个	垂死	人	!

他真是铁石心肠，竟然去吓唬一个垂死之人！

[wen] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [græs] [bɪ'saɪd] [maɪ] ['brʌðər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get]

When	I	found	him	on	the	grass	beside	my	brother	,	he	was	trying	to	get
什么时候	我	成立	他	在	这	草	旁	我的	兄弟	,	他	曾是	尝试	到	得到

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

当我发现他躺在哥哥旁边的草地上时，他正试图逃跑。

[bʌt; bət][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['broʊkən][leg][ænd; ənd][wʌn] [aɪ] [gɔːn] ,

But	on	account	of	his	broken	leg	and	one	eye	gone	,
但	在	帐户	的	他的	破碎的	腿	和	一	眼睛	已消失	,

但由于他腿骨折了，而且失去了一只眼睛，

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][hɑːp] round41

all	he	could	do	was	hop	round41
全部	他	可以	做	曾是	跳	round41

他所能做的只是在第41回合跳来跳去。

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd][hɑːp] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

in	a	circle	and	hop	round	in	a	circle	.
在	一个	圆圈	和	跳	圆形的	在	一个	圆圈	.

围成一个圈，然后绕着圈跳。

[hiː; hi] [lʊkt] [tuː] ['kɑːmɪk(ə)l][fɔːr; fər][wɜːrdz] .

He	looked	too	comical	for	words	.
他	看起来	也	滑稽	为了	字	.

他那副样子真是滑稽极了。

- [ðə; ði] - [suːn] [get] [jiː; ji] , - [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ] [fluː] [ə'weɪ] . ”

'	The	stork'll	soon	get	ye	,	'	I	called	to	him	as	I	flew	away	.	”
-	这	-	很快	得到	是的	,	-	我	称为	到	他	作为	我	飞翔	离开	.	”

“鹳鸟很快就会把你叼走，”我一边飞走一边对他说。

“ [pʊr] [frɑːg] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l] ['maɪə; 'meɪə] .

“	Poor	frog	!	”	said	little	Maya	.
”	贫穷的	青蛙	!	”	说	小的	玛雅	.

“可怜的青蛙！”小玛雅说。

“ [pʊr] [frɑːg] !

“	Poor	frog	!
”	贫穷的	青蛙	!

“可怜的青蛙！”

[pʊr] [frɑːg] [ɪn'diːd] !
Poor frog indeed !
贫穷的 青蛙 的确 !

这只青蛙真可怜!

[ðæts] ['goʊɪŋ] [tuː] [fɑːr] .
That's going too far .
那就是 去 也 远的 .

这太过分了。

['pɪtiɪŋ] [ə; eɪ][frɑːg] .
Pitying a frog .
怜悯 一个 青蛙 .

可怜一只青蛙。

[ðə; ði][aɪ'diːə] !
The idea !
这 主意 !

这个想法!

[tuː; tə] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ə; eɪ][frɑːg][ɪz] [laɪk] ['klɪpɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [wɪŋz] .
To feel sorry for a frog is like clipping your own wings .
到 感觉 对不起 为了 一个 青蛙 是 喜欢 剪裁 你的 自己的 翅膀 .

同情青蛙就像剪掉自己的翅膀。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ]['prɪnsəp(ə)lz] . ”
You seem to have no principles . ”
你 似乎 到 有 不 原则 . ”

你似乎没有任何原则。

“ [pər'hæps] .
“ Perhaps .
” 也许 .

“也许。

[bʌt; bət] [its] [hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] ['eni] [wʌn] ['sʌfər] . ”
But it's hard for me to see any one suffer . ”
但 它是 难的 为了 我 到 看 任何 一 遭受 . ”

但我很难看到任何人受苦。

“ [oʊ] ” — [mɪs] - ['kʌmfətid] [hɜːr; hər] — “ [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [soʊ] [jʌŋ] .
“ Oh ” — Miss Loveydear comforted her — “ that's because you're so young .
” 哦 ” — 错过 - 安慰 她 — ” 那就是 因为 你是 所以 年轻的 .

“哦,”洛维迪尔小姐安慰她说，“那是因为你还太年轻。”

[juːl] [lɜːrn] [tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] .
You'll learn to bear it in time .
你会 学习 到 熊 它 在 时间 .

时间会治愈一切。

[ˌtʃɪri'oʊ] , [maɪ] [dɪr] . — [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
Cheerio , my dear . — But I must be getting into the sunshine .
再见 , 我的 亲爱的 . — 但 我 必须 是 获得 进入 这 阳光 .

再见，亲爱的。——但我得去晒晒太阳了。

[its] ['prɪti] [koʊld] [hɪr] .
It's pretty cold here .
它是 漂亮的 寒冷的 这里 .

这里挺冷的。

[gʊd] - [baɪ] !
Good - by !
好的 - 经过 !

再见!

" [ə; eɪ] [feɪnt] ['rʌs(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kʌlɚz] ,

"	A	faint	rustle	and	the	gleam	of	a	thousand	colors	,
"	一个	头晕的	沙沙	和	这	闪耀	的	一个	千	颜色	,

“一阵轻微的沙沙声，以及千姿百态的光芒，

['lʌvli] [peɪl] ['kʌlɚz] [laɪk] [ðə; ði] [glɪnts] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [klɪr] ['dʒɛmz] .

lovely	pale	colors	like	the	glints	in	running	water	and	clear	gems	.
迷人的	苍白	颜色	喜欢	这	闪光	在	跑步	水	和	清除	宝石	.

像流水中闪烁的光芒和清澈宝石般美丽的浅色调。

[mɪs] - [swʌŋ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['rʌʃɪz] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

Miss	Loveydear	swung	through	the	green	rushes	out	over	the	surface	of	the	water	.
错过	-	摇摆	通过	这	绿色的	冲刺	出去	超过	这	表面	的	这	水	.

洛维迪尔小姐荡过绿色的芦苇丛，来到水面上。

['maɪə; 'meɪə] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

Maya	heard	her	singing	in	the	sunshine	.
玛雅	听到	她	歌唱	在	这	阳光	.

玛雅在阳光下听到了她的歌声。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ænd; ənd] ['lisnd] .

She	stood	and	listened	.
她	站立	和	听着	.

她站着，静静地听着。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [sɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meləŋkɑːli] ['swiːtnəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

It	was	a	fine	song	,	with	something	of	the	melancholy	sweetness	of	a
它	曾是	一个	美好的	歌曲	,	和	某物	的	这	忧郁	甜味	的	一个

['foʊkˌsɔːŋ] ,

folksong	,
民歌	,

这是一首优美的歌曲，带着民歌特有的淡淡忧伤和甜美。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['biːz] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['miŋgld] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['sædnəs] . -

and	it	filled	the	little	bee's	heart	with	mingled	happiness	and	sadness	.	42
和	它	已填	这	小的	蜜蜂的	心	和	混合	幸福	和	悲伤	.	-

这让小蜜蜂心中充满了喜悦和悲伤。42

['sɔːftli] [floʊz] [ðə; ði] ['lʌvli] [striːm]

Softly	flows	the	lovely	stream
轻轻	流量	这	迷人的	溪流

美丽的溪流轻轻流淌

[tʌtʃt] [baɪ] ['mɔrnɪŋz] ['roʊzi] [gliːm]

Touched	by	morning's	rosy	gleam
感动	经过	早晨	红润	闪耀

被晨曦的玫瑰色光芒所触动

[θruː] [ðə; ði] ['ɔːldər] ['dɑːrtɪd] ,

Through	the	alders	darted	,
通过	这	桤木	飞镖	,

穿过赤杨树丛，

[wer] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [bend] [ænd; ənd] [sweɪ] ,

Where	the	rushes	bend	and	sway	,
在哪里	这	冲刺	弯曲	和	摇摆	,

在芦苇弯曲摇曳的地方，

[wer] [ðə; ði] ['wɔːtər] - ['liliz] [seɪ]

Where	the	water	-	lilies	say
在哪里	这	水	-	百合花	说

睡莲说

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊldən] - ['hɑrtɪd] !
“ We are golden - hearted !
“ 我们 是 金的 - 心地 !

“我们心地善良！”

” [wɔːrm][ðə; ði] [sent] [ðə; ði][west] - [wɪnd] [brɪŋz] ,
” Warm the scent the west - wind brings ,
” 温暖的 这 香味 这 西方 - 风 带来 ,

“温暖西风带来的气息，

[braɪt] [ðə; ði][sʌn][ə'pɑːn][maɪ] [wɪŋz] ,
Bright the sun upon my wings ,
明亮的 这 太阳 之上 我的 翅膀 ,

阳光照耀着我的翅膀，

[dʒɔɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] !
Joy among the flowers !
喜悦 之中 这 花朵 !

花丛中的喜悦！

[ðoʊ] [maɪ][laɪf] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] ,
Though my life may not be long ,
尽管 我的 生活 可能 不是 是 长的 ,

虽然我的生命可能不长，

['goʊldən] ['sʌmər] , [teɪk] [maɪ] [sɔːŋ] !
Golden summer , take my song !
金的 夏天 , 拿 我的 歌曲 !

金色的夏天，请收下我的歌！

[θæŋks] [fɔːr; fər] ['pɜːrfɪkt] ['aʊərz] !
Thanks for perfect hours !
谢谢 为了 完美的 小时 !

感谢你们带来如此美好的时光！

“ ['lɪs(ə)n] !
“ Listen !
“ 听 !

“听！

” [ə; eɪ] [waɪt] ['bʌtərflaɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ɪts] [frend] .
” a white butterfly called to its friend .
” 一个 白色的 蝴蝶 称为 到 它是 朋友 .

一只白蝴蝶呼唤着它的朋友。

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] .
“ Listen to the song of the dragon - fly .
“ 听 到 这 歌曲 的 这 龙 - 飞 .

听听蜻蜓的歌声。

” [ðə; ði] [laɪt] ['kriːtʃərz] [rɔkt] [kloʊz] [tuː; tə]['maɪə; 'meɪə] , [ænd; ənd] [rɔkt] [ə'weɪ] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]
” The light creatures rocked close to Maya , and rocked away again into the
” 这 光 生物 摇滚 关闭 到 玛雅 , 和 摇滚 离开 再次 进入 这
['reɪdiənt] [bluː] [deɪ] .
radiant blue day .
辐射状 蓝色的 天 .

“那些发光的生物摇晃着靠近玛雅，然后又摇晃着消失在灿烂的蓝色白天中。”

[ðen] ['maɪə; 'meɪə]['ɔːlsoʊ] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [wɪŋz] , [bʌzd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪlvəri] [leɪk] , [ænd; ənd]
Then **Maya** **also** **lifted** **her** **wings** **,** **buzzed** **farewell** **to** **the** **silvery** **lake** **,** **and**
然后 玛雅 还 抬起 她 翅膀 , 嗡嗡作响 告别 到 这 银色 湖 , 和
[fluː] ['ɪnlənd] .
flew **inland** **.**
飞翔 内陆 .

然后玛雅也展开翅膀，嗡嗡地向银色的湖泊告别，飞向内陆。

['maɪə; 'meɪə] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [wɪŋz] , [bʌzd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [fluː] inland43
Maya **lifted** **her** **wings** **,** **buzzed** **farewell** **to** **the** **lake** **,** **and** **flew** **inland43**
玛雅 抬起 她 翅膀 , 嗡嗡作响 告别 到 这 湖 , 和 飞翔 inland43

玛雅展开双翼，嗡嗡地向湖面告别，飞向内陆。43

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['efi] [ænd; ənd] ['bɔbi]
EFFIE **AND** **BOBBIE**
艾菲 和 鲍比

艾菲和鲍比

[wen] ['maɪə; 'meɪə] [ə'woʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kə'roʊləˌkə'rɑːlə][ʌv; əv][ə; eɪ] [bluː] ['kæntərˌberi]
WHEN **Maya** **awoke** **the** **next** **morning** **in** **the** **corolla** **of** **a** **blue** **canterbury**
什么时候 玛雅 醒来 这 下一个 早晨 在 这 花冠 的 一个 蓝色的 坎特伯雷
[bel] ,
bell **,**
钟 ,

第二天早上，玛雅醒来时发现自己身处一朵蓝色坎特伯雷钟花的花冠之中。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [faɪn] ,
she **heard** **a** **fine** **,**
她 听到 一个 美好的 ,

她听到了一声罚款，

[feɪnt] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [felt] [hɜːr; hər] ['blɑːsəm] - [bed] ['kwɪvər] [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['taɪni] ,
faint **rustling** **in** **the** **air** **and** **felt** **her** **blossom** **-** **bed** **quiver** **as** **from** **a** **tiny** **,**
头晕的 沙沙声 在 这 空气 和 毛毡 她 开花 - 床 颤动 作为 从 一个 微小的 ,
['fɜːrtɪv] [tæp] - ['tæpɪŋ] .
furtive **tap** **-** **tapping** **.**
鬼鬼祟祟 轻敲 - 窃听 .

空气中传来轻微的沙沙声，她感觉花坛微微颤动，仿佛被细小的、偷偷摸摸的敲击声所震动。

[θruː] [ðə; ði]['oʊpən][kə'roʊləˌkə'rɑːlə] [keɪm] [ə; eɪ][dæmp] [wɪf] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
Through **the** **open** **corolla** **came** **a** **damp** **whiff** **of** **grass** **and** **earth** **,**
通过 这 打开 花冠 来了 一个 潮湿 闻 的 草 和 地球 ,

透过敞开的花冠，飘来一股潮湿的青草和泥土的气息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [tʃɪl] .
and **the** **air** **was** **quite** **chill** **.**
和 这 空气 曾是 相当 寒意 .

空气相当冷。

[ɪn][sʌm; səm] [ˌæprɪ'henʃn] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jeloʊ] ['steɪmənz] ,
In **some** **apprehension** **,** **she** **took** **a** **little** **pollen** **from** **the** **yellow** **stamens** **,**
在 一些 忧虑 , 她 采取 一个 小的 花粉 从 这 黄色的 雄蕊 ,
['skruːpjələsli] [pər'fɔːrmd] [hɜːr; hər] ['tɔɪlət] ,
scrupulously **performed** **her** **toilet** **,**
一丝不苟地 执行 她 洗手间 ,

她有些忐忑地从黄色的雄蕊上取下一点花粉，一丝不苟地梳洗打扮。

[ðen] , ['werəli] , ['pɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [steps] , ['ventʃərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['druːpɪŋ]

then	,	warily	,	picking	her	steps	,	ventured	to	the	outer	edge	of	the	drooping
然后	,	谨慎地	,	挑选	她	步骤	,	冒险	到	这	外	边缘	的	这	下垂

['blɑːsəm] .

blossom	.
开花	.

然后，她小心翼翼地，迈着稳健的步伐，走到了垂头丧气的花朵的外缘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] !

It	was	raining	!
它	曾是	下雨	!

下雨了！

[ə; eɪ] [faɪn] [kuːl] [reɪn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [plæʃ] ,

A	fine	cool	rain	was	coming	down	with	a	light	plash	,
一个	美好的	凉爽的	雨	曾是	未来	向下	和	一个	光	水花	,

细雨轻柔地飘落，带着些许水花。

['kʌvərɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['mɪljənz] of44

covering	everything	all	round	with	millions	of44
覆盖	一切	全部	圆形的	和	百万	of44

用数百万个44覆盖所有方面

[braɪt] ['sɪlvər] [pɜːrlz] , [wɪtʃ] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,

bright	silver	pearls	,	which	clung	to	the	leaves	and	flowers	,
明亮的	银	珍珠	,	哪个	紧紧抓住	到	这	树叶	和	花朵	,

闪亮的银色珍珠，附着在叶子和花朵上，

[roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [griːn] [pæðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] , [ænd; ənd] [rɪ'freʃt] [ðə; ði] [braʊn]

rolled	down	the	green	paths	of	the	blades	of	grass	,	and	refreshed	the	brown
滚动	向下	这	绿色的	路径	的	这	刀片	的	草	,	和	焕然一新	这	棕色的

[sɔɪl] .

soil	.
土壤	.

沿着绿草铺成的路径滚落，滋润了棕色的土壤。

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] !

What	a	change	in	the	world	!
什么	一个	改变	在	这	世界	!

世界发生了多么大的变化啊！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪn][ðə; ði][tʃaɪld] - ['biːz] [jʌŋ] [laɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [reɪn] .

It	was	the	first	time	in	the	child	-	bee's	young	life	that	she	had	seen	rain	.
它	曾是	这	第一的	时间	在	这	孩子	-	蜜蜂的	年轻的	生活	那	她	有	已见	雨	.

这是小蜜蜂幼年生活中第一次见到雨。

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] ; [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'laɪtɪd] [hɜːr; hər] .

It	filled	her	with	wonder	;	it	delighted	her	.
它	已填	她	和	想知道	;	它	高兴极了	她	.

这让她感到惊奇，让她欣喜不已。

[jet] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌbld] .

Yet	she	was	a	little	troubled	.
然而	她	曾是	一个	小的	麻烦	.

但她心里有些不安。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [kə'sændrəz] ['wɔːrnɪŋ] ['nevər] [tuː; tə][flai] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði][reɪn] .

She	remembered	Cassandra's	warning	never	to	fly	abroad	in	the	rain	.
她	记得	卡桑德拉的	警告	绝不	到	飞	国外	在	这	雨	.

她想起了卡桑德拉的警告，千万不要在雨天乘坐飞机出国。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] , [ʃiː; ʃi] [ˈriːəlaɪzd] , [tuː; tə] [muːv] [jʊr; jər] [wɪŋz] [wen] [ðə; ði][drɑːps] [biːt]

It	**must**	**be**	**difficult**	**,**	**she**	**realized**	**,**	**to**	**move**	**your**	**wings**	**when**	**the**	**drops**	**beat**
它	必须	是	难的	,	她	已实现	,	到	移动	你的	翅膀	什么时候	这	滴	打

[ðem; ðəm] [daʊn] .

them	**down**	**.**
他们	向下	.

她意识到，当雨滴拍打着翅膀时，要移动翅膀一定很困难。

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] ['riːəli] [hɜːrt] ,

And	**the**	**cold**	**really**	**hurt**	**,**
和	这	寒冷的	真的	伤害	,

寒冷真的让人难受。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [mɪst] [ðə; ði]['kwaɪət]['goʊldən] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] ['glædnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [meɪd]

and	**she**	**missed**	**the**	**quiet**	**golden**	**sunshine**	**that**	**gladdened**	**the**	**earth**	**and**	**made**
和	她	错过	这	安静的	金的	阳光	那	高兴	这	地球	和	制成

[ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [pleɪs] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl] [ker] .

it	**a**	**place**	**free**	**from**	**all**	**care**	**.**
它	一个	地方	自由的	从	全部	关心	.

她怀念那宁静的金色阳光，它温暖着大地，使之成为一个远离尘嚣、无忧无虑的地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['ɜːrli] [stɪl] .

It	**seemed**	**to**	**be**	**very**	**early**	**still**	**.**
它	似乎	到	是	非常	早期的	仍然	.

当时似乎还很早。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][laɪf][ɪn][ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] .

The	**animal**	**life**	**in**	**the**	**grass**	**was**	**just**	**beginning**	**.**
这	动物	生活	在	这	草	曾是	只是	开始	.

草丛中的动物生命才刚刚开始。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'siːlmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lɔːfti] ['bluːbel] ['maɪə; 'meɪə] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ] ['splendɪd]

From	**the**	**concealment**	**of**	**her**	**lofty**	**bluebell**	**Maya**	**commanded**	**a**	**splendid**
从	这	隐蔽	的	她	高远	蓝铃花	玛雅	命令	一个	灿烂

[vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][laɪf] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪk] [bɪ'niːθ] .

view	**of**	**the**	**social**	**life**	**coming**	**awake**	**beneath**	**.**
看法	的	这	社会的	生活	未来	醒	下面	.

玛雅从她那高耸的蓝铃花丛中，俯瞰着下方正在苏醒的社会生活，景色美不胜收。

['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][fər'gɑːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [hɜːr; hər][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] ['maʊntɪŋ]

Watching	**it**	**she**	**forgot**	**,**	**for**	**the**	**moment**	**,**	**her**	**anxiety**	**and**	**mounting**
观看	它	她	忘了	,	为了	这	片刻	,	她	焦虑	和	安装

['hoʊmsɪknəs] .

homesickness	**.**
思乡之情	.

看着电影，她暂时忘记了焦虑和日益加剧的思乡之情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ə'mjuːzɪŋ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [ɪn][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [haɪ] [ʌp] ,

It	**was**	**too**	**amusing**	**for**	**anything**	**to**	**be**	**safe**	**in**	**a**	**hiding**	**-**	**place**	**,**	**high**	**up**	**,**
它	曾是	也	有趣	为了	任何事物	到	是	安全的	在	一个	隐藏	-	地方	,	高的	向上	,

这太滑稽了，以至于任何东西藏在高处都不安全了。

[ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] - ['dwelərz] [bɪ'loʊ] .

and	**look**	**down**	**on**	**the**	**doings**	**of**	**the**	**grass**	**-**	**dwellers**	**below**	**.**
和	看	向下	在	这	行为	的	这	草	-	居民	以下	.

俯视下方草地居民的活动。

['sloʊli] , [haʊ'evər] , [hɜːr; hər] [θɔːts] [went] [bæk] — back45

Slowly	**,**	**however**	**,**	**her**	**thoughts**	**went**	**back**	**—**	**back45**
缓慢地	,	然而	,	她	想法	去	后退	—	back45

然而，她的思绪慢慢地回到了过去——回到了45年前。

[tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] , [tuː; tə][ðə; ði] [biː] - [steɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [prə'tekʃn]

to	the	home	she	had	left	,	to	the	bee	-	state	,	and	to	the	protection
到	这	家	她	有	左边	,	到	这	蜜蜂	-	状态	,	和	到	这	保护

[ʌv; əv][ɪts] [kloʊz] [ˌsɑːlɪ'dærəti] .

of	its	close	solidarity	.
的	它是	关闭	团结	.

回到她离开的家园，回到蜜蜂之国，回到它紧密团结的庇护之下。

[ðer; ðər] , [ɑːn] [ðɪs] ['reɪni] [deɪ] , [ðə; ði] [biːz] [wʊd] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [tə'geðər] , [glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

There	,	on	this	rainy	day	,	the	bees	would	be	sitting	together	,	glad	of	the	day
那里	,	在	这	下雨	天	,	这	蜜蜂	会	是	坐着	一起	,	高兴的	的	这	天

[ʌv; əv] [rest] ,

of	rest	,
的	休息	,

在这个雨天，蜜蜂们会聚在一起，享受这难得的休息日。

['duːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['sɛlz] , [ɔːr] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] .

doing	a	little	construction	here	and	there	on	the	cells	,	or	feeding	the	larvæ	.
正在做	一个	小的	建造	这里	和	那里	在	这	细胞	,	或者	喂养	这	幼虫	.

在细胞上进行一些小小的建造工作，或者喂养幼虫。

[jet] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði] [haɪv] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['sʌndeɪ] - [laɪk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd]

Yet	,	on	the	whole	,	the	hive	was	very	quiet	and	Sunday	-	like	when	it	rained
然而	,	在	这	所有的	,	这	蜂巢	曾是	非常	安静的	和	星期日	-	喜欢	什么时候	它	下雨了

.

:
.

然而，总的来说，下雨的时候蜂巢非常安静，就像星期天一样。

['oʊnli] ,

Only	,
仅有的	,

仅有的，

['sʌmtaɪmz] ['mesindʒəz] [wʊd] [flai] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][ænd; ənd][frʌm; frəm]

sometimes	messengers	would	fly	out	to	see	how	the	weather	was	and	from
有时	信使	会	飞	出去	到	看	如何	这	天气	曾是	和	从

[wʌt] ['kwɔːrtər][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] .

what	quarter	the	wind	was	blowing	.
什么	四分之一	这	风	曾是	吹	.

有时，信使会乘飞机出去查看天气情况以及风从哪个方向吹来。

[ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] [goʊ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['kɪŋdəm] [frʌm; frəm] ['stɔːri] [tuː; tə] ['stɔːri] , ['testɪŋ] [θɪŋz] ,

The	queen	would	go	about	her	kingdom	from	story	to	story	,	testing	things	,
这	女王	会	去	关于	她	王国	从	故事	到	故事	,	测试	事物	,

女王会在她的王国里四处游历，从一个故事讲到另一个故事，以此来检验各种事物。

[biˈstəuiŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [preɪz] [ɔːr] [bleɪm] , ['leɪɪŋ] [æn; ən] [eg] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

bestowing	a	word	of	praise	or	blame	,	laying	an	egg	here	and	there	,
授予	一个	单词	的	称赞	或者	责备	,	躺下	一个	蛋	这里	和	那里	,

给予赞扬或责备，偶尔下个蛋，

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] ['hæpinəs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['prez(ə)ns] [wer'evər] [ʃiː; ʃi] [went] .

and	bringing	happiness	with	her	royal	presence	wherever	she	went	.
和	带来	幸福	和	她	皇家	在场	无论	她	去	.

她高贵的气质所到之处都带来快乐。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [pæt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [biːz] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv]

She	might	pat	one	of	the	younger	bees	on	the	head	to	show	her	approval	of
她	可能	拍	一	的	这	年轻	蜜蜂	在	这	头	到	展示	她	赞同	的

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] ,

what	it	had	already	done	,
什么	它	有	已经	完毕	,

她可能会轻拍一只年轻蜜蜂的头，以表示对它已经完成的工作的认可。

[ɔːr][ʃiː; ʃi] [maɪt] [æsk][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ɪts] [nuː] [iks'piəriənsiz] .

or	she	might	ask	it	about	its	new	experiences	.
或者	她	可能	问	它	关于	它是	新的	经历	.

或者她可能会问问它有什么新的体验。

[haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ə; eɪ] [biː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glæns] [ɔːr] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['greɪʃəs] [wɜːrd]

How	delighted	a	bee	would	be	to	catch	a	glance	or	receive	a	gracious	word
如何	高兴极了	一个	蜜蜂	会	是	到	抓住	一个	瞥一眼	或者	收到	一个	亲切	单词

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] !

from	the	queen	!
从	这	女王	!

蜜蜂要是能瞥见蜂后一眼，或者收到蜂后的一句亲切的话语，该是多么高兴啊！

[oʊ] , [θɔːt] ['maɪə; 'meɪə] ,

Oh	,	thought	Maya	,
哦	,	想法	玛雅	,

“哦，”玛雅心想。

[haʊ] ['hæpi] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kaʊnt] [jɔːr'self] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti]

how	happy	it	made	you	to	be	able	to	count	yourself	one	in	a	community
如何	快乐的	它	制成	你	到	是	有能力的	到	数数	你自己	一	在	一个	社区

[laɪk] [ðæt] ,

like	that	,
喜欢	那	,

能够成为这样一个群体中的一员，你感到多么高兴啊！

[tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [rɪ'spektɪd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l]

to	feel	that	everybody	respected	you	,	and	you	had	the	powerful
到	感觉	那	大家	受人尊敬	你	,	和	你	有	这	强大的

protection46

protection46

protection46

感觉每个人都尊重你，而且你拥有强大的保护力[46]

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

of	the	state	.
的	这	状态	.

该州。

[hɪr] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , ['loʊnli] [ænd; ənd][ɪk'spoʊzd] , [ʃiː; ʃi][ræn] [greɪt] [rɪsks] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] .

Here	,	out	in	the	world	,	lonely	and	exposed	,	she	ran	great	risks	of	her	life	.
这里	,	出去	在	这	世界	,	孤独	和	裸露	,	她	跑	伟大的	风险	的	她	生活	.

在这里，她身处茫茫人海，孤身一人，毫无防备，生命面临着巨大的风险。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][koʊld] , [tuː] .

She	was	cold	,	too	.
她	曾是	寒冷的	,	也	.

她也觉得冷。

[ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði][reɪn][wɜːr; wər][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] !

And	supposing	the	rain	were	to	keep	up	!
和	假如	这	雨	是	到	保持	向上	!

假设雨一直下个不停！

[wʌt] [wʊd] [ʃiː; ʃi][duː] , [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?

What	would	she	do	,	how	could	she	find	something	to	eat	?
什么	会	她	做	,	如何	可以	她	寻找	某物	到	吃	?

她该怎么办？她怎么才能找到吃的？

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] ['eni] ['hʌni] - [dʒuːs][ɪn][ðə; ði] ['kæntərˌberi] [bel] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːlən]

There	was	scarcely	any	honey	-	juice	in	the	canterbury	bell	,	and	the	pollen
那里	曾是	几乎	任何	蜂蜜	-	汁	在	这	坎特伯雷	钟	,	和	这	花粉

[wʊd] [suːn] [gɪv] [aʊt] .

would	soon	give	out	.
会	很快	给	出去	.

坎特伯雷钟花里几乎没有蜜汁了，花粉很快就会耗尽。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['maɪə; 'meɪə] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['nesəseri] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪf]

For	the	first	time	Maya	realized	how	necessary	the	sunshine	is	for	a	life
为了	这	第一的	时间	玛雅	已实现	如何	必要的	这	阳光	是	为了	一个	生活

[ʌv; əv] ['vægəˌbɑːndɪdʒ] .

of	vagabondage	.
的	流浪	.

玛雅第一次意识到阳光对于流浪的生活是多么重要。

['hɑːrdli] ['eniwʌn] [wʊd] [set] [aʊt] [ɑːn] [əd'ventʃər] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði]

Hardly	anyone	would	set	out	on	adventure	,	she	thought	,	if	it	weren't	for	the
几乎	任何人	会	放	出去	在	冒险	,	她	想法	,	如果	它	不是	为了	这

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

她心想，如果没有阳光，恐怕没人会去冒险吧。

[ðə; ði] ['veri] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃɪrɪŋ] ,

The	very	recollection	of	it	was	cheering	,
这	非常	回忆	的	它	曾是	欢呼	,

仅仅是回忆起这件事就令人振奋。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gləud] [wɪð; wɪθ] ['siːkrət] [praɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['derɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt]

and	she	glowed	with	secret	pride	that	she	had	had	the	daring	to	start
和	她	发光	和	秘密	自豪	那	她	有	有	这	大胆	到	开始

[laɪf][ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] [hʊk] .

life	on	her	own	hook	.
生活	在	她	自己的	钩	.

她暗自感到自豪，因为她有勇气靠自己的双手开始生活。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] !

The	number	of	things	she	had	already	seen	and	experienced	!
这	数字	的	事物	她	有	已经	已见	和	经验丰富的	!

她已经见识过和经历过的事情真是太多了！

[mɔːr] , ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [noʊ] [ɪn][ə; eɪ]

More	,	ever	so	much	more	,	than	the	other	bees	were	likely	to	know	in	a
更多的	,	曾经	所以	很多	更多的	,	比	这	其他	蜜蜂	是	可能	到	知道	在	一个

[hoʊl] ['laɪftaɪm] .

whole	lifetime	.
所有的	寿命	.

比其他蜜蜂一生所能知道的要多得多。

[ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['preʃəs] [θɪŋ] [ɪn] [laɪf] , [wɜːrθ] ['eni] ['sækrɪfaɪs] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

Experience	was	the	most	precious	thing	in	life	,	worth	any	sacrifice	,	she	thought	.
经验	曾是	这	最多	宝贵的	事物	在	生活	,	值得	任何	牺牲	,	她	想法	.

她认为，人生中最宝贵的东西是经验，值得付出任何代价。

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['maɪˌgretɪŋ] [ænts][wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [baɪ] ,

A	troop	of	migrating	ants	were	passing	by	,
一个	部队	的	迁移	蚂蚁	是	通过	经过	,

一群迁徙的蚂蚁正在经过，

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [kuːl] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [græs] .

and	singing	as	they	marched	through	the	cool	forest	of	grass	.
和	歌唱	作为	他们	行军	通过	这	凉爽的	森林	的	草	.

他们一边唱歌一边行进在凉爽的草地上。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

They	seemed	to	be	in	a	hurry	.
他们	似乎	到	是	在	一个	匆忙	.

他们似乎很着急。

[ðer; ðər][krɪsp] ['mɔːrnɪŋ] [sɔːŋ] , [ɪn] ['rɪðəm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] , [tʌtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['biːz] [hɑːrt]

Their	crisp	morning	song	,	in	rhythm	with	their	march	,	touched	the	little	bee's	heart
他们的	脆	早晨	歌曲	,	在	韵律	和	他们的	行进	,	感动	这	小的	蜜蜂的	心

[wɪð; wɪθ] ['meləŋkɑːli] . -

with	melancholy	.	47
和	忧郁	.	-

它们清脆的晨鸣，与它们的行进节奏相得益彰，触动了小蜜蜂的心灵，令它感到一丝忧伤。47

[fjuː] ['aʊər; ɑːr] [deɪz] [ɑːn] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,

Few	our	days	on	earth	shall	be	,
很少	我们的	天	在	地球	将	是	,

我们在世的日子屈指可数，

[fæst][ðə; ði]['moʊmənts][flɪt] ;

Fast	the	moments	flit	;
快速地	这	时刻	掠过	;

时光飞逝;

[fɜːrst] - [klæs] ['rɔbəz] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]

First	-	class	robbers	such	as	we
第一的	-	班级	强盗	这样的	作为	我们

像我们这样的一流劫匪

[duː][nɑːt] [ker] [ə; eɪ][bɪt] !

Do	not	care	a	bit	!
做	不是	关心	一个	少量	!

一点也不在乎!

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] [wel] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sɔːsi] , [boʊld][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .

They	were	extraordinarily	well	armed	and	looked	saucy	,	bold	and	dangerous	.
他们	是	非常	出色地	武装	和	看起来	风骚的	,	大胆的	和	危险的	.

他们装备精良，看起来嚣张跋扈，胆大妄为，十分危险。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [daɪd] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['koʊltsˌfʊt] .

The	song	died	away	under	the	leaves	of	the	coltsfoot	.
这	歌曲	死亡	离开	在下面	这	树叶	的	这	款冬	.

歌声渐渐消失在款冬的树叶下。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [ðer; ðər] .

But	some	mischief	seemed	to	have	been	done	there	.
但	一些	恶作剧	似乎	到	有	到过	完毕	那里	.

但那里似乎发生了一些不法之事。

[ə; eɪ] [rʌf] , [hɔːrs] [vɔɪs] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [smɔːl] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dændɪlaɪən]

A	rough	,	hoarse	voice	sounded	,	and	the	small	leaves	of	a	young	dandelion
一个	粗糙的	,	嘶哑	嗓音	听起来	,	和	这	小的	树叶	的	一个	年轻的	蒲公英

[wɜːr; wər] [ˌenər'dʒetɪkli] [θrʌst] [ə'saɪd] .

were	energetically	thrust	aside	.
是	精力充沛地	推力	旁边	.

一声粗哑的声音响起，一株幼小的蒲公英的叶子被用力地拨到一边。

['maɪə; 'meɪə] [sɔː] [ə; eɪ] ['kɔːrpjələnt] [bluː] ['biːtl] [pʊʃ] [ɪts] [weɪ] [aʊt] .

Maya	saw	a	corpulent	blue	beetle	push	its	way	out	.
玛雅	锯	一个	肥胖的	蓝色的	甲虫	推	它是	方式	出去	.

玛雅看到一只肥胖的蓝色甲虫从洞里钻了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [hæf] - [sfɪr] [ʌv; əv][dɑːrk]['met(ə)l] ,

It	looked	like	a	half	-	sphere	of	dark	metal	,
它	看起来	喜欢	一个	一半	-	领域	的	黑暗的	金属	,

它看起来像一个半球形的深色金属，

[英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]][wɪð; wɪθ] [laɪts] [ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] [blæk] .

shimmering	with	lights	of	blue	and	green	and	occasional	black	.
闪闪发光	和	灯	的	蓝色的	和	绿色的	和	偶然	黑色的	.

闪烁着蓝色、绿色和偶尔出现的黑色光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [ɔːr]['iːv(ə)n] [θriː] [taɪmz] [hɜːr; hər] [saɪz] .

It	may	have	been	two	or	even	three	times	her	size	.
它	可能	有	到过	二	或者	甚至	三	时代	她	尺寸	.

它可能是她体型的两倍甚至三倍。

[ɪts] [hɑːrd] [ʃiːθ] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪts] [diːp] [vɔɪs]

Its	hard	sheath	looked	as	though	nothing	could	destroy	it	,	and	its	deep	voice
它是	难的	鞘	看起来	作为	尽管	没有什么	可以	破坏	它	,	和	它是	深的	嗓音

['pɑːzətɪvli] ['fraɪt(ə)nd] [juː; jʊ] .

positively	frightened	you	.
积极地	害怕	你	.

它坚硬的外壳看起来好像没有任何东西能摧毁它，而它低沉的声音绝对会让你感到害怕。

[ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['soʊldʒərz] , [ə'pærəntli] , [hæd; həd] [raʊzd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [sliːp] .

The	song	of	the	soldiers	,	apparently	,	had	roused	him	out	of	sleep	.
这	歌曲	的	这	士兵	,	显然	,	有	唤醒	他	出去	的	睡觉	.

显然，士兵们的歌声把他从睡梦中唤醒了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [krɔːs] .

He	was	cross	.
他	曾是	叉	.

他很生气。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [stɪl] ['rʌmpld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ðɪ] [sliːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ]

His	hair	was	still	rumpled	,	and	he	rubbed	the	sleep	out	of	his	cunning
他的	头发	曾是	仍然	皱巴巴的	,	和	他	摩擦	这	睡觉	出去	的	他的	狡猾

['lɪt(ə)l] [bluː] [aɪz] .

little	blue	eyes	.
小的	蓝色的	眼睛	.

他的头发依然凌乱，他揉了揉那双狡黠的小蓝眼睛，驱散睡意。

“ [meɪk] [weɪ] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] .

“	Make	way	,	I'm	coming	.
“	制作	方式	,	我是	未来	.

“让开，我来了。”

[meɪk] [weɪ] .

Make	way	.
制作	方式	.

让路。

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] step48

"	He	seemed	to	think	that	people	should	step48
"	他	似乎	到	思考	那	人们	应该	step48

他似乎认为人们应该采取第48步

[ə'saɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪr] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] .

aside	at	the	mere	announcement	of	his	approach	.
旁边	在	这	仅仅	公告	的	他的	方法	.

仅仅是宣布他要来，就引起了人们的注意。

" [θæŋk] [ðə; ði] [lɔːrd] [aɪm] [nɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪ] , " [θɔːt] ['maɪə; 'meɪə] , ['fiːlɪŋ] ['veri] [seɪf] [ɪn] [hɜːr; hər]

"	Thank	the	Lord	I'm	not	in	his	way	,	"	thought	Maya	,	feeling	very	safe	in	her
"	感谢	这	主	我是	不是	在	他的	方式	,	"	想法	玛雅	,	感觉	非常	安全的	在	她

[haɪ] ,

high	,
高的	,

"感谢上帝我没有挡他的路，"玛雅心想，在高处感到非常安全。

['sweɪɪŋ] [nʊk] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] .

swaying	nook	of	concealment	.
摇晃	角落	的	隐蔽	.

摇曳的隐蔽角落。

[ˌnevərðə'les] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [went] [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪð'druː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [diːpər]

Nevertheless	her	heart	went	pit	-	a	-	pat	,	and	she	withdrew	a	little	deeper
尽管如此	她	心	去	坑	-	一个	-	拍	,	和	她	退出	一个	小的	更深

['ɪntuː] [ðə; ði] ['flaʊər] - [bel] .

into	the	flower	-	bell	.
进入	这	花	-	钟	.

然而，她的心怦怦直跳，她又往花铃里缩了缩。

[ðə; ði] ['biːtl] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [lɜːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] [wet] [græs] , ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] [nɑːt]

The	beetle	moved	with	a	clumsy	lurch	through	the	wet	grass	,	presenting	a	not
这	甲虫	已搬	和	一个	笨拙	困境	通过	这	湿的	草	,	呈现	一个	不是

[ɪg'zæktli] ['elɪgənt] [ə'pɪrəns] .

exactly	elegant	appearance	.
确切地	优雅的	外貌	.

这只甲虫笨拙地踉跄着穿过湿漉漉的草丛，看起来一点也不优雅。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] ['maɪəz] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪðərd] [liːf] .

Directly	under	Maya's	blossom	was	a	withered	leaf	.
直接地	在下面	玛雅的	开花	曾是	一个	干枯	叶子	.

玛雅的花朵正下方是一片枯萎的叶子。

[hɪr] [hiː; hi] [stɑːpt] , [ʃʌvd] [ðə; ði] [liːf] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [step] ['bækwərd] .

Here	he	stopped	,	shoved	the	leaf	aside	,	and	made	a	step	backward	.
这里	他	停止	,	推搡	这	叶子	旁边	,	和	制成	一个	步	落后	.

他停下脚步，把树叶推到一边，然后后退了一步。

['maɪə; 'meɪə] [sɔː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

Maya	saw	a	hole	in	the	ground	.
玛雅	锯	一个	洞	在	这	地面	.

玛雅发现地上有个洞。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ɔːl] [ə; eɪ] - [gɑːg] [wɪð; wɪθ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] , " [ðə; ði] [θɪŋz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði]

"	Well	,	"	she	thought	,	all	a	-	gog	with	curiosity	,	"	the	things	there	are	in	the
"	出色地	,	"	她	想法	,	全部	一个	-	戈格	和	好奇心	,	"	这	事物	那里	是	在	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

"嗯，"她心想，充满了好奇，"世界上有这么多东西。"

[aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

I	never	thought	of	such	a	thing	.
我	绝不	想法	的	这样的	一个	事物	.

我从未想过这种事。

['laɪfs] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][tu:; tə] [si:] .

Life's	not	long	enough	for	all	there	is	to	see	.
生活的	不是	长的	足够的	为了	全部	那里	是	到	看	.

人生苦短，不足以看完所有美景。

" [ʃi:; ʃi] [kept] ['veri] ['kwaɪət] .

"	She	kept	very	quiet	.
"	她	保留	非常	安静的	.

她一直保持沉默。

[ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔ:ft] ['peltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] .

The	only	sound	was	the	soft	pelting	of	the	rain	.
这	仅有的	声音	曾是	这	柔软的	投掷	的	这	雨	.

周围只有雨滴轻柔的拍打声。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['bi:tl] ['kɔ:lɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][hoʊl] :

Then	she	heard	the	beetle	calling	down	the	hole	:
然后	她	听到	这	甲虫	呼叫	向下	这	洞	:

然后她听到甲虫从洞里传来叫声：

“ [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

“	If	you	want	to	go	hunting	with	me	,
"	如果	你	想	到	去	打猎	和	我	,

“如果你想和我一起去打猎，

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][tu:; tə][get] [raɪt] [ʌp] .

you'll	have	to	make	up	your	mind	to	get	right	up	.
你会	有	到	制作	向上	你的	头脑	到	得到	正确的	向上	.

你得赶紧下定决心起床。

[its] [ɔ:l'redi] [braɪt] ['deɪlaɪt] .

It's	already	bright	daylight	.
它是	已经	明亮的	日光	.

现在已经是明亮的日光了。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] [soʊ] ['veri] [su:'pɪriər] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [weɪkt] [ʌp] first49

"	He	was	feeling	so	very	superior	for	having	waked	up	first49
"	他	曾是	感觉	所以	非常	优越的	为了	拥有	醒来	向上	first49

他因为自己第一个醒来而感到无比优越。49

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['plez(ə)nt] .

that	it	was	hard	for	him	to	be	pleasant	.
那	它	曾是	难的	为了	他	到	是	令人愉快的	.

他很难表现得和蔼可亲。

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [pæst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] .

A	few	moments	passed	before	the	answer	came	.
一个	很少	时刻	通过了	前	这	回答	来了	.

过了片刻才得到答案。

[ðen] ['maɪə; 'meɪə] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [θɪn] , [tʃɜ:rp] [vɔɪs] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] .

Then	Maya	heard	a	thin	,	chirping	voice	rise	out	of	the	hole	.
然后	玛雅	听到	一个	薄的	,	啁啾声	嗓音	上升	出去	的	这	洞	.

然后玛雅听到洞里传来细弱的唧唧声。

“ [fɔ:r; fər] ['gʊdnəs] - [seɪk] , [du:] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌp] [ðer; ðər] .

“	For	goodness	'	sake	,	do	close	the	door	up	there	.
"	为了	善良	-	清酒	,	做	关闭	这	门	向上	那里	.

“看在上帝的份上，请把上面的门关上。”

[its] ['reɪnɪŋ] [ɪn] .
It's raining in .
它是 下雨 在 .

外面下雨了。

" [ðə; ði] ['biːtl] [əu'beid] .
" The beetle obeyed .
" 这 甲虫 服从 .

甲虫服从了。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][æn; ən] [ɪk'spektənt] ['ætɪtuːd] , [hɪz; ɪz] [hed] [kɑːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
He stood in an expectant attitude , his head cocked a little to one side ,
他 站立 在 一个 怀孕 态度 , 他的 头 上膛 一个 小的 到 一 边 ,

他摆出一副期待的姿态，头微微偏向一边。

[ænd; ənd] [skwɪntid] [θruː] [ðə; ði] [kræk] .
and squinted through the crack .
和 眯着眼 通过 这 裂缝 .

他眯着眼睛透过缝隙往外看。

" [pliːz] ['hɜːri] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] .
" Please hurry , " he grumbled .
" 请 匆忙 , " 他 咕哝 .

"请快点，"他咕哝道。

['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz] [tens] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [wʊd]
Maya was tense with eagerness to see what sort of a creature would
玛雅 曾是 紧张 和 渴望 到 看 什么 种类 的 一个 生物 会
[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
come out of the hole .
来 出去 的 这 洞 .

玛雅紧张又兴奋，迫不及待地想看看会从洞里爬出什么样的生物。

[ʃiː; ʃi] [krept] [soʊ][fɑːr] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blɑːsəm] [ðæt] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [reɪn] [fel] [ɑːn]
She crept so far out on the edge of the blossom that a drop of rain fell on
她 悄悄地爬 所以 远的 出去 在 这 边缘 的 这 开花 那 一个 降低 的 雨 跌倒 在
[hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] ,
her shoulder ,
她 肩膀 ,

她悄悄地爬到花丛边缘，一滴雨水落在了她的肩膀上。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][stɑːrt] .
and gave her a start .
和 给予 她 一个 开始 .

并给了她一个开始。

[ʃiː; ʃi] [waɪpt] [hɜːr'self][draɪ] .
She wiped herself dry .
她 擦拭 她自己 干燥 .

她擦干了身上的衣服。

[bɪ'loʊ] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['wɪðərd] [liːf] [hiːvd] ; [ə; eɪ] [braʊn] ['ɪnsekt] [krept] [aʊt] , ['sloʊli] .
Below her the withered leaf heaved ; a brown insect crept out , slowly .
以下 她 这 干枯 叶子 喘息 ; 一个 棕色的 昆虫 悄悄地爬 出去 , 缓慢地 .

她脚下枯萎的叶子微微颤动；一只棕色的昆虫缓缓爬了出来。

['maɪə; 'meɪə] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['spesɪmən] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [siːn] .
Maya thought it was the queerest specimen she had ever seen .
玛雅 想法 它 曾是 这 最酷儿的 标本 她 有 曾经 已见 .

玛雅觉得这是她见过的最古怪的生物。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [plʌmp] ['bɑːdi] , [set][ɑːn] [ɪk'striːmli] [θɪn] , [sloʊ] - ['muːvɪŋ] [legz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

It	had	a	plump	body	,	set	on	extremely	thin	,	slow	-	moving	legs	,	and	a
它	有	一个	丰满	身体	,	放	在	极其	薄的	,	慢的	-	移动	腿	,	和	一个

['fɪrfəli] [θɪk] [hed] ,

fearfully	thick	head	,
恐惧地	厚的	头	,

它身形肥胖，四肢却极其纤细，行动迟缓，头部也异常粗壮。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['ʌpraɪt] ['fiːləz] .

with	little	upright	feelers	.
和	小的	直立	触角	.

带有细小的直立触须。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['flʌstərd] .

It	looked	flustered	.
它	看起来	慌乱	.

它看起来很慌乱。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['efi] [dɪr] .

“	Good	morning	,	Effie	dear	.
“	好的	早晨	,	艾菲	亲爱的	.

“早上好，亲爱的艾菲。”

” [ðə; ði] ['biːtl] [went] [slɪm] [wɪð; wɪθ] [pə'laɪtnəs] .

”	The	beetle	went	slim	with	politeness	.
”	这	甲虫	去	苗条的	和	礼貌	.

“甲虫变得彬彬有礼，身形也变得苗条起来。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [pə'laɪtnəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [siːmd] ['riːəli] [slɪm] .

He	was	all	politeness	,	and	his	body	seemed	really	slim	.
他	曾是	全部	礼貌	,	和	他的	身体	似乎	真的	苗条的	.

他彬彬有礼，身材看起来也很苗条。

“ How50

“	How50
“	How50

“How50

[dɪd][juː; jʊ] [sliːp] ?

did	you	sleep	?
做过	你	睡觉	?

你睡着了吗?

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [sliːp] , [maɪ] ['preʃəs] — [maɪ][ɔːl] ?

How	did	you	sleep	,	my	precious	—	my	all	?
如何	做过	你	睡觉	,	我的	宝贵的	—	我的	全部	?

我的宝贝，我的全部，你睡得好吗?

” ['efi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] ['rɑðər] ['stoʊnɪli] .

”	Effie	took	his	hand	rather	stonily	.
”	艾菲	采取	他的	手	相当	冷漠地	.

艾菲面无表情地握住了他的手。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] , ['bɔbi] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	It	can't	be	,	Bobbie	,	”	she	said	.
”	它	不能	是	,	鲍比	,	”	她	说	.

“不可能，鲍比，”她说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

“	I	can't	go	with	you	.
”	我	不能	去	和	你	.

我不能和你一起去。

[wɪə(r)] [kri'eɪtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tɔːk] .
We're creating too much talk .
是 创建 也 很多 讲话 .

我们说得太多了。

" [pʊr] ['bɔbi] [lʊkt] [kwaɪt] [ə'lɑːrmd] .
" Poor Bobbie looked quite alarmed .
" 贫穷的 鲍比 看起来 相当 惊慌 .

可怜的鲍比看起来很惊慌。

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] , " [hiː; hi] ['stæməd] .
" I don't understand , " he stammered .
" 我 不 理解 , " 他 结结巴巴 .

"我不明白,"他结结巴巴地说。

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] . — [ɪz]['aʊər; ɑːr] [nuː] - [faʊnd] ['hæpinəs] [tuː; tə][biː; bi] [rekt] [baɪ] [sʌtʃ]
" I don't understand . — Is our new - found happiness to be wrecked by such
" 我 不 理解 . — 是 我们的 新的 - 成立 幸福 到 是 损毁 经过 这样的
['nɑːnsens] ?
nonsense ?
废话 ?

"我不明白——难道我们好不容易获得的幸福就要被这种无稽之谈毁掉吗?"

['efi] , [θɪŋk] — [θɪŋk] [ðə; ði] [θɪŋ] ['oʊvər] .
Effie , think — think the thing over .
艾菲 , 思考 — 思考 这 事物 超过 .

艾菲，想想——好好想想这件事。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [ker] [wʌt] ['piːp(ə)l] [seɪ] ?
What do you care what people say ?
什么 做 你 关心 什么 人们 说 ?

你为什么要在乎别人说什么?

[juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [hoʊl] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kriːp] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wen'evər] [juː; jʊ] [laɪk] ,
You have your hole , you can creep into it whenever you like ,
你 有 你的 洞 , 你 能 潜行者 进入 它 每当 你 喜欢 ,

你有你的洞，你可以随时钻进去。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [hɪr] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] .
and if you go down far enough , you won't hear a syllable .
和 如果 你 去 向下 远的 足够的 , 你 惯于 听到 一个 音节 .

如果你往下走足够远，就听不到任何声音了。

" ['efi] [smaɪld] [ə; eɪ][sæd] , [suː'pɪriər] [smaɪl] .
" Effie smiled a sad , superior smile .
" 艾菲 微笑 一个 伤心 , 优越的 微笑 .

艾菲露出了一个悲伤而又高傲的微笑。

" ['bɔbi] , [juː; jʊ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
" Bobbie , you don't understand .
" 鲍比 , 你 不 理解 .

"鲍比，你不明白。"

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [vjuːz] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] . — [bɪ'saɪdz] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] .
I have my own views in the matter . — Besides , there's something else .
我 有 我的 自己的 浏览 在 这 事情 . — 除了 , 有 某物 别的 .

我对此事有自己的看法。——此外，还有其他事情。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪn'delɪkət] .
You have been exceedingly indelicate .
你 有 到过 非常 不雅 .

你的言辞极其不妥。

[juː; jʊ] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɪgnərəns] .

You	took	advantage	of	my	ignorance	.
你	采取	优势	的	我的	无知	.

你利用了我的无知。

[juː; jʊ][let][ˌem ˈiː] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][roʊz] - ['biːtl] [ænd; ənd] ['jestərdeɪ] [ðə; ðɪ][sneɪl][toʊld][ˌem ˈiː]

You	let	me	think	you	were	a	rose	-	beetle	and	yesterday	the	snail	told	me
你	让	我	思考	你	是	一个	玫瑰	-	甲虫	和	昨天	这	蜗牛	讲述	我

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] - [bʌg] .

you	are	a	tumble	-	bug	.
你	是	一个	翻滚	-	漏洞	.

你让我以为你是只玫瑰甲虫，昨天蜗牛告诉我你是只翻滚虫。

[ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['dɪfrəns] !

A	considerable	difference	!
一个	大量	不同之处	!

差别很大!

[hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] — [wel] , ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] .

He	saw	you	engaged	in	—	well	,	doing	something	I	don't	care	to	mention	.
他	锯	你	已订婚的	在	—	出色地	,	正在做	某物	我	不	关心	到	提到	.

他看到你正在做——嗯，一些我不想提及的事情。

[aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [ædˈmɪt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [bæk] [maɪ][wɜːrd] . ” -

I'm	sure	you	will	now	admit	that	I	must	take	back	my	word	.	”	51
我是	当然	你	将要	现在	承认	那	我	必须	拿	后退	我的	单词	.	”	-

我相信你现在会承认我必须收回我的话。”51

['bɔbi] [wʌz; wəz] [stʌnd] .

Bobbie	was	stunned	.
鲍比	曾是	目瞪口呆	.

鲍比惊呆了。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɑːk] [hiː; hi][bɜːrst] [aʊt] ['æŋgrəli] :

When	he	recovered	from	the	shock	he	burst	out	angrily	:
什么时候	他	恢复	从	这	震惊	他	爆裂	出去	愤怒地	:

他从震惊中回过神来后，勃然大怒:

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [ˌʌndərˈstænd] .

“	No	,	I	don't	understand	.
“	不	,	我	不	理解	.

“不，我不明白。”

[aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndərˈstænd] .

I	can't	understand	.
我	不能	理解	.

我不明白。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [fɔːr; fər][maɪˈself] , [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][maɪ] ['bɪznəs] . ”

I	want	to	be	loved	for	myself	,	and	not	for	my	business	.	”
我	想	到	是	喜爱	为了	我	,	和	不是	为了	我的	商业	.	”

我希望人们喜欢的是我这个人，而不是我的事业。

“ [ɪf] ['oʊnli][ˌaɪ ˈtiː][wəːnt, weənt] [dʌŋ] , ” [sed] ['efi] ['ɔːfɪʃli] , “ ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [dʌŋ] ,

“	If	only	it	weren't	dung	,	”	said	Effie	offishly	,	“	anything	but	dung	,
“	如果	仅有的	它	不是	粪	,	”	说	艾菲	傲慢地	,	“	任何事物	但	粪	,

“要是那不是粪便就好了，”艾菲冷漠地说，“什么都行，就是别的什么。”

[aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi][soʊ] [pərˈtɪkjələr] . — [ænd; ənd] [pliːz] [rɪˈmembər] ,

I	shouldn't	be	so	particular	.	—	And	please	remember	,
我	不应该	是	所以	特别的	.	—	和	请	记住	,

我不应该这么挑剔。——还有，请记住，

[aɪm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɪdoʊ] [huː] [lɔːst][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['oʊnli] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] ['ʌndər] [ðə; ði][moʊst]

I'm	a	young	widow	who	lost	her	husband	only	three	days	ago	under	the	most
我是	一个	年轻的	寡妇	WHO	丢失的	她	丈夫	仅有的	三	天	前	在下面	这	最多

['trædʒɪk] ['sɜːrkəmstænsɪz] — [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɔbəld] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['ʃruːmaus] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt]

tragic	circumstances	—	he	was	gobbled	up	by	the	shrewmouse	—	and	it	isn't
悲惨	情况	—	他	曾是	狼吞虎咽	向上	经过	这	鼩鼱	—	和	它	不是

['prɑːpər][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['gædɪŋ] [ə'baʊt] .

proper	for	me	to	be	gadding	about	.
恰当的	为了	我	到	是	加丁	关于	.

我是一位年轻的寡妇，三天前我的丈夫在极其悲惨的情况下去世了——他被鼩鼱吃掉了——我不应该到处闲逛。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɪdoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [kəm'pliːt] [rɪ'taɪərmənt] .

A	young	widow	should	lead	a	life	of	complete	retirement	.
一个	年轻的	寡妇	应该	带领	一个	生活	的	完全的	退休	.

年轻的寡妇应该过上完全退休的生活。

[soʊ] — [gʊd] - [baɪ] .

So	—	good	-	by	.
所以	—	好的	-	经过	.

那么，再见。

" [pɑːp] ['ɪntuː][hɜːr; hər][hoʊl] [went] ['efi] , [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv][wɪnd][hæd; həd] [bloʊn]

"	Pop	into	her	hole	went	Effie	,	as	though	a	puff	of	wind	had	blown
"	流行音乐	进入	她	洞	去	艾菲	,	作为	尽管	一个	噗	的	风	有	吹

[hɜːr; hər] [ə'weɪ] .

her	away	.
她	离开	.

“艾菲像一阵风把她吹走了一样，一下子钻进了洞里。”

['maɪə; 'meɪə] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [daɪv] ['ɪntuː][ðə; ði]

Maya	would	never	have	thought	it	possible	that	anyone	could	dive	into	the
玛雅	会	绝不	有	想法	它	可能的	那	任何人	可以	潜水	进入	这

[graʊnd] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðæt] .

ground	as	fast	as	that	.
地面	作为	快速地	作为	那	.

玛雅绝对想不到有人能以如此快的速度潜入地下。

['efi] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd] ['bɔbi] [stɛərd][ɪn][blæŋk] [bɪ'wɪldərmənt] [daʊn] [ðə; ði] ['empti] [dɑːrk]

Effie	was	gone	,	and	Bobbie	stared	in	blank	bewilderment	down	the	empty	dark
艾菲	曾是	已消失	,	和	鲍比	凝视	在	空白的	困惑	向下	这	空的	黑暗的

['oʊpənɪŋ] ,

opening	,
开幕	,

艾菲走了，鲍比茫然地盯着空荡荡的黑暗入口。

['lʊkɪŋ] [soʊ] ['ʌtərli] ['stuːpɪd] [ðæt] ['maɪə; 'meɪə][hæd; həd][tuː; tə] [læf] .

looking	so	utterly	stupid	that	Maya	had	to	laugh	.
寻找	所以	完全地	愚蠢的	那	玛雅	有	到	笑	.

他那副傻乎乎的样子让玛雅忍不住笑了。

['faɪnəli] [hiː; hi] [raʊzd] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [raʊnd] [hed] [ɪn] ['æŋgri] [dɪ'stres] .

Finally	he	roused	,	and	shook	his	small	round	head	in	angry	distress	.
最后	他	唤醒	,	和	摇晃	他的	小的	圆形的	头	在	生气的	痛苦	.

他终于醒了过来，愤怒而痛苦地摇着他那圆圆的小脑袋。

[hɪz; ɪz] feelers52

His	feelers52
他的	feelers52

他的触角52

[druːpt] ['dɪzməli] [laɪk] [tuː] [reɪn] - [soʊkt] [fænz] .
drooped **dismally** **like** **two** **rain** **-** **soaked** **fans** **.**
下垂 令人沮丧地 喜欢 二 雨 - 浸泡过 粉丝 .

像两把被雨淋湿的扇子一样，垂头丧气地耷拉着。

“ ['piːp(ə)l] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə'priːʃieɪt] ['faɪnnəs] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd]
“ **People** **now** **-** **a** **-** **days** **no** **longer** **appreciate** **fineness** **of** **character** **and**
” 人们 现在 - 一个 - 天 不 更长 欣赏 精细度 的 特点 和
[rɪˌspektə'bɪlətɪ] , ” [hiː; hi] [said] .
respectability **,** **”** **he** **sighed** **.**
体面 , ” 他 叹了口气 .

“现在的人们不再欣赏高尚的品格和体面的为人了，”他叹了口气。

“ ['efi] [ɪz] ['hɑːrtləs] .
“ **Effie** **is** **heartless** **.**
” 艾菲 是 狠心 .

“艾菲真是个冷血无情的人。”

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ'self] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] , [ʃiːz] [ˌæbsə'luːtli] ['hɑːrtləs] .
I **didn't** **dare** **admit** **it** **to** **myself** **,** **but** **she** **is** **,** **she's** **absolutely** **heartless** **.**
我 没有 敢 承认 它 到 我 , 但 她 是 , 她是 绝对地 狠心 .

我不敢承认，但她就是，她真是个冷血无情的人。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [gɑːt][ðə; ði] [raɪt] ['fiːlɪŋz] ,
But **even** **if** **she** **hasn't** **got** **the** **right** **feelings** **,**
但 甚至 如果 她 还没有 得到 这 正确的 情怀 ,

但即使她没有正确的感觉，

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] [sens] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [waɪf] .
she **ought** **to** **have** **the** **good** **sense** **to** **be** **my** **wife** **.**
她 应该 到 有 这 好的 感觉 到 是 我的 妻子 .

她应该有足够的智慧才能成为我的妻子。

” ['maɪə; 'meɪə] [sɔː] [ðə; ði] [terz] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [siːzd]
” **Maya** **saw** **the** **tears** **come** **to** **his** **eyes** **,** **and** **her** **heart** **was** **seized**
” 玛雅 锯 这 眼泪 来 到 他的 眼睛 , 和 她 心 曾是 查获
[wɪð; wɪθ] ['pɪti] .
with **pity** **.**
和 遗憾 .

“玛雅看到他眼里噙满了泪水，心中充满了怜悯。”

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] ['bɔbi] [stɜːrd] .
But **the** **next** **instant** **Bobbie** **stirred** **.**
但 这 下一个 立即的 鲍比 搅拌 .

但下一刻，鲍比动了动。

[hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [terz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [krept] ['kɔːʃəsli] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [smɔːl] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,
He **wiped** **the** **tears** **away** **and** **crept** **cautiously** **behind** **a** **small** **mound** **of** **earth** **,**
他 擦拭 这 眼泪 离开 和 悄悄地爬 谨慎地 在后面 一个 小的 冢 的 地球 ,

他擦干眼泪，小心翼翼地爬到一小堆土后面。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] ['ʃʌvəld] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dwelɪŋ] .
which **his** **friend** **had** **probably** **shoveled** **out** **of** **her** **dwelling** **.**
哪个 他的 朋友 有 大概 铲 出去 的 她 住宅 .

很可能是他朋友从她家铲出来的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fleʃ] - ['kʌlərd] ['ɜːrθwɜːrm] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [græs] .
A **little** **flesh** **-** **colored** **earthworm** **was** **coming** **along** **through** **the** **grass** **.**
一个 小的 肉 - 有色 蚯蚓 曾是 未来 沿着 通过 这 草 .

一条肉色的小蚯蚓正穿过草丛。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [wei] [ʌv; əv] [prəˈpelɪŋ] [ɪtˈself] , [baɪ][fɜːrst] ['meɪkɪŋ] [ɪtˈself] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

It	had	the	queerest	way	of	propelling	itself	,	by	first	making	itself	long	and
它	有	这	最酷儿的	方式	的	推进	本身	,	经过	第一的	制作	本身	长的	和

[θɪn] ,

thin	,
薄的	,

它的推进方式非常奇特，首先它会把自己变得又长又细。

[ðen] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [θɪk] .

then	short	and	thick	.
然后	短的	和	厚的	.

然后又短又粗。

[ɪts] ['sɪlɪndər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['delɪkət] [rɪŋz] [ðæt] [pʊʃt] [ænd; ənd]

Its	cylinder	of	a	body	consisted	of	nothing	but	delicate	rings	that	pushed	and
它是	圆柱	的	一个	身体	由……组成	的	没有什么	但	精美的	戒指	那	推动	和

[grəupt] ['fɔːrwərd] ['nɔɪzləsli] .

groped	forward	noiselessly	.
摸索	向前	无声	.

它的圆柱形身体完全由精巧的环组成，这些环无声地向前推进和摸索。

['sʌd(ə)nli] , ['stɑːrtlɪŋ] ['maɪə; 'meɪə] , ['bɔbi] [meɪd] [wʌn] [step] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [kɔːt]

Suddenly	,	startling	Maya	,	Bobbie	made	one	step	out	of	his	hiding	-	place	,	caught
突然	,	令人震惊	玛雅	,	鲍比	制成	一	步	出去	的	他的	隐藏	-	地方	,	捕捉

[hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm] ,

hold	of	the	worm	,
抓住	的	这	蠕虫	,

突然，吓了玛雅一跳，鲍比从藏身之处迈出一步，抓住了那条虫子。

[bɪt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [tuː] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kɑːmli] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][wʌn] [hæf] , ['hiːdləs] [ʌv; əv][ɪts] ['despərət]

bit	it	in	two	,	and	began	calmly	to	eat	the	one	half	,	heedless	of	its	desperate
少量	它	在	二	,	和	开始	平静地	到	吃	这	一	一半	,	鲁莽	的	它是	绝望的

wriggling53

wriggling53
wriggling53

一口咬成两截，然后平静地吃起其中一半来，全然不顾它拼命的挣扎。53

[ɔːr][ðə; ði] ['rɪgəlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ɪn][ðə; ði] [græs] .

or	the	wriggling	of	the	other	half	in	the	grass	.
或者	这	扭动	的	这	其他	一半	在	这	草	.

或者另一半在草地上扭动。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] [wɜːrm] .

It	was	a	tiny	little	worm	.
它	曾是	一个	微小的	小的	蠕虫	.

那是一条很小的虫子。

“ ['peɪʃ(ə)ns] , ” [sed] ['bɔbi] , “ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['oʊvər] .

“	Patience	,	”	said	Bobbie	,	“	it	will	soon	be	over	.
“	耐心	,	”	说	鲍比	,	“	它	将要	很快	是	超过	.

“耐心点，”鲍比说，“很快就会过去的。”

” [bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [tʃuːd] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [siːmd] [tuː; tə] [rɪˈvɜːrt] [tuː; tə] ['efi] , [hɪz; ɪz] ['efi] ,

”	But	while	he	chewed	,	his	thoughts	seemed	to	revert	to	Effie	,	his	Effie	,
”	但	尽管	他	咀嚼	,	他的	想法	似乎	到	恢复	到	艾菲	,	他的	艾菲	,

“但他咀嚼的时候，思绪似乎又回到了艾菲身上，他的艾菲，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] [fər'evər] [ænd; ənd] [aɪ] , [ænd; ənd] [greɪt] [terz] [roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks]

whom	he	had	lost	forever	and	aye	,	and	great	tears	rolled	down	his	cheeks
谁	他	有	丢失的	永远	和	是的	,	和	伟大的	眼泪	滚动	向下	他的	脸颊

.

:

.

他永远失去了他，泪水顺着他的脸颊滚落下来。

['maɪə; 'meɪə] ['pitid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

Maya	pitied	him	from	the	bottom	of	her	heart	.
玛雅	可怜的	他	从	这	底部	的	她	心	.

玛雅由衷地同情他。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , “ [ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['sædnəs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

“	Dear	me	,	”	she	thought	,	“	there	certainly	is	a	lot	of	sadness	in	the	world	.
“	亲爱的	我	,	”	她	想法	,	“	那里	当然	是	一个	很多	的	悲伤	在	这	世界	.

“天哪，”她想，“这个世界上确实有很多悲伤的事情。”

” [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrm] [wɪtʃ] ['bɔbi] [hæd; həd][set][ə'saɪd] ,

”	At	that	moment	she	saw	the	half	of	the	worm	which	Bobbie	had	set	aside	,
”	在	那	片刻	她	锯	这	一半	的	这	蠕虫	哪个	鲍比	有	放	旁边	,

“就在这时，她看到了鲍比留下的那半条虫子。”

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['heɪsti] [dɪ'pɑːrtʃər] .

making	a	hasty	departure	.
制作	一个	仓促	离开	.

匆匆离去。

“ [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ðə; ði][laɪk] !

“	Did	you	ever	see	the	like	!
“	做过	你	曾经	看	这	喜欢	!

你见过这样的吗！

” [ʃiː; ʃi][kraɪd] ,

”	she	cried	,
”	她	哭	,

她哭着说：“

[sər'praɪzd] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [toʊn] [ðæt] ['bɔbi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['wʌndərɪŋ] [wer] [ðə; ði] [saʊnd]

surprised	into	such	a	loud	tone	that	Bobbie	looked	around	wondering	where	the	sound
惊讶	进入	这样的	一个	大声	语气	那	鲍比	看起来	大约	好奇	在哪里	这	声音

[hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] .

had	come	from	.
有	来	从	.

鲍比被吓了一跳，声音大得惊人，她四处张望，想知道声音是从哪里传来的。

“ [meɪk] [weɪ] !

“	Make	way	!
“	制作	方式	!

“让路！

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

他打电话来。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ɪn][jʊr; jər] [weɪ] , ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] .

“	But	I'm	not	in	your	way	,	”	said	Maya	.
“	但	我是	不是	在	你的	方式	,	”	说	玛雅	.

“但我不会妨碍你，”玛雅说。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðen] ?
“ Where are you then ?
“ 在哪里 是 你 然后 ?

“那你现在在哪里？”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwer] . ”
You must be somewhere . ”
你 必须 是 某处 . ”

你肯定在某个地方。

“ [ʌp] [hɪr] .
“ Up here .
“ 向上 这里 .

“在这里。”

[ʌp] [ə'bʌv] [juː; jʊ] .
Up above you .
向上 多于 你 .

在你上方。

[ɪn][ðə; ði] ['bluːbel] . ”
In the bluebell . ”
在 这 蓝铃花 . ”

在蓝铃花丛中。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪm][noʊ] ['græshɑːpər] .
“ I believe you , but I'm no grasshopper .
“ 我 相信 你 , 但 我是 不 蚱蜢 .

“我相信你，但我可不是蚱蜢。”

I54
I54
I54

I54

[kɑːnt] [tɜːrn][maɪ] [hed] [ʌp][fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
can't turn my head up far enough to see you .
不能 转动 我的 头 向上 远的 足够的 到 看 你 .

我抬头的高度不够，看不到你。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [skriːm] ? ”
Why did you scream ? ”
为什么 做过 你 尖叫 ? ”

你为什么尖叫?

“ [ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] . ”
“ The half of the worm is running away . ”
“ 这 一半 的 这 蠕虫 是 跑步 离开 . ”

“一半的虫子都跑了。”

“ [jes] , ” [sed] ['bɔbi] , ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['frækʃ(ə)n] , “ [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər] ['veri]
“ Yes , ” said Bobbie , looking after the retreating fraction , “ the creatures are very
“ 是的 , ” 说 鲍比 , 寻找 后 这 撤退 分数 , “ 这 生物 是 非常
['laɪvli] . — [aɪv] [lɔːst][maɪ] ['æpɪtaɪt] .
lively . — I've lost my appetite .
热闹 . — 我已经丢失的 我的 食欲 .

“是的，”鲍比看着撤退的队伍说道，“这些生物非常活跃。——我都没胃口了。”

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈremnənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd]

"	With	that	he	threw	away	the	remnant	which	he	was	still	holding	in	his	hand
"	和	那	他	扔	离开	这	剩	哪个	他	曾是	仍然	保持	在	他的	手

,

,

,

“说完，他把手中剩下的东西扔掉了。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɜːrm] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ˈɔːlsoʊ] [riˈtriːtid] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

and	this	worm	portion	also	retreated	,	in	the	other	direction	.
和	这	蠕虫	部分	还	撤退	,	在	这	其他	方向	.

而这部分虫体也向另一个方向退缩了。

[ˈmaɪə; ˈmeɪə] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈpʌz(ə)ld] .

Maya	was	completely	puzzled	.
玛雅	曾是	完全地	困惑	.

玛雅完全摸不着头脑。

[bʌt; bət] [ˈbɔbi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pɪˌkjuːliˈærəti] [ʌv; əv] [wəːmz, vɔːrms] .

But	Bobbie	seemed	to	be	familiar	with	this	peculiarity	of	worms	.
但	鲍比	似乎	到	是	熟悉的	和	这	特点	的	蠕虫	.

但鲍比似乎很熟悉这种蠕虫的奇特习性。

“ [dəunt] [səˈpoʊz] [ðæt] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [iːt] [wəːmz, vɔːrms] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

“	Don't	suppose	that	I	always	eat	worms	,	"	he	remarked	.
“	不	认为	那	我	总是	吃	蠕虫	,	"	他	评论	.

“别以为我总是吃虫子，”他说道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ] [dəunt] [faɪnd] [ˈroʊziz] ['evriwer] . "

“	You	see	,	you	don't	find	roses	everywhere	.	"
“	你	看	,	你	不	寻找	玫瑰	到处	.	"

你看，玫瑰并不是随处可见的。

“ [tel] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [æt; ət] [liːst] [wɪtʃ] [wei] [ɪts] [ˈʌðər] [hæf] [ræn] ,

“	Tell	the	little	one	at	least	which	way	its	other	half	ran	,
“	告诉	这	小的	一	在	至少	哪个	方式	它是	其他	一半	跑	,

“至少要告诉小家伙它的另一半往哪个方向跑了，

" [kraɪd] [ˈmaɪə; ˈmeɪə] [ɪn] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] .

"	cried	Maya	in	great	excitement	.
"	哭	玛雅	在	伟大的	激动	.

“玛雅激动地喊道。”

[ˈbɔbi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈgreɪvli] .

Bobbie	shook	his	head	gravely	.
鲍比	摇晃	他的	头	严重地	.

鲍比严肃地摇了摇头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蜜蜂玛雅的冒险(The Adventures of Maya the Bee)
第3/8页

“ [ðoʊz] [huːm] [feɪt] [hæz; həz] [rent] [əˈsʌndər] , [let] [noʊ] [mæn] [dʒɔɪn] [təˈgeðər] [əˈgen] , ” [hiː; hi]
“ Those whom fate has rent asunder , let no man join together again , ” he
“ 那些 谁 命运 有 租 分离 , 让 不 男人 加入 一起 再次 , ” 他
[əbˈzɜːrvd] . — “ [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? ”
observed . — “ Who are you ? ”
观察到 . — “ WHO 是 你 ? ”

“命运拆散的人，切莫再让他们重聚，”他说道。“你是谁？”

“ [ˈmaɪə; ˈmeɪə] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [biːz] . ”
“ Maya , of the nation of bees . ”
“ 玛雅 , 的 这 国家 的 蜜蜂 . ”

“玛雅，蜜蜂之国的玛雅人。”

“ [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ I'm glad to hear it .
“ 我是 高兴的 到 听到 它 .

我很高兴听到这个消息。

[aɪ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [biːz] . — [waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈsɪtɪŋ] [əˈbaʊt] ? -
I have nothing against the bees . — Why are you sitting about ? 55
我 有 没有什么 反对 这 蜜蜂 . — 为什么 是 你 坐着 关于 ? -

我并不讨厌蜜蜂。——你为什么闲坐着？55

[biːz] [dəunt] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [sɪt] [əˈbaʊt] .
Bees don't usually sit about .
蜜蜂 不 通常 坐 关于 .

蜜蜂通常不会闲着。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ? ”
Have you been sitting there long ? ”
有 你 到过 坐着 那里 长的 ? ”

你坐了很久了吗?

“ [aɪ] [slept] [hɪr] . ”
“ I slept here . ”
“ 我 睡着了 这里 . ”

“我睡在这里。”

“ [ɪnˈdiːd] !
“ Indeed !
“ 的确 !

“的确!

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [səˈspɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈbɑːbiz] [vɔɪs] .
” There was a note of suspicion in Bobbie's voice .
” 那里 曾是 一个 笔记 的 怀疑 在 鲍比的 嗓音 .

鲍比的声音里带着一丝怀疑。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [slept] [wel] , [ˈveri] [wel] .
“ I hope you slept well , very well .
“ 我 希望 你 睡着了 出色地 , 非常 出色地 .

“希望你睡得很好，非常睡得好。”

[dɪd] [juː; jʊ] [dʒʌst] [weɪk] [ʌp] ? ”
Did you just wake up ? ”
做过 你 只是 唤醒 向上 ? ”

你刚睡醒吗?

“ [jes] , ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] ,
“ Yes , ” said Maya ,
“ 是的 , ” 说 玛雅 ,

“是的，”玛雅说。

[huː] [hæd; həd] ['ʃruːdli] [gest] [ðæt] ['bɔbi] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [hɜːr; hər] ['hævɪŋ] [ˌoʊvər'hɜːrd] [hɪz; ɪz]
who had shrewdly guessed that Bobbie would not like her having overheard his
WHO 有 精明地 猜对了 那 鲍比 会 不是 喜欢 她 拥有 无意中听到 他的
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['efi] ,
conversation with Effie ,
对话 和 艾菲 ,

他敏锐地猜到鲍比不会喜欢她，因为他无意中听到了他和艾菲的谈话。

[ðə; ði] ['krɪkɪt] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [hɜːrt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ə'gen] .
the cricket , and did not want to hurt his feelings again .
这 蟋蟀 , 和 做过 不是 想 到 伤害 他的 情怀 再次 .

那只蟋蟀，不想再伤它的心。

['bɔbi] [ræn] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] ['maɪə; 'meɪə] .
Bobbie ran hither and thither trying to look up and see Maya .
鲍比 跑 这里 和 那里 尝试 到 看 向上 和 看 玛雅 .

鲍比四处奔跑，试图抬头看到玛雅。

“ [weɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Wait , ” he said .
“ 等待 , ” 他 说 .

“等等，”他说。

“ [ɪf] [aɪ] [reɪz] [maɪ'self] [ɑːn] [maɪ] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [liːn] [ə'genst] [ðæt] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [aɪl] [biː; bi]
“ If I raise myself on my hind legs and lean against that blade of grass I'll be
“ 如果 我 增加 我 在 我的 后 腿 和 倾斜 反对 那 刀刃 的 草 患病的 是
['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
able to see you ,
有能力的 到 看 你 ,

“如果我用后腿站起来，倚靠在那根草叶上，就能看到你了。”

[ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [maɪ] [aɪz] .
and you'll be able to look into my eyes .
和 你会 是 有能力的 到 看 进入 我的 眼睛 .

这样你就能直视我的眼睛了。

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] , [dəunt] [juː; jʊ] ? ”
You want to , don't you ? ”
你 想 到 , 不 你 ? ”

你想这么做，对吧?

“ [waɪ] , [aɪ] [duː] [ɪn'diːd] .
“ Why , I do indeed .
“ 为什么 , 我 做 的确 .

“的确如此。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['veri] [mʌtʃ] .
I'd like to very much .
ID 喜欢 到 非常 很多 .

我非常乐意。

” ['bɔbi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [prɑːp] , [ðə; ði] [stem] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʌtərkʌp] .
” Bobbie found a suitable prop , the stem of a buttercup .
” 鲍比 成立 一个 合适的 支柱 , 这 干 的 一个 毛茛 .

“鲍比找到了合适的道具，一株毛茛的茎。”

[ðə; ði] ['flaʊər] [tɪpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd][soʊ] [ðæt] ['maɪə; 'meɪə][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] ['pɜːrfɪktli]

The	flower	tipped	a	little	to	one	side	so	that	Maya	could	see	him	perfectly
这	花	倾斜	一个	小的	到	一	边	所以	那	玛雅	可以	看	他	完美

[æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɜːr; hər] .

as	he	raised	himself	on	his	hind	legs	and	looked	up	at	her	.
作为	他	提高	他自己	在	他的	后	腿	和	看起来	向上	在	她	.

花朵微微向一侧倾斜，这样玛雅就能清楚地看到他用后腿站起来，抬头看着她。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] , [dɪr] ,

She	thought	he	had	a	nice	,	dear	,
她	想法	他	有	一个	好的	,	亲爱的	,

她觉得他有一个很棒的、亲爱的，

['frendli] [feɪs] — [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['veri] [jʌŋ] ['eni] [mɔːr] [ænd; ənd] [tʃiːks] ['ræðər] [tuː] [plʌmp] .

friendly	face	—	but	not	so	very	young	any	more	and	cheeks	rather	too	plump	.
友好的	脸	—	但	不是	所以	非常	年轻的	任何	更多的	和	脸颊	相当	也	丰满	.

面容友善——但已不再年轻，脸颊也略显丰满。

[hiː; hi] [boʊd] , setting56

He	bowed	,	setting56
他	鞠躬	,	setting56

他鞠躬，摆出56的姿势。

[ðə; ði] ['bʌtərkʌp] [ə; eɪ] - ['rɑːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self] :

the	buttercup	a	-	rocking	,	and	introduced	himself	:
这	毛茛	一个	-	摇滚	,	和	介绍	他自己	:

那只毛茛摇着，并自我介绍道：

“ ['bɔbi] , [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][roʊz] - ['biːtlz] .

“	Bobbie	,	of	the	family	of	rose	-	beetles	.
“	鲍比	,	的	这	家庭	的	玫瑰	-	甲虫	.

“鲍比，属于玫瑰甲虫科。”

” ['maɪə; 'meɪə][hæd; həd][tuː; tə] [læf] [tuː; tə][hɜːr'self] .

”	Maya	had	to	laugh	to	herself	.
”	玛雅	有	到	笑	到	她自己	.

玛雅忍不住笑了起来。

[ʃiː; ʃi] [nuː] ['veri] [wel] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][roʊz] - ['biːtl] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌŋ] - ['biːtl] .

She	knew	very	well	he	was	not	a	rose	-	beetle	;	he	was	a	dung	-	beetle	.
她	知道	非常	出色地	他	曾是	不是	一个	玫瑰	-	甲虫	;	他	曾是	一个	粪	-	甲虫	.

她很清楚他不是玫瑰甲虫，而是粪甲虫。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pæst] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][ɪn] ['saɪləns] , [nɑːt] ['kerɪŋ] [tuː; tə]['mɔːrtɪfaɪ][hɪm; ɪm] .

But	she	passed	the	matter	over	in	silence	,	not	caring	to	mortify	him	.
但	她	通过了	这	事情	超过	在	沉默	,	不是	关怀	到	羞辱	他	.

但她对此事保持沉默，不愿让他难堪。

“ [dəunt][juː; jʊ][maɪnd][ðə; ði][reɪn] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

“	Don't	you	mind	the	rain	?	”	she	asked	.
“	不	你	头脑	这	雨	?	”	她	问	.

“你不介意下雨吗？”她问道。

“ [oʊ] , [noʊ] . [aɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][reɪn] — [frʌm; frəm][ðə; ði]['roʊziz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

“	Oh	,	no	.	I'm	accustomed	to	the	rain	—	from	the	roses	,	you	know	.
“	哦	,	不	.	我是	习惯	到	这	雨	—	从	这	玫瑰	,	你	知道	.

“哦，不。我已经习惯了雨水——你知道，是玫瑰花下的雨水。”

[its] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['reɪnɪŋ] [ðer; ðər] .

It's	usually	raining	there	.
它是	通常	下雨	那里	.

那里通常都在下雨。

" ['maɪə; 'meɪə] [θɔ:t] [tu:; tə][hɜ:r'self] :

"	Maya	thought	to	herself	:
"	玛雅	想法	到	她自己	:

玛雅心想:

" ['æftər][ɔ:l][aɪ][mʌst; məst] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['breɪz(ə)n][laɪz] .

"	After	all	I	must	punish	him	a	little	for	his	brazen	lies	.
"	后	全部	我	必须	惩治	他	一个	小的	为了	他的	厚颜无耻	谎言	.

“毕竟，我必须对他厚颜无耻的谎言稍加惩罚。”

['hi:z] [soʊ] ['fraɪtfəli] [veɪn] . "

He's	so	frightfully	vain	.	"
他是	所以	可怕地	徒劳	.	"

他真是虚荣得可怕。

" ['bɔbi] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ] [smaɪl] , " [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪz] [ðæt] [wʌn][ðer; ðər] ,

"	Bobbie	,	"	she	said	with	a	sly	smile	,	"	what	sort	of	a	hole	is	that	one	there	,
"	鲍比	,	"	她	说	和	一个	狡猾	微笑	,	"	什么	种类	的	一个	洞	是	那	一	那里	,

“鲍比，”她狡黠地笑着说，“那是什么洞啊？ ”

['ʌndər] [ðə; ði] [li:f] ?

under	the	leaf	?
在下面	这	叶子	?

在叶子下面?

" ['bɔbi] ['stɑ:rtɪd] .

"	Bobbie	started	.
"	鲍比	开始	.

“鲍比开口了。”

" [ə; eɪ] [hoʊl] ?

"	A	hole	?
"	一个	洞	?

“一个洞？ ”

[ə; eɪ] [hoʊl] , [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ?

A	hole	,	did	you	say	?
一个	洞	,	做过	你	说	?

你说的是一个洞?

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['veri] ['meni] [hoʊlz] [raʊnd] [hɪr] .

There	are	very	many	holes	round	here	.
那里	是	非常	许多	孔	圆形的	这里	.

这附近有很多洞。

[its] ['prɑ:bəbli] [dʒʌst][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [hoʊl] .

It's	probably	just	an	ordinary	hole	.
它是	大概	只是	一个	普通的	洞	.

这可能只是个普通的洞。

[ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [haʊ] ['meni] [hoʊlz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

You	have	no	idea	how	many	holes	there	are	in	the	ground	.
你	有	不	主意	如何	许多	孔	那里	是	在	这	地面	.

你根本不知道地上有多少个洞。

" ['bɔbi] [hæd; həd]['hɑ:rdli] ['ʌtəd] [ðə; ði][læst][wɜ:rd] [wen] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] ['hæpənd] .

"	Bobbie	had	hardly	uttered	the	last	word	when	something	dreadful	happened	.
"	鲍比	有	几乎	说出	这	最后的	单词	什么时候	某物	可怕	发生	.

“鲍比话还没说完，可怕的事情就发生了。”

[ɪn][hɪz; ɪz] ['i:gərnəs] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪn'dɪfrənt] [hi:; hi][hæd; həd][lɔ:st][hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] ['tɔpld]
In his eagerness to appear indifferent he had lost his balance and toppled
在 他的 渴望 到 出现 冷漠 他 有 丢失的 他的 平衡 和 倾覆
['oʊvər] .
over .
超过 .

他急于表现得漠不关心，结果失去平衡摔倒了。

['maɪə; 'meɪə] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] [ʃri:k] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [sɔ:]
Maya heard a despairing shriek , and the next instant saw
玛雅 听到 一个 绝望 尖叫 , 和 这 下一个 立即的 锯

玛雅听到一声绝望的尖叫，下一刻她就看到了

the57
the57
the57

['bi:tl] ['laɪɪŋ] [flæt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,
beetle lying flat on his back in the grass ,
甲虫 说谎 平坦的 在 他的 后退 在 这 草 ,

一只甲虫四脚朝天地躺在草地上。

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz] ['weɪvɪŋ] ['pɪtɪfəli] [ɪn][ðə; ði] [er] .
his arms and legs waving pitifully in the air .
他的 武器 和 腿 挥手 可怜地 在 这 空气 .

他的胳膊和腿在空中可怜地挥舞着。

“ [aɪm] [dʌn] [fɔ:r; fər] , ” [hi:; hi] [weɪld] , “ [aɪm] [dʌn] [fɔ:r; fər] .
“ I'm done for , ” he wailed , “ I'm done for .
“ 我是 完毕 为了 , ” 他 哀嚎 , “ 我是 完毕 为了 .

“我完了，”他哀嚎道，“我完了。”

[aɪ] [kɑ:nt] [get] [bæk] [ɑ:n][maɪ] [fi:t] [ə'gen] .
I can't get back on my feet again .
我 不能 得到 后退 在 我的 脚 再次 .

我再也站不起来了。

[aɪl] ['nevər] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [bæk] [ɑ:n][maɪ] [fi:t] [ə'gen] .
I'll never be able to get back on my feet again .
患病的 绝不 是 有能力的 到 得到 后退 在 我的 脚 再次 .

我再也无法重新站起来了。

[aɪl] [daɪ] .
I'll die .
患病的 死 .

我会死。

[aɪl] [daɪ][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
I'll die in this position .
患病的 死 在 这 位置 .

我会死在这个姿势下。

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɜ:rs] [feɪt] !
Have you ever heard of a worse fate !
有 你 曾经 听到 的 一个 更糟 命运 !

你听说过比这更糟糕的命运吗!

” [hi:; hi] ['kærid] [ɑ:n][soʊ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [hɪr] ['maɪə; 'meɪə] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .
” He carried on so that he did not hear Maya trying to comfort him .
” 他 携带 在 所以 那 他 做过 不是 听到 玛雅 尝试 到 舒适 他 .

他继续做自己的事，所以没有听到玛雅试图安慰他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['meɪkɪŋ] ['efərts] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] .

And	he	kept	making	efforts	to	touch	the	ground	with	his	feet	.
和	他	保留	制作	努力	到	触碰	这	地面	和	他的	脚	.

他不断尝试用脚触地。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] ['hiːd] ['peɪnfəli] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [weɪ] ,

But	each	time	he'd	painfully	get	hold	of	a	bit	of	earth	,	it	would	give	way	,
但	每个	时间	他会	痛苦地	得到	抓住	的	一个	少量	的	地球	,	它	会	给	方式	,

但每次他费力地抓住一小块泥土，泥土就会松动脱落。

[ænd; ənd] ['hiːd] [fɔːl] ['oʊvər] [ə'gen] [ɑːn][hɪz; ɪz] [haɪ] [hæf] - [sfɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bæk] .

and	he'd	fall	over	again	on	his	high	half	-	sphere	of	a	back	.
和	他会	落下	超过	再次	在	他的	高的	一半	-	领域	的	一个	后退	.

然后他会再次跌倒，背部高高地呈半球形。

[ðə; ði] [keɪs] [lʊkt] ['riːəli] ['despərət] , [ænd; ənd]['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz] ['ɑːnɪstli] [kən'sɜːrnd] ;

The	case	looked	really	desperate	,	and	Maya	was	honestly	concerned	;
这	案件	看起来	真的	绝望的	,	和	玛雅	曾是	诚实地	担心的	;

这个案子看起来非常危急，玛雅真的非常担心；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] [peɪl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraɪz] [wɜːr; wər] [hɑːrt] - ['rendɪŋ] .

he	was	already	quite	pale	in	the	face	and	his	cries	were	heart	-	rending	.
他	曾是	已经	相当	苍白	在	这	脸	和	他的	哭泣	是	心	-	渲染	.

他脸色已经非常苍白，哭声令人心碎。

“ [aɪ] [kɑːnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [jeld] .

“	I	can't	stand	it	,	I	can't	stand	this	position	,	”	he	yelled	.
“	我	不能	站立	它	,	我	不能	站立	这	位置	,	”	他	大喊	.

“我受不了了，我受不了这种处境！”他喊道。

“ [æt; ət] [liːst] [tɜːrn][jʊr; jər] [hed] [ə'weɪ] .

“	At	least	turn	your	head	away	.
“	在	至少	转动	你的	头	离开	.

“至少把头扭开。”

[dəunt] ['tɔːrtʃər] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ɪn'kwɪzətɪv] [stɛəz] . — [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [riːtʃ]

Don't	torture	a	dying	man	with	your	inquisitive	stares	.	—	If	only	I	could	reach
不	酷刑	一个	垂死	男人	和	你的	好奇	凝视	.	—	如果	仅有的	我	可以	抵达

[ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] ,

a	blade	of	grass	,
一个	刀刃	的	草	,

不要用你探寻的目光折磨一个垂死之人。——如果我能够到一根草就好了。

[ɔːr][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtərkʌp] .

or	the	stem	of	the	buttercup	.
或者	这	干	的	这	毛茛	.

或者毛茛的茎。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [er] .

You	can't	hold	on	to	the	air	.
你	不能	抓住	在	到	这	空气	.

你不可能抓住空气。

['noʊbɑːdi][kæn; kən][duː] [ðæt] .

Nobody	can	do	that	.
无人	能	做	那	.

谁也做不到。

['noʊbɑːdi][kæn; kən][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [er] .

Nobody	can	hold	on	to	the	air	.
无人	能	抓住	在	到	这	空气	.

没有人能抓住空气。

" ['maɪəz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] .

"	Maya's	heart	was	quivering	with	pity	.
"	玛雅的	心	曾是	颤抖	和	遗憾	.

玛雅的心中充满了怜悯。

" [weɪt] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [tɜːrn] [juː; jʊ] ['oʊvər] . -

"	Wait	,	"	she	cried	,	"	I'll	try	to	turn	you	over	.	58
"	等待	,	"	她	哭	,	"	患病的	尝试	到	转动	你	超过	.	-

“等等，”她喊道，“我试着把你翻过来。”58

[ɪf] [aɪ] [traɪ] ['veri] [hɑːrd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [sək'siːd] .

If	I	try	very	hard	I	am	bound	to	succeed	.
如果	我	尝试	非常	难的	我	是	边界	到	成功	.

如果我非常努力，就一定会成功。

[bʌt; bət] ['bɔbi] , ['bɔbi] , [dɪr] [mæn] , [dəunt] [jel] [laɪk] [ðæt] .

But	Bobbie	,	Bobbie	,	dear	man	,	don't	yell	like	that	.
但	鲍比	,	鲍比	,	亲爱的	男人	,	不	叫喊	喜欢	那	.

但是鲍比，鲍比，亲爱的，别那样大喊大叫。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Listen	to	me	.
听	到	我	.

听我说。

[ɪf] [aɪ] [bend] [ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] ['oʊvər] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

If	I	bend	a	blade	of	grass	over	and	reach	the	tip	of	it	to	you	,
如果	我	弯曲	一个	刀刃	的	草	超过	和	抵达	这	提示	的	它	到	你	,

如果我弯下一根草叶，把草尖伸到你面前，

[wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [seɪv] [jɔːr'self] ?

will	you	be	able	to	use	it	and	save	yourself	?
将要	你	是	有能力的	到	使用	它	和	节省	你自己	?

你能用它救自己吗?

" ['bɔbi] [hæd; həd] [noʊ] [ɪrz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

"	Bobbie	had	no	ears	for	her	suggestion	.
"	鲍比	有	不	耳朵	为了	她	建议	.

“鲍比对她的建议充耳不闻。”

['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [hiː; hi] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kɪk] [ænd; ənd] [skriːm] .

Frightened	out	of	his	senses	,	he	did	nothing	but	kick	and	scream	.
害怕	出去	的	他的	感官	,	他	做过	没有什么	但	踢	和	尖叫	.

他吓得魂飞魄散，除了踢打尖叫什么也做不了。

[soʊ] ['lɪt(ə)l] ['maɪə; 'meɪə] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] ,

So	little	Maya	,	in	spite	of	the	rain	,
所以	小的	玛雅	,	在	尽管如此	的	这	雨	,

尽管下着雨，小玛雅依然

[fluː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['kʌvər] ['oʊvər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [slɪm] [griːn] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [bɪ'saɪd] ['bɔbi] ,

flew	out	of	her	cover	over	to	a	slim	green	blade	of	grass	beside	Bobbie	,
飞翔	出去	的	她	覆盖	超过	到	一个	苗条的	绿色的	刀刃	的	草	旁	鲍比	,

她从掩体中飞出，落到鲍比身旁一根纤细的绿草上。

[ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ðə; ði] [tɪp] .

and	clung	to	it	near	the	tip	.
和	紧紧抓住	到	它	靠近	这	提示	.

并紧紧抓住它靠近尖端的位置。

[ˌaɪ 'tiː] [bent] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [weɪt] [ænd; ənd] [sæŋk] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] ['bɑːbiz] ['rɪgəlɪŋ] [lɪmz] .

It	bent	under	her	weight	and	sank	directly	above	Bobbie's	wriggling	limbs	.
它	弯曲	在下面	她	重量	和	沉没	直接地	多于	鲍比的	扭动	四肢	.

它在她的重量下弯曲，直接沉到了鲍比扭动的四肢上方。

['maɪə; 'meɪə] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

Maya	gave	a	little	cry	of	delight	.
玛雅	给予	一个	小的	哭	的	喜	.

玛雅发出了一声喜悦的轻呼。

“ [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

“	Catch	hold	of	it	,	”	she	called	.
”	抓住	抓住	的	它	,	”	她	称为	.

“抓住它！”她喊道。

['bɔbi] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['tɪk(ə)l] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [græbd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [fɜːrst][wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] ,

Bobbie	felt	something	tickle	his	face	and	quickly	grabbed	at	it	,	first	with	one	hand	,
鲍比	毛毡	某物	痒痒	他的	脸	和	迅速地	抓住	在	它	,	第一的	和	一	手	,

鲍比感觉脸上有什么东西在挠他，连忙伸手去抓，先是用一只手。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [legz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['splendɪd] [ʃɑːrp] [klɔːz] , [tuː] [iːtʃ] .

then	with	the	other	,	and	finally	with	his	legs	,	which	had	splendid	sharp	claws	,	two	each	.
然后	和	这	其他	,	和	最后	和	他的	腿	,	哪个	有	灿烂	锋利的	爪子	,	二	每个	.

然后是另一只手，最后是他的腿，他的腿上长着两只锋利无比的爪子。

[bɪt][baɪ][bɪt][hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [bleɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [beɪs] ,

Bit	by	bit	he	drew	himself	along	the	blade	until	he	reached	the	base	,
少量	经过	少量	他	画	他自己	沿着	这	刀刃	直到	他	达到	这	根据	,

他一点一点地沿着刀刃移动，直到到达刀柄底部。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θɪkər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn] [hɪm'self] ['oʊvər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

where	it	was	thicker	and	stronger	,	and	he	was	able	to	turn	himself	over	on	it	.
在哪里	它	曾是	较厚	和	更强	,	和	他	曾是	有能力的	到	转动	他自己	超过	在	它	.

在它更厚更结实的地方，他能够翻身压在上面。

[hiː; hi] [hiːvd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

He	heaved	a	tremendous	sigh	of	relief	.
他	喘息	一个	巨大的	叹	的	宽慰	.

他长舒了一口气，如释重负。

“ [gʊd] [gɑːd] !

“	Good	God	!
”	好的	上帝	!

“我的天哪！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ðæt] was59

“	That	was59
”	那	was59

那是59

['ɔːf(ə)l] .

awful	.
可怕	.

可怕。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə][jʊr; jər]

But	for	my	presence	of	mind	I	should	have	fallen	a	victim	to	your
但	为了	我的	在场	的	头脑	我	应该	有	倒下	一个	受害者	到	你的

['tɔːkətivnis] . ”

talkativeness	.	”
健谈	.	”

要不是我头脑清醒，我可能早就被你的喋喋不休给骗了。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] ['betər] ? ” [æskt] ['maɪə; 'meɪə] .

“	Are	you	feeling	better	?	”	asked	Maya	.
”	是	你	感觉	更好的	?	”	问	玛雅	.

“你感觉好些了吗？”玛雅问道。

['bɔbi] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

Bobbie	clutched	his	forehead	.
鲍比	紧握	他的	前额	.

鲍比捂着额头。

“ [θæŋks] , [θæŋks] .

“	Thanks	,	thanks	.
”	谢谢	,	谢谢	.

“谢谢，谢谢。”

[wen] [ðɪs] ['dɪzinəs] ['paːsiz] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

When	this	dizziness	passes	,	I'll	tell	you	all	about	it	.
什么时候	这	头晕	通过	, 患病的	告诉	你	全部	关于	它	.	

等这阵眩晕过去，我再把事情的来龙去脉都告诉你。

” [bʌt; bət]['maɪə; 'meɪə] ['nevər] [gɑːt][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kwestʃən] .

”	But	Maya	never	got	the	answer	to	her	question	.
”	但	玛雅	绝不	得到	这	回答	到	她	问题	.

但玛雅始终没有得到问题的答案。

[ə; eɪ] [fiːld] - ['spæroʊ] [keɪm] ['hɑːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [græs] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] ,

A	field	-	sparrow	came	hopping	through	the	grass	in	search	of	insects	,
一个	场地	-	麻雀	来了	跳跃	通过	这	草	在	搜索	的	昆虫	,

一只田麻雀蹦蹦跳跳地穿过草丛，寻找昆虫。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] [prest] [hɜːr'self] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kept] ['veri] ['kwaɪət]

and	the	little	bee	pressed	herself	close	to	the	ground	and	kept	very	quiet
和	这	小的	蜜蜂	按下	她自己	关闭	到	这	地面	和	保留	非常	安静的

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd] [gɔːn] .

until	the	bird	had	gone	.
直到	这	鸟	有	已消失	.

小蜜蜂紧紧贴着地面，一动不动，直到鸟儿飞走。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['bɔbi] [hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

When	she	looked	around	for	Bobbie	he	had	disappeared	.
什么时候	她	看起来	大约	为了	鲍比	他	有	消失	.

当她四处寻找鲍比时，他已经不见了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tuː] [meɪd] [ɔːf] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [stɑːpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [klɪr]

So	she	too	made	off	;	for	the	rain	had	stopped	and	the	day	was	clear
所以	她	也	制成	离开	;	为了	这	雨	有	停止	和	这	天	曾是	清除

[ænd; ənd][wɔːrm] . -

and	warm	.	60
和	温暖的	.	-

于是她也离开了；因为雨停了，天气晴朗温暖。60

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] ['ækrəbæt]
THE **ACROBAT**
这 杂技演员

杂技演员

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [deɪ] !
OH **,** **what** **a** **day** **!**
哦 , 什么 一个 天 !

哦，真是糟糕的一天!

[ðə; ði] [duː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
The **dew** **had** **fallen** **early** **in** **the** **morning** **,**
这 露 有 倒下 早期的 在 这 早晨 ,

清晨，露水就已落下。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ænd; ənd] [kæst] [ɪts] ['slæntɪŋ] [biːmz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [græs] ,
and **when** **the** **sun** **rose** **and** **cast** **its** **slanting** **beams** **across** **the** **forest** **of** **grass** **,**
和 什么时候 这 太阳 玫瑰 和 投掷 它是 斜 光束 穿过 这 森林 的 草 ,

当太阳升起，斜阳洒在草地上时，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt]
there **was** **such** **a** **sparkling** **and** **glistening** **and** **gleaming** **that** **you** **didn't**
那里 曾是 这样的 一个 闪闪发光 和 闪闪发光 和 闪闪发光 那 你 没有
[noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːr] [duː] [fɔːr; fər] [ʃɪr] ['ekstəsi] ,
know **what** **to** **say** **or** **do** **for** **sheer** **ecstasy** **,**
知道 什么 到 说 或者 做 为了 透明 狂喜 ,

那光芒如此耀眼夺目，令人陶醉到不知所措。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !
it **was** **so** **beautiful** **,** **so** **beautiful** **!**
它 曾是 所以 美丽的 , 所以 美丽的 !

太美了，太美了!

[ðə; ði] ['moʊmənt] ['maɪə; 'meɪə] [ə'woʊk] , [glæd] [saʊndz] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ɔːl] [raʊnd] .
The **moment** **Maya** **awoke** **,** **glad** **sounds** **greeted** **her** **from** **all** **round** **.**
这 片刻 玛雅 醒来 , 高兴的 声音 问候 她 从 全部 圆形的 .

玛雅醒来的那一刻，四周都传来欢快的笑声。

[sʌm; səm] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] ,
Some **came** **out** **of** **the** **trees** **,** **from** **the** **throats** **of** **the** **birds** **,**
一些 来了 出去 的 这 树木 , 从 这 喉咙 的 这 鸟类 ,

有些是从树上掉下来的，有些是从鸟的喉咙里掉出来的。

[ðə; ði] ['dredɪd] ['kriːtʃərz] [huː] [kʊd; kəd] [jet] [prə'duːs] [sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt] [sɔːŋ] ;
the **dreaded** **creatures** **who** **could** **yet** **produce** **such** **exquisite** **song** **;**
这 令人恐惧的 生物 WHO 可以 然而 生产 这样的 精美的 歌曲 ;

这些令人畏惧的生物竟然能唱出如此美妙的歌声;

['ʌðər] ['hæpi] [kɔːlz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] , [frʌm; frəm] ['flaɪɪŋ] ['ɪnsekts] , [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
other **happy** **calls** **came** **out** **of** **the** **air** **,** **from** **flying** **insects** **,** **or** **out** **of** **the**
其他 快乐的 呼叫 来了 出去 的 这 空气 , 从 飞行 昆虫 , 或者 出去 的 这
grass61
grass61
grass61

其他令人愉悦的鸣叫声则来自空中，来自飞虫，或来自草丛。[61]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [frʌm; frəm] [bʌgz] [ænd; ənd] [flaɪz] , [bɪg] [wʌnz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
and **the** **bushes** **,** **from** **bugs** **and** **flies** **,** **big** **ones** **and** **little** **ones** **.**
和 这 灌木丛 , 从 漏洞 和 苍蝇 , 大的 一个 和 小的 一个 .

还有灌木丛，里面有虫子和苍蝇，大的和小的。

['maɪə; 'meɪə][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl][fɔːr; fər][hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ] [triː] .

Maya	had	made	it	very	comfortable	for	herself	in	a	hole	in	a	tree	.
玛雅	有	制成	它	非常	舒服的	为了	她自己	在	一个	洞	在	一个	树	.

玛雅在树洞里给自己弄了个很舒服的窝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd][draɪ] ,

It	was	safe	and	dry	,
它	曾是	安全的	和	干燥	,

这里安全干燥。

[ænd; ənd] [steɪd] [wɔːrm][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði]

and	stayed	warm	the	greater	part	of	the	night	because	the	sun	shone	on	the
和	入住	温暖的	这	更大的	部分	的	这	夜晚	因为	这	太阳	闪耀	在	这

['entrəns] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

entrance	all	day	long	.
入口	全部	天	长的	.

由于阳光整天照射在入口处，所以夜晚大部分时间都保持温暖。

[wʌns] , ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wʊdpekər] [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - ['tætɪŋ]

Once	,	early	in	the	morning	,	she	had	heard	a	woodpecker	rat	-	a	-	tat	-	tatting
一次	,	早期的	在	这	早晨	,	她	有	听到	一个	啄木鸟	鼠	-	一个	-	塔特	-	梭编

[ɑːn][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ,

on	the	bark	of	the	trunk	,
在	这	吠	的	这	树干	,

一天清晨，她听到啄木鸟在树干上发出“哒哒哒”的啄木声。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .

and	had	lost	no	time	getting	away	.
和	有	丢失的	不	时间	获得	离开	.

他毫不犹豫地逃走了。

[ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊdpekər] [ɪz][æz; əz] ['terɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪnsekt][ɪn][ðə; ði][bɑːrk]

The	drumming	of	a	woodpecker	is	as	terrifying	to	a	little	insect	in	the	bark
这	打鼓	的	一个	啄木鸟	是	作为	恐怖	到	一个	小的	昆虫	在	这	吠

[ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [æz; əz][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] ['oʊpən][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ʃʌtər] [baɪ][ə; eɪ]['bɜːrglər] [wʊd] [biː; bi]

of	a	tree	as	the	breaking	open	of	our	shutters	by	a	burglar	would	be
的	一个	树	作为	这	打破	打开	的	我们的	百叶窗	经过	一个	窃贼	会	是

[tuː; tə][juː 'es] .

to	us	.
到	我们	.

啄木鸟的啄木声对树皮上的小昆虫来说，就像窃贼撬开百叶窗对我们一样可怕。

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][hɜːr; hər] ['lɔːfti] [nʊk] .

But	at	night	she	was	safe	in	her	lofty	nook	.
但	在	夜晚	她	曾是	安全的	在	她	高远	角落	.

但到了晚上，她待在自己高高的角落里就安全了。

[æt; ət] [naɪt] [noʊ] ['kriːtʃərz] [keɪm] ['praɪɪŋ] .

At	night	no	creatures	came	prying	.
在	夜晚	不	生物	来了	窥探	.

夜里没有动物来窥探。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːld] [ʌp][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [wɪð; wɪθ][wæks] ,

She	had	sealed	up	part	of	the	entrance	with	wax	,
她	有	密封	向上	部分	的	这	入口	和	蜡	,

她用蜡封住了部分入口。

['liːvɪŋ] [dʒʌst] [speɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][slɪp][ɪn][ænd; ənd][aʊt] ;

leaving	just	space	enough	to	slip	in	and	out	;
离开	只是	空间	足够的	到	滑	在	和	出去	;

只留出足够进出的空间；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['kræni] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] [kuːl] ,

and	in	a	cranny	in	the	back	of	the	hole	,	where	it	was	dark	and	cool	,
和	在	一个	裂缝	在	这	后退	的	这	洞	,	在哪里	它	曾是	黑暗的	和	凉爽的	,

在洞口深处一个阴暗凉爽的缝隙里，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stɔːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌni] [ə'genst] ['reɪni] [deɪz] .

she	had	stored	a	little	honey	against	rainy	days	.
她	有	存储	一个	小的	蜂蜜	反对	下雨	天	.

她储存了一些蜂蜜以备不时之需。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [hɜːr'self] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,

This	morning	she	swung	herself	out	into	the	sunshine	with	a	cry	of	delight	,
这	早晨	她	摇摆	她自己	出去	进入	这	阳光	和	一个	哭	的	喜	,

今天早上，她欢呼一声，荡着秋千来到阳光下。

[ɔːl][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [freʃ] , ['lʌvli] [deɪ] [maɪt] [brɪŋ] .

all	anticipation	as	to	what	the	fresh	,	lovely	day	might	bring	.
全部	预期	作为	到	什么	这	新鲜的	,	迷人的	天	可能	带来	.

大家都很期待这清新美好的一天会带来什么。

[ʃiː; ʃi] [seɪld] [streɪt] [θruː] [ðə; ði]['goʊldən] [er] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [brɪsk] [dɑːt] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði]

She	sailed	straight	through	the	golden	air	,	looking	like	a	brisk	dot	driven	by	the
她	航行	直的	通过	这	金的	空气	,	寻找	喜欢	一个	轻快	点	驱动	经过	这

[wɪnd] . -

wind	.	62
风	.	-

她笔直地划过金色的天空，宛如一个被风推动的轻快小点。62

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

“	I	am	going	to	meet	a	human	being	to	-	day	,	”	she	cried	.
“	我	是	去	到	见面	一个	人类	存在	到	-	天	,	”	她	哭	.

“我今天要见到一个人了！”她哭着说。

“ [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

“	I	feel	sure	I	am	.
“	我	感觉	当然	我	是	.

“我确信我是。”

[ɑːn] [deɪz] [laɪk] [ðɪs] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [end'ʒɔɪɪŋ]

On	days	like	this	human	beings	must	certainly	be	out	in	the	open	air	enjoying
在	天	喜欢	这	人类	生物	必须	当然	是	出去	在	这	打开	空气	享受

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

在这样的日子里，人们当然应该到户外呼吸新鲜空气，享受大自然。

” ['nevər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [met] [soʊ] ['meni] ['ɪnsekts] .

”	Never	had	she	met	so	many	insects	.
”	绝不	有	她	遇见	所以	许多	昆虫	.

她从未见过这么多昆虫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['duːɪŋz] ;

There	was	a	coming	and	going	and	all	sorts	of	doings	;
那里	曾是	一个	未来	和	去	和	全部	排序	的	行为	;

人来人往，各种事情层出不穷；

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][ə'laɪv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['læfɪŋ] [ænd; ənd][glæd]['lɪt(ə)l] [kraɪz] .

the	air	was	alive	with	a	humming	and	a	laughing	and	glad	little	cries	.
这	空气	曾是	活	和	一个	哼唱	和	一个	笑	和	高兴的	小的	哭泣	.

空气中充满了嗡嗡声、笑声和欢快的哭声。

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] , [juː; jʊ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] .

You	had	to	join	in	,	you	just	had	to	join	in	.
你	有	到	加入	在	,	你	只是	有	到	加入	在	.

你必须参与，你必须参与。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['maɪə; 'meɪə][let][hɜːr'self] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fɔːrɪst][ʌv; əv] [græs] ,

After	a	while	Maya	let	herself	down	into	a	forest	of	grass	,
后	一个	尽管	玛雅	让	她自己	向下	进入	一个	森林	的	草	,

过了一会儿，玛雅走进了一片草林。

[wer] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] .

where	all	sorts	of	plants	and	flowers	were	growing	.
在哪里	全部	排序	的	植物	和	花朵	是	生长	.

那里生长着各种各样的植物和花卉。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][wɜːr; wər][ðə; ði] [waɪt] [tʌfts] [ʌv; əv] ['jæroʊ] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪ] - [wiːd] — [ðə; ði]

The	highest	were	the	white	tufts	of	yarrow	and	butterfly	-	weed	—	the
这	最高	是	这	白色的	簇绒	的	蓍草	和	蝴蝶	-	杂草	—	这

['fleɪmɪŋ] ['mɪlkwiːd] [ðæt] [druː] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ]['mægnət] .

flaming	milkweed	that	drew	you	like	a	magnet	.
炽盛	乳草	那	画	你	喜欢	一个	磁铁	.

最高的是白色的蓍草和蝴蝶草——还有那像磁铁一样吸引着你的火红的马利筋。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv] ['nektər] [frʌm; frəm][sʌm; səm]['kloʊvər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][flai] [ɔːf]

She	took	a	sip	of	nectar	from	some	clover	and	was	about	to	fly	off
她	采取	一个	啜饮	的	花蜜	从	一些	三叶草	和	曾是	关于	到	飞	离开

[ə'gen] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [droʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [biːst] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs]

again	when	she	saw	a	perfect	droll	of	a	beast	perched	on	a	blade	of	grass
再次	什么时候	她	锯	一个	完美的	滑稽	的	一个	兽	栖息	在	一个	刀刃	的	草

['kəːviŋ] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] ['flaʊər] .

curving	above	her	flower	.
弯曲	多于	她	花	.

她从一些三叶草中吸了一口花蜜，正要再次飞走时，看到一只外形完美的、滑稽的野兽栖息在她花朵上方弯曲的一根草叶上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [skerd] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [liːn] [griːn] ['mɑːnstər] — [bʌt; bət] [ðen]

She	was	thoroughly	scared	—	he	was	such	a	lean	green	monster	—	but	then
她	曾是	彻底	害怕的	—	他	曾是	这样的	一个	倾斜	绿色的	怪物	—	但	然后

[hɜːr; hər] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [trə'mendəsli] [ə'raʊzd] ,

her	interest	was	tremendously	aroused	,
她	兴趣	曾是	非常	被唤醒	,

她当时非常害怕——他简直就是一个瘦骨嶙峋的绿色怪物——但随后她的兴趣却被极大地激发了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['sɪtɪŋ] [stɪl] , [æz; əz] [ðoʊ] ['ruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd][stɛərd]

and	she	remained	sitting	still	,	as	though	rooted	to	the	spot	,	and	stared
和	她	剩余	坐着	仍然	,	作为	尽管	根	到	这	点	,	和	凝视

[streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

straight	at	him	.
直的	在	他	.

她一动不动地坐着，仿佛钉在了原地，直直地盯着他。

[æt; ət][fɜːrst] [glæns] [juːd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][hɔːrnz] .

At	first	glance	you'd	have	thought	he	had	horns	.
在	第一的	瞥一眼	你会	有	想法	他	有	角	.

乍一看，你可能会以为他长了角。

['lʊkɪŋ] ['kloʊzər][juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] oddly63

Looking	closer	you	saw	it	was	his	oddly63
寻找	更近	你	锯	它	曾是	他的	oddly63

仔细一看，发现那是他那奇怪的63

[proʊ'tuːbərənt] ['fɔːrhed] [ðæt] [geɪv] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] .

protuberant	forehead	that	gave	this	impression	.
突出的	前额	那	给予	这	印象	.

突出的额头给人留下了这种印象。

[tuː] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] ['fiːləz] [faɪn] [æz; əz][ðə; ði]['faɪnɪst] [θred] [gruː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braʊz] ,

Two	long	,	long	feelers	fine	as	the	finest	thread	grew	out	of	his	brows	,
二	长的	,	长的	触角	美好的	作为	这	最好的	线	生长	出去	的	他的	眉毛	,

两条又长又细的触角从他的眉毛上长出来，细得像最细的线。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['slɪməst] [ɪ'mædʒɪnəbl] , [ænd; ənd] [griːn] [ɔːl]['oʊvər] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]

and	his	body	was	the	slimmest	imaginable	,	and	green	all	over	,	even	to
和	他的	身体	曾是	这	最苗条	可以想象的	,	和	绿色的	全部	超过	,	甚至	到

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

他的身材极其瘦削，全身都是绿色的，连他自己都觉得是绿色的。

[hiː; hi][hæd; həd] ['deɪnti] ['fɔːrleg] [ænd; ənd] [θɪn] , [ˌɪnkən'spɪkjuəs] [wɪŋz] [ðæt] ['kudnt] [biː; bi] ['veri]

He	had	dainty	forelegs	and	thin	,	inconspicuous	wings	that	couldn't	be	very
他	有	纤巧	前腿	和	薄的	,	不显眼	翅膀	那	不能	是	非常

['præktɪk(ə)l] , ['maɪə; 'meɪə] [θɔːt] .

practical	,	Maya	thought	.
实际的	,	玛雅	想法	.

玛雅心想，他的前腿纤细，翅膀又薄又不显眼，肯定不太实用。

['ɑːdɪst] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [greɪt] ['haɪndˌlɛgz] , [wɪtʃ] [stʌk] [ʌp]['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [laɪk] [tuː]

Oddest	of	all	were	his	great	hindlegs	,	which	stuck	up	over	his	body	like	two
最奇怪的	的	全部	是	他的	伟大的	后腿	,	哪个	卡住	向上	超过	他的	身体	喜欢	二

['dʒɔɪntɪd] [stɪlts] .

jointed	stilts	.
关节	高跷	.

最奇特的是他那两条粗壮的后腿，像两根关节连接的高跷一样高高地伸到他的身体上方。

[hɪz; ɪz][slaɪ] , ['sɔːsi] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌkɔntrə'diktid] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ɪn][hɪz; ɪz]

His	sly	,	saucy	expression	was	contradicted	by	the	look	of	astonishment	in	his
他的	狡猾	,	风骚的	表达	曾是	矛盾	经过	这	看	的	惊讶	在	他的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

他脸上狡黠、轻佻的表情与他眼中惊讶的神色形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['miːnnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ['iːðər] .

and	you	couldn't	say	there	was	any	meanness	in	his	eyes	either	.
和	你	不能	说	那里	曾是	任何	卑鄙	在	他的	眼睛	任何一个	.

你也不能说他的眼神里有任何恶意。

[noʊ] , ['ræðər] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] ['hjuːmər] .

No	,	rather	a	lot	of	good	humor	.
不	,	相当	一个	很多	的	好的	幽默	.

不，倒是充满了幽默感。

“ [wel] , [mædəmwə'zel] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['maɪə; 'meɪə] , ['evɪdəntli] [ə'nɔɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [sər'praɪzd]

“	Well	,	mademoiselle	,	”	he	said	to	Maya	,	evidently	annoyed	by	her	surprised
“	出色地	,	小姐	,	”	他	说	到	玛雅	,	显然	恼怒	经过	她	惊讶

[ɪk'spreʃ(ə)n] ,

expression	,
表达	,

“好吧，小姐，”他对玛雅说道，显然对她惊讶的表情感到恼火。

“ ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] [bɪ'fɔːr] ?
“ never seen a grasshopper before ?
” 绝不 已见 一个 蚱蜢 前 ?

“以前从未见过蚱蜢吗？”

[ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['leɪɪŋ] [egz] ? ”
Or are you laying eggs ? ”
或者 是 你 躺下 鸡蛋 ? ”

还是你在下蛋?

“ [ðə; ði][aɪ'diːə] ! ” [kraɪd]['maɪə; 'meɪə][ɪn] [ʃɑːkt] ['æksənts] .
“ The idea ! ” cried Maya in shocked accents .
” 这 主意 ! ” 哭 玛雅 在 震惊 口音 .

“这个主意！”玛雅惊呼道，语气中带着震惊。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [ə'kɜːr] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ It wouldn't occur to me .
” 它 不会 发生 到 我 .

“我根本没想到。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [aɪ] ['wʊdnt] .
Even if I could , I wouldn't .
甚至 如果 我 可以 , 我 不会 .

即使我能做到，我也不会。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [juː'sɜːpɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['duːtiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kwiːn] .
It would be usurping the sacred duties of our queen .
它 会 是 篡位 这 神圣 职责 的 我们的 女王 .

这将僭越我们女王的神圣职责。

[aɪ] ['wʊdnt] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] .
I wouldn't do such a foolish thing .
我 不会 做 这样的 一个 愚蠢 事物 .

我不会做这么愚蠢的事。

” [ðə; ði] ['græshɑːpər] ['dʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] [ðæt] ['maɪə; 'meɪə]
” The grasshopper ducked his head and made such a funny face that Maya
” 这 蚱蜢 躲闪 他的 头 和 制成 这样的 一个 有趣的 脸 那 玛雅
[hæd; həd][tuː; tə] [læf] [aʊt] [laʊd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃə'grɪn] . -
had to laugh out loud in spite of her chagrin . 64 -
有 到 笑 出去 大声 在 尽管如此 的 她 懊恼 . -

“蚱蜢低下头，做了个滑稽的鬼脸，玛雅尽管感到尴尬，还是忍不住大笑起来。”64

“ [mædəmwə'zel] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , [ðen] [hæd; həd][tuː; tə] [læf] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [sed] : “ [jʊə(r)]
“ Mademoiselle , ” he began , then had to laugh himself , and said : “ You're
” 小姐 , ” 他 开始 , 然后 有 到 笑 他自己 , 和 说 : “ 你是
[ə; eɪ] [keɪs] !
a case !
一个 案件 !

“小姐，”他开口道，然后自己也忍不住笑了，说道：“你真是个奇葩！”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [keɪs] !
You're a case !
你是 一个 案件 !

你真是个案例!

” [ðə; ði] ['fɛloʊz] [bɪ'heɪvjər] [meɪd] ['maɪə; 'meɪə][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
” The fellow's behavior made Maya impatient .
” 这 同伴们 行为 制成 玛雅 不耐烦 .

“那家伙的行为让玛雅很不耐烦。”

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [læf] ?
“ Why do you laugh ?
“ 为什么 做 你 笑 ?

你为什么笑?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['frendli] [toʊn] .
” she asked in a not altogether friendly tone .
” 她 问 在 一个 不是 共 友好的 语气 .

她用不太友好的语气问道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] ['sɪriəs] [ɪk'spektɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [leɪ] [egz] , [ɪ'speʃəli] [aʊt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .
“ You can't be serious expecting me to lay eggs , especially out here on the grass .
“ 你 不能 是 严肃的 期待 我 到 躺 鸡蛋 , 尤其 出去 这里 在 这 草 .

“你不会真的指望我下蛋吧，尤其是在这里的草地上。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][snæp] .
” There was a snap .
” 那里 曾是 一个 折断 .

“咔嚓一声。”

“ - - [hɑːp] , ” [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] .
“ Hoppety - hop , ” said the grasshopper , and was gone .
“ - - 跳 , ” 说 这 蚱蜢 , 和 曾是 已消失 .

“蹦蹦跳跳，”蚱蜢说着，就消失不见了。

['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [nɑːn] - [plʌs] .
Maya was utterly non - plussed .
玛雅 曾是 完全地 非 - 加号 .

玛雅完全不知所措。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [swʌŋ] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɪn][ə; eɪ]
Without the help of his wings he had swung himself up in the air in a
没有 这 帮助 的 他的 翅膀 他 有 摇摆 他自己 向上 在 这 空气 在 一个
[trə'mendəs] [kɜːrv] .
tremendous curve .
巨大的 曲线 .

他没有借助翅膀，而是以惊人的弧线把自己甩到了空中。

['fuːlhɑːrdinəs] ['bɔːdəriŋ] [ɑːn] ['mædnəs] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
Foolhardiness bordering on madness , she thought .
鲁莽 毗邻 在 疯狂 , 她 想法 .

她心想，这简直是近乎疯狂的鲁莽行为。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] .
But there he was again .
但 那里 他 曾是 再次 .

但他又出现了。

[frʌm; frəm] [wer] , [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [tel] , [bʌt; bət][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] , [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [ɑːn][ə; eɪ] [liːf]
From where , she couldn't tell , but there he was , beside her , on a leaf
从 在哪里 , 她 不能 告诉 , 但 那里 他 曾是 , 旁 她 , 在 一个 叶子
[ʌv; əv][hɜːr; hər]['kloʊvər] .
of her clover .
的 她 三叶草 .

她不知道他从哪里来，但他就在那里，在她身边，站在她的一片三叶草叶子上。

[hiː; hi] [lʊkt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ɔːl] [raʊnd] , [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] .
He looked her up and down , all round , before and behind .
他 看起来 她 向上 和 向下 , 全部 圆形的 , 前 和 在后面 .

他上下打量了她一圈，从前面到后面。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [ðen] , ['pɜːrtli] , “ [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [kɑːnt] [leɪ] [egz] .
“ No , ” he said then , pertly , “ you certainly can't lay eggs .
“ 不 , ” 他 说 然后 , 活泼地 , “ 你 当然 不能 躺 鸡蛋 .

“不,”他接着俏皮地说，“你当然不能下蛋。”

[jʊə(r)] [nɑːt] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
You're not equipped for it .
你是 不是 配备 为了 它 .

你还没做好准备。

[juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ]['bɔːrər] . ”
You haven't got a borer . ”
你 还没有 得到 一个 蛀虫 . ”

你没有蛀虫。

“ [wʌt] — ['bɔːrər] ?
“ What — borer ?
“ 什么 — 蛀虫 ?

“什么——钻孔机？”

” ['maɪə; 'meɪə] ['kʌvərd] herself65
” Maya covered herself65
” 玛雅 涵盖 herself65

玛雅用手遮住了自己65

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
with her wings and turned so that the stranger could see nothing but
和 她 翅膀 和 转向 所以 那 这 陌生人 可以 看 没有什么 但
[hɜːr; hər] [feɪs] .
her face .
她 脸 .

她展开翅膀，转过身去，让陌生人只能看到她的脸。

“ ['bɔːrər] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] . — [dəunt] [fɔːl] [ɔːf] [jʊr; jər] [beɪs] , [mædəmwə'zel] . — [jʊə(r)] [ə; eɪ]
“ Borer , that's what I said . — Don't fall off your base , mademoiselle . — You're a
“ 钻孔机 , 那就是 什么 我 说 . — 不 落下 离开 你的 根据 , 小姐 . — 你是 一个
[wɑːsp] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?
wasp , aren't you ?
黄蜂 , 不是 你 ?

“你这笨蛋，我就是这么说的。——小姐，别掉下你的地盘。——你是只黄蜂，对吧？”

” [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][wɑːsp] !
” To be called a wasp !
” 到 是 称为 一个 黄蜂 !

“被称作黄蜂！”

['nʌθɪŋ] [wɜːrs] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə]['lɪt(ə)l]['maɪə; 'meɪə] .
Nothing worse could happen to little Maya .
没有什么 更糟 可以 发生 到 小的 玛雅 .

对小玛雅来说，再也没有比这更糟糕的事情了。

“ [aɪ] ['nevər] !
“ I never !
“ 我 绝不 !

“我从来没有！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ - - [hɑːp] , ” ['ænsər] [hiː; hi] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːf] [ə'gen] .

“	Hoppety	-	hop	,	”	answered	he	,	and	was	off	again	.
“	-	-	跳	,	”	回答	他	,	和	曾是	离开	再次	.

“蹦蹦跳跳，”他应了一声，又跑开了。

“ [ðə; ði] ['feloʊ] [meɪks] [ˌem 'iː] ['nɜːrvəs] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][flai] [ə'weɪ] .

“	The	fellow	makes	me	nervous	,	”	she	thought	,	and	decided	to	fly	away	.
“	这	同伴	制作	我	紧张的	,	”	她	想法	,	和	决定	到	飞	离开	.

“这家伙让我感到紧张，”她心想，然后决定飞走。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [rɪ'membər] ['evər] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] [in'sʌltid] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] .

She	couldn't	remember	ever	having	been	so	insulted	in	her	life	.
她	不能	记住	曾经	拥有	到过	所以	受辱	在	她	生活	.

她想不起来自己这辈子是否曾受过如此侮辱。

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][ə; eɪ][wɑːsp] , [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['juːsləs] ['wɒsps] ,

What	a	disgrace	to	be	mistaken	for	a	wasp	,	one	of	those	useless	wasps	,
什么	一个	耻辱	到	是	错误	为了	一个	黄蜂	,	一	的	那些	无用	黄蜂	,

[ðoʊz] [træmps] ,

those	tramps	,
那些	流浪汉	,

被人误认为是黄蜂真是太丢人了，还是那种没用的黄蜂，那种流浪黄蜂。

[ðoʊz] ['kɑːmən] [θiːvz] !

those	common	thieves	!
那些	常见的	窃贼	!

那些普通的窃贼!

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] .

It	really	was	infuriating	.
它	真的	曾是	令人恼火	.

真是令人恼火。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] !

But	there	he	was	again	!
但	那里	他	曾是	再次	!

但他又出现了!

“ [mædəmwə'zel] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [raʊnd] [pɑːrt] [wei] ,

“	Mademoiselle	,	”	he	called	and	turned	round	part	way	,
“	小姐	,	”	他	称为	和	转向	圆形的	部分	方式	,

“小姐，”他喊道，然后转过身去，走了一段路。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['haɪndˌlɛgz] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɑːk] ['stændɪŋ] [æt; ət] [faɪv]

so	that	his	long	hindlegs	looked	like	the	hands	of	a	clock	standing	at	five
所以	那	他的	长的	后腿	看起来	喜欢	这	双手	的	一个	钟	常设	在	五

['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hæf] - [pæst]['sev(ə)n] ,

minutes	before	half	-	past	seven	,
分钟	前	一半	-	过去的	七	,

所以他那长长的后腿看起来就像时钟的指针指向七点半前五分钟一样。

“ [mædəmwə'zel] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] ['aʊər; ɑːr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [naʊ]

“	mademoiselle	,	you	must	excuse	me	for	interrupting	our	conversation	now
“	小姐	,	你	必须	原谅	我	为了	打断	我们的	对话	现在

[ænd; ənd] [ðen] .

and	then	.
和	然后	.

“小姐，请原谅我时不时打断我们的谈话。”

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [aɪm] [siːzd] .

But	suddenly	I'm	seized	.
但	突然	我是	查获	.

但我突然就被抓住了。

[aɪ][mʌst; məst][hɑːp] .

I	must	hop	.
我	必须	跳	.

我必须跳下去。

[aɪ] [kɑːnt] help66

I	can't	help66
我	不能	help66

我帮不了66

[ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ][mʌst; məst][hɑːp] , [noʊ] ['mætər] [wer] .

it	,	I	must	hop	,	no	matter	where	.
它	,	我	必须	跳	,	不	事情	在哪里	.

我必须跳过去，不管在哪里。

[kɑːnt] [juː; jʊ][hɑːp] , [tuː] ?

Can't	you	hop	,	too	?
不能	你	跳	,	也	?

你难道不能跳吗?

" [hiː; hi] [smaɪld] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [druː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] .

"	He	smiled	a	smile	that	drew	his	mouth	from	ear	to	ear	.
"	他	微笑	一个	微笑	那	画	他的	嘴	从	耳朵	到	耳朵	.

他露出了灿烂的笑容，笑容从耳根一直延伸到耳根。

['maɪə; 'meɪə] ['kudnt] [kiːp] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] .

Maya	couldn't	keep	from	laughing	.
玛雅	不能	保持	从	笑	.

玛雅忍不住笑了起来。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .

“	Can	you	?	”	said	the	grasshopper	,	and	nodded	encouragingly	.
"	能	你	?	"	说	这	蚱蜢	,	和	点头	令人鼓舞的是	.

“你能做到吗？”蚱蜢说着，鼓励地点了点头。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['maɪə; 'meɪə] .

“	Who	are	you	?	”	asked	Maya	.
"	WHO	是	你	?	"	问	玛雅	.

“你是谁？”玛雅问道。

“ [jʊə(r)] ['terəbli] [ɪk'saɪtɪŋ] . ”

“	You're	terribly	exciting	.	”
"	你是	可怕	激动人心	.	"

“你真是太棒了。”

“ [waɪ] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [sed] [ðə; ði] [griːn] ['ɑːdəti] ,

“	Why	,	everybody	knows	who	I	am	,	”	said	the	green	oddity	,
"	为什么	,	大家	知道	WHO	我	是	,	"	说	这	绿色的	奇特	,

“哎呀，大家都知道我是谁，”那个绿色的怪人说道。

[ænd; ənd] [grɪnd] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔːz] .

and	grinned	almost	beyond	the	limits	of	his	jaws	.
和	咧嘴一笑	几乎	超过	这	限制	的	他的	下颚	.

他咧嘴一笑，几乎笑出了下巴。

['maɪə; 'meɪə] ['nevər] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ['weðər] [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] [fʌn] [ɔːr][ɪn] ['ɜːrnɪst] .

Maya	never	could	make	out	whether	he	spoke	in	fun	or	in	earnest	.
玛雅	绝不	可以	制作	出去	无论	他	辐	在	乐趣	或者	在	认真	.

玛雅始终无法分辨他说话是开玩笑还是认真的。

“ [aɪm][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['plezntli] ,

“	I'm	a	stranger	in	these	parts	,	”	she	replied	pleasantly	,
"	我是	一个	陌生人	在	这些	部分	,	"	她	回复	愉快	,

“我是来这里的陌生人，”她愉快地回答道。

“ [els] [aɪm] [ʃʊr] [aɪ'd] [noʊ] [juː; jʊ] . — [bʌt; bət] [pliːz] [noʊt] [ðæt] [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]
“ else I'm sure I'd know you . — But please note that I belong to the family of
“ 别的 我是 当然 ID 知道 你 . — 但 请 笔记 那 我 属于 到 这 家庭 的
[biːz] ,
bees ,
蜜蜂 ,

“否则我肯定会认识你。——但请注意，我属于蜜蜂家族。”

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['pɑːzətɪvli] [nɑːt][ə; eɪ][wɑːsp] . ”
and am positively not a wasp . ”
和 是 积极地 不是 一个 黄蜂 . ”

我绝对不是黄蜂。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] , ” [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , “ [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
“ My goodness , ” said the grasshopper , “ one and the same thing .
“ 我的 善良 , ” 说 这 蚱蜢 , “ 一 和 这 相同的 事物 .

“我的天哪，”蚱蜢说，“这完全是一回事。”

” ['maɪə; 'meɪə] ['kudnt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][ɪk'saɪtɪd] .
” Maya couldn't utter a sound , she was so excited .
” 玛雅 不能 说出 一个 声音 , 她 曾是 所以 兴奋的 .

玛雅激动得说不出话来。

“ [jʊə(r)] [ʌn'edʒukeɪtɪd] , ” [ʃiː; ʃi][bɜːrst] [aʊt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
“ You're uneducated , ” she burst out at length .
“ 你是 未受过教育 , ” 她 爆裂 出去 在 长度 .

“你没受过教育！”她大声说道。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ][wɑːsp] [wʌns] . ”
“ Take a good look at a wasp once . ”
“ 拿 一个 好的 看 在 一个 黄蜂 一次 . ”

“好好观察一下黄蜂吧。”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ? ” ['ænsər] [ðə; ði] [griːn] [wʌn] . -
“ Why should I ? ” answered the green one . 67
“ 为什么 应该 我 ? ” 回答 这 绿色的 一 . -

“我为什么要这么做？”绿皮肤的那个回答道。67

“ [wʌt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː] [ɪf] [aɪ] [əb'zɜːrvd] ['dɪfərənsɪz] [ðæt] [ɪg'zɪst]['oʊnli][ɪn] ['piːpəlz]
“ What good would it do if I observed differences that exist only in people's
“ 什么 好的 会 它 做 如果 我 观察到 差异 那 存在 仅有的 在 人们的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ?
imagination ?
想像力 ?

“如果我观察到的差异只存在于人们的想象中，那又有什么用呢？”

[juː; jʊ] , [ə; eɪ] [biː] , [flaɪ] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [er] , [stɪŋ] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'krɔːs] , [ænd; ənd] [kɑːnt]
You , a bee , fly round in the air , sting everything you come across , and can't
你 , 一个 蜜蜂 , 飞 圆形的 在 这 空气 , 蜇 一切 你 来 穿过 , 和 不能
[hɑːp] .
hop .
跳 .

你，一只蜜蜂，在空中飞来飞去，蛰遍你遇到的一切，却不会跳。

[ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɑːsp] .
Exactly the same with a wasp .
确切地 这 相同的 和 一个 黄蜂 .

黄蜂的情况也完全一样。

[soʊ]['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['dɪfrəns] ?
So where's the difference ?
所以 在哪里? 这 不同之处 ?

那么区别在哪里呢?

- - [hɑːp] !
Hoppety - hop !
- - 跳 !

蹦蹦跳跳!

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .
" And he was gone .
" 和 他 曾是 已消失 .

然后他就走了。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][flai] [ə'weɪ] , ” [θɔːt] ['maɪə; 'meɪə] .
“ But now I am going to fly away , ” thought Maya .
“ 但 现在 我 是 去 到 飞 离开 , ” 想法 玛雅 .

“但我现在要飞走了,”玛雅心想。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] .
There he was again .
那里 他 曾是 再次 .

他又出现了。

“ [mædəmwə'zel] , ” [hiː; hi] [kɔːld] , “ [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hɑːpɪŋ] - [mætʃ] [tuː; tə] -
“ Mademoiselle , ” he called , “ there's going to be a hopping - match to -
“ 小姐 , ” 他 称为 , “ 有 去 到 是 一个 跳跃 - 匹配 到 -
['mɔːroʊ] .
morrow .
明天 .

“小姐,”他喊道，“明天将有一场跳跃比赛。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɪn][ðə; ði] ['revərənd] - ['gɑːrdn] .
It will be held in the Reverend Sinpeck's garden .
它 将要 是 握住 在 这 牧师 - 花园 .

活动将在辛佩克牧师的花园举行。

[wʊd] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌkɑːmplɪ'mentri] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [geɪmz] ?
Would you care to have a complimentary ticket and watch the games ?
会 你 关心 到 有 一个 免费 票 和 手表 这 游戏 ?

您愿意获得一张免费门票并观看比赛吗?

[maɪ][oʊld] ['wʊmən] [hæz; həz] [tuː] [left] ['oʊvər] .
My old woman has two left over .
我的 老的 女士 有 二 左边 超过 .

我老太太还剩下两个。

[ʃiːl] [treɪd] [juː; jʊ][wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] .
She'll trade you one for a compliment .
壳 贸易 你 一 为了 一个 赞扬 .

她会用一句赞美来换取你的一句赞美。

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] . ”
I expect to break the record . ”
我 预计 到 休息 这 记录 . ”

我预计会打破纪录。

“ [aɪm][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɑːpɪŋ] [ˌækrə'bætɪks] , ” [sed] ['maɪə; 'meɪə][ɪn][sʌm; səm] [dɪs'gʌst] .
“ I'm not interested in hopping acrobatics , ” said Maya in some disgust .
“ 我是 不是 感兴趣的 在 跳跃 杂技 , ” 说 玛雅 在 一些 厌恶 .

“我对跳跃杂技不感兴趣,”玛雅有些厌恶地说。

“ [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [flaɪz] [hæz; həz] ['haɪər] ['ɪntrəsts] .
“ A person who flies has higher interests .
“ 一个 人 WHO 苍蝇 有 更高 兴趣 .

“会飞的人有更高的兴趣。”

" [ðə; ði] ['græshɑːpər] [grɪnd] [ə; eɪ][grɪn][juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [hɪr] .
" The grasshopper grinned a grin you could almost hear .
" 这 蚱蜢 咧嘴一笑 一个 咧嘴笑 你 可以 几乎 听到 .

“蚱蜢咧嘴一笑，那笑容你几乎都能听见。”

" [dəunt] [θɪŋk] [tuː] ['haɪli] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , [maɪ] [dɪr] [jʌŋ] ['leɪdi] .
" Don't think too highly of yourself , my dear young lady .
" 不 思考 也 高度 的 你自己 , 我的 亲爱的 年轻的 女士 .

“亲爱的小姐，不要太看重自己。”

[moʊst] ['kriːtʃərz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][kæn; kən][flaɪ] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] , ['veri] [fjuː] [kæn; kən][hɑːp] .
Most creatures in this world can fly , but only a very , very few can hop .
最多 生物 在 这 世界 能 飞 , 但 仅有的 一个 非常 , 非常 很少 能 跳 .

世界上大多数生物都会飞，但只有极少数生物会跳。

You68
You68
You68

你68

[dəunt] [ˌʌndər'stænd] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['ɪntrəsts] .
don't understand other people's interests .
不 理解 其他 人们的 兴趣 .

不理解别人的兴趣。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ]['vɪʒ(ə)n] .
You have no vision .
你 有 不 想象 .

你没有远见。

['iːv(ə)n]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ] [haɪ] ['elɪgənt] [hɑːp] .
Even human beings would like a high elegant hop .
甚至 人类 生物 会 喜欢 一个 高的 优雅的 跳 .

即使是人类也会喜欢高贵优雅的跳跃。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['revərənd] - [hɑːp][ə; eɪ][jɑːrd] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [tuː; tə] [ɪm'pres]
The other day I saw the Reverend Sinpeck hop a yard up into the air to impress
这 其他 天 我 锯 这 牧师 - 跳 一个 院子 向上 进入 这 空气 到 令人印象深刻
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sneɪk] [ðæt] [slɪd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [roʊd] .
a little snake that slid across his road .
一个 小的 蛇 那 滑行 穿过 他的 路 .

前几天，我看到辛佩克牧师为了吓唬一条滑过他家马路的小蛇，跳到空中足足有一码高。

[hɪz; ɪz] [kən'tempt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['kudnt] [hɑːp][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [ə'weɪ]
His contempt for anything that couldn't hop was so great that he threw away
他的 鄙视 为了 任何事物 那 不能 跳 曾是 所以 伟大的 那 他 扔 离开
[hɪz; ɪz][paɪp] .
his pipe .
他的 管道 .

他对任何不会跳跃的东西都嗤之以鼻，甚至扔掉了自己的烟斗。

[ænd; ənd] ['rɛvərəndz] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['kænɑːt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər][paɪps] .
And reverends , you know , cannot live without their pipes .
和 牧师们 , 你 知道 , 不能 居住 没有 他们的 管道 .

你知道，牧师们离不开他们的烟斗。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['græsˌhɔpəz] — ['membər] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['fæməli] — [huː] [kʊd; kəd][hɑːp][tuː; tə]
I have known grasshoppers — members of my own family — who could hop to
我 有 已知 蚱蜢 — 成员 的 我的 自己的 家庭 — WHO 可以 跳 到
[ə; eɪ] [haɪt] [θriː] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ðer; ðər][leŋkθ; leŋθ] .
a height three hundred times their length .
一个 高度 三 百 时代 他们的 长度 .

我认识一些蚱蜢——它们是我的家人——它们能跳到自身长度三百倍的高度。

[naʊ] [jʊə(r)] [ɪm'prest] .
Now **you're** **impressed** **.**
现在 你是 印象深刻 .

现在你印象深刻了吧。

[juː; jʊ] ['hævnt] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] .
You **haven't** **a** **word** **to** **say** **.**
你 还没有 一个 单词 到 说 .

你一句话也没说。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] ['ɪnwərdli] [rɪ'grɛtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ri'maːks] [juː; jʊ] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ri'maːks] [juː; jʊ]
And **you're** **inwardly** **regretting** **the** **remarks** **you** **made** **and** **the** **remarks** **you**
和 你是 内心 后悔 这 评论 你 制成 和 这 评论 你
[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] .
intended **to** **make** **.**
故意的 到 制作 .

你内心深处后悔自己说过的话和原本打算说的话。

[θriː] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ðer; ðər] [oʊn] [leŋkθ; leŋθ] !
Three **hundred** **times** **their** **own** **length** **!**
三 百 时代 他们的 自己的 长度 !

是自身长度的三百倍!

[dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] .
Just **imagine** **.**
只是 想象 .

试想一下。

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['elɪfənt] , [ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] , [kɑːnt][hɑːp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] .
Even **the** **elephant** **,** **the** **largest** **animal** **in** **the** **world** **,** **can't** **hop** **as** **high** **as** **that** **.**
甚至 这 大象 , 这 最大 动物 在 这 世界 , 不能 跳 作为 高的 作为 那 .

即使是世界上最大的动物——大象，也跳不到那么高。

[wel] ?
Well **?**
出色地 ?

出色地?

[jʊə(r)] [nɑːt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .
You're **not** **saying** **anything** **.**
你是 不是 说 任何事物 .

你什么也没说。

['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ? ”
Didn't **I** **tell** **you** **you** **wouldn't** **have** **anything** **to** **say** **?** **”**
没有 我 告诉 你 你 不会 有 任何事物 到 说 ? ”

我不是告诉过你你不会有什么话要说吗?

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] ? ”
“ **But** **how** **can** **I** **say** **anything** **if** **you** **don't** **give** **me** **a** **chance** **?** **”**
“ 但 如何 能 我 说 任何事物 如果 你 不 给 我 一个 机会 ? ”

“可是如果你不给我机会，我又怎么能说些什么呢? ”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [tɔːk] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['græshɑːpər] ['plezntli] .
“ **All** **right** **,** **then** **,** **talk** **,** **”** **said** **the** **grasshopper** **pleasantly** **.**
“ 全部 正确的 , 然后 , 讲话 , ” 说 这 蚱蜢 愉快 .

“好吧，那就说吧。”蚱蜢愉快地说。

“ - - [hɑːp] .
“ **Hoppety** **-** **-** **hop** **.**
“ - - 跳 .

“蹦蹦跳跳。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .
" He was gone .
" 他 曾是 已消失 .

他走了。

['maɪə; 'meɪə][hæd; həd][tuː; tə] [læf] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] . -
Maya had to laugh in spite of her irritation . 69
玛雅 有 到 笑 在 尽管如此 的 她 刺激 . -

尽管玛雅很生气，但她还是忍不住笑了。69

[ðə; ði] ['feloʊ] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] ['fɜːrnɪʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪk'spɪriəns] .
The fellow had certainly furnished her with a strange experience .
这 同伴 有 当然 提供 她 和 一个 奇怪的 经验 .

这个人确实给她带来了一次奇特的经历。

[bə'fuːn] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [stɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][əd'maɪər][hɪz; ɪz] [waɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Buffoon though he was , still she had to admire his wide information and
丑角 尽管 他 曾是 , 仍然 她 有 到 钦佩 他的 宽的 信息 和
['wɜːrldli] ['wɪzdəm] ;
worldly wisdom ;
世俗 智慧 ;

尽管他是个滑稽可笑的人，但她仍然不得不佩服他渊博的知识和世故的智慧；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vjuːz] [ʌv; əv] ['hɑːpɪŋ] ,
and though she could not agree with his views of hopping ,
和 尽管 她 可以 不是 同意 和 他的 浏览 的 跳跃 ,

虽然她不能认同他关于跳跃的观点，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [nuː] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər][ɪn][ðer; ðər] [briːf]
she was amazed by all the new things he had taught her in their brief
她 曾是 惊叹 经过 全部 这 新的 事物 他 有 教授 她 在 他们的 简短的
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

在他们短暂的交谈中，他教了她很多新东西，这让她感到非常惊讶。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [rɪ'laɪəb(ə)l][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm]
If he had been more reliable she would have been only too glad to ask him
如果 他 有 到过 更多的 可靠的 她 会 有 到过 仅有的 也 高兴的 到 问 他
['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .
questions about a number of different things .
问题 关于 一个 数字 的 不同的 事物 .

如果他更可靠一些，她一定会非常乐意向他询问各种不同的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [liːst] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə]['prɑːfɪt][baɪ]
It occurred to her that often people who are least equipped to profit by
它 发生 到 她 那 经常 人们 WHO 是 至少 配备 到 利润 经过
[iks'piəriənsiz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] [wʌnz] [huː] [hæv; həv][ðem; ðəm] .
experiences are the very ones who have them .
经历 是 这 非常 一个 WHO 有 他们 .

她突然意识到，那些最不善于从经验中获益的人，往往正是那些拥有经验的人。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
He knew the names of human beings .
他 知道 这 姓名 的 人类 生物 .

他知道很多人的名字。

[dɪd][hiː; hi] , [ðen] , [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] ?
Did he , then , understand their language ?
做过 他 , 然后 , 理解 他们的 语言 ?

那么，他是否听得懂他们的语言?

[ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ， [ʃiːd] [æsk][hɪm; ɪm] .

If	he	came	back	,	she'd	ask	him	.
如果	他	来了	后退	，	棚	问	他	.

如果他回来，她会问他。

[ænd; ənd] [ʃiːd] ['ɔːlsoʊ][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [nɪr] [ə; eɪ]['hjuːmən]

And	she'd	also	ask	him	what	he	thought	of	trying	to	go	near	a	human
和	棚	还	问	他	什么	他	想法	的	尝试	到	去	靠近	一个	人类

['biːɪŋ] [ɔːr][ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋz] [haʊs] .

being	or	of	entering	a	human	being's	house	.
存在	或者	的	进入	一个	人类	存在的	房子	.

她还会问他，他对接近人类或进入人类的房屋有什么看法。

“ [mædəmwə'zel] !

“	Mademoiselle	!
”	小姐	!

“小姐！”

” [ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [bɪ'saɪd] ['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz][set] ['sweɪɪŋ] .

”	A	blade	of	grass	beside	Maya	was	set	swaying	.
”	一个	刀刃	的	草	旁	玛雅	曾是	放	摇晃	.

“玛雅身旁的一根草叶摇曳着。”

“ ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] !

“	Goodness	gracious	!
”	善良	亲切	!

“我的天哪！”

[wer] [duː][juː; jʊ] [kiːp] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ? ”

Where	do	you	keep	coming	from	?	”
在哪里	做	你	保持	未来	从	?	”

你从哪里来?

“ [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] . ”

“	The	surroundings	.	”
”	这	周围环境	.	”

“周围环境。”

“ [bʌt; bət][duː] [tel] , [duː][juː; jʊ][hɑːp] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] world70

“	But	do	tell	,	do	you	hop	out	into	the	world70
”	但	做	告诉	，	做	你	跳	出去	进入	这	world70

“但你一定要告诉我，你会跳进这个世界吗？”70

[dʒʌst][soʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wer] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][lænd] ? ”

just	so	,	without	knowing	where	you	mean	to	land	?	”
只是	所以	，	没有	会心	在哪里	你	意思是	到	土地	?	”

就这样，连目的地都不知道?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	Of	course	.
”	的	课程	.

“当然。

[waɪ] [nɑːt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

[kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði]['fjuːtʃər] ?

Can	you	read	the	future	?
能	你	读	这	未来	?

你能预知未来吗?

[noʊ][wʌn][kæn; kən] .
No one can .
不 一 能 .

谁也做不到。

['oʊnli][ðə; ði] [triː] - [toʊd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [telz] . ”
Only the tree - toad , but he never tells . ”
仅有的 这 树 - 蟾蜍 , 但 他 绝不 讲述 . ”

只有那只树蟾蜍，但他从来不说。

“ [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [noʊ] !
“ The things you know !
“ 这 事物 你 知道 !

“你知道的事情！”

['wʌndərf(ə)l] , ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] ! — [duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ?
Wonderful , simply wonderful ! — Do you understand the language of human beings ?
精彩的 , 简单地 精彩的 ! — 做 你 理解 这 语言 的 人类 生物 ?
”
”
”

太棒了，简直太棒了！——你懂人类的语言吗?

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['ænsər] , [mædəmwə'zel] ,
“ That's a difficult question to answer , mademoiselle ,
“ 那就是 一个 难的 问题 到 回答 , 小姐 ,

“小姐，这个问题很难回答。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [bɪn] [pruːvd] [æz; əz] [jet] ['weðər] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæv; həv][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] .
because it hasn't been proved as yet whether human beings have a language .
因为 它 还没有 到过 已证实 作为 然而 无论 人类 生物 有 一个 语言 .

因为目前还没有证据表明人类是否拥有语言。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['ʌtər] [saʊndz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [riːtʃ] [æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Sometimes they utter sounds by which they seem to reach an understanding with
有时 他们 说出 声音 经过 哪个 他们 似乎 到 抵达 一个 理解 和
[iːtʃ] ['ʌðər] — [bʌt; bət] [sʌtʃ] ['ɔːf(ə)l] [saʊndz] !
each other — but such awful sounds !
每个 其他 — 但 这样的 可怕 声音 !

有时它们会发出一些声音，似乎以此来相互理解——但这些声音太可怕了！

[soʊ] [ˌʌnmi'ləudiəs] !
So unmelodious !
所以 不悦耳的 !

真难听！

[laɪk] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪn] ['neɪtʃər] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .
Like nothing else in nature that I know of .
喜欢 没有什么 别的 在 自然 那 我 知道 的 .

我所知的自然界中没有任何其他事物能与之媲美。

[haʊ'evər] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] :
However , there's one thing you must allow them :
然而 , 有 一 事物 你 必须 允许 他们 :

但是，有一件事你必须允许他们做：

[ðeɪ] [duː] [siːm] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['plezəntə] .
they do seem to try to make their voices pleasanter .
他们 做 似乎 到 尝试 到 制作 他们的 声音 更令人愉悦 .

他们似乎确实在努力让自己的声音更悦耳。

[wʌns] [aɪ] [sɔː] [tuː] [bɔɪz] [teɪk] [ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [θʌmz] [ænd; ənd] [bloʊ] [ɑːn]
Once I saw two boys take a blade of grass between their thumbs and blow on
一次 我 锯 二 男孩们 拿 一个 刀刃 的 草 之间 他们的 拇指 和 吹 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我曾亲眼看到两个男孩用拇指捏住一根草叶，对着它吹气。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜːrp] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The result was a whistle which may be compared with the chirping of a
这 结果 曾是 一个 哨 哪个 可能 是 比较的 和 这 啁啾声 的 一个
['krɪkɪt] ,
cricket ,
蟋蟀 ,

结果发出的哨声，可以比作蟋蟀的鸣叫声。

[ðoʊ] [fɑːr] [ɪn'fɪriər] [ɪn]['kwɑːləti][ʌv; əv] [toʊn] , [fɑːr] [ɪn'fɪriər] .
though far inferior in quality of tone , far inferior .
尽管 远的 下 在 质量 的 语气 , 远的 下 .

虽然音质远逊于，远逊于。

[haʊ'evər] , ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [meɪk] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['efərt] . — [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [juːd] [laɪk]
However , human beings make an honest effort . — Is there anything else you'd like
然而 , 人类 生物 制作 一个 诚实的 努力 . — 是 那里 任何事物 别的 你会 喜欢
[tuː; tə][æsk] ?
to ask ?
到 问 ?

然而，人类会做出真诚的努力。——您还有其他问题吗?

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] . ” -
I know a thing or two . ” 71
我 知道 一个 事物 或者 二 . ” -

我知道一些内情。”71

[hiː; hi] [grɪnd] [hɪz; ɪz]['ɔːlmoʊst] - ['ɔːdəbl] [grɪn] .
He grinned his almost - audible grin .
他 咧嘴一笑 他的 几乎 - 可听见的 咧嘴笑 .

他咧嘴一笑，那笑容几乎能被人听见。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɔːf] , ['maɪə; 'meɪə] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [veɪn] .
But the next time he hopped off , Maya waited for him in vain .
但 这 下一个 时间 他 跳跃 离开 , 玛雅 等待 为了 他 在 徒劳 .

但当他下次跳下车时，玛雅徒劳地等着他。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi]
She looked about in the grass and the flowers ; he was nowhere to be
她 看起来 关于 在 这 草 和 这 花朵 ; 他 曾是 无处 到 是
[siːn] . -
seen . 72
已见 . -

她环顾四周，草丛和花丛中不见他的踪影。72

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[pʌk]
PUCK
冰球

冰球

['maɪə; 'meɪə] , ['draʊzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nuːndeɪ] [hiːt] , [fluː] ['liːʒərli] [pæst][ðə; ði] [gler] [ɑːn][ðə; ði]

MAYA	**,**	**drowsy**	**with**	**the**	**noonday**	**heat**	**,**	**flew**	**leisurely**	**past**	**the**	**glare**	**on**	**the**
玛雅	,	昏昏欲睡	和	这	午	热	,	飞翔	悠闲	过去的	这	强光	在	这

[bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

bushes	**in**	**the**	**garden**	**,**
灌木丛	在	这	花园	,

玛雅被正午的烈日晒得昏昏欲睡，悠闲地飞过花园灌木丛上刺眼的阳光。

['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] , [brɔːd] - [liːvd] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['tʃesnʌt] - [triː] .

into	**the**	**cool**	**,**	**broad**	**-**	**leaved**	**shelter**	**of**	**a**	**great**	**chestnut**	**-**	**tree**	**.**
进入	这	凉爽的	,	广阔	-	离开	庇护所	的	一个	伟大的	板栗	-	树	.

走进一棵枝繁叶茂、凉爽宜人的大栗树下。

[ɑːn][ðə; ði] ['trɑːdn] [swɔːrd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [stʊd] [tʃerz] [ænd; ənd] [teiblz] ,

On	**the**	**trodden**	**sward**	**in**	**the**	**shade**	**under**	**the**	**tree**	**stood**	**chairs**	**and**	**tables**	**,**
在	这	践踏	草	在	这	阴影	在下面	这	树	站立	椅子	和	表格	,

树荫下的草地上摆放着桌椅。

['evɪdəntli] [fɔːr; fər][æn; ən][aʊt] - [dɔːr] [miːl] .

evidently	**for**	**an**	**out**	**-**	**door**	**meal**	**.**
显然	为了	一个	出去	-	门	一顿饭	.

显然是为了户外用餐。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [gliːmd] [ðə; ði] [red] - [taɪld] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɛzənts] ['kɑːtɪdʒ] ,

A	**short**	**distance**	**away**	**gleamed**	**the**	**red**	**-**	**tiled**	**roof**	**of**	**a**	**peasant's**	**cottage**	**,**
一个	短的	距离	离开	闪闪发光	这	红色的	-	瓷砖	屋顶	的	一个	农民的	小屋	,

不远处，一座农舍的红瓦屋顶闪闪发光。

[wɪð; wɪθ] [θɪn] [bluː] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [smoʊk] ['kɜːrlɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃimniz] .

with	**thin**	**blue**	**columns**	**of**	**smoke**	**curling**	**up**	**from**	**the**	**chimneys**	**.**
和	薄的	蓝色的	列	的	抽烟	冰壶	向上	从	这	烟囱	.

细细的蓝色烟雾从烟囱里袅袅升起。

[naʊ] [æt; ət][læst] , [θɔːt] ['maɪə; 'meɪə] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

Now	**at**	**last**	**,**	**thought**	**Maya**	**,**	**she**	**was**	**bound**	**to**	**see**	**a**	**human**	**being**	**.**
现在	在	最后的	,	想法	玛雅	,	她	曾是	边界	到	看	一个	人类	存在	.

玛雅心想，现在她终于要见到人类了。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [relm] ?

Had	**she**	**not**	**reached**	**the**	**very**	**heart**	**of**	**his**	**realm**	**?**
有	她	不是	达到	这	非常	心	的	他的	领域	?

难道她没有抵达他领地的核心吗?

[ðə; ði] [triː] must73

The	**tree**	**must73**
这	树	must73

这棵树必须73

[biː; bi][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['wʊd(ə)n] [kən'traivənsiz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [bɪ'loʊ]

be	**his**	**property**	**,**	**and**	**the**	**curious**	**wooden**	**contrivances**	**in**	**the**	**shade**	**below**
是	他的	财产	,	和	这	好奇的	木制的	诡计	在	这	阴影	以下

[mʌst; məst] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][haɪv] .

must	**belong**	**to**	**his**	**hive**	**.**
必须	属于	到	他的	蜂巢	.

是他的财产，下面阴凉处的奇特木制装置一定是他的蜂巢的一部分。

['sʌmθɪŋ] [bʌzd] ; [ə; eɪ][flaɪ] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [liːf] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

Something	**buzzed**	**;**	**a**	**fly**	**alighted**	**on**	**the**	**leaf**	**beside**	**her**	**.**
某物	嗡嗡作响	;	一个	飞	下车	在	这	叶子	旁	她	.

有什么东西嗡嗡作响；一只苍蝇落在她身旁的叶子上。

[ˌaɪ ˈtiː][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [griːn] ['veɪnɪŋ] [ɪn]['lɪt(ə)l]['dʒɝːks] .

It	ran	up	and	down	the	green	veining	in	little	jerks	.
它	跑	向上	和	向下	这	绿色的	纹理	在	小的	混蛋	.

它沿着绿色的脉络，一波接一波地窜来窜去。

[juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [ɪts] [legz] [muːv] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['slaɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ɪk'saɪtɪdli] .

You	couldn't	see	its	legs	move	,	and	it	seemed	to	be	sliding	about	excitedly	.
你	不能	看	它是	腿	移动	,	和	它	似乎	到	是	滑动	关于	兴奋地	.

你看不见它的腿在动，它似乎在兴奋地滑来滑去。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [frʌm; frəm][wʌn] ['fɪŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [liːf] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

Then	it	flew	from	one	finger	of	the	broad	leaf	to	another	,
然后	它	飞翔	从	一	手指	的	这	广阔	叶子	到	其他	,

然后它从一片宽阔叶子的一根叶柄飞到另一根叶柄上，

[bʌt; bət][soʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː]['hædnt] [floʊn]

but	so	quickly	and	unexpectedly	that	you	might	have	thought	it	hadn't	flown
但	所以	迅速地	和	不料	那	你	可能	有	想法	它	之前没有	飞行

[bʌt; bət] [hɑːpt] .

but	hopped	.
但	跳跃	.

但速度如此之快、如此出乎意料，以至于你可能会认为它不是飞过来的，而是跳过来的。

['evɪdəntli] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [liːf] .

Evidently	it	was	looking	for	the	most	comfortable	place	on	the	leaf	.
显然	它	曾是	寻找	为了	这	最多	舒服的	地方	在	这	叶子	.

显然，它在寻找叶子上最舒适的位置。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] - [wei] ,

Every	now	and	then	,	in	the	suddennest	way	,
每一个	现在	和	然后	,	在	这	-	方式	,

时不时地，以最突然的方式，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [swɪŋ] [ɪt'self] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [ænd; ənd] [bʌz] ['viːəməntli] ,

it	would	swing	itself	up	in	the	air	a	short	space	and	buzz	vehemently	,
它	会	摇摆	本身	向上	在	这	空气	一个	短的	空间	和	嗡嗡声	强烈地	,

它会跃上空中一小段距离，然后发出急促的嗡嗡声。

[æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] ['dredfəli] [ʌn'tɔːrd] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] , [ɔːr][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː]

as	though	something	dreadfully	untoward	had	occurred	,	or	as	though	it
作为	尽管	某物	极其糟糕	不愉快的	有	发生	,	或者	作为	尽管	它

[wɜːr; wər]['ænɪmeɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm] [trə'mendəs] ['pɜːrpəs] .

were	animated	by	some	tremendous	purpose	.
是	动画	经过	一些	巨大的	目的	.

仿佛发生了什么可怕的不幸事，或者仿佛它受到某种巨大目的的驱使。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [drɑːp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [liːf] , [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

Then	it	would	drop	back	to	the	leaf	,	as	if	nothing	had	happened	,
然后	它	会	降低	后退	到	这	叶子	,	作为	如果	没有什么	有	发生	,

然后它会落回叶子上，仿佛什么都没发生过一样。

[ænd; ənd] [rɪ'zuːm] [ɪts]['dʒɜːrki] ['reɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

and	resume	its	jerky	racing	up	and	down	.
和	恢复	它是	肉干	赛车	向上	和	向下	.

然后又开始上下颠簸地运动。

['læstli] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [sɪt] [kwaɪt] [stɪl] , [laɪk] [ə; eɪ]['rɪdʒɪd] ['ɪmɪdʒ] .

Lastly	,	it	would	sit	quite	still	,	like	a	rigid	image	.
最后	,	它	会	坐	相当	仍然	,	喜欢	一个	死板的	图像	.

最后，它会静止不动，像一幅僵硬的画像。

['maɪə; 'meɪə] [wɑːtʃt] [ɪts]['æntɪks][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ðen] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] [pə'laɪtli] :

Maya	watched	its	antics	in	the	sunshine	,	then	approached	it	and	said	politely	:
玛雅	观看	它是	滑稽动作	在	这	阳光	,	然后	接近	它	和	说	礼貌地	:

玛雅看着它在阳光下嬉戏，然后走上前去，礼貌地说：

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?

“	How	do	you	do	?
”	如何	做	你	做	?

“你好吗?

['welkəm] [tuː; tə][maɪ] [liːf] .

Welcome	to	my	leaf	.
欢迎	到	我的	叶子	.

欢迎来到我的叶子。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][flaɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ? ” -

You	are	a	fly	,	are	you	not	?	”	74
你	是	一个	飞	,	是	你	不是	?	”	-

你是一只苍蝇，对吧? 74

“ [wʌt] [els] [duː][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ? ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] .

“	What	else	do	you	take	me	for	?	”	said	the	little	one	.
”	什么	别的	做	你	拿	我	为了	?	”	说	这	小的	一	.

“你把我当成什么了？”小男孩说。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [pʌk] .

“	My	name	is	Puck	.
”	我的	姓名	是	冰球	.

我的名字叫帕克。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['bɪzi] .

I	am	very	busy	.
我	是	非常	忙碌的	.

我非常忙。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [draɪv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ? ”

Do	you	want	to	drive	me	away	?	”
做	你	想	到	驾驶	我	离开	?	”

你想把我赶走吗?

“ [waɪ] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

“	Why	,	not	at	all	.
”	为什么	,	不是	在	全部	.

“为什么？完全不是。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] . ”

I	am	glad	to	make	your	acquaintance	.	”
我	是	高兴的	到	制作	你的	熟人	.	”

很高兴认识你。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ” [wʌz; wəz][ɔːl] [pʌk] [sed] ,

“	I	believe	you	,	”	was	all	Puck	said	,
”	我	相信	你	,	”	曾是	全部	冰球	说	,

“我相信你，”帕克只说了这么一句。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] .

and	with	that	he	tried	to	pull	his	head	off	.
和	和	那	他	尝试	到	拉	他的	头	离开	.

于是他试图把他的头扯下来。

“ ['mɜːrsi] ! ” [kraɪd] ['maɪə; 'meɪə] .

“	Mercy	!	”	cried	Maya	.
”	怜悯	!	”	哭	玛雅	.

“饶命！”玛雅喊道。

“ [aɪ][mʌst; məst][duː] [ðɪs] .
“ I must do this .
” 我 必须 做 这 .

我必须这样做。

[juː; jʊ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
You don't understand .
你 不 理解 .

你不明白。

[its] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] , ” [pʌk] [rɪ'dʒɔɪnd] ['kɑːmli] ,
It's something you know nothing about , ” Puck rejoined calmly ,
它是 某物 你 知道 没有什么 关于 , ” 冰球 重新加入 平静地 ,

“这是你一无所知的事情，”帕克平静地回答道。

[ænd; ənd][slɪd][hɪz; ɪz][legz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tɪl] [ðeɪ] [kɜːrvd] [raʊnd] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
and slid his legs over his wings till they curved round the tip of his body .
和 滑行 他的 腿 超过 他的 翅膀 直到 他们 弯曲 圆形的 这 提示 的 他的 身体 .

他将双腿滑过翅膀，直到翅膀弯曲环绕住身体的末端。

“ [aɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][flaɪ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [praɪd] .
“ I'm more than a fly , ” he added with some pride .
” 我是 更多的 比 一个 飞 , ” 他 额外 和 一些 自豪 .

“我可不仅仅是一只苍蝇，”他带着几分自豪补充道。

“ [aɪm][ə; eɪ] ['haʊsflaɪ] .
“ I'm a housefly .
” 我是 一个 苍蝇 .

“我是一只家蝇。”

[aɪ] [fluː] [aʊt] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freʃ] [er] . ”
I flew out here for the fresh air . ”
我 飞翔 出去 这里 为了 这 新鲜的 空气 . ”

我飞来这里是为了呼吸新鲜空气。

“ [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['maɪə; 'meɪə] ['gliːfəli] .
“ How interesting ! ” exclaimed Maya gleefully .
” 如何 有趣的 ! ” 惊呼 玛雅 兴高采烈地 .

“真有趣！”玛雅高兴地惊呼道。

“ [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] . ”
“ Then you must know all about human beings . ”
” 然后 你 必须 知道 全部 关于 人类 生物 . ”

“那么你一定对人类了如指掌。”

“ [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][maɪ] ['traʊzərz] , ” [pʌk] [θruː] [aʊt] [dɪs'deɪnfəli] .
“ As well as the pockets of my trousers , ” Puck threw out disdainfully .
” 作为 出色地 作为 这 口袋 的 我的 裤子 , ” 冰球 扔 出去 轻蔑地 .

“还有我的裤子口袋呢，”帕克不屑地说道。

“ [aɪ][sɪt][ɑːn][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] .
“ I sit on them every day .
” 我 坐 在 他们 每一个 天 .

我每天都坐在上面。

['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
Didn't you know that ?
没有 你 知道 那 ?

你不知道吗?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [biːz] [wɜːr; wər][soʊ] ['klevər] .
I thought you bees were so clever .
我 想法 你 蜜蜂 是 所以 聪明的 .

我觉得你们蜜蜂非常聪明。

[juː; jʊ] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['eni] [reɪt] . ”
You pretend to be at any rate . ”
你 假装 到 是 在 任何 速度 . ”

至少你是装的。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['maɪə; 'meɪə] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] ['ræðər] ['ʃaɪli] .
“ My name is Maya , ” said the little bee rather shyly .
“ 我的 姓名 是 玛雅 , ” 说 这 小的 蜜蜂 相当 害羞地 .

“我的名字叫玛雅，”小蜜蜂有些害羞地说。

[wer] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪnsekts] got75
Where the other insects got75
在哪里 这 其他 昆虫 got75

其他昆虫都去了哪里？75

[ðer; ðər][self] - [ə'ʃʊrəns] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnsələns] , [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] .
their self - assurance , to say nothing of their insolence , she couldn't understand .
他们的 自己 - 保证 , 到 说 没有什么 的 他们的 傲慢 , 她 不能 理解 .

她无法理解他们的自信，更无法理解他们的傲慢无礼。

“ [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
“ Thanks for the information .
“ 谢谢 为了 这 信息 .

谢谢你提供的信息。

[wət'evər] [jʊr; jər] [neɪm] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['sɪmpltən] .
Whatever your name , you're a simpleton .
任何 你的 姓名 , 你是 一个 傻瓜 .

不管你叫什么名字，你都是个傻瓜。

” [pʌk] [sæt][ðer; ðər] ['tɪltɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kænən] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]['faɪərd] [ɔːf] ,
” Puck sat there tilted like a cannon in position to be fired off ,
” 冰球 卫星 那里 斜 喜欢 一个 大炮 在 位置 到 是 被解雇 离开 ,

“帕克就那样倾斜着坐在那里，像一门准备发射的大炮。”

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [brest] [θrʌst] ['ʌpwərd] , [ðə; ði][haɪnd][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
his head and breast thrust upward , the hind tip of his body resting on the
他的 头 和 胸部 推力 向上 , 这 后 提示 的 他的 身体 休息 在 这
[liːf] .
leaf .
叶子 .

他的头和胸脯高高抬起，身体后部搁在叶子上。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['dʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [skwɔtid] [daʊn] ,
Suddenly he ducked his head and squatted down ,
突然 他 躲闪 他的 头 和 蹲着 向下 ,

他突然低下头，蹲了下来。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [legz] .
so that he looked as if he had no legs .
所以 那 他 看起来 作为 如果 他 有 不 腿 .

所以他看起来好像没有腿一样。

“ [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd][biː; bi] ['kerf(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ You've got to watch out and be careful , ” he said .
“ 你已经 得到 到 手表 出去 和 是 小心 , ” 他 说 .

“你们要小心谨慎，”他说。

“ [ðæts] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] .
“ That's the most important thing of all .
“ 那就是 这 最多 重要的 事物 的 全部 .

“这是最重要的事。”

" [bʌt; bət][æn; ən]['æŋgri] [weɪv] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [wʌz; wəz]['sɜːrdʒɪŋ][ɪn]['lɪt(ə)l]['maɪə; 'meɪə] .

"	But	an	angry	wave	of	resentment	was	surging	in	little	Maya	.
"	但	一个	生气的	海浪	的	怨恨	曾是	滔滔	在	小的	玛雅	.

“但是，小玛雅心中却涌起一股愤怒的怨恨。”

[ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [pʌk] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .

The	insult	Puck	had	offered	her	was	too	much	.
这	侮辱	冰球	有	提供	她	曾是	也	很多	.

帕克对她的侮辱太过分了。

[wɪ'ðaʊt] ['riːəli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [meɪd] [hɜːr; hər][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [paʊnst] [ɑːn][hɪm; ɪm] [kwɪk] [æz; əz]

Without	really	knowing	what	made	her	do	it	,	she	pounced	on	him	quick	as
没有	真的	会心	什么	制成	她	做	它	,	她	猛扑	在	他	快的	作为

['laɪtnɪŋ] ,

lightning	,
闪电	,

她自己也不清楚是什么驱使她这么做，但她却像闪电一样扑向了他。

[kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['kɑːlər][ænd; ənd][held][hɪm; ɪm] [taɪt] .

caught	him	by	the	collar	and	held	him	tight	.
捕捉	他	经过	这	衣领	和	握住	他	紧的	.

揪住他的衣领，把他紧紧抓住。

“ [aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [biː] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

“	I	will	teach	you	to	be	polite	to	a	bee	,	”	she	cried	.
"	我	将要	教	你	到	是	有礼貌的	到	一个	蜜蜂	,	”	她	哭	.

“我一定要教你如何礼貌地对待蜜蜂！”她喊道。

[pʌk] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [haʊl] .

Puck	set	up	an	awful	howl	.
冰球	放	向上	一个	可怕	嗥	.

Puck发出了一声可怕的嚎叫。

“ [dəunt] [stɪŋ] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [skriːmd] .

“	Don't	sting	me	,	”	he	screamed	.
"	不	蜇	我	,	”	他	尖叫	.

“别蛰我！”他尖叫道。

“ [its] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] , [bʌt; bət] [its] ['kɪlɪŋ] .

“	It's	the	only	thing	you	can	do	,	but	it's	killing	.
"	它是	这	仅有的	事物	你	能	做	,	但	它是	杀	.

“这是你唯一能做的，但这会害死人。”

[pliːz] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][jʊr; jər]['bɑːdi] .

Please	remove	the	back	of	your	body	.
请	消除	这	后退	的	你的	身体	.

请移除您身体后侧的部分。

[ðæts] where76

That's	where76
那就是	where76

那是76号地方

[jʊr; jər] [stɪŋ] [ɪz] .

your	sting	is	.
你的	蜇	是	.

你的刺痛是。

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː][goʊ] , [pliːz] [let] [ˌem 'iː][goʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [kæn; kən] .

And	let	me	go	,	please	let	me	go	,	if	you	possibly	can	.
和	让	我	去	,	请	让	我	去	,	如果	你	可能	能	.

请放我走，如果可以的话，请放我走。

[aɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] .

I'll	do	anything	you	say	.
患病的	做	任何事物	你	说	.

你说什么我都做。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ][dʒoʊk] , [ə; eɪ] [mɪr] [dʒoʊk] ?

Can't	you	understand	a	joke	,	a	mere	joke	?
不能	你	理解	一个	开玩笑	,	一个	仅仅	开玩笑	?

你难道听不懂玩笑吗？仅仅是个玩笑而已！

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [biːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektɪd] [ʌv; əv][ɔːl] ['ɪnsekts] , [ænd; ənd]

Everybody	knows	that	you	bees	are	the	most	respected	of	all	insects	,	and
大家	知道	那	你	蜜蜂	是	这	最多	受人尊敬	的	全部	昆虫	,	和

[ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] ,

the	most	powerful	,
这	最多	强大的	,

大家都知道，蜜蜂是所有昆虫中最受尊敬、最强大的。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['nuːmərəs] .

and	the	most	numerous	.
和	这	最多	很多的	.

而且数量最多。

['oʊnli][dəunt] [kɪl] [ˌem 'iː] , [pliːz] [dəunt] .

Only	don't	kill	me	,	please	don't	.
仅有的	不	杀	我	,	请	不	.

求求你，别杀我。

[ðer; ðər][weʊnt][biː; bi] ['eni] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .

There	won't	be	any	bringing	me	back	to	life	.
那里	惯于	是	任何	带来	我	后退	到	生活	.

我不会再复活了。

[gʊd] [gɑːd] !

Good	God	!
好的	上帝	!

我的天哪！

[noʊ][wʌn] [əp'riːʃɪeɪts] [maɪ]['hjuːmər] ! ”

No	one	appreciates	my	humor	!	”
不	一	感谢	我的	幽默	!	”

没人欣赏我的幽默！

“ ['veri] [wel] , ” [sed] ['maɪə; 'meɪə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [kən'tempt] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

“	Very	well	,	”	said	Maya	with	a	touch	of	contempt	in	her	heart	,
”	非常	出色地	,	”	说	玛雅	和	一个	触碰	的	鄙视	在	她	心	,

“很好，”玛雅带着一丝轻蔑说道。

“ [aɪl] [let][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] ['hjuːmən]

“	I'll	let	you	live	on	condition	that	you	tell	me	everything	you	know	about	human
”	患病的	让	你	居住	在	状况	那	你	告诉	我	一切	你	知道	关于	人类

['biːɪŋs] . ”

beings	.	”
生物	.	”

“我饶你一命，条件是你必须把所有关于人类的事情都告诉我。”

“ ['glædli] , ” [kraɪd] [pʌk] .

“	Gladly	,	”	cried	Puck	.
”	乐意	,	”	哭	冰球	.

“乐意之至！”帕克喊道。

“ [aɪd][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ['enihaʊ] .
“ I'd have told you anyhow .
“ ID 有 讲述 你 无论如何 .

“无论如何我都会告诉你的。”

[bʌt; bət] [pliːz] [let][ˌem 'iː][goʊ] [naʊ] .
But please let me go now .
但 请 让 我 去 现在 .

但请现在就放我走吧。

” ['maɪə; 'meɪə] [rɪ'liːst] [hɪm; ɪm] .
” Maya released him .
” 玛雅 发布 他 .

玛雅放了他。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stɑːpt] ['kerɪŋ] .
She had stopped caring .
她 有 停止 关怀 .

她已经不在乎了。

[hɜːr; hər] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði][flai][ænd; ənd] ['eni] ['kɑːnfɪdəns] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ɪn][hɪm; ɪm]
Her respect for the fly and any confidence she might have had in him
她 尊重 为了 这 飞 和 任何 信心 她 可能 有 有 在 他
[wɜːr; wər] [gɔːn] .
were gone .
是 已消失 .

她对苍蝇的尊重和对它原本可能有的任何信任都消失了。

[ʌv; əv] [wʌt] ['væljuː][kʊd; kəd][ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][soʊ] [loʊ] , [soʊ] ['vʌlgər] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [biː; bi][tuː; tə]
Of what value could the experiences of so low , so vulgar a creature be to
的 什么 价值 可以 这 经历 的 所以 低的 , 所以 庸俗 一个 生物 是 到
['sɪriəs] - ['maɪndɪd]['piːp(ə)l] ?
serious - minded people ?
严肃的 - 有思想 人们 ?

一个如此低级、如此庸俗的人的经历，对严肃的人来说有什么价值呢?

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [fɔːr; fər][hɜːr'self] .
She would have to find out about human beings for herself .
她 会 有 到 寻找 出去 关于 人类 生物 为了 她自己 .

她得自己去了解人类。

[ðə; ði] ['les(ə)n] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['weɪstɪd] .
The lesson , however , had not been wasted .
这 课 , 然而 , 有 不是 到过 浪费 .

然而，这次教训并没有白费。

[pʌk] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn'dʊrəb(ə)l] [naʊ] .
Puck was much more endurable now .
冰球 曾是 很多 更多的 可忍受的 现在 .

现在帕克更容易让人忍受了。

['skoʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [hiː; hi] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [raɪts] .
Scolding and growling he set himself to rights .
责骂 和 咆哮 他 放 他自己 到 权利 .

他一边斥责一边咆哮，以此来纠正自己的错误。

He77
He77
He77

赫77

[smuːðd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['fiːləz] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪt] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz] [blæk] ['bɑːdi]

smoothed	**down**	**his**	**feelers**	**and**	**wings**	**and**	**the**	**minute**	**hairs**	**on**	**his**	**black**	**body**
平滑	向下	他的	触角	和	翅膀	和	这	分钟	头发	在	他的	黑色的	身体

— [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɪrfəli] ['rʌmpld] ;

—	**which**	**were**	**fearfully**	**rumpled**	**;**
—	哪个	是	恐惧地	皱巴巴的	;

他抚平了触角、翅膀和黑色身上细小的毛发——这些毛发都惊恐地蓬乱着；

[fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl] - [biː] [hæd; həd][leɪd][ɑːn] [gʊd] [ænd; ənd][hɑːrd] — [ænd; ənd] [kən'kluːdid] [ðə; ði]

for	**the**	**girl**	**-**	**bee**	**had**	**laid**	**on**	**good**	**and**	**hard**	**—**	**and**	**concluded**	**the**
为了	这	女孩	-	蜜蜂	有	铺设	在	好的	和	难的	—	和	结束	这

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][baɪ] ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz][proʊ'bɑːsɪsˌproʊ'bɑːskɪs][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ['sevrəl] [taɪmz] — ['sʌmθɪŋ]

operation	**by**	**running**	**his**	**proboscis**	**in**	**and**	**out**	**several**	**times**	**—**	**something**
手术	经过	跑步	他的	长鼻	在	和	出去	一些	时代	—	某物

[nuː] [tuː; tə]['maɪə; 'meɪə] .

new	**to**	**Maya**	**.**
新的	到	玛雅	.

因为雌蜂已经使出了浑身解数——最后还用它的口器反复进出好几次——这对玛雅来说是全新的体验。

“ [aʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪnt] , [kəm'pliːtli] [aʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪnt] !

“	**Out**	**of**	**joint**	**,**	**completely**	**out**	**of**	**joint**	**!**
“	出去	的	联合的	,	完全地	出去	的	联合的	!

“关节脱位，完全脱位！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] [ɪn][ə; eɪ] [peɪnd] [toʊn] .

”	**he**	**muttered**	**in**	**a**	**pained**	**tone**	**.**
”	他	低声说道	在	一个	痛苦	语气	.

他痛苦地低声说道。

“ [kʌmz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪk'saɪtɪd] [weɪ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] .

“	**Comes**	**of**	**your**	**excited**	**way**	**of**	**doing**	**things**	**.**
“	来	的	你的	兴奋的	方式	的	正在做	事物	.

“这源于你做事时的热情。”

[lʊk] .

Look	**.**
看	.

看。

[siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

See	**for**	**yourself**	**.**
看	为了	你自己	.

你自己看看吧。

[ðə; ði] ['sʌkɪŋ] - [dɪsk][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ][proʊ'bɑːsɪsˌproʊ'bɑːskɪs] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['twɪstɪd]

The	**sucking**	**-**	**disk**	**at**	**the**	**end**	**of**	**my**	**proboscis**	**looks**	**like**	**a**	**twisted**
这	吸吮	-	磁盘	在	这	结尾	的	我的	长鼻	看起来	喜欢	一个	扭曲

['pjuːtər] [pleɪt] . ”

pewter	**plate**	**.**	**”**
锡	盘子	.	”

我吻部末端的吸盘看起来像一个扭曲的锡盘。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] ['sʌkɪŋ] - [dɪsk] ? ” [æskt] ['maɪə; 'meɪə] .

“	**Have**	**you**	**a**	**sucking**	**-**	**disk**	**?**	**”**	**asked**	**Maya**	**.**
“	有	你	一个	吸吮	-	磁盘	?	”	问	玛雅	.

“你有吸盘吗？”玛雅问道。

“ ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ! — [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] .

“	**Goodness**	**gracious**	**,**	**of**	**course**	**!**	**—**	**Now**	**tell**	**me**	**.**
“	善良	亲切	,	的	课程	!	—	现在	告诉	我	.

“天哪，当然！——现在告诉我。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] ?

What	do	you	want	to	know	about	human	beings	?
什么	做	你	想	到	知道	关于	人类	生物	?

你想了解人类的哪些方面?

— ['nevər] [maɪnd] [əˈbaʊt] [maɪ][proʊˈbɑːsɪsˌproʊˈbɑːskɪs] ['biːɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪnt] .

—	Never	mind	about	my	proboscis	being	out	of	joint	.
—	绝不	头脑	关于	我的	长鼻	存在	出去	的	联合的	.

—别在意我的鼻子脱臼了。

['ɪtl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd][best] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][fjuː] [θɪŋz] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [laɪf] .

It'll	be	all	right	.	—	I	think	I	had	best	tell	you	a	few	things	from	my	own	life	.
它将	是	全部	正确的	.	—	我	思考	我	有	最好的	告诉	你	一个	很少	事物	从	我的	自己的	生活	.

一切都会好起来的。——我想我最好跟你说说我自己的人生经历。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [gruː] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] , [soʊ] [juːl] [hɪr] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] . ”

You	see	,	I	grew	up	among	human	beings	,	so	you'll	hear	just	what	you	want	to	know	.	”
你	看	,	我	生长	向上	之中	人类	生物	,	所以	你会	听到	只是	什么	你	想	到	知道	.	”

你看，我从小就和人一起长大，所以你只会听到你想知道的。

“ [juː; jʊ] [gruː] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] ? ”

“	You	grew	up	among	human	beings	?	”
“	你	生长	向上	之中	人类	生物	?	”

“你是在人类社会中长大的吗? ”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	Of	course	.
“	的	课程	.

“当然。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ruːm] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [leɪd][ðə; ði] [eg] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [keɪm] .

It	was	in	the	corner	of	their	room	that	my	mother	laid	the	egg	from	which	I	came	.
它	曾是	在	这	角落	的	他们的	房间	那	我的	母亲	铺设	这	蛋	从	哪个	我	来了	.

我的母亲在他们房间的角落里下了蛋，我就是从那个蛋里出来的。

[aɪ] [meɪd] [maɪ][fɜːrst] [əˈtempts] [tuː; tə] [wɔːk] on78

I	made	my	first	attempts	to	walk	on78
我	制成	我的	第一的	尝试	到	走	on78

我第一次尝试走路是在78号公路上

[ðer; ðər] ['wɪndoʊ] - [ʃeɪdz] , [ænd; ənd][aɪ] ['testɪd] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪ] [wɪŋz] [baɪ] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʃɪlər] [tuː; tə] [goʊθ] . ”

their	window	-	shades	,	and	I	tested	the	strength	of	my	wings	by	flying	from	Schiller	to	Goethe	.	”
他们的	窗户	-	色调	,	和	我	测试	这	力量	的	我的	翅膀	经过	飞行	从	席勒	到	歌德	.	”

他们的窗帘，我从席勒飞到歌德，测试了我翅膀的强度。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər] ['ʃɪlər] [ænd; ənd] [goʊθ] ? ”

“	What	are	Schiller	and	Goethe	?	”
“	什么	是	席勒	和	歌德	?	”

“席勒和歌德是什么? ”

“ ['stætʃuːz] , ” [ɪk'spleɪnd] [pʌk] , ['veri] [suː'pɪriər] , “ ['stætʃuːz] [ʌv; əv] [tuː] [men] [huː] [siːm] [tuː; tə]

“	Statues	,	”	explained	Puck	,	very	superior	,	“	statues	of	two	men	who	seem	to
“	雕像	,	”	解释	冰球	,	非常	优越的	,	“	雕像	的	二	男人	WHO	似乎	到

[hæv; həv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] .

have	distinguished	themselves	.
有	杰出的	他们自己	.

“雕像，”帕克傲慢地解释道，“是两位似乎功成名就的人的雕像。”

[ðeɪ] [stænd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mɪrər] , [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [hænd] ,

They	stand	under	the	mirror	,	one	on	the	right	hand	and	one	on	the	left	hand	,
他们	站立	在下面	这	镜子	,	一	在	这	正确的	手	和	一	在	这	左边	手	,

他们站在镜子下，一个在右边，一个在左边。

[ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [peɪz] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . ”

and	nobody	pays	any	attention	to	them	.	”
和	无人	支付	任何	注意力	到	他们	.	”

但没人理会他们。

“ [wɒts] [ə; eɪ] ['mɪrər] ?

“	What's	a	mirror	?
“	是什么	一个	镜子	?

镜子是什么?

[ænd; ənd] [waɪ] [duː] [ðə; ði] ['stætʃuːz] [stænd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mɪrər] ? ”

And	why	do	the	statues	stand	under	the	mirror	?	”
和	为什么	做	这	雕像	站立	在下面	这	镜子	?	”

为什么雕像要立在镜子下面?

“ [ə; eɪ] ['mɪrər] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['siːɪŋ] [jʊr; jər] ['beli] [wen] [juː; jʊ] [krɔːl] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

“	A	mirror	is	good	for	seeing	your	belly	when	you	crawl	on	it	.
“	一个	镜子	是	好的	为了	看到	你的	腹部	什么时候	你	爬行	在	它	.

“当你趴在镜子上爬行时，镜子能让你看到自己的肚子。”

[ɪts] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] .

It's	very	amusing	.
它是	非常	有趣	.

真有趣。

[wen] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪrər] , [ðeɪ] ['iːðər] [pʊt] [ðer; ðər] [hændz] [ʌp] [tuː; tə] [ðer; ðər] [her] ,

When	human	beings	go	up	to	a	mirror	,	they	either	put	their	hands	up	to	their	hair	,
什么时候	人类	生物	去	向上	到	一个	镜子	,	他们	任何一个	放	他们的	双手	向上	到	他们的	头发	,

当人们走到镜子前时，他们要么会用手摸摸头发，

[ɔːr] [pʊl] [æt; ət] [ðer; ðər] [biədz] .

or	pull	at	their	beards	.
或者	拉	在	他们的	胡须	.

或者揪他们的胡子。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'loʊn] , [ðeɪ] [smaɪl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪrər] ,

When	they	are	alone	,	they	smile	into	the	mirror	,
什么时候	他们	是	独自的	,	他们	微笑	进入	这	镜子	,

当她们独处时，会对着镜子微笑。

[bʌt; bət] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [els] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ðeɪ] [lʊk] ['veri] ['sɪriəs] .

but	if	somebody	else	is	in	the	room	they	look	very	serious	.
但	如果	某人	别的	是	在	这	房间	他们	看	非常	严肃的	.

但如果房间里还有其他人，他们看起来就非常严肃了。

[wʌt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [meɪk] [aʊt] .

What	the	purpose	of	it	is	,	I	could	never	make	out	.
什么	这	目的	的	它	是	,	我	可以	绝不	制作	出去	.

我始终没能弄明白它的目的是什么。

[siːmz] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['juːsləs] [geɪm] [ʌv; əv] [ðerz] .

Seems	to	be	some	useless	game	of	theirs	.
似乎	到	是	一些	无用	游戏	的	他们的	.

似乎是他们搞的某个没用的游戏。

[aɪ][maɪ'self] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][tʃaɪld] , ['sʌfərd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪrər] .

I	myself	,	when	I	was	still	a	child	,	suffered	a	good	deal	from	the	mirror	.
我	我	,	什么时候	我	曾是	仍然	一个	孩子	,	遭受	一个	好的	交易	从	这	镜子	.

我小时候也经常照镜子，为此我感到很痛苦。

[aɪ'd][flaɪ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] [θroʊn] [bæk] ['vaɪələntli] .

I'd	fly	into	it	and	of	course	be	thrown	back	violently	.
ID	飞	进入	它	和	的	课程	是	抛掷	后退	暴力	.

我会飞身冲进去，当然会被猛烈地抛出去。

" ['maɪə; 'meɪə] [plaɪ] [pʌk] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['kwestʃənz] about79

"	Maya	plied	Puck	with	more	questions	about79
"	玛雅	合拢	冰球	和	更多的	问题	about79

玛雅向帕克抛出了更多关于79的问题。

[ðə; ði] ['mɪrər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['ænsər] .

the	mirror	,	which	he	found	very	difficult	to	answer	.
这	镜子	,	哪个	他	成立	非常	难的	到	回答	.

镜子里的那个问题，他觉得很难回答。

" [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] , " [juːv] ['sɜːrt(ə)nli] [floʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

"	Here	,	"	he	said	at	last	,	"	you've	certainly	flown	over	the	smooth	surface	of
"	这里	,	"	他	说	在	最后的	,	"	你已经	当然	飞行	超过	这	光滑的	表面	的

['wɔːtər] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

water	,	haven't	you	?
水	,	还没有	你	?

“瞧，”他最后说道，“你肯定飞越了平静的水面，不是吗？”

[wel] , [ə; eɪ] ['mɪrər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['oʊnli][hɑːrd][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .

Well	,	a	mirror	is	something	like	it	,	only	hard	and	upright	.
出色地	,	一个	镜子	是	某物	喜欢	它	,	仅有的	难的	和	直立	.

镜子和它有点类似，只不过是坚硬且竖直的。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][flaɪ] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['maɪə; 'meɪə] ['lisnd] [moʊst] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə]

"	The	little	fly	,	seeing	that	Maya	listened	most	respectfully	and	attentively	to
"	这	小的	飞	,	看到	那	玛雅	听着	最多	尊敬	和	认真地	到

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] ,

the	tale	of	his	experiences	,
这	故事	的	他的	经历	,

“小苍蝇见玛雅非常恭敬、非常认真地听他讲述自己的经历，

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['plezəntə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænərz] .

became	a	good	deal	pleasanter	in	his	manners	.
成为	一个	好的	交易	更令人愉悦	在	他的	礼仪	.

他的举止变得和蔼可亲多了。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['maɪəz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [pʌk] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] [hiː; hi]

And	as	for	Maya's	opinion	of	Puck	,	although	she	didn't	believe	everything	he
和	作为	为了	玛雅的	观点	的	冰球	,	虽然	她	没有	相信	一切	他

[toʊld][hɜːr; hər] ,

told	her	,
讲述	她	,

至于玛雅对帕克的看法，虽然她并不完全相信帕克告诉她的一切，

[stɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [soʊ] ['slaɪtɪŋli] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['ɜːrliər] [ɪn][ðer; ðər]

still	she	was	sorry	she	had	thought	so	slightingly	of	him	earlier	in	their
仍然	她	曾是	对不起	她	有	想法	所以	略微地	的	他	早些时候	在	他们的

['miːtɪŋ] .

meeting	.
会议	.

不过，她仍然很后悔之前见面时那样轻视他。

“ ['ɔːf(ə)n] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] ['sensəb(ə)l][ðæn; ðən][wiː; wi] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][fɜːrst] ,

“	Often	people	are	far	more	sensible	than	we	take	them	to	be	at	first	,
“	经常	人们	是	远的	更多的	明智的	比	我们	拿	他们	到	是	在	第一的	,

“通常情况下，人们比我们最初认为的要明智得多。”

” [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr'self] .

”	she	told	herself	.
”	她	讲述	她自己	.

她对自己说。

[pʌk] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

Puck	went	on	with	his	story	.
冰球	去	在	和	他的	故事	.

帕克继续讲述他的故事。

“ [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] .

“	It	took	a	long	time	for	me	to	get	to	understand	their	language	.
“	它	采取	一个	长的	时间	为了	我	到	得到	到	理解	他们的	语言	.

“我花了很长时间才理解他们的语言。”

[naʊ] [æt; ət][læst][aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] .

Now	at	last	I	know	what	they	want	.
现在	在	最后的	我	知道	什么	他们	想	.

现在我终于知道他们想要什么了。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['evri] [deɪ] . ”

It	isn't	much	,	because	they	usually	say	the	same	thing	every	day	.	”
它	不是	很多	,	因为	他们	通常	说	这	相同的	事物	每一个	天	.	”

没什么大不了的，因为他们通常每天都说同样的话。

“ [aɪ][kæn; kən] ['skersli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] .

“	I	can	scarcely	believe	it	,	”	said	Maya	.
“	我	能	几乎	相信	它	,	”	说	玛雅	.

“我简直不敢相信，”玛雅说。

“ [waɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] ['meni] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] , [ænd; ənd][duː][soʊ]

“	Why	,	they	have	so	many	interests	,	and	think	so	many	things	,	and	do	so
“	为什么	,	他们	有	所以	许多	兴趣	,	和	思考	所以	许多	事物	,	和	做	所以

['meni] [θɪŋz] .

many	things	.
许多	事物	.

“为什么呢？他们有很多兴趣爱好，想很多事情，做很多事情。”

[kə'sændrə] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [bɪld] ['sɪtiz] [soʊ] big80

Cassandra	told	me	that	they	build	cities	so	big80
卡桑德拉	讲述	我	那	他们	建造	城市	所以	big80

卡桑德拉告诉我，他们建造的城市非常大80。

[ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [flaɪ] [raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][wʌn] [deɪ] ,

that	you	can't	fly	round	them	in	one	day	,
那	你	不能	飞	圆形的	他们	在	一	天	,

你不可能一天之内绕着它们飞一圈。

['taʊərz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['nʌpʃl] [flaɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kwiːn] , ['haʊzɪz] [ðæt] [floʊt] [ɑːn][ðə; ði]

towers	as	high	as	the	nuptial	flight	of	our	queen	,	houses	that	float	on	the
塔楼	作为	高的	作为	这	婚礼	航班	的	我们的	女王	,	房屋	那	漂浮	在	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

如同女王婚飞般高耸的塔楼，漂浮在水面上的房屋，

[ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ðæt] [glaɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːn] [tuː] ['næroʊ] ['sɪlvər] [pæðz] [ænd; ənd][goʊ]

and	houses	that	glide	across	the	country	on	two	narrow	silver	paths	and	go
和	房屋	那	滑行	穿过	这	国家	在	二	狭窄的	银	路径	和	去

['fæstər][ðæn; ðən][bɜːrdz] . ”

faster	than	birds	.	”
快点	比	鸟类	.	”

还有那些沿着两条狭窄的银色路径滑过全国的房屋，它们的速度比鸟还快。”

“ [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] ! ” [sed] [pʌk] [ˌenər'dʒetɪkli] .

“	Wait	a	moment	!	”	said	Puck	energetically	.
“	等待	一个	片刻	!	”	说	冰球	精力充沛地	.

“等一下！”帕克精神抖擞地说。

“ [huː] [ɪz] [kə'sændrə] ?

“	Who	is	Cassandra	?
“	WHO	是	卡桑德拉	?

“卡桑德拉是谁？”

[huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [meɪk] [soʊ][boʊld][æz; əz][tuː; tə][æsk] ?

Who	is	she	,	if	I	may	make	so	bold	as	to	ask	?
WHO	是	她	,	如果	我	可能	制作	所以	大胆的	作为	到	问	?

恕我冒昧，请问她是谁?

[wel] ? ”

Well	?	”
出色地	?	”

出色地? ”

“ [oʊ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][maɪ] ['tiːtʃər] . ”

“	Oh	,	she	was	my	teacher	.	”
“	哦	,	她	曾是	我的	老师	.	”

“哦，她是我的老师。”

“ ['tiːtʃər] ! ” [rɪ'piːtɪd] [pʌk] [kən'temptʃuəsli] .

“	Teacher	!	”	repeated	Puck	contemptuously	.
“	老师	!	”	重复	冰球	轻蔑地	.

“老师！”帕克轻蔑地重复道。

“ ['prɑːbəbli] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [biː] .

“	Probably	also	a	bee	.
“	大概	还	一个	蜜蜂	.

“可能也是一只蜜蜂。”

[huː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [biː] [wʊd] [ˌoʊvər'estɪmeɪt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [laɪk] [ðæt] ?

Who	but	a	bee	would	overestimate	human	beings	like	that	?
WHO	但	一个	蜜蜂	会	高估	人类	生物	喜欢	那	?

除了蜜蜂，谁会如此高估人类呢?

[jʊr; jər] [mɪs] [kə'sændrə] , [ɔːr] [wət'evər] [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] , ['dʌznt] [noʊ] [hɜːr; hər]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Your	Miss	Cassandra	,	or	whatever	her	name	is	,	doesn't	know	her	history	.
你的	错过	卡桑德拉	,	或者	任何	她	姓名	是	,	不	知道	她	历史	.

你的卡桑德拉小姐，或者不管她叫什么名字，都不了解自己的身世。

[ðoʊz] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hju:mən] [dɪ'vaɪsɪz] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv][ɑ:r; ər] [nʌn] [ʌv; əv]

Those	cities	and	towers	and	other	human	devices	you	speak	of	are	none	of
那些	城市	和	塔楼	和	其他	人类	设备	你	说话	的	是	没有任何	的

[ðem; ðəm] ['eni] [gʊd] [tu:; tə][ju: 'es] .

them	any	good	to	us	.
他们	任何	好的	到	我们	.

你说的那些城市、高塔和其他人类建造的东西，对我们没有任何好处。

[hu:] [wʊd] [teɪk] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'præktɪk(ə)l] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz][ju:; jʊ][du:] ?

Who	would	take	such	an	impractical	view	of	the	world	as	you	do	?
WHO	会	拿	这样的	一个	不切实际	看法	的	这	世界	作为	你	做	?

谁会像你这样对世界抱有如此不切实际的看法?

[ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][ək'sept][ðə; ði] ['premɪs] [ðæt][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz]['dɑ:mɪneɪtɪd][baɪ][ðə; ði][flaɪz] ,

If	you	don't	accept	the	premise	that	the	earth	is	dominated	by	the	flies	,
如果	你	不	接受	这	前提	那	这	地球	是	占主导地位	经过	这	苍蝇	,

如果你不接受地球由苍蝇主宰这一前提，

[ðæt] [ðə; ði][flaɪz][ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] [ˌwaɪd'spred] [ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [reɪs] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ,

that	the	flies	are	the	most	widespread	and	most	important	race	on	earth	,
那	这	苍蝇	是	这	最多	广泛	和	最多	重要的	种族	在	地球	,

苍蝇是地球上分布最广、最重要的生物类群。

[ju:l] ['skersli] [get][ə; eɪ]['ri:əl] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

you'll	scarcely	get	a	real	knowledge	of	the	world	.
你会	几乎	得到	一个	真实的	知识	的	这	世界	.

你几乎不可能真正了解这个世界。

" [pʌk] [tʊk] [ə; eɪ] [fju:] [ɪk'saɪtɪd] ['zɪgzæg][tɜ:rnz][ɑ:n][ðə; ði] [li:f] [ænd; ənd] [pʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] ,

"	Puck	took	a	few	excited	zigzag	turns	on	the	leaf	and	pulled	at	his	head	,
"	冰球	采取	一个	很少	兴奋的	之字形	转弯	在	这	叶子	和	拉	在	他的	头	,

“帕克在树叶上兴奋地做了几个之字形转弯，然后拉了拉他的头，

[tu:; tə] ['maɪəz] [ɪn'tens] [kən'sɜ:rn] .

to	Maya's	intense	concern	.
到	玛雅的	激烈的	忧虑	.

玛雅对此深感担忧。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bi:] [hæd; həd] observed81

However	,	the	little	bee	had	observed81
然而	,	这	小的	蜜蜂	有	observed81

然而，这只小蜜蜂观察到了81

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [sens] [tu:; tə][bi:; bi][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ['eni] [wei] .

by	this	time	that	there	wasn't	much	sense	to	be	got	out	of	his	head	any	way	.
经过	这	时间	那	那里	不是	很多	感觉	到	是	得到	出去	的	他的	头	任何	方式	.

到那时，他脑子里已经没有什么理智可言了。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] ? ” [æskt] [pʌk] ,

“	Do	you	know	how	you	can	tell	I	am	right	?	”	asked	Puck	,
“	做	你	知道	如何	你	能	告诉	我	是	正确的	?	”	问	冰球	,

“你知道怎么判断我是对的吗？”帕克问道。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][taɪ][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [nɑ:t] .

rubbing	his	hands	together	as	if	to	tie	them	in	a	knot	.
擦	他的	双手	一起	作为	如果	到	领带	他们	在	一个	结	.

他搓着手，好像要把手打成结。

“ [kaʊnt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [flaɪz] [ɪn] ['eni] [ru:m] .

“	Count	the	number	of	people	and	the	number	of	flies	in	any	room	.
“	数数	这	数字	的	人们	和	这	数字	的	苍蝇	在	任何	房间	.

“数一数任何房间里的人数和苍蝇的数量。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [sər'praɪz] [juː; jʊ] . ”
The result will surprise you . ”
这 结果 将要 惊喜 你 . ”

结果会让你大吃一惊。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] .
“ You may be right .
” 你 可能 是 正确的 .

“你或许是对的。”

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt][ðə; ði] [pɔɪnt] . ”
But that's not the point . ”
但 那就是 不是 这 观点 . ”

但这并非重点。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] [ðɪs] [jɪr] ?
“ Do you think I was born this year ?
” 做 你 思考 我 曾是 出生 这 年 ?

你认为我是今年出生的吗?

” [pʌk] [diˈmɑːndid] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .
” Puck demanded all of a sudden .
” 冰球 要求 全部 的 一个 突然 .

“帕克突然问道。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] . ”
“ I don't know . ”
” 我 不 知道 . ”

“我不知道。”

“ [aɪ] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪntər] , ” [pʌk] [ə'naʊnst] , [ɔːl] [praɪd] .
“ I passed through a winter , ” Puck announced , all pride .
” 我 通过了 通过 一个 冬天 , ” 冰球 宣布 , 全部 自豪 .

“我熬过了一个冬天,”帕克自豪地宣布。

“ [maɪ] [iksˈpiəriənsiz] [deɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs][eɪdʒ] .
“ My experiences date back to the ice age .
” 我的 经历 日期 后退 到 这 冰 年龄 .

“我的经历可以追溯到冰河时代。”

[ɪn][ə; eɪ] [sens] [ðeɪ] [teɪk] [ˌem ˈiː] [θruː] [ðə; ði][aɪs][eɪdʒ] .
In a sense they take me through the ice age .
在 一个 感觉 他们 拿 我 通过 这 冰 年龄 .

从某种意义上说，它们带我穿越了冰河时代。

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [hɪr] — [aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [rɪˈkuːpəreɪt] . ”
That's why I'm here — I'm here to recuperate . ”
那就是 为什么 我是 这里 — 我是 这里 到 疗养 . ”

这就是我来这里的原因——我来这里是为了休养。

“ [wətˈevər] [els] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] , [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] ['spʌŋki] , ” [riˈmɑːkt] ['maɪə; 'meɪə] .
“ Whatever else you may be , you certainly are spunky , ” remarked Maya .
” 任何 别的 你 可能 是 , 你 当然 是 活泼的 , ” 评论 玛雅 .

“不管你是什么样的人，你肯定很有活力,”玛雅评论道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [pʌk] , [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['eri] [liːp] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]
“ I should say so , ” exclaimed Puck , and made an airy leap out into the
” 我 应该 说 所以 , ” 惊呼 冰球 , 和 制成 一个 轻盈的 飞跃 出去 进入 这
['sʌnʃaɪn] .
sunshine .
阳光 .

“我倒觉得是这样,”帕克喊道，然后轻盈地跃入阳光中。

“ [ðə; ði] [flaɪz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['boʊldɪst] [reɪs] [ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] .

“	The	flies	are	the	boldest	race	in	creation	.
”	这	苍蝇	是	这	最勇敢的	种族	在	创建	.

“苍蝇是造物中最勇敢的种族。”

[wiː; wi] ['nevər] [rʌn] [ə'weɪ] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

We	never	run	away	unless	it	is	better	to	run	away	,
我们	绝不	跑步	离开	除非	它	是	更好的	到	跑步	离开	,

除非逃跑对我们有好处，否则我们绝不会逃跑。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [bæk] . — [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evər] [sæt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ? ”

and	then	we	always	come	back	.	—	Have	you	ever	sat	on	a	human	being	?	”
和	然后	我们	总是	来	后退	.	—	有	你	曾经	卫星	在	一个	人类	存在	?	”

-

82

-

然后我们总会回来的。——你坐过人吗？82

“ [noʊ] , ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [flaɪ] [dɪs'trʌstfəli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv]

“	No	,	”	said	Maya	,	looking	at	the	fly	distrustfully	out	of	the	corner	of
”	不	,	”	说	玛雅	,	寻找	在	这	飞	不信任地	出去	的	这	角落	的

[hɜːr; hər] [aɪ] .

her	eye	.
她	眼睛	.

“不，”玛雅说着，用眼角瞥了一眼那只苍蝇，眼神中充满了不信任。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] ['dɪdnt] [noʊ] [kwaɪt] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

She	still	didn't	know	quite	what	to	make	of	him	.
她	仍然	没有	知道	相当	什么	到	制作	的	他	.

她仍然不太清楚该如何看待他。

“ [noʊ] , [aɪm] [nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] . ”

“	No	,	I'm	not	interested	in	sitting	on	human	beings	.	”
”	不	,	我是	不是	感兴趣的	在	坐着	在	人类	生物	.	”

“不，我对坐在人身上没兴趣。”

“ [ɑː] , [dɪr] [tʃaɪld] , [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

“	Ah	,	dear	child	,	that's	because	you	don't	know	what	it	is	.
”	啊	,	亲爱的	孩子	,	那就是	因为	你	不	知道	什么	它	是	.

“啊，亲爱的孩子，那是因为你不知道那是什么。”

[ɪf] ['evər] [juː; jʊ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [fʌn] [aɪ] [hæv; həv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [hoʊm] ,

If	ever	you	had	seen	the	fun	I	have	with	the	man	at	home	,
如果	曾经	你	有	已见	这	乐趣	我	有	和	这	男人	在	家	,

如果你见过我和家里那位男士玩得多开心，

[juːd] [tɜːrn] [griːn] [wɪð; wɪθ] ['envi] .

you'd	turn	green	with	envy	.
你会	转动	绿色的	和	嫉妒	.

你会嫉妒得眼都绿了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] . — [ɪn] [maɪ] [ruːm] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [æn; ən] ['eldərli] [mæn] [huː] ['tʃeriʃiz] [ðə; ði] ['kʌlər]

I'll	tell	you	.	—	In	my	room	there	lives	an	elderly	man	who	cherishes	the	color
患病的	告诉	你	.	—	在	我的	房间	那里	生活	一个	老年	男人	WHO	珍惜	这	颜色

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [drɪŋk] ,

of	his	nose	by	means	of	a	peculiar	drink	,
的	他的	鼻子	经过	方法	的	一个	奇特	喝	,

我告诉你——我房间里住着一位老人，他用一种特殊的饮料来保持鼻子的颜色。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kiːps] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] ['kʌbərd] .

which	he	keeps	hidden	in	the	corner	cupboard	.
哪个	他	保持	隐	在	这	角落	橱柜	.

他把它藏在角落的橱柜里。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [swiːt] , [ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪŋ] [smel] .

It	has	a	sweet	,	intoxicating	smell	.
它	有	一个	甜的	,	醉人	闻	.

它散发着甜美醉人的香气。

[wen] [hiː; hi][goʊz][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [smaɪlz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [groʊ] [smɔːl] .

When	he	goes	to	get	it	he	smiles	,	and	his	eyes	grow	small	.
什么时候	他	去	到	得到	它	他	微笑	,	和	他的	眼睛	生长	小的	.

他去拿东西的时候，脸上露出了笑容，眼睛也变得很小。

[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [glæs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [drɪŋks] ,

He	takes	a	little	glass	,	and	he	looks	up	to	the	ceiling	while	he	drinks	,
他	需要	一个	小的	玻璃	,	和	他	看起来	向上	到	这	天花板	尽管	他	饮料	,

他拿起一个小玻璃杯，一边喝一边抬头望着天花板。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðer; ðər] .

to	see	if	I	am	there	.
到	看	如果	我	是	那里	.

看看我是否在那里。

[aɪ][nɑːd] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['paːsiz] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ,

I	nod	down	to	him	,	and	he	passes	his	hand	over	his	forehead	,
我	点头	向下	到	他	,	和	他	通过	他的	手	超过	他的	前额	,

我朝他点点头，他用手抚了抚额头。

[noʊz][ænd; ənd] [maʊθ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [wer] [aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][sɪt]['leɪtər][ɑːn] .

nose	and	mouth	to	show	me	where	I	am	to	sit	later	on	.
鼻子	和	嘴	到	展示	我	在哪里	我	是	到	坐	之后	在	.

用鼻子和嘴巴告诉我一会儿该坐在哪里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蜜蜂玛雅的冒险(The Adventures of Maya the Bee)
第4/8页

[ðen] [hiː; hi] [blɪŋks] , [ænd; ənd][ˈəupənz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,

Then	**he**	**blinks**	**,**	**and**	**opens**	**his**	**mouth**	**as**	**wide**	**as**	**he**	**can**	**,**
然后	他	眨眼	,	和	打开	他的	嘴	作为	宽的	作为	他	能	,

然后他眨了眨眼，张大了嘴巴。

[ænd; ənd] [pulz] [daʊn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [sʌn] [frʌm; frəm] [ˈbɔðərɪŋ] [ˌjuː ˈes] .

and	**pulls**	**down**	**the**	**shade**	**to**	**keep**	**the**	**afternoon**	**sun**	**from**	**bothering**	**us**	**.**
和	拉	向下	这	阴影	到	保持	这	下午	太阳	从	烦人	我们	.

然后拉下遮阳帘，以免午后的阳光刺眼。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [leiz] [hɪmˈself] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈsoʊfə] ,

Finally	**he**	**lays**	**himself**	**down**	**on**	**a**	**something**	**called**	**a**	**sofa**	**,**
最后	他	躺下	他自己	向下	在	一个	某物	称为	一个	沙发	,

最后，他躺在了一张叫做沙发的东西上。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [dʌl] [ˈsnʌflɪŋ] [saʊndz] .

and	**in**	**a**	**short**	**while**	**begins**	**to**	**make**	**dull**	**snuffling**	**sounds**	**.**
和	在	一个	短的	尽管	开始	到	制作	乏味的	抽泣	声音	.

过了一会儿，就开始发出沉闷的哼哼声。

[aɪ] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [saʊndz] [ɑːr; ər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

I	**suppose**	**he**	**thinks**	**the**	**sounds**	**are**	**beautiful**	**.**
我	认为	他	思考	这	声音	是	美丽的	.

我想他觉得这些声音很美。

[wiːl] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][sʌm; səm] other83

We'll	**talk**	**about**	**them**	**some**	**other83**
出色地	讲话	关于	他们	一些	other83

我们以后再谈它们83

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

时间。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmænz] [ˈslʌmbər] [sɔːŋ] .

They	**are**	**man's**	**slumber**	**song**	**.**
他们	是	男人的	睡眠	歌曲	.

它们是人类的睡前歌谣。

[fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [saɪn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

For	**me**	**they**	**are**	**the**	**sign**	**that**	**I**	**am**	**to**	**come**	**down**	**.**
为了	我	他们	是	这	符号	那	我	是	到	来	向下	.

对我来说，它们是我该下来的信号。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ][duː][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [maɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [glæs] ,

The	**first**	**thing**	**I**	**do**	**is**	**to**	**take**	**my**	**portion**	**from**	**the**	**glass**	**,**
这	第一的	事物	我	做	是	到	拿	我的	部分	从	这	玻璃	,

我做的第一件事就是从杯子里舀出我那份，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

which	**he**	**left**	**for**	**me**	**.**
哪个	他	左边	为了	我	.

他留给我的。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [trə'mendəsli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][drɑ:p] [laɪk] [ðæt] .

There's	something	tremendously	stimulating	about	a	drop	like	that	.
有	某物	非常	刺激性的	关于	一个	降低	喜欢	那	.

这样的降幅确实令人兴奋不已。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

I	understand	human	beings	.
我	理解	人类	生物	.

我了解人类。

[ðen] [aɪ][flai]['oʊvər][ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rhed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [mæn] .

Then	I	fly	over	and	take	my	place	on	the	forehead	of	the	sleeping	man	.
然后	我	飞	超过	和	拿	我的	地方	在	这	前额	的	这	睡眠	男人	.

然后我飞过去，落在熟睡男子的额头上。

[ðə; ði] ['fɔ:rhed] [laɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][noʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [sə:vz] [fɔ:r; fər] ['θɪŋkɪŋ] .

The	forehead	lies	between	the	nose	and	the	hair	and	serves	for	thinking	.
这	前额	谎言	之间	这	鼻子	和	这	头发	和	服务	为了	思维	.

额头位于鼻子和头发之间，是思考的地方。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['fɜ:rəʊz] [ðæt] [goʊ][frʌm; frəm] [raɪt] [tu:; tə] [left] .

You	can	tell	it	does	from	the	long	furrows	that	go	from	right	to	left	.
你	能	告诉	它	做	从	这	长的	沟壑	那	去	从	正确的	到	左边	.

从从右到左的长沟就能看出来。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [mu:v] [wen'evər] [ə; eɪ][mæn] [θɪŋks] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:rθ] [waɪl] [ɪz][tu:; tə] [rɪ'zʌlt]

They	must	move	whenever	a	man	thinks	if	something	worth	while	is	to	result
他们	必须	移动	每当	一个	男人	思考	如果	某物	值得	尽管	是	到	结果

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] .

from	his	thinking	.
从	他的	思维	.

如果一个人认为他的想法会带来有价值的结果，那么他就必须采取行动。

[ðə; ði] ['fɔ:rhed] ['ɔ:lsoʊ] [ʃoʊz] [ɪf] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɑ:r; ər] [ə'nɔɪd] .

The	forehead	also	shows	if	human	beings	are	annoyed	.
这	前额	还	演出	如果	人类	生物	是	恼怒	.

额头也能显示人是否感到恼怒。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][foʊldz] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [raʊnd] ['kævəti] [fɔ:rmz]['oʊvər][ðə; ði] [noʊz] .

But	then	the	folds	run	up	and	down	,	and	a	round	cavity	forms	over	the	nose	.
但	然后	这	折叠	跑步	向上	和	向下	,	和	一个	圆形的	空腔	表格	超过	这	鼻子	.

但随后褶皱上下延伸，在鼻子上方形成一个圆形凹陷。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ]['set(ə)l][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [rʌn] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn] [ðə; ði] ['fɜ:rəʊz] ,

As	soon	as	I	settle	on	his	forehead	and	begin	to	run	to	and	fro	in	the	furrows	,
作为	很快	作为	我	定居	在	他的	前额	和	开始	到	跑步	到	和	弗	在	这	沟壑	,

我刚一落座在他的额头上，就开始在犁沟里来回奔跑，

[ðə; ði][mæn] [meɪks] [ə; eɪ] [snætʃ] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .

the	man	makes	a	snatch	in	the	air	with	his	hands	.
这	男人	制作	一个	抢夺	在	这	空气	和	他的	双手	.

那人双手在空中猛地一抓。

[hi:; hi] [θɪŋks] [aɪm] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [er] .

He	thinks	I'm	somewhere	in	the	air	.
他	思考	我是	某处	在	这	空气	.

他以为我在空中。

[ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θɪŋk] - ['fɜːrəʊz] ,

That's	because	I'm	sitting	on	his	think	-	furrows	,
那就是	因为	我是	坐着	在	他的	思考	-	沟壑	,

那是因为我坐在他的思考槽上。

[ænd; ənd][hiː; hi][kɑːnt] [wɜːrk] [aʊt][soʊ] ['kwɪkli] [wer] [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] .

and	he	can't	work	out	so	quickly	where	I	really	am	.
和	他	不能	工作	出去	所以	迅速地	在哪里	我	真的	是	.

他不可能那么快就弄清楚我到底在哪里。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [dʌz] .

At	last	he	does	.
在	最后的	他	做	.

他终于做到了。

[hiː; hi] ['mʌtərz] [ænd; ənd][dʒæbz][æt; ət][ˌem 'iː] .

He	mutters	and	jabs	at	me	.
他	低声嘟囔	和	刺拳	在	我	.

他一边嘟囔着一边戳我。

[naʊ] [ðen] , [mɪs] ['maɪə; 'meɪə] , [ɔːr] [wət'evər] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] , [naʊ] [ðen] ,

Now	then	,	Miss	Maya	,	or	whatever	your	name	is	,	now	then	,
现在	然后	,	错过	玛雅	,	或者	任何	你的	姓名	是	,	现在	然后	,

好了，玛雅小姐，或者不管你叫什么名字，好了。

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər][wɪts] about84

you've	got	to	have	your	wits	about84
你已经	得到	到	有	你的	智慧	about84

你得保持清醒的头脑84

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你。

[aɪ] [siː] [ðə; ði][hænd] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][læst]['moʊmənt] ,

I	see	the	hand	coming	,	but	I	wait	until	the	last	moment	,
我	看	这	手	未来	,	但	我	等待	直到	这	最后的	片刻	,

我看到那只手伸过来，但我等到最后一刻才出手。

[ðen] [aɪ][flaɪ] ['nɪmbli] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [sɪt] [daʊn] ,

then	I	fly	nimbly	to	one	side	,	sit	down	,
然后	我	飞	敏捷地	到	一	边	,	坐	向下	,

然后我敏捷地飞到一边，坐了下来，

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [fiːl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ðer; ðər] . — [wiː; wi] [kept] [ðə; ði] [geɪm] [ʌp]

and	watch	him	feel	to	see	if	I	am	still	there	.	—	We	kept	the	game	up
和	手表	他	感觉	到	看	如果	我	是	仍然	那里	.	—	我们	保留	这	游戏	向上

['ɔːf(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [hæf] ['aʊər] .

often	for	a	full	half	hour	.
经常	为了	一个	满的	一半	小时	.

然后观察他摸索，看看我是否还在那里。——我们经常玩这个游戏，持续了整整半个小时。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] [ðə; ði][mæn][hæz; həz] .

You	have	no	idea	what	a	lot	of	endurance	the	man	has	.
你	有	不	主意	什么	一个	很多	的	耐力	这	男人	有	.

你根本不知道这个人有多么惊人的毅力。

['faɪnəli] [hiː; hi][dʒʌmps][ʌp][ænd; ənd] [pɔːz] [aʊt][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [haʊ] [ʌn'greɪtfl]

Finally	he	jumps	up	and	pours	out	a	string	of	words	which	show	how	ungrateful
最后	他	跳跃	向上	和	倾倒	出去	一个	细绳	的	字	哪个	展示	如何	忘恩负义

[hiː; hi][ɪz] .

he	is	.
他	是	.

最后他猛地跳起来，吐出一连串话语，尽显他的忘恩负义。

[wel] , [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

Well	,	what	of	it	?
出色地	,	什么	的	它	?

那又怎样?

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l][soʊl] [siːks] [noʊ][rɪ'wɔːrd] .

A	noble	soul	seeks	no	reward	.
一个	高贵	灵魂	寻找	不	报酬	.

高尚的灵魂不求回报。

[aɪm] [ɔːl'redi] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'greɪtfl] ['aʊtbɜːrst] . ”

I'm	already	up	on	the	ceiling	listening	to	his	ungrateful	outburst	.	”
我是	已经	向上	在	这	天花板	聆听	到	他的	忘恩负义	爆发	.	”

我已经爬到天花板上了，听着他那忘恩负义的咆哮。

“ [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [aɪ] [pər'tɪkjələrli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [əb'zɜːrvd] ['maɪə; 'meɪə] .

“	I	can't	say	I	particularly	like	it	,	”	observed	Maya	.
“	我	不能	说	我	特别	喜欢	它	,	”	观察到	玛雅	.

“我不能说我特别喜欢它，”玛雅说道。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] ['juːsləs] ? ”

“	Isn't	it	rather	useless	?	”
“	不是	它	相当	无用	?	”

“这岂不是毫无用处吗？”

“ [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['hʌnikoʊm] [ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] ? ” [ɪk'skleɪmd] [pʌk] .

“	Do	you	expect	me	to	erect	a	honeycomb	on	his	nose	?	”	exclaimed	Puck	.
“	做	你	预计	我	到	直立	一个	蜂窝	在	他的	鼻子	?	”	惊呼	冰球	.

“你指望我在他的鼻子上建一个蜂巢吗？”帕克喊道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər] , [dɪr] [gɜːrl] .

“	You	have	no	sense	of	humor	,	dear	girl	.
“	你	有	不	感觉	的	幽默	,	亲爱的	女孩	.

“亲爱的姑娘，你一点幽默感都没有。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][duː] [ðæts] ['juːsf(ə)l] ?

What	do	you	do	that's	useful	?
什么	做	你	做	那就是	有用	?

你做什么有用的事?

” ['lɪt(ə)l] ['maɪə; 'meɪə] [went] [red] [ɔːl]['oʊvər] , [bʌt; bət] ['kwɪkli] [kə'lektɪd] [hɜːr'self][tuː; tə][haɪd][hɜːr; hər]

”	Little	Maya	went	red	all	over	,	but	quickly	collected	herself	to	hide	her
”	小的	玛雅	去	红色的	全部	超过	,	但	迅速地	集	她自己	到	隐藏	她

[ɪm'bærəsmənt] [frʌm; frəm] [pʌk] .

embarrassment	from	Puck	.
尴尬	从	冰球	.

“小玛雅脸涨得通红，但她很快镇定下来，不让帕克看到她的尴尬。”

“ [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [flæʃt] , “ [wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] ['sʌmθɪŋ] [bɪg][ænd; ənd] ['splendɪd] ,

“	The	time	is	coming	,	”	she	flashed	,	“	when	I	shall	do	something	big	and	splendid	,
“	这	时间	是	未来	,	”	她	闪光灯	,	“	什么时候	我	将	做	某物	大的	和	灿烂	,

“时机将至，”她灵光一闪，“我将成就一番大事，辉煌壮举。”

[ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [tuː] .

and	good	and	useful	too	.
和	好的	和	有用	也	.

而且很好用。

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

But	first	I	want	to	see	what	is	going	on	in	the	world	.
但	第一的	我	想	到	看	什么	是	去	在	在	这	世界	.

但首先我想看看世界上正在发生什么。

[diːp] [daʊn] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] . ” -

Deep	down	in	my	heart	I	feel	that	the	time	is	coming	.	”	85
深的	向下	在	我的	心	我	感觉	那	这	时间	是	未来	.	”	-

我内心深处感到，那一天即将到来。”85

[æz; əz]['maɪə; 'meɪə] [spoʊk] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ][hɑːt] [taɪd] [ʌv; əv] [hoʊp] [ænd; ənd] [ɪn'θuːziæzəm] [flʌd] [hɜːr; hər]

As	Maya	spoke	she	felt	a	hot	tide	of	hope	and	enthusiasm	flood	her
作为	玛雅	辐	她	毛毡	一个	热的	潮	的	希望	和	热情	洪水	她

['biːɪŋ] .

being	.
存在	.

玛雅说话时，感到一股热切的希望和热情涌上心头。

[pʌk] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['sɪriəs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] ['diːpli] [stɜːrd] .

Puck	seemed	not	to	realize	how	serious	she	was	,	and	how	deeply	stirred	.
冰球	似乎	不是	到	意识到	如何	严肃的	她	曾是	,	和	如何	深	搅拌	.

帕克似乎没有意识到她有多认真，以及她内心有多么激动。

[hiː; hi] ['zɪgzægd] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['flɜːrid] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [æskt] :

He	zigzagged	about	in	his	flurried	way	for	a	while	,	then	asked	:
他	之字形	关于	在	他的	恍	方式	为了	一个	尽管	,	然后	问	:

他慌乱地来回踱步了一会儿，然后问道：

“ [juː; jʊ][dəunt] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['hʌni] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [duː][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ? ”

“	You	don't	happen	to	have	any	honey	with	you	,	do	you	,	my	dear	?	”
“	你	不	发生	到	有	任何	蜂蜜	和	你	,	做	你	,	我的	亲爱的	?	”

“亲爱的，你身上碰巧没有蜂蜜吗？”

“ [aɪm][soʊ] ['sɑːri] , ” [rɪ'plaɪd] ['maɪə; 'meɪə] .

“	I'm	so	sorry	,	”	replied	Maya	.
“	我是	所以	对不起	,	”	回复	玛雅	.

“我非常抱歉，”玛雅回答道。

“ [aɪd] ['glædli] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] , [ɪ'speʃəli] ['æftər] [juːv] [ˌentər'teɪnd] [ˌem 'iː][soʊ]

“	I'd	gladly	let	you	have	some	,	especially	after	you've	entertained	me	so
“	ID	乐意	让	你	有	一些	,	尤其	后	你已经	娱乐	我	所以

['plezntli] ,

pleasantly	,
愉快	,

“我很乐意分一些给你，尤其是在你如此热情款待我之后。”

[bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . — [meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ][wʌn] [mɔːr] ['kwestʃən] ? ”

but	I	really	haven't	got	any	with	me	.	—	May	I	ask	you	one	more	question	?	”
但	我	真的	还没有	得到	任何	和	我	.	—	可能	我	问	你	一	更多的	问题	?	”

但我真的没带。——我可以再问你一个问题吗？

“ [ʃuːt] , ” [sed] [pʌk] .

“	Shoot	,	”	said	Puck	.
“	射击	,	”	说	冰球	.

“射门，”帕克说道。

“ [aɪl] ['ænsər] , [aɪl] ['ɔːlweɪz] ['ænsər] . ”

“	I'll	answer	,	I'll	always	answer	.	”
”	患病的	回答	,	患病的	总是	回答	.	”

“我会回答，我一定会回答。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋz] [haʊs] . ”

“	I'd	like	to	know	how	I	could	get	into	a	human	being's	house	.	”
”	ID	喜欢	到	知道	如何	我	可以	得到	进入	一个	人类	存在的	房子	.	”

“我想知道怎样才能进入人类的家中。”

“ [flaɪ] [ɪn] , ” [sed] [pʌk] [sə'geʃəsli] .

“	Fly	in	,	”	said	Puck	sagaciously	.
”	飞	在	,	”	说	冰球	睿智地	.

“飞过来吧，”帕克睿智地说。

“ [bʌt; bət] [haʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] ['deɪndʒər] ? ”

“	But	how	,	without	running	into	danger	?	”
”	但	如何	,	没有	跑步	进入	危险	?	”

“但是，如何在不陷入危险的情况下做到这一点呢？”

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪz] ['oʊpənd] .

“	Wait	until	a	window	is	opened	.
”	等待	直到	一个	窗户	是	打开	.

“等到窗户打开。”

[bʌt; bət] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [weɪ] [aʊt] [ə'gen] .

But	be	sure	to	find	the	way	out	again	.
但	是	当然	到	寻找	这	方式	出去	再次	.

但一定要找到出去的路。

[wʌns] [jʊə(r)] [ˌɪn'saɪd] , [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Once	you're	inside	,	if	you	can't	find	the	window	,
一次	你是	里面	,	如果	你	不能	寻找	这	窗户	,

进入屋内后，如果你找不到窗户，

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [flaɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [laɪt] .

the	best	thing	to	do	is	to	fly	toward	the	light	.
这	最好的	事物	到	做	是	到	飞	朝向	这	光	.

最好的办法就是朝着光明飞去。

[juːl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] ['wɪndoʊz] [ɪn] ['evri] [haʊs] .

You'll	always	find	plenty	of	windows	in	every	house	.
你会	总是	寻找	很多	的	视窗	在	每一个	房子	.

每栋房子里都会有很多窗户。

[juː; jʊ] [niːd] ['oʊnli] ['noʊtɪs] [wer] the86

You	need	only	notice	where	the86
你	需要	仅有的	注意	在哪里	the86

你只需要注意86号的位置

[sʌn] [ʃaɪnz] [θruː] .

sun	shines	through	.
太阳	闪耀	通过	.

阳光照射进来。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [ɔːl'redi] ? ”

Are	you	going	already	?	”
是	你	去	已经	?	”

你已经要走了吗?

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['maɪə; 'meɪə] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [hænd] .

“	Yes	,	”	replied	Maya	,	holding	out	her	hand	.
”	是的	,	”	回复	玛雅	,	保持	出去	她	手	.

“是的，”玛雅回答道，同时伸出了手。

“ [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] .
“ I have some things to attend to .
“ 我 有 一些 事物 到 出席 到 .

我还有些事情要处理。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [kwaɪt] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [eɪdʒ] .
I hope you quite recover from the effects of the ice age .
我 希望 你 相当 恢复 从 这 效果 的 这 冰 年龄 .

希望您能从冰河时代的影响中完全恢复过来。

” [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [faɪn] [ˈkɑːnfɪdənt] [bʌz] [ðæt] [jet] [ˈsaʊndɪd] [ˈslaɪtli] [ˈæŋkʃəs] ,
” And with her fine confident buzz that yet sounded slightly anxious ,
” 和 和 她 美好的 自信的 嗡嗡声 那 然而 听起来 轻微地 焦虑的 ,

“她用一种自信却又略带焦虑的语气说道：

[ˈlɪt(ə)l] [ˈmaɪə; ˈmeɪə] [reɪzd] [hɜːr; hər] [ˈgliːmɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [əˈkrɔːs]
little Maya raised her gleaming wings and flew out into the sunshine across
小的 玛雅 提高 她 闪闪发光 翅膀 和 飞翔 出去 进入 这 阳光 穿过
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈflaʊəri] [medəuz] [tuː; tə] [kʌl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnɜːrɪʃmənt] .
to the flowery meadows to cull a little nourishment .
到 这 如花 草地 到 淘汰 一个 小的 营养 .

小玛雅展开闪亮的翅膀，飞向阳光普照的鲜花盛开的草地，去觅食。

[pʌk] [lʊkt] [ˈæftər] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ˈmedɪˌteɪtid] [wʌt] [maɪt] [stɪl] [biː; bi] [sed] .
Puck looked after her , and carefully meditated what might still be said .
冰球 看起来 后 她 , 和 小心 冥想 什么 可能 仍然 是 说 .

帕克照顾着她，仔细思考着接下来可能要说的话。

[ðen] [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [ˈθɔːtfəli] :
Then he observed thoughtfully :
然后 他 观察到 深思熟虑 :

然后他若有所思地观察道：

“ [wel] , [naʊ] .
“ Well , now .
“ 出色地 , 现在 .

“好了，现在。”

[wel] , [wel] . — [waɪ] [nɑːt] ? ” -
Well , well . — Why not ? ” 87
出色地 , 出色地 . — 为什么 不是 ? ” -

嗯，嗯——为什么不呢？87

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ɪn] [ðə; ði] [tɔɪlz]
IN THE TOILS
在 这 辛勤劳作

在辛勤劳作中

['æftər] [hɜːr; hər] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pʌk] [ðə; ði][flai]['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['hæpi]

AFTER	**her**	**meeting**	**with**	**Puck**	**the**	**fly**	**Maya**	**was**	**not**	**in**	**a**	**particularly**	**happy**
后	她	会议	和	冰球	这	飞	玛雅	曾是	不是	在	一个	特别	快乐的

[freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .

frame	**of**	**mind**	**.**
框架	的	头脑	.

与苍蝇帕克相遇后，玛雅的心情并不太好。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɜːr'self][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi]

She	**could**	**not**	**bring**	**herself**	**to**	**believe**	**that**	**he**	**was**	**right**	**in**	**everything**	**he**
她	可以	不是	带来	她自己	到	相信	那	他	曾是	正确的	在	一切	他

[hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

had	**said**	**about**	**human**	**beings**	**,**
有	说	关于	人类	生物	,

她无法相信他说的关于人类的一切都是正确的。

[ɔːr] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

or	**right**	**in**	**his**	**relations**	**to**	**them**	**.**
或者	正确的	在	他的	关系	到	他们	.

或者说，他在与他们的关系中是正确的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɔːrmd] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [kən'sepʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['faɪnər] , ['lʌvliər] ['pɪktʃər] ,

She	**had**	**formed**	**an**	**entirely**	**different**	**conception**	**—**	**a**	**much**	**finer**	**,**	**lovelier**	**picture**	**,**
她	有	形成	一个	完全	不同的	概念	—	一个	很多	更精细	,	更可爱	图片	,

她心中却构想出了一个完全不同的画面——一幅更加美好、更加动人的图景。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fɔːt] [ə'genst] ['letɪŋ] [hɜːr; hər][maɪnd]['hɑːrbər] [loʊ] [ɔːr] [rɪ'dɪkjələs] [aɪ'diːəz][ʌv; əv]

and	**she**	**fought**	**against**	**letting**	**her**	**mind**	**harbor**	**low**	**or**	**ridiculous**	**ideas**	**of**
和	她	战斗	反对	出租	她	头脑	港口	低的	或者	荒谬的	想法	的

[mæn'kaɪnd] .

mankind	**.**
人类	.

她努力不让自己的思想滋生低劣或荒谬的人性观念。

[jet] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['entər] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['dwelɪŋ] .

Yet	**she**	**was**	**still**	**afraid**	**to**	**enter**	**a**	**human**	**dwelling**	**.**
然而	她	曾是	仍然	害怕的	到	进入	一个	人类	住宅	.

但她仍然害怕进入人类的住所。

[haʊ] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] ['oʊnər] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	**was**	**she**	**to**	**know**	**whether**	**or**	**not**	**the**	**owner**	**would**	**like**	**it**	**?**
如何	曾是	她	到	知道	无论	或者	不是	这	所有者	会	喜欢	它	?

她怎么会知道主人是否会喜欢呢?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [meɪk] [hɜːr'self][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][tuː; tə] ['eniwʌn] . -

And	**she**	**wouldn't**	**for**	**all**	**the**	**world**	**make**	**herself**	**a**	**burden**	**to**	**anyone**	**.**	**88**
和	她	不会	为了	全部	这	世界	制作	她自己	一个	负担	到	任何人	.	-

她绝不会让自己成为任何人的负担。88

[hɜːr; hər] [θɔːts] [went] [bæk] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [kə'sændrə] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] .

Her	**thoughts**	**went**	**back**	**once**	**more**	**to**	**the**	**things**	**Cassandra**	**had**	**told**	**her**	**.**
她	想法	去	后退	一次	更多的	到	这	事物	卡桑德拉	有	讲述	她	.

她的思绪再次回到了卡桑德拉告诉她的那些事情上。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] , ” [kə'sændrə] [hæd; həd] [sed] .

“	**They**	**are**	**good**	**and**	**wise**	**,**	**”**	**Cassandra**	**had**	**said**	**.**
“	他们	是	好的	和	明智的	,	”	卡桑德拉	有	说	.

“他们善良而睿智，”卡桑德拉曾这样说过。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [ə'bjuːs] [ðer; ðər] ['paʊər] .

“	**They**	**are**	**strong**	**and**	**powerful**	**,**	**but**	**they**	**never**	**abuse**	**their**	**power**	**.**
“	他们	是	强的	和	强大的	,	但	他们	绝不	虐待	他们的	力量	.

“他们强大有力，但他们从不滥用权力。”

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [wer'evər] [ðeɪ] [goʊ] [ðeɪ] [brɪŋ] ['ɔːrdər][ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .

On	the	contrary	,	wherever	they	go	they	bring	order	and	prosperity	.
在	这	相反	,	无论	他们	去	他们	带来	命令	和	繁荣	.

相反，他们所到之处，都带来了秩序和繁荣。

[wiː; wi] [biːz] , ['noʊɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['frendli] [tuː; tə][juː 'es] ,

We	bees	,	knowing	they	are	friendly	to	us	,
我们	蜜蜂	,	会心	他们	是	友好的	到	我们	,

我们蜜蜂知道它们对我们友好，

[pʊt] [ɑːr'selvz] ['ʌndər] [ðer; ðər] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [ʃer] ['aʊər; ɑːr] ['hʌni] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

put	ourselves	under	their	protection	and	share	our	honey	with	them	.
放	我们自己	在下面	他们的	保护	和	分享	我们的	蜂蜜	和	他们	.

将自己置于他们的保护之下，并与他们分享我们的蜂蜜。

[ðeɪ] [liːv] [juː 'es] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] , [ðeɪ] [prə'veɪd] [juː 'es][wɪð; wɪθ] ['ʃeltər] [ə'genst] [ðə; ði]

They	leave	us	enough	for	the	winter	,	they	provide	us	with	shelter	against	the
他们	离开	我们	足够的	为了	这	冬天	,	他们	提供	我们	和	庇护所	反对	这

[koʊld] ,

cold	,
寒冷的	,

他们给我们留下了足够过冬的食物，他们为我们提供了抵御寒冷的住所。

[ænd; ənd] [gɑːrd] [juː 'es] [ə'genst] [ðə; ði][həusts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

and	guard	us	against	the	hosts	of	our	enemies	among	the	animals	.
和	警卫	我们	反对	这	主持人	的	我们的	敌人	之中	这	动物	.

并保护我们免受动物中众多敌人的侵害。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['kriːtʃərz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [huː] [hæv; həv] ['entərd] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]

There	are	few	creatures	in	the	world	who	have	entered	into	such	a	relation	of
那里	是	很少	生物	在	这	世界	WHO	有	进入	进入	这样的	一个	关系	的

['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['vɑːlənteri] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

friendship	and	voluntary	service	with	human	beings	.
友谊	和	自愿	服务	和	人类	生物	.

世界上很少有生物能与人类建立起如此深厚的友谊和志愿服务关系。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [hɪr] ['vɔɪsɪz] [reɪzd] [tuː; tə] [spiːk] ['iːv(ə)l][ʌv; əv][mæn] .

Among	the	insects	you	will	often	hear	voices	raised	to	speak	evil	of	man	.
之中	这	昆虫	你	将要	经常	听到	声音	提高	到	说话	邪恶的	的	男人	.

在昆虫中，你经常会听到它们高声咒骂人类。

[dəunt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Don't	listen	to	them	.
不	听	到	他们	.

别听他们的。

[ɪf] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [traɪb] [ʌv; əv] [biːz] ['evər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt]

If	a	foolish	tribe	of	bees	ever	returns	to	the	wild	and	tries	to	do	without
如果	一个	愚蠢	部落	的	蜜蜂	曾经	返回	到	这	荒野	和	尝试	到	做	没有

['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

human	beings	,
人类	生物	,

如果一群愚蠢的蜜蜂重返野外，试图脱离人类的帮助，

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['periʃiz] .

it	soon	perishes	.
它	很快	死亡	.

它很快就会枯萎。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [biːsts] [ðæt] ['hæŋkər][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['hʌni] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [hoʊl]

There	are	too	many	beasts	that	hanker	for	our	honey	,	and	often	a	whole
那里	是	也	许多	野兽	那	渴望	为了	我们的	蜂蜜	,	和	经常	一个	所有的

[biː] - ['sɪti] — [ɔːl] [ɪts] ['bɪldɪŋz] ,

bee	-	city	—	all	its	buildings	,
蜜蜂	-	城市	—	全部	它是	建筑物	,

有太多野兽垂涎我们的蜂蜜，甚至整个蜂城——包括蜂巢里的所有建筑——都可能成为它们的目标。

[ɔːl] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] — [hæz; həz] [bɪn] ['ruːθləsli] [dɪ'strɔɪd] ,

all	its	inhabitants	—	has	been	ruthlessly	destroyed	,
全部	它是	居民	—	有	到过	无情地	损毁	,

所有居民都遭到了无情的毁灭。

['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['sensləs] ['ænɪm(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [ɪts] [griːd] [fɔːr; fər] ['hʌni] . ” -

merely	because	a	senseless	animal	wanted	to	satisfy	its	greed	for	honey	.	”	89
仅仅	因为	一个	无意义的	动物	通缉	到	满足	它是	贪婪	为了	蜂蜜	.	”	-

仅仅因为一只愚昧的动物想要满足它对蜂蜜的贪婪。”89

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [kə'sændrə] [hæd; həd][toʊld]['maɪə; 'meɪə] [ə'baʊt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

That	is	what	Cassandra	had	told	Maya	about	human	beings	,
那	是	什么	卡桑德拉	有	讲述	玛雅	关于	人类	生物	,

这就是卡珊德拉告诉玛雅关于人类的事情。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ['maɪə; 'meɪə][hæd; həd] [kən'vɪnst] [hɜːr'self] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːntreri] , [ʃiː; ʃɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

and	until	Maya	had	convinced	herself	of	the	contrary	,	she	wanted	to
和	直到	玛雅	有	确信	她自己	的	这	相反	,	她	通缉	到

[kiːp] [ðɪs] [bɪ'liːf] [ɪn][ðem; ðəm] .

keep	this	belief	in	them	.
保持	这	信仰	在	他们	.

在玛雅确信事实并非如此之前，她一直希望他们保持这种信念。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˌæftər'nuːn] .

It	was	now	afternoon	.
它	曾是	现在	下午	.

现在是下午。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['drɑːpɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [fruːt] [triːz] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːrdn] [θruː]

The	sun	was	dropping	behind	the	fruit	trees	in	a	large	vegetable	garden	through
这	太阳	曾是	下降	在后面	这	水果	树木	在	一个	大的	蔬菜	花园	通过

[wɪtʃ] ['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] .

which	Maya	was	flying	.
哪个	玛雅	曾是	飞行	.

太阳正缓缓落入玛雅飞过的大菜园的果树后。

[ðə; ðɪ] [triːz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [pæst] ['flaʊərɪŋ] ,

The	trees	were	long	past	flowering	,
这	树木	是	长的	过去的	开花	,

这些树木早已过了花期，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [biː] [stɪl] [rɪ'membər] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['glɔːri] [ʌv; əv] ['kaʊntləs]

but	the	little	bee	still	remembered	them	in	the	shining	glory	of	countless
但	这	小的	蜜蜂	仍然	记得	他们	在	这	灼灼	荣耀	的	无数

['blɔsəmz] , ['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ][ðæn; ðən] [laɪt] ,

blossoms	,	whiter	than	light	,
花朵	,	更白	比	光	,

但小蜜蜂仍然记得它们，在无数洁白如光的花朵闪耀的光辉中。

['lʌvli] , [pjʊr] , [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hevəns] .

lovely	,	pure	,	and	exquisite	against	the	blue	of	the	heavens	.
迷人的	,	纯的	,	和	精美的	反对	这	蓝色的	的	这	天	.

在蔚蓝天空的映衬下，它显得美丽、纯洁、精致。

[ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [pər'fju:m] , [ðə; ði] [gli:m] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪmər] — [oʊ] ,

The	delicious	perfume	,	the	gleam	and	the	shimmer	—	oh	,
这	可口的	香水	,	这	闪耀	和	这	闪烁	—	哦	,

那迷人的香气，那光泽和闪烁——哦，

['ʃi:d] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] ['ræptʃər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lɪvd] .

she'd	never	forget	the	rapture	of	it	as	long	as	she	lived	.
棚	绝不	忘记	这	狂喜	的	它	作为	长的	作为	她	居住地	.

只要她活着，她就永远不会忘记那种狂喜。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [flu:] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [haʊ] [ɔ:l] [ðæt] ['bju:ti] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] ,

As	she	flew	she	thought	of	how	all	that	beauty	would	come	again	,
作为	她	飞翔	她	想法	的	如何	全部	那	美丽	会	来	再次	,

她一边飞翔一边想着，所有这些美景都会再次出现。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ɪk'spændɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rld] [ɪn] [wɪtʃ]

and	her	heart	expanded	with	delight	in	the	glory	of	the	great	world	in	which
和	她	心	扩展	和	喜	在	这	荣耀	的	这	伟大的	世界	在	哪个

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .

she	was	permitted	to	live	.
她	曾是	允许	到	居住	.

她心中充满了喜悦，因为她有幸生活在这个伟大的世界里。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['stɑ:ri] [tʌfts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒæzmɪn] — ['delɪkət]

At	the	end	of	the	garden	shone	the	starry	tufts	of	the	jasmine	—	delicate
在	这	结尾	的	这	花园	闪耀	这	繁星	簇绒	的	这	茉莉花	—	精美的

['jeloʊ] ['feɪsɪz] [set] [ɪn][ə; eɪ] [ri:θ] [ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] — [swi:t] [pər'fju:m] [wɑ:ftid] [tu:; tə]['maɪə; 'meɪə]

yellow	faces	set	in	a	wreath	of	pure	white	—	sweet	perfume	wafted	to	Maya
黄色的	面孔	放	在	一个	花圈	的	纯的	白色的	—	甜的	香水	飘散	到	玛雅

[ɑ:n][ðə; ði][sɔ:ft] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bri:z] .

on	the	soft	wings	of	the	breeze	.
在	这	柔软的	翅膀	的	这	微风	.

花园尽头，茉莉花簇簇闪耀着星光——娇嫩的黄色花朵镶嵌在纯白的花环中——甜美的香气随着微风轻拂，飘向玛雅。

[ænd; ənd][wə:nt, weənt][ðer; ðər] [stɪl] [sʌm; səm] [tri:z] [ɪn] [blu:m] ?

And	weren't	there	still	some	trees	in	bloom	?
和	不是	那里	仍然	一些	树木	在	盛开	?

难道当时没有一些树木还在开花吗?

['wɔznt] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['lɪndən] ?

Wasn't	it	the	season	for	lindens	?
不是	它	这	季节	为了	椴树	?

现在不是菩提树盛开的季节吗?

Maya90

Maya90

Maya90

Maya90

[θɔ:t] [dɪ'laɪtɪdlɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['sɪriəs] ['lɪndən] ,

thought	delightedly	of	the	big	serious	lindens	,
想法	欣喜地	的	这	大的	严肃的	椴树	,

想到那些高大挺拔的菩提树，不禁感到一阵欣喜。

[hu:z] [tɑ:ps] [held] [ðə; ði] [red] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [læst] .

whose	tops	held	the	red	glow	of	the	setting	sun	to	the	very	last	.
谁	最高额	握住	这	红色的	辉光	的	这	环境	太阳	到	这	非常	最后的	.

它们的顶部直到最后一刻都还保留着落日的红色光芒。

[ʃi:; ʃi] [flu:] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækberi] [vaɪnz] ,

She	flew	in	among	the	stems	of	the	blackberry	vines	,
她	飞翔	在	之中	这	茎	的	这	黑莓	藤蔓	,

她飞入黑莓藤蔓的茎秆之间，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [fɔːrθ] [griːn] ['beriz] [ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] ['blɔsəmz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

which	were	putting	forth	green	berries	and	yielding	blossoms	at	the	same	time	.
哪个	是	推杆	前进	绿色的	浆果	和	屈服	花朵	在	这	相同的	时间	.

它们同时结出绿色的浆果并开花。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] [ə'gen] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['dʒæzmɪn] ,

As	she	mounted	again	to	reach	the	jasmine	,
作为	她	安装	再次	到	抵达	这	茉莉花	,

她再次爬上去，想要摘那朵茉莉花。

['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] ['sʌd(ə)nli] [leɪd] [ɪt'self] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [ænd; ənd]

something	strange	to	the	touch	suddenly	laid	itself	across	her	forehead	and
某物	奇怪的	到	这	触碰	突然	铺设	本身	穿过	她	前额	和

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

突然，有什么触感怪异的东西落在了她的额头和肩膀上。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['kwɪkli] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [wɪŋz] .

and	just	as	quickly	covered	her	wings	.
和	只是	作为	迅速地	涵盖	她	翅膀	.

她迅速地盖住了翅膀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [sen'seɪʃ(ə)n] ,

It	was	the	queerest	sensation	,
它	曾是	这	最酷儿的	感觉	,

那是一种非常奇特的感觉，

[æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [wɜːr; wər] ['krɪpld] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'streɪnd] [ɪn][hɜːr; hər]

as	if	her	wings	were	crippled	and	she	were	suddenly	restrained	in	her
作为	如果	她	翅膀	是	残疾的	和	她	是	突然	克制	在	她

[flaɪt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] ,

flight	,	and	were	falling	,
航班	,	和	是	坠落	,

仿佛她的翅膀残疾了，突然间飞行受阻，正在坠落。

['helpləsli] ['fɔːlɪŋ] .

helplessly	falling	.
无助地	坠落	.

无助地坠落。

[ə; eɪ] ['siːkrət] , ['wɪkɪd] [fɔːrs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] ['fiːləz] , [hɜːr; hər] [legz] , [hɜːr; hər]

A	secret	,	wicked	force	seemed	to	be	holding	her	feelers	,	her	legs	,	her
一个	秘密	,	邪恶	力量	似乎	到	是	保持	她	触角	,	她	腿	,	她

[wɪŋz] [ɪn][ɪn'vɪzəb(ə)l] [kæp'tɪvəti] .

wings	in	invisible	captivity	.
翅膀	在	无形的	囚禁	.

一股神秘邪恶的力量似乎将她的触角、双腿和翅膀囚禁起来，使其无法触及。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][fɔːl] .

But	she	did	not	fall	.
但	她	做过	不是	落下	.

但她没有摔倒。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [muːv] [hɜːr; hər] [wɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [stɪl] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ['rɑːkɪŋ] ,

Though	she	could	no	longer	move	her	wings	,	she	still	hung	in	the	air	rocking	,
尽管	她	可以	不	更长	移动	她	翅膀	,	她	仍然	悬挂	在	这	空气	摇滚	,

虽然她已经无法动弹翅膀，但她仍然悬在空中摇晃着。

[kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmaːvləsli] [ˈjiːldɪŋ] [ˈsɔːftnəs] [ænd; ənd] [ˈdelɪkəsi] , [reɪzd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ˈloʊɝd]

caught	by	a	marvelously	yielding	softness	and	delicacy	,	raised	a	little	,	lowered
捕捉	经过	一个	奇妙地	屈服	柔软	和	美味	,	提高	一个	小的	,	降低

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [tɔːst] [hɪr] ,

a	little	,	tossed	here	,
一个	小的	,	抛掷	这里	,

被一种奇妙的柔顺和细腻所吸引，稍微抬起，稍微放下，抛到这里，

[tɔːst] [ðer; ðər] , [laɪk][ə; eɪ] [luːs] [liːf] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [briːz] .

tossed	there	,	like	a	loose	leaf	in	a	faint	breeze	.
抛掷	那里	,	喜欢	一个	松动的	叶子	在	一个	头晕的	微风	.

像一片落叶在微风中飘荡。

[ˈmaɪə; ˈmeɪə][wʌz; wəz] [ˈtrʌbld] , [bʌt; bət][nɑːt][æz; əz] [jet] [ˈæktʃuəli] [ˈterəfaɪd] .

Maya	was	troubled	,	but	not	as	yet	actually	terrified	.
玛雅	曾是	麻烦	,	但	不是	作为	然而	实际上	恐惧	.

玛雅感到不安，但还没有真正感到恐惧。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ?

Why	should	she	be	?
为什么	应该	她	是	?

她为什么要这样?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][peɪn][nɔːr][ˈriːəl] [dɪsˈkʌmfərt] [ʌv; əv] [ˈeni] [sɔːrt] .

There	was	no	pain	nor	real	discomfort	of	any	sort	.
那里	曾是	不	疼痛	也不	真实的	不适	的	任何	种类	.

没有任何疼痛或不适感。

[ˈsɪmpli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][pɪˈkjuːliər] , [soʊ] [ˈveri] [pɪˈkjuːliər] , -

Simply	that	it	was	so	peculiar	,	so	very	peculiar	,	91
简单地	那	它	曾是	所以	奇特	,	所以	非常	奇特	,	-

仅仅是因为它太奇特了，非常奇特，91

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [bæd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈləːkiŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] .

and	something	bad	seemed	to	be	lurking	in	the	background	.
和	某物	坏的	似乎	到	是	潜伏	在	这	背景	.

似乎有什么不好的事情正在酝酿。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][get][ɑːn] .

She	must	get	on	.
她	必须	得到	在	.

她必须继续前进。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [ˈveri] [hɑːrd] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [əˈʃʊrədli] .

If	she	tried	very	hard	,	she	could	,	assuredly	.
如果	她	尝试	非常	难的	,	她	可以	,	当然	.

如果她非常努力，肯定可以做到。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [θred] [əˈkrɔːs] [hɜːr; hər] [brest] ,

But	now	she	saw	a	thread	across	her	breast	,
但	现在	她	锯	一个	线	穿过	她	胸部	,

但现在她发现胸前有一根线，

[æn; ən] [ɪˈlæstɪk] [ˈsɪlvəri] [θred] [ˈfaɪnər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][sɪlk] .

an	elastic	silvery	thread	finer	than	the	finest	silk	.
一个	松紧带	银色	线	更精细	比	这	最好的	丝绸	.

一种比最上等的丝绸还要细的银白色弹性丝线。

[ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] , [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [weɪv] [ʌv; əv] [ˈterər] .

She	clutched	at	it	quickly	,	in	a	cold	wave	of	terror	.
她	紧握	在	它	迅速地	,	在	一个	寒冷的	海浪	的	恐怖	.

她惊恐万分，迅速抓住了它。

[ˌaɪ 'tiː] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][hænd] ; [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [ʃeɪk] [ɔːf] .

It	clung	to	her	hand	;	it	wouldn't	shake	off	.
它	紧紧抓住	到	她	手	;	它	不会	摇	离开	.

它紧紧地粘在她的手上，甩不掉。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ræn] [ə'nʌðər] ['sɪlvər] [θred] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .

And	there	ran	another	silver	thread	over	her	shoulders	.
和	那里	跑	其他	银	线	超过	她	肩膀	.

她的肩上还飘着另一根银线。

[ˌaɪ 'tiː] [druː] [ɪt'self] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] — [hɜːr; hər] [wɪŋz]

It	drew	itself	across	her	wings	and	tied	them	together	—	her	wings
它	画	本身	穿过	她	翅膀	和	系	他们	一起	—	她	翅膀

[wɜːr; wər] ['paʊərləs] .

were	powerless	.
是	无力	.

它横扫过她的翅膀，将它们捆绑在一起——她的翅膀无力反抗。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] !

And	there	,	and	there	!
和	那里	,	和	那里	!

还有那里，还有那里！

['evriwer] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [hɜːr; hər]['bɑːdi] — [ðoʊz] [braɪt] , ['glɪtərɪŋ] , ['gluːi]

Everywhere	in	the	air	and	above	her	body	—	those	bright	,	glittering	,	gluey
到处	在	这	空气	和	多于	她	身体	—	那些	明亮的	,	闪闪发光	,	胶

[θredz] !

threads	!
线程	!

空中到处都是——那些明亮、闪闪发光、黏糊糊的丝线！

['maɪə; 'meɪə] [skriːmd] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

Maya	screamed	with	horror	.
玛雅	尖叫	和	恐怖	.

玛雅惊恐地尖叫起来。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] !

Now	she	knew	!
现在	她	知道	!

她现在知道了！

[oʊ] — [oʊ] , [naʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] !

Oh	—	oh	,	now	she	knew	!
哦	—	哦	,	现在	她	知道	!

哦——哦，现在她知道了！

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['spaɪdərz] [web] .

She	was	in	a	spider's	web	.
她	曾是	在	一个	蜘蛛的	网站	.

她被困在蜘蛛网里了。

[hɜːr; hər] ['terəfaɪd] [ʃriːks] [ræŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] [doʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [deɪ] ,

Her	terrified	shrieks	rang	out	in	the	silent	dome	of	the	summer	day	,
她	恐惧	尖叫	响铃	出去	在	这	沉默的	穹顶	的	这	夏天	天	,

她惊恐的尖叫声在夏日寂静的穹顶下回荡。

[wer] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [tʌtʃt] [ðə; ði] [griːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] ['ɪntuː][goʊld] , [ænd; ənd] ['ɪnsekts]

where	the	sunshine	touched	the	green	of	the	leaves	into	gold	,	and	insects
在哪里	这	阳光	感动	这	绿色的	的	这	树叶	进入	金子	,	和	昆虫

[flitid] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

flitted	to	and	fro	,
飞掠	到	和	弗	,

阳光将绿叶染成金色，昆虫飞来飞去，

[ænd; ənd][bɜːrdz] [swuːp] ['geɪli] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .

and	birds	swooped	gaily	from	tree	to	tree	.
和	鸟类	俯冲	兴高采烈地	从	树	到	树	.

鸟儿欢快地在树间飞翔。

[ˌnɪr'baɪ] , [ðə; ði]['dʒæzmɪn] [sent] [ɪts] [pər'fjuːm] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] — [ðə; ði]['dʒæzmɪn][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɑːntɪd]

Nearby	,	the	jasmine	sent	its	perfume	into	the	air	—	the	jasmine	she	had	wanted
附近	,	这	茉莉花	发送	它是	香水	进入	这	空气	—	这	茉莉花	她	有	通缉

[tuː; tə] [riːtʃ] .

to	reach	.
到	抵达	.

不远处，茉莉花散发出阵阵清香——那是她一直想要触及的茉莉花。

[naʊ] [ɔːl][wʌz; wəz]['oʊvər] .

Now	all	was	over	.
现在	全部	曾是	超过	.

一切都结束了。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['bluːɪʃ] ['bʌtərflaɪ] , [wɪð; wɪθ] [braʊn] dots92

A	small	bluish	butterfly	,	with	brown	dots92
一个	小的	蓝蓝色	蝴蝶	,	和	棕色的	dots92

一只体型较小的蓝褐色蝴蝶，身上有棕色斑点92

['gliːmɪŋ] [laɪk] ['kɑːpər] [ɑːn][ɪts] [wɪŋz] , [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['veri] [kloʊz] .

gleaming	like	copper	on	its	wings	,	came	flying	very	close	.
闪闪发光	喜欢	铜	在	它是	翅膀	,	来了	飞行	非常	关闭	.

它翅膀上闪着铜光，飞得很近。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [pʊr] [soʊl] , ” [ˌaɪ 'tiː][kraɪd] , ['hɪrɪŋ] ['maɪəz] [skriːmz] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər]

“	Oh	,	you	poor	soul	,	”	it	cried	,	hearing	Maya's	screams	and	seeing	her
“	哦	,	你	贫穷的	灵魂	,	”	它	哭	,	听力	玛雅的	尖叫	和	看到	她

['despərət] [plaɪt] .

desperate	plight	.
绝望的	困境	.

“哦，你这可怜的灵魂，”它听到玛雅的尖叫声，看到她绝望的处境，哭喊道。

“ [meɪ] [jʊr; jər] [deθ] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [wʌn] , ['lʌvli] [tʃaɪld] .

“	May	your	death	be	an	easy	one	,	lovely	child	.
“	可能	你的	死亡	是	一个	简单的	一	,	迷人的	孩子	.

“愿你离世安详，可爱的孩子。”

[aɪ] ['kænɑːt] [help] [juː; jʊ] .

I	cannot	help	you	.
我	不能	帮助	你	.

我帮不了你。

[sʌm; səm] [deɪ] , [pər'hæps] [ðɪs] ['veri] [naɪt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .

Some	day	,	perhaps	this	very	night	,	I	shall	meet	with	the	same	fate	.
一些	天	,	也许	这	非常	夜晚	,	我	将	见面	和	这	相同的	命运	.

或许有一天，也许就是今晚，我也会遭遇同样的命运。

[bʌt; bət] ['miːnwaɪl] [laɪf][ɪz] [stɪl] ['lʌvli] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

But	meanwhile	life	is	still	lovely	for	me	.
但	同时	生活	是	仍然	迷人的	为了	我	.

但与此同时，我的生活依然美好。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	by	.
好的	-	经过	.

再见。

[dəunt] [fər'get] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [sli:p] [ʌv; əv] [deθ] .

Don't	**forget**	**the**	**sunshine**	**in**	**the**	**deep**	**sleep**	**of**	**death**	**.**
不	忘记	这	阳光	在	这	深的	睡觉	的	死亡	.

即使在死亡的沉睡中，也不要忘记阳光。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] ['bʌtərflaɪ] [rɔkt] [ə'weɪ] ,

"	**And**	**the**	**blue**	**butterfly**	**rocked**	**away**	**,**
"	和	这	蓝色的	蝴蝶	摇滚	离开	,

“那只蓝色的蝴蝶摇曳着飞走了，

[drʌgd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ɪts] [oʊn] [dʒɔɪ][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

drugged	**by**	**the**	**sunshine**	**and**	**the**	**flowers**	**and**	**its**	**own**	**joy**	**of**	**living**	**.**
吸毒	经过	这	阳光	和	这	花朵	和	它是	自己的	喜悦	的	活的	.

沐浴在阳光、鲜花和生活的喜悦中。

[ðə; ði] [terz] ['stri:md] [frʌm; frəm] ['maɪəz] [aɪz] ; [ʃi:; ʃi] [lɔ:st] [hɜ:r; hər] [læst] [ʃred] [ʌv; əv] [self] - [kən'troʊl] .

The	**tears**	**streamed**	**from**	**Maya's**	**eyes**	**;**	**she**	**lost**	**her**	**last**	**shred**	**of**	**self**	**-**	**control**	**.**
这	眼泪	流媒体	从	玛雅的	眼睛	;	她	丢失的	她	最后的	撕碎	的	自己	-	控制	.

玛雅的眼泪夺眶而出，她彻底失去了理智。

[ʃi:; ʃi] [tɔ:st] [hɜ:r; hər] ['kæptɪv] ['bɑ:di][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd] [bʌzd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ʃi:; ʃi]

She	**tossed**	**her**	**captive**	**body**	**to**	**and**	**fro**	**,**	**and**	**buzzed**	**as**	**loud**	**as**	**she**
她	抛掷	她	俘虏	身体	到	和	弗	,	和	嗡嗡作响	作为	大声	作为	她

[kʊd; kəd] ,

could	**,**
可以	,

她扭动着被囚禁的身体，发出尽可能响亮的嗡嗡声。

[ænd; ənd] [skri:md] [fɔ:r; fər] [help] — [frʌm; frəm] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] .

and	**screamed**	**for**	**help**	**—**	**from**	**whom**	**she**	**did**	**not**	**know**	**.**
和	尖叫	为了	帮助	—	从	谁	她	做过	不是	知道	.

她大声呼救——但她并不知道是谁在救她。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔ:r] [ʃi:; ʃi] [tɔ:st] [ðə; ði] [taɪtər] [ʃi:; ʃi] [ɪn'meʃt] [hɜ:r'self][ɪn][ðə; ði][web] .

But	**the**	**more**	**she**	**tossed**	**the**	**tighter**	**she**	**enmeshed**	**herself**	**in**	**the**	**web**	**.**
但	这	更多的	她	抛掷	这	更紧	她	纠缠不清	她自己	在	这	网站	.

但她越是挣扎，就越是把自己困在网里。

[naʊ] , [ɪn][hɜ:r; hər] [greɪt] ['ægəni] , [kə'sændrəz] ['wɔ:nɪŋz] [went] [θru:] [hɜ:r; hər][maɪnd] :

Now	**,**	**in**	**her**	**great**	**agony**	**,**	**Cassandra's**	**warnings**	**went**	**through**	**her**	**mind**	**:**
现在	,	在	她	伟大的	痛苦	,	卡桑德拉的	警告	去	通过	她	头脑	:

现在，在极度的痛苦中，卡桑德拉的警告在她脑海中反复出现：

“ [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪdər][ænd; ənd][ɪts] [web] .

“	**Beware**	**of**	**the**	**spider**	**and**	**its**	**web**	**.**
"	提防	的	这	蜘蛛	和	它是	网站	.

“小心蜘蛛和它的网。”

[ɪf] [wi:; wi] [bi:z] [fɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði]['spaɪdərz] ['paʊər] [wi:; wi] ['sʌfər] [ðə; ði][moʊst] ['gru:səm] [deθ] .

If	**we**	**bees**	**fall**	**into**	**the**	**spider's**	**power**	**we**	**suffer**	**the**	**most**	**gruesome**	**death**	**.**
如果	我们	蜜蜂	落下	进入	这	蜘蛛的	力量	我们	遭受	这	最多	令人毛骨悚然	死亡	.

如果我们蜜蜂落入蜘蛛手中，就会遭受最惨烈的死亡。

[ðə; ði]['spaɪdər][ɪz] heartless93

The	**spider**	**is**	**heartless93**
这	蜘蛛	是	heartless93

蜘蛛是无情的93

[ænd; ənd] ['trɪki] , [ænd; ənd] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [ɪts] [tɔɪlz] , [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [lets] [hɪm; ɪm]

and	tricky	,	and	once	it	has	a	person	in	its	toils	,	it	never	lets	him
和	棘手	,	和	一次	它	有	一个	人	在	它是辛勤劳作		,	它	绝不	让我们	他

[goʊ] .

go	.
去	.

而且它诡计多端，一旦抓住了某人，就绝不会放过他。

" [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [fler] [ʌv; əv] ['mɔːrt(ə)l] ['terər] ['maɪə; 'meɪə] [meɪd] [wʌn] [hjuːdʒ] ['despərət] ['efərt] .

"	In	a	great	flare	of	mortal	terror	Maya	made	one	huge	desperate	effort	.
"	在	一个	伟大的	耀斑	的	凡人	恐怖	玛雅	制成	一	巨大的	绝望的	努力	.

“在极度的恐惧中，玛雅做出了一次巨大的、绝望的尝试。”

['sʌmwer] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] , ['hevɪərðən'er] [sə'spenʃ(ə)n] [θredz] [snæpt] .

Somewhere	one	of	the	long	,	heavier	suspension	threads	snapped	.
某处	一	的	这	长的	,	较重	暂停	线程	啪啪	.

悬挂系统里某处较长较粗的钢丝断裂了。

['maɪə; 'meɪə] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [breɪk] , [jet] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [senst] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [duːm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Maya	felt	it	break	,	yet	at	the	same	time	she	sensed	the	awful	doom	of	the
玛雅	毛毡	它	休息	,	然而	在	这	相同的	时间	她	感觉到的	这	可怕	厄运	的	这

['kɑːbweb] .

cobweb	.
蛛网	.

玛雅感觉到它碎了，但与此同时，她也感觉到了蛛网可怕的厄运。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [wʌn] ['strʌgld] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'fektɪvli] [ænd; ənd]

This	was	,	that	the	more	one	struggled	in	it	,	the	more	effectively	and
这	曾是	,	那	这	更多的	一	挣扎	在	它	,	这	更多的	有效地	和

['deɪndʒərəsli] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] .

dangerously	it	worked	.
危险地	它	工作	.

也就是说，一个人越是挣扎，它就越能有效地、也越危险地发挥作用。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp] , [ɪn] [kəm'pliːt] [ɪg'zɔːstʃən] .

She	gave	up	,	in	complete	exhaustion	.
她	给予	向上	,	在	完全的	疲惫	.

她筋疲力尽，放弃了。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['spaɪdər] [hɜːr'self] — ['veri] [nɪr] , ['ʌndər] [ə; eɪ] ['blækberi] [liːf] .

At	that	moment	she	saw	the	spider	herself	—	very	near	,	under	a	blackberry	leaf	.
在	那	片刻	她	锯	这	蜘蛛	她自己	—	非常	靠近	,	在下面	一个	黑莓	叶子	.

就在那一刻，她看到了那只蜘蛛——就在附近的一片黑莓叶子下面。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑːnstər] , ['saɪlənt] [ænd; ənd] ['sɪriəs] , ['kraʊtʃɪŋ] [ðer; ðər] [æz; əz] [ɪf]

At	sight	of	the	great	monster	,	silent	and	serious	,	crouching	there	as	if
在	视线	的	这	伟大的	怪物	,	沉默的	和	严肃的	,	蹲伏	那里	作为	如果

['redi] [tuː; tə] [paʊns] ,

ready	to	pounce	,
准备好	到	猛扑	,

看到那巨大的怪物，它沉默而严肃地蹲伏在那里，仿佛随时准备扑向猎物，

['maɪəz] ['hɔːrər] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .

Maya's	horror	was	indescribable	.
玛雅的	恐怖	曾是	无法形容	.

玛雅的恐惧难以言表。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] [ɪn] ['sɪnɪstər] , [koʊld] - ['blʌdɪd]

The	wicked	shining	eyes	were	fastened	on	the	little	bee	in	sinister	,	cold	-	blooded
这	邪恶	灼灼	眼睛	是	系紧	在	这	小的	蜜蜂	在	险恶	,	寒冷的	-	血腥

['peɪʃ(ə)ns] .

patience	.
耐心	.

那双邪恶闪亮的眼睛带着阴险、冷血的耐心，紧紧盯着那只小蜜蜂。

['maɪə; 'meɪə] [geɪv] [wʌn] [laʊd] [ʃriːk] .

Maya	gave	one	loud	shriek	.
玛雅	给予	一	大声	尖叫	.

玛雅发出了一声响亮的尖叫。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrst] ['ægəni] [ʌv; əv] [ɔːl] .

This	was	the	worst	agony	of	all	.
这	曾是	这	最差	痛苦	的	全部	.

这是最痛苦的事。

[deθ] [ɪt'self] [kʊd; kəd] [lʊk] [noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] [greɪ] ,

Death	itself	could	look	no	worse	than	that	grey	,
死亡	本身	可以	看	不	更糟	比	那	灰色的	,

死亡本身看起来也不会比那灰色更糟糕。

['heri] ['mɑːnstər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [miːn] [fæŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪzd] [legz] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɜːr; hər] [fæt]

hairy	monster	with	her	mean	fangs	and	the	raised	legs	supporting	her	fat
毛茸茸	怪物	和	她	意思是	獠牙	和	这	提高	腿	支持	她	胖的

['bɑːdi] [laɪk] [ə; eɪ] ['skæfəldɪŋ] .

body	like	a	scaffolding	.
身体	喜欢	一个	脚手架	.

毛茸茸的怪物，长着凶狠的獠牙，高高抬起的双腿像脚手架一样支撑着她肥胖的身体。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər] .

She	would	come	rushing	upon	her	,	and	then	all	would	be	over	.
她	会	来	匆忙	之上	她	,	和	然后	全部	会	是	超过	.

她会冲向她，然后一切就结束了。

[naʊ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['fjʊri] [ʌv; əv]['æŋgər] [keɪm] upon94

Now	a	dreadful	fury	of	anger	came	upon94
现在	一个	可怕	愤怒	的	愤怒	来了	upon94

现在，一股可怕的愤怒席卷而来94

['maɪə; 'meɪə] , [sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [felt] [bɪ'fɔːr] .

Maya	,	such	as	she	had	never	felt	before	.
玛雅	,	这样的	作为	她	有	绝不	毛毡	前	.

玛雅，她感受到了前所未有的感觉。

[fə'getɪŋ] [hɜːr; hər] [greɪt] ['ægəni] ,

Forgetting	her	great	agony	,
遗忘	她	伟大的	痛苦	,

她忘记了自己所遭受的巨大痛苦，

[ɪn'tent] ['oʊnli][ə'pɑːn][wʌn] [θɪŋ] — ['selɪŋ] [hɜːr; hər] [laɪf] [æz; əz] ['dɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] — [ʃiː; ʃi] ['ʌtəd]

intent	only	upon	one	thing	—	selling	her	life	as	dearly	as	possible	—	she	uttered
意图	仅有的	之上	一	事物	—	销售	她	生活	作为	亲爱的	作为	可能的	—	她	说出

[hɜːr; hər] [klɪr] , [ə'lɑːrmɪŋ] ['bæt(ə)l] - [kraɪ] ,

her	clear	,	alarming	battle	-	cry	,
她	清除	,	令人担忧	战斗	-	哭	,

她一心只想做一件事——尽可能高价地出卖自己的生命——于是她发出了清晰而令人震惊的战斗呐喊。

[wɪtʃ] [ɔːl] [biːsts] [nuː] [ænd; ənd] ['dredɪd] .

which	all	beasts	knew	and	dreaded	.
哪个	全部	野兽	知道	和	令人恐惧的	.

那是所有野兽都熟知并畏惧的。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [deθ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['spaɪdər] .

“	**You**	**will**	**pay**	**for**	**your**	**cunning**	**with**	**death**	**,**	”	**she**	**shouted**	**at**	**the**	**spider**	**.**
”	你	将要	支付	为了	你的	狡猾	和	死亡	,	”	她	喊叫	在	这	蜘蛛	.

“你必将为你的狡诈付出生命的代价！”她冲着蜘蛛喊道。

“ [dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] , [juːl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ə; eɪ] [biː] [kæn; kən][duː] .

“	**Just**	**come**	**and**	**try**	**to**	**kill**	**me**	**,**	**you'll**	**find**	**out**	**what**	**a**	**bee**	**can**	**do**	**.**
”	只是	来	和	尝试	到	杀	我	,	你会	寻找	出去	什么	一个	蜜蜂	能	做	.

“你尽管来杀我试试，你就会知道蜜蜂能做到什么。”

” [ðə; ði]['spaɪdər][dɪd][nɑːt] [bʌdʒ] .

”	**The**	**spider**	**did**	**not**	**budge**	**.**
”	这	蜘蛛	做过	不是	预算	.

蜘蛛一动不动。

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [wʌz; wəz] [ʌn'kæni] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] ['terəfaɪd] [bɪgə(r)] ['kriːtʃərz] [ðæn; ðən]['lɪt(ə)l]

She	**really**	**was**	**uncanny**	**and**	**must**	**have**	**terrified**	**bigger**	**creatures**	**than**	**little**
她	真的	曾是	不可思议	和	必须	有	恐惧	大	生物	比	小的

['maɪə; 'meɪə] .

Maya	**.**
玛雅	.

她真是个怪人，肯定吓坏了比小玛雅体型更大的生物。

[strɔːŋ] [ɪn][hɜːr; hər]['æŋgər] , ['maɪə; 'meɪə] [naʊ] [meɪd] [ə'nʌðər] ['vaɪələnt] , ['despərət] ['efərt] .

Strong	**in**	**her**	**anger**	**,**	**Maya**	**now**	**made**	**another**	**violent**	**,**	**desperate**	**effort**	**.**
强的	在	她	愤怒	,	玛雅	现在	制成	其他	暴力	,	绝望的	努力	.

玛雅怒火中烧，再次发起了一次激烈而绝望的尝试。

[snæp] !

Snap	**!**
折断	!

折断！

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [sə'spenʃ(ə)n] [θredz] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [broʊk] .

One	**of**	**the**	**long**	**suspension**	**threads**	**above**	**her**	**broke**	**.**
一	的	这	长的	暂停	线程	多于	她	打破	.

她头顶上方的一根长长的悬挂绳断了。

[ðə; ði] [web] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ment] [fɔːr; fər] [flaɪz] [ænd; ənd] [næts] , [nɑːt][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ] ['ɪnsekts]

The	**web**	**was**	**probably**	**meant**	**for**	**flies**	**and**	**gnats**	**,**	**not**	**for**	**such**	**large**	**insects**
这	网站	曾是	大概	意思是	为了	苍蝇	和	小飞虫	,	不是	为了	这样的	大的	昆虫

[æz; əz] [biːz] .

as	**bees**	**.**
作为	蜜蜂	.

这种网可能原本是为苍蝇和蚊子准备的，而不是为蜜蜂这样的大型昆虫准备的。

[bʌt; bət]['maɪə; 'meɪə][gɑːt][hɜːr'self]['oʊnli] [mɔːr] [ɪn'tæŋgld] .

But	**Maya**	**got**	**herself**	**only**	**more**	**entangled**	**.**
但	玛雅	得到	她自己	仅有的	更多的	纠缠	.

但玛雅却让自己陷得更深了。

[ɪn] [wʌn] ['glaɪdɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][ðə; ði]['spaɪdər] [druː] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə]['maɪə; 'meɪə] .

In	**one**	**gliding**	**motion**	**the**	**spider**	**drew**	**quite**	**close**	**to**	**Maya**	**.**
在	一	滑翔	运动	这	蜘蛛	画	相当	关闭	到	玛雅	.

蜘蛛一滑行就靠近了玛雅。

[ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [baɪ][hɜːr; hər]['nɪmb(ə)l] [legz] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θred] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['bɑːdi] ['hæŋɪŋ]

She	**swung**	**by**	**her**	**nimble**	**legs**	**upon**	**a**	**single**	**thread**	**with**	**her**	**body**	**hanging**
她	摇摆	经过	她	灵活	腿	之上	一个	单身的	线	和	她	身体	绞刑

[streɪt] ['daʊnwərd] .

straight	**downward**	**.**
直的	向下	.

她用灵活的双腿抓住一根细线荡了起来，身体笔直地向下悬挂着。

“ [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [breɪk] [maɪ][net] ?
“ What right have you to break my net ?
“ 什么 正确的 有 你 到 休息 我的 网 ?

你有什么权利破坏我的渔网?

” [ʃiː; ʃi] [raːspt] [æt; ət]['maɪə; 'meɪə] .
” she rasped at Maya .
” 她 粗糙的 在 玛雅 .

她对着玛雅嘶声说道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
“ What are you doing here ?
“ 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么?

['iznt] [ðə; ði] [wɜːrld] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? -
Isn't the world big enough for you ? 95
不是 这 世界 大的 足够的 为了 你 ? -

世界对你来说还不够大吗? 95

[waɪ] [duː][juː; jʊ][dɪ'stɜːrb][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['reklu:s] ?
Why do you disturb a peaceful recluse ?
为什么 做 你 打扰 一个 和平 隐士 ?

你为何要打扰一位安宁的隐士?

” [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt] ['maɪə; 'meɪə][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] .
” That was not what Maya had expected to hear .
” 那 曾是 不是 什么 玛雅 有 预期的 到 听到 .

“这并非玛雅所期望听到的。”

[moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .
Most certainly not .
最多 当然 不是 .

绝对不是。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][glæd] [hoʊp] .
“ I didn't mean to , ” she cried , quivering with glad hope .
“ 我 没有 意思是 到 , ” 她 哭 , 颤抖 和 高兴的 希望 .

“我不是故意的,”她哭着说，激动得浑身颤抖，充满了希望。

['ʌgli] [æz; əz][ðə; ði]['spaɪdər][wʌz; wəz] , [stɪl] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ɪn'tend] ['eni] [hɑːrm] .
Ugly as the spider was , still she did not seem to intend any harm .
丑陋的 作为 这 蜘蛛 曾是 , 仍然 她 做过 不是 似乎 到 打算 任何 伤害 .

虽然这只蜘蛛长相丑陋，但它似乎并没有恶意。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [jʊr; jər] [web]
“ I didn't see your web
“ 我 没有 看 你的 网站

我没看到你的网站

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt]['tæŋg(ə)ld][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and I got tangled in it .
和 我 得到 纠缠不清 在 它 .

我被卷进去了。

[aɪm][soʊ] ['sɑːri] .
I'm so sorry .
我是 所以 对不起 .

我很抱歉。

[pliːz] ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] .
Please pardon me .
请 赦免 我 .

请原谅。

" [ðə; ði]['spaɪdər] [druː] ['nɪrər] .
" The spider drew nearer .
" 这 蜘蛛 画 更近 .

蜘蛛走近了。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]['bɑːdi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['letɪŋ] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [θred] [fɜːrst][wɪð; wɪθ][wʌn]
" You're a funny little body , " she said , letting go of the thread first with one
" 你是 一个 有趣的 小的 身体 , " 她 说 , 出租 去 的 这 线 第一的 和 一
[leg] ,
leg ,
腿 ,

"你这小身子真奇怪，"她说着，先用一条腿松开了线。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
then with the other .
然后 和 这 其他 .

然后换另一个。

[ðə; ði] ['delɪkət] [θred] [ʃʊk] .
The delicate thread shook .
这 精美的 线 摇晃 .

那根细线颤动了一下。

[haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [greɪt] ['kriːtʃər] .
How wonderful that it could support the great creature .
如何 精彩的 那 它 可以 支持 这 伟大的 生物 .

它能够养活如此伟大的生物，真是太好了。

" [oʊ] , [duː] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , " ['bɛgd] ['maɪə; 'meɪə] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊ] ['greɪtf(ə)l] . "
" Oh , do help me out of this , " begged Maya , " I should be so grateful . "
" 哦 , 做 帮助 我 出去 的 这 , " 乞求 玛雅 , " 我 应该 是 所以 感激的 . "

"哦，请帮帮我吧，"玛雅恳求道，"我应该感激不尽。"

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [fɔːr; fər] , " [sed] [ðə; ði]['spaɪdər] , [ænd; ənd] [smaɪld] ['streɪndʒli] .
" That's what I came here for , " said the spider , and smiled strangely .
" 那就是 什么 我 来了 这里 为了 , " 说 这 蜘蛛 , 和 微笑 奇怪的 .

"我就是为此而来的，"蜘蛛说着，露出了一个奇怪的笑容。

[fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər] ['smaɪlɪŋ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [miːn] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l] .
For all her smiling she looked mean and deceitful .
为了 全部 她 微笑 她 看起来 意思是 和 欺骗性的 .

尽管她脸上挂着笑容，但看起来很刻薄、很狡诈。

" [jʊr; jər] ['tɔːsɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] [spɔɪlz] [ðə; ði] [hoʊl] [web] .
" Your tossing and tugging spoils the whole web .
" 你的 抛掷 和 拉扯 战利品 这 所有的 网站 .

"你们的翻来覆去破坏了整个网。"

[kiːp] ['kwaɪət][wʌn] ['sekənd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [set] [juː; jʊ] [friː] . "
Keep quiet one second , and I will set you free . "
保持 安静的 一 第二 , 和 我 将要 放 你 自由的 . "

"安静一秒钟，我就放了你。"

" [oʊ] , [θæŋks] !
" Oh , thanks !
" 哦 , 谢谢 !

"哦，谢谢！"

['evər][soʊ] ['meni] [θæŋks] ! " [kraɪd] ['maɪə; 'meɪə] .
Ever so many thanks ! " cried Maya .
曾经 所以 许多 谢谢 ! " 哭 玛雅 .

"真是太感谢了！"玛雅喊道。

[ðə; ði]['spaɪdər][wʌz; wəz] [naʊ] [raɪt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

The	**spider**	**was**	**now**	**right**	**beside**	**her**	**.**
这	蜘蛛	曾是	现在	正确的	旁	她	.

蜘蛛现在就在她身边。

She96

She96

She96

她96

[ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [web] ['kerfəli] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [sɪ'kjʊrli] ['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz] [ɪn'tæŋgld] .

examined	**the**	**web**	**carefully**	**to**	**see**	**how**	**securely**	**Maya**	**was**	**entangled**	**.**
检查	这	网站	小心	到	看	如何	安全地	玛雅	曾是	纠缠	.

仔细检查了这张网，看看玛雅被缠得有多牢固。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [stɪŋ] ?

“	**How**	**about**	**your**	**sting**	**?**
“	如何	关于	你的	蜇	?

“你的刺怎么样？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	**she**	**asked**	**.**
”	她	问	.

她问道。

[ʊx； ɜː] , [haʊ] [miːn] [ænd; ənd] ['hɔːrɪd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] !

Ugh	**,**	**how**	**mean**	**and**	**horrid**	**she**	**looked**	**!**
啊	,	如何	意思是	和	可怕的	她	看起来	!

呃，她看起来好凶恶可怕啊！

['maɪə; 'meɪə] ['ferli] ['ʃɪvəd] [wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] ,

Maya	**fairly**	**shivered**	**with**	**disgust**	**at**	**the**	**thought**	**that**	**she**	**was**	**going**	**to**	**touch**	**her**	**,**
玛雅	相当	瑟瑟发抖	和	厌恶	在	这	想法	那	她	曾是	去	到	触碰	她	,

一想到她要碰她，玛雅就恶心得浑身发抖。

[bʌt; bət] [rɪ'plaɪd] [æz; əz] ['plezntli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] :

but	**replied**	**as**	**pleasantly**	**as**	**she**	**could**	**:**
但	回复	作为	愉快	作为	她	可以	:

但她还是尽可能愉快地回答道：

“ [dəunt] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [maɪ] [stɪŋ] .

“	**Don't**	**trouble**	**about**	**my**	**sting**	**.**
“	不	麻烦	关于	我的	蜇	.

“别担心我的蜇伤。”

[aɪ] [wɪl] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][kæn; kən][hɜːrt] [hɪm'self] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðen] . ”

I	**will**	**draw**	**it**	**in**	**,**	**and**	**nobody**	**can**	**hurt**	**himself**	**on**	**it**	**then**	**.**	**”**
我	将要	画	它	在	,	和	无人	能	伤害	他自己	在	它	然后	.	”

我会把它画进去，这样就不会有人因此受伤了。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊp] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði]['spaɪdər] .

“	**I**	**should**	**hope**	**not**	**,**	**”**	**said**	**the**	**spider**	**.**
“	我	应该	希望	不是	,	”	说	这	蜘蛛	.

“但愿不会，”蜘蛛说。

“ [naʊ] , [ðen] , [lʊk] [aʊt] !

“	**Now**	**,**	**then**	**,**	**look**	**out**	**!**
“	现在	,	然后	,	看	出去	!

“那么，小心了！”

[kiːp] ['kwaɪət] .
Keep quiet .
保持 安静的 .

保持安静。

[tuː] [bæd][fɔːr; fər][maɪ] [web] .
Too bad for my web .
也 坏的 为了 我的 网站 .

我的网站真是太可惜了。

" ['maɪə; 'meɪə] [rɪ'meɪnd] [stɪl] .
" Maya remained still .
" 玛雅 剩余 仍然 .

玛雅一动不动。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr'self] ['biːɪŋ] [wɜːrl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] ,
Suddenly she felt herself being whirled round and round on the same spot ,
突然 她 毛毡 她自己 存在 旋转 圆形的 和 圆形的 在 这 相同的 点 ,

突然，她感觉自己被一股力量在原地不停旋转。

[tɪl] [ʃiː; ʃi][gɑːt] ['dɪzi] [ænd; ənd] [sɪk] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [kloʊz] [hɜːr; hər] [aɪz] . — [bʌt; bət]
till she got dizzy and sick and had to close her eyes . — But
直到 她 得到 晕眩的 和 生病的 和 有 到 关闭 她 眼睛 . — 但

直到她感到头晕恶心，不得不闭上眼睛。——但是

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
what was that ?
什么 曾是 那 ?

那是什么?

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] ['kwɪkli] .
She opened her eyes quickly .
她 打开 她 眼睛 迅速地 .

她猛地睁开了眼睛。

['hɒrəz] !
Horrors !
恐怖 !

恐怖!

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪn'meʃt] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] ['stɪki] [θred] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spaɪdər][mʌst; məst]
She was completely enmeshed in a fresh sticky thread which the spider must
她 曾是 完全地 纠缠不清 在 一个 新鲜的 黏 线 哪个 这 蜘蛛 必须
[hæv; həv][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
have had with her .
有 有 和 她 .

她完全被一根新鲜的粘丝缠住了，这根粘丝一定是蜘蛛随身携带的。

“ [maɪ][gɑːd] ! ” [kraɪd] ['lɪt(ə)l]['maɪə; 'meɪə] ['sɔːftli] , [ɪn][ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] [vɔɪs] .
“ My God ! ” cried little Maya softly , in a quivering voice .
“ 我的 上帝 ! ” 哭 小的 玛雅 轻轻 , 在 一个 颤抖 嗓音 .

“我的天哪！”小玛雅颤抖着声音轻声惊呼。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi] [sed] .
That was all she said .
那 曾是 全部 她 说 .

她就说了这些。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] ['trɪki] [ðə; ði]['spaɪdər][hæd; həd] [bɪn] ; [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəli] [kɔːt] [bɪ'jɑːnd]
Now she saw how tricky the spider had been ; now she was really caught beyond
现在 她 锯 如何 棘手 这 蜘蛛 有 到过 ; 现在 她 曾是 真的 捕捉 超过
[rɪ'liːs] ;
release ;
发布 ;

现在她明白了那只蜘蛛有多狡猾；现在她真的被困住了，无法脱身了；

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
now there was absolutely no chance of escape .
现在 那里 曾是 绝对地 不 机会 的 逃脱 .

现在完全没有逃脱的可能了。

She97
She97
She97

她97

[kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [muːv] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi] .
could no longer move any part of her body .
可以 不 更长 移动 任何 部分 的 她 身体 .

她身体的任何部位都无法动弹。

[ðə; ði] [end] [wʌz; wəz] [nɪr] .
The end was near .
这 结尾 曾是 靠近 .

末日将至。

[hɜːr; hər] ['fjʊri] [ʌv; əv]['æŋgər][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [greɪt] ['sædnəs] [ɪn][hɜːr; hər]
Her fury of anger was gone , there was only a great sadness in her
她 愤怒 的 愤怒 曾是 已消失 , 那里 曾是 仅有的 一个 伟大的 悲伤 在 她
[hɑːrt] .
heart .
心 .

她的怒火消失了，心中只剩下深深的悲伤。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] ['miːnnəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , ” [ʃiː; ʃi]
“ I didn't know there was such meanness and wickedness in the world , ” she
“ 我 没有 知道 那里 曾是 这样的 卑鄙 和 邪恶 在 这 世界 , ” 她
[θɔːt] .
thought .
想法 .

“我以前不知道这世上竟然有如此卑鄙邪恶的人，”她心想。

“ [ðə; ði] [diːp] [naɪt] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz][ə'pɑːn][ˌem 'iː] .
“ The deep night of death is upon me .
“ 这 深的 夜晚 的 死亡 是 之上 我 .

“死亡的漫漫长夜已经降临。”

[gʊd] - [baɪ] , [dɪr] [braɪt] [sʌn] .
Good - by , dear bright sun .
好的 - 经过 , 亲爱的 明亮的 太阳 .

再见了，亲爱的明媚太阳。

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [dɪr] [frend] - [biːz] .
Good - by , my dear friend - bees .
好的 - 经过 , 我的 亲爱的 朋友 - 蜜蜂 .

再见了，我亲爱的蜜蜂朋友们。

[waɪ] [dɪd][aɪ] [liːv] [juː; jʊ] ?
Why did I leave you ?
为什么 做过 我 离开 你 ?

我为什么离开你?

[ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

A	happy	life	to	you	.
一个	快乐的	生活	到	你	.

祝你生活幸福。

[aɪ] [mʌst; məst] [daɪ] .

I	must	die	.
我	必须	死	.

我必须死。

" [ðə; ði] ['spaɪdər] [sæt] ['weri] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

"	The	spider	sat	wary	,	a	little	to	one	side	.
"	这	蜘蛛	卫星	警惕	,	一个	小的	到	一	边	.

蜘蛛警惕地侧身坐着。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['maɪəz] [stɪŋ] .

She	was	still	afraid	of	Maya's	sting	.
她	曾是	仍然	害怕的	的	玛雅的	蜇	.

她仍然害怕玛雅的蜇刺。

" [wel] ? " [ʃiː; ʃi] [dʒɪəd] .

"	Well	?	"	she	jeered	.
"	出色地	?	"	她	嘲笑	.

"怎么样？"她嘲讽道。

" [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] , ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ?

"	How	are	you	feeling	,	little	girl	?
"	如何	是	你	感觉	,	小的	女孩	?

"小姑娘，你感觉怎么样？"

" ['maɪə; 'meɪə] [wʌz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [fɔːls] ['kriːtʃər] .

"	Maya	was	too	proud	to	answer	the	false	creature	.
"	玛雅	曾是	也	自豪的	到	回答	这	错误的	生物	.

玛雅太骄傲了，不肯回答那个虚伪的家伙。

[ʃiː; ʃi] ['mɪrli] [sed] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [ber] ['eni] [mɔːr] :

She	merely	said	,	after	a	while	when	she	felt	she	couldn't	bear	any	more	:
她	仅仅	说	,	后	一个	尽管	什么时候	她	毛毡	她	不能	熊	任何	更多的	:

过了一会儿，当她觉得再也无法忍受时，她只是说：

" [pliːz] [kɪl] [ˌem 'iː] [raɪt] [ə'weɪ] . "

"	Please	kill	me	right	away	.	"
"	请	杀	我	正确的	离开	.	"

"请立刻杀了我。"

" ['riːəli] ! " [sed] [ðə; ði] ['spaɪdər] , ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [tɔːrn] [θredz] [tə'geðər] .

"	Really	!	"	said	the	spider	,	tying	a	few	torn	threads	together	.
"	真的	!	"	说	这	蜘蛛	,	捆绑	一个	很少	撕裂	线程	一起	.

"真的吗！"蜘蛛说着，把几根断掉的丝线绑在了一起。

" ['riːəli] !

"	Really	!
"	真的	!

"真的吗！

[duː] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [bɪg] [ə; eɪ] [dʌns] [æz; əz] [jɔːr'self] ?

Do	you	take	me	to	be	as	big	a	dunce	as	yourself	?
做	你	拿	我	到	是	作为	大的	一个	笨蛋	作为	你自己	?

你觉得我和你一样是个笨蛋吗?

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] ['enihaʊ] , [ɪf] [jʊə(r)] [kept] ['hæŋɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

You're	going	to	die	anyhow	,	if	you're	kept	hanging	long	enough	,
你是	去	到	死	无论如何	,	如果	你是	保留	绞刑	长的	足够的	,

只要吊的时间足够长，你最终都会死。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [sʌk] [ðə; ði] [blʌd] [aʊt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] — [wen] [juː; jʊ]

and	that's	the	time	for	me	to	suck	the	blood	out	of	you	—	when	you
和	那就是	这	时间	为了	我	到	吸	这	血	出去	的	你	—	什么时候	你

[kɑːnt] [stɪŋ] .

can't	sting	.
不能	蜇	.

而那时正是我吸干你血液的时候——当你无法反击的时候。

[tuː] [bæd] , [ðoʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [haʊ] dreadfully98

Too	bad	,	though	,	that	you	can't	see	how	dreadfully98
也	坏的	,	尽管	,	那	你	不能	看	如何	dreadfully98

可惜的是，你无法看到有多么可怕98

[juːv] ['dæmɪdʒd] [maɪ] ['lʌvli] [web] .

you've	damaged	my	lovely	web	.
你已经	损坏的	我的	迷人的	网站	.

你毁了我的宝贝网站。

[ðen] [juːd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [daɪ] .

Then	you'd	realize	that	you	deserve	to	die	.
然后	你会	意识到	那	你	应得	到	死	.

那时你就会意识到，你该死。

" [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [leɪd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nuːli] [spʌn] [θred] [ə'baʊt]

"	She	dropped	down	to	the	ground	,	laid	the	end	of	the	newly	spun	thread	about
"	她	掉落	向下	到	这	地面	,	铺设	这	结尾	的	这	新	旋转	线	关于

[ə; eɪ] [stoʊn] ,

a	stone	,
一个	石头	,

她蹲下身子，把新纺好的线头搭在一块石头上，

[ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [taɪt] .

and	pulled	it	in	tight	.
和	拉	它	在	紧的	.

然后把它拉紧。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ʌp] [ə'gen] , [kɔːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θred] [baɪ] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'meʃt] ['maɪə; 'meɪə]

Then	she	ran	up	again	,	caught	hold	of	the	thread	by	which	little	enmeshed	Maya
然后	她	跑	向上	再次	,	捕捉	抓住	的	这	线	经过	哪个	小的	纠缠不清	玛雅

[hʌŋ] ,

hung	,
悬挂	,

然后她又跑了上去，抓住了缠住小玛雅的线头，

[ænd; ənd] ['drægd] [hɜːr; hər] ['kæptɪv] [ə'lɔːŋ] .

and	dragged	her	captive	along	.
和	拖拽	她	俘虏	沿着	.

她还拖着她的俘虏一起走了。

“ [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃeɪd] , [maɪ] [dɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	You're	going	into	the	shade	,	my	dear	,	"	she	said	,
“	你是	去	进入	这	阴影	,	我的	亲爱的	,	"	她	说	,

“亲爱的，你要到阴凉处去，”她说。

“ [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [draɪ] [ʌp] [aʊt] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

“	so	that	you	shall	not	dry	up	out	here	in	the	sunshine	.
"	所以	那	你	将	不是	干燥	向上	出去	这里	在	这	阳光	.

“这样你们就不会在这里被太阳晒干了。”

[bɪ'saɪdz] , ['hæŋɪŋ] [hɪr] [jʊə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['skerkroʊ] ,

Besides	,	hanging	here	you're	like	a	scarecrow	,
除了	,	绞刑	这里	你是	喜欢	一个	稻草人	,

而且，你挂在这里就像个稻草人。

[juːl] ['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] ['ʌðər] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['mɔːtəlz] [huː] [dəunt] [wɑːtʃ] [wer] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] .

you'll	frighten	away	other	nice	little	mortals	who	don't	watch	where	they're	going	.
你会	吓唬	离开	其他	好的	小的	凡人	WHO	不	手表	在哪里	它们是	去	.

你会吓跑其他不注意脚下的小可爱们。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['spæroʊz; 'sperоʊz] [kʌm] [ænd; ənd][rɑːb][maɪ][web] . — [tuː; tə][let][juː; jʊ] [noʊ]

And	sometimes	the	sparrows	come	and	rob	my	web	.	—	To	let	you	know
和	有时	这	麻雀	来	和	抢	我的	网站	.	—	到	让	你	知道

[wɪð; wɪθ] [huːm] [jʊə(r)] ['diːlɪŋ] ,

with	whom	you're	dealing	,
和	谁	你是	处理	,

有时麻雀会来偷我的网。——让你知道你在和什么样的人打交道。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['θɛklə] , [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] [krɔːs] - ['spaɪdər] .

my	name	is	Thekla	,	of	the	family	of	cross	-	spiders	.
我的	姓名	是	特克拉	,	的	这	家庭	的	叉	-	蜘蛛	.

我的名字叫特克拉，属于十字蛛科。

[juː; jʊ] ['niːdnt] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] .

You	needn't	tell	me	your	name	.
你	不必	告诉	我	你的	姓名	.

你不必告诉我你的名字。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] .

It	makes	no	difference	.
它	制作	不	不同之处	.

没什么区别。

[jʊə(r)] [ə; eɪ][fæt][bɪt] , [ænd; ənd] [juːl] [teɪst] [dʒʌst][æz; əz] ['tendər] [ænd; ənd]['dʒuːsi][baɪ] ['eni] [neɪm] .

You're	a	fat	bit	,	and	you'll	taste	just	as	tender	and	juicy	by	any	name	.
你是	一个	胖的	少量	,	和	你会	品尝	只是	作为	投标	和	多汁的	经过	任何	姓名	.

你有点胖，但无论叫什么名字，你的味道都一样鲜嫩多汁。

" [soʊ]['lɪt(ə)l]['maɪə; 'meɪə] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækberi] [vaɪn] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]

"	So	little	Maya	hung	in	the	shade	of	the	blackberry	vine	,	close	to	the
"	所以	小的	玛雅	悬挂	在	这	阴影	的	这	黑莓	藤	,	关闭	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

“于是小玛雅就挂在黑莓藤的阴凉处，贴着地面。”

[kəm'pliːtli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl]['spaɪdər] , [huː] [ɪn'tendɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][daɪ][baɪ]

completely	at	the	mercy	of	the	cruel	spider	,	who	intended	her	to	die	by
完全地	在	这	怜悯	的	这	残忍的	蜘蛛	,	WHO	故意的	她	到	死	经过

[sloʊ] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

slow	starvation	.
慢的	饥饿	.

她完全受制于那只残忍的蜘蛛，蜘蛛打算让她慢慢饿死。

['hæŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [hed] ['daʊnwərd] — [ə; eɪ] fearful99

Hanging	with	her	little	head	downward	—	a	fearful99
绞刑	和	她	小的	头	向下	—	一个	fearful99

她的小脑袋低垂着——一个害怕的99

[pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] — [ʃiː; ʃi] [suːn] [felt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][læst] ['meni] [mɔːr] ['mɪnɪts] .

position	to	be	in	—	she	soon	felt	she	would	not	last	many	more	minutes	.
位置	到	是	在	—	她	很快	毛毡	她	会	不是	最后的	许多	更多的	分钟	.

她所处的境地——她很快意识到自己坚持不了几分钟了。

[ʃiː; ʃi] ['hwɪmpəd] ['sɔːftli] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kraɪz] [fɔːr; fər] [help] [gruː] ['fiːblə(r)] [ænd; ənd] ['fiːblə(r)] .

She	whimpered	softly	,	and	her	cries	for	help	grew	feebler	and	feebler	.
她	呜咽	轻轻	,	和	她	哭泣	为了	帮助	生长	虚弱者	和	虚弱者	.

她轻轻地呜咽着，求救的声音越来越微弱。

[huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [hɪr] ?
Who was there to hear ?
WHO 曾是 那里 到 听到 ?

谁在场听到了?

[hɜːr; hər][foʊk][æt; ət] [hoʊm] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'tæstrəfi] , [soʊ] [ðeɪ] ['kudnt] [kʌm]
Her folk at home knew nothing of this catastrophe , so they couldn't come
她 民间 在 家 知道 没有什么 的 这 灾难 , 所以 他们 不能 来
['hʌriŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['reskjuː] .
hurrying to her rescue .
匆忙 到 她 救援 .

她的家人对这场灾难一无所知，所以无法赶来营救她。

['sʌd(ə)nli] [daʊn] , [ɪn][ðə; ði] [græs] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['graʊlɪŋ] :
Suddenly down , in the grass , she heard some one growling :
突然 向下 , 在 这 草 , 她 听到 一些 一 咆哮 :

突然，她听到下方草地上有人发出低沉的咆哮声：

“ [meɪk] [weɪ] !
“ Make way !
“ 制作 方式 !

“让路!

[aɪm] ['kʌmɪŋ] .
I'm coming .
我是 未来 .

我来了。

” ['maɪəz] ['ægənaɪzd] [hɑːrt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [stɔː'mɪlɪ] .
” Maya's agonized heart began to beat stormily .
” 玛雅的 痛苦的 心 开始 到 打 暴风雨般地 .

玛雅痛苦的心脏开始剧烈跳动。

[ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['bɔbi] , [ðə; ði] [dʌŋ] - ['biːtl] .
She recognized the voice of Bobbie , the dung - beetle .
她 认可 这 嗓音 的 鲍比 , 这 粪 - 甲虫 .

她认出了蜣螂鲍比的声音。

“ ['bɔbi] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , “ ['bɔbi] , [dɪr] ['bɔbi] ! ”
“ Bobbie , ” she called , as loud as she could , “ Bobbie , dear Bobbie ! ”
“ 鲍比 , ” 她 称为 , 作为 大声 作为 她 可以 , “ 鲍比 , 亲爱的 鲍比 ! ”

“鲍比，”她大声喊道，“鲍比，亲爱的鲍比！”

“ [meɪk] [weɪ] !
“ Make way !
“ 制作 方式 !

“让路!

[aɪm] ['kʌmɪŋ] . ”
I'm coming . ”
我是 未来 . ”

我来了。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ɪn][jʊr; jər] [weɪ] , ['bɔbi] , ” [kraɪd] ['maɪə; 'meɪə] .
“ But I'm not in your way , Bobbie , ” cried Maya .
“ 但 我是 不是 在 你的 方式 , 鲍比 , ” 哭 玛雅 .

“但我不会妨碍你，鲍比，”玛雅喊道。

“ [oʊ] [dɪr] , [aɪm] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][jʊr; jər] [hed] .
“ Oh dear , I'm hanging over your head .
“ 哦 亲爱的 , 我是 绞刑 超过 你的 头 .

“哦，天哪，我挂在你头上呢。”

[ðə; ði]['spaɪdər][hæz; həz] [kɔːt] [ˌem 'iː] . ”

The	spider	has	caught	me	.	”
这	蜘蛛	有	捕捉	我	.	”

我被蜘蛛抓住了。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['bɔbi] .

“	Who	are	you	?	”	asked	Bobbie	.
“	WHO	是	你	?	”	问	鲍比	.

“你是谁？”鲍比问道。

“ [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ˌem 'iː] .

“	So	many	people	know	me	.
“	所以	许多	人们	知道	我	.

“很多人都认识我。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [duː] , [dəunt][juː; jʊ] ? ”

You	know	they	do	,	don't	you	?	”
你	知道	他们	做	,	不	你	?	”

你知道他们会这么做，对吧?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['maɪə; 'meɪə] — ['maɪə; 'meɪə] , [ðə; ði] [biː] .

“	I	am	Maya	—	Maya	,	the	bee	.
“	我	是	玛雅	—	玛雅	,	这	蜜蜂	.

“我是玛雅——玛雅，蜜蜂。”

[oʊ] [pliːz] , [pliːz] [help] [ˌem 'iː] ! ”

Oh	please	,	please	help	me	!	”
哦	请	,	请	帮助	我	!	”

哦，求求你，帮帮我!

“ ['maɪə; 'meɪə] ? ['maɪə; 'meɪə] ? — [ɑː] , [naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] .

“	Maya	?	Maya	?	—	Ah	,	now	I	remember	.
“	玛雅	?	玛雅	?	—	啊	,	现在	我	记住	.

“玛雅？玛雅？——啊，我想起来了。”

[juː; jʊ] [meɪd] [maɪ] [ə'kweɪntəns] ['sevrəl] [wiːks] [ə'goʊ] . — The100

You	made	my	acquaintance	several	weeks	ago	.	—	The100
你	制成	我的	熟人	一些	周	前	.	—	The100

几周前你让我认识了。——《地球百子》

[duːs] !

deuce	!
二	!

二!

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] , [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [soʊ][maɪ'self] .

You	are	in	a	bad	way	,	if	I	must	say	so	myself	.
你	是	在	一个	坏的	方式	,	如果	我	必须	说	所以	我	.

恕我直言，你的处境很糟糕。

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [niːd] [maɪ] [help] .

You	certainly	do	need	my	help	.
你	当然	做	需要	我的	帮助	.

你确实需要我的帮助。

[æz; əz][aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] - [taɪm] , [aɪ][wəʊnt] [rɪ'fjuːz] . ”

As	I	happen	to	have	a	few	moments	'	time	,	I	won't	refuse	.	”
作为	我	发生	到	有	一个	很少	时刻	-	时间	,	我	惯于	拒绝	.	”

既然我正好有空，我就不拒绝了。

“ [oʊ] , ['bɔbi] , [kæn; kən][juː; jʊ][ter; tɪ(ə)r] [ðiːz] [θredz] ? ”

“	Oh	,	Bobbie	,	can	you	tear	these	threads	?	”
“	哦	,	鲍比	,	能	你	撕	这些	线程	?	”

“哦，鲍比，你能把这些线头撕开吗？”

“ [ter; tɪ(ə)r] [ðoʊz] [θredz] !
“ Tear those threads !
” 撕 那些 线程 !

“撕开那些线！”

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] ?
Do you mean to insult me ?
做 你 意思是 到 侮辱 我 ?

你是想侮辱我吗?

” ['bɔbi] [slæpt] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
” Bobbie slapped the muscles of his arm .
” 鲍比 被掌掴 这 肌肉 的 他的 手臂 .

鲍比拍了拍手臂上的肌肉。

“ [lʊk] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
“ Look , little girl .
” 看 , 小的 女孩 .

“看，小女孩。”

[hɑːrd][æz; əz] [stiːl] .
Hard as steel .
难的 作为 钢 .

坚硬如钢。

[noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪn] [streŋθ] .
No match for that in strength .
不 匹配 为了 那 在 力量 .

力量上无人能及。

[aɪ][kæn; kən][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [smæʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɔbˌwebz] .
I can do more than smash a few cobwebs .
我 能 做 更多的 比 粉碎 一个 很少 蜘蛛网 .

我可不只是能掸掉几片蜘蛛网而已。

[juːl] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['ðætəl] [meɪk] [juː; jʊ]['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] .
You'll see something that'll make you open your eyes .
你会 看 某物 那将 制作 你 打开 你的 眼睛 .

你会看到一些让你大开眼界的东西。

” ['bɔbi] [krɔːld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [liːf] , [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [θred] [baɪ] [wɪtʃ] ['maɪə; 'meɪə]
” Bobbie crawled up on the leaf , caught hold of the thread by which Maya
” 鲍比 爬行 向上 在 这 叶子 , 捕捉 抓住 的 这 线 经过 哪个 玛雅
[wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] ,
was hanging ,
曾是 绞刑 ,

“鲍比爬上叶子，抓住了玛雅悬挂的线头，

[klʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] .
clung to it , then let go of the leaf .
紧紧抓住 到 它 , 然后 让 去 的 这 叶子 .

紧紧抓住它，然后松开了叶子。

[ðə; ði] [θred] [broʊk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The thread broke , and they both fell to the ground .
这 线 打破 , 和 他们 两个都 跌倒 到 这 地面 .

线断了，两人都摔倒在地。

“ [ðæts] ['oʊnli][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ” [sed] ['bɔbi] . — “ [bʌt; bət]['maɪə; 'meɪə] , [jʊə(r)] ['tremblɪŋ] .
“ That's only the beginning , ” said Bobbie . — “ But Maya , you're trembling .
” 那就是 仅有的 这 开始 , ” 说 鲍比 . — “ 但 玛雅 , 你是 发抖 .

“那只是个开始，”鲍比说。“但是玛雅，你在发抖。”

[maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , [juː; jʊ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [haʊ] [peɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] !

My	dear	child	,	you	poor	little	girl	,	how	pale	you	are	!
我的	亲爱的	孩子	,	你	贫穷的	小的	女孩	,	如何	苍白	你	是	!

我亲爱的孩子，你这可怜的小女孩，你的脸色多么苍白啊!

[naʊ] [huː] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] ?

Now	who	would	be	so	afraid	of	death	?
现在	WHO	会	是	所以	害怕的	的	死亡	?

谁会如此惧怕死亡呢?

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [lʊk] [deθ] ['kɑːmli] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [æz; əz] [aɪ] [duː] .

You	must	look	death	calmly	in	the	face	as	I	do	.
你	必须	看	死亡	平静地	在	这	脸	作为	我	做	.

你必须像我一样，平静地面对死亡。

[soʊ] .

So	.
所以	.

所以。

[aɪl] [ʌn'ræp] [juː; jʊ] [naʊ] .

I'll	unwrap	you	now	.
患病的	拆开	你	现在	.

我现在就把你拆开。

" ['maɪə; 'meɪə] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] .

"	Maya	could	not	utter	a	syllable	.
"	玛雅	可以	不是	说出	一个	音节	.

玛雅一句话也说不出来。

[braɪt] [terz] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ræn] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .

Bright	tears	of	joy	ran	down	her	cheeks	.
明亮的	眼泪	的	喜悦	跑	向下	她	脸颊	.

喜悦的泪水顺着她的脸颊滑落。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] [ə'gen] , [flaɪ] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [wer'evər] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] .

She	was	to	be	free	again	,	fly	again	in	the	sunshine	,	wherever	she	wished	.
她	曾是	到	是	自由的	再次	,	飞	再次	在	这	阳光	,	无论	她	希望	.

她将重获自由，再次在阳光下飞翔，去任何她想去的地方。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] . -

She	was	to	live	.	101
她	曾是	到	居住	.	-

她本应活下去。101

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['spaɪdər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['blækberi] [vaɪn] .

But	then	she	saw	the	spider	coming	down	the	blackberry	vine	.
但	然后	她	锯	这	蜘蛛	未来	向下	这	黑莓	藤	.

但随后她看到蜘蛛顺着黑莓藤蔓爬了下来。

“ ['bɔbi] , ” [ʃiː; ʃi] [skriːmd] , “ [ðə; ði] ['spaɪdərz] ['kʌmɪŋ] .

“	Bobbie	,	”	she	screamed	,	“	the	spider's	coming	.
“	鲍比	,	”	她	尖叫	,	“	这	蜘蛛的	未来	.

“鲍比，”她尖叫道，“蜘蛛来了。”

" ['bɔbi] [went] [ɑːn] [ˌʌnpər'tɜːrbd] , ['mɪrli] ['læfɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Bobbie	went	on	unperturbed	,	merely	laughing	to	himself	.
"	鲍比	去	在	镇定自若	,	仅仅	笑	到	他自己	.

“鲍比毫不在意，只是自言自语地笑了笑。”

[hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] [strɔːŋ] ['ɪnsekt] .

He	really	was	an	extraordinarily	strong	insect	.
他	真的	曾是	一个	非常	强的	昆虫	.

它真是一只力大无比的昆虫。

“ [ʃiːl] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ˈnɪrər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ She'll think twice before she comes nearer , ” he said .
“ 壳 思考 两次 前 她 来 更近 , ” 他 说 .

“她下次靠近之前会三思的，”他说。

[bʌt; bət][ðer; ðər] !
But there !
但 那里 !

但是!

[ðə; ði] [vaɪl] [vɔɪs] [raːspt] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] :
The vile voice rasped above them :
这 卑鄙的 嗓音 粗糙的 多于 他们 :

头顶上传来一阵刺耳的嘶哑声音:

“ [ˈrɔbəz] !
“ Robbers !
“ 强盗 !

“强盗!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

[aɪm] [ˈbiːɪŋ] [rɔbd] .
I'm being robbed .
我是 存在 被抢劫 .

我被抢劫了。

[juː; jʊ][fæt] [lʌmp] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [preɪ] ? ”
You fat lump , what are you doing with my prey ? ”
你 胖的 块 , 什么 是 你 正在做 和 我的 猎物 ? ”

你这肥猪，在我的猎物旁边干什么?

“ [dəunt] [ɪkˈsaɪt] [jɔːrˈself] , [ˈmædəm] , ” [sed] [ˈbɔbi] .
“ Don't excite yourself , madam , ” said Bobbie .
“ 不 激发 你自己 , 女士 , ” 说 鲍比 .

“夫人，别激动，”鲍比说。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] , [ˈhævnt] [aɪ] , [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][maɪ] [frend] .
“ I have a right , haven't I , to talk to my friend .
“ 我 有 一个 正确的 , 还没有 我 , 到 讲话 到 我的 朋友 .

“我有权利和我的朋友说话，不是吗? ”

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [əˈnʌðər] [wɜːrd][tuː; tə] [dɪsˈpliːz] [ˌem ˈiː] , [aɪl] [ter; tɪ(ə)r][jʊr; jər] [hoʊl] [web] [tuː; tə] [ʃredz] .
If you say another word to displease me , I'll tear your whole web to shreds .
如果 你 说 其他 单词 到 得罪 我 , 患病的 撕 你的 所有的 网站 到 碎屑 .

你再敢说一句让我不高兴的话，我就把你的整个网络撕成碎片。

[wel] ?
Well ?
出色地 ?

出色地?

[waɪ] [soʊ]['saɪlənt][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ? ”
Why so silent all of a sudden ? ”
为什么 所以 沉默的 全部 的 一个 突然 ? ”

怎么突然这么安静了?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪˈfiːtɪd] , ” [sed] [ðə; ði]['spaɪdər] .
“ I am defeated , ” said the spider .
“ 我 是 战败 , ” 说 这 蜘蛛 .

“我失败了，”蜘蛛说道。

“ [ðæt] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪs] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈbɔbi] .
“ That has nothing to do with the case , ” observed Bobbie .
“ 那 有 没有什么 到 做 和 这 案件 , ” 观察到 鲍比 .

“这和案件无关，”鲍比说道。

“ [naʊ] [juːd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
“ Now you'd better be getting away from here .
“ 现在 你会 更好的 是 获得 离开 从 这里 .

“你最好现在就离开这里。”

” [ðə; ði][ˈspaɪdər][kæst][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ˈbɔbi] [fʊl] [ʌv; əv] [heɪt] [ænd; ənd] [ˈvenəm] ;
” The spider cast a look at Bobbie full of hate and venom ;
” 这 蜘蛛 投掷 一个 看 在 鲍比 满的 的 恨 和 毒液 ;

“蜘蛛用充满仇恨和毒液的眼神瞪着鲍比；

[bʌt; bət] [ˈglænsɪŋ] [ʌp] [æt; ət][hɜːr; hər] [web] [ʃiː; ʃi] [ˌriːkənˈsɪdəd] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ˈsloʊli] ,
but glancing up at her web she reconsidered , and turned away slowly ,
但 瞥了一眼 向上 在 她 网站 她 重新考虑 , 和 转向 离开 缓慢地 ,
[ˈfjʊriəs] , -
furious , 102
狂怒 , -

但抬头看了一眼她的蛛网，她改变了主意，然后缓缓转身，怒气冲冲。102

[ˈskoʊldɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgraʊlɪŋ] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [breθ] .
scolding and growling under her breath .
责骂 和 咆哮 在下面 她 气息 .

她低声斥责和咆哮。

[fæŋz] [ænd; ənd] [stɪŋz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ][əˈveɪl] .
Fangs and stings were of no avail .
獠牙 和 刺痛 是 的 不 可用 .

尖牙利齿和毒刺都无济于事。

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [ˈiːv(ə)n] [liːv] [ə; eɪ][mɑːrk][ɑːn][ˈɑːrmər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈbɔbi] [wɔːr] .
They wouldn't even leave a mark on armor such as Bobbie wore .
他们 不会 甚至 离开 一个 标记 在 盔甲 这样的 作为 鲍比 穿着 .

即使是像鲍比穿的那种盔甲，也不会留下任何痕迹。

[wɪð; wɪθ][ˈvaɪələnt] [dɪˌnʌnsiːˈeɪʃənz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
With violent denunciations against the injustice in the world ,
和 暴力 谴责 反对 这 不公正 在 这 世界 ,

通过对世界不公现象的强烈谴责，

[ðə; ði][ˈspaɪdər][hɪd][hɜːrˈself] [əˈweɪ] [ˌɪnˈsaɪd][ə; eɪ] [ˈwɪðərd] [liːf] ,
the spider hid herself away inside a withered leaf ,
这 蜘蛛 隐藏 她自己 离开 里面 一个 干枯 叶子 ,

蜘蛛把自己藏在一片枯叶里。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][spaɪ][aʊt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər][hɜːr; hər][web] .
from which she could spy out and watch over her web .
从 哪个 她 可以 间谍 出去 和 手表 超过 她 网站 .

她可以从那里窥视和监视她的蛛网。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈbɔbi] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ʌnˈræpɪŋ] [ʌv; əv][ˈmaɪə; ˈmeɪə] .
Meanwhile Bobbie finished the unwrapping of Maya .
同时 鲍比 完成的 这 拆包装 的 玛雅 .

与此同时，鲍比完成了玛雅的拆包装工作。

[hiː; hi] [tɔːr] [ðə; ði] [ˈnetwɜːrk] [ænd; ənd] [rɪˈliːst] [hɜːr; hər] [legz] [ænd; ənd] [wɪŋz] .
He tore the network and released her legs and wings .
他 撕裂 这 网络 和 发布 她 腿 和 翅膀 .

他撕开了网，放开了她的双腿和翅膀。

[ðə; ði] [rest] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [duː] [hɜːr'self] .

The	rest	she	could	do	herself	.
这	休息	她	可以	做	她自己	.

剩下的她自己就能搞定。

[ʃiː; ʃi] [priːnd] [hɜːr'self] ['hæpɪli] .

She	preened	herself	happily	.
她	精心打扮	她自己	快乐地	.

她得意地梳理着自己。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [sloʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [stɪl] [wiːk] [frʌm; frəm] [fraɪt] .

But	she	had	to	go	slow	,	because	she	was	still	weak	from	fright	.
但	她	有	到	去	慢的	,	因为	她	曾是	仍然	虚弱的	从	惊吓	.

但她必须慢慢来，因为她仍然因为受到惊吓而虚弱。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [fər'get] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [θruː] , ” [sed] ['bɔbi] .

“	You	must	forget	what	you	have	been	through	,	”	said	Bobbie	.
“	你	必须	忘记	什么	你	有	到过	通过	,	”	说	鲍比	.

“你必须忘记你曾经经历过的一切，”鲍比说。

“ [ðen] [juːl] [stɑːp] ['tremblɪŋ] .

“	Then	you'll	stop	trembling	.
“	然后	你会	停止	发抖	.

“然后你就不会再颤抖了。”

[naʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [flaɪ] .

Now	see	if	you	can	fly	.
现在	看	如果	你	能	飞	.

现在看看你能不能飞。

[traɪ] .

Try	.
尝试	.

尝试。

” ['maɪə; 'meɪə] ['lɪftɪd] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʌz] .

”	Maya	lifted	herself	with	a	little	buzz	.
”	玛雅	抬起	她自己	和	一个	小的	嗡嗡声	.

玛雅微微一颤，站了起来。

[hɜːr; hər] [wɪŋz] [wɜːrkt] ['splendɪdli] ,

Her	wings	worked	splendidly	,
她	翅膀	工作	精彩地	,

她的翅膀发挥得非常出色，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪn'tens] [dʒɔɪ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [noʊ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] [hæd; həd] [bɪn]

and	to	her	intense	joy	she	felt	that	no	part	of	her	body	had	been
和	到	她	激烈的	喜悦	她	毛毡	那	不	部分	的	她	身体	有	到过

['ɪndʒərd] .

injured	.
受伤	.

令她无比欣喜的是，她感觉自己身体的任何部位都没有受伤。

[ʃiː; ʃi] [fluː] ['sloʊli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒæzmɪn] ['flaʊərz] , [dræŋk] ['ævɪdli] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'bʌndənt] ['sentɪd]

She	flew	slowly	up	to	the	jasmine	flowers	,	drank	avidly	of	their	abundant	scented
她	飞翔	缓慢地	向上	到	这	茉莉花	花朵	,	喝	热情地	的	他们的	丰富	香味

['hʌni] - [dʒuːs] ,

honey	-	juice	,
蜂蜜	-	汁	,

她缓缓飞到茉莉花丛中，贪婪地吮吸着它们芬芳馥郁的花蜜。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['bɔbi] , [huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['blækberi] [vaɪnz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

and	returned	to	Bobbie	,	who	had	left	the	blackberry	vines	and	was
和	返回	到	鲍比	,	WHO	有	左边	这	黑莓	藤蔓	和	曾是

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] . -

sitting	in	the	grass	.	103
坐着	在	这	草	.	-

然后她回到鲍比身边，鲍比已经离开了黑莓藤，正坐在草地上。[103]

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [hoʊl] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] , ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] ,

“	I	thank	you	with	my	whole	heart	and	soul	,	”	said	Maya	,
“	我	感谢	你	和	我的	所有的	心	和	灵魂	,	”	说	玛雅	,

“我由衷地感谢你，”玛雅说道。

['diːpli] [muːvd] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn][hɜːr; hər] [riː'geɪnd] ['friːdəm] .

deeply	moved	and	happy	in	her	regained	freedom	.
深	已搬	和	快乐的	在	她	恢复	自由	.

她重获自由，深受感动，也感到无比幸福。

“ [θæŋks] [ɑːr; ər][ɪn] [pleɪs] , ” [əb'zɜːrvd] ['bɔbi] .

“	Thanks	are	in	place	,	”	observed	Bobbie	.
“	谢谢	是	在	地方	,	”	观察到	鲍比	.

“感谢环节已经安排好了，”鲍比说道。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [ˌeɪ 'em] — ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

“	But	that's	the	way	I	always	am	—	always	doing	something	for	other	people	.
“	但	那就是	这	方式	我	总是	是	—	总是	正在做	某物	为了	其他	人们	.

“但我一直都是这样——总是为别人做点什么。”

[naʊ] [flaɪ] [ə'weɪ] .

Now	fly	away	.
现在	飞	离开	.

现在飞走吧。

[aɪ'd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [leɪ] [jʊr; jər] [hed] [ɑːn][jʊr; jər] ['pɪloʊ] ['ɜːrli] [tuː; tə] - [naɪt] .

I'd	advise	you	to	lay	your	head	on	your	pillow	early	to	-	night	.
ID	建议	你	到	躺	你的	头	在	你的	枕头	早期的	到	-	夜晚	.

我建议你今晚早点睡觉。

[hæv; həv][juː; jʊ][fɑːr][tuː; tə][goʊ] ? ”

Have	you	far	to	go	?	”
有	你	远的	到	去	?	”

你还有很长的路要走吗?

“ [noʊ] , ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] .

“	No	,	”	said	Maya	.
“	不	,	”	说	玛雅	.

“不，”玛雅说。

“ ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [weɪ] .

“	Only	a	short	way	.
“	仅有的	一个	短的	方式	.

“只有很短的路程。”

[aɪ][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] - [wʊdz] .

I	live	at	the	edge	of	the	beech	-	woods	.
我	居住	在	这	边缘	的	这	山毛榉	-	树林	.

我住在山毛榉林边缘。

[gʊd] - [baɪ] , ['bɔbi] , [aɪl] ['nevər] [fər'get] [juː; jʊ] , ['nevər] , ['nevər] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] .

Good	-	by	,	Bobbie	,	I'll	never	forget	you	,	never	,	never	,	so	long	as	I	live	.
好的	-	经过	,	鲍比	,	患病的	绝不	忘记	你	,	绝不	,	绝不	,	所以	长的	作为	我	居住	.

再见了，鲍比，我永远不会忘记你，永远不会，只要我活着。

[gʊd] - [baɪ] . ” -
Good - by . ” 104
好的 - 经过 . ” -

再见。”104

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] [bʌg] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ]
THE BUG AND THE BUTTERFLY
这 漏洞 和 这 蝴蝶

虫子和蝴蝶

[hɜːr; hər] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spaɪdər] [geɪv] ['maɪə; 'meɪə] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
HER adventure with the spider gave Maya something to think about .
她 冒险 和 这 蜘蛛 给予 玛雅 某物 到 思考 关于 .

她与蜘蛛的奇遇让玛雅陷入了沉思。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kɔːʃəs] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,
She made up her mind to be more cautious in the future ,
她 制成 向上 她 头脑 到 是 更多的 谨慎 在 这 未来 ,

她下定决心以后要更加谨慎。

[nɑːt][tuː; tə] [rʌʃ] ['ɪntuː] [θɪŋz] [soʊ] ['rekləsli] .
not to rush into things so recklessly .
不是 到 匆忙 进入 事物 所以 鲁莽地 .

不要如此鲁莽地贸然行事。

[kə'sændrəz] ['pruːd(ə)nt] ['wɔːnɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['deindʒəz] [ðæt] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [biːz] ,
Cassandra's prudent warnings about the greatest dangers that threaten the bees ,
卡桑德拉的 谨慎 警告 关于 这 最 危险 那 威胁 这 蜜蜂 ,
[wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn] [pɔːz] ;
were enough to give one pause ;
是 足够的 到 给 一 暂停 ;

卡桑德拉对蜜蜂面临的最大危险所作出的谨慎警告，足以让人深思；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌpɔsə'bilitiz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [sʌtʃ]
and there were all sorts of other possibilities , and the world was such
和 那里 是 全部 排序 的 其他 可能性 , 和 这 世界 曾是 这样的
[ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] — [oʊ] ,
a big place — oh ,
一个 大的 地方 — 哦 ,

还有各种各样的其他可能性，世界那么大——哦，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [biː] [stɑːp][ænd; ənd] [θɪŋk] .
there was a good deal to make a little bee stop and think .
那里 曾是 一个 好的 交易 到 制作 一个 小的 蜜蜂 停止 和 思考 .

有很多东西足以让一只小蜜蜂停下来思考。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pər'tɪkjələrli] , [wen] ['twaɪlaɪt] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] [wʌz; wəz]
It was in the evening particularly , when twilight fell and the little bee was
它 曾是 在 这 晚上 特别 , 什么时候 暮 跌倒 和 这 小的 蜜蜂 曾是
[ɔːl][baɪ][hɜːr'self] ,
all by herself ,
全部 经过 她自己 ,

尤其是在傍晚，暮色降临，小蜜蜂独自待着的时候，

[ðæt] [wʌn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ['æftər] [ə'nʌðər] [stɜːrd] [hɜːr; hər][maɪnd] .
that one consideration after another stirred her mind .
那 一 考虑 后 其他 搅拌 她 头脑 .

一个又一个念头萦绕在她心头。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ɪf] the105

But	the	next	morning	,	if	the105
但	这	下一个	早晨	, 如果	the105	

但第二天早上，如果105

[sʌn] [ʃoʊn] , [ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][fər'gɑːt][hæf][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['bɑːðərd] [hɜːr; hər][ðə; ði]

sun	shone	,	she	usually	forgot	half	the	things	that	had	bothered	her	the
太阳	闪耀	,	她	通常	忘了	一半	这	事物	那	有	烦恼	她	这

[naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

night	before	,
夜晚	前	,

阳光明媚时，她通常会忘记前一天晚上困扰她的一半事情。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɜːr; hər] ['iːgərnəs] [fɔːr; fər] [iks'piəriənsiz] [tuː; tə] [draɪv] [hɜːr; hər] [aʊt] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	allowed	her	eagerness	for	experiences	to	drive	her	out	again	into	the
和	允许	她	渴望	为了	经历	到	驾驶	她	出去	再次	进入	这

[geɪ] [wɜːrl] [ʌv; əv][laɪf] .

gay	whirl	of	life	.
同性恋	旋转	的	生活	.

她对体验的渴望驱使她再次投入到精彩纷呈的生活中。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] ['kriːtʃər] .

One	day	she	met	a	very	curious	creature	.
一	天	她	遇见	一个	非常	好奇的	生物	.

有一天，她遇到了一种非常奇特的生物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æŋgjələr][ænd; ənd] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['pænkeɪk] , [bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ] ['ræðər] [niːt]

It	was	angular	and	flat	as	a	pancake	,	but	had	a	rather	neat
它	曾是	角度	和	平坦的	作为	一个	饼子	,	但	有	一个	相当	整洁的

[dɪ'zaɪn] [ɑːn][ɪts] [ʃiːθ] ;

design	on	its	sheath	;
设计	在	它是	鞘	;

它棱角分明，扁平得像煎饼一样，但刀鞘上的图案却相当精致；

[ænd; ənd] ['weðər] [ɪts] [ʃiːθ] [wɜːr; wər] [wɪŋz] [ɔːr] [wʌt] , [juː; jʊ] ['kudnt] ['riːəli] [tel] .

and	whether	its	sheath	were	wings	or	what	,	you	couldn't	really	tell	.
和	无论	它是	鞘	是	翅膀	或者	什么	,	你	不能	真的	告诉	.

至于它的鞘是翅膀还是别的什么，你真的分辨不出来。

[ðə; ði] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] ['mɑːnstər][sæt] [ˌæbsə'luːtli] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] [liːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræzberi] [bʊʃ] ,

The	odd	little	monster	sat	absolutely	still	on	the	shaded	leaf	of	a	raspberry	bush	,
这	奇怪的	小的	怪物	卫星	绝对地	仍然	在	这	阴影	叶子	的	一个	覆盆子	衬套	,

这个奇特的小怪物一动不动地坐在覆盆子灌木丛阴凉的叶子上。

[ɪts] [aɪz] [hæf] [kloʊzd] , [ə'pærəntli] [sʌŋk] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .

its	eyes	half	closed	,	apparently	sunk	in	meditation	.
它是	眼睛	一半	关闭	,	显然	沉没	在	冥想	.

它双眼半闭，似乎陷入了冥想。

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræzˌberiːz] [spred] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'lɪʃəsli] .

The	scent	of	the	raspberries	spread	around	it	deliciously	.
这	香味	的	这	覆盆子	传播	大约	它	美味	.

覆盆子的香气扑鼻而来。

['maɪə; 'meɪə] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Maya	wanted	to	find	out	what	sort	of	an	animal	it	was	.
玛雅	通缉	到	寻找	出去	什么	种类	的	一个	动物	它	曾是	.

玛雅想知道这是什么动物。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] - [dɔːr] [liːf] [ænd; ənd] [sed] [haʊ] - [duː] - [juː; jʊ] - [duː] .

She	flew	to	the	next	-	door	leaf	and	said	how	-	do	-	you	-	do	.
她	飞翔	到	这	下一个	-	门	叶子	和	说	如何	-	做	-	你	-	做	.

她飞到隔壁的叶子上，说了声“你好”。

[ðə; ði]['streɪndʒər] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

The	stranger	made	no	reply	.
这	陌生人	制成	不	回复	.

陌生人没有回答。

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] , [ə'gen] ?

“	How	do	you	do	,	again	?
”	如何	做	你	做	,	再次	?

你好吗?

” [ænd; ənd]['maɪə; 'meɪə] [geɪv] [ɪts] [li:f] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tæp] .

”	And	Maya	gave	its	leaf	a	little	tap	.
”	和	玛雅	给予	它是	叶子	一个	小的	轻敲	.

“玛雅轻轻地拍了拍它的叶子。”

[ðə; ði] [flæt] ['ɑ:bdʒekt] [pi:ld] [wʌn] [aɪ] ['oʊpən] , [tɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n]['maɪə; 'meɪə] , [ænd; ənd] [sed] :

The	flat	object	peeled	one	eye	open	,	turned	it	on	Maya	,	and	said	:
这	平坦的	目的	去皮	一	眼睛	打开	,	转向	它	在	玛雅	,	和	说	:

那个扁平的物体睁开一只眼睛，转向玛雅，说道:

“ [ə; eɪ] [bi:] .

“	A	bee	.
”	一个	蜜蜂	.

“一只蜜蜂。

[ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [bi:z] , ” [ænd; ənd] [kloʊzd] [ɪts] [aɪ] [ə'gen] .

The	world	is	full	of	bees	,	”	and	closed	its	eye	again	.
这	世界	是	满的	的	蜜蜂	,	”	和	关闭	它是	眼睛	再次	.

“世界上到处都是蜜蜂，”说完，它又闭上了眼睛。

“ [ju'ni:k] , ” [θɔ:t] ['maɪə; 'meɪə] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒɚz] ['si:krət] .

“	Unique	,	”	thought	Maya	,	and	determined	to	get	at	the	stranger's	secret	.
”	独特的	,	”	想法	玛雅	,	和	决定	到	得到	在	这	陌生人的	秘密	.

“真特别，”玛雅心想，并决心要揭开这个陌生人的秘密。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'saɪtɪd] [hɜ:r; hər][ˌkjʊri'ɑ:səti] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] ,

For	now	it	excited	her	curiosity	more	than	ever	,
为了	现在	它	兴奋的	她	好奇心	更多的	比	曾经	,

现在，这件事比以往任何时候都更激起了她的好奇心。

[æz; əz] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:f(ə)n][du:] [hu:] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ju: 'es] .

as	people	often	do	who	pay	no	attention	to	us	.
作为	人们	经常	做	WHO	支付	不	注意力	到	我们	.

就像那些对我们漠不关心的人经常做的那样。

[ʃi:; ʃi] tried106

She	tried106
她	tried106

她尝试了106

['hʌni] .

honey	.
蜂蜜	.

蜂蜜。

“ [aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['hʌni] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	I	have	plenty	of	honey	,	”	she	said	.
”	我	有	很多	的	蜂蜜	,	”	她	说	.

“我有很多蜂蜜，”她说。

“ [meɪ] [aɪ] ['ɔ:fər] [ju:; jʊ][sʌm; səm] ?

“	May	I	offer	you	some	?
”	可能	我	提供	你	一些	?

我可以给你一些吗?

" [ðə; ði]['streɪndʒər]['oʊpənd][ɪts][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd][rɪ'gɑːrdɪd]['maɪə; 'meɪə] [kən'templətɪvli] [ə; eɪ]
" The stranger opened its one eye and regarded Maya contemplatively a
" 这 陌生人 打开 它是 一 眼睛 和 认为 玛雅 沉思地 一个
['moʊmənt][ɔːr] [tuː] .
moment or two .
片刻 或者 二 .

"那只陌生的动物睁开它的一只眼睛，若有所思地看了玛雅一两分钟。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [ðɪs] [taɪm] ?
" What is it going to say this time ?
" 什么 是 它 去 到 说 这 时间 ?

"这次它会说什么呢？"

" ['maɪə; 'meɪə] ['wʌndɝd] .
" Maya wondered .
" 玛雅 想知道 .

玛雅心想。

[ðɪs] [taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [æt; ət][ɔːl] .
This time there was no answer at all .
这 时间 那里 曾是 不 回答 在 全部 .

这一次，完全没有任何回应。

[ðə; ði][wʌn] [aɪ] ['mɪrli] [kloʊzd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər][sæt][kwaɪt] [stɪl] , [taɪt] [ɑːn][ðə; ði]
The one eye merely closed again , and the stranger sat quite still , tight on the
[liːf] ,
leaf ,
叶子 ,

那只眼睛又闭上了，陌生人一动不动地坐在叶子上，紧紧地贴着叶子。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [ɪts] [legz] [ænd; ənd] [juːd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [prest]
so that you couldn't see its legs and you'd have thought it had been pressed
[daʊn] [flæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌm] .
down flat with a thumb .
向下 平坦的 和 一个 拇指 .

这样你就看不到它的腿了，你会以为它是被拇指压扁的。

['maɪə; 'meɪə]['riːəlaɪzd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər]['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [hɜːr; hər] ,
Maya realized , of course , that the stranger wanted to ignore her ,
玛雅 已实现 , 的 课程 , 那 这 陌生人 通缉 到 忽略 她 ,

玛雅当然意识到，这个陌生人想无视她。

[bʌt; bət] — [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [juː; jʊ][dəunt][laɪk] ['biːɪŋ] [snʌbd] ,
but — you know how it is — you don't like being snubbed ,
但 — 你 知道 如何 它 是 — 你 不 喜欢 存在 冷落 ,

但是——你知道的——你不喜欢被冷落，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [juː; jʊ]['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] .
especially if you haven't found out what you wanted to find out .
尤其 如果 你 还没有 成立 出去 什么 你 通缉 到 寻找 出去 .

尤其是当你还没有找到你想要找到的答案时。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [soʊ] [tʃiːp] .
It makes you feel so cheap .
它 制作 你 感觉 所以 便宜的 .

这让我觉得自己很廉价。

" [huː'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [kraɪd]['maɪə; 'meɪə] ,
" Whoever you are , " cried Maya ,
" 谁 你 是 , " 哭 玛雅 ,

"不管你是谁，"玛雅喊道，

“ [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] ['ɪnsekts] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['griːtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
“ permit me to inform you that insects are in the habit of greeting each other ,
” 允许 我 到 通知 你 那 昆虫 是 在 这 习惯 的 问候 每个 其他 ,

请允许我告诉您，昆虫有互相问候的习惯，

[ɪ'speʃəli] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [biː] .
especially when one of them happens to be a bee .
尤其 什么时候 一 的 他们 发生 到 是 一个 蜜蜂 .

尤其是当其中一只碰巧是蜜蜂的时候。

” [ðə; ði] [bʌg] [sæt][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [bʌdʒɪŋ] .
” The bug sat on without budging .
” 这 漏洞 卫星 在 没有 动摇 .

“那只虫子一动不动地趴在那里。”

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['oʊpən][ɪts][wʌn] [aɪ] [ə'gen] .
It did not so much as open its one eye again .
它 做过 不是 所以 很多 作为 打开 它是 一 眼睛 再次 .

它甚至连那只独眼都没再睁开。

“ [its] [ɪl] , ” [θɔːt] ['maɪə; 'meɪə] .
“ It's ill , ” thought Maya .
” 它是 患病的 , ” 想法 玛雅 .

“这病得不轻，”玛雅心想。

“ [haʊ] ['hɔːrɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] [ɑːn][ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] .
“ How horrid to be ill on a lovely day like this .
” 如何 可怕的 到 是 患病的 在 一个 迷人的 天 喜欢 这 .

“在这样美好的日子里生病真是太糟糕了。”

[ðæts] [waɪ] [its] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [tuː] .
That's why it's staying in the shade , too .
那就是 为什么 它是 入住 在 这 阴影 , 也 .

所以它也一直待在阴凉处。

” [ʃiː; ʃi] [fluː] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [bʌgz] [liːf] [ænd; ənd] sat107
” She flew over to the bug's leaf and sat107
” 她 飞翔 超过 到 这 漏洞 叶子 和 sat107

她飞到虫子的叶子上，坐了下来。

[daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
down beside it .
向下 旁 它 .

就在它旁边。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [wel] ?
“ Aren't you feeling well ?
” 不是 你 感觉 出色地 ?

你感觉不舒服吗?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [soʊ] ['veri] ['frendli] .
” she asked , so very friendly .
” 她 问 , 所以 非常 友好的 .

她问道，语气非常友好。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['fʌni] ['kriːtʃər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] .
At this the funny creature began to move away .
在 这 这 有趣的 生物 开始 到 移动 离开 .

这时，那滑稽的生物开始走开了。

“ [muːv] ” [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wɜːrd][tuː; tə][juːz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]['dɪdnt] [wɔːk] , [ɔːr][rʌn] , [ɔːr][flaɪ] , [ɔːr]

“	Move	”	is	the	only	word	to	use	,	because	it	didn't	walk	,	or	run	,	or	fly	,	or
“	移动	”	是	这	仅有的	单词	到	使用	,	因为	它	没有	走	,	或者	跑步	,	或者	飞	,	或者

[hɑːp] .

hop	.
跳	.

只能用“移动”这个词来形容它，因为它既不会走，也不会跑，也不会飞，也不会跳。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [æz; əz] [ɪf] [ʃʌvd] [baɪ][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l][hænd] .

It	went	as	if	shoved	by	an	invisible	hand	.
它	去	作为	如果	推搡	经过	一个	无形的	手	.

仿佛被一只无形的手推了过去。

“ [ˌaɪ 'tiː]['hæznt] ['eni] [legz] .

“	It	hasn't	any	legs	.
“	它	还没有	任何	腿	.

“它没有腿。”

[ðæts] [waɪ] [ɪts] [soʊ] [krɔːs] , ” [θɔːt] ['maɪə; 'meɪə] .

That's	why	it's	so	cross	,	”	thought	Maya	.
那就是	为什么	它是	所以	叉	,	”	想法	玛雅	.

“这就是它这么生气的原因，”玛雅心想。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [ə; eɪ] ['sekənd] , [muːvd] [ɑːn] [ə'gen] ,

When	it	reached	the	stem	of	the	leaf	it	stopped	a	second	,	moved	on	again	,
什么时候	它	达到	这	干	的	这	叶子	它	停止	一个	第二	,	已搬	在	再次	,

当它到达叶柄时，停顿了一秒钟，然后继续前进。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'stɑːnɪʃmənt] , ['maɪə; 'meɪə] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	,	to	her	astonishment	,	Maya	saw	that	it	had	left	behind	a	little
和	,	到	她	惊讶	,	玛雅	锯	那	它	有	左边	在后面	一个	小的

[braʊn] [drɑːp] .

brown	drop	.
棕色的	降低	.

令玛雅惊讶的是，她发现它留下了一小滴棕色的水滴。

“ [haʊ] ['veri] ['sɪŋgjələr] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] — [ænd; ənd] [klæpt] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər] [noʊz]

“	How	very	singular	,	”	she	thought	—	and	clapped	her	hand	to	her	nose
“	如何	非常	单数	,	”	她	想法	—	和	鼓掌	她	手	到	她	鼻子

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [ʃʌt] .

and	held	it	tight	shut	.
和	握住	它	紧的	关闭	.

“真是太奇怪了，”她心想——然后捂住鼻子，紧紧地捂住。

[ðə; ði] ['veriɪst] [stentʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [drɑːp] .

The	veriest	stench	came	from	the	little	brown	drop	.
这	最真实的	恶臭	来了	从	这	小的	棕色的	降低	.

最刺鼻的臭味来自那滴棕色的小液体。

['maɪə; 'meɪə]['ɔːlmoʊst] ['feɪntɪd] .

Maya	almost	fainted	.
玛雅	几乎	昏厥	.

玛雅差点晕倒。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɜːr'self][ɑːn][ə; eɪ] ['ræzberi] ,

She	flew	away	as	fast	as	she	could	and	seated	herself	on	a	raspberry	,
她	飞翔	离开	作为	快速地	作为	她	可以	和	坐着	她自己	在	一个	覆盆子	,

她飞快地飞走了，然后落在了覆盆子上。

[wer] [ʃiː; ʃi] [held] [ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] [noʊz] [ænd; ənd] ['ʃɪvəd] [wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

where	she	held	on	to	her	nose	and	shivered	with	disgust	and	excitement	.
在哪里	她	握住	在	到	她	鼻子	和	瑟瑟发抖	和	厌恶	和	激动	.

她捂着鼻子，既厌恶又兴奋地颤抖着。

“ [səːvz] [juː; jʊ] [raɪt] , ” ['sʌmwʌn] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [kɔːld] , [ænd; ənd] [læft] .
“ **Serves you right , ” someone above her called , and laughed .**
“ 服务 你 正确的 , ” 某人 多于 她 称为 , 和 笑了 .

“活该！”她上方有人喊道，然后大笑起来。

“ [waɪ] [teɪk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪŋk] - [bʌg] ? ”
“ **Why take up with a stink - bug ? ”**
“ 为什么 拿 向上 和 一个 臭 - 漏洞 ? ”

“为什么要和臭虫谈恋爱呢？”

“ [dəunt] [læf] !
“ **Don't laugh !**
“ 不 笑 !

“别笑！”

” [kraɪd] ['maɪə; 'meɪə] .
” **cried Maya .**
” 哭 玛雅 .

“玛雅喊道。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] .
She looked up .
她 看起来 向上 .

她抬起头。

[ə; eɪ] [waɪt] ['bʌtərflaɪ] [hæd; həd] [ə'laɪt] [ˌoʊvər'hed] [ɑːn] [ə; eɪ] ['slendər] , ['sweɪɪŋ] branch108
A white butterfly had alighted overhead on a slender , swaying branch108
一个 白色的 蝴蝶 有 下车 开销 在 一个 苗条 , 摇晃 branch108

一只白蝴蝶落在头顶一根纤细摇曳的树枝上。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræzberi] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [ɪts] [brɔːd] [wɪŋz]
of the raspberry bush , and was slowly opening and closing its broad wings
的 这 覆盆子 衬套 , 和 曾是 缓慢地 开幕 和 结束 它是 广阔 翅膀
— ['sloʊli] , ['sɔːftli] , ['saɪləntli] ,
— slowly , softly , silently ,
— 缓慢地 , 轻轻 , 默默 ,

它栖息在覆盆子灌木丛上，缓缓地、轻柔地、无声地张开和合拢它宽大的翅膀。

['hæpi] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] — [blæk] ['kɔːrnərz] [tuː; tə] [ɪts] [wɪŋz] , [raʊnd] [blæk] [maːrks] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər]
happy in the sunshine — black corners to its wings , round black marks in the centre
快乐的 在 这 阳光 — 黑色的 角落 到 它是 翅膀 , 圆形的 黑色的 标记 在 这 中心
[ʌv; əv] [iːtʃ] [wɪŋ] ,
of each wing ,
的 每个 翼 ,

阳光下它很快乐——翅膀的边角是黑色的，每只翅膀的中心都有圆形的黑色斑点。

[fɔːr] [raʊnd] [blæk] [maːrks] [ɪn] [ɔːl] .
four round black marks in all .
四 圆形的 黑色的 标记 在 全部 .

总共有四个圆形黑点。

[ɑː] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !
Ah , how beautiful , how beautiful !
啊 , 如何 美丽的 , 如何 美丽的 !

啊，多么美丽，多么美丽！

['maɪə; 'meɪə] [fər'gɑːt] [hɜːr; hər] [vek'seɪʃn] .
Maya forgot her vexation .
玛雅 忘了 她 烦恼 .

玛雅忘记了她的烦恼。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][glæd] , [tu:] , [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .

And	she	was	glad	,	too	,	to	talk	to	the	butterfly	.
和	她	曾是	高兴的	,	也	,	到	讲话	到	这	蝴蝶	.

她也很高兴能和蝴蝶说话。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevər] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][wʌn] [bɪ'fɔ:r] ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [met]

She	had	never	made	the	acquaintance	of	one	before	even	though	she	had	met
她	有	绝不	制成	这	熟人	的	一	前	甚至	尽管	她	有	遇见

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] .

a	great	many	.
一个	伟大的	许多	.

尽管她见过很多人，但之前从未结识过一个这样的人。

“ [oʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ju:; jʊ] ['prɑ:bəbli] [ɑ:r; ər] [raɪt] [tu:; tə] [læf] .

“	Oh	,	”	she	said	,	“	you	probably	are	right	to	laugh	.
“	哦	,	”	她	说	,	“	你	大概	是	正确的	到	笑	.

“哦，”她说，“你笑得或许是对的。”

[wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [stɪŋk] - [bʌg] ? ”

Was	that	a	stink	-	bug	?	”
曾是	那	一个	臭	-	漏洞	?	”

那是臭虫吗?

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .

“	It	was	,	”	he	replied	,	still	smiling	.
“	它	曾是	,	”	他	回复	,	仍然	微笑	.

“确实如此，”他笑着回答。

“ [ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] .

“	The	sort	of	person	to	keep	away	from	.
“	这	种类	的	人	到	保持	离开	从	.

“那种应该远离的人。”

[jʊə(r)] ['prɑ:bəbli] ['veri] [jʌŋ] [stɪl] ? ”

You're	probably	very	young	still	?	”
你是	大概	非常	年轻的	仍然	?	”

你现在应该还很年轻吧?

“ [wel] , ” [əb'zɜ:rvd] ['maɪə; 'meɪə] , “ [aɪ] ['ʃʊdənt] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] — [ɪg'zæktli] .

“	Well	,	”	observed	Maya	,	“	I	shouldn't	say	I	was	—	exactly	.
“	出色地	,	”	观察到	玛雅	,	“	我	不应该	说	我	曾是	—	确切地	.

“嗯，”玛雅说道，“我不应该说我是——确切地说。”

[aɪv] [bɪn] [θru:] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .

I've	been	through	a	great	deal	.
我已经	到过	通过	一个	伟大的	交易	.

我经历了很多。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][aɪ][hæd; həd]['evər] [kʌm] [ə'krɔ:s] .

But	that	was	the	first	specimen	of	the	kind	I	had	ever	come	across	.
但	那	曾是	这	第一的	标本	的	这	种类	我	有	曾经	来	穿过	.

但那是我见过的第一例此类标本。

[kæn; kən][ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn] ['du:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

Can	you	imagine	doing	such	a	thing	?
能	你	想象	正在做	这样的	一个	事物	?

你能想象自己做这样的事吗?

” [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [læf] [ə'gen] .

”	The	butterfly	had	to	laugh	again	.
”	这	蝴蝶	有	到	笑	再次	.

蝴蝶又笑了。

“ [juː; jʊ] [siː] ， ” [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] ， “ [stɪŋk] - [bʌgz] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] .

“	You	see	,	”	he	explained	,	“	stink	-	bugs	like	to	keep	to	themselves	.
“	你	看	,	”	他	解释	,	“	臭	-	漏洞	喜欢	到	保持	到	他们自己	.

“你看，”他解释说，“臭虫喜欢独处。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈveri] [ˈpɑːpjələr] ,

They	are	not	very	popular	,
他们	是	不是	非常	受欢迎的	,

它们不太受欢迎。

[soʊ] [ðeɪ] [juːz][ðə; ði] [ˌoʊdərˈɪfərəs] [drɑːp][tuː; tə] [meɪk] [ˈpiːp(ə)l] [teɪk] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

so	they	use	the	odoriferous	drop	to	make	people	take	notice	of	them	.
所以	他们	使用	这	有气味的	降低	到	制作	人们	拿	注意	的	他们	.

所以他们使用散发气味的液体来引起人们的注意。

[wiːd] probably109

We'd	probably109
我们会	probably109

我们大概会109

[suːn] [fərˈget] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪgˈzɪstəns] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][drɑːp] :

soon	forget	the	fact	of	their	existence	if	it	were	not	for	the	drop	:
很快	忘记	这	事实	的	他们的	存在	如果	它	是	不是	为了	这	降低	:

如果不是因为这滴水，他们很快就会忘记自己的存在：

[ˌaɪ ˈtiː] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈmaɪndər] .

it	serves	as	a	reminder	.
它	服务	作为	一个	提醒	.

它起到提醒作用。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembər] , [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] . ”

And	they	want	to	be	remembered	,	no	matter	how	.	”
和	他们	想	到	是	记得	,	不	事情	如何	.	”

他们希望被人记住，无论如何。

“ [haʊ] [ˈlʌvli] ， [haʊ] [ɪkˈskwɪzɪtli,ˈekskwɪzɪtli] [ˈlʌvli] [jʊr; jər] [wɪŋz] [ɑːr; ər] , ” [sed] [ˈmaɪə; ˈmeɪə] .

“	How	lovely	,	how	exquisitely	lovely	your	wings	are	,	”	said	Maya	.
“	如何	迷人的	,	如何	精美绝伦	迷人的	你的	翅膀	是	,	”	说	玛雅	.

“你的翅膀真漂亮，真是美极了！”玛雅说道。

“ [soʊ] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [waɪt] .

“	So	delicate	and	white	.
“	所以	精美的	和	白色的	.

“如此娇嫩洁白。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蜜蜂玛雅的冒险(The Adventures of Maya the Bee)
第5/8页

[meɪ] [aɪ] [ˌɪntrəˈduːs] [maɪˈself] ?
May I introduce myself ?
可能 我 介绍 我 ?

我可以自我介绍一下吗?

['maɪə; 'meɪə] , [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [biːz] .
Maya , of the nation of bees .
玛雅 , 的 这 国家 的 蜜蜂 .

玛雅，蜜蜂之国的玛雅人。

" [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [leɪd][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tə'geðər] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk]['oʊnli][wʌn] [wɪŋ] ['stændɪŋ] [streɪt] [ʌp]
" The butterfly laid his wings together to look like only one wing standing straight up
" 这 蝴蝶 铺设 他的 翅膀 一起 到 看 喜欢 仅有的 一 翼 常设 直的 向上
[ɪn][ðə; ði] [er] .
in the air .
在 这 空气 .

“蝴蝶把翅膀合拢，看起来就像只有一只翅膀直直地竖在空中一样。”

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [baʊ; boʊ] .
He gave a slight bow .
他 给予 一个 轻微 弓 .

他微微鞠了一躬。

“ [fred] , " [hiː; hi] [sed] [ləˈkɑːnɪkli] .
“ Fred , " he said laconically .
“ 弗雷德 , " 他 说 简洁地 .

“弗雷德，”他简洁地说。

['maɪə; 'meɪə] ['kudnt] [geɪz] [hɜːr; hər] [fɪl] .
Maya couldn't gaze her fill .
玛雅 不能 目光 她 充满 .

玛雅百看不厌。

“ [flai][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
“ Fly a little , " she asked .
“ 飞 一个 小的 , " 她 问 .

“飞一小段距离吧，”她问道。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][flai] [əˈweɪ] ? "
“ Shall I fly away ? "
“ 将 我 飞 离开 ? "

“我该飞走吗？”

“ [oʊ] [noʊ] .
“ Oh no .
“ 哦 不 .

“哦，不。”

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [greɪt] [waɪt] [wɪŋz] [muːv] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [er] .
I just want to see your great white wings move in the blue air .
我 只是 想 到 看 你的 伟大的 白色的 翅膀 移动 在 这 蓝色的 空气 .

我只想看到你那巨大的白色翅膀在蔚蓝的天空中扇动。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] .
But never mind .
但 绝不 头脑 .

不过没关系。

[aɪ][kæn; kən] [weɪt] [tɪl] ['leɪtər] .
I **can** **wait** **till** **later** **.**
我 能 等待 直到 之后 .

我可以晚点再说。

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? ”
Where **do** **you** **live** **?** **”**
在哪里 做 你 居住 ? ”

你住在哪里?

“ ['noʊwer] ['speʃəli] .
“ **Nowhere** **specially** **.**
“ 无处 特别 .

“没什么特别的地方。”

[ə; eɪ] ['setld] [hoʊm] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] .
A **settled** **home** **is** **too** **much** **of** **a** **nuisance** **.**
一个 定居 家 是 也 很多 的 一个 滋扰 .

安顿下来的家太麻烦了。

[laɪf] ['dɪdnt] [get][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] .
Life **didn't** **get** **to** **be** **really** **delightful** **until** **I** **turned** **into** **a** **butterfly** **.**
生活 没有 得到 到 是 真的 愉快 直到 我 转向 进入 一个 蝴蝶 .

直到我变成蝴蝶，生活才变得真正美好。

[bɪ'fɔːr] [ðæt] , [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['kætərpɪlər] , [aɪ] ['kudnt] [liːv] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [ðə; ði]
Before **that** **,** **while** **I** **was** **still** **a** **caterpillar** **,** **I** **couldn't** **leave** **the** **cabbage** **the**
前 那 , 尽管 我 曾是 仍然 一个 毛虫 , 我 不能 离开 这 卷心菜 这
['lɪvlɔːŋ] [deɪ] ,
livelong **day** **,**
终身 天 ,

在那之前，当我还是毛毛虫的时候，我整天都离不开卷心菜。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌn][dɪd][wʌz; wəz] [iːt] [ænd; ənd]['skwɑːb(ə)l] . ”
and **all** **one** **did** **was** **eat** **and** **squabble** **.** **”**
和 全部 一 做过 曾是 吃 和 争吵 . ”

他们除了吃就是吵架。”

“ [dʒʌst] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] ['maɪə; 'meɪə] , ['mɪstəˌfaɪd] . -
“ **Just** **what** **do** **you** **mean** **?** **”** **asked** **Maya** **,** **mystified** **.** **110**
“ 只是 什么 做 你 意思是 ? ” 问 玛雅 , 困惑 . -

“你到底是什么意思？”玛雅困惑地问道。

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kætərpɪlər] , ” [ɪk'spleɪnd] [fred] .
“ **I** **used** **to** **be** **a** **caterpillar** **,** **”** **explained** **Fred** **.**
“ 我 用过的 到 是 一个 毛虫 , ” 解释 弗雷德 .

“我以前是一条毛毛虫，”弗雷德解释说。

“ ['nevər] ! ” [kraɪd] ['maɪə; 'meɪə] .
“ **Never** **!** **”** **cried** **Maya** **.**
“ 绝不 ! ” 哭 玛雅 .

“绝不！”玛雅喊道。

“ [naʊ] , [naʊ] , [naʊ] , ” [sed] [fred] , ['pɔɪntɪŋ] [bəuθ] ['fiːləz] [streɪt] [æt; ət]['maɪə; 'meɪə] .
“ **Now** **,** **now** **,** **now** **,** **”** **said** **Fred** **,** **pointing** **both** **feelers** **straight** **at** **Maya** **.**
“ 现在 , 现在 , 现在 , ” 说 弗雷德 , 指向 两个都 触角 直的 在 玛雅 .

“好了好了，”弗雷德说着，把两个触角都直指玛雅。

“ ['evriwʌn] [noʊz] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [ɪz][fɜːrst][ə; eɪ] ['kætərpɪlər] .
“ **Everyone** **knows** **a** **butterfly** **is** **first** **a** **caterpillar** **.**
“ 每个人 知道 一个 蝴蝶 是 第一的 一个 毛虫 .

“大家都知道蝴蝶最初是毛毛虫。”

['i:v(ə)n]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

Even	human	beings	know	it	.
甚至	人类	生物	知道	它	.

连人类都知道这一点。

" ['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [pər'plekst] .

"	Maya	was	utterly	perplexed	.
"	玛雅	曾是	完全地	困惑	.

玛雅感到非常困惑。

[kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bi:; bi] ?

Could	such	a	thing	be	?
可以	这样的	一个	事物	是	?

真有这种事吗?

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] ['ri:əli] [ɪk'spleɪn] [mɔ:r] ['klɪrli] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	You	must	really	explain	more	clearly	,	"	she	said	.
"	你	必须	真的	解释	更多的	清楚地	,	"	她	说	.

"你必须解释得更清楚些,"她说。

" [aɪ] ['kudnt] [ək'sept] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [dʒʌst][soʊ] , [kʊd; kəd][aɪ] ?

"	I	couldn't	accept	what	you	say	just	so	,	could	I	?
"	我	不能	接受	什么	你	说	只是	所以	,	可以	我	?

"我不能就这么接受你的说法，对吧？"

[ju:; jʊ] ['wʊdnt] [ɪk'spekt][ˌem 'i:][tu:; tə] .

You	wouldn't	expect	me	to	.
你	不会	预计	我	到	.

你不会指望我会这么做。

" [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [pɜ:rtʃt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bi:] [ɑ:n][ðə; ði] ['slendər] ['sweɪɪŋ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	butterfly	perched	beside	the	little	bee	on	the	slender	swaying	branch	of	the
"	这	蝴蝶	栖息	旁	这	小的	蜜蜂	在	这	苗条	摇晃	分支	的	这

['ræzberi] [bʊʃ] ,

raspberry	bush	,
覆盆子	衬套	,

蝴蝶停在覆盆子灌木纤细摇曳的枝条上，旁边是一只小蜜蜂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɔkt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪnd] .

and	they	rocked	together	in	the	morning	wind	.
和	他们	摇滚	一起	在	这	早晨	风	.

他们在晨风中摇曳。

[hi:; hi][toʊld][hɜ:r; hər] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [laɪf] [æz; əz][ə; eɪ] ['kætərpɪlər] [ænd; ənd] [ðen] , [wʌn] [deɪ]

He	told	her	how	he	had	begun	life	as	a	caterpillar	and	then	,	one	day
他	讲述	她	如何	他	有	开始	生活	作为	一个	毛虫	和	然后	,	一	天

,

,

,

他告诉她，他最初是一条毛毛虫，然后有一天，

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ʃed] [hɪz; ɪz][læst] ['kætərpɪlər] [skɪn] , [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ]['pju:pə][ɔ:r] ['krɪsəlɪs] .

when	he	had	shed	his	last	caterpillar	skin	,	he	came	out	a	pupa	or	chrysalis	.
什么时候	他	有	棚	他的	最后的	毛虫	皮肤	,	他	来了	出去	一个	蛹	或者	蛹	.

当他蜕去最后一层毛虫皮后，就变成了蛹或蝶蛹。

" [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,

"	At	the	end	of	a	few	weeks	,	"	he	continued	,
"	在	这	结尾	的	一个	很少	周	,	"	他	持续	,

"几周后,"他继续说道，

“ [aɪ] [woʊk] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [dɑːrk] [sliːp] [ænd; ənd] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] ['ræpɪŋz] [ɔːr] ['pjuːpə] -
“ I woke up out of my dark sleep and broke through the wrappings or pupa -
“ 我 觉醒 向上 出去 的 我的 黑暗的 睡觉 和 打破 通过 这 包装 或者 蛹 -
[keɪs] .
case .
案件 .

“我从沉睡中醒来，挣脱了包裹着蛹的外衣。”

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] , ['maɪə; 'meɪə] , [wʌt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [kʌmz] ['oʊvər] [juː; jʊ] [wen] , ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm]
I can't tell you , Maya , what a feeling comes over you when , after a time
我 不能 告诉 你 , 玛雅 , 什么 一个 感觉 来 超过 你 什么时候 , 后 一个 时间
[laɪk] [ðæt] ,
like that ,
喜欢 那 ,

玛雅，我无法告诉你，经历了那样的事情之后，你会有怎样的感受。

[juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ə'gen] .
you suddenly see the sun again .
你 突然 看 这 太阳 再次 .

你突然又看到了太阳。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [wɜːr; wər] ['meltɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːrm] ['goʊldən] ['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [aɪ] [lʌvd] my111
I felt as though I were melting in a warm golden ocean , and I loved my111
我 毛毡 作为 尽管 我 是 融化 在 一个 温暖的 金的 海洋 , 和 我 喜爱 my111

我感觉自己仿佛融化在温暖的金色海洋里，我爱我的111

[laɪf] [soʊ] [ðæt] [maɪ] [hɑːrt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [paʊnd] . ”
life so that my heart began to pound . ”
生活 所以 那 我的 心 开始 到 磅 . ”

生活让我心跳加速。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] , “ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
“ I understand , ” said Maya , “ I understand .
“ 我 理解 , ” 说 玛雅 , “ 我 理解 .

“我明白了，”玛雅说，“我明白了。”

[aɪ] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [left] ['aʊər; ɑːr] ['hʌmdrʌm] ['sɪti] [ænd; ənd] [fluː] [aʊt] ['ɪntuː]
I felt the same way the first time I left our humdrum city and flew out into
我 毛毡 这 相同的 方式 这 第一的 时间 我 左边 我们的 平淡无奇 城市 和 飞翔 出去 进入
[ðə; ði] [braɪt] ['sentɪd] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['blɔsəmz] .
the bright scented world of blossoms .
这 明亮的 香味 世界 的 花朵 .

我第一次离开我们那座沉闷的城市，飞入芬芳馥郁的花海世界时，也有同样的感觉。

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [biː] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [ə; eɪ] [waɪl] ,
” The little bee was silent a while ,
” 这 小的 蜜蜂 曾是 沉默的 一个 尽管 ,

小蜜蜂沉默了一会儿，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [fɜːrst] [flaɪt] . — [bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði]
thinking of her first flight . — But then she wanted to know how the
思维 的 她 第一的 航班 . — 但 然后 她 通缉 到 知道 如何 这
['bʌtɝˌflaɪz] [lɑːrdʒ] [wɪŋz] [kʊd; kəd] [groʊ] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [speɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pjuːpə] - [keɪs] .
butterfly's large wings could grow in the small space of the pupa - case .
蝴蝶的 大的 翅膀 可以 生长 在 这 小的 空间 的 这 蛹 - 案件 .

想着她的第一次飞行——但她又想知道蝴蝶的大翅膀是如何在蛹壳的狭小空间里生长出来的。

[fred] [ɪk'spleɪnd] .
Fred explained .
弗雷德 解释 .

弗雷德解释道。

“ [ðə; ði] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['delɪkətlɪ] ['foʊldɪd] [tə'geðər] [laɪk] [ðə; ði] [petlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ɪn] [ðə; ði] [bʌd] .

“	The	wings	are	delicately	folded	together	like	the	petals	of	a	flower	in	the	bud	.
”	这	翅膀	是	轻柔地	折叠	一起	喜欢	这	花瓣	的	一个	花	在	这	芽	.

“翅膀像含苞待放的花朵的花瓣一样，轻轻地折叠在一起。”

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [wɔːrm] , [ðə; ði] ['flaʊər] [mʌst; məst] ['oʊpən] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [help]

When	the	weather	is	bright	and	warm	,	the	flower	must	open	,	it	cannot	help
什么时候	这	天气	是	明亮的	和	温暖的	,	这	花	必须	打开	,	它	不能	帮助

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

天气晴朗温暖的时候，花朵就一定会开放，这是它无法抗拒的。

[ænd; ənd] [ɪts] [petlz] [ʌn'foʊld] .

and	its	petals	unfold	.
和	它是	花瓣	展开	.

它的花瓣缓缓绽放。

[soʊ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [wɪŋz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['foʊldɪd] [ʌp] , [ðen] [ən'foʊldəd] .

So	with	my	wings	,	they	were	folded	up	,	then	unfolded	.
所以	和	我的	翅膀	,	他们	是	折叠	向上	,	然后	展开	.

所以我的翅膀，一会儿折叠起来，一会儿又展开来。

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [sʌn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] . ”

No	one	can	resist	the	sun	when	it	shines	.	”
不	一	能	抵抗	这	太阳	什么时候	它	闪耀	.	”

谁都无法抵挡阳光的魅力。

“ [noʊ] , [noʊ] — [wʌn] ['kænɑːt] — [wʌn] ['kænɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

“	No	,	no	—	one	cannot	—	one	cannot	resist	the	sunshine	.
”	不	,	不	—	一	不能	—	一	不能	抵抗	这	阳光	.

“不，不——没有人——没有人能抗拒阳光。”

” ['maɪə; 'meɪə] [mjuːzd] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [pɜːrtʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['goʊldən] [laɪt] [ʌv; əv]

”	Maya	mused	,	watching	the	butterfly	as	he	perched	in	the	golden	light	of
”	玛雅	沉思	,	观看	这	蝴蝶	作为	他	栖息	在	这	金的	光	的

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	morning	,
这	早晨	,

玛雅沉思着，看着蝴蝶栖息在晨曦的金色光芒中。

[pjʊr] [waɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

pure	white	against	the	blue	sky	.
纯的	白色的	反对	这	蓝色的	天空	.

纯白的天空映衬着蓝天。

“ ['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [tʃɑːrdʒ] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] ['frɪvələs] , ” [sed] [fred] .

“	People	often	charge	us	with	being	frivolous	,	”	said	Fred	.
”	人们	经常	收费	我们	和	存在	轻浮	,	”	说	弗雷德	.

弗雷德说：“人们常常指责我们轻浮。”

“ [wɪə(r)] ['riːəli] ['hæpi] — [dʒʌst] [ðæt] — [dʒʌst] ['hæpi] .

“	We're	really	happy	—	just	that	—	just	happy	.
”	是	真的	快乐的	—	只是	那	—	只是	快乐的	.

“我们真的很高兴——就这么简单——就是很高兴。”

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [haʊ] ['sɪriəsli] [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ə'baʊt] [laɪf] . ” -

You	wouldn't	believe	how	seriously	I	sometimes	think	about	life	.	”	112
你	不会	相信	如何	严重地	我	有时	思考	关于	生活	.	”	-

你不会相信我有时对人生思考得有多么认真。”112

“ [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [ɔːl][juː; jʊ] [θɪŋk] . ”
“ Tell me what all you think . ”
“ 告诉 我 什么 全部 你 思考 . ”

“告诉我你们的想法。”

“ [oʊ] , ” [sed] [fred] , “ [aɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
“ Oh , ” said Fred , “ I think about the future .
“ 哦 , ” 说 弗雷德 , “ 我 思考 关于 这 未来 .

“哦，”弗雷德说，“我在思考未来。”

[its] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] . — [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][flaɪ] [naʊ] .
It's very interesting to think about the future . — But I should like to fly now .
它是 非常 有趣的 到 思考 关于 这 未来 . — 但 我 应该 喜欢 到 飞 现在 .

思考未来很有趣。——但我现在就想飞。

[ðə; ði] [medəuz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈjæroʊ] [ænd; ənd] [ˈkæntərˌberi] [ˈbelz] ; [ˈɛvriːˌθɪŋz]
The meadows on the hillside are full of yarrow and canterbury bells ; everything's
这 草地 在 这 山坡 是 满的 的 蓍草 和 坎特伯雷 铃铛 ; 一切都是
[ɪn] [bluːm] .
in bloom .
在 盛开 .

山坡上的草地上开满了蓍草和风铃草，万物盛开。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] , [juː; jʊ] [noʊ] .
I'd like to be there , you know .
ID 喜欢 到 是 那里 , 你 知道 .

你知道，我很想去那里。

” [ðɪs] [ˈmaɪə; ˈmeɪə] [ˌʌndərˈstʊd] , [ʃiː; ʃi] [ˌʌndərˈstʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ]
” This Maya understood , she understood it well , and they said good - by
” 这 玛雅 理解 , 她 理解 它 出色地 , 和 他们 说 好的 - 经过
[ænd; ənd] [fluː] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
and flew away in different directions ,
和 飞翔 离开 在 不同的 方向 ,

“这位玛雅人听懂了，她听得很明白，她们道别后便朝着不同的方向飞走了。”

[ðə; ði] [waɪt] [ˈbʌtərflaɪ] [ˈrɑːkɪŋ] [ˈsaɪləntli] [æz; əz] [ɪf] [wɑːftid] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [wɪnd] ,
the white butterfly rocking silently as if wafted by the gentle wind ,
这 白色的 蝴蝶 摇滚 默默 作为 如果 飘散 经过 这 温和的 风 ,

白色的蝴蝶静静地摇曳着，仿佛被微风轻轻拂过。

[ˈlɪt(ə)l][ˈmaɪə; ˈmeɪə][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌnˈiːzi] [zuːm] - [zuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hɪr] [əˈpɑːn]
little Maya with that uneasy zoom - zoom of the bees which we hear upon
小的 玛雅 和 那 不安 飞涨 - 飞涨 的 这 蜜蜂 哪个 我们 听到 之上
[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɑːn] [fer] [deɪz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈkɔːl] [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]
the flowers on fair days and which we always recall when we think of the
这 花朵 在 公平的 天 和 哪个 我们 总是 记起 什么时候 我们 思考 的 这
[ˈsʌmər] . -
summer . 113
夏天 . -

小玛雅耳边传来蜜蜂嗡嗡飞舞的烦躁声，就像晴朗的日子里我们在花丛中听到的那种声音，也是我们想起夏天时总会想起的。113

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [lɔːst] [leg]
THE LOST LEG
这 丢失的 腿

失去的腿

[nɪr] [ðə; ði] [hoʊl] [wer] ['maɪə; 'meɪə] [hæd; həd] [set] [hɜːr'self] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sʌmər] [lɪvd] [ə; eɪ]

NEAR	the	hole	where	Maya	had	set	herself	up	for	the	summer	lived	a
靠近	这	洞	在哪里	玛雅	有	放	她自己	向上	为了	这	夏天	居住地	一个

['fæməli] [ʌv; əv] [bɑːrk] - ['bɔːrɪŋ] ['biːtlz] .

family	of	bark	-	boring	beetles	.
家庭	的	吠	-	无聊的	甲虫	.

在玛雅夏天栖身的洞穴附近，生活着一群蛀树皮的甲虫。

['frɪdəˌlɪn] , [ðə; ði] ['fɑːðər] , [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] ,

Fridolin	,	the	father	,	was	an	earnest	,
弗里多林	,	这	父亲	,	曾是	一个	认真	,

父亲弗里多林是一位认真的人，

[ɪn'dʌstriəs] [mæn] [huː] ['wɑːntɪd] ['meni] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪ'mens] [peɪnz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]

industrious	man	who	wanted	many	children	and	took	immense	pains	to	bring	up	a
勤劳	男人	WHO	通缉	许多	孩子们	和	采取	巨大	疼痛	到	带来	向上	一个

[lɑːrdʒ] ['fæməli] .

large	family	.
大的	家庭	.

他是一位勤劳的男人，渴望拥有很多孩子，并为此付出了巨大的努力来抚养一个大家庭。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ['veri] [wel] :

He	had	done	very	well	:
他	有	完毕	非常	出色地	:

他做得非常好：

[hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪfti] [ˌenər'dʒetɪk] [sʌnz] [tuː; tə] [fɪl] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ænd; ənd] [haɪ] [hoʊps] .

he	had	fifty	energetic	sons	to	fill	him	with	pride	and	high	hopes	.
他	有	五十	精力充沛	儿子们	到	充满	他	和	自豪	和	高的	希望	.

他有五十个精力充沛的儿子，这让他感到无比自豪，并对他寄予厚望。

[iːtʃ] [hæd; həd] [dʌg] [hɪz; ɪz] [oʊn] [miˈændərɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʌn(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪn] - [triː]

Each	had	dug	his	own	meandering	little	tunnel	in	the	bark	of	the	pine	-	tree
每个	有	挖	他的	自己的	弯曲	小的	隧道	在	这	吠	的	这	松树	-	树

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɑːn] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ['setld] .

and	all	were	getting	on	and	were	comfortably	settled	.
和	全部	是	获得	在	和	是	舒适地	定居	.

每只松树皮上都挖了一条蜿蜒曲折的小隧道，它们都相处融洽，安顿了下来。

“ [maɪ] [waɪf] , ” ['frɪdəˌlɪn] [sed] [tuː; tə] ['maɪə; 'meɪə] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [iːtʃ] ['ʌðər] [sʌm; səm]

“	My	wife	,	”	Fridolin	said	to	Maya	,	after	they	had	known	each	other	some
“	我的	妻子	,	”	弗里多林	说	到	玛雅	,	后	他们	有	已知	每个	其他	一些

[taɪm] , -

time	,	114
时间	,	-

“我的妻子，”弗里多林在与玛雅相识一段时间后对她说，114

“ [hæz; həz] [əˈreɪndʒd] [θɪŋz] [soʊ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [sʌnz] [ˌɪntəˈfiəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	has	arranged	things	so	that	none	of	my	sons	interferes	with	the	others	.
“	有	安排	事物	所以	那	没有任何	的	我的	儿子们	干扰	和	这	其他的	.

“他安排好了一切，让我的儿子们互不干涉。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə'kweɪntɪd] ; [iːtʃ] [goʊz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] .

They	are	not	even	acquainted	;	each	goes	his	own	way	.
他们	是	不是	甚至	熟人	;	每个	去	他的	自己的	方式	.

他们彼此素不相识，各自走自己的路。

" ['maɪə; 'meɪə] [nuː] [ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɜːr; wər] [nʌn] [tuː] [fɑːnd][ʌv; əv] ['frɪdəˌlɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	Maya	knew	that	human	beings	were	none	too	fond	of	Fridolin	and	his
"	玛雅	知道	那	人类	生物	是	没有任何	也	喜爱	的	弗里多林	和	他的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

玛雅知道人类并不太喜欢弗里多林和他的族人。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [laɪkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [noʊ]

though	she	herself	liked	him	and	liked	his	opinions	and	had	found	no
尽管	她	她自己	喜欢	他	和	喜欢	他的	意见	和	有	成立	不

['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɪm; ɪm] .

reason	to	avoid	him	.
原因	到	避免	他	.

虽然她本人很喜欢他，也喜欢他的观点，并没有找到任何理由去躲避他。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [ə'roʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'sliːp] ,

In	the	morning	before	the	sun	arose	and	the	woods	were	still	asleep	,
在	这	早晨	前	这	太阳	出现	和	这	树林	是	仍然	睡着了	,

清晨，太阳尚未升起，树林还处于沉睡之中，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [faɪn] ['tæpɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔːrɪŋ] .

she	would	hear	his	fine	tapping	and	boring	.
她	会	听到	他的	美好的	窃听	和	无聊的	.

她会听到他轻柔的敲击声和无聊的声音。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['delɪkət] ['trɪklɪŋ] , [ɔːr][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [triː] [wɜːr; wər] ['briːðɪŋ] [ɪn][ɪts]

It	sounded	like	a	delicate	trickling	,	or	as	if	the	tree	were	breathing	in	its
它	听起来	喜欢	一个	精美的	涓涓细流	,	或者	作为	如果	这	树	是	呼吸	在	它是

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

听起来像是轻柔的潺潺水声，又像是树木在睡梦中呼吸一般。

['leɪtər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [θɪn] [braʊn] [dʌst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['emptid] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Later	she	would	see	the	thin	brown	dust	that	he	had	emptied	out	of	his
之后	她	会	看	这	薄的	棕色的	灰尘	那	他	有	清空	出去	的	他的

['kɔːrɪdɔːr] .

corridor	.
走廊	.

后来她看到了他从走廊里倒出来的薄薄一层棕色灰尘。

[wʌns] [hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər] , [æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][dɪd] ,

Once	he	came	at	an	early	hour	,	as	he	often	did	,
一次	他	来了	在	一个	早期的	小时	,	作为	他	经常	做过	,

有一次，他像往常一样很早就来了。

[tuː; tə] [wɪʃ] [hɜːr; hər] [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][æsk] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [slept] [wel] .

to	wish	her	good	-	morning	and	ask	if	she	had	slept	well	.
到	希望	她	好的	-	早晨	和	问	如果	她	有	睡着了	出色地	.

向她道早安，并询问她睡得好不好。

" [nɑːt] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] .

"	Not	flying	to	-	day	?	"	he	inquired	.
"	不是	飞行	到	-	天	?	"	他	询问	.

“今天没有航班吗？”他问道。

" [noʊ] , [its] [tuː] ['wɪndi] .

"	No	,	it's	too	windy	.
"	不	,	它是	也	刮风	.

“不，风太大了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪndi] .

"	It	was	windy	.
"	它	曾是	刮风	.

“风很大。”

[ðə; ði] [wɪnd] [rʌʃt] [ænd; ənd] [rɔːrd] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæd] ['tuːmʌlt] .

The	wind	rushed	and	roared	and	flung	the	branches	into	a	mad	tumult	.
这	风	匆忙	和	咆哮	和	扔	这	分支	进入	一个	疯狂的	骚乱	.

狂风呼啸，将树枝疯狂地抛掷、翻腾。

[ðə; ði] [liːvz] [lʊkt] ['redi] [tuː; tə][flai] [ə'weɪ] .

The	leaves	looked	ready	to	fly	away	.
这	树叶	看起来	准备好	到	飞	离开	.

树叶看起来随时都会飘落。

['æftər] [iːtʃ] [greɪt] [gʌst] [ðə; ði][skaɪ] [wʊd] ['braɪt(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [peɪl] [laɪt] [ðə; ði] [triːz]

After	each	great	gust	the	sky	would	brighten	,	and	in	the	pale	light	the	trees
后	每个	伟大的	阵风	这	天空	会	提亮	,	和	在	这	苍白	光	这	树木

[siːmd] ['bɔːldər] .

seemed	balder	.
似乎	巴尔德	.

每次狂风过后，天空都会变得明亮起来，在昏暗的光线下，树木显得更加光秃秃的。

[ðə; ði][paɪn][ɪn] [wɪtʃ] ['maɪə; 'meɪə][ænd; ənd] ['frɪdəˌlɪn] [lɪvd] shrieked115

The	pine	in	which	Maya	and	Fridolin	lived	shrieked115
这	松树	在	哪个	玛雅	和	弗里多林	居住地	shrieked115

玛雅和弗里多林居住的那棵松树发出尖锐的叫声[115]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['fjʊri] [ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

with	the	voices	of	the	wind	as	in	a	fury	of	anger	and	excitement	.
和	这	声音	的	这	风	作为	在	一个	愤怒	的	愤怒	和	激动	.

伴随着风的呼啸声，仿佛愤怒与兴奋交织在一起。

['frɪdəˌlɪn] [said] .

Fridolin	sighed	.
弗里多林	叹了口气	.

弗里多林叹了口气。

“ [aɪ] [wɜːrkt] [ɔːl] [naɪt] , ” [hiː; hi][toʊld]['maɪə; 'meɪə] , “ [ɔːl] [naɪt] .

“	I	worked	all	night	,	”	he	told	Maya	,	“	all	night	.
“	我	工作	全部	夜晚	,	”	他	讲述	玛雅	,	“	全部	夜晚	.

“我工作了一整夜，”他告诉玛雅，“一整夜。”

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ?

But	what	can	you	do	?
但	什么	能	你	做	?

但你能做什么呢?

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][get] ['sʌmwer] .

You've	got	to	do	something	to	get	somewhere	.
你已经	得到	到	做	某物	到	得到	某处	.

要想有所成就，就必须付出努力。

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [paɪn] ; [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['tækld] [ə; eɪ][fɜːr] -

And	I'm	not	altogether	satisfied	with	this	pine	;	I	should	have	tackled	a	fir	-
和	我是	不是	共	使满意	和	这	松树	;	我	应该	有	已解决	一个	冷杉	-

[triː] .

tree	.
树	.

我对这棵松树不太满意；我应该选择一棵冷杉。

" [hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn] [self] - ['pɪti] .

"	He	wiped	his	brow	and	smiled	in	self	-	pity	.
"	他	擦拭	他的	眉头	和	微笑	在	自己	-	遗憾	.

他擦了擦额头的汗，自怜地笑了笑。

" [haʊ] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ? " [æskt] ['maɪə; 'meɪə] ['plezntli] .

"	How	are	your	children	?	"	asked	Maya	pleasantly	.
"	如何	是	你的	孩子们	?	"	问	玛雅	愉快	.

"你的孩子们好吗？"玛雅亲切地问道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['frɪdəˌlɪn] , " [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ɪntrəst] .

"	Thank	you	,	"	said	Fridolin	,	"	thank	you	for	your	interest	.
"	感谢	你	,	"	说	弗里多林	,	"	感谢	你	为了	你的	兴趣	.

"谢谢，"弗里多林说，"谢谢你们的关注。"

[bʌt; bət] " — [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] — " [bʌt; bət]

But	"	—	he	hesitated	—	"	but
但	"	—	他	犹豫了一下	—	"	但

但是"——他犹豫了一下——"但是"

[aɪ][dəunt]['suːpərvaɪz][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] .

I	don't	supervise	the	way	I	used	to	.
我	不	监督	这	方式	我	用过的	到	.

我不再像以前那样进行监督了。

[stɪl] , [aɪ][hæv; həv]['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['duːɪŋ] [wel] .

Still	,	I	have	reason	to	believe	they	are	all	doing	well	.
仍然	,	我	有	原因	到	相信	他们	是	全部	正在做	出色地	.

不过，我有理由相信他们现在都过得很好。

" [æz; əz][hiː; hi][sæt][ðer; ðər] ,

"	As	he	sat	there	,
"	作为	他	卫星	那里	,

他坐在那里，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [mæn][wɪð; wɪθ] ['slaɪtli] [kɝ'teɪld] [wɪŋ] - [ʃiːðz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brestpleɪt] [ðæt]

a	little	brown	man	with	slightly	curtailed	wing	-	sheaths	and	a	breastplate	that
一个	小的	棕色的	男人	和	轻微地	缩减	翼	-	鞘	和	一个	胸甲	那

[lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [hed] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][ɪts]['bɑːdi] ,

looked	like	a	head	too	large	for	its	body	,
看起来	喜欢	一个	头	也	大的	为了	它是	身体	,

一个棕色的小人，翅膀鞘略微缩短，胸甲看起来像个与身体比例失调的头。

['maɪə; 'meɪə] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['kɑːmɪk(ə)l] ;

Maya	thought	he	was	almost	comical	;
玛雅	想法	他	曾是	几乎	滑稽	;

玛雅觉得他简直滑稽可笑；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['biːtl] [huː] [kʊd; kəd][duː] [ɪ'mens] [hɑːrm][tuː; tə]

but	she	knew	he	was	a	dangerous	beetle	who	could	do	immense	harm	to
但	她	知道	他	曾是	一个	危险的	甲虫	WHO	可以	做	巨大	伤害	到

[ðə; ði] ['maɪti] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

the	mighty	trees	of	the	forest	,
这	强大的	树木	的	这	森林	,

但她知道他是一只危险的甲虫，会对森林里的参天大树造成巨大的伤害。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [traɪb] [ə'tækt] [ə; eɪ] [triː] [ɪn] ['nʌmbərz] [ðen] [ðə; ði] [griːn] ['niːdlz] [wɜːr; wər]

and	if	his	tribe	attacked	a	tree	in	numbers	then	the	green	needles	were
和	如果	他的	部落	遭到攻击	一个	树	在	数字	然后	这	绿色的	针	是

[duːmd] ,

doomed	,
注定失败	,

如果他的部落成群结队地攻击一棵树，那么那些绿色的针叶就注定要枯萎。

[ðə; ði] [triː] [wʊd] [tɜːrn] [sɪr] [ænd; ənd][daɪ] .

the	tree	would	turn	sear	and	die	.
这	树	会	转动	炙烤	和	死	.

这棵树会枯萎死亡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] utterly116

It	was	utterly116
它	曾是	utterly116

简直是116

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɜˈˈdɜˈz] [huː] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][bɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði]

without	defenses	against	the	little	marauders	who	destroyed	the	bark	and	the
没有	防御	反对	这	小的	乱兵	WHO	损毁	这	吠	和	这

[sæp] - [wʊd] .

sap	-	wood	.
树液	-	木头	.

没有防御措施来抵御那些破坏树皮和边材的小掠食者。

[ænd; ənd][ðə; ði][sæp] - [wʊd] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['kæriz]

And	the	sap	-	wood	is	necessary	to	the	life	of	a	tree	because	it	carries
和	这	树液	-	木头	是	必要的	到	这	生活	的	一个	树	因为	它	携带

[ðə; ði][sæp][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

the	sap	up	to	the	very	tips	of	the	branches	.
这	树液	向上	到	这	非常	尖端	的	这	分支	.

而边材对于树木的生命至关重要，因为它将树液输送到树枝的顶端。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [haʊ] [hoʊl] ['fɔrists] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['vɪktəms][tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv]

There	were	stories	of	how	whole	forests	had	fallen	victims	to	the	race	of
那里	是	故事	的	如何	所有的	森林	有	倒下	受害者	到	这	种族	的

['bɔːrɪŋ] - ['biːtlz] .

boring	-	beetles	.
无聊的	-	甲虫	.

曾有报道称，整片森林都成了蛀木甲虫的猎物。

['maɪə; 'meɪə] [lʊkt] [æt; ət] ['frɪdəˌlɪn] [rɪ'flektɪvli] ;

Maya	looked	at	Fridolin	reflectively	;
玛雅	看起来	在	弗里多林	反思地	;

玛雅若有所思地看着弗里多林；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɔːd] ['ɪntuː] [sə'lemnəti] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['paʊər] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]

she	was	awed	into	solemnity	at	the	thought	of	the	great	power	these	little
她	曾是	敬畏	进入	严肃	在	这	想法	的	这	伟大的	力量	这些	小的

['kriːtʃərz] [pə'zest] [ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] .

creatures	possessed	and	of	how	important	they	could	become	.
生物	拥有	和	的	如何	重要的	他们	可以	变得	.

想到这些小生物所拥有的巨大力量以及它们未来可能变得多么重要，她不禁肃然起敬。

['frɪdəˌlɪn] [said] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜːrid] [toʊn] :

Fridolin	sighed	and	said	in	a	worried	tone	:
弗里多林	叹了口气	和	说	在	一个	担心	语气	:

弗里多林叹了口气，担忧地说道：

“ [ɑː] , [laɪf] [wʊd] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['wʊdpekər] .

“	Ah	,	life	would	be	beautiful	if	there	were	no	woodpeckers	.
“	啊	,	生活	会	是	美丽的	如果	那里	是	不	啄木鸟	.

“啊，如果没有啄木鸟，生活该有多美好啊。”

” ['maɪə; 'meɪə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Maya	nodded	.
”	玛雅	点头	.

玛雅点了点头。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , [jʊə(r)] [raɪt] .
“ Yes , indeed , you're right .
“ 是的 , 的确 , 你是 正确的 .

“是的，你说得对。”

[ðə; ði] ['wʊdpekər] ['gɔbəlz] [ʌp] ['evri] ['ɪnsekt] [hiː; hi] [siːz] . ”
The woodpecker gobbles up every insect he sees . ”
这 啄木鸟 咕噜 向上 每一个 昆虫 他 看到 . ”

啄木鸟会吞食它看到的每一只昆虫。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['oʊnli] [ðæt] , ” [əb'zɜːrvd] ['frɪdəˌlɪn] ,
“ If it were only that , ” observed Fridolin ,
“ 如果 它 是 仅有的 那 , ” 观察到 弗里多林 ,

“如果仅仅是这样就好了，”弗里多林评论道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] ['kerləs] ['piːp(ə)l] [huː] [fuːl] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd]
“ if it were only that he got the careless people who fool around on the outside
“ 如果 它 是 仅有的 那 他 得到 这 粗心 人们 WHO 傻子 大约 在 这 外部
,
,
,

“如果他只是抓到那些在外面胡闹的粗心大意的人，

[ɑːn][ðə; ði][bɑːrk] , [aɪ'd] [seɪ] , - ['veri] [wel] , [ə; eɪ] ['wʊdpekər] [mʌst; məst][lɪv; laɪv] [tuː] .
on the bark , I'd say , ' Very well , a woodpecker must live too .
在 这 吠 , ID 说 , - 非常 出色地 , 一个 啄木鸟 必须 居住 也 .

我会说，‘很好，啄木鸟也得活下去。’

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɔːl] [rɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] [raɪt] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['kɒrɪdɔːz]
' But it seems all wrong that the bird should follow us right into our corridors
- 但 它 似乎 全部 错误的 那 这 鸟 应该 跟随 我们 正确的 进入 我们的 走廊
['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'moʊtəst] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] . ”
into the remotest corners of our homes . ”
进入 这 最远 角落 的 我们的 房屋 . ”

“但是，这只鸟跟着我们一直到家里的走廊，甚至最偏僻的角落，这似乎完全不合常理。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [kɑːnt] .
“ But he can't .
“ 但 他 不能 .

但他做不到。

['hiːz] [tuː] [bɪg] , ['iznt] [hiː; hi] ? ” -
He's too big , isn't he ? ” 117
他是 也 大的 , 不是 他 ? ” -

他块头太大了，不是吗？117

['frɪdəˌlɪn] [lʊkt] [æt; ət]['maɪə; 'meɪə][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [greɪv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
Fridolin looked at Maya with an air of grave importance ,
弗里多林 看起来 在 玛雅 和 一个 空气 的 严重 重要性 ,

弗里多林神情严肃地看着玛雅，

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .
lifting his brows and shaking his head two or three times .
举重 他的 眉毛 和 摇晃 他的 头 二 或者 三 时代 .

他扬起眉毛，摇了摇头两三次。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] .
It seemed to please him that he knew something she didn't know .
它 似乎 到 请 他 那 他 知道 某物 她 没有 知道 .

他似乎很高兴自己知道一些她不知道的事情。

“ [tuː] [bɪg] ?
“ Too big ?
” 也 大的 ?

“太大了？”

[wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [hɪz; ɪz] [saɪz] [meɪk] ?
What difference does his size make ?
什么 不同之处 做 他的 尺寸 制作 ?

他的体型有什么区别?

[noʊ] , [maɪ] [dɪr] , [its] [nɑːt] [hɪz; ɪz] [saɪz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ; [its] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
No , my dear , it's not his size we are afraid of ; it's his tongue .
不 , 我的 亲爱的 , 它是 不是 他的 尺寸 我们 是 害怕的 的 ; 它是 他的 舌头 .

不，亲爱的，我们害怕的不是他的尺寸，而是他的舌头。

” ['maɪə; 'meɪə] [meɪd] [bɪg] [aɪz] .
” Maya made big eyes .
” 玛雅 制成 大的 眼睛 .

玛雅睁大了眼睛。

['frɪdəˌlɪn] [toʊld] [hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['wʊdˌpɛkərz] [tʌŋ] : [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪn] ,
Fridolin told her about the woodpecker's tongue : that it was long and thin ,
弗里多林 讲述 她 关于 这 啄木鸟的 舌头 : 那 它 曾是 长的 和 薄的 ,

弗里多林告诉她啄木鸟的舌头：又长又细。

[ænd; ənd] [raʊnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɜːrm] , [ænd; ənd] [bɑːrbd] [ænd; ənd] ['stɪki] .
and round as a worm , and barbed and sticky .
和 圆形的 作为 一个 蠕虫 , 和 带倒刺的 和 黏 .

圆得像条虫子，而且有倒钩，很粘。

“ [hiː; hi] [kæn; kən] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [aʊt] [ten] [taɪmz] [maɪ] [leŋkθ; leŋθ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [bɑːrk] - ['biːtl]
“ He can stretch his tongue out ten times my length , ” cried the bark - beetle
” 他 能 拉紧 他的 舌头 出去 十 时代 我的 长度 , ” 哭 这 吠 - 甲虫
, ['flɜːrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .
, flourishing his arm .
, 茸茸 他的 手臂 .

“他的舌头可以伸长到我的十倍长！”树皮甲虫一边挥舞着手臂一边喊道。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] : - [naʊ] — [naʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] , [hiː; hi] [kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði]
“ You think : ' now — now he has reached the limit , he can't make it the
” 你 思考 : - 现在 — 现在 他 有 达到 这 限制 , 他 不能 制作 它 这
['taɪniːəst] [bɪt] [lɔːŋgər] .
tiniest bit longer .
最小的 少量 更长 .

你会想：‘现在——现在他已经到了极限，他再也坚持不了哪怕一秒钟了。’

- [bʌt; bət] [noʊ] , [hiː; hi] [goʊz] [ɑːn] ['stretʃɪŋ] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
' But no , he goes on stretching and stretching it .
- 但 不 , 他 去 在 伸展 和 伸展 它 .

但是，他却继续拉伸、拉伸。

[hiː; hi] [poʊks] [ˌaɪ 'tiː] [diːp] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] [kræks] [ænd; ənd] [kˈrevɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrk] ,
He pokes it deep into all the cracks and crevices of the bark ,
他 戳 它 深的 进入 全部 这 裂缝 和 缝隙 的 这 吠 ,

他把它深深地插进树皮的所有裂缝和缝隙里，

[ɑːn] [ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] ['hiːl] [faɪnd] ['sʌmbɑːdi] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
on the chance that he'll find somebody sitting there .
在 这 机会 那 地狱 寻找 某人 坐着 那里 .

他想看看会不会有人坐在那里。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [puʃiz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['pæsɪdʒweɪz] — ['æktʃuəli] , ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['kɒrɪdɔːz]

He	even	pushes	it	into	our	passageways	—	actually	,	into	our	corridors
他	甚至	推动	它	进入	我们的	通道	—	实际上	,	进入	我们的	走廊

[ænd; ənd] ['tʃembər] .

and	chambers	.
和	房间	.

他甚至把它推入我们的通道——实际上，推入我们的走廊和房间。

[θɪŋz] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] [hiː; hi] [pulz] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] .

Things	stick	to	it	,	and	that's	the	way	he	pulls	us	out	of	our	homes	.
事物	戳	到	它	,	和	那就是	这	方式	他	拉	我们	出去	的	我们的	房屋	.

〃

〃

〃

东西会粘在上面，他就是这样把我们从家里拉出来的。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['kaʊərd] , 〃 [sed] ['maɪə; 'meɪə] , “ [aɪ] -

“	I	am	not	a	coward	,	〃	said	Maya	,	“	I	don't118
〃	我	是	不是	一个	懦夫	,	〃	说	玛雅	,	“	我	-

“我不是懦夫，”玛雅说，“我不会……”

[θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [ˌem 'iː] ['kriːpi] . 〃

think	I	am	,	but	what	you	say	makes	me	creepy	.	〃
思考	我	是	,	但	什么	你	说	制作	我	爬行	.	〃

我觉得我是，但你的话让我觉得毛骨悚然。

“ [oʊ] , [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , 〃 [sed] ['frɪdəˌlɪn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['enviəs] , “ [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [stɪŋ] [ɑːr; ər]

“	Oh	,	you're	all	right	,	〃	said	Fridolin	,	a	little	envious	,	“	you	with	your	sting	are
〃	哦	,	你是	全部	正确的	,	〃	说	弗里多林	,	一个	小的	羡慕	,	“	你	和	你的	蜇	是

[seɪf] .

safe	.
安全的	.

“哦，你没事，”弗里多林有些羡慕地说，“你带着毒刺，很安全。”

[ə; eɪ] - [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] ['hiːl] [let] [juː; jʊ] [stɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

A	person'll	think	twice	before	he'll	let	you	sting	his	tongue	.
一个	-	思考	两次	前	地狱	让	你	蜇	他的	舌头	.

别人会让你蜇他的舌头之前，他会三思而后行。

- [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .

Anybody'll	tell	you	that	.
-	告诉	你	那	.

谁都会这么说。

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][bɑːrk] - ['biːtlz] ?

But	how	about	us	bark	-	beetles	?
但	如何	关于	我们	吠	-	甲虫	?

但我们这些树皮甲虫呢?

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [fiːl] ?

How	do	you	think	we	feel	?
如何	做	你	思考	我们	感觉	?

你觉得我们是什么感受?

[ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][maɪn][gɑːt] [kɔːt] .

A	cousin	of	mine	got	caught	.
一个	表哥	的	矿	得到	捕捉	.

我的一个表亲被抓住了。

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kwɑːrəl] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [waɪf] .

We	had	just	had	a	little	quarrel	on	account	of	my	wife	.
我们	有	只是	有	一个	小的	争吵	在	帐户	的	我的	妻子	.

我们因为我妻子的事发生了一点小争吵。

[aɪ] [rɪ'membər] ['evri] ['diːteɪl] ['pɜːrfɪktli] .

I	remember	every	detail	perfectly	.
我	记住	每一个	细节	完美	.

我记得每一个细节都清清楚楚。

[maɪ]['kʌz(ə)n][wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt][ænd; ənd]['hædnt] [jet] [gɑːt] [juːst] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [weɪz] [ɔːr] ['aʊər; ɑːr] [ə'reɪndʒmənts] .

My	cousin	was	paying	us	a	visit	and	hadn't	yet	got	used	to	our	ways	or	our	arrangements	.
我的	表哥	曾是	付费	我们	一个	访问	和	之前没有	然而	得到	用过的	到	我们的	方式	或者	我们的	安排	.

我的表弟来我们家做客，但他还没适应我们的生活方式和安排。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wʊdpekər] ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔːrɪŋ] — [wʌn][ʌv; əv] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['spiːʃiːz] .

All	of	a	sudden	we	heard	a	woodpecker	scratching	and	boring	—	one	of	the	smaller	species	.
全部	的	一个	突然	我们	听到	一个	啄木鸟	抓挠	和	无聊的	—	一	的	这	较小的	物种	.

突然，我们听到啄木鸟在刨地、啄木——是体型较小的一种啄木鸟。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [raɪt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['bɪldɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [wiː; wi] [hɪr] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːrhænd] [ænd; ənd][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] ['ʃeltər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ˌjuː 'es] .

It	must	have	begun	right	at	our	building	because	as	a	rule	we	hear	him	beforehand	and	have	time	to	run	to	shelter	before	he	reaches	us	.
它	必须	有	开始	正确的	在	我们的	建筑	因为	作为	一个	规则	我们	听到	他	预先	和	有	时间	到	跑步	到	庇护所	前	他	到达	我们	.

肯定是从我们这栋楼开始的，因为通常我们都能提前听到他的声音，并且有时间在他到达我们这里之前跑到掩体里去。

“ ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [maɪ] [pʊr] ['kʌz(ə)n] [skriːm] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] : - ['frɪdəˌlɪn] , [aɪm] ['stɪkɪŋ] !

“	Suddenly	I	heard	my	poor	cousin	scream	in	the	dark	:	'	Fridolin	,	I'm	sticking	!
“	突然	我	听到	我的	贫穷的	表哥	尖叫	在	这	黑暗的	:	-	弗里多林	,	我是	粘性	!

“突然，我听到我可怜的表弟在黑暗中尖叫：‘弗里多林，我粘住了！’

- [ðen] [ɔːl][aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['despərət] ['skʌf(ə)l] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [kəm'pliːt] ['saɪləns] ,

'	Then	all	I	heard	was	a	short	desperate	scuffle	,	followed	by	complete	silence	,
-	然后	全部	我	听到	曾是	一个	短的	绝望的	扭打	,	随后	经过	完全的	沉默	,

“然后我只听到一阵短暂而绝望的扭打声，之后便是彻底的寂静。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] ['wʊdpekər] [wʌz; wəz] ['hæmərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [nekst] [dɔːr] .

and	in	a	few	moments	the	woodpecker	was	hammering	at	the	house	next	door	.
和	在	一个	很少	时刻	这	啄木鸟	曾是	锤击	在	这	房子	下一个	门	.

片刻之后，啄木鸟就开始敲打隔壁的房子。

[maɪ] [pʊr] ['kʌz(ə)n] !

My	poor	cousin	!
我的	贫穷的	表哥	!

我可怜的表弟！

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ægəθə] . ”

Her	name	was	Agatha	.	”
她	姓名	曾是	阿加莎	.	”

她的名字叫阿加莎。

“ [fiːl] [haʊ] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['biːtɪŋ] , ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] , -

“	**Feel**	**how**	**my**	**heart**	**is**	**beating**	**,**	”	**said**	**Maya**	**,**	**119**
”	感觉	如何	我的	心	是	殴打	,	”	说	玛雅	,	-

“感受一下我的心跳，”玛雅说道，119

[ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

in	**a**	**whisper**	**.**
在	一个	耳语	.

低声说道。

“ [juː; jʊ] ['ɔtnt] [tuː; tə][hæv; həv][toʊld][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['kwɪkli] .

“	**You**	**oughtn't**	**to**	**have**	**told**	**it**	**so**	**quickly**	**.**
”	你	不应该	到	有	讲述	它	所以	迅速地	.

你不应该那么快就说出来。

[maɪ] ['gʊdnəs] , [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [duː] ['hæpən] !

My	**goodness**	**,**	**the**	**things**	**that**	**do**	**happen**	**!**
我的	善良	,	这	事物	那	做	发生	!

我的天哪，世事难料！

” [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði]

”	**And**	**the**	**little**	**bee**	**thought**	**of**	**her**	**own**	**adventures**	**in**	**the**	**past**	**and**	**the**
”	和	这	小的	蜜蜂	想法	的	她	自己的	冒险	在	这	过去的	和	这

['æksədənts] [ðæt] [maɪt] [stɪl] ['hæpən] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

accidents	**that**	**might**	**still**	**happen**	**to**	**her**	**.**
事故	那	可能	仍然	发生	到	她	.

“小蜜蜂想起了自己过去的冒险经历，以及将来可能还会发生在她身上的意外。”

[ə; eɪ] [læf] [frʌm; frəm] ['frɪdəˌlɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜːr; hər] [rɪ'flekʃnz] .

A	**laugh**	**from**	**Fridolin**	**interrupted**	**her**	**reflections**	**.**
一个	笑	从	弗里多林	中断	她	反思	.

弗里多林的一声笑声打断了她的沉思。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [sər'praɪz] .

She	**looked**	**up**	**in**	**surprise**	**.**
她	看起来	向上	在	惊喜	.

她惊讶地抬起头。

“ [siː] [huːz] ['kʌmɪŋ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [triː] .

“	**See**	**who's**	**coming**	**,**	”	**he**	**cried**	**,**	“	**coming**	**up**	**the**	**tree**	**.**
”	看	谁是	未来	,	”	他	哭	,	“	未来	向上	这	树	.

“看谁来了，”他喊道，“从树上爬上来了。”

[hɪəz] [ðə; ði] ['feloʊ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

Here's	**the**	**fellow**	**for**	**you**	**!**
这里是	这	同伴	为了	你	!

就是他了！

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['hiːz] [ə; eɪ] — [bʌt; bət] [juːl] [siː] .

I	**tell**	**you**	**,**	**he's**	**a**	**—**	**but**	**you'll**	**see**	**.**
我	告诉	你	,	他是	一个	—	但	你会	看	.

我跟你说，他是个——但你会看到的。

” ['maɪə; 'meɪə] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [geɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

”	**Maya**	**followed**	**the**	**direction**	**of**	**his**	**gaze**	**and**	**saw**	**a**	**remarkable**
”	玛雅	随后	这	方向	的	他的	目光	和	锯	一个	卓越

['ænɪm(ə)l] ['sloʊli] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [trʌŋk] .

animal	**slowly**	**climbing**	**up**	**the**	**trunk**	**.**
动物	缓慢地	攀登	向上	这	树干	.

“玛雅顺着他的目光望去，看到一只奇特的动物正缓缓地爬上树干。”

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bi'liːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [siːn]

She	wouldn't	have	believed	such	a	creature	was	possible	if	she	had	not	seen
她	不会	有	相信	这样的	一个	生物	曾是	可能的	如果	她	有	不是	已见

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [aɪz] .

it	with	her	own	eyes	.
它	和	她	自己的	眼睛	.

如果不是亲眼所见，她根本不会相信世上竟有如此生物。

“ ['hædnt] [wiː; wi] ['betər] [haɪd] ?

“	Hadn't	we	better	hide	?
“	之前没有	我们	更好的	隐藏	?

我们难道不应该躲起来吗?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ə'lɑːrm] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

”	she	asked	,	alarm	getting	the	better	of	astonishment	.
”	她	问	,	警报	获得	这	更好的	的	惊讶	.

“她问道，惊愕之余又夹杂着一丝惊恐。”

“ [əb'sɜːrd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][bɑːrk] - ['biːtl] , “ [dʒʌst][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd][biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

“	Absurd	,	”	replied	the	bark	-	beetle	,	“	just	sit	still	and	be	polite	to	the
“	荒诞	,	”	回复	这	吠	-	甲虫	,	“	只是	坐	仍然	和	是	有礼貌的	到	这

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	.
绅士	.

“荒谬，”树皮甲虫回答说，“就坐好，对这位先生礼貌点。”

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['lɜːrnɪd] , ['riːəli] , ['veri] ['skɑːlərli] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [kaɪnd][ænd; ənd] ['mɑːdɪst]

He	is	very	learned	,	really	,	very	scholarly	,	and	what	is	more	,	kind	and	modest
他	是	非常	学习	,	真的	,	非常	学术性的	,	和	什么	是	更多的	,	种类	和	谦虚的

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他学识渊博，真的很有学问，而且，他还很善良谦逊。

[laɪk] [moʊst] ['pɝːsənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪp] , ['ræðər] ['fʌni] .

like	most	persons	of	his	type	,	rather	funny	.
喜欢	最多	人	的	他的	类型	,	相当	有趣的	.

像他这类人一样，挺幽默的。

[siː] [wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] [naʊ] ! ”

See	what	he's	doing	now	!	”
看	什么	他是	正在做	现在	!	”

看看他现在在做什么!

“ ['prɑːbəbli] ['θɪŋkɪŋ] , ” [əb'zɜːrvd] ['maɪə; 'meɪə] , [huː] ['kudnt] [get]['oʊvər][hɜːr; hər] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

“	Probably	thinking	,	”	observed	Maya	,	who	couldn't	get	over	her	astonishment	.
“	大概	思维	,	”	观察到	玛雅	,	WHO	不能	得到	超过	她	惊讶	.

-

120
-

“大概在思考吧，”玛雅说道，她仍然震惊不已。120

“ ['hiːz] ['strʌglɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] , ” [sed] ['frɪdəˌlɪn] , [ænd; ənd] [læft] .

“	He's	struggling	against	the	wind	,	”	said	Fridolin	,	and	laughed	.
“	他是	挣扎	反对	这	风	,	”	说	弗里多林	,	和	笑了	.

“他正在与风搏斗，”弗里多林笑着说。

“ [aɪ] [hoʊp] [hɪz; ɪz] [legz] [dəunt] [get] [in'tæŋgld] . ”

“	I	hope	his	legs	don't	get	entangled	.	”
“	我	希望	他的	腿	不	得到	纠缠	.	”

“我希望他的腿不会被缠住。”

“ [ɑːr; ər] [ðoʊz] [lɔːŋ] [θredz] ['riːəli] [hɪz; ɪz] [legz] ? ” [æskt] ['maɪə; 'meɪə] , ['oʊpənɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [waɪd]
“ Are those long threads really his legs ? ” asked Maya , opening her eyes wide
” 是 那些 长的 线程 真的 他的 腿 ? ” 问 玛雅 , 开幕 她 眼睛 宽的
.
:
.

“那些长长的线真的是他的腿吗？”玛雅睁大眼睛问道。

“ [aɪv] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] [laɪk] .
“ I've never seen the like .
” 我已经 绝不 已见 这 喜欢 .

我从未见过这样的事。

” ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [hæd; həd] [drɔːn] [nɪr] , [ænd; ənd]['maɪə; 'meɪə][gɑːt][ə; eɪ] ['betər] [vjuː]
” Meanwhile the newcomer had drawn near , and Maya got a better view
” 同时 这 新人 有 绘制 靠近 , 和 玛雅 得到 一个 更好的 看法
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .

“与此同时，来人走近了，玛雅看得更清楚了。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
He looked as though he were swinging in the air ,
他 看起来 作为 尽管 他 是 摇摆 在 这 空气 ,

他看起来像是在空中荡来荡去，

[hɪz; ɪz][roʊ'tʌnd]['lɪt(ə)l]['bɑːdi] [hʌŋ] [soʊ] [haɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mɑːnstrəsli] [lɔːŋ] [legz] ,
his rotund little body hung so high on his monstrously long legs ,
他的 圆润 小的 身体 悬挂 所以 高的 在 他的 极其可怕 长的 腿 ,

他那圆滚滚的小身子高高地挂在他那双长得惊人的腿上，

[wɪtʃ] [graʊpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [laɪk] [ə; eɪ] ['muːvəbl] ['skæfəldɪŋ] [ʌv; əv] [θredz] .
which groped for a footing on all sides like a movable scaffolding of threads .
哪个 摸索 为了 一个 立足点 在 全部 侧面 喜欢 一个 活动 脚手架 的 线程 .

它像一根根可移动的线架，在四面八方摸索着寻找立足点。

[hiː; hi] [stept] [ə'lɔːŋ] ['kɔːʃəsli] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ; [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [sfɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi]
He stepped along cautiously , feeling his way ; the little brown sphere of his body
他 步 沿着 谨慎地 , 感觉 他的 方式 ; 这 小的 棕色的 领域 的 他的 身体
[roʊz][ænd; ənd][sæŋk] ,
rose and sank ,
玫瑰 和 沉没 ,

他小心翼翼地向前走着，摸索着前进；他那小小的棕色身体随着他的动作起伏着。

[roʊz][ænd; ənd][sæŋk] .
rose and sank .
玫瑰 和 沉没 .

涨落。

[hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər][soʊ]['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪn] [ðæt] [wʌn] [ə'loʊn] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][hæv; həv]
His legs were so very long and thin that one alone would certainly not have
他的 腿 是 所以 非常 长的 和 薄的 那 一 独自的 会 当然 不是 有
[bɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
been enough to support his body .
到过 足够的 到 支持 他的 身体 .

他的腿又长又细，单凭一条腿肯定不足以支撑他的身体。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ʌn'kwestʃənəbli] .
He needed all at once , unquestionably .
他 需要 全部 在 一次 , 毫无疑问 .

毫无疑问，他需要所有这些东西。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['dʒɔɪntɪd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [ðeɪ] [roʊz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

As	they	were	jointed	in	the	middle	,	they	rose	high	in	the	air	above	him	.
作为	他们	是	关节	在	这	中间	,	他们	玫瑰	高的	在	这	空气	多于	他	.

由于它们在中间连接在一起，所以它们高高地升到了他上方的空中。

['maɪə; 'meɪə] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] [tə'geðər] .

Maya	clapped	her	hands	together	.
玛雅	鼓掌	她	双手	一起	.

玛雅拍了拍手。

“ [wel] !

“	Well	!
”	出色地	!

“出色地!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] ?

“	Did	you	ever	?
”	做过	你	曾经	?

你曾经有过吗?

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [driːmd] [ðæt] [sʌtʃ] ['delɪkət] [legz] , [legz] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [her] ,

Would	you	have	dreamed	that	such	delicate	legs	,	legs	as	fine	as	a	hair	,
会	你	有	梦见	那	这样的	精美的	腿	,	腿	作为	美好的	作为	一个	头发	,

你可曾想过，如此纤细的双腿，细如发丝的双腿，

[kʊd; kəd][biː; bi][soʊ]['nɪmb(ə)l][ænd; ənd]['juːsf(ə)l] — [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] ['riːəli] [juːz][ðem; ðəm] — and121

could	be	so	nimble	and	useful	—	that	one	could	really	use	them	—	and121
可以	是	所以	灵活	和	有用	—	那	一	可以	真的	使用	他们	—	and121

它们可能非常灵活实用——人们真的可以好好利用它们——而且121

[ðeid] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ?

they'd	know	what	to	do	?
他们会	知道	什么	到	做	?

他们知道该怎么做吗?

['frɪdəˌlɪn] , [aɪ] [θɪŋk] [its] ['wʌndərf(ə)l] , ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] . ”

Fridolin	,	I	think	it's	wonderful	,	simply	wonderful	.	”
弗里多林	,	我	思考	它是	精彩的	,	简单地	精彩的	.	”

弗里多林，我觉得太棒了，简直太棒了。”

“ [ɑː] , [bɑː] , ” [sed] [ðə; ði][bɑːrk] - ['biːtl] .

“	Ah	,	bah	,	”	said	the	bark	-	beetle	.
”	啊	,	呸	,	”	说	这	吠	-	甲虫	.

“啊，呸，”树皮甲虫说道。

“ [dəunt] [teɪk] [θɪŋz] [soʊ] ['sɪriəsli] .

“	Don't	take	things	so	seriously	.
”	不	拿	事物	所以	严重地	.

“别把事情看得太认真。”

[dʒʌst] [læf] [wen] [juː; jʊ] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] ; [ðæts] [ɔːl] . ”

Just	laugh	when	you	see	something	funny	;	that's	all	.	”
只是	笑	什么时候	你	看	某物	有趣的	;	那就是	全部	.	”

看到好笑的事情就笑一笑，仅此而已。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [fiːl] [laɪk] ['læfɪŋ] .

“	But	I	don't	feel	like	laughing	.
”	但	我	不	感觉	喜欢	笑	.

“但我笑不出来。”

['ɔːf(ə)n][wiː; wi] [læf] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd]['leɪtər][faɪnd][aʊt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi]

Often	we	laugh	at	something	and	later	find	out	it	was	just	because	we
经常	我们	笑	在	某物	和	之后	寻找	出去	它	曾是	只是	因为	我们

['hævnt] [ˌʌndər'stʊd] .

haven't	understood	.
还没有	理解	.

我们常常嘲笑某件事，后来才发现那是因为我们当时不理解。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['streɪndʒər][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət]

"	By	this	time	the	stranger	had	joined	them	and	was	looking	down	at
"	经过	这	时间	这	陌生人	有	加入	他们	和	曾是	寻找	向下	在

['maɪə; 'meɪə][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪd] [t'raɪæŋglz][ʌv; əv][legz] .

Maya	from	the	height	of	his	pointed	triangles	of	legs	.
玛雅	从	这	高度	的	他的	尖	三角形	的	腿	.

“这时，陌生人也加入了他们，从他那尖尖的三角形双腿的高度俯视着玛雅。

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , “ [ə; eɪ]['riːəl] [wɪnd] - [stɔːrm] — [ə; eɪ] ['prɪti] [strɔːŋ] [drɑːft] ,

“	Good	-	morning	,	"	he	said	,	“	a	real	wind	-	storm	—	a	pretty	strong	draught	,
"	好的	-	早晨	,	"	他	说	,	“	一个	真实的	风	-	风暴	—	一个	漂亮的	强的	草稿	,

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ɔːr] — [noʊ] ?

don't	you	think	,	or	—	no	?
不	你	思考	, 或者	—	不	?	

“早上好，”他说，“真是场暴风雨——风力相当大，你不觉得吗？还是——不？”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] ?

You	are	of	a	different	opinion	?
你	是	的	一个	不同的	观点	?

你持有不同的意见吗?

" [hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	He	clung	to	the	tree	as	hard	as	he	could	.
"	他	紧紧抓住	到	这	树	作为	难的	作为	他	可以	.

他拼命地抓住树干。

['frɪdəˌlɪn] [tɜːrnd] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] ['læfɪŋ] ,

Fridolin	turned	to	hide	his	laughing	,
弗里多林	转向	到	隐藏	他的	笑	,

弗里多林转过身去掩饰自己的笑声。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['maɪə; 'meɪə] [rɪ'plaɪd] [pə'laɪtli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kwaɪt] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt]

but	little	Maya	replied	politely	that	she	quite	agreed	with	him	and	that
但	小的	玛雅	回复	礼貌地	那	她	相当	同意	和	他	和	那

[wʌz; wəz] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [aʊt] ['flaɪɪŋ] .

was	why	she	had	not	gone	out	flying	.
曾是	为什么	她	有	不是	已消失	出去	飞行	.

但小玛雅礼貌地回答说，她完全同意他的说法，这也是她没有出去飞行的原因。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˌɪntrə'duːst] [hɜːr'self] .

Then	she	introduced	herself	.
然后	她	介绍	她自己	.

然后她做了自我介绍。

[ðə; ði]['streɪndʒər] [skwɪntid] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] [θruː] [hɪz; ɪz][legz] .

The	stranger	squinted	down	at	her	through	his	legs	.
这	陌生人	眯着眼	向下	在	她	通过	他的	腿	.

陌生人眯着眼睛，从两腿间向下打量她。

“ ['maɪə; 'meɪə] , [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [biːz] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .

“	Maya	,	of	the	nation	of	bees	,	"	he	repeated	.
"	玛雅	,	的	这	国家	的	蜜蜂	,	"	他	重复	.

“玛雅，蜜蜂之国的玛雅，”他重复道。

“ [dɪ'laɪtɪd] , ['riːəli] .
“ Delighted , really .
“ 高兴极了 , 真的 .

“真的很高兴。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [biːz] . — [aɪ][maɪ'self] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] general122
I have heard a good deal about bees . — I myself belong to the general122
我 有 听到 一个 好的 交易 关于 蜜蜂 . — 我 我 属于 到 这 general122

我听说过很多关于蜜蜂的事。——我自己属于一般的122。

['fæməli][ʌv; əv]['spaɪdər] , ['spiːʃiːz] ['dædi] - [lɔːŋ] - [legz] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] ['hænəbəl] .
family of spiders , species daddy - long - legs , and my name is Hannibal .
家庭 的 蜘蛛 , 物种 爸爸 - 长的 - 腿 , 和 我的 姓名 是 汉尼拔 .

蜘蛛家族，长腿蜘蛛，我的名字叫汉尼拔。

” [ðə; ði][wɜːrd]['spaɪdər][hæz; həz][æn; ən]['iːv(ə)l] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ɔːl] ['smɔːlər] ['ɪnsekts] ,
” The word spider has an evil sound in the ears of all smaller insects ,
” 这 单词 蜘蛛 有 一个 邪恶的 声音 在 这 耳朵 的 全部 较小的 昆虫 ,

“在所有小型昆虫听来，蜘蛛这个词都带有邪恶的意味。”

[ænd; ənd]['maɪə; 'meɪə][kʊd; kəd][nɑːt] [kwaɪt] [kən'siːl] [hɜːr; hər] [fraɪt] ,
and Maya could not quite conceal her fright ,
和 玛雅 可以 不是 相当 隐藏 她 惊吓 ,

玛雅的惊恐之情难以掩饰。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ri'maindid] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ægəni] [ɪn] - [web] .
especially as she was reminded of her agony in Thekla's web .
尤其 作为 她 曾是 提醒 的 她 痛苦 在 - 网站 .

尤其是当她想起自己在特克拉的蛛网中遭受的痛苦时。

['hænəbəl] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ]['noʊtɪs] , [soʊ]['maɪə; 'meɪə][dɪ'saɪdɪd] , “ [wel] [ɪf] [niːd] [biː; bi] [aɪl]
Hannibal seemed to take no notice , so Maya decided , “ Well if need be I'll
汉尼拔 似乎 到 拿 不 注意 , 所以 玛雅 决定 , “ 出色地如果 需要 是 患病的
[flaɪ] [ə'weɪ] ,
fly away ,
飞 离开 ,

汉尼拔似乎没有注意到，于是玛雅决定：“如果需要的话，我就飞走。”

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] ['wɪs(ə)l] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ; [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [wɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][web][ɪz]
and he can whistle for me ; he has no wings and his web is
和 他 能 哨 为了 我 ; 他 有 不 翅膀 和 他的 网站 是
['sʌmwer] [els] . ”
somewhere else . ”
某处 别的 . ”

他可以吹口哨给我听；他没有翅膀，他的蛛网在别处。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] , ” [sed] ['hænəbəl] , “ ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [hɑːrd] . — [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pər'mɪt] [ˌem 'iː] ,
“ I am thinking , ” said Hannibal , “ thinking very hard . — If you will permit me ,
“ 我 是 思维 , ” 说 汉尼拔 , “ 思维 非常 难的 . — 如果 你 将要 允许 我 ,

“我正在思考，”汉尼拔说，“非常认真地思考。——如果允许我这么说的话，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] .
I will come a little closer .
我 将要 来 一个 小的 更近 .

我再靠近一点。

[ðæt] [bɪg] [bræntʃ] [ðer; ðər] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃiːld] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] . ”
That big branch there makes a good shield against the wind . ”
那 大的 分支 那里 制作 一个 好的 盾 反对 这 风 . ”

那根粗壮的树枝能很好地抵挡风雨。

“ [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] , ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] , ['meɪkɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

“	Why	,	certainly	,	”	said	Maya	,	making	room	for	him	.
”	为什么	,	当然	,	”	说	玛雅	,	制作	房间	为了	他	.

“当然可以，”玛雅说着，给他腾出了地方。

['frɪdəˌlɪn] [sed] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [left] .

Fridolin	said	good	-	by	and	left	.
弗里多林	说	好的	-	经过	和	左边	.

弗里多林道别后离开了。

['maɪə; 'meɪə] [steɪd] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][get][æt; ət] ['hænɪbəlz] [ˌpɜːrsə'næləti] .

Maya	stayed	;	she	was	eager	to	get	at	Hannibal's	personality	.
玛雅	入住	;	她	曾是	渴望的	到	得到	在	汉尼拔的	性格	.

玛雅留了下来；她渴望了解汉尼拔的性格。

“ [ðə; ði] ['meni] , ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt]

“	The	many	,	many	different	kinds	of	animals	there	are	in	the	world	,	”	she	thought
“	这	许多	,	许多	不同的	种类	的	动物	那里	是	在	这	世界	,	”	她	想法

.

:

.

“世界上有好多好多不同种类的动物啊，”她想。

“ ['evri] [deɪ] [ə; eɪ] [freʃ] [dɪ'skʌvəri] .

“	Every	day	a	fresh	discovery	.
”	每一个	天	一个	新鲜的	发现	.

每天都有新的发现。

” [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [səb'saidid] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

”	The	wind	had	subsided	some	,	and	the	sun	shone	through	the	branches	.
”	这	风	有	平静下来	一些	,	和	这	太阳	闪耀	通过	这	分支	.

风势稍稍减弱，阳光透过树枝洒了下来。

[frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [roʊz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɑːbɪn] ['redbrest] , ['fɪlɪŋ] the123

From	below	rose	the	song	of	a	robin	redbreast	,	filling	the123
从	以下	玫瑰	这	歌曲	的	一个	罗宾	红胸鸟	,	填充	the123

从下方传来知更鸟的歌声，回荡在123

[wʊdz] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

woods	with	joy	.
树林	和	喜悦	.

森林充满喜悦。

['maɪə; 'meɪə][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [brænt͡ʃ] ,

Maya	could	see	it	perched	on	a	branch	,
玛雅	可以	看	它	栖息	在	一个	分支	,

玛雅看到它栖息在树枝上。

[kʊd; kəd] [siː] [ɪts] [θroʊt] [swel] [ænd; ənd] [pʌls] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [held] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [hed]

could	see	its	throat	swell	and	pulse	with	the	song	as	it	held	its	little	head
可以	看	它是	喉	膨胀	和	脉冲	和	这	歌曲	作为	它	握住	它是	小的	头

[reɪzd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .

raised	up	to	the	light	.
提高	向上	到	这	光	.

可以看到它的喉咙随着歌声鼓胀跳动，它抬起小脑袋对着光线。

“ [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [sɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['rɑːbɪn] ['redbrest] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	If	only	I	could	sing	like	that	robin	redbreast	,	”	she	said	,
”	如果	仅有的	我	可以	唱歌	喜欢	那	罗宾	红胸鸟	,	”	她	说	,

“如果我能像那只知更鸟一样唱歌就好了，”她说。

“ [aɪ'd] [pɜːrtʃ] [ɑːn][ə; eɪ] ['flaʊər] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [deɪ] . ”

“	I'd	perch	on	a	flower	and	keep	it	up	the	livelong	day	.	”
”	ID	栖息	在	一个	花	和	保持	它	向上	这	终身	天	.	”

“我会栖息在一朵花上，一整天都待在那里。”

“ [juːd] [prə'duːs] ['sʌmθɪŋ] ['lʌvli] , [juː; jʊ] [wʊd] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌzɪŋ] . ”

“	You'd	produce	something	lovely	,	you	would	,	with	your	humming	and	buzzing	.	”
”	你会	生产	某物	迷人的	,	你	会	,	和	你的	哼唱	和	嗡嗡声	.	”

“你哼着歌、嗡嗡作响，肯定能创作出美好的作品。”

“ [ðə; ði][bɜːrd] [lʊks] [soʊ] ['hæpi] . ”

“	The	bird	looks	so	happy	.	”
”	这	鸟	看起来	所以	快乐的	.	”

“这只鸟看起来好开心。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [greɪt] ['fænsis] , ” [sed] [ðə; ði] ['dædi] - [lɔːŋ] - [legz] .

“	You	have	great	fancies	,	”	said	the	daddy	-	long	-	legs	.
”	你	有	伟大的	幻想	,	”	说	这	爸爸	-	长的	-	腿	.

“你真是异想天开啊，”长腿蜘蛛爸爸说道。

“ [sə'poʊzɪŋ] ['evri] ['ænɪm(ə)l][wɜːr; wər][tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['neɪtʃər]

“	Supposing	every	animal	were	to	wish	he	could	do	something	that	nature
”	假如	每一个	动物	是	到	希望	他	可以	做	某物	那	自然

[hæd; həd][nɑːt] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ,

had	not	fitted	him	to	do	,
有	不是	适配	他	到	做	,

“假设每只动物都希望自己能做一些自然界赋予它不具备的能力，

[ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] ['tɑːpsi] - ['tɝːvi] .

the	world	would	be	all	topsy	-	turvy	.
这	世界	会	是	全部	颠倒	-	颠簸	.

世界将会天翻地覆。

[sə'poʊzɪŋ] [ə; eɪ]['rɑːbɪn] ['redbrest] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [stɪŋ] — [ə; eɪ] [stɪŋ]

Supposing	a	robin	redbreast	thought	he	had	to	have	a	sting	—	a	sting
假如	一个	罗宾	红胸鸟	想法	他	有	到	有	一个	蜇	—	一个	蜇

[ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] — [ɔːr][ə; eɪ] [goʊt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][flaɪ] [ə'baʊt] ['gæðərɪŋ] ['hʌni] .

above	everything	else	—	or	a	goat	wanted	to	fly	about	gathering	honey	.
多于	一切	别的	—	或者	一个	山羊	通缉	到	飞	关于	采集	蜂蜜	.

假设一只知更鸟认为自己必须有一根刺——一根比什么都重要的刺——或者一只山羊想要飞来飞去采集蜂蜜。

[sə'poʊzɪŋ] [ə; eɪ][frɑːg][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['læŋgwɪʃ] [fɔːr; fər][maɪ][kaɪnd][ʌv; əv][legz] .

Supposing	a	frog	were	to	come	along	and	languish	for	my	kind	of	legs	.
假如	一个	青蛙	是	到	来	沿着	和	憔悴	为了	我的	种类	的	腿	.

假设有一只青蛙走过来，渴望拥有我这样的腿。

” ['maɪə; 'meɪə] [læft] .

”	Maya	laughed	.
”	玛雅	笑了	.

玛雅笑了。

“ [ðæt] ['iznt] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

“	That	isn't	just	what	I	mean	.
”	那	不是	只是	什么	我	意思是	.

“我的意思不仅仅是这个。”

[aɪ] [miːn] ,

I	mean	,
我	意思是	,

我是说，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈlʌvli] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] ['biːɪŋs] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði][bɜːrd] [dʌz]

it	seems	lovely	to	be	able	to	make	all	beings	as	happy	as	the	bird	does
它	似乎	迷人的	到	是	有能力的	到	制作	全部	生物	作为	快乐的	作为	这	鸟	做

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] . — [bʌt; bət] ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] !

with	his	song	.	—	But	goodness	gracious	!
和	他的	歌曲	.	—	但	善良	亲切	!

能够像鸟儿用歌声带给众生快乐那样，这似乎很美好。——但是，我的天哪！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] .

"	she	exclaimed	suddenly	.
"	她	惊呼	突然	.

她突然惊呼道。

" ['mɪstər] . ['hænəbəl] , [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] [leg] [tuː] ['meni] . " -

"	Mr	.	Hannibal	,	you	have	one	leg	too	many	.	"	124
"	先生	.	汉尼拔	,	你	有	一	腿	也	许多	.	"	-

“汉尼拔先生，你多长了一条腿。”124

['hænəbəl] [fraund] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] [speɪs] , [vekst] .

Hannibal	frowned	and	looked	into	space	,	vexed	.
汉尼拔	皱眉	和	看起来	进入	空间	,	烦恼	.

汉尼拔皱着眉头，目光呆滞地望着前方，一脸恼怒。

" [wel] , [juːv] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ['glʌmli] .

"	Well	,	you've	noticed	it	,	"	he	said	glumly	.
"	出色地	,	你已经	注意到	它	,	"	他	说	闷闷不乐地	.

“嗯，你已经注意到了，”他沮丧地说。

" [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] — [wʌn] [leg] [tuː] [fjuː] , [nɑːt] [tuː] ['meni] . "

"	But	as	a	matter	of	fact	—	one	leg	too	few	,	not	too	many	.	"
"	但	作为	一个	事情	的	事实	—	一	腿	也	很少	,	不是	也	许多	.	"

“但事实上——少了一条腿，而不是多了一条腿。”

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

“为什么?

[duː][juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv] [eɪt] [legz] ? "

Do	you	usually	have	eight	legs	?	"
做	你	通常	有	八	腿	?	"

你通常有八条腿吗?

" [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

"	Permit	me	to	explain	.
"	允许	我	到	解释	.

请允许我解释一下。

[wiː; wi] ['spaɪdər] [hæv; həv] [eɪt] [legz] .

We	spiders	have	eight	legs	.
我们	蜘蛛	有	八	腿	.

我们蜘蛛有八条腿。

[wiː; wi] [niːd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

We	need	them	all	.
我们	需要	他们	全部	.

我们需要他们所有人。

[bɪ'saɪdz] , [eɪt] [ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] [əˌrɪstə'krætɪk] ['nʌmbər] .

Besides	,	eight	is	a	more	aristocratic	number	.
除了	,	八	是	一个	更多的	贵族	数字	.

此外，八还是一个更具贵族气息的数字。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [legz] [gɑːt] [lɔːst] .

One	of	my	legs	got	lost	.
一	的	我的	腿	得到	丢失的	.

我的一条腿不见了。

[tuː] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Too	bad	about	it	.
也	坏的	关于	它	.

真可惜。

[haʊ'evər] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] , [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

However	you	manage	,	you	make	the	best	of	it	.	”
然而	你	管理	,	你	制作	这	最好的	的	它	.	”

无论你采取什么方法，都要尽力做到最好。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['dredfəli] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [leg] , ” ['maɪə; 'meɪə] ['simpəθaizd] .

“	It	must	be	dreadfully	disagreeable	to	lose	a	leg	,	”	Maya	sympathized	.
“	它	必须	是	极其糟糕	令人不快的	到	失去	一个	腿	,	”	玛雅	同情	.

“失去一条腿一定非常痛苦，”玛雅同情地说。

['hænəbəl] [prɔpt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz][legz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

Hannibal	propped	his	chin	on	his	hand	and	arranged	his	legs	to	keep	them
汉尼拔	支撑	他的	下巴	在	他的	手	和	安排	他的	腿	到	保持	他们

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['iːzəli] ['kaʊntɪd] .

from	being	easily	counted	.
从	存在	容易地	计数	.

汉尼拔用手托着下巴，调整了一下双腿的位置，以免被人轻易数清。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

“	I'll	tell	you	how	it	happened	.
“	患病的	告诉	你	如何	它	发生	.

“我来告诉你事情的经过。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz]['juːʒuəl] [wen] [ðeəz; ðəz] ['mɪstʃɪf] , [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Of	course	,	as	usual	when	there's	mischief	,	a	human	being	is	mixed	up	in	it	.
的	课程	,	作为	通常	什么时候	有	恶作剧	,	一个	人类	存在	是	混合	向上	在	它	.

当然，和往常一样，只要出了事，总会有人牵涉其中。

[wiː; wi] ['spaɪdər] [ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [lʊk] [wʌt] [wɪə(r)] ['duːɪŋ] , [bʌt; bət]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər]

We	spiders	are	careful	and	look	what	we're	doing	,	but	human	beings	are
我们	蜘蛛	是	小心	和	看	什么	是	正在做	,	但	人类	生物	是

['kerləs] ,

careless	,
粗心	,

我们蜘蛛很谨慎，会注意自己的一举一动，但人类却很粗心。

[ðeɪ] [græb][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] .

they	grab	you	sometimes	as	though	you	were	a	piece	of	wood	.
他们	抓住	你	有时	作为	尽管	你	是	一个	片	的	木头	.

他们有时会像抓木头一样抓住你。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? ”

Shall	I	tell	you	?	”
将	我	告诉	你	?	”

要我告诉你吗?

“ [oʊ] , [duː] [pliːz] , ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] , ['setlɪŋ] [hɜːr'self]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] .

“	Oh	,	do	please	,	”	said	Maya	,	settling	herself	comfortably	.
“	哦	,	做	请	,	”	说	玛雅	,	安顿	她自己	舒适地	.

“哦，当然可以，”玛雅说着，舒服地坐了下来。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈɔːfli] [ˈɪntrəstɪŋ] . -
“ It would be awfully interesting . 125
” 它 会 是 非常 有趣的 . -

“那将非常有趣。”125

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] . ”
You must certainly have gone through a good deal . ”
你 必须 当然 有 已消失 通过 一个 好的 交易 . ”

你肯定经历了不少磨难。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , ” [sed] [ˈhænəbəl] .
“ I should say so , ” said Hannibal .
” 我 应该 说 所以 , ” 说 汉尼拔 .

“我倒觉得应该这么说，”汉尼拔说道。

“ [naʊ] [ˈlɪs(ə)n] .
“ Now listen .
” 现在 听 .

“现在听着。”

[wiː; wi] [ˈdædi] - [lɔːŋ] - [legz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [hʌnt] [baɪ] [naɪt] .
We daddy - long - legs , you know , hunt by night .
我们 爸爸 - 长的 - 腿 , 你 知道 , 打猎 经过 夜晚 .

你知道，我们长腿蜘蛛是夜间捕猎的。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] [ˈgɑːrdn] - [haʊs] .
I was then living in a green garden - house .
我 曾是 然后 活的 在 一个 绿色的 花园 - 房子 .

当时我住在一座绿色的花园小屋里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈgroʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈaɪvi] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈbroʊkən]
It was overgrown with ivy , and there were a number of broken
它 曾是 长得太茂盛了 和 常春藤 , 和 那里 是 一个 数字 的 破碎的
[ˈwɪndoʊ] - [peɪnz] ,
window - panes ,
窗户 - 窗格 ,

房子上爬满了常春藤，而且有好几块窗户玻璃都碎了。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [kənˈviːniənt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [krɔːl] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .
which made it very convenient for me to crawl in and out .
哪个 制成 它 非常 方便的 为了 我 到 爬行 在 和 出去 .

这让我爬进爬出非常方便。

[ðə; ði][mæn] [keɪm] [æt; ət][dɑːrk] .
The man came at dark .
这 男人 来了 在 黑暗的 .

天黑后，那人来了。

[ɪn] [wʌn] [hænd][hiː; hi] [ˈkærid] [hɪz; ɪz][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [sʌn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːlz] [læmp] ,
In one hand he carried his artificial sun , which he calls lamp ,
在 一 手 他 携带 他的 人造的 太阳 , 哪个 他 呼叫 灯 ,

他一手拿着他的人造太阳，他称之为灯。

[ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbɑːt(ə)l] , [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm][sʌm; səm][ˈpeɪpər] ,
in the other hand a small bottle , under his arm some paper ,
在 这 其他 手 一个 小的 瓶子 , 在下面 他的 手臂 一些 纸 ,

另一只手里拿着一个小瓶子，胳膊下夹着一些纸。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [əˈnʌðər] [ˈbɑːt(ə)l] .
and in his pocket another bottle .
和 在 他的 口袋 其他 瓶子 .

他的口袋里还有另一瓶酒。

[hiː; hi] [pʊt] ['evriθɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

He	put	everything	down	on	the	table	and	began	to	think	,
他	放	一切	向下	在	这	桌子	和	开始	到	思考	,

他把所有东西都放在桌子上，开始思考。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɑːn][ðə; ði] ['peɪpər] . — [juː; jʊ] [mʌst; məst]

because	he	wanted	to	write	his	thoughts	on	the	paper	.	—	You	must
因为	他	通缉	到	写	他的	想法	在	这	纸	.	—	你	必须

['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [kʌm] [ə'krɔːs] ['peɪpər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

certainly	have	come	across	paper	in	the	woods	or	in	the	garden	.
当然	有	来	穿过	纸	在	这	树林	或者	在	这	花园	.

因为他想把自己的想法写在纸上。——你肯定在树林里或花园里见过纸。

[ðə; ði] [blæk] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər][ɪz] [wʌt] [mæn][hæz; həz][ɪk'skɔdʒɪˌteɪtid] — [ɪk'skɔdʒɪˌteɪtid] . ”

The	black	on	the	paper	is	what	man	has	excogitated	—	excogitated	.	”
这	黑色的	在	这	纸	是	什么	男人	有	思考	—	思考	.	”

纸上的黑色是人类思考的结果——思考的结果。

“ ['mɑːrvələs] ! ” [kraɪd]['maɪə; 'meɪə] , [ɔːl][ə; eɪ] - [gloʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [lɜːrn] [soʊ] [mʌtʃ] .

“	Marvelous	!	”	cried	Maya	,	all	a	-	glow	that	she	was	to	learn	so	much	.
“	奇妙	!	”	哭	玛雅	,	全部	一个	-	辉光	那	她	曾是	到	学习	所以	很多	.

“太棒了！”玛雅惊呼道，她容光焕发，因为她即将学到很多东西。

“ [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , ” ['hænəbəl] [kən'tɪnjuːd] , “ [mæn] [niːdz] [bəuθ] ['bɔtlz] .

“	For	this	purpose	,	”	Hannibal	continued	,	“	man	needs	both	bottles	.
“	为了	这	目的	,	”	汉尼拔	持续	,	“	男人	需求	两个都	瓶子	.

“为此，”汉尼拔继续说道，“人需要这两个瓶子。”

[hiː; hi] ['ɪnsɜːrt] [ə; eɪ] [stɪk] ['ɪntuː][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd] [drɪŋks] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

He	inserts	a	stick	into	the	one	and	drinks	out	of	the	other	.
他	插入件	一个	戳	进入	这	一	和	饮料	出去	的	这	其他	.

他把一根棍子插进一个洞里，然后用另一个洞喝水。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [drɪŋks] , [ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] .

The	more	he	drinks	,	the	better	it	goes	.
这	更多的	他	饮料	,	这	更好的	它	去	.

他喝得越多，情况就越好。

[ʌv; əv] course126

Of	course126
的	course126

当然126

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ['ɪnsekts] [ðæt] [hiː; hi] [raɪts] , ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [noʊz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]

it	is	about	us	insects	that	he	writes	,	everything	he	knows	about	us	,	and
它	是	关于	我们	昆虫	那	他	写	,	一切	他	知道	关于	我们	,	和

[hiː; hi] [raɪts] ['strenjuəsli] ,

he	writes	strenuously	,
他	写	竭尽全力	,

他写的是我们昆虫，他所了解的关于我们的一切，而且他写得非常卖力。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv] ,

but	the	result	is	not	much	to	boast	of	,
但	这	结果	是	不是	很多	到	夸	的	,

但结果却不尽如人意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [mæn][hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['ɪnsekts] .

because	up	to	now	man	has	found	out	very	little	in	regard	to	insects	.
因为	向上	到	现在	男人	有	成立	出去	非常	小的	在	看待	到	昆虫	.

因为迄今为止，人类对昆虫的了解还非常有限。

[hiː; hi][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [soʊl] - [laɪf] [ænd; ənd] ['hæznt] [ðə; ði] [liːst] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n]

He	is	absolutely	ignorant	of	our	soul	-	life	and	hasn't	the	least	consideration
他	是	绝对地	无知	的	我们的	灵魂	-	生活	和	还没有	这	至少	考虑

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋz] .

for	our	feelings	.
为了	我们的	情怀	.

他完全不了解我们的灵魂生活，也丝毫不顾及我们的感受。

[juːl] [siː] . ”

You'll	see	.	”
你会	看	.	”

你会看到的。

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wel] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ? ” [æskt] ['maɪə; 'meɪə] .

“	Don't	you	think	well	of	human	beings	?	”	asked	Maya	.
“	不	你	思考	出色地	的	人类	生物	?	”	问	玛雅	.

“你难道不觉得人类很善良吗？”玛雅问道。

“ [oʊ] , [jes] , [jes] .

“	Oh	,	yes	,	yes	.
“	哦	,	是的	,	是的	.

“哦，是的，是的。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][leg] ” — [ðə; ði] ['dædi] - [lɔːŋ] - [legz] [lʊkt] [daʊn] ['slæntwaɪz] — “ [ɪz]

But	the	loss	of	a	leg	”	—	the	daddy	-	long	-	legs	looked	down	slantwise	—	“	is
但	这	损失	的	一个	腿	”	—	这	爸爸	-	长的	-	腿	看起来	向下	斜向	—	“	是

[æpt][tuː; tə] [ɪmˈbɪtər] [wʌn] , ['ræðər] . ”

apt	to	embitter	one	,	rather	.	”
易于	到	苦涩	一	,	相当	.	”

但失去一条腿”——长腿蜘蛛斜着头低头看着——“往往会让人变得愤世嫉俗。”

“ [aɪ] [siː] , ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] .

“	I	see	,	”	said	Maya	.
“	我	看	,	”	说	玛雅	.

“我明白了，”玛雅说。

“ [wʌn] ['iːvnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] - [freɪm] [æz; əz]['juːʒuəl] , [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

“	One	evening	I	was	sitting	on	a	window	-	frame	as	usual	,	prepared	for	the
“	一	晚上	我	曾是	坐着	在	一个	窗户	-	框架	作为	通常	,	准备	为了	这

[tʃeɪs] ,

chase	,
追赶	,

“一天晚上，我像往常一样坐在窗框上，准备追逐猎物。”

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] , [hɪz; ɪz] [tuː] ['bɔtlz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['traɪɪŋ]

and	the	man	was	sitting	at	the	table	,	his	two	bottles	before	him	,	trying
和	这	男人	曾是	坐着	在	这	桌子	,	他的	二	瓶子	前	他	,	尝试

[tuː; tə] [prə'duːs] ['sʌmθɪŋ] .

to	produce	something	.
到	生产	某物	.

那人坐在桌旁，面前摆着两个瓶子，正努力想弄出点什么来。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'nɔɪd] [ˌem 'iː] ['dredfəli] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] [swɔːrm] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [flaɪz] [ænd; ənd] [næts] ,

It	annoyed	me	dreadfully	that	a	whole	swarm	of	little	flies	and	gnats	,
它	恼怒	我	极其糟糕	那	一个	所有的	蜂群	的	小的	苍蝇	和	小飞虫	,

一大群小苍蝇和蚊蚋让我非常恼火，

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'pend] [fɔːr; fər][maɪ] [səb'sɪstəns] ,

upon	which	I	depend	for	my	subsistence	,
之上	哪个	我	依赖	为了	我的	生存	,

我赖以生存的东西，

[hæd; həd] ['setld] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [sʌn] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['sterɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [kruːd] ,

had	settled	upon	the	artificial	sun	and	were	staring	into	it	in	that	crude	,
有	定居	之上	这	人造的	太阳	和	是	凝视	进入	它	在	那	原油	,

['stuːpɪd] ,

stupid	,
愚蠢的	,

他们选定了人造太阳，用那种粗糙、愚蠢的方式盯着它看。

[ʌn'edʒukeɪtɪd] [weɪ] [ʌv; əv] [ðerz] . ”

uneducated	way	of	theirs	.	”
未受过教育	方式	的	他们的	.	”

他们这种没教养的方式。”

“ [wel] , ” [əb'zɜːrvd] ['maɪə; 'meɪə] , “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [maɪ'self] . ”

“	Well	,	”	observed	Maya	,	“	I	think	I'd	look	at	a	thing	like	that	myself	.	”
“	出色地	,	”	观察到	玛雅	,	“	我	思考	ID	看	在	一个	事物	喜欢	那	我	.	”

“嗯，”玛雅说道，“我想我自己也会看看那样的东西。”

“ [lʊk] , [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [ker] .

“	Look	,	for	all	I	care	.
“	看	,	为了	全部	我	关心	.

“你看，我根本不在乎。”

[bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] to127

But	to	look	and	to127
但	到	看	和	to127

但要看，还要看127

[ster] [laɪk] [æn; ən] ['ɪdiət] [ɑːr; ər] [tuː] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .

stare	like	an	idiot	are	two	entirely	different	things	.
盯	喜欢	一个	笨蛋	是	二	完全	不同的	事物	.

像个傻子一样盯着看是两码事。

[dʒʌst] [wɑːtʃ] [wʌns] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['sɪli] [dʒɪg] [ðeɪ] [dæns] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][læmp] .

Just	watch	once	and	see	the	silly	jig	they	dance	around	a	lamp	.
只是	手表	一次	和	看	这	愚蠢的	夹具	他们	舞蹈	大约	一个	灯	.

只需看一遍，就能看到他们围着灯跳的滑稽舞蹈。

[its] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [bʌt] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'baʊt] ['twenti] [taɪmz] .

It's	nothing	for	them	to	butt	their	heads	about	twenty	times	.
它是	没有什么	为了	他们	到	屁股	他们的	头部	关于	二十	时代	.

对他们来说，头碰头二十次也算不了什么。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɜːrn][ðer; ðər] [wɪŋz] .

Some	of	them	keep	it	up	until	they	burn	their	wings	.
一些	的	他们	保持	它	向上	直到	他们	烧伤	他们的	翅膀	.

有些家伙一直干到翅膀都烧焦了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ster] [ænd; ənd] [ster] [æt; ət][ðə; ði] [laɪt] . ”

And	all	the	time	they	stare	and	stare	at	the	light	.	”
和	全部	这	时间	他们	盯	和	盯	在	这	光	.	”

他们一直盯着那盏灯看。

“ [pʊr] ['kriːtʃərz] !

“	Poor	creatures	!
“	贫穷的	生物	!

“可怜的家伙们！”

['evɪdəntli] [ðeɪ] [luːz] [ðer; ðər] [wɪts] . ”

Evidently	they	lose	their	wits	.	”
显然	他们	失去	他们的	智慧	.	”

显然他们失去了理智。

“ [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [freɪm] [ɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] [liːvz] .
“ Then they had better stay outside on the window - frame or under the leaves .
” 然后 他们 有 更好的 停留 外部 在 这 窗户 - 框架 或者 在下面 这 树叶 .

“那他们最好待在窗框上或者树叶底下。”

[ðeə(r)] [seɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [læmp] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðæts] [wer] [aɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] . —
They're safe from the lamp there , and that's where I can catch them . —
它们是 安全的 从 这 灯 那里 , 和 那就是 在哪里 我 能 抓住 他们 . —
[wel] ,
Well ,
出色地 ,

它们在那边的灯下很安全，我可以在那里抓住它们。——嗯。

[ɑːn] [ðæt] ['feɪtfl] [naɪt] [aɪ] [sɔː] [frʌm; frəm] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [freɪm] [ðæt] [sʌm; səm]
on that fateful night I saw from my position on the window - frame that some
在 那 命运的 夜晚 我 锯 从 我的 位置 在 这 窗户 - 框架 那 一些
[næts] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] ['skætərd] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [læmp] ['drɔːɪŋ] [ðer; ðər] [læst] [breθ] .
gnats were lying scattered on the table beside the lamp drawing their last breath .
小飞虫 是 说谎 疏散 在 这 桌子 旁 这 灯 绘画 他们的 最后的 气息 .

在那个命运攸关的夜晚，我从窗框上看到一些小飞虫散落在灯旁的桌子上，奄奄一息。

[ðə; ði] [mæn] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ɔːr] [ker] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
The man did not seem to notice or care about them ,
这 男人 做过 不是 似乎 到 注意 或者 关心 关于 他们 ,

那人似乎没有注意到他们，或者根本不在乎他们。

[soʊ] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [maɪ'self] .
so I decided to go and take them myself .
所以 我 决定 到 去 和 拿 他们 我 .

所以我决定亲自去取。

[ðæts] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
That's perfectly natural , isn't it ? ”
那就是 完美 自然的 , 不是 它 ? ”

这很正常，不是吗?

“ ['pɜːrfɪktli] . ”
“ Perfectly . ”
” 完美 . ”

“完美。”

“ [ænd; ənd] [jet] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [maɪ] [ʌn'duːɪŋ] .
“ And yet , it was my undoing .
” 和 然而 , 它 曾是 我的 撤销 .

然而，这却成了我的致命弱点。

[aɪ] [krept] [ʌp] [ðə; ði] [leg] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] , ['veri] ['sɔːftli] , [ɑːn] [maɪ] [gɑːrd] ,
I crept up the leg of the table , very softly , on my guard ,
我 悄悄地爬向上 这 腿 的 这 桌子 , 非常 轻轻 , 在 我的 警卫 ,

我蹑手蹑脚地沿着桌腿爬上去，动作非常轻柔，带着戒备。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [kʊd; kəd] [piːp] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] .
until I could peep over the edge .
直到 我 可以 窥视 超过 这 边缘 .

直到我能从边缘往外窥视。

[ðə; ði] [mæn] [siːmd] ['dredfəli] [bɪg] .
The man seemed dreadfully big .
这 男人 似乎 极其糟糕 大的 .

那人看起来异常高大。

[aɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['wɜːrkɪŋ] . -

I	watched	him	working	.	128
我	观看	他	在职的	.	-

我看着他工作。128

[ðen] , ['sloʊli] , ['veri] ['sloʊli] , ['kerfəli] ['lɪftɪŋ] [wʌn][leg][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [aɪ] [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə]

Then	,	slowly	,	very	slowly	,	carefully	lifting	one	leg	at	a	time	,	I	crossed	over	to
然后	,	缓慢地	,	非常	缓慢地	,	小心	举重	一	腿	在	一个	时间	,	我	交叉	超过	到

[ðə; ði][læmp] .

the	lamp	.
这	灯	.

然后，我慢慢地、非常缓慢地、小心翼翼地抬起一条腿，走到灯前。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ɔːl] [went] [wel] ,

As	long	as	I	was	covered	by	the	bottle	all	went	well	,
作为	长的	作为	我	曾是	涵盖	经过	这	瓶子	全部	去	出色地	,

只要有瓶子罩着我，一切都很顺利。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['skersli] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] , [wen] [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [græbd]

but	I	had	scarcely	turned	the	corner	,	when	the	man	looked	up	and	grabbed
但	我	有	几乎	转向	这	角落	,	什么时候	这	男人	看起来	向上	和	抓住

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

但我刚转过街角，那人就抬起头抓住了我。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌem 'iː][baɪ][wʌn][ʌv; əv][maɪ][legz] , ['dæŋgəld][ˌem 'iː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [aɪz] ,

He	lifted	me	by	one	of	my	legs	,	dangled	me	in	front	of	his	huge	eyes	,
他	抬起	我	经过	一	的	我的	腿	,	悬挂着	我	在	正面	的	他的	巨大的	眼睛	,

他抓住我的一条腿把我提起来，让我悬在他那双大眼睛前。

[ænd; ənd] [sed] : - [siː] [wɒts] [hɪr] , [dʒʌst] [siː] [wɒts] [hɪr] .

and	said	:	'	See	what's	here	,	just	see	what's	here	.
和	说	:	-	看	是什么	这里	,	只是	看	是什么	这里	.

然后说："看看这里有什么，看看这里有什么。"

- [ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] — [ðə; ði] [bruːt] ! — [hiː; hi] [grɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [feɪs] , [æz; əz]

'	And	he	grinned	—	the	brute	!	—	he	grinned	with	his	whole	face	,	as
-	和	他	咧嘴一笑	—	这	蛮力	!	—	他	咧嘴一笑	和	他的	所有的	脸	,	作为

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['læfɪŋ] ['mætər] .

though	it	were	a	laughing	matter	.
尽管	它	是	一个	笑	事情	.

"他咧嘴一笑——这个畜生！——他咧着整张脸笑，好像这是一件很有趣的事。"

" ['hænəbəl] [said] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['maɪə; 'meɪə] [kept] [kwaɪt] [stɪl] .

"	Hannibal	sighed	,	and	little	Maya	kept	quite	still	.
"	汉尼拔	叹了口气	,	和	小的	玛雅	保留	相当	仍然	.

汉尼拔叹了口气，小玛雅一动不动。

[hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrl] .

Her	head	was	in	a	whirl	.
她	头	曾是	在	一个	旋转	.

她脑子里一片混乱。

" [hæv; həv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [sʌtʃ] [ɪ'mens] [aɪz] ?

"	Have	human	beings	such	immense	eyes	?
"	有	人类	生物	这样的	巨大	眼睛	?

人类的眼睛有这么大吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [æt; ət] [læst] .

"	she	asked	at	last	.
"	她	问	在	最后的	.

她最后问道。

“ [pliːz] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] , ” [kraɪd] [ˈhænəbəl] , [vekst] .

“	Please	think	of	me	in	the	position	I	was	in	,	”	cried	Hannibal	,	vexed	.
”	请	思考	的	我	在	这	位置	我	曾是	在	,	”	哭	汉尼拔	,	烦恼	.

“请设身处地地想想我当时的处境，”汉尼拔恼怒地喊道。

“ [traɪ][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [aɪ] [felt] .

“	Try	to	imagine	how	I	felt	.
”	尝试	到	想象	如何	我	毛毡	.

“试着想象一下我当时的感受。”

[ˈhuːd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [leg] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [aɪz] [ˈtwenti] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][æz; əz]

Who'd	like	to	be	hanging	by	the	leg	in	front	of	eyes	twenty	times	as	big	as
谁会	喜欢	到	是	绞刑	经过	这	腿	在	正面	的	眼睛	二十	时代	作为	大的	作为

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɑːdi][ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈgliːmɪŋ] [tiːθ] ,

his	own	body	and	a	mouth	full	of	gleaming	teeth	,
他的	自己的	身体	和	一个	嘴	满的	的	闪闪发光	牙齿	,

谁愿意被倒吊着一条腿，面前是比自己身体大二十倍的眼睛和满嘴闪亮的牙齿?

[iːtʃ] [ˈfʊli] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [hɪmˈself] ?

each	fully	twice	as	big	as	himself	?
每个	完全	两次	作为	大的	作为	他自己	?

每个都比他自己大两倍?

[wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

Well	,	what	do	you	think	?	”
出色地	,	什么	做	你	思考	?	”

你觉得呢?

“ [ˈɔːf(ə)l] !

“	Awful	!
”	可怕	!

“可怕!

[ˈpɜːrfɪktli] [ˈɔːf(ə)l] ! ”

Perfectly	awful	!	”
完美	可怕	!	”

简直糟透了!

“ [θæŋk] [ðə; ði] [lɔːrd] , [maɪ] [leg] [broʊk] [ɔːf] .

“	Thank	the	Lord	,	my	leg	broke	off	.
”	感谢	这	主	,	我的	腿	打破	离开	.

“感谢上帝，我的腿断了。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [ɪf] my129

There's	no	telling	what	might	have	happened	if	my129
有	不	讲述	什么	可能	有	发生	如果	my129

如果我的129号……会发生什么，谁也说不准。

[leg] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈbroʊkən] [ɔːf] .

leg	had	not	broken	off	.
腿	有	不是	破碎的	离开	.

腿没有断掉。

[aɪ] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ræn] ,

I	fell	to	the	table	,	and	then	I	ran	,
我	跌倒	到	这	桌子	,	和	然后	我	跑	,

我摔倒在桌子上，然后我就跑了。

[aɪ][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][maɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [legz] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði]
I ran as fast as my remaining legs would take me , and hid behind the
我 跑 作为 快速地 作为 我的 其余的 腿 会 拿 我 , 和 隐藏 在后面 这
['bɑːt(ə)l] .
bottle .
瓶子 .

我用尽最后的力气，拼命奔跑，然后躲到了瓶子后面。

[ðer; ðər][aɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [həːld] [θrets] [ʌv; əv] ['vaɪələns] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .
There I stood and hurled threats of violence at the man .
那里 我 站立 和 投掷 威胁 的 暴力 在 这 男人 .

我站在那里，对着那个人发出暴力威胁。

[ðeɪ] [seɪvd] [ˌem 'iː] , [maɪ] [θrets] [dɪd] , [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [rʌn] ['æftər][ˌem 'iː] .
They saved me , my threats did , the man was afraid to run after me .
他们 已保存 我 , 我的 威胁 做过 , 这 男人 曾是 害怕的 到 跑步 后 我 .

他们救了我，我的威胁起了作用，那个人害怕追我。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [leɪ] [maɪ][leg][ɑːn][ðə; ði] [waɪt] ['peɪpər] ,
I saw him lay my leg on the white paper ,
我 锯 他 躺 我的 腿 在 这 白色的 纸 ,

我看到他把我的腿放在白纸上，

[ænd; ənd][aɪ] [wɑːtʃt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]['wɑːntɪd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] — [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][duː] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] . ”
and I watched how it wanted to escape — which it can't do without me . ”
和 我 观看 如何 它 通缉 到 逃脱 — 哪个 它 不能 做 没有 我 . ”

我看着它想要逃离——但没有我，它根本逃不掉。

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['muːvɪŋ] ? ” [æskt] ['maɪə; 'meɪə] , ['prɪklɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .
“ Was it still moving ? ” asked Maya , prickling at the thought .
“ 曾是 它 仍然 移动 ? ” 问 玛雅 , 刺痛 在 这 想法 .

“它还在动吗？”玛雅问道，想到这里她就感到一阵刺痛。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

['aʊər; ɑːr][legz] ['ɔːlweɪz] [duː] [muːv] [wen] [ðeə(r)] [pʊld] [aʊt] .
Our legs always do move when they're pulled out .
我们的 腿 总是 做 移动 什么时候 它们是 拉 出去 .

我们的腿被拉出来的时候总是会动的。

[maɪ][leg][ræn] , [bʌt; bət][aɪ][nɑːt] ['biːɪŋ] [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][rʌn][tuː; tə] ,
My leg ran , but I not being there it didn't know where to run to ,
我的 腿 跑 , 但 我 不是 存在 那里 它 没有 知道 在哪里 到 跑步 到 ,

我的腿在跑，但我不在的时候，它不知道该往哪里跑。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [flɔpt] [ə'baʊt] ['eɪmləsli] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wɑːtʃt]
so it merely flopped about aimlessly on the same spot , and the man watched
所以 它 仅仅 失败 关于 漫无目的地 在 这 相同的 点 , 和 这 男人 观看
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

于是它只是漫无目的地在原地扑腾，那人看着它。

['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] — ['smaɪlɪŋ] , [ðə; ði] ['hɑːrtləs] [retʃ] ! — [æt; ət][maɪ]
clutching at his nose and smiling — smiling , the heartless wretch ! — at my
紧握 在 他的 鼻子 和 微笑 — 微笑 , 这 狠心 可怜虫 ! — 在 我的
['lɛgz] [sens] [ʌv; əv]['duːti] . ”
leg's sense of duty . ”
腿的 感觉 的 责任 . ”

他捂着鼻子，笑着——这个冷血的家伙竟然笑了！——笑着看着我的腿尽职尽责地工作。

“ [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [biː] , [kwaɪt] [skerd] , “ [æn; ən] [ˈɔfən] [leg] [kɑːnt] [krɔːl] . ”

“	**Impossible**	**,**	”	**said**	**the**	**little**	**bee**	**,**	**quite**	**scared**	**,**	“	**an**	**offen**	**leg**	**can't**	**crawl**	**.**	”
”	不可能的	,	”	说	这	小的	蜜蜂	,	相当	害怕的	,	”	一个	经常	腿	不能	爬行	.	”

“不可能，”小蜜蜂很害怕地说，“一条腿怎么可能爬得动呢？”

“ [æn; ən] [ˈɔfən] [leg] ?

“	**An**	**offen**	**leg**	**?**
”	一个	经常	腿	?

“一条受伤的腿？”

[wʌt] [ɪz][æn; ən] [ˈɔfən] [leg] ? ”

What	**is**	**an**	**offen**	**leg**	**?**	**”**
什么	是	一个	经常	腿	?	”

什么是失衡腿?

“ [ə; eɪ][leg] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [ɔːf] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈmaɪə; ˈmeɪə] , [ˈsterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

“	**A**	**leg**	**that**	**has**	**come**	**off**	**,**	**”**	**explained**	**Maya**	**,**	**staring**	**at**	**him**	**.**
”	一个	腿	那	有	来	离开	,	”	解释	玛雅	,	凝视	在	他	.

“一条腿掉了下来，”玛雅盯着他解释道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ?

“	**Don't**	**you**	**know**	**?**
”	不	你	知道	?

你不知道吗?

[æt; ət] [hoʊm] [wiː; wi] [ˈtʃɪldrən] [juːst] [ðə; ði][wɜːrd] [ˈɔfən] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ɔːf] . ”

At	**home**	**we**	**children**	**used**	**the**	**word**	**offen**	**for**	**anything**	**that**	**had**	**come**	**off**	**.**	**”**
在	家	我们	孩子们	用过的	这	单词	经常	为了	任何事物	那	有	来	离开	.	”

-

130

-

在家里，我们孩子用“offen”这个词来指任何脱落的东西。130

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][drɑːp][jʊr; jər] [ˈnɜːrsəri] [slæŋ] [wen] [jʊə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

“	**You**	**should**	**drop**	**your**	**nursery**	**slang**	**when**	**you're**	**out**	**in**	**the**	**world**	**and**	**in**	**the**
”	你	应该	降低	你的	苗圃	俚语	什么时候	你是	出去	在	这	世界	和	在	这

[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈkʌltʃərd] [ˈpiːp(ə)l] ,

presence	**of**	**cultured**	**people**	**,**
在场	的	有文化的	人们	,

“当你身处社会，面对有教养的人时，就应该摒弃你的幼稚俚语。”

” [sed] [ˈhænəbəl] [sɪˈvɪrli] .

”	**said**	**Hannibal**	**severely**	**.**
”	说	汉尼拔	严重	.

“汉尼拔严厉地说。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][legz] [ˈtɑːtər] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːrn][frʌm; frəm]

“	**But**	**it**	**is**	**true**	**that**	**our**	**legs**	**totter**	**long**	**after**	**they**	**have**	**been**	**torn**	**from**
”	但	它	是	真的	那	我们的	腿	蹒跚	长的	后	他们	有	到过	撕裂	从

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɑːdɪz] . ”

our	**bodies**	**.**	**”**
我们的	身体	.	”

“但即使双腿已经脱离身体很久，我们的双腿仍然会蹒跚而行，这是不争的事实。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [pruːf] . ”

“	**I**	**can't**	**believe**	**it**	**without**	**proof**	**.**	**”**
”	我	不能	相信	它	没有	证明	.	”

“没有证据，我无法相信。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪl] [ter; tɪ(ə)r][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [legz] [ɔːf][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] ?

“	**Do**	**you**	**think**	**I'll**	**tear**	**one**	**of**	**my**	**legs**	**off**	**to**	**satisfy**	**you**	**?**
”	做	你	思考	患病的	撕	一	的	我的	腿	离开	到	满足	你	?

“你以为我会为了满足你而砍掉自己的一条腿吗？”

" ['hænɪbəlz] [toʊn] [wʌz; wəz] ['ʌgli] .
" **Hannibal's** **tone** **was** **ugly** **.**
" 汉尼拔的 语气 曾是 丑陋的 .

汉尼拔的语气很恶劣。

" [aɪ] [siː] [jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ][fɪt]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] .
" **I** **see** **you're** **not** **a** **fit** **person** **to** **associate** **with** **.**
" 我 看 你是 不是 一个 合身 人 到 联系 和 .

"看来你不是个适合交往的人。"

['noʊbɑːdi] , [aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] , ['noʊbɑːdi][hæz; həz]['evər] ['daʊtɪd] [maɪ][wɜːrd] [bɪ'fɔːr] .
Nobody **,** **I'd** **like** **you** **to** **know** **,** **nobody** **has** **ever** **doubted** **my** **word** **before** **.**
无人 , ID 喜欢 你 到 知道 , 无人 有 曾经 怀疑 我的 单词 前 .

我想让你们知道，从来没有人，从来没有人怀疑过我的话。

" ['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz] ['terəbli] [pʊt] [aʊt] .
" **Maya** **was** **terribly** **put** **out** **.**
" 玛雅 曾是 可怕 放 出去 .

玛雅非常生气。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hæd; həd][ˌʌp'set][ðə; ði] ['dædi] - [lɔːŋ] - [legz][soʊ] , [ɔːr] [wʌt] ['dredf(ə)l]
She **couldn't** **understand** **what** **had** **upset** **the** **daddy** **-** **long** **-** **legs** **so** **,** **or** **what** **dreadful**
她 不能 理解 什么 有 沮丧的 这 爸爸 - 长的 - 腿 所以 , 或者 什么 可怕
[θɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] .
thing **she** **had** **done** **.**
事物 她 有 完毕 .

她不明白是什么惹恼了长腿蜘蛛，也不知道自己究竟做了什么可怕的事情。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ˌɔːltə'geðər] ['iːzi] [tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][st'reɪndʒəz] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
" **It** **isn't** **altogether** **easy** **to** **get** **along** **with** **strangers** **,** **"** **she** **thought** **.**
" 它 不是 共 简单的 到 得到 沿着 和 陌生人 , " 她 想法 .

"和陌生人相处并不容易，"她心想。

" [ðeɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi][duː][ænd; ənd][dəunt] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [miːn] [noʊ][hɑːrm] .
" **They** **don't** **think** **the** **way** **we** **do** **and** **don't** **see** **that** **we** **mean** **no** **harm** **.**
" 他们 不 思考 这 方式 我们 做 和 不 看 那 我们 意思是 不 伤害 .

"他们的想法和我们不一样，他们看不到我们没有恶意。"

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'prest] [ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] ['trʌbld] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['spaɪdər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ]
" **She** **was** **depressed** **and** **cast** **a** **troubled** **look** **at** **the** **spider** **with** **his** **long**
" 她 曾是 郁闷 和 投掷 一个 麻烦 看 在 这 蜘蛛 和 他的 长的
[legz] [ænd; ənd] ['sauəd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
legs **and** **soured** **expression** **.**
腿 和 变质 表达 .

她情绪低落，忧心忡忡地看着那只长着长腿、表情阴沉的蜘蛛。

" ['riːəli] , ['sʌmwʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] .
" **Really** **,** **someone** **ought** **to** **come** **and** **eat** **you** **up** **.**
" 真的 , 某人 应该 到 来 和 吃 你 向上 .

"真该有人来把你吃掉。"

" ['hænəbəl] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [mɪ'steɪkən] ['maɪəz] [gʊd] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər] ['wiːknəs] .
" **Hannibal** **had** **evidently** **mistaken** **Maya's** **good** **nature** **for** **weakness** **.**
" 汉尼拔 有 显然 错误 玛雅的 好的 自然 为了 弱点 .

"汉尼拔显然把玛雅的善良天性误认为是软弱。"

[fɔːr; fər] [naʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] .
For **now** **something** **unusual** **happened** **to** **the** **little** **bee** **.**
为了 现在 某物 异常 发生 到 这 小的 蜜蜂 .

现在，这只小蜜蜂身上发生了一件不寻常的事情。

Suddenly131

Suddenly131

突然131

[hɜːr; hər] [dɪ'preʃ(ə)n] [pæst] [ænd; ənd] [geɪv] [weɪ] , [nɑːt][tuː; tə][ə'lɑːrm][ɔːr] [tɪ'mɪdəti] , [bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ]

her	depression	passed	and	gave	way	,	not	to	alarm	or	timidity	,	but	to	a
她	沮丧	通过了	和	给予	方式	,	不是	到	警报	或者	胆怯	,	但	到	一个

[kɑːm] ['kɜːrɪdʒ] .

calm	courage	.
冷静的	勇气	.

她的抑郁情绪消退了，取而代之的不是惊恐或胆怯，而是平静的勇气。

[ʃiː; ʃi] ['streɪtnd] [ʌp] , ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] ['lʌvli] , [træns'pærənt] [wɪŋz] , ['ʌtəd] [hɜːr; hər] [haɪ] [klɪr]

She	straightened	up	,	lifted	her	lovely	,	transparent	wings	,	uttered	her	high	clear
她	拉直	向上	,	抬起	她	迷人的	,	透明的	翅膀	,	说出	她	高的	清除

[bʌz] ,

buzz	,
嗡嗡声	,

她直起身子，展开美丽透明的翅膀，发出清脆高亢的嗡嗡声。

[ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gliːm] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] :

and	said	with	a	gleam	in	her	eyes	:
和	说	和	一个	闪耀	在	她	眼睛	:

她眼中闪着光芒，说道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [biː] , ['mɪstər] . ['hænəbəl] . ”

“	I	am	a	bee	,	Mr	.	Hannibal	.	”
“	我	是	一个	蜜蜂	,	先生	.	汉尼拔	.	”

“我是一只蜜蜂，汉尼拔先生。”

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	I	beg	your	pardon	,	”	said	he	,
“	我	求	你的	赦免	,	”	说	他	,

“请再说一遍，”他说。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ðɪ] [triː] - [trʌŋk] [æz; əz][fæst]

and	without	saying	good	-	by	turned	and	ran	down	the	tree	-	trunk	as	fast
和	没有	说	好的	-	经过	转向	和	跑	向下	这	树	-	树干	作为	快速地

[æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [rʌn] [huː] [hæz; həz]['sev(ə)n] [legz] .

as	a	person	can	run	who	has	seven	legs	.
作为	一个	人	能	跑步	WHO	有	七	腿	.

然后，他连再见都没说，就转身沿着树干飞奔而下，以七条腿的人所能达到的最快速度奔跑。

['maɪə; 'meɪə][hæd; həd][tuː; tə] [læf] , ['wɪli] - ['nɪli] .

Maya	had	to	laugh	,	willy	-	nilly	.
玛雅	有	到	笑	,	威利	-	随意	.

玛雅忍不住笑了起来。

[frʌm; frəm] [daʊn] [bɪ'loʊ] ['hænəbəl] [bɪ'gæn][tuː; tə][skoʊld] .

From	down	below	Hannibal	began	to	scold	.
从	向下	以下	汉尼拔	开始	到	骂	.

下面传来汉尼拔的斥责声。

“ [jʊə(r)] [bæd] .

“	You're	bad	.
“	你是	坏的	.

你很坏。

[juː; jʊ] ['θret(ə)n] ['helpləs] ['piːp(ə)l] ,

You	threaten	helpless	people	,
你	威胁	无助	人们	,

你威胁无助的人，

[juː; jʊ] ['θret(ə)n] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [stɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðeə(r)] ['hændikæpt] [baɪ][ə; eɪ]

you	threaten	them	with	your	sting	when	you	know	they're	handicapped	by	a
你	威胁	他们	和	你的	蜇	什么时候	你	知道	它们是	残疾人	经过	一个

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [fæst] .

misfortune	and	can't	get	away	fast	.
不幸	和	不能	得到	离开	快速地	.

当你知道他们因不幸而行动不便，无法迅速逃脱时，你就用你的毒刺威胁他们。

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['aʊər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

But	your	hour	is	coming	,
但	你的	小时	是	未来	,

但你的时刻终将到来。

[ænd; ənd] [wen] [jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] [juːl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][biː; bi] ['sɑːri] .

and	when	you're	in	a	tight	place	you'll	think	of	me	and	be	sorry	.
和	什么时候	你是	在	一个	紧的	地方	你会	思考	的	我	和	是	对不起	.

当你身处困境时，你会想起我，并为此感到后悔。

" ['hænəbəl] ['dɪsə'pɪrd] ['ʌndər] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['koʊltsˌfʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	Hannibal	disappeared	under	the	leaves	of	the	coltsfoot	on	the	ground	.
"	汉尼拔	消失	在下面	这	树叶	的	这	款冬	在	这	地面	.

“汉尼拔消失在地上款冬的叶子下面。”

[hɪz; ɪz] [læst] [wɜːrdz] [hæd; həd][nɑːt] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] .

His	last	words	had	not	reached	the	little	bee	.
他的	最后的	字	有	不是	达到	这	小的	蜜蜂	.

他最后的遗言没能传到小蜜蜂那里。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [daɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [faɪn] .

The	wind	had	almost	died	away	,	and	the	day	promised	to	be	fine	.
这	风	有	几乎	死亡	离开	,	和	这	天	承诺	到	是	美好的	.

风几乎停了，今天看来会是个好天气。

[waɪt] [klaʊdz] [seɪld] [ə'lɔːft][ɪn][ə; eɪ] [diːp] , [diːp] [bluː] ,

White	clouds	sailed	aloft	in	a	deep	,	deep	blue	,
白色的	云	航行	高空	在	一个	深的	,	深的	蓝色的	,

白云在深邃的蓝天中飘荡，

['lʊkɪŋ] ['hæpi] [ænd; ənd] [sə'riːn] [laɪk] [gʊd] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .

looking	happy	and	serene	like	good	thoughts	of	the	Lord	.
寻找	快乐的	和	安详	喜欢	好的	想法	的	这	主	.

看起来快乐而宁静，就像蒙受主恩赐的美好祝福。

Maya132

Maya132

Maya132

Maya132

[wʌz; wəz] [tʃɪrd] .

was	cheered	.
曾是	欢呼	.

赢得了欢呼。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['ʃeɪdɪd] [medəuz] [baɪ][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌni]

She	thought	of	the	rich	shaded	meadows	by	the	woods	and	of	the	sunny
她	想法	的	这	富有的	阴影	草地	经过	这	树林	和	的	这	阳光明媚

[sloʊps] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [leɪk] .

slopes	beyond	the	lake	.
连续下坡	超过	这	湖	.

她想起了树林旁绿树成荫的茂密草地，以及湖泊对面阳光明媚的山坡。

[ə; eɪ] [blaɪð] [æk'tɪvəti] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ðer; ðər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

A	blithe	activity	must	have	begun	there	by	this	time	.
一个	快乐的	活动	必须	有	开始	那里	经过	这	时间	.

此时那里一定已经开始了热闹的活动。

[ɪn] [hɜːr; hər] [maɪnd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [slɪm] ['graːsiz] ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] ['aɪrɪs] [ðæt] [gruː] [ɪn]

In	her	mind	she	saw	the	slim	grasses	waving	and	the	purple	iris	that	grew	in
在	她	头脑	她	锯	这	苗条的	草	挥手	和	这	紫色的	鸢尾花	那	生长	在

[ðə; ði] [rɪlz] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .

the	rills	at	the	edge	of	the	woods	.
这	小溪	在	这	边缘	的	这	树林	.

她脑海中浮现出纤细的青草随风摇曳，以及林边溪流中生长的紫色鸢尾花。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aɪrɪs] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [naɪt]

From	the	flower	of	an	iris	you	could	look	across	to	the	mysterious	night
从	这	花	的	一个	鸢尾花	你	可以	看	穿过	到	这	神秘	夜晚

[ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪn] - ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [kætʃ] [ɪts] [kuːl] [breθ] [ʌv; əv] ['meləŋkɑːli] .

of	the	pine	-	forest	and	catch	its	cool	breath	of	melancholy	.
的	这	松树	-	森林	和	抓住	它是凉爽的		气息	的	忧郁	.

透过鸢尾花，你可以眺望到神秘的松林之夜，感受它清凉的忧郁气息。

[juː; jʊ] [nuː] [ðæt] [ɪts] [fər'bɪdɪŋ] ['saɪləns] , [wɪtʃ] [træns'fɔːmd] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['redɪʃ]

You	knew	that	its	forbidding	silence	,	which	transformed	the	sunshine	into	a	reddish
你	知道	那	它是	禁止	沉默	,	哪个	转变	这	阳光	进入	一个	微红

[hæf] - [laɪt] [ʌv; əv] [sliːp] ,

half	-	light	of	sleep	,
一半	-	光	的	睡觉	,

你知道，那令人窒息的寂静，将阳光变成了昏暗的、泛着红光的睡意。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feri] [teɪl] .

was	the	home	of	the	fairy	tale	.
曾是	这	家	的	这	仙女	故事	.

这里曾是童话故事的故乡。

['maɪə; 'meɪə] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['flaɪɪŋ] .

Maya	was	already	flying	.
玛雅	曾是	已经	飞行	.

玛雅当时已经在飞行了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn'stɪŋktɪvli] ,

She	had	started	off	instinctively	,
她	有	开始	离开	本能地	,

她最初是凭本能行事的。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [geɪ] ['kɑːrpɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

in	answer	to	the	call	of	the	meadows	and	their	gay	carpeting	of	flowers	.
在	回答	到	这	称呼	的	这	草地	和	他们的	同性恋	地毯	的	花朵	.

回应着草地和繁花似锦的召唤。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laɪv] . -

It	was	a	joy	to	be	alive	.	133
它	曾是	一个	喜悦	到	是	活	.	-

活着真是一种快乐。133

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt]

THE	WONDERS	OF	THE	NIGHT
这	奇迹	的	这	夜晚

夜之奇观

[ðʌs] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [jʌŋ] [laɪf] [pæst] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]['maɪə; 'meɪə] [ə'mʌŋ]

THUS	the	days	and	weeks	of	her	young	life	passed	for	little	Maya	among
因此	这	天	和	周	的	她	年轻的	生活	通过了	为了	小的	玛雅	之中

[ðə; ði] ['ɪnsekts] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] ['sʌmər] [wɜːrld] — [ə; eɪ] ['hæpi] ['roʊvɪŋ] [ɪn] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] ['medoʊ] ,

the	insects	in	a	lovely	summer	world	—	a	happy	roving	in	garden	and	meadow	,
这	昆虫	在	一个	迷人的	夏天	世界	—	一个	快乐的	漫游	在	花园	和	草地	,

就这样，小玛雅在美丽的夏日世界里，与昆虫为伴，度过了她幼小的生命中的每一天、每一周——在花园和草地上快乐地漫步。

[ə'keɪʒən(ə)l] [rɪsks] [ænd; ənd] ['meni] [dʒɔɪz] .

occasional	risks	and	many	joys	.
偶然	风险	和	许多	喜悦	.

偶尔会有风险，但乐趣也很多。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ,

For	all	that	,
为了	全部	那	,

尽管如此，

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [mɪst] [ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɜːrli] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen]

she	often	missed	the	companions	of	her	early	childhood	and	now	and	again
她	经常	错过	这	同伴	的	她	早期的	童年	和	现在	和	再次

['sʌfərd] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['hoʊmsɪknəs] ,

suffered	a	pang	of	homesickness	,
遭受	一个	疼痛	的	思乡之情	,

她常常想念童年时的伙伴，时不时会感到一阵阵的思乡之情。

[æn; ən] [eɪk] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] .

an	ache	of	longing	for	her	people	and	the	kingdom	she	had	left	.
一个	疼痛	的	渴望	为了	她	人们	和	这	王国	她	有	左边	.

她心中充满了对她的人民和她离开的王国的深深思念。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['aʊərz] , [tuː] , [wen] [ʃiː; ʃi] [jəːnd] [fɔːr; fər] ['regjələr] ,

There	were	hours	,	too	,	when	she	yearned	for	regular	,
那里	是	小时	,	也	,	什么时候	她	渴望	为了	常规的	,

也有些时候，她渴望规律的生活，

['juːsf(ə)l] [wɜːrk] [ænd; ənd][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ] [frendz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [kaɪnd] .

useful	work	and	association	with	friends	of	her	own	kind	.
有用	工作	和	协会	和	朋友们	的	她	自己的	种类	.

有益的工作和与同类朋友的交往。

[haʊ'evər] , [æt; ət] ['bɑːtəm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['restləs] ['neɪtʃər] , ['lɪt(ə)l]['maɪə; 'meɪə][hæd; həd] , [ænd; ənd]

However	,	at	bottom	she	had	a	restless	nature	,	little	Maya	had	,	and
然而	,	在	底部	她	有	一个	不安	自然	,	小的	玛雅	有	,	和

[wʌz; wəz] ['skersli] ready134

was	scarcely	ready134
曾是	几乎	ready134

然而，她骨子里却有着不安分的天性，就像小玛雅一样，而且她几乎还没做好准备。134

[tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] ;

to	settle	down	for	good	and	live	in	the	community	of	the	bees	;
到	定居	向下	为了	好的	和	居住	在	这	社区	的	这	蜜蜂	;

安定下来，永远生活在蜜蜂的群体中；

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [felt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

she	wouldn't	have	felt	comfortable	.
她	不会	有	毛毡	舒服的	.

她会感到不自在。

['ɔːf(ə)n] [ə'mʌŋ] ['ænɪmlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huː] ['kænɑːt]

Often	**among**	**animals**	**as**	**well**	**as**	**human**	**beings**	**there**	**are**	**some**	**who**	**cannot**
经常	之中	动物	作为	出色地	作为	人类	生物	那里	是	一些	WHO	不能

[kən'fɔːrm] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

conform	**to**	**the**	**ways**	**of**	**the**	**others**	**.**
符合	到	这	方式	的	这	其他的	.

动物和人类中常常都有一些个体无法适应其他个体的生活方式。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kən'dem] [ðem; ðəm][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

Before	**we**	**condemn**	**them**	**we**	**must**	**be**	**careful**	**and**	**give**	**them**	**a**
前	我们	谴责	他们	我们	必须	是	小心	和	给	他们	一个

[tʃæns] [tuː; tə] [pruːv] [ðəm'selvz] .

chance	**to**	**prove**	**themselves**	**.**
机会	到	证明	他们自己	.

在我们谴责他们之前，我们必须谨慎，给他们一个证明自己的机会。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['leɪzɪnəs] [ɔːr] ['stʌbərnnəs] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] ['dɪfrənt] .

For	**it**	**is**	**not**	**always**	**laziness**	**or**	**stubbornness**	**that**	**makes**	**them**	**different**	**.**
为了	它	是	不是	总是	懒惰	或者	固执	那	制作	他们	不同的	.

因为使他们与众不同的，并不总是懒惰或固执。

[fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Far	**from**	**it**	**.**
远的	从	它	.

恰恰相反。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðer; ðər][pɪ'kjuːliər] [ɜːrdʒ][ɪz][ə; eɪ] [diːp] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['haɪər] [ɔːr]

At	**the**	**back**	**of**	**their**	**peculiar**	**urge**	**is**	**a**	**deep**	**longing**	**for**	**something**	**higher**	**or**
在	这	后退	的	他们的	奇特	敦促	是	一个	深的	渴望	为了	某物	更高	或者

['betər] [ðæn; ðən] [wʌt] ['evri] - [deɪ] [laɪf][hæz; həz][tuː; tə] ['ɔːfər] ,

better	**than**	**what**	**every**	**-**	**day**	**life**	**has**	**to**	**offer**	**,**
更好的	比	什么	每一个	-	天	生活	有	到	提供	,

在他们这种特殊欲望的背后，是对比日常生活更高尚、更美好事物的深深渴望。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [jʌŋ] ['rʌnəˌweɪz] [hæv; həv] [groʊn] [ʌp] ['ɪntuː] [gʊd] , ['sensəb(ə)l] ,

and	**many**	**a**	**time**	**young**	**runaways**	**have**	**grown**	**up**	**into**	**good**	**,**	**sensible**	**,**
和	许多	一个	时间	年轻的	逃亡者	有	生长	向上	进入	好的	,	明智的	,

[ɪk'spɪriənst] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

experienced	**men**	**and**	**women**	**.**
经验丰富的	男人	和	女性	.

许多离家出走的年轻人长大后都成为了善良、明智、有经验的成年人。

['lɪt(ə)l] ['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pjʊr] , ['sensətɪv] [soʊl] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ,

Little	**Maya**	**was**	**a**	**pure**	**,**	**sensitive**	**soul**	**,**	**and**	**her**	**attitude**	**to**	**the**	**big**	**,**
小的	玛雅	曾是	一个	纯的	,	敏感的	灵魂	,	和	她	态度	到	这	大的	,

小玛雅纯洁而敏感，她对待大人物的态度……

['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] [keɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['iːgərnəs] [fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]

beautiful	**world**	**came**	**of**	**a**	**genuine**	**eagerness**	**for**	**knowledge**	**and**	**a**	**great**
美丽的	世界	来了	的	一个	真的	渴望	为了	知识	和	一个	伟大的

[dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .

delight	**in**	**the**	**glories**	**of**	**creation**	**.**
喜	在	这	荣耀	的	创建	.

美丽的世界源于对知识的真切渴望和对造物主荣耀的极大喜悦。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn]['iːv(ə)n] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hæpi] ,

Yet	**it**	**is**	**hard**	**to**	**be**	**alone**	**even**	**when**	**you**	**are**	**happy**	**,**
然而	它	是	难的	到	是	独自的	甚至	什么时候	你	是	快乐的	,

即便快乐的时候，独处也很难熬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['maɪə; 'meɪə] [went] [θruː] , [ðə; ði] ['greɪtər] [bɪ'keɪm] [hɜːr; hər] ['jɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər]

and	the	more	Maya	went	through	,	the	greater	became	her	yearning	for
和	这	更多的	玛雅	去	通过	,	这	更大的	成为	她	渴望	为了

[kəm'pænjənʃɪp] [ænd; ənd] [lʌv] .

companionship	and	love	.
友谊	和	爱	.

玛雅经历的越多，她对陪伴和爱的渴望就越强烈。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][soʊ] ['veri] [jʌŋ] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [groʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [suː'pɜːrb]

She	was	no	longer	so	very	young	;	she	had	grown	into	a	strong	,	superb
她	曾是	不	更长	所以	非常	年轻的	;	她	有	生长	进入	一个	强的	,	高超

['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ] [saʊnd] ,

creature	with	sound	,
生物	和	声音	,

她不再那么年轻了；她已经长成了一个强壮、优秀的女子，声音洪亮。

[braɪt] [wɪŋz] , [ə; eɪ] [ʃɑːrp] , ['deɪndʒərəs] [stɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] sense135

bright	wings	,	a	sharp	,	dangerous	sting	,	and	a	highly	developed	sense135
明亮的	翅膀	,	一个	锋利的	,	危险的	蜇	,	和	一个	高度	发达	sense135

明亮的翅膀，锋利而危险的毒刺，以及高度发达的感官[135]

[ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['pleʒərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['hæzərdz][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] .

of	both	the	pleasures	and	the	hazards	of	her	life	.
的	两个都	这	快乐	和	这	危险	的	她	生活	.

她生活中既有快乐也有危险。

[θruː] [hɜːr; hər] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gæðərd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ʌp]

Through	her	own	experience	she	had	gathered	information	and	stored	up
通过	她	自己的	经验	她	有	聚集	信息	和	存储	向上

['wɪzdəm] ,

wisdom	,
智慧	,

她通过自身的经历积累了信息和智慧。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [naʊ] ['ɔːf(ə)n] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'plaɪ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['riːəl] ['vælјuː] .

which	she	now	often	wished	she	could	apply	to	something	of	real	value	.
哪个	她	现在	经常	希望	她	可以	申请	到	某物	的	真实的	价值	.

她现在常常希望自己能把这些经验运用到真正有价值的事情上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [deɪz] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd] [θroʊ]

There	were	days	when	she	was	ready	to	return	to	the	hive	and	throw
那里	是	天	什么时候	她	曾是	准备好	到	返回	到	这	蜂巢	和	扔

[hɜːr'self][æt; ət][ðə; ði] ['kwiːnz] [fiːt] [ænd; ənd] [suː] [fɔːr; fər]['pɑːrd(ə)n][ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] [ˌriːɪn'steɪtmənt]

herself	at	the	queen's	feet	and	sue	for	pardon	and	honorable	reinstatement
她自己	在	这	女王的	脚	和	起诉	为了	赦免	和	光荣的	复职

.

:
.

有时她甚至想回到蜂巢，跪倒在蜂后脚下，请求赦免和体面地复职。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] , ['bɜːrnɪŋ] [dɪ'zaɪər] [held] [hɜːr; hər] [bæk] — [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] ['hjuːmən]

But	a	great	,	burning	desire	held	her	back	—	the	desire	to	know	human
但	一个	伟大的	,	燃烧	欲望	握住	她	后退	—	这	欲望	到	知道	人类

['biːɪŋs] .

beings	.
生物	.

但一种强烈而炽热的渴望阻止了她——那就是了解人类的渴望。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [soʊ] ['meni] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'fjuːzd]

She	had	heard	so	many	contradictory	things	about	them	that	she	was	confused
她	有	听到	所以	许多	矛盾的	事物	关于	他们	那	她	曾是	使困惑

['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪn'laɪt(ə)nd] .

rather	than	enlightened	.
相当	比	开明	.

她听到了太多关于他们的相互矛盾的说法，以至于她感到困惑而不是明白了。

[jet] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['biːɪŋs]

Yet	she	had	a	feeling	that	in	the	whole	of	creation	there	were	no	beings
然而	她	有	一个	感觉	那	在	这	所有的	的	创建	那里	是	不	生物

[mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [ɔːr] [mɔːr] [sə'blaɪm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

more	powerful	or	more	intelligent	or	more	sublime	than	they	.
更多的	强大的	或者	更多的	聪明的	或者	更多的	升华	比	他们	.

但她总觉得，在整个宇宙中，没有比他们更强大、更聪明、更崇高的生物了。

[ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ɪn][hɜːr; hər] ['wɑːndərɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət]['oʊnli][frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,

A	few	times	in	her	wanderings	she	had	seen	people	,	but	only	from	afar	,
一个	很少	时代	在	她	漫游	她	有	已见	人们	,	但	仅有的	从	远方	,

在她漂泊的旅途中，她曾几次见过人，但都只是远远地望去。

[frʌm; frəm] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] — [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] , [blæk] ['piːp(ə)l] , [waɪt] ['piːp(ə)l] , [red]

from	high	up	in	the	air	—	big	and	little	people	,	black	people	,	white	people	,	red
从	高的	向上	在	这	空气	—	大的	和	小的	人们	,	黑色的	人们	,	白色的	人们	,	红色的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

从高空俯瞰——有大人也有小人，有黑人也有白人也有红人，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [drest] [ɪn] ['meni] ['kʌlɚz] .

and	such	as	dressed	in	many	colors	.
和	这样的	作为	穿着	在	许多	颜色	.

例如穿着五颜六色服装的人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] ['ventʃərd] [kloʊz] .

She	had	never	ventured	close	.
她	有	绝不	冒险	关闭	.

她从未靠近过。

[wʌns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] ['glɪmər] [ʌv; əv] [red] [nɪr] [ə; eɪ] [brʊk] ,

Once	she	had	caught	the	glimmer	of	red	near	a	brook	,
一次	她	有	捕捉	这	微光	的	红色的	靠近	一个	溪	,

当她瞥见小溪边闪过一抹红色时，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['flaʊərz] [hæd; həd] [floʊn] [daʊn] .

and	thinking	it	was	a	bed	of	flowers	had	flown	down	.
和	思维	它	曾是	一个	床	的	花朵	有	飞行	向下	.

还以为是一床飞下来的花。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [fæst] [ə'sliːp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brʊkˌsaɪd] ['blɔsəmz] .

She	found	a	human	being	fast	asleep	among	the	brookside	blossoms	.
她	成立	一个	人类	存在	快速地	睡着了	之中	这	布鲁克赛德	花朵	.

她在溪边的花丛中发现了一个熟睡的人。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['goʊldən] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪŋk] [feɪs] [ænd; ənd] [wɔːr] a136

It	had	golden	hair	and	a	pink	face	and	wore	a136
它	有	金的	头发	和	一个	粉色的	脸	和	穿着	a136

它有着金色的头发和粉红色的脸庞，穿着一件136号衣服。

[red] [dres] .

red	dress	.
红色的	裙子	.

红色连衣裙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dredfəli] [lɑːrdʒ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [swiːt]

It	was	dreadfully	large	,	of	course	,	but	still	it	looked	so	good	and	sweet
它	曾是	极其糟糕	大的	,	的	课程	,	但	仍然	它	看起来	所以	好的	和	甜的

[ðæt] ['maɪə; 'meɪə] [θrɪld] ,

that	Maya	thrilled	,
那	玛雅	激动不已	,

它当然非常大，但看起来又好吃又甜，让玛雅欣喜不已。

[ænd; ənd] [terz] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] .

and	tears	came	to	her	eyes	.
和	眼泪	来了	到	她	眼睛	.

她眼中噙满了泪水。

[ʃiː; ʃi] [lɔːst] [ɔːl] [sens] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['werəbaʊts] ;

She	lost	all	sense	of	her	whereabouts	;
她	丢失的全部		感觉	的	她	下落	;

她完全失去了方向感；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [geɪz] [ænd; ənd] [geɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['slʌmbɚɪŋ] ['prez(ə)ns] .

she	could	do	nothing	but	gaze	and	gaze	upon	the	slumbering	presence	.
她	可以	做	没有什么	但	目光	和	目光	之上	这	沉睡	在场	.

她只能凝视着那沉睡的身影，一动不动。

[ɔːl] [ðə; ði] ['hɔːrɪd] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] [ə'genst] [mæn] [siːmd] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

All	the	horrid	things	she	had	ever	heard	against	man	seemed	utterly	impossible	.
全部	这	可怕的	事物	她	有	曾经	听到	反对	男人	似乎	完全地	不可能的	.

她以前听过的所有关于人类的可怕事情，现在看来都完全不可能。

[laɪz] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] — [miːn] [laɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ə'genst] ['kriːtʃərz]

Lies	they	must	have	been	—	mean	lies	that	she	had	been	told	against	creatures
谎言	他们	必须	有	到过	—	意思是	谎言	那	她	有	到过	讲述	反对	生物

[æz; əz] ['tʃɑːrmɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [bɜːrtʃ] - [triːz] .

as	charming	as	this	one	asleep	in	the	shade	of	the	whispering	birch	-	trees	.
作为	迷人	作为	这	一	睡着了	在	这	阴影	的	这	耳语	桦木	-	树木	.

那一定是谎言——那些针对像眼前这个在低语的白桦树荫下安睡的迷人生物的恶毒谎言。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [bʌzd] [g'riːtɪŋz] .

After	a	while	a	mosquito	came	and	buzzed	greetings	.
后	一个	尽管	一个	蚊子	来了	和	嗡嗡作响	问候	.

过了一会儿，一只蚊子飞来，嗡嗡地打着招呼。

“ [lʊk] ! ” [kraɪd] ['maɪə; 'meɪə] , [hɑːt][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

“	Look	!	”	cried	Maya	,	hot	with	excitement	and	delight	.
“	看	!	”	哭	玛雅	,	热的	和	激动	和	喜	.

“看！”玛雅兴奋地喊道，激动不已。

“ [lʊk] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] .

“	Look	,	just	look	at	that	human	being	there	.
“	看	,	只是	看	在	那	人类	存在	那里	.

“瞧，看看那个人。”

[haʊ] [gʊd] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !

How	good	,	how	beautiful	!
如何	好的	,	如何	美丽的	!

太好了，太美了！

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [fɪl] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] ?

Doesn't	it	fill	you	with	enthusiasm	?
不	它	充满	你	和	热情	?

难道这不让你充满热情吗?

〞 [ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] [geɪv] ['maɪə; 'meɪə][ə; eɪ] [sər'praɪzd] [ster] ,

〞	The	mosquito	gave	Maya	a	surprised	stare	,
〞	这	蚊子	给予	玛雅	一个	惊讶	盯	,

蚊子惊讶地看了玛雅一眼，

[ðen] [tɜːrnd] ['sloʊli] [raʊnd] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

then	turned	slowly	round	to	glance	at	the	object	of	her	admiration	.
然后	转向	缓慢地	圆形的	到	瞥一眼	在	这	目的	的	她	钦佩	.

然后她缓缓转身，瞥了一眼她仰慕的对象。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] .

“	Yes	,	it	is	good	.
〞	是的	,	它	是	好的	.

“是的，很好。”

[aɪ][dʒʌst] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	just	tasted	it	.
我	只是	尝过	它	.

我刚才尝了一下。

[aɪ] [stʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	stung	it	.
我	被蜇了	它	.

我蛰了它。

[lʊk] , [maɪ]['bɑːdi][ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [red] [wɪð; wɪθ][ɪts] [blʌd] .

Look	,	my	body	is	shining	red	with	its	blood	.
看	,	我的	身体	是	灼灼	红色的	和	它是	血	.

你看，我的身体被鲜血染成了红色。

〞 ['maɪə; 'meɪə][hæd; həd][tuː; tə] [pres] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [soʊ] ['stɑːrtld] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi]

〞	Maya	had	to	press	her	hand	to	her	heart	,	so	startled	was	she
〞	玛雅	有	到	按	她	手	到	她	心	,	所以	惊慌	曾是	她

[baɪ][ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] ['derɪŋ] .

by	the	mosquito's	daring	.
经过	这	蚊子的	大胆	.

“玛雅被蚊子的胆大妄为吓了一跳，不得不把手按在胸口。”

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][daɪ] ?

“	Will	it	die	?
〞	将要	它	死	?

它会消亡吗?

〞 [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

〞	she	cried	.
〞	她	哭	.

她哭了起来。

“ [wer] [dɪd] you137

“	Where	did	you137
〞	在哪里	做过	you137

“你去了哪里137

[wuːnd] [ˌaɪ 'tiː] ?

wound	it	?
伤口	它	?

缠绕好了吗?

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?

How	could	you	?
如何	可以	你	?

你怎么能这样?

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [skruː] [ʌp] [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [stɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	could	you	screw	up	your	courage	to	sting	it	?
如何	可以	你	拧紧	向上	你的	勇气	到	蜇	它	?

你怎么能鼓起勇气去刺它呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [vaɪl] !

And	how	vile	!
和	如何	卑鄙的	!

真是卑鄙无耻!

[waɪ] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [biːst] [ʌv; əv] [preɪ] !

Why	,	you're	a	beast	of	prey	!
为什么	,	你是	一个	兽	的	猎物	!

你简直就是一头猛兽!

" [ðə; ðiː] [məˈskiːtoʊ] ['titəd] .

"	The	mosquito	tittered	.
"	这	蚊子	窃笑	.

蚊子咯咯地笑了起来。

“ [waɪ] , [its] ['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] [ɪn][ɪts] [haɪ] , [θɪn] [vɔɪs] .

“	Why	,	it's	only	a	very	little	human	being	,	"	it	answered	in	its	high	,	thin	voice	.
"	为什么	,	它是	仅有的	一个	非常	小的	人类	存在	,	"	它	回答	在	它是	高的	,	薄的	嗓音	.

“哦，那只是个很小的人类而已，”它用尖细的声音回答道。

“ [its] [ðə; ðiː][saɪz] [kɔːld] [gɜːrl] — [ðə; ðiː][saɪz][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ðiː][legz][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [hæf] [wei] [ʌp]

“	It's	the	size	called	girl	—	the	size	at	which	the	legs	are	covered	half	way	up
"	它是	这	尺寸	称为	女孩	—	这	尺寸	在	哪个	这	腿	是	涵盖	一半	方式	向上

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['seprət] ['kʌlərd] ['keɪsɪŋ] .

with	a	separate	colored	casing	.
和	一个	分离	有色	套管	.

“这是女孩的尺寸——腿部一半被单独的彩色外壳覆盖的尺寸。

[maɪ] [stɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

My	sting	,	of	course	,
我的	蜇	,	的	课程	,

当然，是我的刺痛。

[goʊz] [θruː] [ðə; ðiː] ['keɪsɪŋ] [bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['dʌznt] [riːtʃ] [ðə; ðiː] [skɪn] . — [jʊr; jər] ['ɪgnərəns] [ɪz]

goes	through	the	casing	but	usually	doesn't	reach	the	skin	.	—	Your	ignorance	is
去	通过	这	套管	但	通常	不	抵达	这	皮肤	.	—	你的	无知	是

['riːəli] [stuːˈpendəs] .

really	stupendous	.
真的	惊人的	.

穿过肠衣，但通常不会接触到皮肤。——你的无知真是令人震惊。

[duː][juː; jʊ] ['æktʃuəli] [θɪŋk] [ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] [gʊd] ?

Do	you	actually	think	that	human	beings	are	good	?
做	你	实际上	思考	那	人类	生物	是	好的	?

你真的认为人类是善良的吗?

[aɪ] ['hævnt] [kʌm] [əˈkrɔːs] [wʌn] [huː] ['wɪlɪŋli] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ðiː]['taɪniːəst][drɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] .

I	haven't	come	across	one	who	willingly	let	me	take	the	tiniest	drop	of	his	blood	.
我	还没有	来	穿过	一	WHO	心甘情愿	让	我	拿	这	最小的	降低	的	他的	血	.

"

"
"

我还没遇到过一个愿意让我取他一滴血的人。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['veri] [mʌtʃ] [əˈbaʊt]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [aɪ][ædˈmɪt] , " [sed] ['maɪə; 'meɪə] ['hʌmbli] .

“	I	don't	know	very	much	about	human	beings	,	I	admit	,	"	said	Maya	humbly	.
"	我	不	知道	非常	很多	关于	人类	生物	,	我	承认	,	"	说	玛雅	谦卑地	.

“我承认，我对人类了解不多，”玛雅谦虚地说。

“ [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['ɪnsekts][ju:; jʊ] [bi:z] [hæv; həv][moʊst][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

“	But	of	all	the	insects	you	bees	have	most	to	do	with	human	beings	.
”	但	的	全部	这	昆虫	你	蜜蜂	有	最多	到	做	和	人类	生物	.

“但在所有昆虫中，你们蜜蜂与人类的关系最为密切。”

[ðæts] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt] . ”

That's	a	well	-	known	fact	.	”
那就是	一个	出色地	-	已知	事实	.	”

这是众所周知的事实。

“ [aɪ] [left] ['aʊər; ɑ:r] ['kɪŋdəm] , ” ['maɪə; 'meɪə] [kən'fest] ['tɪmɪdli] .

“	I	left	our	kingdom	,	”	Maya	confessed	timidly	.
”	我	左边	我们的	王国	,	”	玛雅	坦白	胆怯地	.

“我离开了我们的王国，”玛雅怯生生地坦白道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

“	I	didn't	like	it	.
”	我	没有	喜欢	它	.

我不喜欢它。

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜ:rld] . ”

I	wanted	to	learn	about	the	outside	world	.	”
我	通缉	到	学习	关于	这	外部	世界	.	”

我想了解外面的世界。

“ [wel] , [wel] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !

“	Well	,	well	,	what	do	you	think	of	that	!
”	出色地	,	出色地	,	什么	做	你	思考	的	那	!

“嗯，嗯，你觉得怎么样！”

” [ðə; ði] [mə'ski:toʊ] [dru:] [ə; eɪ] [step] ['nɪrər] .

”	The	mosquito	drew	a	step	nearer	.
”	这	蚊子	画	一个	步	更近	.

蚊子又靠近了一步。

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [jʊr; jər] [fri:] - [læns] ?

“	How	do	you	like	your	free	-	lancing	?
”	如何	做	你	喜欢	你的	自由的	-	刺伤	?

你觉得自由职业怎么样?

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , [aɪ] admire138

I	must	say	,	I	admire138
我	必须	说	,	我	admire138

我必须说，我钦佩138

[ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˌɪndɪ'pendəns] .

you	for	your	independence	.
你	为了	你的	独立	.

感谢你的独立。

[aɪ][fɔ:r; fər][wʌn] [wʊd] ['nevər] [kən'sent] [tu:; tə] [sɜ:rv] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] . ”

I	for	one	would	never	consent	to	serve	human	beings	.	”
我	为了	一	会	绝不	同意	到	服务	人类	生物	.	”

我本人绝不会同意为人类服务。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɜ:rv] [ˌju: 'es] [tu:] ! ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] ,

“	But	they	serve	us	too	!	”	said	Maya	,
”	但	他们	服务	我们	也	!	”	说	玛雅	,

“但他们也为我们服务啊！”玛雅说道。

[hu:] ['kudnt] [ber] [ə; eɪ] [slaɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊt][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l] .

who	couldn't	bear	a	slight	to	be	put	upon	her	people	.
WHO	不能	熊	一个	轻微	到	是	放	之上	她	人们	.

她无法容忍自己的人民受到任何轻视。

“ ['meɪbi] . — [tuː; tə] [wʌt] ['neɪʃ(ə)n][duː][juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] ? ”

“	Maybe	.	—	To	what	nation	do	you	belong	?	”
”	或许	.	—	到	什么	国家	做	你	属于	?	”

“或许吧。——你属于哪个国家？”

“ [aɪ] [kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][pɑːrk] .

“	I	come	of	the	nation	in	the	castle	park	.
”	我	来	的	这	国家	在	这	城堡	公园	.

“我来自城堡公园的乡村。”

[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [kwiːn] [ɪz] ['helən] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . ”

The	ruling	queen	is	Helen	VIII	.	”
这	裁决	女王	是	海伦	八	.	”

现任女王是海伦八世。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蜜蜂玛雅的冒险(The Adventures of Maya the Bee)
第6/8页

“ [ɪn'di:d] , ” [sed] [ðə; ði] [mə'ski:toʊ] , [ænd; ənd] [boʊd] [loʊ] .

“	Indeed	,	”	said	the	mosquito	,	and	bowed	low	.
“	的确	,	”	说	这	蚊子	,	和	鞠躬	低的	.

“的确如此，”蚊子说道，并深深鞠了一躬。

“ [æn; ən]['enviəb(ə)l] ['lɪnɪɪdʒ] .

“	An	enviable	lineage	.
“	一个	令人羡慕	血统	.

“令人羡慕的家世。”

[maɪ] ['di:pəst] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] . — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ɪn][jʊr; jər]

My	deepest	respects	.	—	There	was	a	revolution	in	your
我的	最深处	尊重	.	—	那里	曾是	一个	革命	在	你的

['kɪŋdəm] [nɑ:t][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] , ['wɔznt] [ðer; ðər] ?

kingdom	not	so	long	ago	,	wasn't	there	?
王国	不是	所以	长的	前	,	不是	那里	?

致以最崇高的敬意。——不久前，贵国发生了一场革命，是吗?

[aɪ] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l] [rɪ'bel] [swɔ:rm] .

I	heard	it	from	the	messengers	of	the	rebel	swarm	.
我	听到	它	从	这	信使	的	这	反叛	蜂群	.

我从叛军的信使那里听说了这件事。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] ? ”

Am	I	right	?	”
是	我	正确的	?	”

我说的对吗?

“ [jes] , ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] , [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [ðæt] [hɜ:r; hər]['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] [rɪ'spektɪd]

“	Yes	,	”	said	Maya	,	proud	and	happy	that	her	nation	was	so	respected
“	是的	,	”	说	玛雅	,	自豪的	和	快乐的	那	她	国家	曾是	所以	受人尊敬

[ænd; ənd] [rɪ'naʊnd] .

and	renowned	.
和	著名	.

“是的，”玛雅说道，她为自己的国家受到如此尊重和赞誉而感到自豪和高兴。

['hoʊmsɪknəs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l] [ə'woʊk] [ə'gen] , [di:p] [daʊn] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ,

Homesickness	for	her	people	awoke	again	,	deep	down	in	her	heart	,
思乡之情	为了	她	人们	醒来	再次	,	深的	向下	在	她	心	,

她内心深处再次涌起对故乡人民的思念之情。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] [greɪt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [kwi:n]

and	she	wished	she	could	do	something	good	and	great	for	her	queen
和	她	希望	她	可以	做	某物	好的	和	伟大的	为了	她	女王

[ænd; ənd] ['kʌntri] .

and	country	.
和	国家	.

她希望自己能为女王和国家做一些好事、做一些伟大的事。

['kærid] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dri:m] , [ʃi:; ʃi][fər'gɑ:t][tu:; tə][æsk] [ə'baʊt] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

Carried	away	on	the	wings	of	this	dream	,	she	forgot	to	ask	about	human	beings	.
携带	离开	在	这	翅膀	的	这	梦	,	她	忘了	到	问	关于	人类	生物	.

她沉浸在这个梦想的翅膀下，忘记了询问人类的事情。

[ɔːr] , [laɪk] [æz; əz][nɑːt] , [ʃiː; ʃi] [riˈfreind] [frʌm; frəm] [ˈkwestʃənz] ,

Or	,	like	as	not	,	she	refrained	from	questions	,
或者	,	喜欢	作为	不是	,	她	克制	从	问题	,

或者，更有可能的是，她没有提问。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [məˈskiːtoʊ] [wʊd] [nɑːt] [tel] [hɜːr; hər] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] .

feeling	that	the	mosquito	would	not	tell	her	things	she	would	be	glad	to	hear	.
感觉	那	这	蚊子	会	不是	告诉	她	事物	她	会	是	高兴的	到	听到	.

她觉得蚊子不会告诉她一些她想听的话。

[ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [ɪmˈprest] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] saucy139

The	mite	of	a	creature	impressed	her	as	a	saucy139
这	螨虫	的	一个	生物	印象深刻	她	作为	一个	saucy139

一只微小的生物给她留下了俏皮的印象139

[mɪs] , [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kaɪnd][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv]

Miss	,	and	people	of	her	kind	usually	had	nothing	good	to	say	of
错过	,	和	人们	的	她	种类	通常	有	没有什么	好的	到	说	的

[ˈʌðər] .

others	.
其他的	.

小姐，以及像她那样的人，通常对别人没什么好话可说。

[bɪˈsaɪdz] , [ʃiː; ʃi] [suːn] [fluː] [əˈweɪ] .

Besides	,	she	soon	flew	away	.
除了	,	她	很快	飞翔	离开	.

此外，她很快就飞走了。

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [mɔːr] [drɪŋk] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə][ˈmaɪə; ˈmeɪə] .

“	I'm	going	to	take	one	more	drink	,	”	she	called	back	to	Maya	.
“	我是	去	到	拿	一	更多的	喝	,	”	她	称为	后退	到	玛雅	.

“我再喝一杯，”她对玛雅喊道。

“ [ˈleɪtər] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] [frendz] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərɪŋ] [sʌn] .

“	Later	I	and	my	friends	are	going	flying	in	the	light	of	the	westering	sun	.
“	之后	我	和	我的	朋友们	是	去	飞行	在	这	光	的	这	西行	太阳	.

“后来我和我的朋友们将在西沉的夕阳下乘飞机飞行。”

[ðen] [wiːl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] [ˈweðər] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .

Then	we'll	be	sure	to	have	good	weather	to	-	morrow	.
然后	出色地	是	当然	到	有	好的	天气	到	-	明天	.

这样一来，明天肯定天气晴朗。

” [ˈmaɪə; ˈmeɪə] [meɪd] [ɔːf] [ˈkwɪkli] .

”	Maya	made	off	quickly	.
”	玛雅	制成	离开	迅速地	.

玛雅迅速逃走了。

[ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [ber] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [məˈskiːtoʊ] [hɜːrt][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [tʃaɪld] .

She	couldn't	bear	to	stay	and	see	the	mosquito	hurt	the	sleeping	child	.
她	不能	熊	到	停留	和	看	这	蚊子	伤害	这	睡眠	孩子	.

她不忍心留下来看蚊子叮咬熟睡的孩子。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː] [ðɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] [ˈperɪʃ] ?

And	how	could	she	do	this	thing	and	not	perish	?
和	如何	可以	她	做	这	事物	和	不是	沦	?

她怎么能做出这种事而不死呢?

[ˈhædnt] [kəˈsændrə] [sed] : “ [ɪf] [juː; jʊ] [stɪŋ] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] ?

Hadn't	Cassandra	said	:	“	If	you	sting	a	human	being	,	you	will	die	?
之前没有	卡桑德拉	说	:	“	如果	你	蜇	一个	人类	存在	,	你	将要	死	?

卡珊德拉不是说过：“如果你蜇了人，你就会死”吗?

" ['maɪə; 'meɪə] [stɪl] [rɪ'membər] ['evri] ['di:teɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði]

"	**Maya**	**still**	**remembered**	**every**	**detail**	**of**	**this**	**incident**	**with**	**the**	**child**	**and**	**the**
"	玛雅	仍然	记得	每一个	细节	的	这	事件	和	这	孩子	和	这

[mə'ski:toʊ] ,

mosquito	,
蚊子	,

“玛雅仍然记得孩子和蚊子事件的每一个细节，”

[bʌt; bət] [hɜ:r; hər] ['kreɪvɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [wel] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] ['stɪld] .

but	**her**	**craving**	**to**	**know**	**human**	**beings**	**well**	**had**	**not**	**been**	**stilled**	**.**
但	她	渴望	到	知道	人类	生物	出色地	有	不是	到过	静止	.

但她想要深入了解人类的渴望并没有消退。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜ:r; hər] [maɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['boʊldər] [ænd; ənd] ['nevər] [stɑ:p] ['traɪɪŋ] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd]

She	**made**	**up**	**her**	**mind**	**to**	**be**	**bolder**	**and**	**never**	**stop**	**trying**	**until**	**she**	**had**
她	制成	向上	她	头脑	到	是	更大胆	和	绝不	停止	尝试	直到	她	有

[ri:tʃt] [hɜ:r; hər] [goʊl] .

reached	**her**	**goal**	**.**
达到	她	目标	.

她下定决心要更加大胆，永不放弃，直到实现目标。

[æt; ət] [læst] ['maɪəz] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [ɪn]

At	**last**	**Maya's**	**longing**	**to**	**know**	**human**	**beings**	**was**	**to**	**be**	**satisfied**	**,**	**and**	**in**
在	最后的	玛雅的	渴望	到	知道	人类	生物	曾是	到	是	使满意	,	和	在

[ə; eɪ] [weɪ] [fɑ:r] ,

a	**way**	**far**	**,**
一个	方式	远的	,

最终，玛雅渴望了解人类的愿望得到了满足，而且在某种程度上，这种满足远远超出了预期。

[fɑ:r] ['lʌvliər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [dri:md] .

far	**lovelier**	**and**	**more**	**wonderful**	**than**	**she**	**had**	**dreamed**	**.**
远的	更可爱	和	更多的	精彩的	比	她	有	梦见	.

比她梦寐以求的还要美丽、还要美好。

[wʌns] , [ɑ:n] [ə; eɪ] [wɔ:rm] ['i:vnɪŋ] , ['hævɪŋ] [gɔ:n] to140

Once	**,**	**on**	**a**	**warm**	**evening**	**,**	**having**	**gone**	**to140**
一次	,	在	一个	温暖的	晚上	,	拥有	已消失	to140

有一次，在一个温暖的夜晚，我去了140

[sli:p] ['ɜ:rliər] [ðæn; ðən] ['ju:ʒuəl] ,

sleep	**earlier**	**than**	**usual**	**,**
睡觉	早些时候	比	通常	,

比平时早睡，

[ʃi:; ʃi] [woʊk] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['nevər]

she	**woke**	**up**	**suddenly**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**night**	**—**	**something**	**that**	**had**	**never**
她	觉醒	向上	突然	在	这	中间	的	这	夜晚	—	某物	那	有	绝不

['hæpənd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [bɪ'fɔ:r] .

happened	**to**	**her**	**before**	**.**
发生	到	她	前	.

她半夜突然醒来——这种情况以前从未发生过。

[wen] [ʃi:; ʃi] ['oʊpənd] [hɜ:r; hər] [aɪz] , [hɜ:r; hər] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] :

When	**she**	**opened**	**her**	**eyes**	**,**	**her**	**astonishment**	**was**	**indescribable**	**:**
什么时候	她	打开	她	眼睛	,	她	惊讶	曾是	无法形容	:

她睁开眼睛时，惊讶之情难以言表：

[hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] ['bedru:m; 'bedrʊm] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [sti:pt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['blu:ɪʃ] ['reɪdiəns] .

her	**little**	**bedroom**	**was**	**all**	**steeped**	**in**	**a**	**quiet**	**bluish**	**radiance**	**.**
她	小的	卧室	曾是	全部	浸泡	在	一个	安静的	蓝蓝色	辐射	.

她的小卧室里弥漫着柔和的蓝色光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['entrəns] ,

It	came	down	through	the	entrance	,
它	来了	向下	通过	这	入口	,

它从入口处下来了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [ɪt'self] [ʃoʊn] [æz; əz] [ɪf] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlvər] - [bluː] ['kɜːrt(ə)n] .

and	the	entrance	itself	shone	as	if	hung	with	a	silver	-	blue	curtain	.
和	这	入口	本身	闪耀	作为	如果	悬挂	和	一个	银	-	蓝色的	窗帘	.

入口处熠熠生辉，仿佛悬挂着一幅银蓝色的帷幔。

['maɪə; 'meɪə][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [bʌdʒ] [æt; ət][fɜːrst] , [ðoʊ] [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

Maya	did	not	dare	to	budge	at	first	,	though	not	because	she	was
玛雅	做过	不是	敢	到	预算	在	第一的	,	尽管	不是	因为	她	曾是

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

玛雅起初不敢动弹，但并不是因为她害怕。

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

['sʌmhaʊ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [ə; eɪ] [rer] , ['lʌvli] ['piːsflnəs] ,

Somehow	,	along	with	the	light	came	a	rare	,	lovely	peacefulness	,
不知何故	,	沿着	和	这	光	来了	一个	稀有的	,	迷人的	宁静	,

不知为何，伴随光芒而来的是一种罕见的、美好的宁静。

[ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [hɜːr; hər] [ruːm] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] ['faɪnər] ,

and	outside	her	room	the	air	was	filled	with	a	sound	finer	,
和	外部	她	房间	这	空气	曾是	已填	和	一个	声音	更精细	,

房间外，空气中弥漫着一种更美妙的声音。

[mɔːr] [hɑːr'moʊniəs] [ðæn; ðən] ['eni] ['mjuːzɪk][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] .

more	harmonious	than	any	music	she	had	ever	heard	.
更多的	和谐	比	任何	音乐	她	有	曾经	听到	.

比她听过的任何音乐都更加和谐。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [roʊz] ['tɪmɪdli] , [ɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['glæmər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv]

After	a	time	she	rose	timidly	,	awed	by	the	glamour	and	the	strangeness	of
后	一个	时间	她	玫瑰	胆怯地	,	敬畏	经过	这	魅力	和	这	奇怪	的

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

it	all	,
它	全部	,

过了一会儿，她怯生生地站了起来，被眼前的一切既光鲜亮丽又陌生诡异。

[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

and	looked	out	.
和	看起来	出去	.

然后向外望去。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [siːmd] [tuː; tə][laɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'tʃæntmənt] .

The	whole	world	seemed	to	lie	under	the	spell	of	an	enchantment	.
这	所有的	世界	似乎	到	说谎	在下面	这	拼写	的	一个	魅力	.

整个世界仿佛都中了某种魔法。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['spɑːrklɪŋ] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [ɪn] [pjʊr] ['sɪlvər] .

Everything	was	sparkling	and	glittering	in	pure	silver	.
一切	曾是	闪闪发光	和	闪闪发光	在	纯的	银	.

一切都闪闪发光，宛如纯银一般。

[ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrtʃ] - [triːz] , [ðə; ði] ['slʌmbɜ-ɪŋ] [liːvz] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'leɪd][wɪð; wɪθ]['sɪlvər] .

The	trunks	of	the	birch	-	trees	,	the	slumbering	leaves	were	overlaid	with	silver	.
这	树干	的	这	桦木	-	树木	,	这	沉睡	树叶	是	叠加	和	银	.

白桦树的树干和沉睡的树叶上都覆盖着一层银光。

[ðə; ði] [græs] , [wɪtʃ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [haɪt] [siːmd] [tuː; tə][laɪ] ['ʌndər] ['delɪkət] [veɪlz] ,

The	grass	,	which	from	her	height	seemed	to	lie	under	delicate	veils	,
这	草	,	哪个	从	她	高度	似乎	到	说谎	在下面	精美的	面纱	,

从她的高度看去，草地仿佛笼罩在一层薄纱之下。

[wʌz; wəz] [set] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [peɪl] [pɜːrlz] .

was	set	with	a	thousand	pale	pearls	.
曾是	放	和	一个	千	苍白	珍珠	.

镶嵌着一千颗浅色珍珠。

[ɔːl] [θɪŋz] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr] , [ðə; ði]['saɪlənt] ['distənsiz] , [wɜːr; wər] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [ðɪs] [sɔːft] , ['bluːɪʃ]

All	things	near	and	far	,	the	silent	distances	,	were	shrouded	in	this	soft	,	bluish
全部	事物	靠近	和	远的	,	这	沉默的	距离	,	是	被遮蔽的	在	这	柔软的	,	蓝蓝色

[ʃiːn] . -

sheen	.	141
光泽	.	-

近处和远处的一切，以及寂静的距离，都被笼罩在这柔和的蓝色光晕之中。[141]

“ [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [naɪt] , ” ['maɪə; 'meɪə] ['wɪspəd] [ænd; ənd]['foʊldɪd][hɜːr; hər][hændz] .

“	This	must	be	the	night	,	”	Maya	whispered	and	folded	her	hands	.
“	这	必须	是	这	夜晚	,	”	玛雅	低声说道	和	折叠	她	双手	.

“今晚一定是了，”玛雅低声说道，双手交叠在一起。

[haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] , ['pɑːrtli] [veɪld] [baɪ][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biːtʃ] - [triː] ,

High	up	in	the	heavens	,	partly	veiled	by	the	leaves	of	a	beech	-	tree	,
高的	向上	在	这	天	,	部分	含蓄	经过	这	树叶	的	一个	山毛榉	-	树	,

高高的天空，部分被山毛榉树叶遮蔽，

[hʌŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [klɪr] [dɪsk] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪdiəns] [pɔːd] [daʊn] [ðæt]

hung	a	full	clear	disk	of	silver	,	from	which	the	radiance	poured	down	that
悬挂	一个	满的	清除	磁盘	的	银	,	从	哪个	这	辐射	倾倒	向下	那

['bjuːtəˌfaɪd] [ðə; ði][wɜːrld] .

beautified	the	world	.
美化	这	世界	.

悬挂着一块完整的、透明的银色圆盘，从圆盘上倾泻而下的光芒美化了世界。

[ænd; ənd] [ðen] ['maɪə; 'meɪə] [sɔː] ['kaʊntləs] [braɪt] , [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [laɪts] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ɪn]

And	then	Maya	saw	countless	bright	,	sharp	little	lights	surrounding	the	moon	in
和	然后	玛雅	锯	无数	明亮的	,	锋利的	小的	灯	周围	这	月亮	在

[ðə; ði] ['hevəns] — [oʊ] ,

the	heavens	—	oh	,
这	天	—	哦	,

然后玛雅看到天空中月亮周围有无数明亮、锐利的小光点——哦，

[soʊ] [stɪl] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ˌʌn'laɪk] ['eni] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

so	still	and	beautiful	,	unlike	any	shining	things	she	had	ever	seen	before	.
所以	仍然	和	美丽的	,	与此不同	任何	灼灼	事物	她	有	曾经	已见	前	.

如此静谧美丽，与她以前见过的任何闪亮事物都截然不同。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] — [ðə; ði] ['wʌndɜ-z] ,

To	think	she	beheld	the	night	,	the	moon	,	and	the	stars	—	the	wonders	,
到	思考	她	观看	这	夜晚	,	这	月亮	,	和	这	明星	—	这	奇迹	,

想想她曾亲眼目睹夜晚、月亮和星星——那些奇妙的景象，

[ðə; ði] ['lʌvli] ['wʌndɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] !

the	lovely	wonders	of	the	night	!
这	迷人的	奇迹	的	这	夜晚	!

夜晚的奇妙美景！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət]['nevər] [biˈliːvd] [ɪn][ðem; ðəm] .

She	had	heard	of	them	but	never	believed	in	them	.
她	有	听到	的	他们	但	绝不	相信	在	他们	.

她听说过他们，但从未相信过他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] .

It	was	almost	too	much	.
它	曾是	几乎	也	很多	.

这几乎太过分了。

[ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [roʊz] [əˈgen] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [naɪt] [saʊnd] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [əˈweɪkənd]

Then	the	sound	rose	again	,	the	strange	night	sound	that	must	have	awakened
然后	这	声音	玫瑰	再次	,	这	奇怪的	夜晚	声音	那	必须	有	觉醒

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

然后，那声音再次响起，那是夜里传来的奇怪声音，一定是吵醒了她。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌnɪrˈbaɪ] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['welkɪn] ,

It	came	from	nearby	,	filling	the	welkin	,
它	来了	从	附近	,	填充	这	威尔金	,

它来自附近，填满了天空。

[ə; eɪ] [sɔːrɪŋ] [tʃɜːrp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlvəri] [rɪŋ] [ðæt] [mætʃt] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]

a	soaring	chirp	with	a	silvery	ring	that	matched	the	silver	on	the	trees	and
一个	翱翔	啁啾	和	一个	银色	戒指	那	匹配	这	银	在	这	树木	和

[liːvz] [ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] ['rɪlɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn] [ɑːn][ðə; ði]

leaves	and	grass	and	seemed	to	come	rilling	down	from	the	moon	on	the
树叶	和	草	和	似乎	到	来	褶皱	向下	从	这	月亮	在	这

[biːmz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [laɪt] .

beams	of	silver	light	.
光束	的	银	光	.

一声清脆悦耳的鸣叫，带着银色的铃声，与树木、树叶和草地上的银色相映成趣，仿佛是从月光的银光中倾泻而下。

['maɪə; 'meɪə] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːrs] , [ɪn] [veɪn] ;

Maya	looked	about	for	the	source	,	in	vain	;
玛雅	看起来	关于	为了	这	来源	,	在	徒劳	;

玛雅四处寻找水源，但一无所获；

[ɪn][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [drɪft] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt]

in	the	mysterious	drift	of	light	and	shadow	it	was	difficult	to	make	out
在	这	神秘	漂移	的	光	和	阴影	它	曾是	难的	到	制作	出去

['ɑːbdʒekts][ɪn] [klɪr] ['aʊtlaɪn] ,

objects	in	clear	outline	,
对象	在	清除	大纲	,

在光影变幻的神秘氛围中，很难清晰地辨认出物体的轮廓。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dreɪpt] [soʊ] [mɪˈstɪriəsli] ; -

everything	was	draped	so	mysteriously	;	142
一切	曾是	垂坠的	所以	神秘地	;	-

一切都笼罩着一层神秘的面纱；142

[ænd; ənd] [jet] ['evriθɪŋ] [ʃoʊd] [ʌp] [truː] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [həˈroʊɪk] ['bjuːti] .

and	yet	everything	showed	up	true	and	in	such	heroic	beauty	.
和	然而	一切	显示	向上	真的	和	在	这样的	英勇	美丽	.

然而，一切都以如此英雄般的美丽呈现在世人面前。

[hɜːr; hər] [ruːm] [kʊd; kəd] [kiːp] [hɜːr; hər][noʊ][lɔːŋgər] ; [aʊt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][flai]['ɪntuː] [ðɪs] [nuː]

Her	room	could	keep	her	no	longer	;	out	she	had	to	fly	into	this	new
她	房间	可以	保持	她	不	更长	;	出去	她	有	到	飞	进入	这	新的

['splendər] ,

splendor	,
辉煌	,

她的房间再也困不住她了；她必须飞向这崭新的辉煌。

[ðə; ði] [naɪt] ['splendər] .

the	night	splendor	.
这	夜晚	辉煌	.

夜色绚丽。

“ [ðə; ði] [gʊd] [lɔːrd] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][bent][ə'pɑːn] [rɔːŋ]

“	The	good	Lord	will	take	care	of	me	,	”	she	thought	,	“	I	am	not	bent	upon	wrong
“	这	好的	主	将要	拿	关心	的	我	,	”	她	想法	,	“	我	是	不是	弯曲	之上	错误的

.

:
.

“上帝会照顾我的，”她想，“我没有做错事的打算。”

” [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][flai][ɔːf] [θruː] [ðə; ði]['sɪlvər] [laɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt]

”	As	she	was	about	to	fly	off	through	the	silver	light	to	her	favorite
”	作为	她	曾是	关于	到	飞	离开	通过	这	银	光	到	她	最喜欢的

['medoʊ] ,

meadow	,
草地	,

“当她即将穿过银光飞向她最喜欢的草地时，

[naʊ] ['laɪɪŋ] [fʊl] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] ,

now	lying	full	under	the	moon	,
现在	说谎	满的	在下面	这	月亮	,

现在，我躺在满月之下。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [wɪŋd] ['kriːtʃər] [ə'laɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [biːtʃ] - [triː] [liːf] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

she	saw	a	winged	creature	alight	on	a	beech	-	tree	leaf	not	far	away	.
她	锯	一个	有翅膀的	生物	点燃	在	一个	山毛榉	-	树	叶子	不是	远的	离开	.

她看到一只长着翅膀的生物落在不远处的一棵山毛榉树叶上。

['skersli] [ə'laɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [ɪts] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] , ['lɪftɪd] [ɪts] ['nærəʊ] [wɪŋz] ,

Scarcely	alighted	,	it	raised	its	head	to	the	moon	,	lifted	its	narrow	wings	,
几乎	下车	,	它	提高	它是	头	到	这	月亮	,	抬起	它是	狭窄的	翅膀	,

它刚一落地，就抬起头望向月亮，展开了狭窄的翅膀。

[ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][wʌn] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	drew	the	edge	of	one	against	the	other	,
和	画	这	边缘	的	一	反对	这	其他	,

然后将其中一根的边缘抵住另一根边缘，

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] .

for	all	the	world	as	though	it	were	playing	on	a	violin	.
为了	全部	这	世界	作为	尽管	它	是	玩耍	在	一个	小提琴	.

仿佛是在拉小提琴。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] , [ðə; ði] ['sɪlvəri] [tʃɜːrp] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [hoʊl]

And	sure	enough	,	the	sound	came	,	the	silvery	chirp	that	filled	the	whole
和	当然	足够的	,	这	声音	来了	,	这	银色	啁啾	那	已填	这	所有的

['muːnlɪt] [wɜːrld][wɪð; wɪθ] ['meləDi] .

moonlit	world	with	melody	.
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	世界	和	旋律	.

果然，声音来了，那银铃般的鸣叫声充满了整个月光下的世界，充满了旋律。

“ [ɪk'skwɪzɪt] , ” ['wɪspəd] ['maɪə; 'meɪə] , “ ['hev(ə)nli] , ['hev(ə)nli] , ['hev(ə)nli] .

“	**Exquisite**	**,**	”	**whispered**	**Maya**	**,**	“	**heavenly**	**,**	**heavenly**	**,**	**heavenly**	**.**
”	精美的	,	”	低声说道	玛雅	,	”	天上	,	天上	,	天上	.

“太精致了，”玛雅低声说，“宛如天堂，宛如天堂，宛如天堂。”

” [ʃi:; ʃi] [flu:] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [li:f] .

”	**She**	**flew**	**over**	**to**	**the**	**leaf**	**.**
”	她	飞翔	超过	到	这	叶子	.

她飞到叶子上。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][soʊ][maɪld][ænd; ənd][wɔ:rm] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t]['noʊtɪs][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ku:lər]

The	**night**	**was**	**so**	**mild**	**and**	**warm**	**that**	**she**	**did**	**not**	**notice**	**it**	**was**	**cooler**
这	夜晚	曾是	所以	温和的	和	温暖的	那	她	做过	不是	注意	它	曾是	冷却器

[ðæn; ðən][baɪ] [deɪ] .

than	**by**	**day**	**.**
比	经过	天	.

夜晚温暖宜人，她没有感觉到比白天凉爽。

[wen] [ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [li:f] , [ðə; ði] ['tʃɜ:rpər] [broʊk] [ɔ:f] ['pleɪɪŋ] [ə'brʌptli] ,

When	**she**	**touched**	**the**	**leaf**	**,**	**the**	**chirper**	**broke**	**off**	**playing**	**abruptly**	**,**
什么时候	她	感动	这	叶子	,	这	啁啾者	打破	离开	玩耍	突然	,

当她触碰到叶子时，鸣禽突然停止了鸣叫。

[ænd; ənd][tu:; tə]['maɪə; 'meɪə][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] never143

and	**to**	**Maya**	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**there**	**had**	**never143**
和	到	玛雅	它	似乎	作为	如果	那里	有	never143

对玛雅来说，似乎从未有过143

[bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɪlnəs] [bɪ'fɔ:r] , [soʊ] [prə'faʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hʌʃ] [ðæt] ['fɑ:loʊd] .

been	**such**	**a**	**stillness**	**before**	**,**	**so**	**profound**	**was**	**the**	**hush**	**that**	**followed**	**.**
到过	这样的	一个	寂静	前	,	所以	深刻的	曾是	这	嘘	那	随后	.

此前从未有过如此静谧的时刻，随之而来的寂静也如此深沉。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'kæni] .

It	**was**	**uncanny**	**.**
它	曾是	不可思议	.

真是不可思议。

[θru:] [ðə; ði][dɑ:rk] [li:vz] ['fɪltərd] [ðə; ði] [laɪt] , [waɪt] [ænd; ənd] [ku:l] .

Through	**the**	**dark**	**leaves**	**filtered**	**the**	**light**	**,**	**white**	**and**	**cool**	**.**
通过	这	黑暗的	树叶	过滤	这	光	,	白色的	和	凉爽的	.

透过深色的树叶，透出明亮清冷的白色光线。

“ [gʊd] [naɪt] , ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] , [pə'laɪtli] ,

“	**Good**	**night**	**,**	”	**said**	**Maya**	**,**	**politely**	**,**
”	好的	夜晚	,	”	说	玛雅	,	礼貌地	,

“晚安，”玛雅礼貌地说。

['θɪŋkɪŋ] “ [gʊd] [naɪt] ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gri:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [laɪk] “ [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] ” [fɔ:r; fər]

thinking	**“**	**good**	**night**	**”**	**was**	**the**	**greeting**	**for**	**the**	**night**	**like**	**“**	**good**	**morning**	**”**	**for**
思维	“	好的	夜晚	”	曾是	这	问候	为了	这	夜晚	喜欢	“	好的	早晨	”	为了

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

the	**morning**	**.**
这	早晨	.

以前人们认为“晚安”是夜晚的问候语，就像“早安”是早晨的问候语一样。

“ [pli:z] [ɪk'skju:s][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] ,

“	**Please**	**excuse**	**me**	**for**	**interrupting**	**,**
”	请	原谅	我	为了	打断	,

请原谅我打断一下，

[bʌt; bət][ðə; ði]['mjuːzɪk][juː; jʊ] [meɪk] [ɪz][soʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

but	the	music	you	make	is	so	fascinating	that	I	had	to	find	out	where	it
但	这	音乐	你	制作	是	所以	迷人	那	我	有	到	寻找	出去	在哪里	它

[keɪm] [frʌm; frəm] .

came	from	.
来了	从	.

但是你创作的音乐太吸引人了，我一定要弄清楚它的灵感来源。

" [ðə; ði] ['tʃɜːrpər] [stɛərd][æt; ət]['maɪə; 'meɪə] , [waɪd] - [aɪd] .

"	The	chirper	stared	at	Maya	,	wide	-	eyed	.
"	这	啁啾者	凝视	在	玛雅	,	宽的	-	眼睛	.

“鸣叫的鸟儿睁大眼睛盯着玛雅。”

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɔːlɪŋ] ['kriːtʃər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	What	sort	of	a	crawling	creature	are	you	?
"	什么	种类	的	一个	爬行	生物	是	你	?

“你究竟是什么样的爬行生物？”

" [ˌaɪ 'tiː] [æskt] ['æftər][sʌm; səm]['moʊmənts][hæd; həd] [pæst] .

"	it	asked	after	some	moments	had	passed	.
"	它	问	后	一些	时刻	有	通过了	.

过了一会儿，它问道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] [wʌn] [laɪk] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] . "

“	I	have	never	met	one	like	you	before	.	"
"	我	有	绝不	遇见	一	喜欢	你	前	.	"

我以前从未见过像你这样的人。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['krɔːlɪŋ] ['ɪnsekt] .

“	I	am	not	a	crawling	insect	.
"	我	是	不是	一个	爬行	昆虫	.

“我不是爬行的昆虫。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['maɪə; 'meɪə] , [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [biːz] . "

I	am	Maya	,	of	the	nation	of	bees	.	"
我	是	玛雅	,	的	这	国家	的	蜜蜂	.	"

我是玛雅，来自蜜蜂之国。

“ [oʊ] , [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [biːz] .

“	Oh	,	of	the	nation	of	bees	.
"	哦	,	的	这	国家	的	蜜蜂	.

“哦，蜜蜂之国啊。”

[ɪn'diːd] . . . [juː; jʊ][lɪv; laɪv][baɪ] [deɪ] , [dəunt][juː; jʊ] ?

Indeed	.	.	.	you	live	by	day	,	don't	you	?
的确	.	.	.	你	居住	经过	天	,	不	你	?

确实.....你只活在当下，不是吗?

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [reɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hedʒhɔːg] .

I	have	heard	of	your	race	from	the	hedgehog	.
我	有	听到	的	你的	种族	从	这	刺猬	.

我从刺猬那里听说过你们这个种族。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [iːts] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv]

He	told	me	that	in	the	evening	he	eats	the	dead	bodies	that	are	thrown	out	of
他	讲述	我	那	在	这	晚上	他	吃	这	死的	身体	那	是	抛掷	出去	的

[jʊr; jər] [haɪv] . "

your	hive	.	"
你的	蜂巢	.	"

他告诉我，晚上他会吃掉从蜂巢里扔出来的死蜂。

“ [jes] , ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [tʃɪl] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] , “ [ðæts] [soʊ] ; [kə'sændrə]
“ Yes , ” said Maya , with a faint chill of apprehension , “ that's so ; Cassandra
“ 是的 , ” 说 玛雅 , 和 一个 头晕的 寒意 的 忧虑 , “ 那就是 所以 ; 卡桑德拉
[toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ;
told me about him ;
讲述 我 关于 他 ;

“是的，”玛雅说，带着一丝不安的寒意，“就是这样；卡桑德拉跟我说过他；

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentənəlz] .
she heard of him from the sentinels .
她 听到 的 他 从 这 哨兵 .

她从哨兵那里听说了他。

[hiː; hi] [kʌmz] [wen] ['twaɪlaɪt] [fɔːlz] and144
He comes when twilight falls and144
他 来 什么时候 暮 瀑布 and144

他会在黄昏降临时到来，144

[snaʊt] [ɪn][ðə; ði] [græs] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ded] ['bɑːdɪz] . — [bʌt; bət][duː][juː; jʊ][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ]
snouts in the grass looking for dead bodies . — But do you associate with
鼻子 在 这 草 寻找 为了 死的 身体 . — 但 做 你 联系 和
[ðə; ði] ['hedʒhɔːg] ?
the hedgehog ?
这 刺猬 ?

刺猬用鼻子在草丛里寻找尸体。——但你和刺猬有联系吗?

[waɪ] , ['hiːz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bruːt] . ”
Why , he's an awful brute . ”
为什么 , 他是 一个 可怕 蛮力 . ”

“他简直是个残暴的恶棍。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .
“ I don't think so .
“ 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[wiː; wi] [triː] - ['krikits] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['splendɪdli] .
We tree - crickets get along with him splendidly .
我们 树 - 蟋蟀 得到 沿着 和 他 精彩地 .

我们树蟋蟀和他相处得非常好。

[wiː; wi] [kɔːl] [hɪm; ɪm]['ʌŋk(ə)l] .
We call him Uncle .
我们 称呼 他 叔叔 .

我们叫他叔叔。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [traɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [sək'siːdz] ,
Of course he always tries to catch us , but he never succeeds ,
的 课程 他 总是 尝试 到 抓住 我们 , 但 他 绝不 成功 ,

他当然总是想方设法抓住我们，但他从来没成功过。

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv] [greɪt] [fʌn] ['tiːzɪŋ] [hɪm; ɪm] .
so we have great fun teasing him .
所以 我们 有 伟大的 乐趣 戏弄 他 .

所以我们捉弄他玩得很开心。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz][tuː; tə][lɪv; laɪv] , ['dʌznt] [hiː; hi] ?
Everybody has to live , doesn't he ?
大家 有 到 居住 , 不 他 ?

每个人都得活着，不是吗?

[dʒʌst][soʊ][hiː; hi] ['dʌznt] [lɪv; laɪv][ɔːf][ˌem 'iː] , [wʌt] [duː][aɪ] [ker] ?

Just	so	he	doesn't	live	off	me	,	what	do	I	care	?
只是	所以	他	不	居住	离开	我	,	什么	做	我	关心	?

只要他不靠我生活就行，我才不在乎呢?

" ['maɪə; 'meɪə] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

"	Maya	shook	her	head	.
"	玛雅	摇晃	她	头	.

玛雅摇了摇头。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ə'griː] .

She	didn't	agree	.
她	没有	同意	.

她不同意。

[bʌt; bət][nɑːt] ['kerɪŋ] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ði] ['krɪkɪt] [baɪ] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]

But	not	caring	to	insult	the	cricket	by	contradicting	,	she	changed	the	subject
但	不是	关怀	到	侮辱	这	蟋蟀	经过	矛盾的	,	她	已更改	这	主题

.

:
.

但她不愿反驳板球以示侮辱，于是转移了话题。

" [soʊ] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [triː] - ['krɪkɪt] ? "

"	So	you're	a	tree	-	cricket	?	"
"	所以	你是	一个	树	-	蟋蟀	?	"

“所以你是树蟋蟀？”

" [jes] , [ə; eɪ] ['snoʊi] [triː] - ['krɪkɪt] . — [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [pleɪ] , [soʊ] [pliːz] [dəunt] [kiːp] [ˌem 'iː]

"	Yes	,	a	snowy	tree	-	cricket	.	—	But	I	must	play	,	so	please	don't	keep	me
"	是的	,	一个	下雪的	树	-	蟋蟀	.	—	但	我	必须	玩	,	所以	请	不	保持	我

['eni] [lɔːŋgər] .

any	longer	.
任何	更长	.

“是的，一只雪树蟋蟀。——但我必须去玩，所以请不要再耽误我了。”

[its] [fʊl] [muːn] , [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [naɪt] .

It's	full	moon	,	a	wonderful	night	.
它是	满的	月亮	,	一个	精彩的	夜晚	.

今晚是满月，真是个美好的夜晚。

[aɪ][mʌst; məst] [pleɪ] . "

I	must	play	.	"
我	必须	玩	.	"

我必须上场。

" [oʊ] , [duː] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [ðɪs] [wʌns] .

"	Oh	,	do	make	an	exception	this	once	.
"	哦	,	做	制作	一个	例外	这	一次	.

“哦，就破例一次吧。”

[juː; jʊ] [pleɪ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] . — [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪt] . "

You	play	all	the	time	.	—	Tell	me	about	the	night	.	"
你	玩	全部	这	时间	.	—	告诉	我	关于	这	夜晚	.	"

你总是玩。——跟我说说昨晚的事吧。

" [ə; eɪ] [ˌmɪd'sʌmər] [naɪt] [ɪz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['krɪkɪt] .

"	A	midsummer	night	is	the	loveliest	in	the	world	,	"	answered	the	cricket	.
"	一个	盛夏	夜晚	是	这	最可爱的	在	这	世界	,	"	回答	这	蟋蟀	.

“仲夏夜是世界上最美好的夜晚，”蟋蟀回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [ðə; ði] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] . — [bʌt; bət] [wʌt] [maɪ]['mjuːzɪk] ['dʌznt] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [ʃænt]
“ It fills the heart with rapture . — But what my music doesn't tell you I shan't
” 它 填充 这 心 和 狂喜 . 一 但 什么 我的 音乐 不 告诉 你 我 不会
[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
be able to explain .
是 有能力的 到 解释 .

“它能让人心潮澎湃。——但我的音乐没有告诉你的，我无法解释。”

[waɪ] [niːd] ['evriθɪŋ] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ?
Why need everything be explained ?
为什么 需要 一切 是 解释 ?

为什么什么事都需要解释?

Why145
Why145
Why145

为什么145

[noʊ] ['evriθɪŋ] ?
know everything ?
知道 一切 ?

什么都知道?

[wiː; wi] [pʊr] ['kriːtʃərz] [kæn; kən][faɪnd] [aʊt] ['oʊnli][ðə; ði]['taɪniːəst][bɪt] [ə'baʊt] [ɪg'zɪstəns] .
We poor creatures can find out only the tiniest bit about existence .
我们 贫穷的 生物 能 寻找 出去 仅有的 这 最小的 少量 关于 存在 .

我们这些可怜的生物只能了解到关于存在的极其微小的一点东西。

[jet] [wiː; wi][kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [waɪd] [wɜːrld] .
Yet we can feel the glory of the whole wide world .
然而 我们 能 感觉 这 荣耀 的 这 所有的 宽的 世界 .

然而，我们却能感受到整个世界的辉煌。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪkɪt] [set] [ʌp] [ɪts] ['hæpi] ['sɪlvəri] [strʌmɪŋ] .
” And the cricket set up its happy silvery strumming .
” 和 这 蟋蟀 放 向上 它是 快乐的 银色 拨弦 .

于是蟋蟀开始快乐地弹奏起银铃般的鸣叫声。

[hɜːrd] [frʌm; frəm] [kloʊz] [baɪ] , [wer] ['maɪə; 'meɪə][sæt] , [ðə; ði]['mjuːzɪk][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [ɪn][ɪts]
Heard from close by , where Maya sat , the music was overpowering in its
听到 从 关闭 经过 , 在哪里 玛雅 卫星 , 这 音乐 曾是 压倒性的 在 它是
['laʊdnəs] .
loudness .
响度 .

玛雅就坐在附近，她能听到震耳欲聋的音乐声。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] [sæt] [kwaɪt] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ['sʌmər] [naɪt] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['mjuːzɪŋ] ['diːpli]
The little bee sat quite still in the blue summer night listening and musing deeply
这 小的 蜜蜂 卫星 相当 仍然 在 这 蓝色的 夏天 夜晚 聆听 和 沉思 深
[ə'baʊt] [laɪf] [ænd; ənd] [kri'eɪʃ(ə)n] .
about life and creation .
关于 生活 和 创建 .

小蜜蜂静静地栖息在蔚蓝的夏夜里，聆听着，沉思着关于生命和创造的种种道理。

['saɪləns] [fel] .
Silence fell .
沉默 跌倒 .

一片寂静。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][feɪnt] [wɜːr] , [ænd; ənd]['maɪə; 'meɪə] [sɔː] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [flaɪ][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]

There	was	a	faint	whirr	,	and	Maya	saw	the	cricket	fly	out	into	the
那里	曾是	一个	头晕的	呼呼	,	和	玛雅	锯	这	蟋蟀	飞	出去	进入	这

['muːnlaɪt] .

moonlight	.
月光	.

一阵轻微的嗡嗡声响起，玛雅看到蟋蟀飞进了月光下。

" [ðə; ði] [naɪt] [meɪks] [wʌn] [fiːl] [sæd] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] .

"	The	night	makes	one	feel	sad	,	"	she	reflected	.
"	这	夜晚	制作	一	感觉	伤心	,	"	她	反映	.

“夜晚让人感到悲伤，”她沉思道。

[hɜːr; hər] ['flaʊəri] ['medoʊ] [druː] [hɜːr; hər] [naʊ] .

Her	flowery	meadow	drew	her	now	.
她	如花	草地	画	她	现在	.

她现在被她那片繁花似锦的草地深深吸引了。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ɔːf] .

She	flew	off	.
她	飞翔	离开	.

她飞走了。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [stʊd] [ðə; ði][tɔːl]['aɪərɪsiz]['broʊkənli] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ]

At	the	edge	of	the	brook	stood	the	tall	irises	brokenly	reflected	in	the	running
在	这	边缘	的	这	溪	站立	这	高的	鸢尾花	破碎地	反映	在	这	跑步

['wɔːtər] .

water	.
水	.

溪边挺立着高大的鸢尾花，它们破碎的倒影映在潺潺的流水中。

[ə; eɪ] ['glɔːriəs] [saɪt] .

A	glorious	sight	.
一个	辉煌	视线	.

真是壮观的景象。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] [wɜːrl] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['breɪdɪd] ['kɜːrənt] , [ðə; ði]['weɪvlɪts; 'weɪvləts] [wiŋkt]

The	moonlight	was	whirled	along	in	the	braided	current	,	the	wavelets	winked
这	月光	曾是	旋转	沿着	在	这	编织	当前的	,	这	小波	眨眼

[ænd; ənd] ['wɪspəd] ,

and	whispered	,
和	低声说道	,

月光在交错的溪流中旋转，波浪闪烁低语。

[ðə; ði]['aɪərɪsiz] [siːmd] [tuː; tə] [liːn] ['oʊvər] [ə'sliːp] .

the	irises	seemed	to	lean	over	asleep	.
这	鸢尾花	似乎	到	倾斜	超过	睡着了	.

虹膜仿佛睡着了似的微微倾斜着。

" [ə'sliːp] [frʌm; frəm] [ʃɪr] [dɪ'laɪt] , " [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] .

"	Asleep	from	sheer	delight	,	"	thought	the	little	bee	.
"	睡着了	从	透明	喜	,	"	想法	这	小的	蜜蜂	.

“高兴得睡着了，”小蜜蜂心想。

[ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [bluː] ['pet(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ʌv; əv] the146

She	dropped	down	on	a	blue	petal	in	the	full	light	of	the146
她	掉落	向下	在	一个	蓝色的	花瓣	在	这	满的	光	的	the146

她落在一片蓝色的花瓣上，沐浴在146号阳光下。

[muːn] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [hɜːr; hər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

moon	**and**	**could**	**not**	**take**	**her**	**eyes**	**from**	**the**	**living**	**waters**	**of**	**the**	**brook**	**,**
月亮	和	可以	不是	拿	她	眼睛	从	这	活的	水	的	这	溪	,

[ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [flæʃ] ,

the	**quivering**	**flash**	**,**
这	颤抖	闪光	,

月亮高悬，她的目光无法从溪流的活水和闪烁的光芒上移开。

[ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][ʌv; əv] ['kaʊntləs] [spɑːrks] .

the	**flashing**	**come**	**and**	**go**	**of**	**countless**	**sparks**	**.**
这	闪烁	来	和	去	的	无数	火花	.

无数火花闪烁不定。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ['ɑːpəzɪt] , [ðə; ði][bɜːrtʃ] - [triːz] ['glitəd] [æz; əz] [ɪf] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrz] .

On	**the**	**bank**	**opposite**	**,**	**the**	**birch**	**-**	**trees**	**glittered**	**as**	**if**	**hung**	**with**	**the**	**stars**	**.**
在	这	银行	对面的	,	这	桦木	-	树木	闪闪发光	作为	如果	悬挂	和	这	明星	.

对岸的白桦树闪闪发光，仿佛挂满了星星。

“ [wer] [ɪz][ɔːl] [ðæt] ['wɔːtər] ['floʊɪŋ] [tuː; tə] ? ” [ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] .

“	**Where**	**is**	**all**	**that**	**water**	**flowing**	**to**	**?**	**”**	**she**	**wondered**	**.**
“	在哪里	是	全部	那	水	流动	到	?	”	她	想知道	.

“这些水都流到哪里去了？”她疑惑道。

“ [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ɪz] [raɪt] .

“	**The**	**cricket**	**is**	**right**	**.**
“	这	蟋蟀	是	正确的	.

“板球是对的。”

[wiː; wi] [noʊ] [soʊ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɜːrld] .

We	**know**	**so**	**little**	**about**	**the**	**world**	**.**
我们	知道	所以	小的	关于	这	世界	.

我们对这个世界知之甚少。

” [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [roʊz][ɪn] [sɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪrɪs]

”	**Of**	**a**	**sudden**	**a**	**fine**	**little**	**voice**	**rose**	**in**	**song**	**from**	**the**	**flower**	**of**	**an**	**iris**
”	的	一个	突然	一个	美好的	小的	嗓音	玫瑰	在	歌曲	从	这	花	的	一个	鸢尾花

[kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,

close	**beside**	**her**	**,**
关闭	旁	她	,

“突然，她身旁一朵鸢尾花里传来一个甜美的童音，唱起了歌。”

['rɪŋɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [pjʊr] , [klɪr] [bel] , ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] ['ɜːrθli] [saʊnd] [ðæt] ['maɪə; 'meɪə] [nuː]

ringing	**like**	**a**	**pure**	**,**	**clear**	**bell**	**,**	**different**	**from**	**any**	**earthly**	**sound**	**that**	**Maya**	**knew**
铃声	喜欢	一个	纯的	,	清除	钟	,	不同的	从	任何	尘世的	声音	那	玛雅	知道

.

:
.

声音清脆悦耳，如同纯净的钟声，与玛雅所知的任何尘世之声都截然不同。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [θrɔbd] , [ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr; hər] [breθ] .

Her	**heart**	**throbbed**	**,**	**she**	**held**	**her**	**breath**	**.**
她	心	悸动	,	她	握住	她	气息	.

她心跳加速，屏住了呼吸。

“ [oʊ] , [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ?

“	**Oh**	**,**	**what**	**is**	**going**	**to**	**happen**	**?**
“	哦	,	什么	是	去	到	发生	?

“哦，接下来会发生什么事呢？”

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [naʊ] ?

What	**am**	**I**	**going**	**to**	**see**	**now**	**?**
什么	是	我	去	到	看	现在	?

接下来我会看到什么？

" [ðə; ði]['aɪrɪs] [swei] ['dʒentli] .
" The iris swayed gently .
" 这 鸢尾花 摇摆 轻轻地 .

虹膜轻轻摇曳。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [petlz] [kɜːrvd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] ,
One of the petals curved in at the edge ,
一 的 这 花瓣 弯曲 在 在 这 边缘 ,

其中一片花瓣边缘向内弯曲，

[ænd; ənd]['maɪə; 'meɪə] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni] [snoʊ] - [waɪt] ['hjuːmən][hænd] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊərz]
and Maya saw a tiny snow - white human hand holding on to the flower's
和 玛雅 锯 一个 微小的 雪 - 白色的 人类 手 保持 在 到 这 花朵
[rɪm][wɪð; wɪθ][ɪts] [wiː] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgərz] .
rim with its wee little fingers .
轮缘 和 它是 哇 小的 手指 .

玛雅看到一只雪白的小手，用它小小的手指紧紧地抓着花蕊。

[ðen] [ə; eɪ] [smɔːl] [blɑːnd] [hed] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['luːmɪnəs] ['bɑːdi][ɪn] [waɪt]
Then a small blond head arose , and then a delicate luminous body in white
然后 一个 小的 金发 头 出现 , 和 然后 一个 精美的 发光的 身体 在 白色的
['gɑːrmənts] .
garments .
服装 .

然后，一个金色的小脑袋浮现出来，接着是一个身穿白色衣服的纤细发光的身躯。

[ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn] ['mɪnətʃər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs] .
A human being in miniature was coming up out of the iris .
一个 人类 存在 在 微型 曾是 未来 向上 出去 的 这 鸢尾花 .

一个微缩的人形从虹膜中浮现出来。

[ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn] ['mɪnətʃər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs]
A human being in miniature was coming up out of the iris
一个 人类 存在 在 微型 曾是 未来 向上 出去 的 这 鸢尾花

一个微缩的人形从虹膜中浮现出来。

[wɜːrdz] ['kænɑːt] [tel] ['maɪəz] [ɔː] [ænd; ənd] ['ræptʃər] .
Words cannot tell Maya's awe and rapture .
字 不能 告诉 玛雅的 敬畏 和 狂喜 .

言语无法形容玛雅的敬畏和欣喜。

[ʃiː; ʃi][sæt]['rɪdʒɪd] . -
She sat rigid . 147
她 卫星 死板的 . -

她僵硬地坐着。147

[ðə; ði]['taɪni] ['biːɪŋ] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blɑːsəm] , ['lɪftɪd] [ɪts][ɑːrmz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
The tiny being climbed to the edge of the blossom , lifted its arms up to the
这 微小的 存在 攀登 到 这 边缘 的 这 开花 , 抬起 它是 武器 向上 到 这
['muːnlaɪt] ,
moonlight ,
月光 ,

小家伙爬到花朵边缘，举起双臂向月光伸展。

[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [braɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [blɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp]
and looked out into the bright shining night with a smile of bliss lighting up
和 看起来 出去 进入 这 明亮的 灼灼 夜晚 和 一个 微笑 的 极乐 灯光 向上
[ɪts] [feɪs] .
its face .
它是 脸 .

它望着明亮闪耀的夜空，脸上洋溢着幸福的笑容。

[ðen] [ə; eɪ] [feɪnt] ['kwɪvər] [ʃʊk] [ɪts] ['luːmɪnəs] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ɪts] ['ʃəuldəz] [tuː] [wɪŋz]

Then	a	faint	quiver	shook	its	luminous	body	,	and	from	its	shoulders	two	wings
然后	一个	头晕的	颤动	摇晃	它是	发光的	身体	,	和	从	它是	肩膀	二	翅膀

[ən'foʊldəd] ,

unfolded	,
展开	,

随后，它发光的身躯微微颤动了一下，两只翅膀从它的肩部展开。

['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [pjʊr] [æz; əz] [snoʊ] ,

whiter	than	the	moonlight	,	pure	as	snow	,
更白	比	这	月光	,	纯的	作为	雪	,

比月光更白，像雪一样纯洁，

['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ɪts] [blɑːnd] [hed] [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ɪts] [fiːt] .

rising	above	its	blond	head	and	reaching	down	to	its	feet	.
上升	多于	它是	金发	头	和	到达	向下	到	它是	脚	.

高高耸过它金色的脑袋，一直延伸到脚踝。

[haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [haʊ] [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['lʌvli] .

How	lovely	it	was	,	how	exquisitely	lovely	.
如何	迷人的	它	曾是	,	如何	精美绝伦	迷人的	.

多么美好啊，多么精致美好啊。

['nʌθɪŋ] [ðæt] ['maɪə; 'meɪə] [hæd; həd] ['evər] [siːn] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['lʌvlinəs] .

Nothing	that	Maya	had	ever	seen	compared	with	it	in	loveliness	.
没有什么	那	玛雅	有	曾经	已见	比较的	和	它	在	可爱	.

玛雅从未见过任何能与之媲美的美丽事物。

['stændɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , ['hoʊldɪŋ] [ɪts] [hændz] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

Standing	there	in	the	moonlight	,	holding	its	hands	up	to	heaven	,
常设	那里	在	这	月光	,	保持	它是	双手	向上	到	天堂	,

它伫立在月光下，双手高举向天，

[ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['lɪt(ə)l] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ɪts] [vɔɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] [sæŋ] .

the	luminous	little	being	lifted	its	voice	again	and	sang	.
这	发光的	小的	存在	抬起	它是	嗓音	再次	和	唱	.

这个发光的小家伙再次开口唱歌。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ræŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] ['maɪə; 'meɪə] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [wɜːrdz] .

The	song	rang	out	in	the	night	,	and	Maya	understood	the	words	.
这	歌曲	响铃	出去	在	这	夜晚	,	和	玛雅	理解	这	字	.

夜空中响起了这首歌，玛雅听懂了歌词。

[maɪ] [hoʊm] [ɪz] [laɪt] .

My	home	is	Light	.
我的	家	是	光	.

我的家是光。

[ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [boʊl]

The	crystal	bowl
这	水晶	碗

水晶碗

[ʌv; əv] ['hɛvənz] [bluː] , [aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] !

Of	Heaven's	blue	,	I	love	it	so	!
的	天	蓝色的	,	我	爱	它	所以	!

我太爱天堂的蓝色了!

[bəuθ] [deθ] [ænd; ənd] [laɪf] [wɪl] [tʃeɪndʒ] , [aɪ] [noʊ] ,

Both	Death	and	Life	will	change	,	I	know	,
两个都	死亡	和	生活	将要	改变	,	我	知道	,

我知道，死亡和生命都会改变。

[bʌt; bət][nɑːt][maɪ][soʊl] , [maɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] .

But	not	my	soul	,	my	living	soul	.
但	不是	我的	灵魂	,	我的	活的	灵魂	.

但我的灵魂，我那鲜活的灵魂，却不是。

[maɪ] [soʊl] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [briːðz] [əˈnuː]

My	soul	is	that	which	breathes	anew
我的	灵魂	是	那	哪个	呼吸	重新

我的灵魂是那重新呼吸的灵魂。

[frʌm; frəm][ɔːl][ʌv; əv] ['lʌvlinəs] [ænd; ənd] [greɪs] ;

From	all	of	loveliness	and	grace	;
从	全部	的	可爱	和	优雅	;

充满可爱与优雅;

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [floʊz] [frʌm; frəm]['gɑːdz] [oʊn] [feɪs] ,

And	as	it	flows	from	God's	own	face	,
和	作为	它	流量	从	神的	自己的	脸	,

而这恩典，正是从上帝的脸上流淌而出。

[ˌaɪ ˈtiː] [floʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kriːˈeɪʃənz] , [tuː] . -

It	flows	from	His	creations	,	too	.	148
它	流量	从	他的	作品	,	也	.	-

这也源于祂的创造。[148]

['maɪə; 'meɪə][bɜːrst]['ɪntuː]['sɒbz] .

Maya	burst	into	sobs	.
玛雅	爆裂	进入	啜泣	.

玛雅突然嚎啕大哭起来。

[wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər][soʊ][sæd][ænd; ənd] [jet] [soʊ] ['hæpi] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [hæv; həv][toʊld] .

What	it	was	that	made	her	so	sad	and	yet	so	happy	,	she	could	not	have	told	.
什么	它	曾是	那	制成	她	所以	伤心	和	然而	所以	快乐的	,	她	可以	不是	有	讲述	.

她自己也说不清是什么让她既悲伤又快乐。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] .

The	little	human	being	turned	around	.
这	小的	人类	存在	转向	大约	.

小家伙转过身来。

“ [huː] [ɪz] ['kraɪɪŋ] ?

“	Who	is	crying	?
”	WHO	是	哭泣	?

谁在哭?

” [hiː; hi] [æskt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃaɪmɪŋ] [vɔɪs] .

”	he	asked	in	his	chiming	voice	.
”	他	问	在	他的	鸣响	嗓音	.

“他用他那清脆的声音问道。”

“ [its] ['oʊnli][ˌem 'iː] , ” ['stæməd] ['maɪə; 'meɪə] .

“	It's	only	me	,	”	stammered	Maya	.
”	它是	仅有的	我	,	”	结结巴巴	玛雅	.

“只有我一个人，”玛雅结结巴巴地说。

“ [ɪkˈskjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [juː; jʊ] . ”

“	Excuse	me	for	interrupting	you	.	”
”	原谅	我	为了	打断	你	.	”

打扰一下。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] ? ”

“	But	why	are	you	crying	?	”
”	但	为什么	是	你	哭泣	?	”

“可是你为什么哭呢？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	I	don't	know	.
”	我	不	知道	.

“我不知道。

[pər'hæps][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Perhaps	just	because	you	are	so	beautiful	.
也许	只是	因为	你	是	所以	美丽的	.

或许只是因为你太漂亮了。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

你是谁?

[oʊ] , [duː] [tel] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['æskɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .

Oh	,	do	tell	me	,	if	I	am	not	asking	too	much	.
哦	,	做	告诉	我	,	如果	我	是	不是	问	也	很多	.

哦，请告诉我吧，如果我的要求不算过分的话。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən]['eɪndʒl] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

You	are	an	angel	,	aren't	you	?
你	是	一个	天使	,	不是	你	?

你真是个天使，对吧?

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] . ”

You	must	be	.	”
你	必须	是	.	”

你一定是。”

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] , [kwaɪt] ['sɪriəs] .

“	Oh	,	no	,	”	said	the	little	creature	,	quite	serious	.
”	哦	,	不	,	”	说	这	小的	生物	,	相当	严肃的	.

“哦，不，”小家伙很严肃地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ] [spraɪt] , [ə; eɪ] ['flaʊər] - [spraɪt] . — [bʌt; bət] , [dɪr] ['lɪt(ə)l] [biː] ,

“	I	am	only	a	sprite	,	a	flower	-	sprite	.	—	But	,	dear	little	bee	,
”	我	是	仅有的	一个	精灵	,	一个	花	-	精灵	.	—	但	,	亲爱的	小的	蜜蜂	,

“我只是个精灵，一个花精灵。——但是，亲爱的小蜜蜂，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [soʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ?

what	are	you	doing	out	here	in	the	meadow	so	late	at	night	?
什么	是	你	正在做	出去	这里	在	这	草地	所以	晚的	在	夜晚	?

你大半夜的在草地上做什么?

” [ðə; ði] [spraɪt] [fluː] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] ['kəːviŋ] ['aɪrɪs] [bleɪd] [bɪ'saɪd] ['maɪə; 'meɪə][ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd]

”	The	sprite	flew	over	to	a	curving	iris	blade	beside	Maya	and	regarded
”	这	精灵	飞翔	超过	到	一个	弯曲	鸢尾花	刀刃	旁	玛雅	和	认为

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['kaɪndli][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sweɪɪŋ] [pɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

her	long	and	kindly	from	his	swaying	perch	in	the	moonlight	.
她	长的	和	亲切地	从	他的	摇晃	栖息	在	这	月光	.

“小精灵飞到玛雅身旁弯曲的虹膜叶片上，在月光下摇曳的栖息处，长久而友善地凝视着她。

['maɪə; 'meɪə][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr'self] , [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] , [wʌt] [ʃiː; ʃi] [nuː] ,

Maya	told	him	all	about	herself	,	what	she	had	done	,	what	she	knew	,
玛雅	讲述	他	全部	关于	她自己	,	什么	她	有	完毕	,	什么	她	知道	,

玛雅把自己的一切都告诉了他，包括她做过的事、她知道的事。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [fɔːr; fər] .

and	what	she	longed	for	.
和	什么	她	渴望	为了	.

以及她所渴望的。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['nevər] [left] [hɜːr; hər] , [ðoʊz] [lɑːrdʒ] [dɑːrk] [aɪz] ['gloʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] white149

And	while	she	spoke	,	his	eyes	never	left	her	,	those	large	dark	eyes	glowing	in	the	white149
和	尽管	她	辐	,	他的	眼睛	绝不	左边	她	,	那些	大的	黑暗的	眼睛	发光	在	这	white149

她说话的时候，他的目光始终没有离开过她，那双深邃的大眼睛在白皙的阳光下闪闪发光。

['feri] [feɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['goʊldən] [her] [ðæt] ['evər] [ænd; ənd] [ə'nɑːn] [ʃoʊn] [laɪk] ['sɪlvər] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

fairy	face	under	the	golden	hair	that	ever	and	anon	shone	like	silver	in	the	moonlight	.
仙女	脸	在下面	这	金的	头发	那	曾经	和	匿名	闪耀	喜欢	银	在	这	月光	.

金色秀发下，是一张仙女般的脸庞，那秀发在月光下时常闪耀着银光。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [stroʊkt] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [soʊ] ['wɔːrmli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [biː] ,

When	she	finished	he	stroked	her	head	and	looked	at	her	so	warmly	and	lovingly	that	the	little	bee	,
什么时候	她	完成的	他	抚摸	她	头	和	看起来	在	她	所以	热情地	和	深情地	那	这	小的	蜜蜂	,

当她说完后，他抚摸着她的头，用如此温暖慈爱的眼神看着她，以至于这只小蜜蜂……

[bɪ'saɪd] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] , [hæd; həd] [tuː; tə] ['loʊər] [hɜːr; hər] [geɪz] .

beside	herself	with	joy	,	had	to	lower	her	gaze	.
旁	她自己	和	喜悦	,	有	到	降低	她	目光	.

她欣喜若狂，不得不低下头。

“ [wiː; wi] [spraɪts] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , “ [lɪv; laɪv] ['sev(ə)n] [naɪts] ,

“	We	sprites	,	”	he	explained	,	“	live	seven	nights	,
“	我们	精灵	,	”	他	解释	,	“	居住	七	夜晚	,

“我们精灵，”他解释说，“一年活七个夜晚，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊər] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [bɔːrn] , [els] [wiː; wi] [daɪ] [æt; ət] [dɑːn] .

but	we	must	stay	in	the	flower	in	which	we	are	born	,	else	we	die	at	dawn	.
但	我们	必须	停留	在	这	花	在	哪个	我们	是	出生	,	别的	我们	死	在	黎明	.

但我们必须留在我们出生的花朵里，否则我们将在黎明时分凋零。

” ['maɪə; 'meɪə] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [waɪd] [ɪn] ['terər] .

”	Maya	opened	her	eyes	wide	in	terror	.
”	玛雅	打开	她	眼睛	宽的	在	恐怖	.

玛雅惊恐地睁大了眼睛。

“ [ðen] ['hɜːri] , ['hɜːri] !

“	Then	hurry	,	hurry	!
“	然后	匆忙	,	匆忙	!

“那就快点，快点！”

[flaɪ] [bæk] ['ɪntuː] [jʊr; jər] ['flaʊər] !

Fly	back	into	your	flower	!
飞	后退	进入	你的	花	!

飞回你的花朵里去吧！

" [ðə; ði] , [spraɪt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .
" The , sprite shook his head sadly .
" 这 , 精灵 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .

"小精灵悲伤地摇了摇头。"

" [tuː] [leɪt] . — [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] .
" Too late . — But listen .
" 也 晚的 . — 但 听 .

"太迟了。——但是听我说。"

[aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
I have more to tell you .
我 有 更多的 到 告诉 你 .

我还有一些话要告诉你。

[moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [spraɪts] [ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [liːv] ['aʊər; ɑːr] ['flaʊərz] ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,
Most of us sprites are glad to leave our flowers never to return ,
最多 的 我们 精灵 是 高兴的 到 离开 我们的 花朵 绝不 到 返回 ,

我们大多数精灵都乐于离开花朵，永不返回。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [greɪt] ['hæpinəs] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['liːvɪŋ] .
because a great happiness is connected with our leaving .
因为 一个 伟大的 幸福 是 连接 和 我们的 离开 .

因为巨大的幸福与我们的离开息息相关。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['paʊər] : [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][daɪ] ,
We are endowed with a remarkable power : before we die ,
我们 是 捐赠 和 一个 卓越 力量 : 前 我们 死 ,

我们被赋予了一种非凡的力量：在我们死之前，

[wiː; wi][kæn; kən] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['dɪrɪst] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['kriːtʃər] [wiː; wi] [miːt] .
we can fulfill the dearest wish of the first creature we meet .
我们 能 实现 这 亲爱的 希望 的 这 第一的 生物 我们 见面 .

我们可以满足我们遇到的第一个生物最渴望的愿望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [wiː; wi] [meɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz] ['sɪriəsli] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['flaʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði]
It is when we make up our minds seriously to leave the flower for the
它 是 什么时候 我们 制作 向上 我们的 思想 严重地 到 离开 这 花 为了 这
['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['sʌmwʌn] ['hæpi] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] [groʊ] . "
purpose of making someone happy that our wings grow . "
目的 的 制作 某人 快乐的 那 我们的 翅膀 生长 . "

当我们下定决心认真地离开花朵，只为博得他人的幸福时，我们的翅膀才会生长出来。

" [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] !
" How wonderful !
" 如何 精彩的 !

"太棒了！"

" [kraɪd] ['maɪə; 'meɪə] .
" cried Maya .
" 哭 玛雅 .

"玛雅喊道。"

" [aɪ'd] [liːv] [ðə; ði] ['flaʊər] [tuː] , [ðen] .
" I'd leave the flower too , then .
" ID 离开 这 花 也 , 然后 .

"那我也会把花留下。"

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['lʌvli] [tuː; tə] fulfill150
It must be lovely to fulfill150
它 必须 是 迷人的 到 fulfill150

能够完成150项任务一定很棒。

[əˈnʌðər] [ˈpɜːsənz] [wɪʃ] .
another **person's** **wish** **.**
其他 人的 希望 .

别人的愿望。

" [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈbiːɪŋ] [huːm] [ðə; ði] [spraɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [flaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflaʊər]
" **That** **she** **was** **the** **first** **being** **whom** **the** **sprite** **on** **his** **flight** **from** **the** **flower**
" 那 她 曾是 这 第一的 存在 谁 这 精灵 在 他的 航班 从 这 花
[hæd; həd] [met] ,
had **met** **,**
有 遇见 ,

“她是精灵从花丛中飞来时遇到的第一个人。”

[dɪd][nɑːt] [əˈkɜːr] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
did **not** **occur** **to** **her** **.**
做过 不是 发生 到 她 .

她没想到这一点。

“ [ænd; ənd] [ðen] — [mʌst; məst][juː; jʊ][daɪ] ?
“ **And** **then** **—** **must** **you** **die** **?**
" 和 然后 — 必须 你 死 ?

然后——你就一定要死吗?

" [ðə; ði] [spraɪt] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [bʌt; bət][nɑːt] [ˈsædli] [ðɪs] [taɪm] .
" **The** **sprite** **nodded** **,** **but** **not** **sadly** **this** **time** **.**
" 这 精灵 点头 , 但 不是 令人遗憾的是 这 时间 .

“小精灵点了点头，但这次没有悲伤的神情。”

“ [wiː; wi][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɑːn] [stɪl] , " [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [duː] [fɔːlz] ,
“ **We** **live** **to** **see** **the** **dawn** **still** **,** **"** **he** **said** **,** **“** **but** **when** **the** **dew** **falls** **,**
" 我们 居住 到 看 这 黎明 仍然 , " 他 说 , " 但 什么时候 这 露 瀑布 ,

“我们活着就是为了看到黎明，”他说，“但当露水落下时，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [drɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði][faɪn] [ˈkɑːbˌwebi] [veɪlz] [ðæt] [floʊt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði]
we **are** **drawn** **into** **the** **fine** **cobwebby** **veils** **that** **float** **above** **the** **grass** **and** **the**
我们 是 绘制 进入 这 美好的 蛛网状的 面纱 那 漂浮 多于 这 草 和 这
[ˈflaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [medəuz] .
flowers **of** **the** **meadows** **.**
花朵 的 这 草地 .

我们被吸引到漂浮在草地和花朵上的细密蛛网状面纱中。

[ˈhævnt] [juː; jʊ][ˈɔːf(ə)n] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [veɪlz] [ʃaɪn] [waɪt] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [laɪt] [wɜːr; wər][ˌɪnˈsaɪd]
Haven't **you** **often** **noticed** **that** **the** **veils** **shine** **white** **as** **though** **a** **light** **were** **inside**
还没有 你 经常 注意到 那 这 面纱 闪耀 白色的 作为 尽管 一个 光 是 里面
[ðem; ðəm] ?
them **?**
他们 ?

你难道没有经常注意到，面纱闪着白光，仿佛里面有光一样吗?

[its] [ðə; ði] [spraɪts] , [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈgɑːrmənts] .
It's **the** **sprites** **,** **their** **wings** **and** **their** **garments** **.**
它是 这 精灵 , 他们的 翅膀 和 他们的 服装 .

是精灵们，他们的翅膀和他们的衣着。

[wen] [ðə; ði] [laɪt] [ˈraɪzɪz][wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː] [duː] - [drɑːps] .
When **the** **light** **rises** **we** **change** **into** **dew** **-** **drops** **.**
什么时候 这 光 上升 我们 改变 进入 露 - 滴 .

当太阳升起，我们就化作露珠。

[ðə; ði] [plænts] [drɪŋk] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd]

The	plants	drink	us	and	we	become	a	part	of	their	growing	and
这	植物	喝	我们	和	我们	变得	一个	部分	的	他们的	生长	和

['bluːmɪŋ] [ʌn'tɪl] [ɪn] [taɪm] [wiː; wi] [raɪz] [ə'gen] [æz; əz] [spraɪts] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðer; ðər] ['flaʊərz] . ”

blooming	until	in	time	we	rise	again	as	sprites	from	out	their	flowers	.	”
盛开	直到	在	时间	我们	上升	再次	作为	精灵	从	出去	他们的	花朵	.	”

植物汲取我们的养分，我们融入它们的生长和开花之中，直到有一天，我们再次化作精灵，从它们的花朵中升起。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [wʌns] [ə'nʌðər] [spraɪt] ? ” [æskt] ['maɪə; 'meɪə] , [tens] , ['breθləs] [wɪð; wɪθ]

“	Then	you	were	once	another	sprite	?	”	asked	Maya	,	tense	,	breathless	with
“	然后	你	是	一次	其他	精灵	?	”	问	玛雅	,	紧张	,	喘不过气	和

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

“那么你曾经也是个精灵？”玛雅紧张地问道，语气中带着浓浓的兴趣，几乎喘不过气来。

[ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [aɪz] [sed] [jes] .

The	earnest	eyes	said	yes	.
这	认真	眼睛	说	是的	.

那双真挚的眼睛回答：是的。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [maɪ] ['ɜːrliər] [ɪg'zɪstəns] .

“	But	I	have	forgotten	my	earlier	existence	.
“	但	我	有	被遗忘的	我的	早些时候	存在	.

但我已经忘记了我以前的样子。

[wiː; wi] [fər'get] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['flaʊər] - [sliːp] . ”

We	forget	everything	in	our	flower	-	sleep	.	”
我们	忘记	一切	在	我们的	花	-	睡觉	.	”

我们在花睡中会忘记一切。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [feɪt] ! ”

“	Oh	,	what	a	lovely	fate	!	”
“	哦	,	什么	一个	迷人的	命运	!	”

“哦，多么美好的命运啊！”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ɜːrθli] ['kriːtʃərz] , -

“	It	is	the	same	as	that	of	all	earthly	creatures	,	151
“	它	是	这	相同的	作为	那	的	全部	尘世的	生物	,	-

“这与地球上所有生物的情况相同，151

[wen] [juː; jʊ] ['riːəli] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

when	you	really	come	to	think	of	it	,
什么时候	你	真的	来	到	思考	的	它	,

仔细想想，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['ɔːlweɪz] ['flaʊərz] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [weɪk] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [sliːp] [ʌv; əv]

even	if	it	isn't	always	flowers	out	of	which	they	wake	up	from	their	sleep	of
甚至	如果	它	不是	总是	花朵	出去	的	哪个	他们	唤醒	向上	从	他们的	睡觉	的

[deθ] .

death	.
死亡	.

即使它们并非总是从死亡沉睡中醒来，而是从花朵中醒来。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wəʊnt] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðæt] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

But	we	won't	talk	of	that	to	-	night	.	”
但	我们	惯于	讲话	的	那	到	-	夜晚	.	”

但我们今晚不谈这个。

“ [oʊ] , [aɪm] [soʊ] ['hæpi] !

“	Oh	,	I'm	so	happy	!
“	哦	,	我是	所以	快乐的	!

“哦，我太高兴了！”

" [kraɪd] ['maɪə; 'meɪə] .
" cried Maya .
" 哭 玛雅 .

"玛雅喊道。"

" [ðen] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] [wɪʃ] ?
" Then you haven't got a wish ?
" 然后 你 还没有 得到 一个 希望 ?

"那你还没有愿望吗？"

[jʊə(r)] [ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] [aɪv] [met] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
You're the first person I've met , you know ,
你是 这 第一的 人 我已经 遇见 , 你 知道 ,

你知道吗，你是第一个我遇到的人。

[ænd; ənd][aɪ] [pə'zes] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][grænt][jʊr; jər] ['dɪrɪst] [wɪʃ] . "
and I possess the power to grant your dearest wish . "
和 我 具有 这 力量 到 授予 你的 亲爱的 希望 . "

我有能力实现你最渴望的愿望。

" [aɪ] ?
" I ?
" 我 ?

"我?

[bʌt; bət][aɪm]['oʊnli][ə; eɪ] [biː] .
But I'm only a bee .
但 我是 仅有的 一个 蜜蜂 .

但我只是一只蜜蜂。

[noʊ] , [its] [tuː] [mʌtʃ] .
No , it's too much .
不 , 它是 也 很多 .

不，太多了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ][dʒɔɪ] .
It would be too great a joy .
它 会 是 也 伟大的 一个 喜悦 .

那将是莫大的喜悦。

[aɪ][dəunt] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][dəunt] [dɪ'zɜːrv] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
I don't deserve it , I don't deserve that you should be so good to me . "
我 不 应得 它 , 我 不 应得 那 你 应该 是 所以 好的 到 我 . "

我不配，我不配你对我这么好。

" [noʊ][wʌn] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] .
" No one deserves the good and the beautiful .
" 不 一 值得 这 好的 和 这 美丽的 .

"没有人天生就应该拥有美好和美丽。"

[ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
The good and the beautiful come to us like the sunshine .
这 好的 和 这 美丽的 来 到 我们 喜欢 这 阳光 .

美好事物如同阳光般向我们走来。

" ['maɪəz] [hɑːrt] [biːt] [stɔː'mɪlɪ] .
" Maya's heart beat stormily .
" 玛雅的 心 打 暴风雨般地 .

玛雅的心跳剧烈起来。

[oʊ] , [ʃiː; ʃi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [wɪʃ] , [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [wɪʃ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [der] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] .
Oh , she did have a wish , a burning wish , but she didn't dare confess it .
哦 , 她 做过 有 一个 希望 , 一个 燃烧 希望 , 但 她 没有 敢 承认 它 .

哦，她确实有一个愿望，一个强烈的愿望，但她不敢说出口。

[ðə; ði][elf] [siːmd] [tuː; tə] [ges] ; [hiː; hi][smaɪld][soʊ][juː; jʊ] ['kudnt] [kiːp] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ]['siːkrət]

The	elf	seemed	to	guess	;	he	smiled	so	you	couldn't	keep	anything	a	secret
这	精灵	似乎	到	猜测	;	他	微笑	所以	你	不能	保持	任何事物	一个	秘密

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

from	him	.
从	他	.

精灵似乎猜到了什么；他笑了，所以你根本无法对他隐瞒任何事情。

“ [wel] ?

“	Well	?
”	出色地	?

“出色地?

” [hiː; hi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz]['goʊldən] [her] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [pjʊr] ['fɔːrhed] .

”	He	stroked	his	golden	hair	off	his	pure	forehead	.
”	他	抚摸	他的	金的	头发	离开	他的	纯的	前额	.

他轻轻拂去额前金色的头发。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [æt; ət][ðer; ðər] [best] [ænd; ənd][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði]

“	I'd	like	to	know	human	beings	at	their	best	and	most	beautiful	,	”	said	the
“	ID	喜欢	到	知道	人类	生物	在	他们的	最好的	和	最多	美丽的	,	”	说	这

['lɪt(ə)l] [biː] .

little	bee	.
小的	蜜蜂	.

“我想了解人类最美好、最善良的一面，”小蜜蜂说。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['hɑːtli] .

She	spoke	quickly	and	hotly	.
她	辐	迅速地	和	热	.

她语速很快，情绪也很激动。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] afraid152

She	was	afraid152
她	曾是	afraid152

她很害怕152

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][toʊld] [ðæt] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [wɪʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['græntɪd] .

she	would	be	told	that	so	great	a	wish	could	not	be	granted	.
她	会	是	讲述	那	所以	伟大的	一个	希望	可以	不是	是	的确	.

她会被告知，如此大的愿望无法实现。

[bʌt; bət][ðə; ði] [spraɪt] [druː] [hɪm'self] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [sə'riːn] , [hɪz; ɪz]

But	the	sprite	drew	himself	up	,	his	expression	was	serious	and	serene	,	his
但	这	精灵	画	他自己	向上	,	他的	表达	曾是	严肃的	和	安详	,	他的

[aɪz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] .

eyes	shone	with	confidence	.
眼睛	闪耀	和	信心	.

但精灵挺直了身子，神情严肃而平静，眼神中闪烁着自信的光芒。

[hiː; hi] [tʊk] ['maɪəz] ['tremblɪŋ] [hænd][ænd; ənd] [sed] :

He	took	Maya's	trembling	hand	and	said	:
他	采取	玛雅的	发抖	手	和	说	:

他握住玛雅颤抖的手，说道：

“ [kʌm] .

“	Come	.
”	来	.

“来。

[wiːl] [flai] [tə'geðər] .

We'll	fly	together	.
出色地	飞	一起	.

我们将一起飞行。

[jʊr; jər] [wɪʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['græntɪd] . ” -
Your wish shall be granted . ” 153
你的 希望 将 是 的确 . ” -

你的愿望将会实现。”153

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spraɪt]
WITH THE SPRITE
和 这 精灵

精灵

[ænd; ənd][soʊ]['maɪə; 'meɪə][ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] - [spraɪt] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [mɪd] -
AND so Maya and the flower - sprite started off together in the bright mid -
和 所以 玛雅 和 这 花 - 精灵 开始 离开 一起 在 这 明亮的 中 -
['sʌmər] [naɪt] ,
summer night ,
夏天 夜晚 ,

于是，玛雅和花仙子在明媚的仲夏夜里相伴而行。

['flaɪɪŋ] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði] ['blɑːsəmi] ['medoʊ] .
flying low over the blossomy meadow .
飞行 低的 超过 这 盛开的 草地 .

低空飞过繁花盛开的草地。

[hɪz; ɪz] [waɪt] [rɪ'flekʃ(ə)n] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brʊk] [ʃoʊn] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][stɑːr][wɜːr; wər] ['glaɪdɪŋ]
His white reflection crossing the brook shone as though a star were gliding
他的 白色的 反射 过境 这 溪 闪耀 作为 尽管 一个 星星 是 滑翔
[θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .
through the water .
通过 这 水 .

他白色的倒影穿过小溪，闪闪发光，就像一颗星星在水中滑行。

[haʊ] ['hæpi] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'faɪd] [hɜːr'self][tuː; tə] [ðɪs] ['greɪʃəs] ['biːɪŋ] !
How happy the little bee was to confide herself to this gracious being !
如何 快乐的 这 小的 蜜蜂 曾是 到 信任 她自己 到 这 亲切 存在 !

小蜜蜂多么高兴能向这位仁慈的生物倾诉心事啊！

[wət'evər] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][duː] , [wer'evər] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [liːd] [hɜːr; hər] [wʊd] [biː; bi]
Whatever he were to do , wherever he were to lead her would be
任何 他 是 到 做 , 无论 他 是 到 带领 她 会 是
[gʊd] [ænd; ənd] [raɪt] ,
good and right ,
好的 和 正确的 ,

无论他做什么，无论他带她去哪里，都是好的、正确的。

[ʃiː; ʃi] [felt] .
she felt .
她 毛毡 .

她感觉到了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kwestʃənz] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [derd] .
She would have liked to ask him a thousand questions had she dared .
她 会 有 喜欢 到 问 他 一个 千 问题 有 她 敢于 .

如果她敢的话，她真想问他一千个问题。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] [haɪ] ['pɑːplər] - [triːz] , ['sʌmθɪŋ]

As	they	were	passing	between	a	double	row	of	high	poplar	-	trees	,	something
作为	他们	是	通过	之间	一个	双倍的	排	的	高的	白杨	-	树木	,	某物

whirred154

whirred154

whirred154

当他们穿过两排高大的白杨树时，有什么东西嗡嗡作响。154

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] ; [ə; eɪ][dɑːrk] [mɔːθ] , [æz; əz][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd] , [krɔːst] [ðer; ðər]

above	them	;	a	dark	moth	,	as	big	and	strong	as	a	bird	,	crossed	their
多于	他们	;	一个	黑暗的	蛾	,	作为	大的	和	强的	作为	一个	鸟	,	交叉	他们的

[weɪ] .

way	.
方式	.

在他们上方，一只体型和力量都像鸟一样大的黑色飞蛾飞过他们的面前。

“ [wʌn] ['moʊmənt] , [weɪt] [wʌn] ['moʊmənt] , [pliːz] , ” [ðə; ðɪ] [spraɪt] [kɔːld] .

“	One	moment	,	wait	one	moment	,	please	,	”	the	sprite	called	.
“	一	片刻	,	等待	一	片刻	,	请	,	”	这	精灵	称为	.

“请稍等片刻，”小精灵说道。

['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['redɪli] [ðə; ðɪ] [mɔːθ] [rɪ'spɔndɪd] .

Maya	was	surprised	to	see	how	readily	the	moth	responded	.
玛雅	曾是	惊讶	到	看	如何	容易	这	蛾	回应	.

玛雅惊讶地发现飞蛾的反应如此迅速。

[ɔːl] [θriː] [ə'laɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] ['pɑːplər] [brænʧ] ,

All	three	alighted	on	a	high	poplar	branch	,
全部	三	下车	在	一个	高的	白杨	分支	,

三人落到一根高高的白杨树枝上。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːr] [vjuː] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['træŋkwɪl] ,

from	which	there	was	a	far	view	out	upon	the	tranquil	,
从	哪个	那里	曾是	一个	远的	看法	出去	之上	这	宁静	,

['muːnlɪt] ['lændskeɪp] .

moonlit	landscape	.
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	景观	.

从那里可以远眺宁静的月光下的景色。

[ðə; ðɪ] ['kweɪkɪŋ] [liːvz] ['wɪspəd] ['delɪkətli] .

The	quaking	leaves	whispered	delicately	.
这	震动	树叶	低声说道	轻柔地	.

颤动的树叶发出轻柔的低语。

[ðə; ðɪ] [mɔːθ] , ['pəːtʃɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] ['maɪə; 'meɪə][ɪn][ðə; ðɪ] [fʊl] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] ,

The	moth	,	perching	directly	opposite	Maya	in	the	full	light	of	the	moon	,
这	蛾	,	栖息	直接地	对面的	玛雅	在	这	满的	光	的	这	月亮	,

那只飞蛾就停在玛雅对面，沐浴在皎洁的月光下。

['sloʊli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [spred] [wɪŋz] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðem; ðəm] [ə'gen] , ['sɔːftli] ,

slowly	lifted	his	spread	wings	and	dropped	them	again	,	softly	,
缓慢地	抬起	他的	传播	翅膀	和	掉落	他们	再次	,	轻轻	,

他缓缓展开双翼，又轻轻放下。

[æz; əz] [ɪf] ['dʒentli] ['fænɪŋ] — ['fænɪŋ] [ə; eɪ] [kuːl] [breθ] [ə'pɑːn] ['sʌmwʌn] .

as	if	gently	fanning	—	fanning	a	cool	breath	upon	someone	.
作为	如果	轻轻地	扇形	—	扇形	一个	凉爽的	气息	之上	某人	.

仿佛轻轻地扇风——向某人吹拂一阵凉爽的气息。

[brɔːd] , [daɪ'ægən(ə)l] [straɪps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] [braɪt] [bluː] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

Broad	,	diagonal	stripes	of	a	gorgeous	bright	blue	marked	his	wings	,
广阔	,	对角线	条纹	的	一个	华丽的	明亮的	蓝色的	标记	他的	翅膀	,

他翅膀上有着宽阔的、华丽的亮蓝色斜条纹，

[hɪz; ɪz] [blæk] [hed] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [æz; əz][wɪð; wɪθ][dɑːrk] ['velvɪt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]

his	black	head	was	covered	as	with	dark	velvet	,	his	face	was	like	a
他的	黑色的	头	曾是	涵盖	作为	和	黑暗的	天鹅绒	,	他的	脸	曾是	喜欢	一个

['streɪndʒli] [mɪ'stɪriəs] [mæsk] ,

strangely	mysterious	mask	,
奇怪的	神秘	面具	,

他乌黑的头颅仿佛被深色天鹅绒覆盖，他的脸像一张神秘莫测的面具。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [gləud] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][dɑːrk] [aɪz] .

out	of	which	glowed	a	pair	of	dark	eyes	.
出去	的	哪个	发光	一个	一对	的	黑暗的	眼睛	.

其中透出一双漆黑的眼睛。

[haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] !

How	wonderful	were	the	creatures	of	the	night	!
如何	精彩的	是	这	生物	的	这	夜晚	!

夜行生物真是太奇妙了!

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][koʊld] ['ʃɪvər] [ræn] [θruː] ['maɪə; 'meɪə] ,

A	little	cold	shiver	ran	through	Maya	,
一个	小的	寒冷的	颤抖	跑	通过	玛雅	,

玛雅感到一阵寒意袭来，打了个寒颤。

[huː] [felt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [driːm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] .

who	felt	she	was	dreaming	the	strangest	dream	of	her	life	.
WHO	毛毡	她	曾是	做梦	这	最奇怪的	梦	的	她	生活	.

她感觉自己正在做一生中最奇怪的梦。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːθ] , “ ['bjuːtɪf(ə)l] , ['riːəli] .

“	You	are	beautiful	,	”	she	said	to	the	moth	,	“	beautiful	,	really	.
“	你	是	美丽的	,	”	她	说	到	这	蛾	,	“	美丽的	,	真的	.

“你真漂亮，”她对飞蛾说，“真的很漂亮。”

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɔːd] [ænd; ənd] ['sɑːləm] . -

”	She	was	awed	and	solemn	.	155
”	她	曾是	敬畏	和	庄严	.	-

她既敬畏又庄重。155

“ [huː] [ɪz][jʊr; jər] [kəm'pænjən] ?

“	Who	is	your	companion	?
“	WHO	是	你的	伴侣	?

你的同伴是谁?

” [ðə; ði] [mɔːθ] [æskt] [ðə; ði] [spraɪt] .

”	the	moth	asked	the	sprite	.
”	这	蛾	问	这	精灵	.

“飞蛾问小精灵。”

“ [ə; eɪ] [biː] .

“	A	bee	.
“	一个	蜜蜂	.

“一只蜜蜂。

[aɪ] [met] [hɜːr; hər][dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [maɪ] ['flaʊər] .

I	met	her	just	as	I	was	leaving	my	flower	.
我	遇见	她	只是	作为	我	曾是	离开	我的	花	.

我离开我的花时正好遇见了她。

” [ðə; ði] [mɔːθ] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ðæt] [ment] .

”	The	moth	seemed	to	realize	what	that	meant	.
”	这	蛾	似乎	到	意识到	什么	那	意思是	.

“飞蛾似乎明白了这意味着什么。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['maɪə; 'meɪə]['ɔːlmoʊst] ['enviəsli] .

He	looked	at	Maya	almost	enviously	.
他	看起来	在	玛雅	几乎	羡慕地	.

他几乎带着羡慕的眼神看着玛雅。

“ [juː; jʊ] ['fɔːrtʃənət] ['kriːtʃər] !

“	You	fortunate	creature	!
”	你	幸运	生物	!

你真是个幸运儿!

” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , ['sɪriəs] , ['mjuːzɪŋ] [toʊn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

”	he	said	in	a	low	,	serious	,	musing	tone	,	shaking	his	head	to	and	fro	.
”	他	说	在	一个	低的	,	严肃的	,	沉思	语气	,	摇晃	他的	头	到	和	弗	.

“他用低沉、严肃、沉思的语气说道，同时摇了摇头。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][sæd] ? ” [æskt] ['maɪə; 'meɪə] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

“	Are	you	sad	?	”	asked	Maya	out	of	the	warmth	of	her	heart	.
”	是	你	伤心	?	”	问	玛雅	出去	的	这	温暖	的	她	心	.

“你难过吗？”玛雅发自内心地问道。

[ðə; ðɪ] [mɔːθ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	moth	shook	his	head	.
这	蛾	摇晃	他的	头	.

飞蛾摇了摇头。

“ [noʊ] , [nɑːt][sæd] .

“	No	,	not	sad	.
”	不	,	不是	伤心	.

“不，并不悲伤。”

” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['frendli] [ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l] ,

”	His	voice	sounded	friendly	and	grateful	,
”	他的	嗓音	听起来	友好的	和	感激的	,

他的声音听起来既友好又感激。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['maɪə; 'meɪə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] [lʊk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [straɪk]

and	he	gave	Maya	such	a	kind	look	that	she	would	have	liked	to	strike
和	他	给予	玛雅	这样的	一个	种类	看	那	她	会	有	喜欢	到	罢工

[ʌp][ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

up	a	friendship	with	him	then	and	there	.
向上	一个	友谊	和	他	然后	和	那里	.

他给了玛雅一个非常友善的眼神，玛雅当时就想和他交个朋友。

“ [ɪz][ðə; ðɪ][bæt] [stɪl] [ə'brɔːd] , [ɔːr][hæz; həz][hiː; hi] [gɔːn] [tuː; tə] [rest] ?

“	Is	the	bat	still	abroad	,	or	has	he	gone	to	rest	?
”	是	这	蝙蝠	仍然	国外	,	或者	有	他	已消失	到	休息	?

“那只蝙蝠还在外面飞吗，还是已经飞去休息了？”

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [spraɪt] [hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ðɪ] [mɔːθ] .

”	This	was	the	question	for	which	the	sprite	had	stopped	the	moth	.
”	这	曾是	这	问题	为了	哪个	这	精灵	有	停止	这	蛾	.

“这就是精灵拦住飞蛾的原因。”

“ [oʊ] , ['hiːz] [gɔːn] [tuː; tə] [rest] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

“	Oh	,	he's	gone	to	rest	long	ago	.
”	哦	,	他是	已消失	到	休息	长的	前	.

“哦，他早就安息了。”

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , [duː][juː; jʊ] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kəm'pænjən] ?

You	want	to	know	,	do	you	,	on	account	of	your	companion	?
你	想	到	知道	,	做	你	,	在	帐户	的	你的	伴侣	?

你想知道，是因为你的同伴吗?

" [ðə; ði] [spraɪt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" The sprite nodded .
" 这 精灵 点头 .

小精灵点了点头。

['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ə; eɪ][bæt][wʌz; wəz] ,
Maya was dying to find out what a bat was ,
玛雅 曾是 垂死 到 寻找 出去 什么 一个 蝙蝠 曾是 ,

玛雅非常想知道蝙蝠是什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] [spraɪt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
but the sprite seemed to be in a hurry .
但 这 精灵 似乎 到 是 在 一个 匆忙 .

但这个精灵似乎很着急。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['dʒestʃər] of156
With a charming gesture of156
和 一个 迷人 手势 of156

以一个迷人的姿态156

['restləsnəs] [hiː; hi] [tɔːst] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [her] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
restlessness he tossed his shining hair back from his forehead .
躁动不安 他 抛掷 他的 灼灼 头发 后退 从 他的 前额 .

他焦躁不安地甩了甩额前闪亮的头发。

" [kʌm] , ['maɪə; 'meɪə] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] .
" Come , Maya , " he said , " we must hurry .
" 来 , 玛雅 , " 他 说 , " 我们 必须 匆忙 .

“来吧，玛雅，”他说，“我们必须快点。”

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz][soʊ] [ʃɔːrt] . "
The night is so short . "
这 夜晚 是 所以 短的 . "

夜色如此短暂。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['kæri] [juː; jʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ? " [æskt] [ðə; ði] [mɔːθ] .
" Shall I carry you part of the way ? " asked the moth .
" 将 我 携带 你 部分 的 这 方式 ? " 问 这 蛾 .

“我背你走一段路好吗？”飞蛾问道。

[ðə; ði] [spraɪt] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] [dɪ'klaɪnd] .
The sprite thanked him but declined .
这 精灵 谢谢 他 但 拒绝 .

小精灵向他道谢，但婉拒了。

" [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] !
" Some other time !
" 一些 其他 时间 !

“下次吧！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nevər] , " [θɔːt] ['maɪə; 'meɪə][æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] ,
" Then it will be never , " thought Maya as they flew away ,
" 然后 它 将要 是 绝不 , " 想法 玛雅 作为 他们 飞翔 离开 ,

“那将永远不会发生了，”玛雅在飞走时心想。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði] ['flaʊər] - [spraɪt] [mʌst; məst][daɪ] .
" because at dawn the flower - sprite must die .
" 因为 在 黎明 这 花 - 精灵 必须 死 .

“因为黎明时分，花仙子必将凋零。”

" [ðə; ði] [mɔːθ] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [liːf] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['glɪmər] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	moth	remained	on	the	leaf	looking	after	them	until	the	glimmer	of	the
"	这	蛾	剩余	在	这	叶子	寻找	后	他们	直到	这	微光	的	这

['feri] ['gɑːrmənts] [gruː] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]

fairy	garments	grew	smaller	and	smaller	and	finally	sank	into	the	depths	of
仙女	服装	生长	较小的	和	较小的	和	最后	沉没	进入	这	深度	的

[ðə; ði] [bluː] ['dɪstəns] .

the	blue	distance	.
这	蓝色的	距离	.

“飞蛾一直停留在叶子上，注视着它们，直到仙女衣裳的光芒越来越小，最终沉入蔚蓝远方的深处。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dɑːrk] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Then	he	turned	his	face	slowly	and	surveyed	his	great	dark	wings	with	their
然后	他	转向	他的	脸	缓慢地	和	调查	他的	伟大的	黑暗的	翅膀	和	他们的

[brɔːd] [bluː] [straɪps] .

broad	blue	stripes	.
广阔	蓝色的	条纹	.

然后他缓缓转过脸，打量着他那巨大的黑色翅膀，翅膀上有宽阔的蓝色条纹。

[hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː] ['revəri] .

He	sank	into	revery	.
他	沉没	进入	梦想	.

他陷入了沉思。

“ [soʊ]['ɔːf(ə)n][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [greɪ] [ænd; ənd] ['ʌgli] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	So	often	I	have	heard	that	I	am	gray	and	ugly	,	”	he	said	to	himself	,
“	所以	经常	我	有	听到	那	我	是	灰色的	和	丑陋的	,	”	他	说	到	他自己	,

“我经常听到别人说我又丑又灰，”他自言自语道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [dres] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][suː'pɜːrb][roʊbz] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	and	that	my	dress	is	not	to	be	compared	with	the	superb	robes	of	the
“	和	那	我的	裙子	是	不是	到	是	比较的	和	这	高超	长袍	的	这

['bʌtərflaɪ] .

butterfly	.
蝴蝶	.

“我的裙子不能与蝴蝶华丽的长袍相提并论。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] [sɔː] ['oʊnli] [wʌt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ˌem 'iː] . — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ]

But	the	little	bee	saw	only	what	is	beautiful	in	me	.	—	And	she	asked	me	if	I
但	这	小的	蜜蜂	锯	仅有的	什么	是	美丽的	在	我	.	—	和	她	问	我	如果	我

[wʌz; wəz][sæd] .

was	sad	.
曾是	伤心	.

但小蜜蜂只看到了我身上美好的一面。——她问我是否感到悲伤。

[aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːr][nɑːt] . — [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][sæd] , ” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] , “ [nɑːt] [naʊ]

I	wonder	whether	I	am	or	not	.	—	No	,	I	am	not	sad	,	”	he	decided	,	“	not	now
我	想知道	无论	我	是	或者	不是	.	—	不	,	我	是	不是	伤心	,	”	他	决定	,	“	不是	现在

. ” -

.	”	157
.	”	-

我不知道自己是不是悲伤的。——“不，我不悲伤，”他决定，“现在不悲伤。”157

['miːnwaɪl] ['maɪə; 'meɪə][ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] - [spraɪt] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [dens] ['ʃrʌbəri] [ʌv; əv]

Meanwhile	Maya	and	the	flower	-	sprite	flew	through	the	dense	shrubbery	of
同时	玛雅	和	这	花	-	精灵	飞翔	通过	这	稠密	灌木	的

[ə; eɪ] ['gɑːrdn] .

a	garden	.
一个	花园	.

与此同时，玛雅和花仙子飞过花园里茂密的灌木丛。

[ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [dɪmd] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l]

The	glory	of	it	in	the	dimmed	moonlight	was	beyond	the	power	of	mortal
这	荣耀	的	它	在	这	调暗	月光	曾是	超过	这	力量	的	凡人

[lɪps][tuː; tə][seɪ] .

lips	to	say	.
嘴唇	到	说	.

在昏暗的月光下，它的壮丽景象远非凡人的言语所能形容。

[æn; ən] [ɪn'tɑːksɪˌkeɪtɪŋli] [swiːt] [kuːl] [breθ] [ʌv; əv] [duː] [ænd; ənd] ['slʌmbɝɪŋ] ['flaʊərz] [træns'fɔːmd] [ɔːl]

An	intoxicatingly	sweet	cool	breath	of	dew	and	slumbering	flowers	transformed	all
一个	令人陶醉地	甜的	凉爽的	气息	的	露	和	沉睡	花朵	转变	全部

[θɪŋz] ['ɪntuː] [ʌn'ʌtərəbl] ['blesɪŋz] .

things	into	unutterable	blessings	.
事物	进入	难以言喻	祝福	.

露水和沉睡的花朵散发出令人陶醉的清凉甜香，将万物化作难以言喻的恩赐。

[ðə; ði]['laɪlək] [greɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʃəz] ['spɑːkld] [ɪn] ['freʃnəs] ,

The	lilac	grapes	of	the	acacias	sparkled	in	freshness	,
这	紫丁香	葡萄	的	这	金合欢	闪闪发光	在	新鲜	,

金合欢树上紫丁香色的葡萄闪闪发亮，散发着清新的气息。

[ðə; ði][dʒuːn][roʊz] - [triː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [smɔːl] ['bluːmɪŋ] ['hev(ə)n] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [red] [læmps] ,

the	June	rose	-	tree	looked	like	a	small	blooming	heaven	hung	with	red	lamps	,
这	六月	玫瑰	-	树	看起来	喜欢	一个	小的	盛开	天堂	悬挂	和	红色的	灯	,

六月的玫瑰树宛如一座挂满红灯的小型盛开的天堂。

[ðə; ði] [waɪt] [stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒæzmɪn] [gləud] ['peɪlli] , ['sædli] , [ænd; ənd] [pɔːd] [aʊt] [ðer; ðər]

the	white	stars	of	the	jasmine	glowed	palely	,	sadly	,	and	poured	out	their
这	白色的	明星	的	这	茉莉花	发光	苍白	,	令人遗憾的是	,	和	倾倒	出去	他们的

[pər'fjuːm] [æz; əz] [ɪf] ,

perfume	as	if	,
香水	作为	如果	,

茉莉花白色的星状花朵黯淡地、悲伤地闪烁着，倾泻出芬芳，仿佛.....

[ɪn] [ðɪs] [wʌn] ['aʊər] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɔːl] .

in	this	one	hour	,	to	make	a	gift	of	their	all	.
在	这	一	小时	,	到	制作	一个	礼物	的	他们的	全部	.

在这一个小时里，奉献出他们的一切。

['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz] [deɪzd] .

Maya	was	dazed	.
玛雅	曾是	茫然	.

玛雅一脸茫然。

[ʃiː; ʃi] [prest] [ðə; ði] [spraɪts] [hænd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

She	pressed	the	sprite's	hand	and	looked	at	him	.
她	按下	这	雪碧	手	和	看起来	在	他	.

她按住精灵的手，看着他。

[ə; eɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [blɪs] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

A	light	of	bliss	shone	from	his	eyes	.
一个	光	的	极乐	闪耀	从	他的	眼睛	.

他眼中闪烁着幸福的光芒。

“ [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv] [ðɪs] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] .

“	Who	could	have	dreamed	of	this	!	”	whispered	the	little	bee	.
“	WHO	可以	有	梦见	的	这	!	”	低声说道	这	小的	蜜蜂	.

“谁能想到会有今天呢！”小蜜蜂低声说道。

[dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [sent] [ə; eɪ] [pæŋ] [θruː] [hɜːr; hər] .

Just	then	she	saw	something	that	sent	a	pang	through	her	.
只是	然后	她	锯	某物	那	发送	一个	疼痛	通过	她	.

就在这时，她看到了一幕让她感到一阵刺痛。

“ [oʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [lʊk] !
“ Oh , ” she cried , “ look !
“ 哦 , ” 她 哭 , “ 看 !

“哦，”她喊道，“看！”

[ə; eɪ][staːr][hæz; həz] ['fɔːlən] !
A star has fallen !
一个 星星 有 倒下 !

一颗星星陨落了！

[its] [streiŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [kɑːnt] [faɪnd] [ɪts] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ɪts] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] . ”
It's straying about and can't find its way back to its place in the sky . ”
它是 迷途 关于 和 不能 寻找 它是 方式 后退 到 它是 地方 在 这 天空 . ”

它四处游荡，找不到回到天空中的路了。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['faɪərflaɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['flaʊər] - [spraɪt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [smaɪl] . -
“ That's a firefly , ” said the flower - sprite , without a smile . 158
“ 那就是 一个 萤火虫 , ” 说 这 花 - 精灵 , 没有 一个 微笑 . -

“那是只萤火虫，”花仙子面无表情地说。[158]

[naʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ə'meɪzmənt] ,
Now , in the midst of her amazement ,
现在 , 在 这 中间 的 她 惊愕 ,

现在，在她惊叹不已之时，

['maɪə; 'meɪə] ['riːəlaɪzd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [waɪ] [ðə; ði] [spraɪt] [siːmd] [soʊ] [dɪr] [ænd; ənd] [kaɪnd] .
Maya realized for the first time why the sprite seemed so dear and kind .
玛雅 已实现 为了 这 第一的 时间 为什么 这 精灵 似乎 所以 亲爱的 和 种类 .

玛雅第一次明白了为什么这个精灵看起来如此亲切和善良。

[hiː; hi] ['nevər] [læft] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['ɪgnərəns] ; [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hiː; hi] [helpt] [hɜːr; hər] [wen]
He never laughed at her ignorance ; on the contrary , he helped her when
他 绝不 笑了 在 她 无知 ; 在 这 相反 , 他 帮助 她 什么时候
[ʃiː; ʃi] [went] [rɔːŋ] .
she went wrong .
她 去 错误的 .

他从不嘲笑她的无知；相反，当她犯错时，他会帮助她。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] , ” [ðə; ði] [spraɪt] [kən'tɪnjuːd] .
“ They are odd little creatures , ” the sprite continued .
“ 他们 是 奇怪的 小的 生物 , ” 这 精灵 持续 .

“它们是些奇怪的小生物，”小精灵继续说道。

“ [ðeɪ] ['kæri] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪt] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [wɔːrm] ['sʌmər] [naɪts] [ænd; ənd]
“ They carry their own light about with them on warm summer nights and
“ 他们 携带 他们的 自己的 光 关于 和 他们 在 温暖的 夏天 夜晚 和
[ɪn'laɪvn] [ðə; ði] [dɑːrk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [wer] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['dʌznt] [ʃaɪn] [θruː] .
enliven the dark under the shrubbery where the moonlight doesn't shine through .
活跃 这 黑暗的 在下面 这 灌木 在哪里 这 月光 不 闪耀 通过 .

“在温暖的夏夜，它们带着自己的光芒四处游荡，点亮了月光无法穿透的灌木丛下的黑暗。

[soʊ]['faɪərflaɪ][kæn; kən] [kiːp] [trɪst] [wɪð; wɪθ]['faɪərflaɪ]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
So firefly can keep tryst with firefly even in the dark .
所以 萤火虫 能 保持 幽会 和 萤火虫 甚至 在 这 黑暗的 .

所以，即使在黑暗中，萤火虫也能与萤火虫幽会。

['leɪtər] , [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv]
Later , when we come to the human beings , you will make the acquaintance of
之后 , 什么时候 我们 来 到 这 人类 生物 , 你 将要 制作 这 熟人 的
[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . ”
one of them . ”
一 的 他们 . ”

后来，当我们谈到人类的时候，你会认识其中的一位。

“ [waɪ] ? ” [æskt] ['maɪə; 'meɪə] .

“	**Why**	**?**	**”**	**asked**	**Maya**	**.**
”	为什么	?	”	问	玛雅	.

“为什么？”玛雅问道。

“ [juːl] [suːn] [siː] .

“	**You'll**	**soon**	**see**	**.**
”	你会	很快	看	.

你很快就会看到了。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [æn; ən]['ɑːrbər] [kəm'pliːtli] [ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ]['dʒæzmɪn]

”	**By**	**this**	**time**	**they**	**had**	**reached**	**an**	**arbor**	**completely**	**overgrown**	**with**	**jasmine**
”	经过	这	时间	他们	有	达到	一个	乔木	完全地	长得太茂盛了	和	茉莉花

[ænd; ənd] ['wʊdˌbaɪn] .

and	**woodbine**	**.**
和	伍登宾	.

“这时，他们来到了一处完全被茉莉花和金银花覆盖的凉亭。

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

They	**descended**	**almost**	**to**	**the**	**ground**	**.**
他们	下降	几乎	到	这	地面	.

他们几乎降落到了地面。

[frʌm; frəm] [kloʊz] [baɪ] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ɑːrbər] , [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [feɪnt] ['wɪspərɪŋ] .

From	**close**	**by**	**,**	**within**	**the**	**arbor**	**,**	**came**	**the**	**sound**	**of**	**faint**	**whispering**	**.**
从	关闭	经过	,	之内	这	乔木	,	来了	这	声音	的	头晕的	耳语	.

从附近的凉亭里传来微弱的低语声。

[ðə; ði] ['flaʊər] - [spraɪt] ['bekənd] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪərflaɪ] .

The	**flower**	**-**	**sprite**	**beckoned**	**to**	**a**	**firefly**	**.**
这	花	-	精灵	招手	到	一个	萤火虫	.

花仙子向萤火虫招手。

“ [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] , ” [hiː; hi] [æskt] , “ [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] ?

“	**Would**	**you**	**be**	**good**	**enough**	**,**	**”**	**he**	**asked**	**,**	**“**	**to**	**give**	**us**	**a**	**little**	**light**	**?**
”	会	你	是	好的	足够的	,	”	他	问	,	“	到	给	我们	一个	小的	光	?

“你们能不能好心给我们一点光亮？”他问道。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] [ðiːz] [dɑːrk] [liːvz] [hɪr] ; [wiː; wi][wɑːnt] to159

We	**have**	**to**	**push**	**through**	**these**	**dark**	**leaves**	**here**	**;**	**we**	**want**	**to159**
我们	有	到	推	通过	这些	黑暗的	树叶	这里	;	我们	想	to159

我们必须穿过这些黑暗的落叶；我们想要159

[get][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒæzmɪn] - ['ɑːrbər] . ”

get	**to**	**the**	**inside**	**of**	**the**	**jasmine**	**-**	**arbor**	**.**	**”**
得到	到	这	里面	的	这	茉莉花	-	乔木	.	”

进入茉莉花架内部。

“ [bʌt; bət][jʊr; jər] [gloʊ] [ɪz] [mʌtʃ] [braitə] [ðæn; ðən] [maɪn] . ”

“	**But**	**your**	**glow**	**is**	**much**	**brighter**	**than**	**mine**	**.**	**”**
”	但	你的	辉光	是	很多	更亮	比	矿	.	”

但你的光芒比我的更耀眼。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , ” [pʊt] [ɪn]['maɪə; 'meɪə] , [mɔːr] [tuː; tə][haɪd][hɜːr; hər] [ɪk'saɪtmənt] [ðæn; ðən]

“	**I**	**think**	**so**	**,**	**too**	**,**	**”**	**put**	**in**	**Maya**	**,**	**more**	**to**	**hide**	**her**	**excitement**	**than**
”	我	思考	所以	,	也	,	”	放	在	玛雅	,	更多的	到	隐藏	她	激动	比

['eniθɪŋ] [els] .

anything	**else**	**.**
任何事物	别的	.

“我也这么认为，”玛雅插嘴道，与其说是为了掩饰自己的兴奋，不如说是为了掩饰自己的激动。

“ [aɪ][mʌst; məst] [ræp] [maɪ'self][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [liːf] ， ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [spraɪt] ，

“	I	must	wrap	myself	up	in	a	leaf	,	”	explained	the	sprite	,
”	我	必须	裹	我	向上	在	一个	叶子	，	”	解释	这	精灵	，

“我必须把自己裹在一片叶子里，”小精灵解释道。

“ [els] [ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wʊd] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

“	else	the	human	beings	would	see	me	and	be	frightened	.
”	别的	这	人类	生物	会	看	我	和	是	害怕	.

“否则人类会看到我，会感到害怕。”

[wiː; wi] [spraɪts] [ə'pɪr] [tuː; tə]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['oʊnli][ɪn][ðer; ðər] [driːmz] . ”

We	sprites	appear	to	human	beings	only	in	their	dreams	.	”
我们	精灵	出现	到	人类	生物	仅有的	在	他们的	梦境	.	”

我们精灵只会在人类的梦中出现。

“ [aɪ] [siː] ， ” [sed] [ðə; ði]['faɪərflaɪ] .

“	I	see	,	”	said	the	firefly	.
”	我	看	，	”	说	这	萤火虫	.

“我明白了，”萤火虫说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] .

“	I	am	at	your	service	.
”	我	是	在	你的	服务	.

我随时为您效劳。

[aɪ] [wɪl] [duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] . — [wəʊnt][ðə; ði] [greɪt] [biːst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][hɜːrt][ˌem 'iː] ?

I	will	do	what	I	can	.	—	Won't	the	great	beast	with	you	hurt	me	?
我	将要	做	什么	我	能	.	—	惯于	这	伟大的	兽	和	你	伤害	我	?

我会尽我所能。——你身边的那头巨兽不会伤害我吗?

” [ðə; ði] [spraɪt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [noʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərflaɪ] [biˈliːvd] [hɪm; ɪm] .

”	The	sprite	shook	his	head	no	,	and	the	firefly	believed	him	.
”	这	精灵	摇晃	他的	头	不	,	和	这	萤火虫	相信	他	.

小精灵摇了摇头，萤火虫相信了他。

[ðə; ði] [spraɪt] [naʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [liːf] [ænd; ənd] [ræpt] [hɪm'self] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

The	sprite	now	took	a	leaf	and	wrapped	himself	in	it	;
这	精灵	现在	采取	一个	叶子	和	包装	他自己	在	它	;

小精灵摘下一片叶子，把自己裹了起来；

[ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] ['gɑːrmənts][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['hɪd(ə)n] .

the	gleam	of	his	white	garments	was	completely	hidden	.
这	闪耀	的	他的	白色的	服装	曾是	完全地	隐	.

他白色长袍的光泽完全被遮蔽了。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bluːbel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ]

Then	he	picked	a	little	bluebell	from	the	grass	and	put	it	on	his	shining
然后	他	挑选	一个	小的	蓝铃花	从	这	草	和	放	它	在	他的	灼灼

[hed] [laɪk] [ə; eɪ] ['helmɪt] .

head	like	a	helmet	.
头	喜欢	一个	头盔	.

然后他从草丛里摘了一朵小小的风铃草，把它戴在自己闪亮的头上，就像戴头盔一样。

[ðə; ði]['oʊnli][bɪt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [left] [ɪk'spoʊzd][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

The	only	bit	of	him	left	exposed	was	his	face	,
这	仅有的	少量	的	他	左边	裸露	曾是	他的	脸	,

他身上唯一露在外面的只有脸。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] ['ʃʊrli] [noʊ][wʌn] [wʊd] ['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] .

which	was	so	small	that	surely	no	one	would	notice	it	.
哪个	曾是	所以	小的	那	一定	不	一	会	注意	它	.

它非常小，肯定没有人会注意到。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['faɪərflaɪ][tuː; tə] [pɜːrtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts] [wɪŋ] [tuː; tə][dɪm][ɪts]

He	asked	the	firefly	to	perch	on	his	shoulder	and	with	its	wing	to	dim	its
他	问	这	萤火虫	到	栖息	在	他的	肩膀	和	和	它是	翼	到	暗淡	它是

[læmp][ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['dæz(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] . -

lamp	on	the	one	side	so	as	to	keep	the	dazzle	out	of	his	eyes	.	160
灯	在	这	一	边	所以	作为	到	保持	这	炫	出去	的	他的	眼睛	.	-

他请萤火虫停在他的肩膀上，用翅膀调暗一侧的灯光，以免刺眼。160

“ [kʌm] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] ['maɪəz] [hænd] .

“	Come	now	,	”	he	said	,	taking	Maya's	hand	.
“	来	现在	,	”	他	说	,	采取	玛雅的	手	.

“来吧，”他一边说着，一边握住了玛雅的手。

“ [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [klaɪm] [ʌp] [raɪt] [hɪr] .

“	We	had	better	climb	up	right	here	.
“	我们	有	更好的	爬	向上	正确的	这里	.

我们最好就从这里爬上去。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [spraɪt] [hæd; həd] [sed] ,

”	The	little	bee	was	thinking	of	something	the	sprite	had	said	,
”	这	小的	蜜蜂	曾是	思维	的	某物	这	精灵	有	说	,

“小蜜蜂想起了小精灵说过的话，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['klæmbəd] [ʌp] [ðə; ði] [vaɪn] , [ʃiː; ʃi] [æskt] :

and	as	they	clambered	up	the	vine	,	she	asked	:
和	作为	他们	攀爬	向上	这	藤	,	她	问	:

当她们攀爬藤蔓时，她问道：

“ [duː]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [driːm] [wen] [ðeɪ] [sliːp] ? ”

“	Do	human	beings	dream	when	they	sleep	?	”
“	做	人类	生物	梦	什么时候	他们	睡觉	?	”

“人类睡觉时会做梦吗？”

“ [nɑːt]['oʊnli] [ðen] .

“	Not	only	then	.
“	不是	仅有的	然后	.

“不仅如此。

[ðeɪ] [driːm] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'weɪk] .

They	dream	sometimes	even	when	they	are	awake	.
他们	梦	有时	甚至	什么时候	他们	是	醒	.

他们有时即使在清醒的时候也会做梦。

[ðeɪ] [sɪt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɪmp] , [ðer; ðər] ['hedz] [bent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːrwərd] ,

They	sit	with	their	bodies	a	little	limp	,	their	heads	bent	a	little	forward	,
他们	坐	和	他们的	身体	一个	小的	跛行	,	他们的	头部	弯曲	一个	小的	向前	,

他们坐着的时候身体有些无力，头微微向前倾。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['hevəns] .

and	their	eyes	searching	the	distance	,	as	if	to	see	into	the	very	heavens	.
和	他们的	眼睛	搜索	这	距离	,	作为	如果	到	看	进入	这	非常	天	.

他们的目光投向远方，仿佛要看清苍穹。

[ðer; ðər] [driːmz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['lʌvliər] [ðæn; ðən] [laɪf] .

Their	dreams	are	always	lovelier	than	life	.
他们的	梦境	是	总是	更可爱	比	生活	.

他们的梦想总是比现实更美好。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [ə'pɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [driːmz] .

That's	why	we	appear	to	them	in	their	dreams	.
那就是	为什么	我们	出现	到	他们	在	他们的	梦境	.

这就是为什么我们会出现在他们的梦中。

" [ðə; ði] [spraɪt] [naʊ] [leɪd] [hɪz; ɪz] ['taɪni] ['fɪŋgər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,

"	The	sprite	now	laid	his	tiny	finger	on	his	lips	,
"	这	精灵	现在	铺设	他的	微小的	手指	在	他的	嘴唇	,

“小精灵把小手指放在嘴唇上，

[bent] [ə'saɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bluːmɪŋ] [sprɪg] [ʌv; əv] ['dʒæzmɪn] , [ænd; ənd] ['dʒentli] [pʊʃt] ['maɪə; 'meɪə] [ə'hed]

bent	aside	a	small	blooming	sprig	of	jasmine	,	and	gently	pushed	Maya	ahead
弯曲	旁边	一个	小的	盛开	枝	的	茉莉花	,	和	轻轻地	推动	玛雅	前方

.

:

.

他弯开一小枝盛开的茉莉花，轻轻地推着玛雅往前走。

“ [lʊk] [daʊn] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] , “ [juːl] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] .

“	Look	down	,	”	he	said	softly	,	“	you'll	see	what	you	have	been	wishing	to	see	.
“	看	向下	,	”	他	说	轻轻	,	“	你会	看	什么	你	有	到过	祝	到	看	.

“往下看，”他轻声说道，“你就会看到你一直想看到的东西。”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [biː] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [tuː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn] [ðə; ði]

"	The	little	bee	looked	and	saw	two	human	beings	sitting	on	a	bench	in	the
"	这	小的	蜜蜂	看起来	和	锯	二	人类	生物	坐着	在	一个	长椅	在	这

['ʃæˌdoʊz] [kæst] [baɪ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] — [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːrl] ,

shadows	cast	by	the	moonlight	—	a	boy	and	a	girl	,
阴影	投掷	经过	这	月光	—	一个	男生	和	一个	女孩	,

“小蜜蜂环顾四周，看到月光投下的阴影里，长椅上坐着两个人——一个男孩和一个女孩，

[ðə; ði] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hed] ['liːnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['ʃoʊldər] ,

the	girl	with	her	head	leaning	on	the	boy's	shoulder	,
这	女孩	和	她	头	倾斜	在	这	男孩们	肩膀	,

女孩的头靠在男孩的肩膀上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] girl161

and	the	boy	holding	his	arm	around	the	girl161
和	这	男生	保持	他的	手臂	大约	这	girl161

男孩搂着女孩的肩膀161

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr; hər] .

as	if	to	protect	her	.
作为	如果	到	保护	她	.

仿佛是为了保护她。

[ðeɪ] [sæt] [ɪn] [kəm'pliːt] ['stɪlnəs] , ['lʊkɪŋ] [waɪd] - [aɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] .

They	sat	in	complete	stillness	,	looking	wide	-	eyed	into	the	night	.
他们	卫星	在	完全的	寂静	,	寻找	宽的	-	眼睛	进入	这	夜晚	.

他们一动不动地坐着，睁大眼睛望着夜空。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['kwaɪət] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bəuθ] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] .

It	was	as	quiet	as	if	they	had	both	gone	to	sleep	.
它	曾是	作为	安静的	作为	如果	他们	有	两个都	已消失	到	睡觉	.

周围静得出奇，仿佛两人都睡着了。

['oʊnli] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [keɪm] [ðə; ði] [tʃɜːrp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krikits] , [ænd; ənd] ['sloʊli] ,

Only	from	a	distance	came	the	chirping	of	the	crickets	,	and	slowly	,
仅有的	从	一个	距离	来了	这	啁啾声	的	这	蟋蟀	,	和	缓慢地	,

只有远处传来蟋蟀的鸣叫声，渐渐地，

['sloʊli] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['drɪftɪd] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] .

slowly	the	moonlight	drifted	through	the	leaves	.
缓慢地	这	月光	漂移	通过	这	树叶	.

月光缓缓穿过树叶。

['maɪə; 'meɪə] , [træns'pɔ:tid] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r'self] , [geɪzd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['gɝ:lz] [feɪs] .

Maya	,	transported	out	of	herself	,	gazed	into	the	girl's	face	.
玛雅	,	运输	出去	的	她自己	,	凝视	进入	这	女孩们	脸	.

玛雅仿佛置身梦境，凝视着女孩的脸庞。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd] ['wɪstf(ə)l] ,

Although	it	looked	pale	and	wistful	,
虽然	它	看起来	苍白	和	怅惘	,

虽然它看起来苍白而忧郁，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [træns'fju:zd] [baɪ] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['reɪdiəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['hæpinəs] .

it	seemed	to	be	transfused	by	the	hidden	radiance	of	a	great	happiness	.
它	似乎	到	是	输血	经过	这	隐	辐射	的	一个	伟大的	幸福	.

它仿佛被一种巨大的幸福所散发出的隐秘光芒所浸润。

[ə'bʌv] [hɜ:r; hər] [lɑ:rdʒ] [aɪz] [leɪ] ['goʊldən] [her] , [laɪk] [ðə; ði] ['goʊldən] [her] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spraɪt] ,

Above	her	large	eyes	lay	golden	hair	,	like	the	golden	hair	of	the	sprite	,
多于	她	大的	眼睛	躺	金的	头发	,	喜欢	这	金的	头发	的	这	精灵	,

她那双大眼睛上方是一头金发，就像精灵的金发一样。

[ænd; ənd] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] ['restɪd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ʃi:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪd'sʌmər] [naɪt] .

and	upon	it	rested	the	heavenly	sheen	of	the	midsummer	night	.
和	之上	它	休息	这	天上	光泽	的	这	盛夏	夜晚	.

其上覆以仲夏夜的璀璨光芒。

[frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [red] [lɪps] , ['slaɪtli] ['pɑ:rtɪd] , [keɪm] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] ['ræptʃər] [ænd; ənd]

From	her	red	lips	,	slightly	parted	,	came	a	breath	of	rapture	and
从	她	红色的	嘴唇	,	轻微地	分手了	,	来了	一个	气息	的	狂喜	和

['melənkɑ:li] ,

melancholy	,
忧郁	,

她微微张开的红唇间，吐出一丝欣喜与忧伤的气息。

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['ɔ:fər] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜ:rz] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] [baɪ] [hɜ:r; hər]

as	if	she	wanted	to	offer	everything	that	was	hers	to	the	man	by	her
作为	如果	她	通缉	到	提供	一切	那	曾是	她的	到	这	男人	经过	她

[saɪd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] .

side	for	his	happiness	.
边	为了	他的	幸福	.

仿佛她想把自己的一切都献给身边的男人，只为让他幸福。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [pʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] ,

And	now	she	turned	to	him	,	pulled	his	head	down	,
和	现在	她	转向	到	他	,	拉	他的	头	向下	,

然后她转过身，一把拽下他的头，

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [ə; eɪ] ['mædʒɪk(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [brɔ:t] [ə; eɪ] [smaɪl] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] [sʌtʃ]

and	whispered	a	magical	something	that	brought	a	smile	to	his	face	such
和	低声说道	一个	神奇	某物	那	带来	一个	微笑	到	他的	脸	这样的

[æz; əz] ['maɪə; 'meɪə] [θɔ:t] [noʊ] ['ɜ:rθli] ['bi:ɪŋ] [kʊd; kəd] [wer] .

as	Maya	thought	no	earthly	being	could	wear	.
作为	玛雅	想法	不	尘世的	存在	可以	穿	.

他低声说了些神奇的话，让他脸上露出了玛雅认为世上任何人都无法拥有的笑容。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gli:md] [ə; eɪ] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vɪgər] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [bɪg] [wɜ:rld]

In	his	eyes	gleamed	a	happiness	and	a	vigor	as	if	the	whole	big	world
在	他的	眼睛	闪闪发光	一个	幸福	和	一个	活力	作为	如果	这	所有的	大的	世界

[wɜ:r; wər] [hɪz; ɪz] [tu:; tə] [oʊn] ,

were	his	to	own	,
是	他的	到	自己的	,

他眼中闪烁着幸福和活力，仿佛整个世界都属于他。

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wɜːr; wər] ['bænɪʃt] [fər'evər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	suffering	and	misfortune	were	banished	forever	from	the	face	of	the
和	痛苦	和	不幸	是	被放逐	永远	从	这	脸	的	这

[ɜːrθ] . -

earth	.	162
地球	.	-

苦难和不幸从地球上永远消失了。[162]

['maɪə; 'meɪə] ['sʌmhaʊ] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl][ɪn][rɪ'plaɪ] .

Maya	somehow	had	no	desire	to	know	what	he	said	to	the	girl	in	reply	.
玛雅	不知何故	有	不	欲望	到	知道	什么	他	说	到	这	女孩	在	回复	.

玛雅似乎一点也不想知道他最后对女孩说了什么。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] ['kwivəd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ekstəsi] [ðæt] ['emə˛neɪtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['hjuːmən]

Her	heart	quivered	as	though	the	ecstasy	that	emanated	from	the	two	human
她	心	颤抖	作为	尽管	这	狂喜	那	散发	从	这	二	人类

['biːɪŋs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][hɜːrz] .

beings	was	also	hers	.
生物	曾是	还	她的	.

她的心颤抖着，仿佛那两个人身上散发出的狂喜也属于她自己。

“ [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][moʊst] ['glɔːriəs] [θɪŋ] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [wɪl] ['evər] [bɪ'hoʊld] ,

“	Now	I	have	seen	the	most	glorious	thing	that	my	eyes	will	ever	behold	,
”	现在	我	有	已见	这	最多	辉煌	事物	那	我的	眼睛	将要	曾经	看哪	,

“现在我已经看到了我这辈子所能见到的最壮丽的景象，

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr'self] .

”	she	whispered	to	herself	.
”	她	低声说道	到	她自己	.

她低声自语道。

“ [aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [lʌv] .

“	I	know	now	that	human	beings	are	most	beautiful	when	they	are	in	love	.
”	我	知道	现在	那	人类	生物	是	最多	美丽的	什么时候	他们	是	在	爱	.

“我现在明白，人类在恋爱时是最美丽的。”

” [haʊ] [lɔːŋ] ['maɪə; 'meɪə] [steɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [liːvz] [wɪ'ðaʊt] ['stɜːrɪŋ] , [lɔːst] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

”	How	long	Maya	stayed	behind	the	leaves	without	stirring	,	lost	in	looking	at	the
”	如何	长的	玛雅	入住	在后面	这	树叶	没有	搅拌	,	丢失的	在	寻找	在	这

[bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ,

boy	and	girl	,
男生	和	女孩	,

“玛雅躲在树叶后面一动不动地待了多久，一直盯着那对男孩和女孩看。”

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

she	did	not	know	.
她	做过	不是	知道	.

她不知道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [raʊnd] , [ðə; ði]['faɪər˛flaɪz][læmp][hæd; həd] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] , [ðə; ði] [spraɪt] [wʌz; wəz]

When	she	turned	round	,	the	firefly's	lamp	had	been	extinguished	,	the	sprite	was
什么时候	她	转向	圆形的	,	这	萤火虫的	灯	有	到过	熄灭	,	这	精灵	曾是

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

当她转过身时，萤火虫的灯已经熄灭了，精灵也消失了。

[θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrbər][fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n]

Through	the	doorway	of	the	arbor	far	across	the	country	on	the	distant	horizon
通过	这	门口	的	这	乔木	远的	穿过	这	国家	在	这	遥远	地平线

[ʃoʊd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [striːk] [ʌv; əv] [red] . -

showed	a	narrow	streak	of	red	.	163
显示	一个	狭窄的	条纹	的	红色的	.	-

透过凉亭的门，可以看到遥远地平线上，越过国界，一道狭长的红色光带映入眼帘。163

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ɑː'lɔɪs] , ['leɪdibɜːrd] [ænd; ənd]['poʊət]

ALOIS	,	LADYBIRD	AND	POET
阿洛伊斯	,	瓢虫	和	诗人

阿洛伊斯、瓢虫和诗人

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['rɪzn] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] - [triːz] [wen] ['maɪə; 'meɪə] [ə'woʊk]

THE	sun	was	risen	high	above	the	tops	of	the	beech	-	trees	when	Maya	awoke
这	太阳	曾是	升起	高的	多于	这	最高额	的	这	山毛榉	-	树木	什么时候	玛雅	醒来

[ɪn][hɜːr; hər] ['wʊdlənd] [rɪ'triːt] .

in	her	woodland	retreat	.
在	她	林地	撤退	.

当玛雅在林间小屋醒来时，太阳已经高高升起，照耀着山毛榉树的顶端。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['moʊmənts] , [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ðə; ði] [tʃɜːrp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪkɪt] , [ðə; ði] [ˌmɪd'sʌmər]

In	the	first	moments	,	the	moonlight	,	the	chirping	of	the	cricket	,	the	midsummer
在	这	第一的	时刻	,	这	月光	,	这	啁啾声	的	这	蟋蟀	,	这	盛夏

[naɪt] ['medoʊ] ,

night	meadow	,
夜晚	草地	,

最初的时刻，月光、蟋蟀的鸣叫、仲夏夜的草地，

[ðə; ði] ['lʌvli] [spraɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði]['ɑːrbər] ,

the	lovely	sprite	,	the	boy	and	the	girl	in	the	arbor	,
这	迷人的	精灵	,	这	男生	和	这	女孩	在	这	乔木	,

可爱的精灵，凉亭里的男孩和女孩，

[ɔːl] [siːmd] [ðə; ði] ['perɪʃɪŋ] ['fænsis][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [driːm] .

all	seemed	the	perishing	fancies	of	a	delicious	dream	.
全部	似乎	这	消亡	幻想	的	一个	可口的	梦	.

一切都像是一场美好梦境中转瞬即逝的幻想。

[jet] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌmɪd'deɪ] ;

Yet	here	it	was	almost	midday	;
然而	这里	它	曾是	几乎	正午	;

然而，此时已近中午；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] ['slɪpɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['tʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv] [dɑːn] .

and	she	remembered	slipping	back	into	her	chamber	in	the	chill	of	dawn	.
和	她	记得	滑倒	后退	进入	她	房间	在	这	寒意	的	黎明	.

她记得自己在黎明的寒意中溜回了自己的房间。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] ['riːəl] ,

So	it	had	all	been	real	,
所以	它	有	全部	到过	真实的	,

所以这一切都是真的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊər] - [spraɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [tuː]

she	had	spent	the	night	with	the	flower	-	sprite	and	had	seen	the	two
她	有	花费	这	夜晚	和	这	花	-	精灵	和	有	已见	这	二

['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

human	beings	,
人类	生物	,

她和花仙子一起过夜，并且看到了那两个人。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz] [raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ɪn][ðə; ði]['ɑːrbər][ʌv; əv] ['wʊdˌbaɪn] [ænd; ənd]['dʒæzmɪn] . -

with	their	arms	round	each	other	,	in	the	arbor	of	woodbine	and	jasmine	.	164
和	他们的	武器	圆形的	每个	其他	,	在	这	乔木	的	伍登宾	和	茉莉花	.	-

他们彼此搂着对方，在金银花和茉莉花的花架下。164

[ðə; ði] [sʌn] [ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz] ['gloʊɪŋ] [hɑːt][ɑːn][ðə; ði] [liːvz] , [ə; eɪ] [wɔːrm] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] ,

The	sun	outside	was	glowing	hot	on	the	leaves	,	a	warm	wind	was	stirring	,
这	太阳	外部	曾是	发光	热的	在	这	树叶	,	一个	温暖的	风	曾是	搅拌	,

外面的阳光炙烤着树叶，暖风拂面。

[ænd; ənd]['maɪə; 'meɪə] [hɜːrd] [ðə; ði] [mɪkst] ['kɔːrəs] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ɪnsekts] .

and	Maya	heard	the	mixed	chorus	of	thousands	of	insects	.
和	玛雅	听到	这	混合	合唱	的	数千	的	昆虫	.

玛雅听到了成千上万只昆虫的混合合唱声。

[ɑː] , [wʌt] [ðiːz] [nuː] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [nuː] !

Ah	,	what	these	knew	,	and	what	she	knew	!
啊	,	什么	这些	知道	,	和	什么	她	知道	!

啊，这些人知道多少啊，而她又知道多少啊！

[soʊ] [praʊd] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

So	proud	was	she	of	the	great	thing	that	had	happened	to	her	that	she
所以	自豪的	曾是	她	的	这	伟大的	事物	那	有	发生	到	她	那	她

['kudnt] [get] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [fæst] [ɪ'nʌf] ;

couldn't	get	out	to	the	others	fast	enough	;
不能	得到	出去	到	这	其他的	快速地	足够的	;

她为自己遇到的这件好事感到无比自豪，迫不及待地想告诉其他人；

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] ['veri] [lʊks] .

she	thought	they	must	read	it	in	her	very	looks	.
她	想法	他们	必须	读	它	在	她	非常	看起来	.

她觉得他们一定从她的眼神中读出了这一点。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['evər] .

But	in	the	sunlight	everything	was	the	same	as	ever	.
但	在	这	阳光	一切	曾是	这	相同的	作为	曾经	.

但在阳光下，一切都和以前一样。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ; ['nʌθɪŋ] [riˈkɔːld] [ðə; ði] [bluː] ['muːnlɪt] [naɪt] .

Nothing	was	changed	;	nothing	recalled	the	blue	moonlit	night	.
没有什么	曾是	已更改	;	没有什么	召回	这	蓝色的月光洒在身上，映照着皎洁的月光。		夜晚	.

一切都没有改变；没有任何东西能让人想起那蓝月之夜。

[ðə; ði] ['ɪnsekts] [keɪm] , [sed] [haʊ] - [duː] - [juː; jʊ] - [duː] , [ænd; ənd] [left] ; ['jɑːndər] , [ðə; ði] ['medoʊ]

The	insects	came	,	said	how	-	do	-	you	-	do	,	and	left	;	yonder	,	the	meadow
这	昆虫	来了	,	说	如何	-	做	-	你	-	做	,	和	左边	;	远处	,	这	草地

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] ['bʌslɪŋ] [æk'tɪvəti] ;

was	a	scene	of	bustling	activity	;
曾是	一个	场景	的	繁华	活动	;

昆虫来了，说了声你好，然后离开了；远处，草地上一片繁忙景象；

[ðə; ði] ['ɪnsekts] , [bɜːrdz][ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] [hɑːpt] , [fluː] [ænd; ənd] [flitid] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['flɪkərɪŋ]

the	insects	,	birds	and	butterflies	hopped	,	flew	and	flitted	in	the	hot	flickering
这	昆虫	,	鸟类	和	蝴蝶	跳跃	,	飞翔	和	飞掠	在	这	热的	闪烁

[er] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tɔːl] ,

air	around	the	tall	,
空气	大约	这	高的	,

昆虫、鸟类和蝴蝶在周围高大的树木周围热浪翻腾的空气中跳跃、飞翔和翩翩起舞。

[geɪ] [ˌmɪd'sʌmər] ['flaʊərz] .

gay	midsummer	flowers	.
同性恋	盛夏	花朵	.

盛夏时节盛开的鲜花。

['sædnəs] [fel] [ə'pɑːn]['maɪə; 'meɪə] .

Sadness	fell	upon	Maya	.
悲伤	跌倒	之上	玛雅	.

悲伤笼罩着玛雅。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [ʃer] [hɜːr; hər][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] .

There	was	no	one	in	the	world	to	share	her	joys	and	sorrows	.
那里	曾是	不	一	在	这	世界	到	分享	她	喜悦	和	悲伤	.

世界上没有人能与她分享喜怒哀乐。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [meɪk] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə][flai]['oʊvər][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]

She	couldn't	make	up	her	mind	to	fly	over	and	join	the	others	in	the
她	不能	制作	向上	她	头脑	到	飞	超过	和	加入	这	其他的	在	这

['medoʊ] .

meadow	.
草地	.

她拿不定主意要不要飞过去和草地上的其他人会合。

[noʊ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

No	,	she	would	go	to	the	woods	.
不	,	她	会	去	到	这	树林	.

不，她会去树林里。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] ['sɪriəs] [ænd; ənd] ['sɑːləm] .

The	woods	were	serious	and	solemn	.
这	树林	是	严肃的	和	庄严	.

树林显得庄严肃穆。

[ðeɪ] ['suːtɪd] [hɜːr; hər] [muːd] .

They	suited	her	mood	.
他们	适合	她	情绪	.

它们很符合她的心情。

[haʊ] ['meni] ['mistəriz] [ænd; ənd] ['mɑːvəlz] [laɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

How	many	mysteries	and	marvels	lie	hidden	in	the	dim	depths	of	the	woods	,
如何	许多	谜团	和	奇迹	说谎	隐	在	这	暗淡	深度	的	这	树林	,

幽暗的森林深处隐藏着多少奥秘和奇观?

[noʊ][wʌn][sə'spekts; 'sʌspekts] [huː] ['hɜːri] ['ʌnəb'zəːvənt] [ə'lɔːŋ] the165

no	one	suspects	who	hurries	unobservant	along	the165
不	一	嫌疑人	WHO	匆忙	昧	沿着	the165

没人会怀疑是谁匆匆忙忙、漫不经心地沿着165号公路走。

['biːtn] [træks] .

beaten	tracks	.
被打败	轨道	.

人迹罕至的地方。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [bend] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ] ,

You	must	bend	aside	the	branches	of	the	underbrush	,
你	必须	弯曲	旁边	这	分支	的	这	草丛	,

你必须拨开灌木丛的枝条，

[ɔːr] [liːn] [daʊn] [ænd; ənd] [piːp] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈblækberi] [ˈbraɪər] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [ˈgraːsiz]

or	lean	down	and	peep	between	the	blackberry	briars	through	the	tall	grasses
或者	倾斜	向下	和	窥视	之间	这	黑莓	荆棘	通过	这	高的	草

[ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [θɪk] [mɔːs] .

and	across	the	thick	moss	.
和	穿过	这	厚的	苔藓	.

或者弯下腰，透过高高的草丛和厚厚的苔藓，从黑莓荆棘丛中窥视。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈʃeɪdɪd] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts] , [ɪn] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [triː] - [trʌŋks] ,

Under	the	shaded	leaves	of	the	plants	,	in	holes	in	the	ground	and	tree	-	trunks	,
在下面	这	阴影	树叶	的	这	植物	,	在	孔	在	这	地面	和	树	-	树干	,

在植物阴凉的叶子下，在地面的洞穴里和树干里，

[ɪn][ðə; ði] [dɪˈkeɪɪŋ] [bɑːrk][ʌv; əv] [stʌmps] ,

in	the	decaying	bark	of	stumps	,
在	这	腐烂的	吠	的	树桩	,

在树桩腐烂的树皮中，

[ɪn][ðə; ði][kɜːrl][ænd; ənd] [twɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] [ðæt] [kɔɪl][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ˈsɜːpənts] ,

in	the	curl	and	twist	of	the	roots	that	coil	on	the	ground	like	serpents	,
在	这	卷曲	和	捻	的	这	根	那	线圈	在	这	地面	喜欢	蛇	,

根系盘绕在地上，像蛇一样蜿蜒曲折，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˈæktɪv] , [ˈmʌltəˌfɔːrm] [laɪf][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] , [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪz][ænd; ənd]

there	is	an	active	,	multiform	life	by	day	and	by	night	,	full	of	joys	and
那里	是	一个	积极的	,	多形式	生活	经过	天	和	经过	夜晚	,	满的	的	喜悦	和

['deindʒəz] ,

dangers	,
危险	,

白天和夜晚都充满了活跃而丰富多彩的生活，既有欢乐也有危险。

[ˈstrʌglz] [ænd; ənd] [ˈsɔrəuz] [ænd; ənd] [ˈpleʒərz] .

struggles	and	sorrows	and	pleasures	.
斗争	和	悲伤	和	快乐	.

奋斗、悲伤和快乐。

[ˈmaɪə; ˈmeɪə] [diˈvaind] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fluː] [loʊ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][dɑːrk] - [braʊn]

Maya	divined	only	a	little	of	this	as	she	flew	low	between	the	dark	-	brown
玛雅	神谕	仅有的	一个	小的	的	这	作为	她	飞翔	低的	之间	这	黑暗的	-	棕色的

[trʌŋks] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈliːfi] [ruːf] [ʌv; əv] [griːn] .

trunks	under	the	leafy	roof	of	green	.
树干	在下面	这	绿叶	屋顶	的	绿色的	.

玛雅低空飞过绿叶掩映下的深褐色树干之间，只窥见了其中的一小部分。

[ʃiː; ʃi] [ˈfɑːloʊd] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] [græs] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [klɪr] [pæθ] [θruː] [ˈθɪkɪt]

She	followed	a	narrow	trail	in	the	grass	,	which	made	a	clear	path	through	thicket
她	随后	一个	狭窄的	踪迹	在	这	草	,	哪个	制成	一个	清除	小路	通过	灌木丛

[ænd; ənd] [ˈklɪrɪŋ] .

and	clearing	.
和	清理	.

她沿着草地上的一条狭窄小径走去，这条小径穿过灌木丛和空地，形成一条清晰的小路。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [siːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] [bɪˈhaɪnd] [klaʊdz] ,

Now	and	then	the	sun	seemed	to	disappear	behind	clouds	,
现在	和	然后	这	太阳	似乎	到	消失	在后面	云	,

太阳时不时会躲到云层后面。

[soʊ] [diːp] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃeɪd] ['ʌndər][ðə; ði] [haɪ] ['foʊliɪdʒ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][kloʊz] ['ʃrʌbəri] ;

so	deep	was	the	shade	under	the	high	foliage	and	in	the	close	shrubbery	;
所以	深的	曾是	这	阴影	在下面	这	高的	叶子	和	在	这	关闭	灌木	;

高高的树叶下和茂密的灌木丛中，阴凉非常深邃；

[bʌt; bət] [suːn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'gen] [θruː] [ə; eɪ] [braɪt] ['ʃɪmər] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] [griːn]

but	soon	she	was	flying	again	through	a	bright	shimmer	of	gold	and	green
但	很快	她	曾是	飞行	再次	通过	一个	明亮的	闪烁	的	金子	和	绿色的

[ə'bʌv] [ðə; ði] [brɔːd] - [liːvd] ['mɪnətʃər] ['fɔrists] [ʌv; əv] ['brækən] [ænd; ənd] ['blækberi] .

above	the	broad	-	leaved	miniature	forests	of	bracken	and	blackberry	.
多于	这	广阔	-	离开	微型	森林	的	蕨类植物	和	黑莓	.

但很快，她又飞了起来，穿过一片金绿色的明亮光芒，飞过蕨类和黑莓组成的大片微型森林。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stretʃ] [ðə; ði] [wʊdz] ['oʊpənd][ðer; ðər] ['kɑːləmd] [ænd; ənd]['oʊvər] - [ɑːrtʃt] ['pɔːrtlz] ;

After	a	long	stretch	the	woods	opened	their	columned	and	over	-	arched	portals	;
后	一个	长的	拉紧	这	树林	打开	他们的	列式	和	超过	-	拱形	门户	;

经过漫长的跋涉，树林豁然开朗，展现出柱廊和拱形门廊；

[bɪ'fɔːr] ['maɪəz] [aɪz] [leɪ] [ə; eɪ] [waɪd] [fiːld] [ʌv; əv] [greɪn] [ɪn] the166

before	Maya's	eyes	lay	a	wide	field	of	grain	in	the166
前	玛雅的	眼睛	躺	一个	宽的	场地	的	粮食	在	the166

玛雅眼前是一片广阔的麦田，位于166

['goʊldən] ['sʌnʃaɪn] .

golden	sunshine	.
金的	阳光	.

金色的阳光。

['bʌtərflaɪ] - [wiːd] [fleɪmd] [ɑːn][ðə; ði] ['græsi] ['bɔːrdərz] .

Butterfly	-	weed	flamed	on	the	grassy	borders	.
蝴蝶	-	杂草	火焰	在	这	草丛	边界	.

草边上的蝴蝶花竞相绽放。

[ʃiː; ʃi] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɜːrtʃ] - [triː] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]

She	alighted	on	the	branch	of	a	birch	-	tree	at	the	edge	of	the	field	and
她	下车	在	这	分支	的	一个	桦木	-	树	在	这	边缘	的	这	场地	和

[geɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][goʊld] [ðæt] [spred] [aʊt] ['endləsli] [ɪn][ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]

gazed	upon	the	sea	of	gold	that	spread	out	endlessly	in	the	tranquillity	of	the
凝视	之上	这	海	的	金子	那	传播	出去	不休	在	这	宁静	的	这

['plæsɪd] [deɪ] .

placid	day	.
平静	天	.

她落在田野边缘的一棵白桦树枝上，凝视着在宁静的白天里无边无际的金色海洋。

[ˌaɪ 'tiː] ['rɪpld] ['sɔːftli] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃaɪ] ['sʌmər] [briːz] ,

It	rippled	softly	under	the	shy	summer	breeze	,
它	涟漪	轻轻	在下面	这	害羞的	夏天	微风	,

在夏日微风的轻拂下，它轻轻荡漾。

[wɪtʃ] [bluː] ['dʒentli][soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [wɜːrld] .

which	blew	gently	so	as	not	to	disturb	the	peace	of	the	lovely	world	.
哪个	吹	轻轻地	所以	作为	不是	到	打扰	这	和平	的	这	迷人的	世界	.

微风轻拂，不扰乱这美好世界的宁静。

['ʌndər] [ðə; ði][bɜːrtʃ] - [triː] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [braʊn] ['bʌtərflaɪz] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] - [wiːd] [fɔːr; fər]

Under	the	birch	-	tree	a	few	small	brown	butterflies	,	using	the	butterfly	-	weed	for
在下面	这	桦木	-	树	一个	很少	小的	棕色的	蝴蝶	,	使用	这	蝴蝶	-	杂草	为了

['kɔːrnərz] , [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [pʊs] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['kɔːrnər] ,

corners	,	were	playing	puss	-	in	-	the	-	corner	,
角落	,	是	玩耍	猫	-	在	-	这	-	角落	,

白桦树下，几只棕色的小蝴蝶以马利筋为角落，玩着躲猫猫的游戏。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [geɪm] [wɪð; wɪθ] ['bʌtərflaɪ] - ['tʃɪldrən] .

a	favorite	game	with	butterfly	-	children	.
一个	最喜欢的	游戏	和	蝴蝶	-	孩子们	.

蝴蝶宝宝们最喜欢的游戏。

['maɪə; 'meɪə] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [waɪl] .

Maya	watched	them	a	while	.
玛雅	观看	他们	一个	尽管	.

玛雅观察了他们一会儿。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

“	It	must	be	lots	of	fun	,	”	she	thought	,
“	它	必须	是	很多	的	乐趣	,	”	她	想法	,

“一定很有趣，”她想。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] [maɪt] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

“	and	the	children	in	the	hive	might	be	taught	to	play	it	,	too	.
“	和	这	孩子们	在	这	蜂巢	可能	是	教授	到	玩	它	,	也	.

“蜂巢里的孩子们也可以学会演奏它。”

[ðə; ði] ['sɛlz] [wʊd] [duː][fɔːr; fər]['kɔːrnərz] . — [bʌt; bət] [kə'sændrə] , [aɪ] [sə'poʊz] , ['wʊdnt] [pər'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	cells	would	do	for	corners	.	—	But	Cassandra	,	I	suppose	,	wouldn't	permit	it
这	细胞	会	做	为了	角落	.	—	但	卡桑德拉	,	我	认为	,	不会	允许	它

.

:
.

这些单元格可以用来做角落。——但我想，卡桑德拉不会允许的。

[ʃiːz] [soʊ] [strɪkt] .

She's	so	strict	.
她是	所以	严格的	.

她太严格了。

” [ɑː] , [naʊ] ['maɪə; 'meɪə] [felt] [sæd] [ə'gen] .

”	Ah	,	now	Maya	felt	sad	again	.
”	啊	,	现在	玛雅	毛毡	伤心	再次	.

“啊，玛雅又感到难过了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [hoʊm] .

Because	she	had	thought	of	home	.
因为	她	有	想法	的	家	.

因为她想起了家。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [drɪft] [ɔːf] ['ɪntuː] ['hoʊmsɪk] ['revəri] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['sʌmwʌn]

And	she	was	about	to	drift	off	into	homesick	revery	when	she	heard	someone
和	她	曾是	关于	到	漂移	离开	进入	想家	梦想	什么时候	她	听到	某人

[bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [seɪ] :

beside	her	say	:
旁	她	说	:

她正要陷入思乡的遐想中，这时听到身边有人说：

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .

“	Good	morning	.
”	好的	早晨	.

“早上好。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [biːst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

You're	a	beast	,	it	seems	to	me	.
你是	一个	兽	,	它	似乎	到	我	.

在我看来，你简直是个狠角色。

" ['maɪə; 'meɪə] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] . -

"	Maya	turned	with	a	start	.	167
"	玛雅	转向	和	一个	开始	.	-

玛雅猛地转过身。167

" [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [dɪ'saɪdɪdli] [nɑːt] .

"	No	,	"	she	said	,	"	decidedly	not	.
"	不	,	"	她	说	,	"	绝对地	不是	.

"不,"她说，"绝对不是。"

" [ðer; ðər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [liːf] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːlɪʃt] ['terə] - ['kɑːtə] [hæf] - [sfɪr] [wɪð; wɪθ]

"	There	sitting	on	her	leaf	was	a	little	polished	terra	-	cotta	half	-	sphere	with
"	那里	坐着	在	她	叶子	曾是	一个	小的	抛光	大地	-	科塔	一半	-	领域	和

['sev(ə)n] [blæk] ['dɑːts][ɑːn][ɪts]['kjuːpələ][ʌv; əv][ə; eɪ] [bæk] ,

seven	black	dots	on	its	cupola	of	a	back	,
七	黑色的	点	在	它是	穹顶	的	一个	后退	,

"她的叶子上放着一个抛光过的陶土半球，球体顶部的圆顶上有七个黑点，

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [blæk] [hed] [ænd; ənd] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [aɪz] .

a	minute	black	head	and	bright	little	eyes	.
一个	分钟	黑色的	头	和	明亮的	小的	眼睛	.

一个小小的黑色脑袋和明亮的小眼睛。

['piːpɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['dɑːtɪd] [doʊm] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Peeping	from	under	the	dotted	dome	and	supporting	it	as	best	they	could
偷窥	从	在下面	这	虚线	穹顶	和	支持	它	作为	最好的	他们	可以

['maɪə; 'meɪə] [dɪ'tektɪd] [θɪn] [legz] [faɪn] [æz; əz] [θredz] .

Maya	detected	thin	legs	fine	as	threads	.
玛雅	检测到	薄的	腿	美好的	作为	线程	.

玛雅从点状圆顶下窥视，尽力支撑着它，发现有几条细如发丝的腿。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kwɪr] ['fɪgjər] , [ʃiː; ʃi] ['sʌmhaʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [staʊt] ['lɪt(ə)l]

In	spite	of	his	queer	figure	,	she	somehow	took	a	great	liking	to	the	stout	little
在	尽管如此	的	他的	酷儿	数字	,	她	不知何故	采取	一个	伟大的	喜欢	到	这	肥硕	小的

['feloʊ] ;

fellow	;
同伴	;

尽管他身材矮胖，但她却莫名地非常喜欢这个矮小的家伙；

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'stɪŋkt] [tʃɑːrm] .

he	had	distinct	charm	.
他	有	清楚的	魅力	.

他有着独特的魅力。

" [meɪ] [aɪ][æsk] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ?

"	May	I	ask	who	you	are	?
"	可能	我	问	WHO	你	是	?

请问您是哪位?

[aɪ][maɪ'self][ˌeɪ 'em]['maɪə; 'meɪə][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [biːz] . "

I	myself	am	Maya	of	the	nation	of	bees	.	"
我	我	是	玛雅	的	这	国家	的	蜜蜂	.	"

我本人是蜜蜂之国的玛雅人。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] ?

"	Do	you	mean	to	insult	me	?
"	做	你	意思是	到	侮辱	我	?

"你是想侮辱我吗？"

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] . "

You	have	no	reason	to	.	"
你	有	不	原因	到	.	"

你没有理由这样做。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ?
“ But why should I ?
” 但 为什么 应该 我 ?

“但我为什么要这么做呢？”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [juː; jʊ] , ['riːəli] [aɪ][dəunt] .
I don't know you , really I don't .
我 不 知道 你 , 真的 我 不 .

我不认识你，真的不认识。

” ['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌp'set] .
” Maya was quite upset .
” 玛雅 曾是 相当 沮丧的 .

玛雅非常沮丧。

“ [its] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ˌem 'iː] . — [wel] , [aɪl] [dʒɑːg][jʊr; jər] ['meməri] .
“ It's easy to say you don't know me . — Well , I'll jog your memory .
” 它是 简单的 到 说 你 不 知道 我 . — 出色地 , 患病的 慢跑 你的 记忆 .

“说你不认识我很容易。——好吧，我来唤起你的记忆。”

[kaʊnt] .
Count .
数数 .

数数。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [roʊ'tʌndəti] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːl] [raʊnd] ['sloʊli] .
” And the little rotundity began to wheel round slowly .
” 和 这 小的 圆润 开始 到 车轮 圆形的 缓慢地 .

“那小小的圆滚滚的东西开始缓缓转动起来。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [aɪm][tuː; tə] [kaʊnt] [jʊr; jər]['dɑːts] ? ”
“ You mean I'm to count your dots ? ”
” 你 意思是 我是 到 数数 你的 点 ? ”

“你是说我要帮你数点吗？”

“ [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . ”
“ Yes , if you please . ”
” 是的 , 如果 你 请 . ”

“好的，谢谢。”

“ ['sev(ə)n] , ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] .
“ Seven , ” said Maya .
” 七 , ” 说 玛雅 .

“七，”玛雅说。

“ [wel] ? — [wel] ?
“ Well ? — Well ?
” 出色地 ? — 出色地 ?

“怎么样？——怎么样？”

[juː; jʊ] [stɪl] [dəunt] [noʊ] .
You still don't know .
你 仍然 不 知道 .

你还是不知道。

[ɔːl] [raɪt] [ðen] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
All right then , I'll tell you .
全部 正确的 然后 , 患病的 告诉 你 .

好吧，那我就告诉你。

[aɪm] [kɔːld] exactly168
I'm called exactly168
我是 称为 exactly168

我的名字叫确切的168

[əˈkɔːrdɪŋ]	[tuː; tə]	[wʌt]	[juː; jʊ]	[ˈkaʊntɪd]	.
according	**to**	**what**	**you**	**counted**	**.**
根据	到	什么	你	计数	.

根据你统计的结果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蜜蜂玛雅的冒险(The Adventures of Maya the Bee)
第7/8页

[ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli][ɪz] [sɛptɛmpʊnktɑːtə] .

The	scientific	name	of	our	family	is	Septempunctata	.
这	科学	姓名	的	我们的	家庭	是	七星	.

我们科的学名是七星科（Septempunctata）。

['septəm] [ɪz] ['lætn] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] , [pʌŋk'teɪtə] [ɪz] ['lætn] [fɔːr; fər]['dɑːts] , [pɔɪnts] , [juː; jʊ] [siː] .

Septem	is	Latin	for	seven	,	punctata	is	Latin	for	dots	,	points	,	you	see	.
九月	是	拉丁	为了	七	,	斑点	是	拉丁	为了	点	,	积分	,	你	看	.

Septem 在拉丁语中是七的意思，punctata 在拉丁语中是点、点的意思，你看。

['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [neɪm] [ɪz]['leɪdibɜːrd] , [maɪ] [oʊn] [neɪm] [ɪz] [ɑː'lɔɪs] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['poʊət][baɪ]

Our	common	name	is	ladybird	,	my	own	name	is	Alois	,	I	am	a	poet	by
我们的	常见的	姓名	是	瓢虫	,	我的	自己的	姓名	是	阿洛伊斯	,	我	是	一个	诗人	经过

[prə'feʃ(ə)n] .

profession	.
职业	.

我们的通用名称是瓢虫，我的名字是阿洛伊斯，我的职业是诗人。

[juː; jʊ] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [neɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

You	know	our	common	name	,	of	course	.
你	知道	我们的	常见的	姓名	,	的	课程	.

你当然知道我们的常用名。

" ['maɪə; 'meɪə] , [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] [ɑː'lɔɪs] - ['fiːlɪŋz] , ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [seɪ] [noʊ] .

"	Maya	,	afraid	of	hurting	Alois	'	feelings	,	didn't	dare	to	say	no	.
"	玛雅	,	害怕的	的	受伤	阿洛伊斯	-	情怀	,	没有	敢	到	说	不	.

“玛雅害怕伤害阿洛伊斯的心，不敢说不。”

“ [oʊ] , " [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [baɪ][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

“	Oh	,	"	said	he	,	“	I	live	by	the	sunshine	,	by	the	peace	of	the	day	,
"	哦	,	"	说	他	,	“	我	居住	经过	这	阳光	,	经过	这	和平	的	这	天	,

“哦，”他说，“我靠阳光生活，靠白日的宁静生活。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] . "

and	by	the	love	of	mankind	.	"
和	经过	这	爱	的	人类	.	"

出于对人类的爱。”

“ [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [iːt] , [tuː] ? " [æskt] ['maɪə; 'meɪə] , [kwaɪt] [ə'stɑːnɪʃt] .

“	But	don't	you	eat	,	too	?	"	asked	Maya	,	quite	astonished	.
"	但	不	你	吃	,	也	?	"	问	玛雅	,	相当	惊讶	.

“可是你也不吃饭啊？”玛雅惊讶地问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

[plænt] - [laɪs] .

Plant	-	lice	.
植物	-	虱子	.

植物虱子。

[dəunt][juː; jʊ] ? "

Don't	you	?	"
不	你	?	"

难道不是吗?

“ [noʊ] . [ðæt] [wʊd] [biː; bi] — [ðæt] [ɪz] . . . . ”
“ No . That would be — that is . . . . ”
“ 不 . 那 会 是 — 那 是 . . . . ”

“不。那将是——那就是……”

“ [ɪz] [wʌt] ?
“ Is what ?
“ 是 什么 ?

“是什么？”

[ɪz] [wʌt] ? ”
Is what ? ”
是 什么 ? ”

什么?

“ [nɑːt] — [ˈjuːʒuəl] , ” [sed] [ˈmaɪə; ˈmeɪə] [ˈʃaɪli] .
“ Not — usual , ” said Maya shyly .
“ 不是 — 通常 , ” 说 玛雅 害羞地 .

“不寻常，”玛雅害羞地说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ! ” [kraɪd] [ɑːˈlɔɪs] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [wʌn] [ˈʃoʊldər] , [bʌt; bət][nɑːt] [səkˈsiːdɪŋ] ,
“ Of course , of course ! ” cried Alois , trying to raise one shoulder , but not succeeding ,
“ 的 课程 , 的 课程 ! ” 哭 阿洛伊斯 , 尝试 到 增加 一 肩膀 , 但 不是 成功 ,

“当然，当然！”阿洛伊斯喊道，试图抬起一只肩膀，但没有成功。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm][set][ʌv; əv][hɪz; ɪz][doʊm] .
on account of the firm set of his dome .
在 帐户 的 这 公司 放 的 他的 穹顶 .

因为他的头顶非常坚固。

“ [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbuəʒwɑːz] [juː; jʊ] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [duː][ˈoʊnli] [wʌt] [ɪz][ˈjuːʒuəl] .
“ As a bourgeoise you would , of course , do only what is usual .
“ 作为 一个 资产阶级 你 会 , 的 课程 , 做 仅有的 什么 是 通常 .

“作为资产阶级，你当然只会做平常的事。”

[wiː; wi][ˈpoʊəts] [wʊd] [nɑːt][get] [ˈveri] [fɑːr] [ðæt] [wei] . — [hæv; həv][juː; jʊ] [taɪm] ? ”
We poets would not get very far that way . — Have you time ? ”
我们 诗人 会 不是 得到 非常 远的 那 方式 . — 有 你 时间 ? ”

我们诗人那样做走不远。——你有时间吗?

“ [waɪ] , [jes] , ” [sed] [ˈmaɪə; ˈmeɪə] . -
“ Why , yes , ” said Maya . 169
“ 为什么 , 是的 , ” 说 玛雅 . -

“是的，”玛雅说道。169

“ [ðen] [aɪl] [rɪˈsaɪt] [juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][maɪ][ˈpoʊəmz] .
“ Then I'll recite you one of my poems .
“ 然后 患病的 背诵 你 一 的 我的 诗歌 .

“那么我将为你朗诵我的一首诗。”

[sɪt] [ˈriːəl] [stɪl] [ænd; ənd] [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] , [soʊ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [dɪˈstrækt] [jʊr; jər] [əˈtenʃ(ə)n] .
Sit real still and close your eyes , so that nothing distracts your attention .
坐 真实的 仍然 和 关闭 你的 眼睛 , 所以 那 没有什么 分散注意力 你的 注意力 .

保持静止不动，闭上眼睛，不要让任何事情分散你的注意力。

[ðə; ði][ˈpoʊəm][ɪz] [kɔːld] [ˈmænz] [ˈfɪŋgər] , [ænd; ənd][ɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] .
The poem is called Man's Finger , and is about a personal experience .
这 诗 是 称为 男人的 手指 , 和 是 关于 一个 个人的 经验 .

这首诗名为《人的手指》，讲述的是一段个人经历。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lɪsnɪŋ] ？ ”
Are you listening ? ”
是 你 聆听 ？ ”

你在听吗?

“ [jes] , [tuː; tə] ['evri] [wɜːrd] . ”
“ Yes , to every word . ”
“ 是的 , 到 每一个 单词 . ”

“是的，每个字都同意。”

“ [wel] , [ðen] : “
“ Well , then : “
“ 出色地 , 然后 : ”

“那么：”

- [sɪns] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][duː][ˌem 'iː] [rɔːŋ] ,
' Since you did not do me wrong ,
- 自从 你 做过 不是 做 我 错误的 ,

“既然你没有做错事，

[ðæt] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem 'iː] , ['dʌznt] ['mætər] .
That you found me , doesn't matter .
那 你 成立 我 , 不 事情 .

你找到我，这并不重要。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['raʊndɪd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [lɔːŋ] ;
You are rounded , you are long ;
你 是 圆润 , 你 是 长的 ;

你身材圆润，体型修长；

[ʌp] [ə'bʌv] [juː; jʊ] [wer] [ə; eɪ] ['flætər] ,
Up above you wear a flatter ,
向上 多于 你 穿 一个 奉承 ,

上面你穿的是一件平底鞋，

['pɔɪntɪd] , ['pɑːlɪʃt] [ʃiːθ] [ɔːr] ['plætər]
Pointed , polished sheath or platter
尖 , 抛光 鞘 或者 拼盘

尖头、抛光的鞘或盘

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [muːv] [æz; əz] [swɪft] [æz; əz] [laɪt] ,
Which you move as swift as light ,
哪个 你 移动 作为 迅速 作为 光 ,

你行动如光般迅捷，

[bʌt; bət] [bɪ'loʊ] [jʊə(r)] ['fɑːsənd] [taɪt] ！ - ”
But below you're fastened tight ! ' ”
但 以下 你是 系紧 紧的 ！ - ”

但你的下半身却被牢牢地束缚住了！

“ [wel] ？ ” [æskt] [ɑː'lɔɪs] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] .
“ Well ? ” asked Alois after a short pause .
“ 出色地 ？ ” 问 阿洛伊斯 后 一个 短的 暂停 .

“怎么样？”阿洛伊斯停顿片刻后问道。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kweɪvər][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
There were tears in his eyes and a quaver in his voice .
那里 是 眼泪 在 他的 眼睛 和 一个 颤声 在 他的 嗓音 .

他眼里噙着泪水，声音颤抖。

“ ['mænz] ['fɪŋgər] [gript] [ˌem 'iː] ['veri] [hɑːrd] , ” [rɪ'plaɪd] ['maɪə; 'meɪə][ɪn][sʌm; səm] [ɪm'bærəsmənt] .
“ Man's Finger gripped me very hard , ” replied Maya in some embarrassment .
“ 男人的 手指 紧握 我 非常 难的 , ” 回复 玛雅 在 一些 尴尬 .

“男人的手指抓得很紧，”玛雅有些尴尬地回答道。

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [nuː] [mʌtʃ] ['lʌvliər] ['poʊəmz] .
She really knew much lovelier poems .
她 真的 知道 很多 更可爱 诗歌 .

她其实知道很多更优美的诗歌。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ðɪ][fɔːrm] ?
“ How do you find the form ?
” 如何 做 你 寻找 这 形式 ?

“你如何找到表格？”

” [ɑː'lɔɪs] ['kwestʃənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [faɪn] ['meləŋkɑːli] .
” Alois questioned with a smile of fine melancholy .
” 阿洛伊斯 被质问 和 一个 微笑 的 美好的 忧郁 .

阿洛伊斯带着一丝淡淡的忧伤微笑问道。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [hiː; hi][hæd; həd] [prə'duːst] . -
He seemed to be overwhelmed by the effect he had produced . 170
他 似乎 到 是 不堪重负 经过 这 影响 他 有 生产 . -

他似乎被自己所产生的影响所震撼。170

“ [lɔːŋ] [ænd; ənd] [raʊnd] .
“ Long and round .
” 长的 和 圆形的 .

“又长又圆。”

[juː; jʊ] [jɔːr'self] [sed] [soʊ][ɪn][ðə; ði]['poʊəm] . ”
You yourself said so in the poem . ”
你 你自己 说 所以 在 这 诗 . ”

你自己在诗里也这么说过。

“ [aɪ] [miːn] [ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk][fɔːrm] , [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][maɪ] [vɜːrs] . ”
“ I mean the artistic form , the form of my verse . ”
” 我 意思是 这 艺术 形式 , 这 形式 的 我的 诗 . ”

“我指的是艺术形式，我诗歌的形式。”

“ [oʊ] — [oʊ] , [jes] .
“ Oh — oh , yes .
” 哦 — 哦 , 是的 .

“哦——哦，是的。”

[jes] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] . ”
Yes , I thought it was very good . ”
是的 , 我 想法 它 曾是 非常 好的 . ”

是的，我觉得非常好。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] !
“ It is , isn't it !
” 它 是 , 不是 它 !

“确实如此，不是吗！”

” [kraɪd] [ɑː'lɔɪs] .
” cried Alois .
” 哭 阿洛伊斯 .

“阿洛伊斯喊道。”

“ [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] ['mænz] ['fɪŋgər] [meɪ] [biː; bi] ['ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] ['poʊəmz]
“ What you mean to say is that Man's Finger may be ranked among the best poems
” 什么 你 意思是 到 说 是 那 男人的 手指 可能 是 排名 之中 这 最好的 诗歌
[juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ,
you know of ,
你 知道 的 ,

你的意思是说，《人的手指》这首诗可能是你所知的最佳诗歌之一吗?

[ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst][goʊ] [weɪ] [bæk] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [bɪ'fɔːr] [wʌn] [kʌmz] [ə'krɔːs]
and **one** **must** **go** **way** **back** **in** **literature** **before** **one** **comes** **across**
和 一 必须 去 方式 后退 在 文学 前 一 来 穿过
['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
anything **like** **it** **.**
任何事物 喜欢 它 .

要追溯文学史的早期作品，才能找到类似的作品。

[ðə; ðɪ] [praɪm] ['rekwɪzɪt] [ɪn][ɑːrt][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn] ['sʌmθɪŋ] [nuː] ,
The **prime** **requisite** **in** **art** **is** **that** **it** **should** **contain** **something** **new** **,**
这 主要的 必需品 在 艺术 是 那 它 应该 包含 某物 新的 ,

艺术的首要要求是它应该包含新颖的内容。

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] [moʊst]['poʊəts] [fər'get] .
which **is** **what** **most** **poets** **forget** **.**
哪个 是 什么 最多 诗人 忘记 .

而这正是大多数诗人所忽略的。

[ænd; ənd] ['bɪgnəs] , [tuː] .
And **bigness** **,** **too** **.**
和 大 , 也 .

还有规模。

[dəunt][juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ”
Don't **you** **agree** **with** **me** **?** **”**
不 你 同意 和 我 ? ”

你不同意我的看法吗?

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] , “ [aɪ] [θɪŋk] . . . . ”
“ **Certainly** **,** **”** **said** **Maya** **,** **“** **I** **think** **.** **.** **.** **.** **”**
“ 当然 , ” 说 玛雅 , “ 我 思考 . . . . ”

“当然，”玛雅说，“我想……”

“ [ðə; ðɪ][fɜːrm] [bɪ'liːf] [juː; jʊ] [ɪk'spres] [ɪn][maɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [æz; əz][ə; eɪ]['poʊət] ['riːəli] [ˌəuvə'hwelmz] [ˌem 'iː] .
“ **The** **firm** **belief** **you** **express** **in** **my** **importance** **as** **a** **poet** **really** **overwhelms** **me** **.**
“ 这 公司 信仰 你 表达 在 我的 重要性 作为 一个 诗人 真的 压倒性 我 .

“你对我作为诗人的重要性所表达的坚定信念，真的让我深受感动。”

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] . — [bʌt; bət]
I **thank** **you** **.** **—** **But**
我 感谢 你 . — 但

谢谢你。——但是

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] [naʊ] , [fɔːr; fər]['sɑːlətuːd][ɪz][ðə; ðɪ]['poʊəts][praɪd] .
I **must** **be** **going** **now** **,** **for** **solitude** **is** **the** **poet's** **pride** **.**
我 必须 是 去 现在 , 为了 孤独 是 这 诗人的 自豪 .

我必须走了，因为孤独是诗人的骄傲。

[ˌfer'wel] . ”
Farewell **.** **”**
告别 . ”

告别。”

“ [ˌfer'wel] , ” ['ekəud] ['maɪə; 'meɪə] , [huː] ['riːəli] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hæd; həd]
“ **Farewell** **,** **”** **echoed** **Maya** **,** **who** **really** **didn't** **know** **just** **what** **the** **little** **fellow** **had**
“ 告别 , ” 回声 玛雅 , WHO 真的 没有 知道 只是 什么 这 小的 同伴 有
[bɪn] ['æftər] .
been **after** **.**
到过 后 .

“再见，”玛雅附和道，她其实并不知道这个小家伙到底想要什么。

“ [wel] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , “ [hiː; hi] [noʊz] .
“ Well , ” she thought , “ he knows .
“ 出色地 , ” 她 想法 , “ 他 知道 .

“嗯，”她想，“他知道。”

[pərˈhæps] [ˈhiːz] [nɑːt] [fʊl] [groʊn] [jet] ; [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈiznt] [lɑːrdʒ] .
Perhaps he's not full grown yet ; he certainly isn't large .
也许 他是 不是 满的 生长 然而 ; 他 当然 不是 大的 .

或许他还没完全长大；他肯定个头不大。

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈæftər][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] hastened171
” She looked after him , as he hastened171
” 她 看起来 后 他 , 作为 他 hastened171

她照顾着他，他加快了脚步。171

[ʌp] [ðə; ði] [bræntʃ] .
up the branch .
向上 这 分支 .

沿着树枝向上走。

[hɪz; ɪz] [wiː] [legz] [wɜːr; wər] [ˈskersli] [ˈvɪzəb(ə)l] ; [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [ɑːn]
His wee legs were scarcely visible ; he looked as though he were moving on
他的 哇 腿 是 几乎 可见的 ; 他 看起来 作为 尽管 他 是 移动 在
[loʊ] [ˈrəuləz] .
low rollers .
低的 滚筒 .

他那双小短腿几乎看不见；他看起来像是在低矮的滚筒上移动。

[ˈmaɪə; ˈmeɪə] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [geɪz] [əˈweɪ] ,
Maya turned her gaze away ,
玛雅 转向 她 目光 离开 ,

玛雅别过脸去。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgoʊldən] [fiːld] [ʌv; əv] [greɪn] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪz] [wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] .
back to the golden field of grain over which the butterflies were playing .
后退 到 这 金的 场地 的 粮食 超过 哪个 这 蝴蝶 是 玩耍 .

回到蝴蝶翩翩起舞的金色麦田。

[ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪz] [geɪv] [hɜːr; hər] [ˈevər] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈpleʒər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
The field and the butterflies gave her ever so much more pleasure than the
这 场地 和 这 蝴蝶 给予 她 曾经 所以 很多 更多的 乐趣 比 这
[ˈpoʊətri][ʌv; əv] [ɑːˈlɔɪs] ,
poetry of Alois ,
诗 的 阿洛伊斯 ,

田野和蝴蝶带给她的快乐远胜过阿洛伊斯的诗歌。

[ˈleɪdibɜːrd][ænd; ənd][ˈpoʊət] . -
ladybird and poet . 172
瓢虫 和 诗人 . -

瓢虫和诗人。172

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði] [ˈfɔːrtrəs]
THE FORTRESS
这 堡垒

堡垒

[haʊ] ['hæpɪli] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd] [haʊ] ['mɪzrəbli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][end] !

HOW	happily	the	day	had	begun	and	how	miserably	it	was	to	end	!
如何	快乐地	这	天	有	开始	和	如何	惨痛地	它	曾是	到	结尾	！

一天开始时多么快乐，结束时又多么悲惨！

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hɔːrər] [swept] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , ['maɪə; 'meɪə][hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

Before	the	horror	swept	upon	her	,	Maya	had	formed	a	very	remarkable
前	这	恐怖	扫荡	之上	她	,	玛雅	有	形成	一个	非常	卓越

[ə'kweɪntəns] .

acquaintance	.
熟人	.

在恐怖降临之前，玛雅结识了一位非常特别的朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [nɪr] [ə; eɪ][bɪg][oʊld]['wɔːtər] - [bʌt] .

It	was	in	the	afternoon	near	a	big	old	water	-	butt	.
它	曾是	在	这	下午	靠近	一个	大的	老的	水	-	屁股	.

那是下午，地点在一个很大的旧水桶附近。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] ['sentɪd] ['eldər] ['blɔsəmz] ,

She	was	sitting	amid	the	scented	elder	blossoms	,
她	曾是	坐着	之中	这	香味	长老	花朵	,

她坐在散发着香气的接骨木花丛中，

[wɪtʃ] [leɪ] ['mɪrərd] [ɪn][ðə; ði]['plæsɪd][dɑːrk] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌt] ,

which	lay	mirrored	in	the	placid	dark	surface	of	the	butt	,
哪个	躺	镜像	在	这	平静	黑暗的	表面	的	这	屁股	,

它倒映在屁股平静的深色表面上，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['rɑːbɪn] ['redbrest] [wʌz; wəz] ['wɔːblɪŋ] [ˌoʊvər'hed] ,

and	a	robin	redbreast	was	warbling	overhead	,
和	一个	罗宾	红胸鸟	曾是	鸣唱	开销	,

一只知更鸟在头顶鸣唱，

[soʊ] ['swiːtli] [ænd; ənd] ['merəli] [ðæt] ['maɪə; 'meɪə] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] , [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ]

so	sweetly	and	merrily	that	Maya	thought	it	was	a	shame	,	a	crying
所以	甜蜜地	和	兴高采烈地	那	玛雅	想法	它	曾是	一个	耻辱	,	一个	哭泣

[ʃeɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ,

shame	that	she	,
耻辱	那	她	,

如此甜蜜快乐，以至于玛雅觉得很可惜，真是太可惜了，她竟然.....

[ə; eɪ] [biː] , [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] ['sɔːŋstərz] .

a	bee	,	could	not	make	friends	with	the	charming	songsters	.
一个	蜜蜂	,	可以	不是	制作	朋友们	和	这	迷人	歌手	.

一只蜜蜂，却无法与这些迷人的歌唱家们成为朋友。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [bɪg][ænd; ənd] [eɪt] [juː; jʊ] [ʌp] . -

The	trouble	was	,	they	were	too	big	and	ate	you	up	.	173
这	麻烦	曾是	,	他们	是	也	大的	和	吃	你	向上	.	-

问题是，它们体型太大，会把你吞噬。173

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldər] ['blɔsəmz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ]

She	had	hidden	herself	in	the	heart	of	the	elder	blossoms	and	was	listening
她	有	隐	她自己	在	这	心	的	这	长老	花朵	和	曾是	聆听

[ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [dɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

and	blinking	under	the	pointed	darts	of	the	sunlight	,
和	眨眼	在下面	这	尖	飞镖	的	这	阳光	,

她把自己藏在接骨木花丛中，在阳光的照射下，一边倾听一边眨眼。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [saɪ] .

when	she	heard	someone	beside	her	sigh	.
什么时候	她	听到	某人	旁	她	叹	.

她听到旁边有人叹了口气。

['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] — [wel] ,
Turning round she saw — well ,
转弯 圆形的 她 锯 — 出色地 ,

她转过身，看到——嗯，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒɪst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃərz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [met]
now it really was the strangest of all the strange creatures she had ever met
现在 它 真的 曾是 这 最奇怪的 的 全部 这 奇怪的 生物 她 有 曾经 遇见
.
:
.

现在看来，这真是她见过的所有奇怪生物中最奇怪的一个了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [legz] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] —
It must have had at least a hundred legs along each side of its body —
它 必须 有 有 在 至少 一个 百 腿 沿着 每个 边 的 它是 身体 —
[soʊ][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] [glæns] .
so she thought at first glance .
所以 她 想法 在 第一的 瞥一眼 .

她第一眼看到它时就觉得，它身体两侧至少有一百条腿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [taɪmz] [hɜːr; hər][saɪz] , [ænd; ənd][slɪm] , [loʊ] , [ænd; ənd] ['wɪŋləs] .
It was about three times her size , and slim , low , and wingless .
它 曾是 关于 三 时代 她 尺寸 , 和 苗条的 , 低的 , 和 无翼 .

它体型大约是她的三倍，身形纤细，低矮，没有翅膀。

“ [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [seɪk] !
“ For goodness sake !
“ 为了 善良 清酒 !

“看在上帝的份上!

['mɜːrsi] [ɑːn][ˌem 'iː] !
Mercy on me !
怜悯 在 我 !

饶了我吧!

” ['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['stɑːrtld] .
” Maya was quite startled .
” 玛雅 曾是 相当 惊慌 .

玛雅大吃一惊。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] !
“ You must certainly be able to run !
“ 你 必须 当然 是 有能力的 到 跑步 !

“你肯定很会跑！”

” [ðə; ði]['streɪndʒər] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['pɔndərɪŋ] [lʊk] .
” The stranger gave her a pondering look .
” 这 陌生人 给予 她 一个 沉思 看 .

陌生人若有所思地看了她一眼。

“ [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I doubt it , ” he said .
“ 我 怀疑 它 , ” 他 说 .

“我对此表示怀疑，”他说。

“ [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I doubt it .
“ 我 怀疑 它 .

我对此表示怀疑。

[ðeəz; ðəz] [ruːm] [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvmənt] .

There's	room	for	improvement	.
有	房间	为了	改进	.

还有改进的空间。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['meni] [legz] .

I	have	too	many	legs	.
我	有	也	许多	腿	.

我腿太多了。

[juː; jʊ] [siː] , [bɪ'fɔːr] [ɔːl][maɪ][legz][kæn; kən][biː; bi][set][ɪn]['moʊʃ(ə)n] , [tuː] [mʌtʃ] [taɪm][ɪz][lɔːst] .

You	see	,	before	all	my	legs	can	be	set	in	motion	,	too	much	time	is	lost	.
你	看	,	前	全部	我的	腿	能	是	放	在	运动	,	也	很多	时间	是	丢失的	.

你看，在我的双腿全部动起来之前，浪费了太多时间。

[aɪ] ['dɪdnt] [juːz][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðɪs] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [wɪʃt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [legz] .

I	didn't	use	to	realize	this	,	and	often	wished	I	had	a	few	more	legs	.
我	没有	使用	到	意识到	这	,	和	经常	希望	我	有	一个	很少	更多的	腿	.

我以前没有意识到这一点，常常希望自己能多长几条腿。

[bʌt; bət]['gɑːdz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] . — [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

But	God's	will	be	done	.	—	Who	are	you	?
但	神的	将要	是	完毕	.	—	WHO	是	你	?

但愿神的旨意成就。——你是谁?

" ['maɪə; 'meɪə] [ˌɪntrə'duːst] [hɜːr'self] .

"	Maya	introduced	herself	.
"	玛雅	介绍	她自己	.

玛雅做了自我介绍。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [muːvd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz] .

The	other	one	nodded	and	moved	some	of	his	legs	.
这	其他	一	点头	和	已搬	一些	的	他的	腿	.

另一个人点了点头，动了动腿。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔməs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['miliped; 'milipiːd] .

“	I	am	Thomas	of	the	family	of	millepeds	.
"	我	是	托马斯	的	这	家庭	的	千足虫	.

“我是千足虫家族的托马斯。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][æn; ən][oʊld] [reɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'raʊz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ɪn][ɔːl]

We	are	an	old	race	,	and	we	arouse	admiration	and	astonishment	in	all
我们	是	一个	老的	种族	,	和	我们	引起	钦佩	和	惊讶	在	全部

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] .

parts	of	the	globe	.
部分	的	这	地球	.

我们是一个古老的民族，我们在世界各地都引起了人们的钦佩和惊叹。

No174

No174

No174

第174号

['ʌðər] ['ænɪmlz] [kæn; kən] [boʊst] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['nʌmbər] [ʌv; əv][legz] .

other	animals	can	boast	anything	like	our	number	of	legs	.
其他	动物	能	夸	任何事物	喜欢	我们的	数字	的	腿	.

其他动物可能拥有像我们一样多的腿。

[eɪt] [ɪz][ðer; ðər]['lɪmɪt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] . "

Eight	is	their	limit	,	so	far	as	I	know	.	"
八	是	他们的	限制	,	所以	远的	作为	我	知道	.	"

据我所知，他们的上限是八个。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [trəˈmendəsli] [ˈɪntrəstɪŋ] .
“ You are tremendously interesting .
” 你 是 非常 有趣的 .

“你非常有趣。”

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈkʌlər] [ɪz][soʊ] [kwɪr] .
And your color is so queer .
和 你的 颜色 是 所以 酷儿 .

你的肤色真奇怪。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ][ˈfæməli] ? ”
Have you got a family ? ”
有 你 得到 一个 家庭 ? ”

你有家庭吗?

“ [waɪ] , [noʊ] !
“ Why , no !
” 为什么 , 不 !

“为什么，不！”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ?
Why should I ?
为什么 应该 我 ?

我为什么要这么做?

[wʌt] [gʊd] [wʊd] [ə; eɪ][ˈfæməli][duː][ˌem ˈiː] ?
What good would a family do me ?
什么 好的 会 一个 家庭 做 我 ?

组建家庭对我有什么好处?

[wiː; wi][ˈmiliped; ˈmilipiːd] [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [egz] ; [ðæts] [ɔːl] .
We millepeds crawl out of our eggs ; that's all .
我们 千足虫 爬行 出去 的 我们的 鸡蛋 ; 那就是 全部 .

我们千足虫会从卵里爬出来；仅此而已。

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [stænd][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [fiːt] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] ? ”
If we can't stand on our own feet , who should ? ”
如果 我们 不能 站立 在 我们的 自己的 脚 , WHO 应该 ? ”

如果我们都无法自立，谁又能自立呢?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ˈmaɪə; ˈmeɪə] [əbˈzɜːrvd] [ˈθɔːtfəli] .
“ Of course , of course , ” Maya observed thoughtfully .
” 的 课程 , 的 课程 , ” 玛雅 观察到 深思熟虑 .

“当然，当然，”玛雅若有所思地说。

“ [bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [rɪˈleɪʃnz] ? ”
“ But have you no relations ? ”
” 但 有 你 不 关系 ? ”

“可是你没有亲戚吗？”

“ [noʊ] , [dɪr] [tʃaɪld] .
“ No , dear child .
” 不 , 亲爱的 孩子 .

“不，亲爱的孩子。”

[aɪ] [ɜːrn] [maɪ] [ˈlɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [daʊt] .
I earn my living , and doubt .
我 赚 我的 活的 , 和 怀疑 .

我谋生，也心存疑虑。

[aɪ] [daʊt] . ”
I doubt . ”
我 怀疑 . ”

我对此表示怀疑。

“ [oʊ] ！ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [daʊt] ？ ”
“ Oh ! What do you doubt ? ”
“ 哦 ！ 什么 做 你 怀疑 ？ ”

“哦！你还怀疑什么呢？”

“ [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] ['daʊtɪŋ] .
“ I was born doubting .
“ 我 曾是 出生 怀疑 .

我生来就充满怀疑。

[aɪ][mʌst; məst] [daʊt] .
I must doubt .
我 必须 怀疑 .

我对此表示怀疑。

” ['maɪə; 'meɪə][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][waɪd] - [aɪd] [bɪ'wɪldərmənt] .
” Maya stared at him in wide - eyed bewilderment .
” 玛雅 凝视 在 他 在 宽的 - 眼睛 困惑 .

玛雅睁大眼睛，一脸茫然地盯着他。

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] , [wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [miːn] ?
What did he mean , what could he possibly mean ?
什么 做过 他 意思是 , 什么 可以 他 可能 意思是 ?

他到底是什么意思？他到底是什么意思？

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɜːr; hər] [meɪk] [aʊt] ,
She couldn't for the life of her make out ,
她 不能 为了 这 生活 的 她 制作 出去 ,

她无论如何也做不到，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][praɪ] [tuː] ['kjʊriəsli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'ferz] .
but she did not want to pry too curiously into his private affairs .
但 她 做过 不是 想 到 撬 也 奇怪的是 进入 他的 私人的 事务 .

但她不想过分好奇地窥探他的私事。

“ [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , ” [sed] ['tɔməs] ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,
“ For one thing , ” said Thomas after a pause ,
“ 为了 一 事物 , ” 说 托马斯 后 一个 暂停 ,

“首先，”托马斯停顿了一下后说道，

“ [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [daʊt] ['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][rest][ɪn] .
“ for one thing I doubt whether you have chosen a good place to rest in .
“ 为了 一 事物 我 怀疑 无论 你 有 选定 一个 好的 地方 到 休息 在 .

“首先，我怀疑你是否选择了一个好的休息地点。”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [wɒts] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['wɪloʊ] ? ”
Don't you know what's over there in the big willow ? ”
不 你 知道 是什么 超过 那里 在 这 大的 柳 ? ”

你难道不知道那边那棵大柳树里有什么吗?

“ [noʊ] . ” -
“ No . ” 175
“ 不 . ” -

“第175号”

“ [juː; jʊ] [siː] !
“ You see !
“ 你 看 !

“你看！

[aɪ] ['daʊtɪd] [raɪt] [ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] .
I doubted right away if you knew .
我 怀疑 正确的 离开 如果 你 知道 .

我立刻怀疑你是否知道。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:nɪts] [ɪz]['oʊvər][ðer; ðər] .

The	city	of	the	hornets	is	over	there	.
这	城市	的	这	大黄蜂	是	超过	那里	.

黄蜂城就在那边。

" ['maɪə; 'meɪə] [tɜ:rnd] ['deθli] [waɪt] [ænd; ənd] ['nɪrli] [fel] [ɔ:f] [ðə; ði] ['eldər] ['blɔsəmz] .

"	Maya	turned	deathly	white	and	nearly	fell	off	the	elder	blossoms	.
"	玛雅	转向	致命的	白色的	和	几乎	跌倒	离开	这	长老	花朵	.

“玛雅的脸色变得惨白，几乎从接骨木花丛中掉下来。”

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [ʃi:; ʃi] [æskt] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] .

In	a	voice	shaking	with	fright	,	she	asked	just	where	the	city	was	.
在	一个	嗓音	摇晃	和	惊吓	,	她	问	只是	在哪里	这	城市	曾是	.

她声音颤抖，带着恐惧，问道这座城市究竟在哪里。

“ [du:][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [oʊld] ['nestɪŋ] - [bɑ:ks][fɔ:r; fər] ['stɑ:liŋz] ,

“	Do	you	see	that	old	nesting	-	box	for	starlings	,
“	做	你	看	那	老的	嵌套	-	盒子	为了	椋鸟	,

你看到那个旧的椋鸟巢箱了吗?

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [nɪr] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪloʊ] - [tri:] ?

there	in	the	shrubbery	near	the	trunk	of	the	willow	-	tree	?
那里	在	这	灌木	靠近	这	树干	的	这	柳	-	树	?

在柳树树干附近的灌木丛里吗?

[its] [soʊ]['pʊrli,pɔ:rli] [pleɪst] [ðæt] [aɪ] ['daʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ['weðər] ['stɑ:liŋz] [wʊd] ['evər] [mu:v] [ɪn] .

It's	so	poorly	placed	that	I	doubted	from	the	first	whether	starlings	would	ever	move	in	.
它是	所以	差	放置	那	我	怀疑	从	这	第一的	无论	椋鸟	会	曾经	移动	在	.

它的位置太差了，我从一开始就怀疑椋鸟是否会搬进来。

[ɪf] [ə; eɪ][bɜ:rd] - [haʊs] ['iznt] [set] [wɪð; wɪθ][ɪts] [dɔ:r] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] ,

If	a	bird	-	house	isn't	set	with	its	door	facing	the	sunrise	,
如果	一个	鸟	-	房子	不是	放	和	它是	门	面向	这	日出	,

如果鸟屋的门没有朝向日出的方向，

['evri] ['di:snt] [bɜ:rd] [wɪl] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔ:r] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] .

every	decent	bird	will	think	twice	before	taking	possession	.
每一个	体面的	鸟	将要	思考	两次	前	采取	拥有	.

任何一只体面的鸟在占据领地之前都会三思。

[wel] , [ðə; ði] ['hɔ:nɪts] [hæv; həv] [ɪn'trentʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

Well	,	the	hornets	have	entrenched	themselves	in	it	.
出色地	,	这	大黄蜂	有	根深蒂固的	他们自己	在	它	.

嗯，黄蜂已经在那里安营扎寨了。

[its] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['hɔ:nɪts] - ['fɔ:rtrəs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

It's	the	biggest	hornets	'	fortress	in	the	country	.
它是	这	最大	大黄蜂	-	堡垒	在	这	国家	.

这是全国最大的黄蜂堡垒。

[ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [bi:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

You	as	a	bee	certainly	ought	to	know	of	the	place	.
你	作为	一个	蜜蜂	当然	应该	到	知道	的	这	地方	.

作为一只蜜蜂，你当然应该知道这个地方。

[waɪ] , [ðə; ði] ['hɔ:nɪts] [ɑ:r; ər] ['brɪgəndz] [hu:] [laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [bi:z] .

Why	,	the	hornets	are	brigands	who	lie	in	wait	for	you	bees	.
为什么	,	这	大黄蜂	是	强盗	WHO	说谎	在	等待	为了	你	蜜蜂	.

为什么呢？因为黄蜂是强盗，它们会埋伏起来偷袭你们蜜蜂。

[soʊ] , [æt; ət] [liːst] , [aɪ][hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] .

So	,	at	least	,	I	have	observed	.
所以	,	在	至少	,	我	有	观察到	.

所以，至少我观察到了这一点。

" ['maɪə; 'meɪə] ['skersli] [hɜːrd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	Maya	scarcely	heard	what	he	was	saying	.
"	玛雅	几乎	听到	什么	他	曾是	说	.

玛雅几乎没听清他在说什么。

[ðer; ðər] , ['ʃoʊɪŋ] [klɪr] [əˈgenst] [ðə; ði] [griːn] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [braʊn] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] .

There	,	showing	clear	against	the	green	,	she	saw	the	brown	walls	of	the	fortress	.
那里	,	显示	清除	反对	这	绿色的	,	她	锯	这	棕色的	墙壁	的	这	堡垒	.

在绿色的映衬下，她清晰地看到了堡垒的棕色城墙。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] [stɑːpt] ['briːðɪŋ] .

She	almost	stopped	breathing	.
她	几乎	停止	呼吸	.

她几乎停止了呼吸。

“ [aɪ][mʌst; məst][flai] [əˈweɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

“	I	must	fly	away	,	”	she	cried	.
“	我	必须	飞	离开	,	”	她	哭	.

“我必须飞走，”她哭喊道。

[tuː] [leɪt] !

Too	late	!
也	晚的	!

为时已晚！

[bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [laʊd] , [miːn] [læf] .

Behind	her	sounded	a	loud	,	mean	laugh	.
在后面	她	听起来	一个	大声	,	意思是	笑	.

她身后传来一阵响亮而刻薄的笑声。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] little176

At	the	same	moment	the	little176
在	这	相同的	片刻	这	little176

与此同时，小176

[biː] [felt] [hɜːrˈself] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [nek] , [soʊ] ['vaɪələntli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜːr; hər][dʒɔɪnts][wɜːr; wər]

bee	felt	herself	caught	by	the	neck	,	so	violently	that	she	thought	her	joints	were
蜜蜂	毛毡	她自己	捕捉	经过	这	脖子	,	所以	暴力	那	她	想法	她	关节	是

['broʊkən] .

broken	.
破碎的	.

蜜蜂感到自己的脖子被人抓住了，力道之大，让她觉得关节都断了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [fərˈget] , [laɪk] [ə; eɪ] [vaɪl] [tɔːnt] [aʊt] [ʌv; əv] ['helɪʃ]

It	was	a	laugh	she	would	never	forget	,	like	a	vile	taunt	out	of	hellish
它	曾是	一个	笑	她	会	绝不	忘记	,	喜欢	一个	卑鄙的	嘲讽	出去	的	地狱般的

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

那是她永远不会忘记的笑声，像是来自地狱黑暗中的恶毒嘲讽。

['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] ['gruːsəm] [saʊnd] , [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['klæŋkɪŋ] [ʌv; əv]['ɑːrmər] .

Mingling	with	it	was	another	gruesome	sound	,	the	awful	clanking	of	armor	.
混杂	和	它	曾是	其他	令人毛骨悚然	声音	,	这	可怕	叮当作响	的	盔甲	.

与此混杂在一起的还有另一种可怕的声音，那就是盔甲碰撞的刺耳声。

[ˈtɔməs] [let] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [legz] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [hed] [ˈoʊvər] [hiːlz] [θruː]

Thomas	let	go	with	all	his	legs	at	once	and	tumbled	head	over	heels	through
托马斯	让	去	和	全部	他的	腿	在	一次	和	翻滚	头	超过	高跟鞋	通过

[ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] - [bʌt] .

the	branches	into	the	water	-	butt	.
这	分支	进入	这	水	-	屁股	.

托马斯一下子四肢松开，头朝下翻滚着穿过树枝，掉进了水桶里。

“ [aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [əˈweɪ] [əˈlaɪv] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] .

“	I	doubt	if	you	get	away	alive	,	”	he	called	back	.
“	我	怀疑	如果	你	得到	离开	活	,	”	他	称为	后退	.

“我怀疑你能不能活着逃出去，”他回头说道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [biː] [noʊ] [lɔːŋgər] [hɜːrd] .

But	the	poor	little	bee	no	longer	heard	.
但	这	贫穷的	小的	蜜蜂	不	更长	听到	.

但是，那只可怜的小蜜蜂再也听不到声音了。

[ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [siː] [hɜːr; hər] [əˈseɪlənt] , [hɜːr; hər] [nek] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [tuː] [fɜːrm] [ə; eɪ] [grɪp] ,

She	couldn't	see	her	assailant	,	her	neck	was	caught	in	too	firm	a	grip	,
她	不能	看	她	袭击者	,	她	脖子	曾是	捕捉	在	也	公司	一个	紧握	,

她看不见袭击者，她的脖子被掐得太紧了。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [gɪlt] - [ʃiːðd] [ɑːrm] [pæst] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

but	a	gilt	-	sheathed	arm	passed	before	her	eyes	,
但	一个	镀金	-	鞘	手臂	通过了	前	她	眼睛	,

但一只镀金的手臂从她眼前掠过，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [hed] [wɪð; wɪθ] [ˈdredf(ə)l] [ˈpɪnsərz] [ˈsʌd(ə)nli] [θrʌst] [ɪtˈself] [əˈbʌv] [hɜːr; hər] [feɪs] .

and	a	huge	head	with	dreadful	pincers	suddenly	thrust	itself	above	her	face	.
和	一个	巨大的	头	和	可怕	钳	突然	推力	本身	多于	她	脸	.

突然，一个长着可怕钳子的巨大脑袋从她脸上探了出来。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [fɜːrst] [tuː; tə] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dʒaɪˈgæntɪk] [wɑːsp] ,

She	took	it	at	first	to	belong	to	a	gigantic	wasp	,
她	采取	它	在	第一的	到	属于	到	一个	巨大	黄蜂	,

她起初以为那是属于一只巨型黄蜂的。

[bʌt; bət] [ðen] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈklʌtʃɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhɔːrnɪt] .

but	then	realized	that	she	had	fallen	into	the	clutches	of	a	hornet	.
但	然后	已实现	那	她	有	倒下	进入	这	离合器	的	一个	大黄蜂	.

但随后她意识到自己落入了黄蜂的爪牙之中。

[ðə; ði] [blæk] - [ænd; ənd] - [ˈjeloʊ] [straɪpt] [ˈmɑːnstər] [wʌz; wəz] [ˈʃʊrli] [fɔːr] [taɪmz] [hɜːr; hər] [saɪz] .

The	black	-	and	-	yellow	striped	monster	was	surely	four	times	her	size	.
这	黑色的	-	和	-	黄色的	有条纹的	怪物	曾是	一定	四	时代	她	尺寸	.

那只黑黄相间的条纹怪物体型肯定比她大四倍。

[ˈmaɪə; ˈmeɪə] [lɔːst] [saɪt] , [ˈhɪrɪŋ] , [spiːtʃ] ; [ˈevri] [nɜːrv] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈbɑːdi] [went] [feɪnt] .

Maya	lost	sight	,	hearing	,	speech	;	every	nerve	in	her	body	went	faint	.
玛雅	丢失的	视线	,	听力	,	演讲	;	每一个	神经	在	她	身体	去	头晕的	.

玛雅失去了视力、听力和语言能力；她全身的每一根神经都麻木了。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [fɔːr; fər] [help] .

At	length	her	voice	came	back	,	and	she	screamed	for	help	.
在	长度	她	嗓音	来了	后退	,	和	她	尖叫	为了	帮助	.

她终于恢复了声音，并大声呼救。

“ [ˈnevər] [maɪnd] , [ˈgɜːrli] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈhɔːrnɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌni] - [swiːt] [toʊn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsɪkənɪŋ] .

“	Never	mind	,	girlie	,	”	said	the	hornet	in	a	honey	-	sweet	tone	that	was	sickening	.
“	绝不	头脑	,	女孩	,	”	说	这	大黄蜂	在	一个	蜂蜜	-	甜的	语气	那	曾是	令人作呕	.

“没关系，小妞，”黄蜂用一种令人作呕的甜腻语气说道。

“ Never177
“ Never177
” Never177

“Never177

[maɪnd] .
mind .
头脑 .

头脑。

['itl] [læst] [ʌn'tɪl] [its] ['oʊvər] .
It'll last until it's over .
它将 最后的 直到 它是 超过 .

它会持续到结束为止。

” [hiː; hi] [smaɪld] [ə; eɪ] ['beɪlf(ə)l] [smaɪl] .
” He smiled a baleful smile .
” 他 微笑 一个 有害的 微笑 .

他露出了阴险的笑容。

“ [let] [goʊ] ! ” [kraɪd] ['maɪə; 'meɪə] .
“ Let go ! ” cried Maya .
” 让 去 ! ” 哭 玛雅 .

“放开我！”玛雅喊道。

“ [let] [ˌem 'iː][goʊ] !
“ Let me go !
” 让 我 去 !

“放开我！”

[ɔːr] [aɪl] [stɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] . ”
Or I'll sting you in your heart . ”
或者 患病的 蜇 你 在 你的 心 . ”

否则我就刺穿你的心。

“ [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [raɪt] [ə'weɪ] ?
“ In my heart right away ?
” 在 我的 心 正确的 离开 ?

“立刻就进入我的心里？”

['veri] [breɪv] .
Very brave .
非常 勇敢的 .

非常勇敢。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] ['leɪtər] .
But there's time for that later .
但 有 时间 为了 那 之后 .

但以后有时间做这些。

” ['maɪə; 'meɪə] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fjʊri] .
” Maya went into a fury .
” 玛雅 去 进入 一个 愤怒 .

玛雅勃然大怒。

['sʌmənɪŋ] [ɔːl][hɜːr; hər] [streŋθ] , [ʃiː; ʃi] ['twɪstɪd] [hɜːr'self] [ə'raʊnd] , ['ʌtəd] [hɜːr; hər] [ʃrɪl] ['bæt(ə)l] -
Summoning all her strength , she twisted herself around , uttered her shrill battle -
召唤 全部 她 力量 , 她 扭曲 她自己 大约 , 说出 她 尖锐 战斗 -
[kraɪ] ,
cry ,
哭 ,

她使出浑身解数，扭动身子，发出尖锐的战斗呐喊。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [hɜːr; hər] [stɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔrnəts] [brest] .

and	directed	her	sting	against	the	middle	of	the	hornet's	breast	.
和	指导	她	蜇	反对	这	中间	的	这	大黄蜂的	胸部	.

她将螫针对准了黄蜂胸部的正中央。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] ['hɔːrər] , [ðə; ði] [stɪŋ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pɪrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [brest] , [swəːvd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

To	her	amazement	and	horror	,	the	sting	,	instead	of	piercing	his	breast	,	swerved	on	the	surface	.
到	她	惊愕	和	恐怖	,	这	蜇	,	反而	的	冲孔	他的	胸部	,	急转弯	在	这	表面	.

令她既惊讶又恐惧的是，那根刺并没有刺穿他的胸膛，而是在水面上游动了一下。

[ðə; ði] - ['ɑːrmər][wʌz; wəz] [ɪm'pɜːrviəs] .

The	brigand's	armor	was	impervious	.
这	-	盔甲	曾是	不透水的	.

强盗的盔甲刀枪不入。

[ræθ] [gliːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Wrath	gleamed	in	his	eyes	.
愤怒	闪闪发光	在	他的	眼睛	.

他眼中闪过一丝怒火。

“ [aɪ][kʊd; kəd][baɪt][jʊr; jər] [hed] [ɔːf] , ['lɪt(ə)l][wʌn] , [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ɪmpjədəns] .

“	I	could	bite	your	head	off	,	little	one	,	to	punish	you	for	your	impudence	.
“	我	可以	咬	你的	头	离开	,	小的	一	,	到	惩治	你	为了	你的	厚颜无耻	.

“小家伙，我真想咬掉你的头，惩罚你的无礼。”

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] , [tuː] , [aɪ] [wʊd] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [kwiːn] .

And	I	would	,	too	,	I	would	indeed	,	but	for	our	queen	.
和	我	会	,	也	,	我	会	的确	,	但	为了	我们的	女王	.

我也很想，真的，但为了我们的女王。

[ʃiː; ʃi] [pri'fəːz] [freʃ] [biːz] [tuː; tə] [ded] ['kɑːkəsɪz] .

She	prefers	fresh	bees	to	dead	carcasses	.
她	偏好	新鲜的	蜜蜂	到	死的	尸体	.

她更喜欢新鲜的蜜蜂，而不是死蜜蜂的尸体。

[soʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər] [seɪvz] [ə; eɪ]['dʒuːsi]['mɔːrs(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə'laɪv] .

So	a	good	soldier	saves	a	juicy	morsel	like	you	to	bring	to	her	alive	.
所以	一个	好的	士兵	保存	一个	多汁的	小块	喜欢	你	到	带来	到	她	活	.

所以，一个优秀的士兵会把你这样一块肥肉留下来，活着带给她。

” [ðə; ði] ['hɔːrnɪt] , [wɪð; wɪθ]['maɪə; 'meɪə] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][grɪp] ,

”	The	hornet	,	with	Maya	still	in	his	grip	,
”	这	大黄蜂	,	和	玛雅	仍然	在	他的	紧握	,

“黄蜂，手里还抓着玛雅，

[roʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [meɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] .

rose	into	the	air	and	made	directly	for	the	fortress	.
玫瑰	进入	这	空气	和	制成	直接地	为了	这	堡垒	.

它升腾入空中，径直朝着堡垒飞去。

“ [ðɪs] [ɪz] [tuː] ['ɔːf(ə)l] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [biː] .

“	This	is	too	awful	,	”	thought	the	poor	little	bee	.
“	这	是	也	可怕	,	”	想法	这	贫穷的	小的	蜜蜂	.

“这太糟糕了，”可怜的小蜜蜂心想。

“ [noʊ][wʌn][kæn; kən][stænd] [ðɪs] .

“	No	one	can	stand	this	.
“	不	一	能	站立	这	.

“没有人能忍受这种情况。”

" [ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] .
" She fainted .
" 她 昏厥 .

她晕倒了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sensɪz] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] herself178
When she came to her senses , she found herself178
什么时候 她 来了 到 她 感官 , 她 成立 herself178

当她回过神来时，她发现自己178

[ɪn][hæf] ['dɑːrknəs] , [ɪn][ə; eɪ] ['sʌltri] [dʌsk] ['pɜːmɪeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['hɔːrɪd] , ['pʌndʒənt] [smel] .
in half darkness , in a sultry dusk permeated by a horrid , pungent smell .
在 一半 黑暗 , 在 一个 闷热 黄昏 渗透 经过 一个 可怕的 , 泼辣 闻 .

在昏暗的夜色中，在闷热的黄昏里，弥漫着一股令人作呕的刺鼻气味。

['sloʊli] ['evriθɪŋ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Slowly everything came back to her .
缓慢地 一切 来了 后退 到 她 .

慢慢地，她想起了所有的事情。

[ə; eɪ] [greɪt] ['pærəˌlaɪzɪŋ] ['sædnəs] ['setld] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
A great paralyzing sadness settled in her heart .
一个 伟大的 瘫痪 悲伤 定居 在 她 心 .

一种巨大的、令人窒息的悲伤笼罩着她的心。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][kraɪ] : [ðə; ði] [terz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] .
She wanted to cry : the tears refused to come .
她 通缉 到 哭 : 这 眼泪 拒绝 到 来 .

她想哭，却哭不出来。

" [aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['iːtn] [ʌp] [jet] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [biː; bi] , ['eni] ['moʊmənt] ,
" I haven't been eaten up yet , but I may be , any moment ,
" 我 还没有 到过 吃 向上 然而 , 但 我 可能 是 , 任何 片刻 ,

“我还没被吃掉，但可能随时都会被吃掉。”

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['tremb(ə)l] .
" she thought in a tremble .
" 她 想法 在 一个 颤抖 .

她颤抖着心想。

[θruː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prɪzn] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkt] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ,
Through the walls of her prison she caught the distinct sound of voices ,
通过 这 墙壁 的 她 监狱 她 捕捉 这 清楚的 声音 的 声音 ,

透过监狱的墙壁，她听到了清晰的人声。

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] ['fɪltərd] [θruː] [ə; eɪ] ['næroʊ] [tʃɪŋk] .
and soon she noticed that a little light filtered through a narrow chink .
和 很快 她 注意到 那 一个 小的 光 过滤 通过 一个 狭窄的 裂缝 .

很快她就注意到，有一点光线从一条狭窄的缝隙中透了出来。

[ðə; ði] ['hɔːnɪts] [meɪk] [ðer; ðər] [wɔːlz] , [nɑːt][ʌv; əv][wæks] [laɪk] [ðə; ði] [biːz] ,
The hornets make their walls , not of wax like the bees ,
这 大黄蜂 制作 他们的 墙壁 , 不是 的 蜡 喜欢 这 蜜蜂 ,

黄蜂筑巢用的不是像蜜蜂那样用蜡质材料，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ][draɪ] [mæs] [rɪ'zemblɪŋ] ['pɔːrəs] [greɪ] ['peɪpər] .
but of a dry mass resembling porous grey paper .
但 的 一个 干燥 大量的 类似 多孔 灰色的 纸 .

但却是干燥的、类似多孔灰色纸张的物质。

[baɪ][ðə; ði][wʌn] [θred] [ʌv; əv] [laɪt] [ʃi:; ʃi] ['mænɪdʒd] [bɪt][baɪ][bɪt][tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [hɜ:r; hər] [sə'raʊndɪŋz]

By	the	one	thread	of	light	she	managed	bit	by	bit	to	make	out	her	surroundings
经过	这	一	线	的	光	她	管理	少量	经过	少量	到	制作	出去	她	周围环境

.

:

.

借着那缕微弱的光线，她一点一点地辨认出周围的环境。

['hɔ:rər] [ʌv; əv] ['hɒrəz] !

Horror	of	horrors	!
恐怖	的	恐怖	!

恐怖至极！

['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [kən'dʒi:ld] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] : [ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz] [stru:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Maya	was	almost	congealed	with	fright	:	the	floor	was	strewn	with	the
玛雅	曾是	几乎	凝固	和	惊吓	:	这	地面	曾是	散落的	和	这

['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ded] ['ɪnsekts] .

bodies	of	dead	insects	.
身体	的	死的	昆虫	.

玛雅吓得几乎动弹不得：地板上到处都是死昆虫的尸体。

[æt; ət][hɜ:r; hər] ['veri] [fi:t] [leɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [roʊz] - ['bi:tl] [tɜ:rnd] ['oʊvər][ɑ:n][ɪts] [bæk] ;

At	her	very	feet	lay	a	little	rose	-	beetle	turned	over	on	its	back	;
在	她	非常	脚	躺	一个	小的	玫瑰	-	甲虫	转向	超过	在	它是	后退	;

在她脚边，躺着一只翻了个底朝天的小玫瑰甲虫；

[tu:; tə][wʌn][saɪd][wʌz; wəz][ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['loʊkəst]['broʊkən][ɪn] [tu:] ,

to	one	side	was	the	skeleton	of	a	large	locust	broken	in	two	,
到	一	边	曾是	这	骨骼	的	一个	大的	刺槐	破碎的	在	二	,

旁边是一具断成两截的大蝗虫骨架，

[ænd; ənd] ['evriwer] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['slɔ:təd] [bi:z] , [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd]

and	everywhere	were	the	remains	of	slaughtered	bees	,	their	wings	and
和	到处	是	这	遗迹	的	屠杀	蜜蜂	,	他们的	翅膀	和

[legz][ænd; ənd] [ʃi:ðz] .

legs	and	sheaths	.
腿	和	鞘	.

到处都是被屠杀的蜜蜂的残骸，它们的翅膀、腿和鞘。

“ [oʊ] , [oʊ] , [tu:; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [hæd; həd][tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ” ['hwɪmpəd] ['lɪt(ə)l]['maɪə; 'meɪə] .

“	Oh	,	oh	,	to	think	this	had	to	happen	to	me	,	”	whimpered	little	Maya	.
“	哦	,	哦	,	到	思考	这	有	到	发生	到	我	,	”	呜咽	小的	玛雅	.

“哦，哦，真没想到这种事会发生在我身上，”小玛雅呜咽着说。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə][stɜ:r][ðə; ði]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [prest] herself179

She	did	not	dare	to	stir	the	fraction	of	an	inch	and	pressed	herself179
她	做过	不是	敢	到	搅拌	这	分数	的	一个	英寸	和	按下	herself179

她不敢挪动哪怕一寸，紧紧地压着自己。179

['ʃɪvərɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] ['kɔ:rnər][ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['hɒrəz] .

shivering	into	the	farthest	corner	of	this	chamber	of	horrors	.
瑟瑟发抖	进入	这	最远	角落	的	这	房间	的	恐怖	.

瑟瑟发抖地躲到了这间恐怖房间的最角落。

[ə'gen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] ['vɔɪsɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:l] .

Again	she	heard	voices	on	the	other	side	of	the	wall	.
再次	她	听到	声音	在	这	其他	边	的	这	墙	.

她再次听到墙那边传来人声。

[ɪm'peld] [baɪ]['mɔ:rt(ə)l] [fɪr] , [ʃi:; ʃi] [krept] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɪŋk] [ænd; ənd] [pi:pt] [θru:] .

Impelled	by	mortal	fear	,	she	crept	up	to	the	chink	and	peeped	through	.
被迫	经过	凡人	害怕	,	她	悄悄地爬向上		到	这	裂缝	和	偷窥	通过	.

出于极度的恐惧，她蹑手蹑脚地走到缝隙边，往里窥视。

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [hɔːl] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['hɔːnɪts] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsntli]

What	she	saw	was	a	vast	hall	crowded	with	hornets	and	magnificently
什么	她	锯	曾是	一个	广阔的	大厅	挤	和	大黄蜂	和	壮丽

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kæptɪv] [gloʊ] - [wəːmz, vɔːrms] .

illuminated	by	a	number	of	captive	glow	-	worms	.
照明	经过	一个	数字	的	俘虏	辉光	-	蠕虫	.

她看到的是一个巨大的大厅，里面挤满了黄蜂，还有许多被囚禁的萤火虫在灯光的映照下显得格外绚丽。

[enθ'rəʊnd] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [sæt][ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hoʊldɪŋ] [æn; ən]

Enthroned	in	their	midst	sat	the	queen	,	who	seemed	to	be	holding	an
登基	在	他们的	中间	卫星	这	女王	,	WHO	似乎	到	是	保持	一个

[ɪm'pɔːrt(ə)nt]['kaʊns(ə)l] .

important	council	.
重要的	理事会	.

女王端坐在众人中间，似乎正在召开重要的会议。

['maɪə; 'meɪə] [kɔːt] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] .

Maya	caught	every	word	that	was	said	.
玛雅	捕捉	每一个	单词	那	曾是	说	.

玛雅把他们说的每一个字都听清了。

[ɪf] [ðoʊz] ['glɪtərɪŋ] ['mɒnstəz] [hæd; həd][nɑːt][ɪn'spaɪərd][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['hɔːrər] ,

If	those	glittering	monsters	had	not	inspired	her	with	such	unspeakable	horror	,
如果	那些	闪闪发光	怪物	有	不是	灵感	她	和	这样的	无法形容	恐怖	,

如果那些闪闪发光的怪物没有让她感受到如此难以言喻的恐惧，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] ['ɪntuː] ['ræptʃəz] ['oʊvər][ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] .

she	would	have	gone	into	raptures	over	their	strength	and	magnificence	.
她	会	有	已消失	进入	狂喜	超过	他们的	力量	和	壮丽	.

她一定会为他们的力量和壮丽而欣喜若狂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs]

It	was	the	first	time	she	had	had	a	good	view	of	any	of	the	race
它	曾是	这	第一的	时间	她	有	有	一个	好的	看法	的	任何	的	这	种族

[ʌv; əv] ['brɪgəndz] .

of	brigands	.
的	强盗	.

这是她第一次清楚地看到这群强盗。

['taɪgɚz] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] , [suː'pɜːrb]['taɪgɚz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt] [wɜːrld] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tɔːni] [blæk] -

Tigers	they	looked	like	,	superb	tigers	of	the	insect	world	,	with	their	tawny	black	-
老虎队	他们	看起来	喜欢	,	高超	老虎	的	这	昆虫	世界	,	和	他们的	黄褐色	黑色的	-

[bɑːrd] ['bɑːdɪz] .

barred	bodies	.
禁止	身体	.

它们看起来像老虎，昆虫界的超级老虎，有着黄褐色带黑色条纹的身体。

[ə; eɪ] ['ʃɪvər] [ʌv; əv] [ɔː] [ræn] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] .

A	shiver	of	awe	ran	through	the	little	bee	.
一个	颤抖	的	敬畏	跑	通过	这	小的	蜜蜂	.

小蜜蜂感到一阵敬畏的颤栗。

[ə; eɪ] ['sɑːrdʒənt] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [gloʊ] -

A	sergeant	-	at	-	arms	went	about	the	walls	of	the	hall	ordering	the	glow	-
一个	军士	-	在	-	武器	去	关于	这	墙壁	的	这	大厅	订购	这	辉光	-

[wəːmz, vɔːrms][tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] [laɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ;

worms	to	give	all	the	light	they	could	;
蠕虫	到	给	全部	这	光	他们	可以	;

一名军士长沿着大厅的墙壁走来走去，命令萤火虫们尽可能地发出光芒；

[ðeɪ] [mʌst; məst] [streɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .

they	must	strain	themselves	to	the	utmost	.
他们	必须	拉紧	他们自己	到	这	极致	.

他们必须竭尽全力。

[hiː; hi] ['mʌtəd] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] interrupt180

He	muttered	his	commands	in	a	low	voice	,	so	as	not	to	interrupt180
他	低声说道	他的	命令	在	一个	低的	嗓音	,	所以	作为	不是	到	interrupt180

他压低声音低声下达命令，以免打断别人。

[ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] , [ænd; ənd] [θrʌst] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [spɪr] , [hɪsɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]

the	deliberations	,	and	thrust	at	them	with	a	long	spear	,	hissing	as	he
这	审议	,	和	推力	在	他们	和	一个	长的	矛	,	嘶嘶声	作为	他

[dɪd][soʊ] :

did	so	:
做过	所以	:

他一边发出嘶嘶声，一边用长矛刺向他们，打断了他们的讨论：

“ [laɪt] [ʌp] , [ɔːr] [aɪl] [iːt] [juː; jʊ] !

“	Light	up	,	or	I'll	eat	you	!
“	光	向上	,	或者	患病的	吃	你	!

“点亮灯，否则我就吃了你！”

” ['terəb(ə)l][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːnɪts] !

”	Terrible	the	things	that	were	done	in	the	fortress	of	the	hornets	!
”	糟糕的	这	事物	那	是	完毕	在	这	堡垒	的	这	大黄蜂	!

“黄蜂堡垒里发生的事情太可怕了！”

[ðen] ['maɪə; 'meɪə] [hɜːrd] [ðə; ði] [kwiːn] [seɪ] :

Then	Maya	heard	the	queen	say	:
然后	玛雅	听到	这	女王	说	:

然后玛雅听到女王说：

“ ['veri] [wel] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ə'baɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] .

“	Very	well	,	we	shall	abide	by	the	arrangements	we	have	made	.
“	非常	出色地	,	我们	将	遵守	经过	这	安排	我们	有	制成	.

“好的，我们将遵守我们已经做出的安排。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [wʌn] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] ,

To	-	morrow	,	one	hour	before	dawn	,
到	-	明天	,	一	小时	前	黎明	,

明天，黎明前一小时

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɪl] [ə'semb(ə)l] [ænd; ənd] ['sæli] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	warriors	will	assemble	and	sally	forth	to	the	attack	on	the	city	of	the
这	战士	将要	集合	和	莎莉	前进	到	这	攻击	在	这	城市	的	这

[biːz] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][pɑːrk] .

bees	in	the	castle	park	.
蜜蜂	在	这	城堡	公园	.

勇士们将集结起来，向城堡公园里的蜜蜂之城发起进攻。

[ðə; ði] [haɪv] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['plʌndəd] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['prizənəz] ['teɪkən][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

The	hive	is	to	be	plundered	and	as	many	prisoners	taken	as	possible	.
这	蜂巢	是	到	是	掠夺	和	作为	许多	囚犯	已采取	作为	可能的	.

蜂巢将被洗劫一空，尽可能多的俘虏将被俘虏。

[hiː; hi] [huː] ['kæptʃəz] [kwiːn] ['helən] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd] [brɪŋz] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˌem 'iː][ə'laɪv] [wɪl] [biː; bi]

He	who	captures	Queen	Helen	VIII	and	brings	her	to	me	alive	will	be
他	WHO	捕捉	女王	海伦	八	和	带来	她	到	我	活	将要	是

[dʌbd] [ə; eɪ] [naɪt] .

dubbed	a	knight	.
被誉为	一个	骑士	.

谁能俘虏海伦八世女王并活着把她带到我面前，我就会封他为骑士。

[goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [vɪkˈtɔːriəs] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [rɪtʃ] [ˈbuːti] . — [ðə; ði]

Go	forth	and	be	brave	and	victorious	and	bring	back	rich	booty	.	—	The
去	前进	和	是	勇敢的	和	胜利者	和	带来	后退	富有的	赃物	.	一	这

[ˈmiːtɪŋ] [ɪz][ˌhɪrˈwɪð; ˌhɪrˈwɪθ] [əˈdʒɝːnd] .

meeting	is	herewith	adjourned	.
会议	是	此附	休会	.

勇敢地去战斗，取得胜利，带回丰厚的战利品！——会议就此结束。

[sliːp] [wel] , [maɪ] [ˈwɒrɪrz] .

Sleep	well	,	my	warriors	.
睡觉	出色地	,	我的	战士	.

战士们，安息吧。

[aɪ][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [naɪt] .

I	bid	you	good	-	night	.
我	出价	你	好的	-	夜晚	.

晚安。

" [ðə; ði] [kwiːn] - [ˈhɔːrnɪt] [roʊz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [θroʊn] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] [əˈkʌmpənid] [baɪ]

"	The	queen	-	hornet	rose	from	her	throne	and	left	the	hall	accompanied	by
"	这	女王	-	大黄蜂	玫瑰	从	她	王座	和	左边	这	大厅	伴随	经过

[hɜːr; hər][ˈbɑːdi] - [gɑːrd] .

her	body	-	guard	.
她	身体	-	警卫	.

“蜂后从宝座上起身，在卫兵的陪同下离开了大厅。”

[ˈmaɪə; ˈmeɪə] [ˈnɪrli] [kraɪd] [aʊt] [laʊd] .

Maya	nearly	cried	out	loud	.
玛雅	几乎	哭	出去	大声	.

玛雅差点尖叫出声。

“ [maɪ] [ˈkʌntri] !

“	My	country	!
"	我的	国家	!

“我的祖国！”

" [ʃiː; ʃi] [ˈsɒbd] , “ [maɪ] [biːz] , [maɪ] [dɪr] , [dɪr] [biːz] !

"	she	sobbed	,	“	my	bees	,	my	dear	,	dear	bees	!
"	她	啜泣	,	"	我的	蜜蜂	,	我的	亲爱的	,	亲爱的	蜜蜂	!

她抽泣着说：“我的蜜蜂，我亲爱的蜜蜂们！”

" [ʃiː; ʃi] [prest] [hɜːr; hər][hændz][tuː; tə][hɜːr; hər] [maʊθ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːrˈself][frʌm; frəm] [ˈskriːmɪŋ] .

"	She	pressed	her	hands	to	her	mouth	to	keep	herself	from	screaming	.
"	她	按下	她	双手	到	她	嘴	到	保持	她自己	从	尖叫	.

她用手捂住嘴，不让自己发出尖叫。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [dɪˈsper] .

She	was	in	the	depths	of	despair	.
她	曾是	在	这	深度	的	绝望	.

她陷入了深深的绝望之中。

“ [oʊ] , would181

“	Oh	,	would181
"	哦	,	would181

“哦，会181

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][daɪd] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] .

that	I	had	died	before	I	heard	this	.
那	我	有	死亡	前	我	听到	这	.

我听到这话之前就已经死了。

[noʊ][wʌn] [wɪl] [wɔːrn][maɪ]['piːp(ə)l] .
No one will warn my people .
不 一 将要 警告 我的 人们 .

没有人会警告我的人民。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'tækt] [ɪn][ðer; ðər] [sliːp] [ænd; ənd] ['mæsəkə] .
They will be attacked in their sleep and massacred .
他们 将要 是 遭到攻击 在 他们的 睡觉 和 大屠杀 .

他们将在睡梦中遭到袭击和屠杀。

[oʊ][gɑːd] , [pər'fɔːrm][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [help][ˌem 'iː] , [help][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l] .
O God , perform a miracle , help me , help me and my people .
哦 上帝 , 履行 一个 奇迹 , 帮助 我 , 帮助 我 和 我的 人们 .

上帝啊，请行神迹，帮助我，帮助我和我的人民。

['aʊər; ɑːr] [niːd] [ɪz] [greɪt] !
Our need is great !
我们的 需要 是 伟大的 !

我们的需求非常大!

" [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ðə; ði] [gloʊ] - [wəːmz, vɔːrms][wɜːr; wər][pʊt] [aʊt][ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] .
" In the hall the glow - worms were put out and devoured .
" 在 这 大厅 这 辉光 - 蠕虫 是 放 出去 和 吞噬 .

“大厅里的萤火虫被熄灭并吃掉了。”

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [hʌʃ] .
Gradually the fortress was wrapped in a hush .
逐步地 这 堡垒 曾是 包装 在 一个 嘘 .

堡垒渐渐陷入一片寂静之中。

['maɪə; 'meɪə] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [fər'gɑːtn] .
Maya seemed to have been forgotten .
玛雅 似乎 到 有 到过 被遗忘的 .

玛雅文明似乎已被遗忘。

[ə; eɪ] [feɪnt] ['twaɪlaɪt] [krept] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [sel] ,
A faint twilight crept into her cell ,
一个 头晕的 暮 悄悄地爬 进入 她 细胞 ,

昏暗的暮色悄悄渗入她的牢房，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] [strʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krikits] - [naɪt] [sɔːŋ] [ˌaʊt'saɪd] . —
and she thought she caught the strumming of the crickets ' night song outside . —
和 她 想法 她 捕捉 这 拨弦 的 这 蟋蟀 - 夜晚 歌曲 外部 . —
[wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['hɔːrəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðɪs] ['dʌndʒən] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['kɑːkəsɪz] [struːn] [ɑːn][ðə; ði]
Was anything more horrible than this dungeon with its carcasses strewn on the
曾是 任何事物 更多的 可怕 比 这 地牢 和 它是 尸体 散落的 在 这
[graʊnd] ! -
ground ! 182
地面 ! -

她似乎听到了外面蟋蟀的夜鸣声。——还有什么比这地牢更可怕的吗？地上到处都是动物的尸体！182

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ði] ['sentɪn(ə)l]
THE SENTINEL
这 哨兵

哨兵

[suːn] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['biːz] [dɪ'sper] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['defɪnət] [rɪ'zɑːlv] .

SOON	**,**	**however**	**,**	**the**	**little**	**bee's**	**despair**	**yielded**	**to**	**a**	**definite**	**resolve**	**.**
很快	,	然而	,	这	小的	蜜蜂的	绝望	产生	到	一个	定	解决	.

然而，不久之后，这只小蜜蜂的绝望就被坚定的决心所取代。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌns] [mɔːr] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [biː] .

It	**was**	**as**	**though**	**she**	**once**	**more**	**called**	**to**	**mind**	**that**	**she**	**was**	**a**	**bee**	**.**
它	曾是	作为	尽管	她	一次	更多的	称为	到	头脑	那	她	曾是	一个	蜜蜂	.

她仿佛再次提醒自己，她是一只蜜蜂。

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

“	**Here**	**I**	**am**	**weeping**	**and**	**wailing**	**,**	**”**	**she**	**thought**	**,**
“	这里	我	是	哭泣	和	哀嚎	,	”	她	想法	,

“我在这里哭泣哀嚎，”她心想。

“ [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [breɪnz] [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['wiːklɪŋ] .

“	**as**	**if**	**I**	**had**	**no**	**brains**	**and**	**as**	**if**	**I**	**were**	**a**	**weakling**	**.**
“	作为	如果	我	有	不	大脑	和	作为	如果	我	是	一个	弱者	.

“就好像我没有脑子，就好像我是个弱者。”

[oʊ] , [aɪm][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə][maɪ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][maɪ] [kwiːn] .

Oh	**,**	**I'm**	**not**	**much**	**of**	**an**	**honor**	**to**	**my**	**people**	**and**	**my**	**queen**	**.**
哦	,	我是	不是	很多	的	一个	荣誉	到	我的	人们	和	我的	女王	.

哦，我辜负了我的子民和女王的期望。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] .

They	**are**	**in**	**danger**	**.**
他们	是	在	危险	.

他们身处险境。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [duːmd] ['enihaʊ] .

I	**am**	**doomed**	**anyhow**	**.**
我	是	注定失败	无论如何	.

反正我注定要完蛋。

[soʊ] [sɪns] [deθ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n][wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] ,

So	**since**	**death**	**is**	**certain**	**one**	**way**	**or**	**another**	**,**
所以	自从	死亡	是	肯定	一	方式	或者	其他	,

既然死亡是必然的，

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [praʊd] [ænd; ənd] [breɪv] [ænd; ənd][duː] ['evriθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə][traɪ]

I	**may**	**as**	**well**	**be**	**proud**	**and**	**brave**	**and**	**do**	**everything**	**I**	**can**	**to**	**try**
我	可能	作为	出色地	是	自豪的	和	勇敢的	和	做	一切	我	能	到	尝试

[tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

to	**save**	**them**	**.**
到	节省	他们	.

我应该感到自豪和勇敢，尽我所能去拯救他们。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] ['maɪə; 'meɪə][hæd; həd] [kəm'pliːtli] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [taɪm] [ðæt]

”	**It**	**was**	**as**	**though**	**Maya**	**had**	**completely**	**forgotten**	**the**	**long**	**time**	**that**
”	它	曾是	作为	尽管	玛雅	有	完全地	被遗忘的	这	长的	时间	那

[hæd; həd] [pæst] [sɪns] she183

had	**passed**	**since**	**she183**
有	通过了	自从	she183

“仿佛玛雅完全忘记了自她183年以来已经过去的漫长时光。”

[left] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

left	**her**	**home**	**.**
左边	她	家	.

她离开了家。

[mɔːr] ['strɔːŋli] [ðæn; ðən] ['evər] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr'self] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] ;

More	strongly	than	ever	she	felt	herself	one	of	her	people	;
更多的	强烈	比	曾经	她	毛毡	她自己	一	的	她	人们	;

她比以往任何时候都更加强烈地感受到自己是她族人的一份子；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'vɑːlvd] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] , [θruː] [ðə; ði]

and	the	great	responsibility	that	suddenly	devolved	upon	her	,	through	the
和	这	伟大的	责任	那	突然	下放	之上	她	,	通过	这

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːnɪts] - [plɑːt] ,

knowledge	of	the	hornets	'	plot	,
知识	的	这	大黄蜂	-	阴谋	,

得知黄蜂队的阴谋后，她突然肩负起了重大的责任。

[fɪld] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

filled	her	with	fine	courage	and	determination	.
已填	她	和	美好的	勇气	和	决心	.

这使她充满了勇气和决心。

“ [ɪf] [maɪ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] ['væŋkwɪʃt] [ænd; ənd] [kɪld] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] , [tuː] .

“	If	my	people	are	to	be	vanquished	and	killed	,	I	want	to	be	killed	,	too	.
“	如果	我的	人们	是	到	是	战败者	和	被杀	,	我	想	到	是	被杀	,	也	.

:
.

“如果我的人民注定要被征服和杀害，我也想被杀害。”

[bʌt; bət] [fɜːrst] [aɪ] [mʌst; məst] [duː] ['evriθɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] . ”

But	first	I	must	do	everything	in	my	power	to	save	them	.	”
但	第一的	我	必须	做	一切	在	我的	力量	到	节省	他们	.	”

但首先我必须竭尽全力去拯救他们。

“ [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [maɪ] [kwiːn] !

“	Long	live	my	queen	!
“	长的	居住	我的	女王	!

“女王万岁！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ ['kwaɪət] [ɪn] [ðer; ðər] ! ” [klæŋd] ['hɑːrʃli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

“	Quiet	in	there	!	”	clanged	harshly	from	the	outside	.
“	安静的	在	那里	!	”	叮当作响	严厉地	从	这	外部	.

“里面安静！”外面传来刺耳的喊声。

[ʊx；ɜː] , [wʌt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [vɔɪs] ! — [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [raʊndz] . — [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔː'redi] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .

Ugh	,	what	an	awful	voice	!	—	The	watchman	making	his	rounds	.	—	Then	it	was	already	late	in	the	night	.
啊	,	什么	一个	可怕	嗓音	!	—	这	守望者	制作	他的	回合	.	—	然后	它	曾是	已经	晚的	在	这	夜晚	.

“呃，这声音真难听！”——巡逻的守夜人说道。——这时已是深夜。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] ['futsteps] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] ,

As	soon	as	the	watchman's	footsteps	had	died	away	,
作为	很快	作为	这	守望者的	脚步声	有	死亡	离开	,

守夜人的脚步声刚一消失，

['maɪə; 'meɪə] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['waɪd(ə)n] [ðə; ði] [tʃɪŋk] [θru:] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [pi:pt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l]

Maya	began	to	widen	the	chink	through	which	she	had	peeped	into	the	hall
玛雅	开始	到	扩大	这	裂缝	通过	哪个	她	有	偷窥	进入	这	大厅

.

:

.

玛雅开始扩大她刚才窥视大厅的那道缝隙。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [baɪt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['brɪt(ə)l] [stʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑ:r'tɪʃ(ə)n] ,

It	was	easy	to	bite	away	the	brittle	stuff	of	the	partition	,
它	曾是	简单的	到	咬	离开	这	脆	东西	的	这	分割	,

隔板上的脆皮很容易就能咬掉。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [æd'mɪt]

though	it	took	some	time	before	the	opening	was	large	enough	to	admit
尽管	它	采取	一些	时间	前	这	开幕	曾是	大的	足够的	到	承认

[hɜ:r; hər] ['bɑ:di] .

her	body	.
她	身体	.

虽然过了一段时间，开口才足够大，可以让她进入。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [dɪ'skʌvəri] [wʊd] [kɔ:st] [hɜ:r; hər] [hɜ:r; hər] [laɪf] ,

At	length	,	in	the	full	knowledge	that	discovery	would	cost	her	her	life	,
在	长度	,	在	这	满的	知识	那	发现	会	成本	她	她	生活	,

最终，她完全明白，这一发现会让她付出生命的代价。

[ʃi:; ʃi] [skwi:zd] [θru:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] .

she	squeezed	through	into	the	hall	.
她	挤压	通过	进入	这	大厅	.

她挤进了走廊。

[frʌm; frəm] [rɪ'moʊt] depths184

From	remote	depths184
从	偏僻的	depths184

来自遥远的深处184

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] ['ekəud] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [laʊd] ['snɔ:rɪŋ] .

of	the	fortress	echoed	the	sound	of	loud	snoring	.
的	这	堡垒	回声	这	声音	的	大声	打鼾	.

堡垒内回荡着响亮的鼾声。

[ðə; ði] [hɔ:l] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [səb'du:d] [blu:] [laɪt] [ðæt] [faʊnd] [ɪts] [wei] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['entrəns]

The	hall	lay	in	a	subdued	blue	light	that	found	its	way	in	through	the	distant	entrance
这	大厅	躺	在	一个	低沉的	蓝色的	光	那	成立	它是	方式	在	通过	这	遥远	入口

.

:

.

大厅里弥漫着柔和的蓝色灯光，灯光从远处的入口处透进来。

“ [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] !

“	The	moonlight	!
“	这	月光	!

“月光!

” ['maɪə; 'meɪə] [sed] [tu:; tə] [hɜ:r'self] .

”	Maya	said	to	herself	.
”	玛雅	说	到	她自己	.

玛雅自言自语道。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kriːp] [ˈkɔːʃəsli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈeksɪt] , [ˈkaʊərɪŋ] [kloʊz] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [ˈʃæˌdoʊz]

She	began	to	creep	cautiously	toward	the	exit	,	cowering	close	in	the	deep	shadows
她	开始	到	潜行者	谨慎地	朝向	这	出口	,	畏缩	关闭	在	这	深的	阴影

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

of	the	walls	,
的	这	墙壁	,

她开始小心翼翼地向出口爬去，蜷缩在墙壁的阴影深处。

[ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪ] ,

until	she	reached	the	high	,
直到	她	达到	这	高的	,

直到她达到顶峰，

[ˈnæroʊ] [ˈpæsɪdʒweɪ] [ðæt] [led] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt]

narrow	passageway	that	led	from	the	hall	to	the	opening	through	which	the	light
狭窄的	通道	那	引领	从	这	大厅	到	这	开幕	通过	哪个	这	光

[ʃoʊn] .

shone	.
闪耀	.

从大厅通往光线照射进来的开口的狭窄通道。

[ʃiː; ʃi] [hiːvd] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .

She	heaved	a	deep	sigh	.
她	喘息	一个	深的	叹	.

她深深地叹了口气。

[fɑːr] , [fɑːr] [əˈweɪ] [ˈglɪməd] [ə; eɪ] [stɑːr] .

Far	,	far	away	glimmered	a	star	.
远的	,	远的	离开	闪烁	一个	星星	.

遥远的地方，闪烁着一颗星星。

“ [ˈlɪbərti] !

“	Liberty	!
”	自由	!

“自由！

” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

”	she	thought	.
”	她	想法	.

她心想。

[ðə; ði] [ˈpæsɪdʒweɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [braɪt] .

The	passageway	was	quite	bright	.
这	通道	曾是	相当	明亮的	.

通道里光线很亮。

[ˈsɔːftli] , [ˈstepɪŋ] [oʊ] [soʊ] [ˈveri] [ˈsɔːftli] , [ˈmaɪə; ˈmeɪə] [krept] [ɑːn] .

Softly	,	stepping	oh	so	very	softly	,	Maya	crept	on	.
轻轻	,	步进	哦	所以	非常	轻轻	,	玛雅	悄悄地爬	在	.

玛雅轻手轻脚地蹑手蹑脚地往前走。

[ðə; ði] [ˈpɔːrtl] [keɪm] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] .

The	portal	came	nearer	and	nearer	.
这	门户网站	来了	更近	和	更近	.

传送门越来越近了。

“ [ɪf] [aɪ] [flaɪ] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , “ [aɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [wʌn] [dæʃ] .

“	If	I	fly	now	,	”	she	thought	,	“	I'll	be	out	in	one	dash	.
“	如果	我	飞	现在	,	”	她	想法	,	“	患病的	是	出去	在	一	短跑	.

“如果我现在飞，”她想，“我很快就能出去。”

〞 [hɜːr; hər] [hɑːrt] ['paʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] ['redi] [tuː; tə] [bɜːrst] .

〞	Her	heart	pounded	as	if	ready	to	burst	.
〞	她	心	猛击	作为	如果	准备好	到	爆裂	.

她的心脏怦怦直跳，仿佛要跳出来似的。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [stʊd] [ə; eɪ] ['sentɪn(ə)l] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ]

But	there	in	the	shadow	of	the	doorway	stood	a	sentinel	leaning	against	a
但	那里	在	这	阴影	的	这	门口	站立	一个	哨兵	倾斜	反对	一个

['kɑːləm] .

column	.
柱子	.

但在门口的阴影里，却站着一个倚靠在柱子上的哨兵。

['maɪə; 'meɪə] [stʊd] [stɪl] , ['ruːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] .

Maya	stood	still	,	rooted	to	the	spot	.
玛雅	站立	仍然	,	根	到	这	点	.

玛雅呆立原地，纹丝不动。

['vænɪʃt] [ɔːl] [hɜːr; hər] [hoʊps] .

Vanished	all	her	hopes	.
消失了	全部	她	希望	.

她所有的希望都破灭了。

[gɔːn] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

Gone	the	chance	of	escape	.
已消失	这	机会	的	逃脱	.

逃脱的机会已经消失了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['getɪŋ] [baɪ] [ðæt] formidable185

There	was	no	getting	by	that	formidable185
那里	曾是	不	获得	经过	那	formidable185

无法绕过那强大的185

['fɪgjər] .

figure	.
数字	.

数字。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [duː] ?

What	was	she	to	do	?
什么	曾是	她	到	做	?

她该怎么办?

[best] [goʊ] [bæk] [wer] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] .

Best	go	back	where	she	had	come	from	.
最好的	去	后退	在哪里	她	有	来	从	.

最好还是回到她来的地方去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [held] [hɜːr; hər] [ɪn] [ə; eɪ] [spel] .

But	the	sight	of	the	giant	in	the	doorway	held	her	in	a	spell	.
但	这	视线	的	这	巨大的	在	这	门口	握住	她	在	一个	拼写	.

但门口巨人的身影让她看得入了迷。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːst] [ɪn] ['revəri] .

He	seemed	to	be	lost	in	revery	.
他	似乎	到	是	丢失的	在	梦想	.

他似乎陷入了沉思。

[hiː; hi] [stʊd] [geɪzɪŋ] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [muːn] - [wɑːʃt] ['lændskeɪp] , [hɪz; ɪz] [hed] ['tɪltɪd] ['slaɪtli]

He	stood	gazing	out	upon	the	moon	-	washed	landscape	,	his	head	tilted	slightly
他	站立	凝视	出去	之上	这	月亮	-	洗过	景观	,	他的	头	斜	轻微地

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

他伫立着，凝望着月光下的景色，头微微向前倾着。

[hɪz; ɪz] [tʃɪn] [prɔpt] [ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] .

his	chin	propped	on	his	hand	.
他的	下巴	支撑	在	他的	手	.

他用手托着下巴。

[haʊ] [hɪz; ɪz]['goʊldən] [kwɪ'ræs] [gliːmd] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] !

How	his	golden	cuirass	gleamed	in	the	moonlight	!
如何	他的	金的	胸甲	闪闪发光	在	这	月光	!

他的金色胸甲在月光下闪闪发光!

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [stɜːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['biːz] [i'məʊʃənz] .

Something	in	the	way	he	stood	there	stirred	the	little	bee's	emotions	.
某物	在	这	方式	他	站立	那里	搅拌	这	小的	蜜蜂的	情绪	.

他站在那里的姿态触动了小蜜蜂的情感。

“ [hiː; hi] [lʊks] [soʊ][sæd] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	He	looks	so	sad	,	”	she	thought	.
“	他	看起来	所以	伤心	,	”	她	想法	.

“他看上去很伤心，”她心想。

“ [haʊ] ['hænsəm] [hiː; hi][ɪz] , [haʊ] [suː'pɜːrbli][hiː; hi][hoʊldz] [hɪm'self] , [haʊ] ['praʊdli] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər]

“	How	handsome	he	is	,	how	superbly	he	holds	himself	,	how	proudly	his	armor
“	如何	英俊的	他	是	,	如何	极好	他	持有	他自己	,	如何	自豪地	他的	盔甲

[ʃaɪnz] !

shines	!
闪耀	!

“他多么英俊，多么威风凛凛，他的盔甲多么闪亮！”

[hiː; hi] ['nevər] [rɪ'muːvz] [ˌaɪ 'tiː] , ['niːðər] [baɪ] [deɪ] [nɔːr][baɪ] [naɪt] .

He	never	removes	it	,	neither	by	day	nor	by	night	.
他	绝不	移除	它	,	两者都不	经过	天	也不	经过	夜晚	.

他从不摘下它，无论是白天还是晚上。

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][rɑːb][ænd; ənd] [faɪt] [ænd; ənd][daɪ] . . . .

He	is	always	ready	to	rob	and	fight	and	die	.	.	.	.
他	是	总是	准备好	到	抢	和	斗争	和	死	.	.	.	.

他时刻准备着抢劫、战斗和牺牲.....

” ['lɪt(ə)l] ['maɪə; 'meɪə] [kwaɪt] [fər'gɑːt] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['enəmi] .

”	Little	Maya	quite	forgot	that	this	man	was	her	enemy	.
”	小的	玛雅	相当	忘了	那	这	男人	曾是	她	敌人	.

“小玛雅完全忘记了这个人是她的敌人。”

[ɑː] ,

Ah	,
啊	,

啊，

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] — [ðæt] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv]

how	often	the	same	thing	had	happened	to	her	—	that	the	goodness	of
如何	经常	这	相同的	事物	有	发生	到	她	—	那	这	善良	的

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['bjuːti] [meɪd] [hɜːr; hər] [luːz] [ɔːl] [sens] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

her	heart	and	her	delight	in	beauty	made	her	lose	all	sense	of	danger	.
她	心	和	她	喜	在	美丽	制成	她	失去	全部	感觉	的	危险	.

她曾多次遇到同样的情况——善良的心和对美的喜爱使她丧失了对危险的感知。

[ə; eɪ]['goʊldən][dɑːrt][ʌv; əv] [laɪt] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['bændɪts] ['helmɪt] .

A	golden	dart	of	light	shot	from	the	bandit's	helmet	.
一个	金的	镖	的	光	射击	从	这	强盗的	头盔	.

一道金色的光芒从强盗的头盔中射出。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	must	have	turned	his	head	.
他	必须	有	转向	他的	头	.

他一定是转过头去了。

“ [maɪ][gɑːd] , ” ['wɪspəd] ['maɪə; 'meɪə] , “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ˌem 'iː] !

“	My	God	,	”	whispered	Maya	,	“	this	is	the	end	of	me	!
”	我的	上帝	,	”	低声说道	玛雅	,	“	这	是	这	结尾	的	我	!

“我的天哪，”玛雅低声说，“我完了！”

” [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['sentɪn(ə)l] [sed] ['kwaɪətli] : -

”	But	the	sentinel	said	quietly	:	186
”	但	这	哨兵	说	悄悄	:	-

但哨兵平静地说：186

“ [dʒʌst] [kʌm] [hɪr] , [tʃaɪld] . ”

“	Just	come	here	,	child	.	”
”	只是	来	这里	,	孩子	.	”

“孩子，过来一下。”

“ [wʌt] ! ” [kraɪd] ['maɪə; 'meɪə] .

“	What	!	”	cried	Maya	.
”	什么	!	”	哭	玛雅	.

“什么！”玛雅惊叫道。

“ [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] ? ”

“	You	saw	me	?	”
”	你	锯	我	?	”

“你看见我了？”

“ [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] , [tʃaɪld] .

“	All	the	time	,	child	.
”	全部	这	时间	,	孩子	.

“一直都是这样，孩子。”

[juː; jʊ][bɪt][ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [ðə; ðɪ][wɔːl] ,

You	bit	a	hole	through	the	wall	,
你	少量	一个	洞	通过	这	墙	,

你咬穿了墙壁，

[ðen] [juː; jʊ] [krept] [əˈlɔːŋ] — [krept] [əˈlɔːŋ] — ['tʌkɪŋ] [jɔːr'self] ['veri] ['niːtli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][dɑːrk]['pleɪsɪz]

then	you	crept	along	—	crept	along	—	tucking	yourself	very	neatly	into	the	dark	places
然后	你	悄悄地爬	沿着	—	悄悄地爬	沿着	—	塞进	你自己	非常	整齐地	进入	这	黑暗的	地方

— [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][spɑːt] [wer] [jʊə(r)] ['stændɪŋ] .

—	until	you	reached	the	spot	where	you're	standing	.
—	直到	你	达到	这	点	在哪里	你是	常设	.

然后你悄悄地——悄悄地——把自己巧妙地藏进黑暗的地方——直到你到达你现在站的地方。

[ðen] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][lɔːst] [hɑːrt] .

Then	you	saw	me	,	and	you	lost	heart	.
然后	你	锯	我	,	和	你	丢失的	心	.

然后你看到了我，就失去了信心。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] ? ”

Am	I	right	?	”
是	我	正确的	?	”

我说的对吗?

“ [jes] , ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] , “ [kwaɪt] [raɪt] .
“ Yes , ” said Maya , “ quite right .
“ 是的 , ” 说 玛雅 , “ 相当 正确的 .

“是的，”玛雅说，“完全正确。”

” [hɜːr; hər] [hoʊl] ['baːdi] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] ['terər] .
” Her whole body shook with terror .
” 她 所有的 身体 摇晃 和 恐怖 .

她全身因恐惧而颤抖。

[ðə; ði]['sentɪn(ə)l] , [ðen] , [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [taɪm] .
The sentinel , then , had seen her the entire time .
这 哨兵 , 然后 , 有 已见 她 这 全部的 时间 .

那么，哨兵其实一直都看到她了。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [haʊ] [kiːn] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['sensɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['klevər] ['friːˌbuːtərz] .
She remembered having heard how keen were the senses of these clever freebooters .
她 记得 拥有 听到 如何 敏锐的 是 这 感官 的 这些 聪明的 自由掠夺者 .

她记得曾听说过这些聪明的劫掠者感官有多么敏锐。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
“ What are you doing here ?
“ 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么?

” [hiː; hi] [æskt] [gʊd] - .
” he asked good - humoredly .
” 他 问 好的 - 幽默地 .

他笑着问道。

['maɪə; 'meɪə] [stɪl] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] [sæd] .
Maya still thought he looked sad .
玛雅 仍然 想法 他 看起来 伤心 .

玛雅仍然觉得他看起来很悲伤。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][kən'sɜːrn] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] [wʌt]
His mind seemed to be far away and not to concern itself with what
[wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['moʊmənt][tuː; tə][hɜːr; hər] .
was of such moment to her .
曾是 的 这样的 片刻 到 她 .

他似乎心不在焉，对她如此重要的事情漠不关心。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [aʊt] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
“ I'd like to get out , ” she answered .
“ ID 喜欢 到 得到 出去 , ” 她 回答 .

“我想离开，”她回答道。

“ [ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] .
“ And I'm not afraid .
“ 和 我是 不是 害怕的 .

“我不害怕。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['stɑːrtld] .
I was just startled .
我 曾是 只是 惊慌 .

我当时吓了一跳。

[juː; jʊ] [lʊkt] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['ɑːrmər] [ʃoʊn] [soʊ] .
You looked so strong and handsome , and your armor shone so .
你 看起来 所以 强的 和 英俊的 , 和 你的 盔甲 闪耀 所以 .

你看起来如此强壮英俊，你的盔甲闪闪发光。

[naʊ] [aɪl] [faɪt] [juː; jʊ] .
Now I'll fight you .
现在 患病的 斗争 你 .

现在我要跟你打一架。

" [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] , ['slaɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] , [liːnd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['maɪə; 'meɪə]
" The sentinel , slightly astonished , leaned forward , and looked at Maya
" 这 哨兵 , 轻微地 惊讶 , 倾斜 向前 , 和 看起来 在 玛雅
[ænd; ənd] [smaɪld] .
and smiled .
和 微笑 .

哨兵略感惊讶，向前倾身，看着玛雅，笑了。

It187
It187
It187

It187

[wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['ʌgli] [smaɪl] , [ænd; ənd]['maɪə; 'meɪə] [ɪk'spɪriənst] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] ['fiːlɪŋ] :
was not an ugly smile , and Maya experienced an entirely new feeling :
曾是 不是 一个 丑陋的 微笑 , 和 玛雅 经验丰富的 一个 完全 新的 感觉 :

那不是一个难看的笑容，玛雅体验到了一种全新的感觉：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔːriərz] [smaɪl] [siːmd] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['paʊər] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
the young warrior's smile seemed to exercise a mysterious power over her heart .
这 年轻的 战士们 微笑 似乎 到 锻炼 一个 神秘 力量 超过 她 心 .

这位年轻女战士的笑容似乎对她的心有着某种神秘的力量。

“ [noʊ] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] ['ɔːlmoʊst] ['tendərli] , “ [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [faɪt] .
“ No , little one , " he said almost tenderly , “ you and I won't fight .
“ 不 , 小的 一 , " 他 说 几乎 温柔地 , “ 你 和 我 惯于 斗争 .

“不，小家伙，”他几乎温柔地说，“你我不会打架。”

[juː; jʊ] [biːz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][mæn][fɔːr; fər][mæn][wiː; wi] ['hɔːnɪts] [ɑːr; ər]
You bees belong to a powerful nation , but man for man we hornets are
你 蜜蜂 属于 到 一个 强大的 国家 , 但 男人 为了 男人 我们 大黄蜂 是
[strɔːŋgər] .
stronger .
更强 .

你们蜜蜂属于一个强大的民族，但就个体而言，我们黄蜂更强大。

[tuː; tə][duː]['sɪŋg(ə)l]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [biː] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'niːθ] ['aʊər; ɑːr] ['dɪgnəti] .
To do single battle with a bee would be beneath our dignity .
到 做 单身的 战斗 和 一个 蜜蜂 会 是 下面 我们的 尊严 .

与蜜蜂进行一对一的战斗有损我们的尊严。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [tʃæt] .
If you like you may stay here a little while and chat .
如果 你 喜欢 你 可能 停留 这里 一个 小的 尽管 和 聊天 .

如果你愿意，可以在这里待一会儿，聊聊天。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
But only a little while .
但 仅有的 一个 小的 尽管 .

但只是一小会儿。

[suːn] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌp] ; [ðen] , [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [sel] [juː; jʊ][mʌst; məst]
Soon I'll have to wake the soldiers up ; then , back to your cell you must
很快 患病的 有 到 唤醒 这 士兵 向上 ; 然后 , 后退 到 你的 细胞 你 必须
[goʊ] .
go .
去 .

我很快就要去叫醒士兵们了；然后，你必须回到你的牢房去。

" [haʊ] ['kjʊriəs] !
" How curious !
" 如何 好奇的 !

"真奇怪！"

[ðə; ði] ['hɔrnəts] ['lɔːfti] ['frendlinəs] [dis'aːrmd] ['maɪə; 'meɪə] [mɔːr] [ðæn; ðən]['æŋgər][ɔːr] [heɪt] [kʊd; kəd]
The hornet's lofty friendliness disarmed Maya more than anger or hate could
这 大黄蜂的 高远 友善 解除武装 玛雅 更多的 比 愤怒 或者 恨 可以
[hæv; həv] [dʌn] .
have done .
有 完毕 .

大黄蜂高傲的友善比愤怒或仇恨更能消除玛雅的戒心。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪn'spaɪərd][hɜːr; hər][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
The feeling with which he inspired her was almost admiration .
这 感觉 和 哪个 他 灵感 她 曾是 几乎 钦佩 .

他带给她的感觉几乎是钦佩。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [sæd] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜːr; hər] ['enəmi] , [ænd; ənd] [kən'streɪnd] , [æz; əz]
With great sad eyes she looked up at her enemy , and constrained , as
和 伟大的 伤心 眼睛 她 看起来 向上 在 她 敌人 , 和 受限 , 作为
['ɔːlweɪz] ,
always ,
总是 ,

她用悲伤的眼神仰望着她的敌人，一如既往地感到拘束。

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
to follow the impulses of her heart , she said :
到 跟随 这 冲动 的 她 心 , 她 说 :

她说，要听从自己内心的召唤：

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [bæd] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['hɔːnɪts] .
" I have always heard bad things about hornets .
" 我 有 总是 听到 坏的 事物 关于 大黄蜂 .

"我一直听说黄蜂很不好。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][bæd] .
But you are not bad .
但 你 是 不是 坏的 .

但你并不坏。

[aɪ][kɑːnt] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [bæd] .
I can't believe you're bad .
我 不能 相信 你是 坏的 .

我简直不敢相信你竟然是坏人。

" [ðə; ði] ['wɔːriər] [lʊkt] [æt; ət]['maɪə; 'meɪə] .
" The warrior looked at Maya .
" 这 战士 看起来 在 玛雅 .

战士看着玛雅。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][bæd] people188
" There are good people and bad people188
" 那里 是 好的 人们 和 坏的 people188

"世上有好人也有坏人188

['evriwer] , " [hiː; hi] [sed] , ['greɪvli] .
everywhere , " he said , gravely .
到处 , " 他 说 , 严重地 .

"到处都是，"他严肃地说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [fər'get] [wiː; wi][ɑːr; ər][jʊr; jər] ['enəmi] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [jʊr; jər]
“ But you mustn't forget we are your enemies , and shall always remain your
” 但 你 不得 忘记 我们 是 你的 敌人 , 和 将 总是 保持 你的
['enəmi] . ”
enemies . ”
敌人 . ”

“但你们切不可忘记，我们是你们的敌人，而且永远都是你们的敌人。”

“ [mʌst; məst][æn; ən] ['enəmi] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][bæd] ? ” [æskt] ['maɪə; 'meɪə] .
“ Must an enemy always be bad ? ” asked Maya .
” 必须 一个 敌人 总是 是 坏的 ? ” 问 玛雅 .

“敌人就一定是坏人吗？”玛雅问道。

“ [bɪ'fɔːr] , [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [aɪ][fər'gɑːt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]
“ Before , when you were looking out into the moonlight , I forgot that you were
” 前 , 什么时候 你 是 寻找 出去 进入 这 月光 , 我 忘了 那 你 是
[hɑːrd][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .
hard and dangerous .
难的 和 危险的 .

“以前，当你凝望月光时，我忘记了你既冷酷又危险。”

[juː; jʊ] [siːmd] [sæd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][sæd] ['kudnt]
You seemed sad , and I have always thought that people who were sad couldn't
你 似乎 伤心 , 和 我 有 总是 想法 那 人们 WHO 是 伤心 不能
['pɑːsəbli] [biː; bi] ['wɪkɪd] .
possibly be wicked .
可能 是 邪恶 .

你看起来很伤心，我一直认为伤心的人不可能是邪恶的。

” [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd]['maɪə; 'meɪə] [kən'tɪnjuːd] [mɔːr] ['boʊldli] :
” The sentinel said nothing , and Maya continued more boldly :
” 这 哨兵 说 没有什么 , 和 玛雅 持续 更多的 大胆地 :

哨兵一言不发，玛雅更加大胆地继续说道：

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['paʊərf(ə)l] .
“ You are powerful .
” 你 是 强大的 .

你很强大。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ˌem 'iː] [bæk] [ɪn][maɪ] [sel] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][daɪ]
If you want to , you can put me back in my cell , and I'll have to die
如果 你 想 到 , 你 能 放 我 后退 在 我的 细胞 , 和 患病的 有 到 死
.
:
.

如果你愿意，你可以把我送回牢房，那我只能等死。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][set][ˌem 'iː] [friː] — [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .
But you can also set me free — if you want to .
但 你 能 还 放 我 自由的 — 如果 你 想 到 .

但如果你愿意，你也可以放我走。

” [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['wɔːriər] [druː] [hɪm'self] [ʌp] .
” At this the warrior drew himself up .
” 在 这 这 战士 画 他自己 向上 .

“这时，战士挺直了身子。”

[hɪz; ɪz]['ɑːrmər] [klæŋkt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrm][hiː; hi] [reɪzd] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
His armor clanked , and the arm he raised shone in the moonlight .
他的 盔甲 叮当作响 , 和 这 手臂 他 提高 闪耀 在 这 月光 .

他的盔甲发出叮当声，他举起的手臂在月光下闪闪发光。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] ['dɪmər] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .

But	the	moonlight	was	turning	dimmer	in	the	passageway	.
但	这	月光	曾是	转弯	调光器	在	这	通道	.

但走廊里的月光渐渐暗了下来。

[wʌz; wəz] [dɑːn] ['kʌmɪŋ] [ɔːl'redi] ?

Was	dawn	coming	already	?
曾是	黎明	未来	已经	?

天已经亮了吗?

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	are	right	,	”	he	said	.
“	你	是	正确的	,	”	他	说	.

“你说得对,”他说。

“ [aɪ][kæn; kən] .

“	I	can	.
“	我	能	.

“我可以。

[maɪ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][maɪ] [kwiːn] [hæv; həv] [ɪn'trʌstɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['paʊər] .

My	people	and	my	queen	have	entrusted	me	with	this	power	.
我的	人们	和	我的	女王	有	受托	我	和	这	力量	.

我的子民和女王将这份权力托付给了我。

[maɪ]['ɔːrdərz][ɑːr; ər] [ðæt] [noʊ] [biː] [huː] has189

My	orders	are	that	no	bee	who	has189
我的	订单	是	那	不	蜜蜂	WHO	has189

我的命令是，任何拥有189只蜜蜂的人都不得被杀。

[set] [fʊt] [ɪn] [ðɪs] ['fɔːrtrəs] [ʃæl; ʃəl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪv] .

set	foot	in	this	fortress	shall	leave	it	alive	.
放	脚	在	这	堡垒	将	离开	它	活	.

胆敢踏入这座堡垒，就别想活着离开。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [feɪθ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['piːp(ə)l] .

I	shall	keep	faith	with	my	people	.
我	将	保持	信仰	和	我的	人们	.

我将信守对人民的承诺。

” ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] [hiː; hi] ['ædɪd] ['sɔːftli] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [hɪm'self] :

”	After	a	pause	he	added	softly	as	if	to	himself	:
”	后	一个	暂停	他	额外	轻轻	作为	如果	到	他自己	:

停顿片刻后，他轻声自语道:

“ [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [baɪ] ['bɪtər] [ɪk'spɪriəns] [haʊ] ['feɪθlɪsnɪs] [kæn; kən][hɜːrt] — [wen] -

“	I	have	learned	by	bitter	experience	how	faithlessness	can	hurt	—	when	Loveydear
“	我	有	学习	经过	苦的	经验	如何	不忠	能	伤害	—	什么时候	-

[fər'sʊk] [ˌem 'iː] . . . .

forsook	me	.	.	.	.
放弃	我	.	.	.	.

“我从痛苦的经历中体会到背信弃义的伤人之处——当亲爱的抛弃我时……”

” ['lɪt(ə)l] ['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] .

”	Little	Maya	was	overcome	.
”	小的	玛雅	曾是	克服	.

“小玛雅被吓坏了。”

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

She	did	not	know	what	to	say	.
她	做过	不是	知道	什么	到	说	.

她不知道该说什么。

[ɑː] , [ðə; ði] [seɪm] ['sentɪmənts] [muːvd] [hɜːr; hər] , [tuː] — [lʌv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [kaɪnd] , ['lɔɪəlti]

Ah	,	the	same	sentiments	moved	her	,	too	—	love	of	her	own	kind	,	loyalty
啊	,	这	相同的	情感	已搬	她	,	也	—	爱	的	她	自己的	种类	,	忠诚

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] .

to	her	people	.
到	她	人们	.

啊，同样的情感也感动了她——热爱自己的同胞，忠于自己的人民。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [hɪr] [bʌt; bət][tuː; tə][juːz] [fɔːrs] [ɔːr]['strætədʒi] .

Nothing	to	be	done	here	but	to	use	force	or	strategy	.
没有什么	到	是	完毕	这里	但	到	使用	力量	或者	战略	.

除了动用武力或采取策略之外，别无他法。

[iːtʃ] [dɪd][hɪz; ɪz]['duːti] , [ænd; ənd] [jet] [iːtʃ] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

Each	did	his	duty	,	and	yet	each	remained	an	enemy	to	the	other	.
每个	做过	他的	责任	,	和	然而	每个	剩余	一个	敌人	到	这	其他	.

他们都尽了自己的职责，但他们彼此之间仍然是敌人。

[bʌt; bət] ['hædnt] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [neɪm] ?

But	hadn't	the	sentinel	mentioned	a	name	?
但	之前没有	这	哨兵	提及	一个	姓名	?

但哨兵不是提到过一个名字吗?

['hædnt] [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmˌwənz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ʌn'feɪθfl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

Hadn't	he	said	something	about	someone's	having	been	unfaithful	to	him	?
之前没有	他	说	某物	关于	某人的	拥有	到过	不忠	到	他	?

他不是说过有人对他不忠吗?

- — [waɪ] , [ʃiː; ʃi] [nuː] - — [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['drægən] - [flai] [huː] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði]

Loveydear	—	why	,	she	knew	Loveydear	—	the	beautiful	dragon	-	fly	who	lived	at	the
-	—	为什么	,	她	知道	-	—	这	美丽的	龙	-	飞	WHO	居住地	在	这

['leɪksaɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɔːtərˌlɪliz] .

lakeside	among	the	waterlilies	.
湖边	之中	这	睡莲	.

亲爱的洛维迪尔——她当然认识洛维迪尔——那只住在湖边睡莲丛中的美丽的蜻蜓。

['maɪə; 'meɪə] ['kwivəd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

Maya	quivered	with	excitement	.
玛雅	颤抖	和	激动	.

玛雅兴奋得浑身颤抖。

[hɪr] , [pər'hæps] , [wʌz; wəz][hɜːr; hər][sæl'veɪʃ(ə)n] .

Here	,	perhaps	,	was	her	salvation	.
这里	,	也许	,	曾是	她	救恩	.

或许，这就是她的救赎。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [kwaɪt] [ʃʊr] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [hɜːr; hər] ['nɑːlɪdʒ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɜːr; hər] .

But	she	wasn't	quite	sure	how	much	good	her	knowledge	would	be	to	her	.
但	她	不是	相当	当然	如何	很多	好的	她	知识	会	是	到	她	.

但她不太确定这些知识对她究竟有多大用处。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ['pruːdntli] :

So	she	said	prudently	:
所以	她	说	谨慎地	:

所以她谨慎地说道:

“ [huː] [ɪz] - , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [æsk] ? ”

“	Who	is	Loveydear	,	if	I	may	ask	?	”
“	WHO	是	-	,	如果	我	可能	问	?	”

请问Loveydear是谁?

“ ['nevər] [maɪnd] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] .
“ Never mind , little one .
” 绝不 头脑 , 小的 一 .

“没关系，小家伙。”

[ʃiːz] [nɑːt][jʊr; jər] [ə'fer] , -
She's not your affair , 190
她是 不是 你的 事务 , -

她不是你的情人，190

[ænd; ənd] [ʃiːz] [lɔːst] [tuː; tə][ˌem 'iː] [fər'evər] .
and she's lost to me forever .
和 她是 丢失的 到 我 永远 .

她永远地离我而去了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [faɪnd][hɜːr; hər] [ə'gen] . ”
I shall never find her again . ”
我 将 绝不 寻找 她 再次 . ”

我再也找不到她了。

“ [aɪ] [noʊ] [mɪs] - .
“ I know Miss Loveydear .
” 我 知道 错过 - .

“我认识洛维迪尔小姐。”

” ['maɪə; 'meɪə] [fɔːrst] [hɜːr'self][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪn'dɪfrəns] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [toʊn] .
” Maya forced herself to put the utmost indifference into her tone .
” 玛雅 强制 她自己 到 放 这 极致 漠不关心 进入 她 语气 .

玛雅强迫自己用最冷漠的语气说话。

“ [ʃiː; ʃi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['drægən] - [flaɪz] [ænd; ənd] [ʃiːz] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['leɪdi][ʌv; əv][ɔːl]
“ She belongs to the family of dragon - flies and she's the loveliest lady of all
” 她 属于 到 这 家庭 的 龙 - 苍蝇 和 她是 这 最可爱的 女士 的 全部
.
:
.

“她属于蜻蜓家族，而且是所有蜻蜓中最可爱的一位。”

” [ə; eɪ] [trə'mendəs] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɔːriər] .
” A tremendous change came over the warrior .
” 一个 巨大的 改变 来了 超过 这 战士 .

“这位战士发生了巨大的变化。”

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
He seemed to have forgotten where he was .
他 似乎 到 有 被遗忘的 在哪里 他 曾是 .

他似乎忘记了自己身在何处。

[hiː; hi] [lept] ['oʊvər][tuː; tə] ['maɪəz] [saɪdz] [æz; əz] [ɪf] [bloʊn] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [gʌst] .
He leapt over to Maya's sides as if blown by a violent gust .
他 跳跃 超过 到 玛雅的 侧面 作为 如果 吹 经过 一个 暴力 阵风 .

他像被一阵狂风吹过一样，跃到玛雅身边。

“ [wʌt] !
“ What !
” 什么 !

“什么！

[juː; jʊ] [noʊ] - ?
You know Loveydear ?
你 知道 - ?

你认识Loveydear吗?

[tel] [ˌem ˈiː] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
Tell me where she is .
告诉 我 在哪里 她 是 .

告诉我她在哪。

[tel] [ˌem ˈiː] , [raɪt] [əˈweɪ] . ”
Tell me , right away . ”
告诉 我 , 正确的 离开 . ”

马上告诉我。

“ [noʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

” [ˈmaɪə; ˈmeɪə] [spoʊk] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd][ˈfɜːrmli] ; [ʃiː; ʃi] [gləud] [wɪð; wɪθ] [ˈsiːkrət] [dɪˈlaɪt] .
” Maya spoke quietly and firmly ; she glowed with secret delight .
” 玛雅 辐 悄悄 和 牢牢 ; 她 发光 和 秘密 喜 .

玛雅说话的声音轻柔而坚定；她眼中闪烁着秘密的喜悦。

“ [aɪl] [baɪt] [jʊr; jər] [hed] [ɔːf] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [tel] .
“ I'll bite your head off if you don't tell .
” 患病的 咬 你的 头 离开 如果 你 不 告诉 .

“如果你不说，我就咬掉你的脑袋。”

” [ðə; ði] [ˈwɔːriər] [druː] [ˈdeɪndʒərəsli] [kloʊz] .
” The warrior drew dangerously close .
” 这 战士 画 危险地 关闭 .

“战士危险地靠近了。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈbɪtn] [ɔːf] [ˈenihaʊ] .
“ It will be bitten off anyhow .
” 它 将要 是 被咬 离开 无论如何 .

“反正它都会被咬掉。”

[goʊ] [əˈhed] .
Go ahead .
去 前方 .

前进。

[aɪ] [ʃænt] [bɪˈtreɪ] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈdrægən] - [flai] .
I shan't betray the lovely dragon - fly .
我 不会 背叛 这 迷人的 龙 - 飞 .

我不会背叛这只可爱的蜻蜓。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] . . . .
She's a close friend of mine . . . .
她是 一个 关闭 朋友 的 矿 . . . .

她是我很好的朋友.....

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪmˈprɪzn] [hɜːr; hər] .
You want to imprison her .
你 想 到 监禁 她 .

你想把她关进监狱。

” [ðə; ði] [ˈwɔːriər] [briːðd] [hɑːrd] .
” The warrior breathed hard .
” 这 战士 呼吸 难的 .

战士喘着粗气。

[ɪn][ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [dɑːn] [ˈmaɪə; ˈmeɪə][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] forehead191
In the gathering dawn Maya could see that his forehead191
在 这 采集 黎明 玛雅 可以 看 那 他的 forehead191

在黎明破晓之际，玛雅看到他的额头191

[wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['trædʒɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnər] ['strʌg(ə)l] [hiː; hi][wʌz; wəz]['weɪdʒɪŋ] .

was	pale	and	his	eyes	tragic	with	the	inner	struggle	he	was	waging	.
曾是	苍白	和	他的	眼睛	悲惨	和	这	内	斗争	他	曾是	工资	.

他脸色苍白，眼神悲怆，显然正在经历内心的挣扎。

“ [gʊd] [gɑːd] !

“	Good	God	!
”	好的	上帝	!

“我的天哪！

” [hiː; hi] [sed] ['waɪldli] .

”	he	said	wildly	.
”	他	说	疯狂地	.

“他疯狂地说。”

“ [its] [taɪm] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði]['soʊldʒərz] . — [noʊ] , [noʊ] , ['lɪt(ə)l] [biː] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hɑːrm]

“	It's	time	to	rouse	the	soldiers	.	—	No	,	no	,	little	bee	,	I	don't	want	to	harm
”	它是	时间	到	唤醒	这	士兵	.	—	不	,	不	,	小的	蜜蜂	,	我	不	想	到	伤害

-

Loveydear	.
-	.

“是时候唤醒士兵了。”——不，不，小蜜蜂，我不想伤害亲爱的。

[aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] , [mɔːr] ['dɪrli] [ðæn; ðən][maɪ][laɪf] .

I	love	her	,	more	dearly	than	my	life	.
我	爱	她	,	更多的	亲爱的	比	我的	生活	.

我爱她，胜过我的生命。

[tel] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɜːr; hər] [ə'gen] .

Tell	me	where	I	shall	find	her	again	.
告诉	我	在哪里	我	将	寻找	她	再次	.

告诉我，我该去哪里才能再次找到她。

” ['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz] ['klevər] .

”	Maya	was	clever	.
”	玛雅	曾是	聪明的	.

玛雅很聪明。

[ʃiː; ʃi] ['pɜːrpəsli] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [sed] :

She	purposely	hesitated	before	she	said	:
她	故意	犹豫了一下	前	她	说	:

她故意停顿了一下才开口：

“ [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [maɪ][laɪf] . ”

“	But	I	love	my	life	.	”
”	但	我	爱	我的	生活	.	”

“但我热爱我的生活。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] - [laɪvz; lɪvz] ” — ['maɪə; 'meɪə][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l]

“	If	you	tell	me	where	Loveydear	lives	”	—	Maya	could	see	that	the	sentinel
”	如果	你	告诉	我	在哪里	-	生活	”	—	玛雅	可以	看	那	这	哨兵

[spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ɔːl]['oʊvər] — “ [aɪl] [set][juː; jʊ] [friː] .

spoke	with	difficulty	and	was	trembling	all	over	—	“	I'll	set	you	free	.
辐	和	困难	和	曾是	发抖	全部	超过	—	“	患病的	放	你	自由的	.

“如果你告诉我亲爱的住在哪里”——玛雅看出哨兵说话很困难，浑身都在颤抖——“我就放了你。

[juː; jʊ][kæn; kən][flaɪ] [wer'evər] [juː; jʊ][wɑːnt] . ”

You	can	fly	wherever	you	want	.	”
你	能	飞	无论	你	想	.	”

你可以飞到任何你想去的地方。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [wɜːrd] ? ”
“	Will	you	keep	your	word	?	”
”	将要	你	保持	你的	单词	?	”

你会信守诺言吗?

“ [maɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['brɪgənd] , ” [sed] [ðə; ði] ['sentɪn(ə)l] ['praʊdli] .
“	My	word	of	honor	as	a	brigand	,	”	said	the	sentinel	proudly	.
”	我的	单词	的	荣誉	作为	一个	强盗	,	”	说	这	哨兵	自豪地	.

“我以强盗的荣誉起誓,”哨兵自豪地说。

['maɪə; 'meɪə] [kʊd; kəd] ['skersli] [spiːk] .
Maya	could	scarcely	speak	.
玛雅	可以	几乎	说话	.

玛雅几乎说不出话来。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [wɔːrn] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tæk] ,
But	,	if	she	was	to	be	in	time	to	warn	her	people	of	the	attack	,
但	,	如果	她	曾是	到	是	在	时间	到	警告	她	人们	的	这	攻击	,

但是，如果她能及时赶到并警告她的人民即将遭受袭击，

['evri] ['moʊmənt] ['kaʊntɪd] .
every	moment	counted	.
每一个	片刻	计数	.

每一刻都至关重要。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪg'zʌltid] .
Her	heart	exulted	.
她	心	欣喜若狂	.

她心中充满喜悦。

“ ['veri] [wel] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .
“	Very	well	,	”	she	said	,	“	I	believe	you	.
”	非常	出色地	,	”	她	说	,	“	我	相信	你	.

“很好,”她说，“我相信你。”

['lɪs(ə)n] , [ðen] .
Listen	,	then	.
听	,	然后	.

听着。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['lɪndən] - [triːz] [nɪr] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] ?
Do	you	know	the	ancient	linden	-	trees	near	the	castle	?
做	你	知道	这	古老的	菩提树	-	树木	靠近	这	城堡	?

你知道城堡附近有哪些古老的菩提树吗?

[bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] [laɪz] [wʌn] ['medoʊ] ['æftər] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [kʌmz] [ə; eɪ] big192
Beyond	them	lies	one	meadow	after	another	,	and	finally	comes	a	big192
超过	他们	谎言	一	草地	后	其他	,	和	最后	来	一个	big192

它们之外是一片又一片的草地，最后是一片广阔的192。

[leɪk] .
lake	.
湖	.

湖。

[ɪn] [ə; eɪ] [koʊv] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] [end] [wer] [ðə; ði] [brʊk] ['emptiz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði] ['wɔːtərˌlɪliz]
In	a	cove	at	the	south	end	where	the	brook	empties	into	the	lake	the	waterlilies
在	一个	海湾	在	这	南	结尾	在哪里	这	溪	空瓶	进入	这	湖	这	睡莲

[laɪ] [spred] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
lie	spread	out	on	the	water	in	the	sunlight	.
说谎	传播	出去	在	这	水	在	这	阳光	.

在南端的小海湾里，溪水注入湖泊，睡莲在阳光下舒展开来，漂浮在水面上。

[nɪr] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] ['rʌʃɪz] , [ɪz] [wer] - [laɪvz; lɪvz] .

Near	them	,	in	the	rushes	,	is	where	Loveydear	lives	.
靠近	他们	,	在	这	冲刺	,	是	在哪里	-	生活	.

在它们附近的芦苇丛中，住着亲爱的洛维迪尔。

[juːl] [faɪnd][hɜːr; hər][ðer; ðər] ['evri] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .

You'll	find	her	there	every	day	at	noon	when	the	sun	is	high	in	the	heavens	.
你会	寻找	她	那里	每一个	天	在	中午	什么时候	这	太阳	是	高的	在	这	天	.

每天中午太阳高挂天空的时候，你都会在那里看到她。

" [ðə; ði] ['wɔːriər] [hæd; həd] [prest] [bəuθ][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [peɪl] [braʊ] .

"	The	warrior	had	pressed	both	hands	to	his	pale	brow	.
"	这	战士	有	按下	两个都	双手	到	他的	苍白	眉头	.

“那名战士双手捂着苍白的额头。”

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

He	seemed	to	be	having	a	desperate	struggle	with	himself	.
他	似乎	到	是	拥有	一个	绝望的	斗争	和	他自己	.

他似乎正在与内心进行一场激烈的斗争。

“ [jʊə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , " [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] [ænd; ənd] [groʊn] ,

“	You're	telling	the	truth	,	"	he	said	softly	and	groaned	,
"	你是	讲述	这	真相	,	"	他	说	轻轻	和	呻吟	,

“你说的是实话，”他轻声说道，然后呻吟了一声。

['weðər] [frʌm; frəm][dʒɔɪ][ɔːr][peɪn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] .

whether	from	joy	or	pain	it	was	impossible	to	tell	.
无论	从	喜悦	或者	疼痛	它	曾是	不可能的	到	告诉	.

究竟是喜悦还是痛苦，已无从分辨。

“ [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] [waɪt] ['flaʊərz] .

“	She	told	me	she	wanted	to	go	where	there	were	floating	white	flowers	.
"	她	讲述	我	她	通缉	到	去	在哪里	那里	是	漂浮的	白色的	花朵	.

“她告诉我她想去有白色漂浮花朵的地方。”

[ðoʊz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['flaʊərz] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] .

Those	must	be	the	flowers	you	speak	of	.
那些	必须	是	这	花朵	你	说话	的	.

那一定是你说的那些花吧。

[flai] [əˈweɪ] , [ðen] .

Fly	away	,	then	.
飞	离开	,	然后	.

那就飞走吧。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .

I	thank	you	.
我	感谢	你	.

谢谢。

" [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [hiː; hi] [stept] [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] .

"	And	actually	he	stepped	aside	from	the	entrance	.
"	和	实际上	他	步	旁边	从	这	入口	.

“实际上，他从入口处退到了一边。”

[deɪ] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] .

Day	was	breaking	.
天	曾是	打破	.

天亮了。

“ [ə; eɪ] ['brɪgənd] [kiːps] [hɪz; ɪz][wɜːrd] , " [hiː; hi] [sed] .

“	A	brigand	keeps	his	word	,	"	he	said	.
"	一个	强盗	保持	他的	单词	,	"	他	说	.

“强盗会信守诺言，”他说。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] ['maɪə; 'meɪə][hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] ,

Not	knowing	that	Maya	had	overheard	the	deliberations	in	the	council	chamber	,
不是	会心	那	玛雅	有	无意中听到	这	审议	在	这	理事会	房间	,

他并不知道玛雅已经偷听到了议会厅里的讨论。

[hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] [ðæt] [wʌn] [smɔːl] [biː] [mɔːr] [ɔːr] [les] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] .

he	told	himself	that	one	small	bee	more	or	less	made	little	difference	.
他	讲述	他自己	那	一	小的	蜜蜂	更多的	或者	较少的	制成	小的	不同之处	.

他告诉自己，多一只小蜜蜂无关紧要。

[wəːnt, weənt][ðer; ðər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ? -

Weren't	there	hundreds	of	others	?	193
不是	那里	数百	的	其他的	?	-

难道就没有其他数百人吗？193

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [kraɪd] ['maɪə; 'meɪə] , ['breθləs] [wɪð; wɪθ] [heɪst] , [ænd; ənd] [fluː] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

“	Good	-	by	,	”	cried	Maya	,	breathless	with	haste	,	and	flew	off	without	a
“	好的	-	经过	,	”	哭	玛雅	,	喘不过气	和	匆忙	,	和	飞翔	离开	没有	一个

[wɜːrd][ʌv; əv] [θæŋks] .

word	of	thanks	.
单词	的	谢谢	.

“再见！”玛雅气喘吁吁地喊道，匆匆离去，连句谢谢都没说。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [sper] . -

As	a	matter	of	fact	,	there	was	no	time	to	spare	.	194
作为	一个	事情	的	事实	,	那里	曾是	不	时间	到	空闲的	.	-

事实上，根本没有时间可以浪费。194

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ]

THE	WARNING
这	警告

警告

['lɪt(ə)l] ['maɪə; 'meɪə] ['sʌmənd] ['evri] [bɪt][ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [wɪl] ['paʊər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] .

LITTLE	Maya	summoned	every	bit	of	strength	and	will	power	she	had	left	.
小的	玛雅	被召唤	每一个	少量	的	力量	和	将要	力量	她	有	左边	.

小玛雅使出了浑身解数，鼓起所有力气和意志力。

[laɪk] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] ([biːz] [kæn; kən][flaɪ]['fæstər][ðæn; ðən]

Like	a	bullet	shot	from	the	muzzle	of	a	gun	(	bees	can	fly	faster	than
喜欢	一个	子弹	射击	从	这	枪口	的	一个	枪	(	蜜蜂	能	飞	快点	比

[moʊst] ['ɪnsekts]) ,

most	insects	)	,
最多	昆虫	)	,

就像子弹从枪口射出一样（蜜蜂的飞行速度比大多数昆虫都快），

[ʃiː; ʃi] ['dɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['pəːpliŋ] [dɑːn] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] ['biːlaɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] ,

she	darted	through	the	purpling	dawn	in	a	lightning	beeline	for	the	woods	,
她	飞镖	通过	这	紫化	黎明	在	一个	闪电	直线	为了	这	树林	,

她以闪电般的速度穿过泛紫的晨曦，直奔树林而去。

[wer] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ænd; ənd][kʊd; kəd] [haɪd] [hɜːr'self]

where	she	knew	she	would	be	safe	for	the	moment	and	could	hide	herself
在哪里	她	知道	她	会	是	安全的	为了	这	片刻	和	可以	隐藏	她自己

[ə'weɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['hɔːrnɪt] [rɪ'gret] ['hævɪŋ] [let] [hɜːr; hər][goʊ][ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ɪn] [pər'suːt] .

away	should	the	hornet	regret	having	let	her	go	and	follow	in	pursuit	.
离开	应该	这	大黄蜂	后悔	拥有	让	她	去	和	跟随	在	追逐	.

她知道在那里她暂时是安全的，如果黄蜂后悔放她走并追了上来，她可以躲起来。

['gɑːsəmər] [veɪlz] [hʌŋ] ['evriwer] ['oʊvər][ðə; ði]['lev(ə)l] ['kʌntri] ,

Gossamer	veils	hung	everywhere	over	the	level	country	,
游丝	面纱	悬挂	到处	超过	这	等级	国家	,

薄纱般的面纱笼罩着整个平坦的土地。

[bɪg][drɑːps] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ɑːn][ðə; ði][draɪ] [liːvz] ['kɑːrpɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

big	drops	fell	from	the	trees	on	the	dry	leaves	carpeting	the	ground	,
大的	滴	跌倒	从	这	树木	在	这	干燥	树叶	地毯	这	地面	,

大颗大颗的水珠从树上落下，落在铺满地面的枯叶上。

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊld][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['θretnd] [tuː; tə]['pærəˌlaɪz]['lɪt(ə)l] ['maɪəz] [wɪŋz] .

and	the	cold	in	the	woods	threatened	to	paralyze	little	Maya's	wings	.
和	这	寒冷的	在	这	树林	威胁	到	麻痹	小的	玛雅的	翅膀	.

树林里的寒冷几乎要冻伤小玛雅的翅膀了。

[noʊ] [reɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] [hæd; həd] as195

No	ray	of	the	dawn	had	as195
不	射线	的	这	黎明	有	as195

没有一丝黎明的曙光，as195

[jet] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] .

yet	found	its	way	between	the	trees	.
然而	成立	它是	方式	之间	这	树木	.

然而，它却从树林间找到了出路。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][æz; əz] [hʌʃt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

The	air	was	as	hushed	as	if	the	sun	had	forgotten	the	earth	,
这	空气	曾是	作为	静静地	作为	如果	这	太阳	有	被遗忘的	这	地球	,

空气静谧得仿佛太阳已经忘记了大地。

[ænd; ənd][ɔːl] ['kriːtʃərz] [hæd; həd][leɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ɪ'tɜːrn(ə)l] [rest] .

and	all	creatures	had	laid	themselves	to	eternal	rest	.
和	全部	生物	有	铺设	他们自己	到	永恒	休息	.

所有生灵都已长眠。

['maɪə; 'meɪə] , ['ðerfɔːr] , [fluː] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

Maya	,	therefore	,	flew	high	up	in	the	air	.
玛雅	,	所以	,	飞翔	高的	向上	在	这	空气	.

因此，玛雅飞到了高空。

['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] ['mætəd] — [tuː; tə][get] [bæk] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [streŋθ] [ænd; ənd][wɪts]

Only	one	thing	mattered	—	to	get	back	as	quickly	as	strength	and	wits
仅有的	一	事物	重要	—	到	得到	后退	作为	迅速地	作为	力量	和	智慧

[pər'mɪtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][haɪv] ,

permitted	to	her	hive	,
允许	到	她	蜂巢	,

只有一件事是重要的——那就是尽快回到她的蜂巢，只要她的体力和智慧允许。

[hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] , [hɜːr; hər] [ɪn'deɪndʒərd] [hoʊm] .

her	people	,	her	endangered	home	.
她	人们	,	她	濒危	家	.

她的人民，她岌岌可危的家园。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][wɔːrn][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] .

She	must	warn	her	people	.
她	必须	警告	她	人们	.

她必须警告她的人民。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [prɪ'per] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪtʃ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['brɪgəndz] [hæd; həd] [plænd]
They must prepare against the attack which the terrible brigands had planned
他们 必须 准备 反对 这 攻击 哪个 这 糟糕的 强盗 有 计划
[fɔːr; fər] [ðæt] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] .
for that very morning .
为了 那 非常 早晨 .

他们必须做好准备，防范那些可怕的强盗们当天早上就计划发动的袭击。

[oʊ] , [ɪf] ['oʊnli][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [biːz] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][ɑːrm][ænd; ənd] [meɪk] ['redi] [ɪts]
Oh , if only the nation of bees had the chance to arm and make ready its
哦 , 如果 仅有的 这 国家 的 蜜蜂 有 这 机会 到 手臂 和 制作 准备好 它是
[dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] ,
defenses ,
防御 ,

唉，要是蜜蜂王国有机会武装起来，做好防御准备就好了！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ɪts] [strɔːŋgər] [ə'poʊnənts] .
it was well able to cope with its stronger opponents .
它 曾是 出色地有能力的 到 应付 和 它是 更强 对手 .

它完全有能力应对更强大的对手。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'sɔːlt] [æt; ət] ['raɪzɪŋ] [taɪm] !
But a surprise assault at rising time !
但 一个 惊喜 突击 在 上升 时间 !

但在起床时却遭到突袭！

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [stɪl] [ə'sliːp] ?
What if the queen and the soldiers were still asleep ?
什么 如果 这 女王 和 这 士兵 是 仍然 睡着了 ?

如果女王和士兵们还在沉睡呢?

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːnɪts] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [ə'ʃʊrd] .
The success of the hornets would then be assured .
这 成功 的 这 大黄蜂 会 然后 是 保证 .

这样一来，黄蜂的成功就得到了保证。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] ['prizənəz] [ænd; ənd] [gɪv] [noʊ]['kwɔːrtər] .
They would take prisoners and give no quarter .
他们 会 拿 囚犯 和 给 不 四分之一 .

他们会俘虏战俘，并且不留活口。

[ðə; ði] ['bʊtʃəri] [wʊd] [biː; bi]['hɔːrəb(ə)l] .
The butchery would be horrible .
这 屠宰 会 是 可怕 .

那场屠杀会非常可怕。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]['enərdʒi][ʌv; əv][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] , [ðer; ðər] ['redinəs] [tuː; tə]
Thinking of the strength and energy of her people , their readiness to
[miːt] [deθ] ,
meet death ,
见面 死亡 ,

想到她的人民拥有的力量和活力，以及他们坦然面对死亡的精神，

[ðer; ðər][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [kwiːn] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [ræθ] [ə'genst] [ðer; ðər]
their devotion to their queen , the little bee felt a great wrath against their
['enəmi] [ðə; ði] ['hɔːnɪts] .
enemies the hornets .
敌人 这 大黄蜂 .

小蜜蜂对蜂后的忠诚，使它们对敌人黄蜂产生了强烈的愤怒。

[hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] ['piːp(ə)l] !
Her **beloved** **people** **!**
她 心爱 人们 !

她挚爱的人民!

[noʊ]['sækrɪfaɪs][wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
No **sacrifice** **was** **too** **great** **for** **them** **.**
不 牺牲 曾是 也 伟大的 为了 他们 .

对他们来说，没有牺牲是太大的。

['lɪt(ə)l] ['maɪəz] [hɑːrt] [sweld] with196
Little **Maya's** **heart** **swelled** **with196**
小的 玛雅的 心 肿胀 with196

小玛雅的心中充满了196

[ðə; ði] ['ekstəsi] [ʌv; əv] [self] - ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːntləs] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪn'θuːziæzəm] .
the **ecstasy** **of** **self** **-** **sacrifice** **and** **the** **dauntless** **courage** **of** **enthusiasm** **.**
这 狂喜 的 自己 - 牺牲 和 这 无畏 勇气 的 热情 .

自我牺牲的狂喜和热情洋溢的无畏勇气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] [weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [wʊdz] .
It **was** **not** **easy** **for** **her** **to** **find** **her** **way** **over** **the** **woods** **.**
它 曾是 不是 简单的 为了 她 到 寻找 她 方式 超过 这 树林 .

她很难找到穿过树林的路。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['lændmɑːks] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] ,
Long **before** **she** **had** **ceased** **to** **observe** **landmarks** **as** **did** **the** **other** **bees** **,**
长的 前 她 有 停止 到 观察 地标 作为 做过 这 其他 蜜蜂 ,

早在她像其他蜜蜂一样不再观察地标之前，

[huː] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪstənsiz] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['loʊdz][ʌv; əv] ['nektər] .
who **had** **great** **distances** **to** **come** **back** **with** **their** **loads** **of** **nectar** **.**
WHO 有 伟大的 距离 到 来 后退 和 他们的 负载 的 花蜜 .

他们跋涉很远的路，带着满满的花蜜回来。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [floʊn] [æz; əz] [haɪ] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði][koʊld][hɜːrt] ,
She **felt** **she** **had** **never** **flown** **as** **high** **before** **,** **the** **cold** **hurt** **,**
她 毛毡 她 有 绝不 飞行 作为 高的 前 , 这 寒冷的 伤害 ,

她感觉自己从未飞得这么高，寒冷让她感到刺痛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skersli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [bɪ'loʊ] .
and **she** **could** **scarcely** **distinguish** **the** **objects** **below** **.**
和 她 可以 几乎 区分 这 对象 以下 .

她几乎无法分辨下面的物体。

“ [wʌt] [kæn; kən][aɪ][goʊ][baɪ] ?
“ **What** **can** **I** **go** **by** **?**
“ 什么 能 我 去 经过 ?

我该以什么为依据呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蜜蜂玛雅的冒险(The Adventures of Maya the Bee)
第8/8页

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
" she thought .
" 她 想法 .

她心想。

" [noʊ][wʌn] [θɪŋ] [stændz] [aʊt] .
" No one thing stands out .
" 不 一 事物 站立 出去 .

“没有什么特别突出的地方。”

[aɪ] [ʃænt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [maɪ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] .
I shan't be able to reach my people and help them .
我 不会 是 有能力的 到 抵达 我的 人们 和 帮助 他们 .

我无法联系到我的同胞并帮助他们。

[oʊ] , [oʊ] !
Oh , oh !
哦 , 哦 !

哦，哦!

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][maɪ] [dɪ'zɜːrʃn] .
And here I had a chance to atone for my desertion .
和 这里 我 有 一个 机会 到 赎罪 为了 我的 逃兵 .

我终于有机会弥补我临阵脱逃的过错。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
What shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? " — ['sʌd(ə)nli] [sʌm; səm]['siːkrət] [fɔːrs] [stiəd] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]
What shall I do ? " — Suddenly some secret force steered her in a certain
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

我该怎么办? ——突然间，一股神秘的力量引导她走向某个方向。

“ [wʌt] [ɪz] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ˌem 'iː] ?
“ What is pushing and pulling me ?
" 什么 是 推动 和 拉 我 ?

“是什么在推拉我? ”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['hoʊmsɪknəs] ['gaɪdɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['kʌntri] .
It must be homesickness guiding me back to my country .
它 必须 是 思乡之情 指导 我 后退 到 我的 国家 .

一定是思乡之情驱使我回到了我的祖国。

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr'self] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [fluː] ['swɪftli] [ɑːn] .
" She gave herself up to the instinct and flew swiftly on .
" 她 给予 她自己 向上 到 这 本能 和 飞翔 迅速地 在 .

她顺从本能，迅速飞了出去。

[suːn] , [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [greɪ] [doʊmz] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] ,
Soon , in the distance , looking like grey domes in the dim light of the dawn ,
很快 , 在 这 距离 , 寻找 喜欢 灰色的 穹顶 在 这 暗淡 光 的 这 黎明 ,

很快，在远处，在黎明微光中，看起来像是灰色的圆顶，

[ʃoʊd] [ðə; ði] ['maɪti] ['lɪndən] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][pɑːrk] .
showed the mighty lindens of the castle park .
显示 这 强大的 椴树 的 这 城堡 公园 .

展现了城堡公园里高耸的菩提树。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
She exclaimed with delight .
她 惊呼 和 喜 .

她欣喜地惊呼起来。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
She knew where she was .
她 知道 在哪里 她 曾是 .

她知道自己身在何处。

[ʃiː; ʃi] [drɑːpt] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
She dropped closer to the earth .
她 掉落 更近 到 这 地球 .

她离地面越来越近了。

[ɪn][ðə; ði] [medəuz] [ɑːn][wʌn][saɪd] [hʌŋ] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [wɪsps][ʌv; əv] [fɑːg] , ['θɪkər] [hɪr] [ðæn; ðən]
In the meadows on one side hung the luminous wisps of fog , thicker here than
在 这 草地 在 一 边 悬挂 这 发光的 缕缕 的 多雾路段 , 较厚 这里 比
[ɪn] the197
in the197
在 the197

一侧的草地上笼罩着一层朦胧的雾气，比197年时要浓得多。

[wʊdz] .
woods .
树林 .

树林。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] - [spraɪts] [huː] ['tʃɪrfəli] [daɪd][ðer; ðər] ['ɜːrli] [deθ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]
She thought of the flower - sprites who cheerfully died their early death inside the
她 想法 的 这 花 - 精灵 WHO 愉快地 死亡 他们的 早期的 死亡 里面 这
['floʊtɪŋ] [veɪlz] .
floating veils .
漂浮的 面纱 .

她想起了那些在飘浮的薄纱中快乐地早逝的花仙子们。

[ðæt] [ɪn'spaɪərd][hɜːr; hər] [ə'nuː] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] .
That inspired her anew with confidence .
那 灵感 她 重新 和 信心 .

这让她重拾了自信。

[hɜːr; hər][æŋ'zaɪəti] ['dɪsə'pɪrd] .
Her anxiety disappeared .
她 焦虑 消失 .

她的焦虑消失了。

[let] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [spɜːrn][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [let][ðə; ði] [kwiːn] ['pʌnɪʃ] [hɜːr; hər]
Let her people spurn her from the kingdom , let the queen punish her
让 她 人们 拒绝 她 从 这 王国 , 让 这 女王 惩治 她
[fɔːr; fər] [dɪ'zɜːrʃn] ,
for desertion ,
为了 逃兵 ,

让她的子民将她逐出王国，让女王惩罚她的背叛。

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər] [sperd] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [kə'læməti][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːnɪts] - [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
if only the bees were spared this dreadful calamity of the hornets ' invasion .
如果 仅有的 这 蜜蜂 是 幸存 这 可怕 灾害 的 这 大黄蜂 - 入侵 .

如果蜜蜂能够免受黄蜂入侵的这场可怕灾难该多好啊。

[kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːŋ] [stoʊn] [wɔːl] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['sɪlvər] - [fɜːr] [ðæt] ['ʃiːldɪd] [ðə; ði] [biː] - ['sɪti] [ə'genst]

Close	to	the	long	stone	wall	shone	the	silver	-	fir	that	shielded	the	bee	-	city	against
关闭	到	这	长的	石头	墙	闪耀	这	银	-	冷杉	那	屏蔽	这	蜜蜂	-	城市	反对

[ðə; ði] [west] [wɪnd] .

the	west	wind	.
这	西方	风	.

在长长的石墙附近，银杉树闪闪发光，它保护着蜂城免受西风的侵袭。

[ænd; ənd][ðer; ðər] — [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [dɪ'stɪŋktli] [naʊ] — [wɜːr; wər][ðə; ði] [red] , [bluː] ,

And	there	—	she	could	see	them	distinctly	now	—	were	the	red	,	blue	,
和	那里	—	她	可以	看	他们	明显地	现在	—	是	这	红色的	,	蓝色的	,

[ænd; ənd] [griːn] ['pɔːrtlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hoʊmlænd] .

and	green	portals	of	her	homeland	.
和	绿色的	门户	的	她	家园	.

她现在能清楚地看到，那里有她家乡的红色、蓝色和绿色的门户。

[ðə; ði] ['stɔːrmi] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] ['nɪrli] [rɔbd] [hɜːr; hər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [breθ] .

The	stormy	pounding	of	her	heart	nearly	robbed	her	of	her	breath	.
这	暴风雨	猛击	的	她	心	几乎	被抢劫	她	的	她	气息	.

她剧烈的心跳几乎让她喘不过气来。

[bʌt; bət][ɑːn][ʃiː; ʃi] [fluː] [tɔːrd] [ðə; ði] [red] ['entrəns] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]

But	on	she	flew	toward	the	red	entrance	which	led	to	her	people	and
但	在	她	飞翔	朝向	这	红色的	入口	哪个	引领	到	她	人们	和

[hɜːr; hər] [kwiːn] .

her	queen	.
她	女王	.

但她继续飞向通往她的人民和女王的红色入口。

[ɑːn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [bɔːrd] , [tuː] ['sentənəlz] [blɑːkt] [ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [leɪd] [hændz] [ə'pɑːn]

On	the	flying	-	board	,	two	sentinels	blocked	the	entrance	and	laid	hands	upon
在	这	飞行	-	木板	,	二	哨兵	已屏蔽	这	入口	和	铺设	双手	之上

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

在飞行板上，两名哨兵挡住了入口，并抓住了她。

['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz] [tuː] ['breθləs] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentənəlz] ['θretnd]

Maya	was	too	breathless	to	utter	a	syllable	,	and	the	sentinels	threatened
玛雅	曾是	也	喘不过气	到	说出	一个	音节	,	和	这	哨兵	威胁

[tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] .

to	kill	her	.
到	杀	她	.

玛雅气喘吁吁，说不出一个字，哨兵们威胁要杀了她。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [biː] [tuː; tə] [fɔːrs] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kwiːnz] [kən'sent] [ɪz]

For	a	bee	to	force	its	way	into	a	strange	city	without	the	queen's	consent	is
为了	一个	蜜蜂	到	力量	它是	方式	进入	一个	奇怪的	城市	没有	这	女王的	同意	是

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] .

a	capital	offense	.
一个	首都	罪行	.

蜜蜂未经蜂后同意强行闯入陌生的城市是死罪。

“ [stænd] [bæk] !

“	Stand	back	!
“	站立	后退	!

“退后！”

” [kraɪd] [wʌn]['sentɪn(ə)l] , ['θrʌstɪŋ] [hɜːr; hər] ['rʌfli] [ə'weɪ] .

”	cried	one	sentinel	,	thrusting	her	roughly	away	.
”	哭	一	哨兵	,	推进	她	大致	离开	.

“一个哨兵喊道，粗暴地把她推开。”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

“	What's	the	matter	with	you	!
”	是什么	这	事情	和	你	!

你怎么了!

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [liːv] [ðɪs] ['ɪnstənt] , [juːl] [daɪ] . — Did198

If	you	don't	leave	this	instant	,	you'll	die	.	—	Did198
如果	你	不	离开	这	立即的	,	你会	死	.	—	Did198

如果你现在不离开，你就会死。——Did198

[juː; jʊ]['evər] !

you	ever	!
你	曾经	!

你绝对没有!

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['sentɪn(ə)l] .

”	He	turned	to	the	other	sentinel	.
”	他	转向	到	这	其他	哨兵	.

他转向另一名哨兵。

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] [ðə; ði][laɪk] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['deɪtaɪm] [tuː] ?

“	Have	you	ever	seen	the	like	,	and	before	daytime	too	?
”	有	你	曾经	已见	这	喜欢	,	和	前	白天	也	?

“你见过这样的景象吗？而且还是在白天之前？”

” [naʊ] ['maɪə; 'meɪə] [prə'naʊnst] [ðə; ði] ['pæswɜːrd] [baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [biːz] [nuː] [wʌn] [ə'nʌðər] .

”	Now	Maya	pronounced	the	password	by	which	all	the	bees	knew	one	another	.
”	现在	玛雅	发音	这	密码	经过	哪个	全部	这	蜜蜂	知道	一	其他	.

“现在，玛雅念出了蜜蜂们彼此识别的暗号。”

[ðə; ði] ['sentənəlz] ['ɪnstəntli] [rɪ'liːst] [hɜːr; hər] .

The	sentinels	instantly	released	her	.
这	哨兵	即刻	发布	她	.

哨兵们立刻放开了她。

“ [wʌt] !

“	What	!
”	什么	!

“什么!

” [ðeɪ] [kraɪd] .

”	they	cried	.
”	他们	哭	.

他们哭了。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [juː; jʊ] ? ”

“	You	are	one	of	us	,	and	we	don't	know	you	?	”
”	你	是	一	的	我们	,	和	我们	不	知道	你	?	”

“你是我们中的一员，我们却不认识你？”

“ [let] [ˌem 'iː][get][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , ” [groʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] .

“	Let	me	get	to	the	queen	,	”	groaned	the	little	bee	.
”	让	我	得到	到	这	女王	,	”	呻吟	这	小的	蜜蜂	.

“让我找到蜂后吧，”小蜜蜂呻吟道。

“ [raɪt] [ə'weɪ] , [kwɪk] !

“	Right	away	,	quick	!
”	正确的	离开	,	快的	!

“马上，快点！”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]['terəb(ə)l]['deɪndʒər] .

We	are	in	terrible	danger	.
我们	是	在	糟糕的	危险	.

我们正处于极度危险之中。

" [ðə; ði] ['sentənəlz] [stɪl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	The	sentinels	still	hesitated	.
"	这	哨兵	仍然	犹豫了一下	.

哨兵们仍然犹豫不决。

[ðeɪ] ['kudnt] [græsp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

They	couldn't	grasp	the	situation	.
他们	不能	抓牢	这	情况	.

他们无法理解形势。

" [ðə; ði] [kwiːn] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ə'weɪkənd] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] , " [sed] [ðə; ði][wʌn] .

"	The	queen	may	not	be	awakened	before	sunrise	,	"	said	the	one	.
"	这	女王	可能	不是	是	觉醒	前	日出	,	"	说	这	一	.

"女王在日出之前不能被唤醒，"那人说道。

" [ðen] , " ['maɪə; 'meɪə] [skriːmd] ,

"	Then	,	"	Maya	screamed	,
"	然后	,	"	玛雅	尖叫	,

"然后，"玛雅尖叫道，"

[hɜːr; hər] [vɔɪs] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæʃənət] [jel] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['sentənəlz] [hæd; həd] ['prɑːbəbli]

her	voice	rising	to	a	passionate	yell	such	as	the	sentinels	had	probably
她	嗓音	上升	到	一个	热情的	叫喊	这样的	作为	这	哨兵	有	大概

['nevər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [biː] [bɪ'fɔːr] ,

never	heard	from	a	bee	before	,
绝不	听到	从	一个	蜜蜂	前	,

她的声音越来越高，最后变成了一声充满激情的呐喊，哨兵们可能从未听过蜜蜂发出这样的声音。

" [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪl] ['nevər] [weɪk] [ʌp] [ə'laɪv] .

"	then	the	queen	will	never	wake	up	alive	.
"	然后	这	女王	将要	绝不	唤醒	向上	活	.

"那么女王将永远无法活着醒来。"

[deθ] [ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [æt; ət][maɪ] [hiːlz] .

Death	is	following	at	my	heels	.
死亡	是	下列的	在	我的	高跟鞋	.

死神正紧随我身后。

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] !

Take	me	to	the	queen	!
拿	我	到	这	女王	!

带我去见女王！

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [aɪ] [seɪ] !

Take	me	to	the	queen	,	I	say	!
拿	我	到	这	女王	,	我	说	!

带我去见女王！

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ][waɪld][ænd; ənd] ['ræθfl] [ðæt] [ðə; ði] ['sentənəlz] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] ,

"	Her	voice	was	so	wild	and	wrathful	that	the	sentinels	were	frightened	,
"	她	嗓音	曾是	所以	荒野	和	愤怒的	那	这	哨兵	是	害怕	,

[ænd; ənd] [əu'beid] .

and	obeyed	.
和	服从	.

"她的声音如此狂野愤怒，以至于哨兵们都害怕了，纷纷服从了她的命令。"

[ðə; ði] [θriː] ['hɜːrid] [tə'geðər] [θruː] [ðə; ði][wɔːrm] , [wel] - [noʊn] [striːts] [ænd; ənd] ['kɒrɪdɔːz] .

The	three	hurried	together	through	the	warm	,	well	-	known	streets	and	corridors	.
这	三	慌忙	一起	通过	这	温暖的	,	出色地	-	已知	街道	和	走廊	.

-

199

-

三人匆匆穿过温暖而熟悉的街道和走廊。199

['maɪə; 'meɪə] ['rekəgnaɪzd] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

Maya	recognized	everything	,	and	for	all	her	excitement	and	the
玛雅	认可	一切	,	和	为了	全部	她	激动	和	这

[trə'mendəs] [niːd] [fɔːr; fər] [heɪst] ,

tremendous	need	for	haste	,
巨大的	需要	为了	匆忙	,

玛雅认出了一切，尽管她兴奋不已，也迫切需要尽快行动，

[hɜːr; hər] [hɑːrt] ['kwivəd] [wɪð; wɪθ] [swiːt] ['meləŋkɑːli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪr] [fə'mɪliər]

her	heart	quivered	with	sweet	melancholy	at	the	sight	of	the	dear	familiar
她	心	颤抖	和	甜的	忧郁	在	这	视线	的	这	亲爱的	熟悉的

[siːnz] .

scenes	.
场景	.

看到那些熟悉而美好的景象，她的心中涌起一股甜蜜的忧伤。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [hoʊm] , ” [ʃiː; ʃi] ['stæməd] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [lɪps] .

“	I	am	at	home	,	”	she	stammered	with	pale	lips	.
“	我	是	在	家	,	”	她	结结巴巴	和	苍白	嘴唇	.

“我在家，”她嘴唇苍白，结结巴巴地说。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['kwiːnz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] [ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] [broʊk] [daʊn] .

In	the	queen's	reception	room	she	almost	broke	down	.
在	这	女王的	接待	房间	她	几乎	打破	向下	.

在女王的接待室里，她几乎崩溃了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sentənəlz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɜːr; hər] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['hɜːrid] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

One	of	the	sentinels	supported	her	while	the	other	hurried	with	the
一	的	这	哨兵	有	她	尽管	这	其他	慌忙	和	这

[ʌn'juːʒuəl] ['mesɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['praɪvət] ['tʃembər] .

unusual	message	into	the	private	chambers	.
异常	信息	进入	这	私人的	房间	.

一名哨兵扶着她，另一名哨兵则带着这不同寻常的消息匆匆赶往私人房间。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [moʊ'mentəs] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

Both	of	them	now	realized	that	something	momentous	was	taking	place	,
两个都	的	他们	现在	已实现	那	某物	意义重大	曾是	采取	地方	,

他们俩现在都意识到，一件意义重大的事情正在发生。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mesɪndʒər] [ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .

and	the	messenger	ran	as	fast	as	his	legs	would	carry	him	.
和	这	信使	跑	作为	快速地	作为	他的	腿	会	携带	他	.

信使拼尽全力地奔跑起来。

[ðə; ðɪ][fɜːrst][wæks] - ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ʌp] .

The	first	wax	-	generators	were	already	up	.
这	第一的	蜡	-	发电机	是	已经	向上	.

第一批蜡发生器已经投入使用。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hed] [θrʌst] [ɪt'self] [aʊt] ['kjʊriəsli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋz] .

Here	and	there	a	little	head	thrust	itself	out	curiously	from	the	openings	.
这里	和	那里	一个	小的	头	推力	本身	出去	奇怪的是	从	这	开口	.

不时有小脑袋好奇地从缝隙里探出来。

[ðə; ðɪ] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnsɪdənt] ['trævld] ['kwɪkli] .

The	news	of	the	incident	traveled	quickly	.
这	消息	的	这	事件	旅行	迅速地	.

事件的消息迅速传开。

[tuː] ['ɑːfəsərz] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['praɪvət] ['tʃembər] .

Two	officers	emerged	from	the	private	chambers	.
二	警官	出现	从	这	私人的	房间	.

两名军官从私人房间里走了出来。

['maɪə; 'meɪə] ['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] .

Maya	recognized	them	instantly	.
玛雅	认可	他们	即刻	.

玛雅一眼就认出了他们。

[ɪn] ['sɑːləm] ['saɪləns] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər][poʊsts] ,

In	solemn	silence	,	without	a	word	to	her	,	they	took	their	posts	,
在	庄严	沉默	,	没有	一个	单词	到	她	,	他们	采取	他们的	帖子	,

他们默默地站好岗位，没有跟她说话。

[wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] : [ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] [suːn] [ə'pɪr] .

one	on	each	side	of	the	doorway	:	the	queen	would	soon	appear	.
一	在	每个	边	的	这	门口	:	这	女王	会	很快	出现	.

门口两侧各站着一个人：女王很快就会出现。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] [kɔːrt] , [ə'tendid] ['oʊnli][baɪ][hɜːr; hər] [eɪd] [ænd; ənd] [tuː] ['leɪdiz] - [ɪn] -

She	came	without	her	court	,	attended	only	by	her	aide	and	two	ladies	-	in	-
她	来了	没有	她	法庭	,	参加	仅有的	经过	她	助手	和	二	女士们	-	在	-

['weɪtɪŋ] .

waiting	.
等待	.

她独自前来，没有随从，只有一名助手和两名侍女陪同。

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [streɪt] ['oʊvər][tuː; tə]['maɪə; 'meɪə] .

She	hurried	straight	over	to	Maya	.
她	慌忙	直的	超过	到	玛雅	.

她径直走到玛雅身边。

[wen] she200

When	she200
什么时候	she200

当她200

[sɔː] [wʌt] [ə; eɪ] [steɪt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][ɪn] , [ðə; ði] [sɪ'vɪr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [rɪ'lækst]

saw	what	a	state	the	child	was	in	,	the	severe	expression	on	her	face	relaxed
锯	什么	一个	状态	这	孩子	曾是	在	,	这	严重	表达	在	她	脸	轻松

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

a	little	.
一个	小的	.

看到孩子当时的状况，她脸上严肃的表情稍微放松了一些。

[ðə; ði] [kwiːn] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] [kɔːrt] , [ə'tendid] ['oʊnli][baɪ][hɜːr; hər] [eɪd] [ænd; ənd] [tuː] ['leɪdiz]

The	Queen	came	without	her	court	,	attended	only	by	her	aide	and	two	ladies
这	女王	来了	没有	她	法庭	,	参加	仅有的	经过	她	助手	和	二	女士们

- [ɪn] - ['weɪtɪŋ]

-	in	-	waiting
-	在	-	等待

女王独自前来，没有随从，只有一名侍从和两名女侍官陪同。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mesɪdʒ] ?

“	You	have	come	with	an	important	message	?
“	你	有	来	和	一个	重要的	信息	?

“您是带着重要信息来的吗？”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

你是谁?

” ['maɪə; 'meɪə][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [æt; ət][wʌns] .

”	Maya	could	not	speak	at	once	.
”	玛雅	可以	不是	说话	在	一次	.

玛雅一时说不出话来。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [freɪm] [tuː] [wɜːrdz] :

Finally	**she**	**managed**	**to**	**frame**	**two**	**words**	**:**
最后	她	管理	到	框架	二	字	:

最后她终于想出了两个词:

“ [ðə; ði] ['hɔːnɪts] !

“	**The**	**hornets**	**!**
”	这	大黄蜂	!

“黄蜂!”

” [ðə; ði] [kwiːn] [tɜːrnd] [peɪl] .

”	**The**	**queen**	**turned**	**pale**	**.**
”	这	女王	转向	苍白	.

女王脸色苍白。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [kəm'poʊʒər] [wʌz; wəz] [ˌʌn'ʃeɪkən] , [ænd; ənd]['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [kɑːmd] .

But	**her**	**composure**	**was**	**unshaken**	**,**	**and**	**Maya**	**was**	**somewhat**	**calmed**	**.**
但	她	镇定	曾是	坚定不移	,	和	玛雅	曾是	有些	平静下来	.

但她镇定自若，玛雅也稍微平静了下来。

“ [ɔːl'maɪti] [kwiːn] !

“	**Almighty**	**queen**	**!**
”	全能者	女王	!

“全能的女王!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	**she**	**cried**	**.**
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][nɑːt] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['duːtiz] [aɪ] [oʊ] [jʊr; jər]['mædʒəsti] .

“	**Forgive**	**me**	**for**	**not**	**respecting**	**the**	**duties**	**I**	**owe**	**Your**	**Majesty**	**.**
”	原谅	我	为了	不是	尊重	这	职责	我	欠	你的	威严	.

“请原谅我没有尽到对陛下的义务。”

['leɪtər] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] .

Later	**I**	**will**	**tell**	**you**	**everything**	**I**	**have**	**done**	**.**
之后	我	将要	告诉	你	一切	我	有	完毕	.

之后我会把所有我做过的事情都告诉你。

[aɪ] [rɪ'pent] .

I	**repent**	**.**
我	悔改	.

我忏悔。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [hoʊl] [hɑːrt] [aɪ] [rɪ'pent] . — [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , [æz; əz][baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ,

With	**my**	**whole**	**heart**	**I**	**repent**	**.**	**—**	**Just**	**a**	**little**	**while**	**ago**	**,**	**as**	**by**	**a**	**miracle**	**,**
和	我的	所有的	心	我	悔改	.	—	只是	一个	小的	尽管	前	,	作为	经过	一个	奇迹	,

我由衷地忏悔。——就在不久前，仿佛奇迹一般，

[aɪ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːnɪts] ,

I	**escaped**	**from**	**the**	**fortress**	**of**	**the**	**hornets**	**,**
我	逃脱	从	这	堡垒	的	这	大黄蜂	,

我从黄蜂堡垒中逃脱了。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] ['plʌndər]

and	**the**	**last**	**I**	**heard**	**was**	**that**	**they**	**were**	**planning**	**to**	**attack**	**and**	**plunder**
和	这	最后的	我	听到	曾是	那	他们	是	规划	到	攻击	和	掠夺

['aʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] [æt; ət] [dɑːn] .

our	**kingdom**	**at**	**dawn**	**.**
我们的	王国	在	黎明	.

我最后听到的消息是，他们计划在黎明时分袭击并掠夺我们的王国。

" [ðə; ði][waɪld] [dɪs'meɪ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['biːz] [wɜːrdz] [prə'duːst] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .

"	The	wild	dismay	that	the	little	bee's	words	produced	was	indescribable	.
"	这	荒野	沮丧	那	这	小的	蜜蜂的	字	生产	曾是	无法形容	.

“这只小蜜蜂的话语所引起的巨大震惊，简直难以形容。”

[ðə; ði] ['leɪdiz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [weɪl] ,

The	ladies	-	in	-	waiting	set	up	a	loud	wail	,
这	女士们	-	在	-	等待	放	向上	一个	大声	哀号	,

侍女们放声痛哭，

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [tɜːrnd] [peɪl] [ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [dæʃ] [ɔːf][ænd; ənd]

the	officers	at	the	door	turned	pale	and	made	as	if	to	dash	off	and
这	警官	在	这	门	转向	苍白	和	制成	作为	如果	到	短跑	离开	和

[saʊnd] [ðə; ði][ə'lɑːrm] ,

sound	the	alarm	,
声音	这	警报	,

门口的警官们脸色苍白，装作要冲出去拉响警报的样子。

[ðə; ði] [eɪd] [sed] : “ [gʊd] [gɑːd] ! ” [ænd; ənd] [wiːld] [kəm'pliːtli] [raʊnd] ,

the	aide	said	:	“	Good	God	!	”	and	wheeled	completely	round	,
这	助手	说	:	“	好的	上帝	!	”	和	带轮子的	完全地	圆形的	,

助手惊呼：“我的天哪！”然后猛地转过身去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [æt; ət] [wʌns] . -

because	he	wanted	to	see	on	all	sides	at	once	.	201
因为	他	通缉	到	看	在	全部	侧面	在	一次	.	-

因为他想同时看到各个方向的情况。201

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kwiːn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ɪk'strɔːrdəneri] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [kəm'poʊʒər]

As	for	the	queen	,	it	was	really	extraordinary	to	see	with	what	composure
作为	为了	这	女王	,	它	曾是	真的	非凡的	到	看	和	什么	镇定

,

,

,

至于女王，她表现出的镇定自若真是令人惊叹。

[wʌt] [rɪ'sɔːrsflnəs] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [nuːz] .

what	resourcefulness	she	received	the	dreadful	news	.
什么	足智多谋	她	已收到	这	可怕	消息	.

她以惊人的机智应对了这可怕的消息。

[ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːr'self] [ʌp] ,

She	drew	herself	up	,
她	画	她自己	向上	,

她挺直了身子，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['ætɪtuːd] [ðæt] [bəuθ] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərd]

and	there	was	something	in	her	attitude	that	both	intimidated	and	inspired
和	那里	曾是	某物	在	她	态度	那	两个都	受到恐吓	和	灵感

['endləs] ['kɑːnfɪdəns] .

endless	confidence	.
无尽的	信心	.

她的态度中有一种既令人畏惧又令人充满自信的特质。

['lɪt(ə)l] ['maɪə; 'meɪə][wʌz; wəz] [ɔːd] .

Little	Maya	was	awed	.
小的	玛雅	曾是	敬畏	.

小玛雅惊叹不已。

['nevər] , [ʃiː; ʃi] [felt] , [hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['witnist] ['eniθɪŋ] [soʊ] [suː'pɪriər] .

Never	,	she	felt	,	had	she	witnessed	anything	so	superior	.
绝不	,	她	毛毡	,	有	她	目击者	任何事物	所以	优越的	.

她觉得，自己从未见过如此卓越的事物。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][greɪt] , [mægˈnɪfɪs(ə)nt][ɪˈvent][ɪn][ɪtˈself] .

It	was	like	a	great	,	magnificent	event	in	itself	.
它	曾是	喜欢	一个	伟大的	,	壮丽	事件	在	本身	.

这本身就像一场盛大而壮观的盛事。

[ðə; ði] [kwiːn] ['bekənd] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd][ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ][fjuː]['ræpɪd]

The	queen	beckoned	the	officers	to	her	side	and	uttered	a	few	rapid
这	女王	招手	这	警官	到	她	边	和	说出	一个	很少	迅速的

['sentənsɪz] [ə'laʊd] .

sentences	aloud	.
句子	大声	.

女王招手让军官们到她身边，然后快速地说了几句话。

[æt; ət][ðə; ði][end]['maɪə; 'meɪə] [hɜːrd] :

At	the	end	Maya	heard	:
在	这	结尾	玛雅	听到	:

最后，玛雅听到：

“ [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] ['mɪnɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ]['ɔːrdərz] .

“	I	give	you	one	minute	for	the	execution	of	my	orders	.
“	我	给	你	一	分钟	为了	这	执行	的	我的	订单	.

“我给你一分钟时间执行我的命令。”

[ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst][juː; jʊ][jʊr; jər] ['hedz] .

A	fraction	of	a	second	longer	,	and	it	will	cost	you	your	heads	.
一个	分数	的	一个	第二	更长	,	和	它	将要	成本	你	你的	头部	.

哪怕多耽搁一瞬间，你们都会丢掉性命。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːfəsərz] ['skersli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ðɪs] [ɪn'sentɪv] .

”	But	the	officers	scarcely	looked	as	if	they	needed	this	incentive	.
”	但	这	警官	几乎	看起来	作为	如果	他们	需要	这	激励	.

“但这些警官看起来几乎不需要这种激励。”

[ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

In	less	time	than	it	takes	to	tell	they	were	gone	.
在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	他们	是	已消失	.

还没等我们反应过来，他们就已经消失了。

[ðer; ðər] ['ɪnstənt] ['redinəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][bɪ'hoʊld] .

Their	instant	readiness	was	a	joy	to	behold	.
他们的	立即的	准备就绪	曾是	一个	喜悦	到	看哪	.

他们迅速做好准备，这令人欣喜。

“ [oʊ][maɪ] [kwiːn] ! ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] .

“	O	my	queen	!	”	said	Maya	.
“	哦	我的	女王	!	”	说	玛雅	.

“我的女王啊！”玛雅说道。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪn'klaɪnd][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] ,

The	queen	inclined	her	head	to	the	little	bee	,
这	女王	倾斜	她	头	到	这	小的	蜜蜂	,

蜂后向小蜜蜂微微颔首，

[huː] [wʌns] [ə'gen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['moʊmənt] [sɔː] [hɜːr; hər] ['mɑːˌnɑːrks] ['kaʊntənəns] [biːm] [ə'pɑːn]

who	once	again	for	a	brief	moment	saw	her	monarch's	countenance	beam	upon
WHO	一次	再次	为了	一个	简短的	片刻	锯	她	君主的	面容	光束	之上

[hɜːr; hər]['dʒentli] , ['lʌvɪŋli] .

her	gently	,	lovingly	.
她	轻轻地	,	深情地	.

她再次短暂地看到君主温柔慈爱的笑容照耀着她。

“ [juː; jʊ][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [θæŋks] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	You	have	our	thanks	,	”	she	said	.
“	你	有	我们的	谢谢	，	”	她	说	.

“非常感谢你们，”她说。

“ [juː; jʊ] have202

“	You	have202
“	你	have202

“你有202

[seɪvd] [ju: 'es] .

saved	us	.
已保存	我们	.

救了我们。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [jʊr; jər] ['priːviəs] [kən'dʌkt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ，

No	matter	what	your	previous	conduct	may	have	been	,
不	事情	什么	你的	以前的	执行	可能	有	到过	,

无论你之前的行为如何，

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['θaʊzənd‚foʊld] . — [bʌt; bət][goʊ] , [rest] [naʊ] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

you	have	made	up	for	it	a	thousandfold	.	—	But	go	,	rest	now	,	little	girl	,
你	有	制成	向上	为了	它	一个	千倍	.	—	但	去	,	休息	现在	,	小的	女孩	,

[juː; jʊ] [lʊk] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] ,

you	look	very	miserable	,
你	看	非常	悲惨的	,

你已经弥补了千百倍。——但是，小姑娘，去休息吧，你看上去很痛苦。

[ænd; ənd][jʊr; jər][hændz][ɑːr; ər] ['tremblɪŋ] . ”

and	your	hands	are	trembling	.	”
和	你的	双手	是	发抖	.	”

你的双手在颤抖。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” ['maɪə; 'meɪə] ['stæməd] , ['kwɪvərɪŋ] .

“	I	should	like	to	die	for	you	,	”	Maya	stammered	,	quivering	.
“	我	应该	喜欢	到	死	为了	你	,	”	玛雅	结结巴巴	,	颤抖	.

“我愿意为你而死，”玛雅结结巴巴地说，声音颤抖。

“ [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ju: 'es] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

“	Don't	worry	about	us	,	”	replied	the	queen	.
“	不	担心	关于	我们	,	”	回复	这	女王	.

“别担心我们，”女王回答道。

“ [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [in'hæbitɪŋ] [ðɪs] ['sɪti] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn] [huː] [wʊd] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]

“	Among	the	thousands	inhabiting	this	city	there	is	not	one	who	would	hesitate	a
“	之中	这	数千	居住	这	城市	那里	是	不是	一	WHO	会	犹豫	一个

['moʊmənt][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

moment	to	sacrifice	his	life	for	me	and	for	the	welfare	of	the	country
片刻	到	牺牲	他的	生活	为了	我	和	为了	这	福利	的	这	国家

.

:

.

“在这座城市的数千居民中，没有一个人会犹豫片刻，为了我和国家的福祉而牺牲自己的生命。”

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ['piːsfəli] .

You	can	go	to	sleep	peacefully	.
你	能	去	到	睡觉	和平地	.

你可以安心入睡了。

” [ʃiː; ʃi] [bent] ['oʊvər][ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] .

”	She	bent	over	and	kissed	the	little	bee	on	her	forehead	.
”	她	弯曲	超过	和	亲吻	这	小的	蜜蜂	在	她	前额	.

她弯下腰，亲吻了额头上的小蜜蜂。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['bekənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [siː] [tuː; tə] ['maɪəz]

Then	she	beckoned	to	the	ladies	-	in	-	waiting	and	bade	them	see	to	Maya's
然后	她	招手	到	这	女士们	-	在	-	等待	和	巴德	他们	看	到	玛雅的

[rest] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .

rest	and	comfort	.
休息	和	舒适	.

然后她向侍女们招了招手，吩咐她们照顾玛雅的休息和舒适。

['maɪə; 'meɪə] , [stɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['biːɪŋ] , [ə'laʊd] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi][led]

Maya	,	stirred	to	the	depths	of	her	being	,	allowed	herself	to	be	led
玛雅	,	搅拌	到	这	深度	的	她	存在	,	允许	她自己	到	是	引领

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

玛雅内心深处被触动，任由自己被带走。

['æftər] [ðɪs] , [laɪf] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['lʌvliər] [tuː; tə] ['ɔːfər] .

After	this	,	life	had	nothing	lovelier	to	offer	.
后	这	,	生活	有	没有什么	更可爱	到	提供	.

此后，生活再也没有比这更美好的事物了。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [laʊd] , [klɪr] ['signəlz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

As	in	a	dream	she	heard	the	loud	,	clear	signals	in	the	distance	,
作为	在	一个	梦	她	听到	这	大声	,	清除	信号	在	这	距离	,

她仿佛在梦中听到了远处清晰响亮的信号声。

[sɔː] [ðə; ði] [haɪ] ['dɪgnɪˌteriːz] [ʌv; əv] [steɪt] [ə'semb(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃembər] , [hɜːrd] [ə; eɪ] [dʌl]

saw	the	high	dignitaries	of	state	assemble	around	the	royal	chambers	,	heard	a	dull
锯	这	高的	达官显贵	的	状态	集合	大约	这	皇家	房间	,	听到	一个	乏味的

,

,
,

看到国家要员聚集在王宫周围，听到沉闷的.....

[fɑːr] - ['ekəuiŋ] [droʊn] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [haɪv] [frʌm; frəm] [ruːf] [tuː; tə] [faʊn'deɪʃ(ə)n] . -

far	-	echoing	drone	that	shook	the	hive	from	roof	to	foundation	.	203
远的	-	回声	无人机	那	摇晃	这	蜂巢	从	屋顶	到	基础	.	-

嗡嗡作响的低沉轰鸣声震得蜂巢从屋顶一直震动到地基。203

“ [ðə; ði]['soʊldʒərz] !

“	The	soldiers	!
“	这	士兵	!

“士兵们！”

['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['leɪdiz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] .

Our	soldiers	!	”	whispered	the	ladies	-	in	-	waiting	at	her	side	.
我们的	士兵	!	”	低声说道	这	女士们	-	在	-	等待	在	她	边	.

“我们的士兵！”她身边的侍女们低声说道。

[ðə; ði][læst] [θɪŋ] ['maɪə; 'meɪə] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [wer] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [pʊt][hɜːr; hər]

The	last	thing	Maya	heard	in	the	little	room	where	her	companions	put	her
这	最后的	事物	玛雅	听到	在	这	小的	房间	在哪里	她	同伴	放	她

[tuː; tə][bed][wʌz; wəz][ðə; ði][træmp][ʌv; əv]['soʊldʒərz] [maːtʃiŋ] [pæst][hɜːr; hər] [dɔːr] [ænd; ənd] [kə'mændz]

to	bed	was	the	tramp	of	soldiers	marching	past	her	door	and	commands
到	床	曾是	这	流浪汉	的	士兵	行军	过去的	她	门	和	命令

['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [blaɪð] ,

shouted	in	a	blithe	,
喊叫	在	一个	快乐的	,

玛雅在同伴们把她安置在小房间里睡觉时，最后听到的是士兵们列队经过她房门的脚步声和轻快的命令声。

['rezəluːt] , ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] .
resolute , ringing voice .
坚决 , 铃声 嗓音 .

坚定、洪亮的声音。

['ɪntuː][hɜːr; hər] [driːmz] , ['ekəuiŋ] [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] , [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]
Into her dreams , echoing as from a great distance , she carried the ancient
进入 她 梦境 , 回声 作为 从 一个 伟大的 距离 , 她 携带 这 古老的
[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər] - [biːz] :
song of the soldier - bees :
歌曲 的 这 士兵 - 蜜蜂 :

古老的兵蜂之歌，仿佛从遥远的地方传来，在她梦中回荡：

['sʌnlaɪt] , ['sʌnlaɪt] , ['goʊldən] [ʃiːn] ,
Sunlight , sunlight , golden sheen ,
阳光 , 阳光 , 金的 光泽 ,

阳光，阳光，金色的光泽，

[baɪ][jʊr; jər] [gloʊ] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] ['laɪtɪd] ;
By your glow our lives are lighted ;
经过 你的 辉光 我们的 生活 是 照明 ;

你的光芒照亮了我们的生活；

[bles] ['aʊər; ɑːr] ['leibəz] , [bles] ['aʊər; ɑːr] [kwiːn] ,
Bless our labors , bless our Queen ,
保佑 我们的 劳动 , 保佑 我们的 女王 ,

保佑我们的劳动，保佑我们的女王，

[let] [ˌjuː 'es] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][juˈnaɪtɪd] . -
Let us always be united . 204
让 我们 总是 是 团结的 . -

让我们永远团结一致。204

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l]
THE BATTLE
这 战斗

战斗

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrl] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] .
THE kingdom of the bees was in a whirl of excitement .
这 王国 的 这 蜜蜂 曾是 在 一个 旋转 的 激动 .

蜜蜂王国一片沸腾。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [hæd; həd][ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] [bɪn] [soʊ] [greɪt] .
Not even in the days of the revolution had the turmoil been so great .
不是 甚至 在 这 天 的 这 革命 有 这 动荡 到过 所以 伟大的 .

即使在革命时期，动荡也没有如此剧烈。

[ðə; ði] [haɪv] ['rʌmbld] [ænd; ənd] [rɔːrd] .
The hive rumbled and roared .
这 蜂巢 隆隆声 和 咆哮 .

蜂巢隆隆作响，发出咆哮声。

['evri] [biː] [wʌz; wəz]['faɪərd][baɪ][ə; eɪ]['hoʊli] [ræθ] ,
Every bee was fired by a holy wrath ,
每一个 蜜蜂 曾是 被解雇 经过 一个 圣 愤怒 ,

每只蜜蜂都感受到了神圣的愤怒，

[ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['ɑːrdər][tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [læst][gæsp] .

a	burning	ardor	to	meet	and	fight	the	ancient	enemy	to	the	very	last	gasp	.
一个	燃烧	热情	到	见面	和	斗争	这	古老的	敌人	到	这	非常	最后的	喘气	.

燃起与宿敌决一死战的熊熊热情。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][dɪs'ɔːrdər][ɔːr][kən'fjuːʒ(ə)n] .

Yet	there	was	no	disorder	or	confusion	.
然而	那里	曾是	不	紊乱	或者	困惑	.

然而，现场并没有出现混乱或骚动。

['mɑːrvələs] [ðə; ði] [spiːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['redʒɪmənts][wɜːr; wər]['məubilaizd] ,

Marvelous	the	speed	with	which	the	regiments	were	mobilized	,
奇妙	这	速度	和	哪个	这	军团	是	动员起来	,

各团动员速度之快令人惊叹！

['mɑːrvələs] [ðə; ði] [weɪ] [iːtʃ] ['soʊldʒər] [nuː] [hɪz; ɪz]['duːti][ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [raɪt] [pleɪs]

marvelous	the	way	each	soldier	knew	his	duty	and	fell	into	his	right	place
奇妙	这	方式	每个	士兵	知道	他的	责任	和	跌倒	进入	他的	正确的	地方

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [raɪt] [wɜːrk] .

and	took	up	his	right	work	.
和	采取	向上	他的	正确的	工作	.

令人惊叹的是，每个士兵都清楚自己的职责，各司其职，各司其职。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] .

It	was	high	time	.
它	曾是	高的	时间	.

早就该这样了。

[æt; ət][ðə; ði] ['kwiːnz] [kɔːl][fɔːr; fər] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['entrəns] , [ə; eɪ] number205

At	the	queen's	call	for	volunteers	to	defend	the	entrance	,	a	number205
在	这	女王的	称呼	为了	志愿者	到	保卫	这	入口	,	一个	number205

女王号召志愿者保卫入口时，一名205号志愿者挺身而出。

[ʌv; əv] [biːz] ['ɔːfərd] [ðəm'selvz] ,

of	bees	offered	themselves	,
的	蜜蜂	提供	他们自己	,

蜜蜂们自愿献身，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] ['sevrəl] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz]

and	of	these	several	had	been	sent	out	to	see	if	the	enemy	was
和	的	这些	一些	有	到过	发送	出去	到	看	如果	这	敌人	曾是

[ə'proʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

其中几人已被派出去侦察敌情。

[tuː] [hæd; həd] [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] — ['wɪzɪŋ] ['dɑːts] — [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːnɪts] [wɜːr; wər]

Two	had	now	returned	—	whizzing	dots	—	and	reported	that	the	hornets	were
二	有	现在	返回	—	呼啸	点	—	和	据报道	那	这	大黄蜂	是

['drɔːɪŋ] [nɪr] .

drawing	near	.
绘画	靠近	.

这时，又有两只小黑蜂飞了回来——像飞速掠过的小点——它们报告说，大黄蜂正在逼近。

[æn; ən] ['ɔːsəm] [hʌʃ] [ʌv; əv] [ɪk'spektənsi] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [haɪv] .

An	awesome	hush	of	expectancy	fell	upon	the	hive	.
一个	惊人的	嘘	的	预期	跌倒	之上	这	蜂巢	.

蜂巢中一片令人屏息的寂静，充满了期待。

['soʊldʒərz][ɪn] [θriː] [kloʊzd] [ræŋks] [stʊd] [laɪnd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] , [praʊd] , [peɪl] , ['sɑːləm] ,
Soldiers **in** **three** **closed** **ranks** **stood** **lined** **up** **at** **the** **entrance** **,** **proud** **,** **pale** **,** **solemn** **,**
士兵 在 三 关闭 排名 站立 衬里 向上 在 这 入口 , 自豪的 , 苍白 , 庄严 ,
[kəm'poʊzd] .
composed **.**
由 .

士兵们排成三列紧密的队伍站在入口处，神情骄傲、面色苍白、庄严肃穆、沉着冷静。

[noʊ][wʌn] [spoʊk] .
No **one** **spoke** **.**
不 一 辐 .

没有人说话。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [deθ] [pri'veild] ,
The **silence** **of** **death** **prevailed** **,**
这 沉默 的 死亡 最终获胜 ,

死亡的寂静笼罩着一切。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [loʊ] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] ['drɔːɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'zɜːrvz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr]
except **for** **the** **low** **commands** **of** **the** **officers** **drawing** **up** **the** **reserves** **in** **the** **rear**
除了 为了 这 低的 命令 的 这 警官 绘画 向上 这 储备 在 这 后部
.
:
.

除了后方负责集结预备队的低级军官之外。

[ðə; ði] [haɪv] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][fæst] [ə'sliːp] .
The **hive** **seemed** **to** **be** **fast** **asleep** **.**
这 蜂巢 似乎 到 是 快速地 睡着了 .

蜂巢似乎沉睡了。

[ðə; ði]['oʊnli][stɜːr] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [wer] [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][wæks] - ['dʒɛnɝˌeɪtɝz]
The **only** **stir** **came** **from** **the** **doorway** **where** **about** **a** **dozen** **wax** **-** **generators**
这 仅有的 搅拌 来了 从 这 门口 在哪里 关于 一个 打 蜡 - 发电机
[wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk][ɪn] ['fiːvərɪʃ] ['saɪləns] ['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ðer; ðər]['ɔːrdərz][tuː; tə] ['næroʊ] [ðə; ði] ['entrəns]
were **at** **work** **in** **feverish** **silence** **executing** **their** **orders** **to** **narrow** **the** **entrance**
是 在 工作 在 发烧 沉默 执行 他们的 订单 到 狭窄的 这 入口
[wɪð; wɪθ][wæks] .
with **wax** **.**
和 蜡 .

唯一的动静来自门口，那里大约有十几台蜡发生器正在紧张地默默工作，执行着用蜡缩小入口的指令。

[æz; əz][baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [tuː] [θɪk] [paː'tiʃənz] [ʌv; əv][wæks][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [ʌp] ,
As **by** **a** **miracle** **,** **two** **thick** **partitions** **of** **wax** **had** **already** **gone** **up** **,**
作为 经过 一个 奇迹 , 二 厚的 分区 的 蜡 有 已经 已消失 向上 ,

仿佛奇迹一般，两层厚厚的蜡墙已经竖了起来。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['hɔːnɪts] [kʊd; kəd][nɑːt] ['bætər] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [lɔːs] [ʌv; əv]
which **even** **the** **strongest** **hornets** **could** **not** **batter** **down** **without** **great** **loss** **of**
哪个 甚至 这 最强 大黄蜂 可以 不是 连击 向下 没有 伟大的 损失 的
[taɪm] .
time **.**
时间 .

即使是最强壮的黄蜂，如果不浪费大量时间，也无法将其击落。

[ðə; ði] [hoʊl] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] [baɪ]['ɔːlmoʊst][hæf] .
The **hole** **had** **been** **reduced** **by** **almost** **half** **.**
这 洞 有 到过 减少 经过 几乎 一半 .

洞口缩小了近一半。

[ðə; ði] [kwiːn] [tʊk] [ʌp] [æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haɪv] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]

The	queen	took	up	an	elevated	position	inside	the	hive	from	which	she	was
这	女王	采取	向上	一个	升高	位置	里面	这	蜂巢	从	哪个	她	曾是

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

able	to	survey	the	battle	.
有能力的	到	民意调查	这	战斗	.

蜂后占据了蜂巢内较高的位置，从那里她可以俯瞰整个战斗。

[hɜːr; hər] [eɪdz] [fluː] ['skɜːriːɪŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] . -

Her	aides	flew	scurrying	hither	and	thither	.	206
她	助手	飞翔	匆匆忙忙	这里	和	那里	.	-

她的助手们四处奔走，忙碌不堪。206

[ðə; ði] [θɜːrd] ['mesɪndʒər] [rɪ'tɜːrnd] .

The	third	messenger	returned	.
这	第三	信使	返回	.

第三位信使回来了。

[hiː; hi] [sæŋk] [daʊn] [ɪg'zɔːstɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwiːnz] [fiːt] .

He	sank	down	exhausted	at	the	queen's	feet	.
他	沉没	向下	筋疲力尽的	在	这	女王的	脚	.

他精疲力竭地瘫倒在女王脚下。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [læst] [huː] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [streŋθ] [hiː; hi] [hæd; həd]

“	I	am	the	last	who	will	return	,	”	he	shouted	with	all	the	strength	he	had
“	我	是	这	最后的	WHO	将要	返回	,	”	他	喊叫	和	全部	这	力量	他	有

[left] .

left	.
左边	.

“我是最后一个回来的！”他用尽最后的力气喊道。

“ [ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] . ”

“	The	others	have	been	killed	.	”
“	这	其他的	有	到过	被杀	.	”

“其他人都遇难了。”

“ [wer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['hɔːnɪts] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] .

“	Where	are	the	hornets	?	”	asked	the	queen	.
“	在哪里	是	这	大黄蜂	?	”	问	这	女王	.

“黄蜂在哪里？”蜂后问道。

“ [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪndən] ! — ['lɪs(ə)n] , ['lɪs(ə)n] , ” [hiː; hi] ['stæməd] [ɪn] ['mɔːrt(ə)l] ['terər] ,

“	At	the	lindens	!	—	Listen	,	listen	,	”	he	stammered	in	mortal	terror	,
“	在	这	椴树	!	—	听	,	听	,	”	他	结结巴巴	在	凡人	恐怖	,

“在菩提树那里！——听着，听着，”他惊恐万分地结结巴巴地说。

“ [ðə; ði] [er] [hʌmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒaiənts] .

“	the	air	hums	with	the	wings	of	the	giants	.
“	这	空气	嗡嗡声	和	这	翅膀	的	这	巨人	.

“空气中回荡着巨人的翅膀拍打的声音。”

” [noʊ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

”	No	sound	was	heard	.
”	不	声音	曾是	听到	.

“没有听到任何声音。”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] ['terəfaɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

It	must	have	been	the	poor	fellow's	terrified	imagination	,
它	必须	有	到过	这	贫穷的	同伴们	恐惧	想像力	,

这一定是那个可怜的家伙恐惧的想象。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['biːɪŋ] [pə'suːd] .

he	**must**	**have**	**thought**	**he**	**was**	**still**	**being**	**pursued**	**.**
他	必须	有	想法	他	曾是	仍然	存在	追击	.

他肯定以为自己还在被追捕。

“ [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] ['stɜːrnli] .

“	**How**	**many**	**are**	**there**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**queen**	**sternly**	**.**
”	如何	许多	是	那里	?	”	问	这	女王	严厉地	.

“有多少人？”女王严厉地问道。

“ ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] . ”

“	**Answer**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**.**	**”**
”	回答	在	一个	低的	嗓音	.	”

“请低声回答。”

“ [aɪ] ['kaʊntɪd] ['fɔːrti] .

“	**I**	**counted**	**forty**	**.**
”	我	计数	四十	.

我数了数，有四十个。

” [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['nʌmbərz] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [noʊ][saɪn][ʌv; əv]

”	**Although**	**the**	**queen**	**was**	**startled**	**by**	**the**	**enemy's**	**numbers**	**,**	**she**	**gave**	**no**	**sign**	**of**
”	虽然	这	女王	曾是	惊慌	经过	这	敌人的	数字	,	她	给予	不	符号	的

[ʃɑːk] .

shock	**.**
震惊	.

“尽管女王对敌人的数量之多感到惊讶，但她并没有表现出惊恐的神色。”

[ɪn][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] , ['kɑːnfɪdənt] [vɔɪs] [ðæt] [ɔːl][kʊd; kəd] [hɪr] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

In	**a**	**ringing**	**,**	**confident**	**voice**	**that**	**all**	**could**	**hear**	**,**	**she**	**said**	**:**
在	一个	铃声	,	自信的	嗓音	那	全部	可以	听到	,	她	说	:

她用洪亮而自信的声音说道，所有人都听得清清楚楚：

“ [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [siː] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ə'gen] .

“	**Not**	**one**	**of**	**them**	**will**	**see**	**his**	**home**	**again**	**.**
”	不是	一	的	他们	将要	看	他的	家	再次	.

“他们中没有一个人能再回到自己的家。”

” [hɜːr; hər][wɜːrdz] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [duːm] , [hæd; həd] ['ɪnstənt] [ɪ'fekt] .

”	**Her**	**words**	**,**	**which**	**seemed**	**to**	**sound**	**the**	**enemy's**	**doom**	**,**	**had**	**instant**	**effect**	**.**
”	她	字	,	哪个	似乎	到	声音	这	敌人的	厄运	,	有	立即的	影响	.

“她的话语仿佛预示着敌人的末日，立刻产生了效果。”

[men][ænd; ənd]['ɑːfəsərz][ə'laɪk] [felt][ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [raɪz] .

Men	**and**	**officers**	**alike**	**felt**	**their**	**courage**	**rise**	**.**
男人	和	警官	同样	毛毡	他们的	勇气	上升	.

士兵和军官们都感到勇气倍增。

[bʌt; bət] [wen] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [hwɜːɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd]

But	**when**	**in**	**the**	**quiet**	**of**	**the**	**morning**	**an**	**ominous**	**whirring**	**was**	**heard**
但	什么时候	在	这	安静的	的	这	早晨	一个	不祥的	嗡嗡声	曾是	听到

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haɪv] , -

outside	**the**	**hive**	**,**	**207**
外部	这	蜂巢	,	-

但清晨的寂静中，蜂巢外却传来一阵不祥的嗡嗡声，207

[fɜːrst] ['sɔːftli] , [ðen] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] ['daːkənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

first	**softly**	**,**	**then**	**louder**	**and**	**louder**	**,**	**and**	**the**	**entrance**	**darkened**	**,**	**and**	**the**
第一的	轻轻	,	然后	更大声	和	更大声	,	和	这	入口	变暗	,	和	这

['wɪspərɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːnɪts] ,

whispering	**voices**	**of**	**the**	**hornets**	**,**
耳语	声音	的	这	大黄蜂	,

起初声音很轻，然后越来越大，入口处渐渐昏暗，只剩下黄蜂的低语声。

[ðə; ði][moʊst] ['fraɪtf(ə)l] ['rɔbəz] [ænd; ənd] ['mɜːdəəz] [ɪn][ðə; ði]['ɪnsekt] [wɜːrld] , ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]

the	most	frightful	robbers	and	murderers	in	the	insect	world	,	penetrated	into	the
这	最多	可怕	强盗	和	杀人犯	在	这	昆虫	世界	,	渗透	进入	这

[haɪv] ,

hive	,
蜂巢	,

昆虫世界中最可怕的强盗和杀人犯，潜入了蜂巢。

[ðen] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['væliənt]['lɪt(ə)l] [biːz] [tɜːrnd] [peɪl] [æz; əz] [ɪf] [wɑːʃt] ['oʊvər][baɪ][ə; eɪ]

then	the	faces	of	the	valiant	little	bees	turned	pale	as	if	washed	over	by	a
然后	这	面孔	的	这	英勇	小的	蜜蜂	转向	苍白	作为	如果	洗过	超过	经过	一个

[dræb] [laɪt] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər][ræŋks] .

drab	light	falling	upon	their	ranks	.
单调	光	坠落	之上	他们的	排名	.

然后，这些勇敢的小蜜蜂的脸色变得苍白，仿佛被笼罩在它们队伍中的暗淡光线所笼罩。

[ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [deθ] [sæt] ['weɪtɪŋ] ,

They	gazed	at	one	another	with	eyes	in	which	death	sat	waiting	,
他们	凝视	在	一	其他	和	眼睛	在	哪个	死亡	卫星	等待	,

他们彼此凝视，眼中仿佛潜伏着死神。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][reɪndʒd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [nuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [wʌn]['moʊmənt]

and	those	who	were	ranged	at	the	entrance	knew	full	well	that	one	moment
和	那些	WHO	是	范围	在	这	入口	知道	满的	出色地	那	一	片刻

[mɔːr] [ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

more	and	all	would	be	over	with	them	.
更多的	和	全部	会	是	超过	和	他们	.

而那些列队在入口处的人们都非常清楚，再过一刻，他们的一切都将结束。

[ðə; ði] ['kwiːnz] [kən'troʊld] [vɔɪs] [keɪm] [klɪr] [ænd; ənd]['træŋkwɪl][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pleɪs] [ɑːn] [haɪ] :

The	queen's	controlled	voice	came	clear	and	tranquil	from	her	place	on	high	:
这	女王的	受控	嗓音	来了	清除	和	宁静	从	她	地方	在	高的	:

女王的声音沉稳而平静，从高处传来：

“ [let] [ðə; ði] ['rɔbəz] ['entər] [wʌn][baɪ][wʌn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [ə'tæk] .

“	Let	the	robbers	enter	one	by	one	until	I	give	orders	to	attack	.
“	让	这	强盗	进入	一	经过	一	直到	我	给	订单	到	攻击	.

“让强盗们一个接一个地进去，等我下令进攻。”

[ðen] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [θroʊ] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði][in'veidəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [æt; ət][ə; eɪ]

Then	those	at	the	front	throw	themselves	upon	the	invaders	a	hundred	at	a
然后	那些	在	这	正面	扔	他们自己	之上	这	入侵者	一个	百	在	一个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

然后，前线的战士们一次又一次地冲向侵略者，人数多达百人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ræŋks][bɪ'haɪnd]['kʌvər][ðə; ði] ['entrəns] .

and	the	ranks	behind	cover	the	entrance	.
和	这	排名	在后面	覆盖	这	入口	.

后面的士兵掩护着入口。

[ɪn] [ðæt] [wei] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaɪd] [ʌp][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['fɔːrsɪz] .

In	that	way	we	shall	divide	up	the	enemy's	forces	.
在	那	方式	我们	将	划分	向上	这	敌人的	力量	.

这样我们就能分割敌军。

[rɪ'membər] , [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,

Remember	,	you	at	the	front	,
记住	,	你	在	这	正面	,

记住，你冲在最前面。

[ə'pɑːn][jʊr; jər] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [dɪ'pendz] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
upon **your** **strength** **and** **endurance** **and** **bravery** **depends** **the** **fate** **of** **the** **whole**
之上 你的 力量 和 耐力 和 勇敢 取决于 这 命运 的 这 所有的
[steɪt] .
state **.**
状态 .

整个国家的命运都取决于你的力量、毅力和勇气。

[hæv; həv][noʊ] [fɪr] ;
Have **no** **fear** **;**
有 不 害怕 ;

不要害怕;

[ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [nɑːt] [siː] [raɪt] [ə'weɪ] [haʊ] [wel] [prɪ'perd] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,
in **the** **dusk** **the** **enemy** **will** **not** **see** **right** **away** **how** **well** **prepared** **we** **are** **,**
在 这 黄昏 这 敌人 将要 不是 看 正确的 离开 如何 出色地 准备 我们 是 ,

黄昏时分，敌人不会立刻发现我们准备得多么充分。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['entər] [ˌʌnsə'spektɪŋ] . . . .
and **he** **will** **enter** **unsuspecting** **.** **.** **.** **.**
和 他 将要 进入 毫无戒心的 . . . .

他将毫无防备地进入.....

〞 [ʃiː; ʃi] [broʊk] [ɔːf] .
〞 **She** **broke** **off** **.**
〞 她 打破 离开 .

她突然停了下来。

[ðer; ðər] , [θrʌst] [θruː] the208
There **,** **thrust** **through** **the208**
那里 , 推力 通过 the208

在那里，穿过208

['dɔːrweɪ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['brɪgənd] .
doorway **,** **was** **the** **head** **of** **the** **first** **brigand** **.**
门口 , 曾是 这 头 的 这 第一的 强盗 .

门口，是第一个强盗的头目。

[ðə; ði] ['fiːləz] [pleɪd] [ə'baʊt] , ['groʊpɪŋ] , ['kɔːʃəs] , [ðə; ði] ['pɪnsərz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [kloʊzd] .
The **feelers** **played** **about** **,** **groping** **,** **cautious** **,** **the** **pincers** **opened** **and** **closed** **.**
这 触角 玩 关于 , 摸索 , 谨慎 , 这 钳 打开 和 关闭 .

触须四处游走，小心翼翼地摸索着，钳子一张一合。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blʌd] - ['kɜːrdl] [saɪt] .
It **was** **a** **blood** **-** **curdling** **sight** **.**
它 曾是 一个 血 - 凝固 视线 .

那景象令人毛骨悚然。

['sloʊli] [ðə; ði][hjuːdʒ] [blæk] - [ænd; ənd] - [goʊld] [straɪpt] ['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ɪts] [strɔːŋ] [wɪŋz] [krept] [ɪn]['æftər]
Slowly **the** **huge** **black** **-** **and** **-** **gold** **striped** **body** **with** **its** **strong** **wings** **crept** **in** **after**
缓慢地 这 巨大的 黑色的 - 和 - 金子 有条纹的 身体 和 它是 强的 翅膀 悄悄地爬 在 后
[ðə; ði] [hed] .
the **head** **.**
这 头 .

巨大的黑金条纹身躯，带着强壮的翅膀，缓缓地跟在头部后面爬了进来。

[ðə; ði] [laɪt] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [druː] [gliːmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːriərz] [kwɪ'ræs] .
The **light** **falling** **in** **from** **the** **outside** **drew** **gleams** **from** **the** **warrior's** **cuirass** **.**
这 光 坠落 在 从 这 外部 画 闪光 从 这 战士们 胸甲 .

从外面照射进来的光线映照在战士的胸甲上，闪闪发光。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kwɪvər] [went] [θruː] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['saɪləns]

Something	**like**	**a**	**quiver**	**went**	**through**	**the**	**ranks**	**of**	**the**	**bees**	**,**	**but**	**the**	**silence**
某物	喜欢	一个	颤动	去	通过	这	排名	的	这	蜜蜂	,	但	这	沉默

[rɪ'meɪnd] [ʌn'broʊkən] .

remained	**unbroken**	**.**
剩余	未破	.

蜜蜂群中似乎传来一阵颤动，但寂静依旧没有被打破。

[ðə; ði] ['hɔːrnɪt] [wɪð'druː] ['kwaɪətli] .

The	**hornet**	**withdrew**	**quietly**	**.**
这	大黄蜂	退出	悄悄	.

黄蜂悄无声息地飞走了。

[ˌaʊt'saɪd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [ə'naʊnsɪŋ] :

Outside	**he**	**could**	**be**	**heard**	**announcing**	**:**
外部	他	可以	是	听到	宣布	:

外面可以听到他宣布：

“ [ðeə(r)] [fæst] [ə'sliːp] .

“ They're	**fast**	**asleep**	**.**
” 它们是	快速地	睡着了	.

他们睡得很沉。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɪz] [hæf] [wɔːld] [ʌp] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['sentənəlz] .

But	**the**	**entrance**	**is**	**half**	**walled**	**up**	**and**	**there**	**are**	**no**	**sentinels**	**.**
但	这	入口	是	一半	有围墙的	向上	和	那里	是	不	哨兵	.

但是入口处被半堵墙围了起来，而且没有哨兵。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr] [ə; eɪ] [bæd] [saɪn] . ”

I	**do**	**not**	**know**	**whether**	**to**	**take**	**this**	**as**	**a**	**good**	**or**	**a**	**bad**	**sign**	**. ”**
我	做	不是	知道	无论	到	拿	这	作为	一个	好的	或者	一个	坏的	符号	. ”

我不知道这该算是好兆头还是坏兆头。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] ! ” [ræŋ] [aʊt] .

“ A	**good**	**sign**	**!**	**”**	**rang**	**out**	**.**
” 一个	好的	符号	!	”	响铃	出去	.

“好兆头！”有人喊道。

“ ['fɔːrwərd] !

“ Forward	**!**
” 向前	!

“向前！

” [æt; ət] [ðæt] [tuː] ['dʒaiənts] [lept] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['entrəns] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ; ['æftər] [ðem; ðəm] ,

”	**At**	**that**	**two**	**giants**	**leapt**	**in**	**through**	**the**	**entrance**	**side**	**by**	**side**	**;**	**after**	**them**	**,**
”	在	那	二	巨人	跳跃	在	通过	这	入口	边	经过	边	;	后	他们	,

['saʊndləsli] ,

soundlessly	**,**
无声地	,

“这时，两个巨人并排跃入入口；紧随其后，无声地，

[prest] [ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [straɪpt] , [ɑːrmd] , ['gliːmɪŋ] ['wɔrɪrz] , ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'hoʊld] .

pressed	**a**	**throng**	**of**	**striped**	**,**	**armed**	**,**	**gleaming**	**warriors**	**,**	**awful**	**to**	**behold**	**.**
按下	一个	人群	的	有条纹的	,	武装	,	闪闪发光	战士	,	可怕	到	看哪	.

一群身着条纹制服、全副武装、闪闪发光的战士蜂拥而至，场面十分可怕。

[eɪt] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haɪv] .

Eight	**made**	**their**	**way**	**into**	**the**	**hive**	**.**
八	制成	他们的	方式	进入	这	蜂巢	.

八只蜜蜂进入了蜂巢。

[stɪl] [noʊ]['ɔːrdərz][tuː; tə] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] .

Still	**no**	**orders**	**to**	**attack**	**from**	**the**	**queen**	**.**
仍然	不	订单	到	攻击	从	这	女王	.

女王仍未下达进攻命令。

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [dʌm] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] , [hæd; həd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [feɪld] [hɜːr; hər] ? -

Was	**she**	**dumb**	**with**	**horror**	**,**	**had**	**her**	**voice**	**failed**	**her**	**?**	**209**
曾是	她	哑的	和	恐怖	,	有	她	嗓音	失败的	她	?	-

她是不是吓得说不出话来，还是失声了？209

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪgəndz] , [dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] , [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

And	**the**	**brigands**	**,**	**did**	**they**	**not**	**see**	**in**	**the**	**shadow**	**,**	**to**	**right**	**and**	**left**	**,**
和	这	强盗	,	做过	他们	不是	看	在	这	阴影	,	到	正确的	和	左边	,

而那些强盗们，难道他们没有看到左右两边阴影里的身影吗?

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [kloʊz] , ['glɪtərɪŋ] [ræŋks] ['redi] [fɔːr; fər]['mɔːrt(ə)l]['kɑːmbæt] . . . ?

the	**soldiers**	**drawn**	**up**	**in**	**close**	**,**	**glittering**	**ranks**	**ready**	**for**	**mortal**	**combat**	**.**	**.**	**.**	**?**
这	士兵	绘制	向上	在	关闭	,	闪闪发光	排名	准备好	为了	凡人	战斗	.	.	.	?

士兵们列队整齐，闪闪发光，准备进行殊死搏斗……?

[naʊ] [æt; ət] [læst] [keɪm] [ðə; ði]['ɔːrdər][frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] :

Now	**at**	**last**	**came**	**the**	**order**	**from**	**on**	**high**	**:**
现在	在	最后的	来了	这	命令	从	在	高的	:

终于，上级下达了命令:

“ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [raɪt] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kwiːn] ,

“	**In**	**the**	**name**	**of**	**eternal**	**right**	**,**	**in**	**the**	**name**	**of**	**your**	**queen**	**,**
“	在	这	姓名	的	永恒	正确的	,	在	这	姓名	的	你的	女王	,

“以永恒正义之名，以你们女王之名，

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] !

to	**the**	**defense**	**of**	**the**	**realm**	**!**
到	这	防御	的	这	领域	!

保卫国家!

” [æt; ət] [ðæt] [ə; eɪ] [droʊnɪŋ] [rɔːr] [went] [ʌp] .

”	**At**	**that**	**a**	**droning**	**roar**	**went**	**up**	**.**
”	在	那	一个	无人机	吼	去	向上	.

“这时，传来一阵嗡嗡的轰鸣声。”

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][ðə; ði] ['sɪti] [bɪn] ['ʃeɪkən] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [kraɪ] .

Never	**before**	**had**	**the**	**city**	**been**	**shaken**	**by**	**such**	**a**	**battle**	**-**	**cry**	**.**
绝不	前	有	这	城市	到过	摇晃	经过	这样的	一个	战斗	-	哭	.

这座城市从未被如此响亮的战斗呐喊所震撼。

[ˌaɪ 'tiː] ['θretnd] [tuː; tə] [bɜːrst] [ðə; ði] [haɪv] [ɪn] [tuː] .

It	**threatened**	**to**	**burst**	**the**	**hive**	**in**	**two**	**.**
它	威胁	到	爆裂	这	蜂巢	在	二	.

它几乎要把蜂巢炸裂成两半。

[wer] , [æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði] ['hɔːnɪts] [hæd; həd] [bɪn] ['vɪzəb(ə)l] ['sɪŋgli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]

Where	**,**	**an**	**instant**	**before**	**,**	**the**	**hornets**	**had**	**been**	**visible**	**singly**	**,**	**there**	**were**
在哪里	,	一个	立即的	前	,	这	大黄蜂	有	到过	可见的	单独	,	那里	是

[naʊ] ['bʌzɪŋ] [hiːps] ,

now	**buzzing**	**heaps**	**,**
现在	嗡嗡声	堆积如山	,

就在刚才，还能看到零星的黄蜂，现在却成群结队地嗡嗡乱飞。

[θɪk] , [dɑːrk] , ['roʊlɪŋ] [nɑːts] .

thick	**,**	**dark**	**,**	**rolling**	**knots**	**.**
厚的	,	黑暗的	,	滚动	绳结	.

厚重、深色、卷曲的结。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] ['skersli] [ə'weitid] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwiːnz] [wɜːrdz] .

A	young	officer	had	scarcely	awaited	the	end	of	the	queen's	words	.
一个	年轻的	官	有	几乎	等待中	这	结尾	的	这	女王的	字	.

一位年轻军官几乎没等女王说完话就走了过来。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [ə'tæk] .

He	wanted	to	be	the	first	to	attack	.
他	通缉	到	是	这	第一的	到	攻击	.

他想第一个发起攻击。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [daɪ] .

He	was	the	first	to	die	.
他	曾是	这	第一的	到	死	.

他是第一个牺牲的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [stʊd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ['redi] [tuː; tə] [liːp] [ɔːl] [ə; eɪ] - ['kwɪvər] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs]

He	had	stood	for	some	time	ready	to	leap	all	a	-	quiver	with	eagerness
他	有	站立	为了	一些	时间	准备好	到	飞跃	全部	一个	-	颤动	和	渴望

[fɔːr; fər] ['bæt(ə)l] ,

for	battle	,
为了	战斗	,

他已经站了很久，随时准备跃起投入战斗，浑身颤抖，渴望战斗。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

and	at	the	first	sound	of	the	order	he	rushed	forward	right	into	the
和	在	这	第一的	声音	的	这	命令	他	匆忙	向前	正确的	进入	这

['klʌtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['brɪgənd] .

clutches	of	the	foremost	brigand	.
离合器	的	这	首先	强盗	.

命令一响，他就冲了上前，径直冲进了头号强盗的魔爪。

[hɪz; ɪz] ['delɪkətli] [faɪn] - ['pɔɪntɪd] [stɪŋ] [faʊnd] [ɪts] [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʌpər] [brest] -

His	delicately	fine	-	pointed	sting	found	its	way	between	the	head	and	upper	breast	-
他的	轻柔地	美好的	-	尖	蜇	成立	它是	方式	之间	这	头	和	上	胸部	-

[rɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] ;

ring	of	his	opponent	;
戒指	的	他的	对手	;

他那根纤细尖锐的毒刺刺入了对手的头部和上胸环之间；

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['hɔːrnɪt] [gɪv] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [reɪdʒ] , [sɔː] [hɪm; ɪm] ['dʌb(ə)l] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ,

he	heard	the	hornet	give	a	yell	of	rage	,	saw	him	double	up	into	a	glittering	,
他	听到	这	大黄蜂	给	一个	叫喊	的	愤怒	,	锯	他	双倍的	向上	进入	一个	闪闪发光	,

他听到黄蜂发出愤怒的吼叫，看到它蜷缩成一团闪闪发光的，

[goʊld] - [blæk] [bɔːl] .

gold	-	black	ball	.
金子	-	黑色的	球	.

金黑色球。

[ðen] [ðə; ði] ['bændɪts] ['fɪrf(ə)l] [stɪŋ] [lept] [aʊt] [ænd; ənd] pierced210

Then	the	bandit's	fearful	sting	leapt	out	and	pierced210
然后	这	强盗的	可怕	蜇	跳跃	出去	和	pierced210

然后，强盗可怕的毒刺猛地伸出，刺穿了210。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔfɪsɚz] [brest] - [rɪŋz] [raɪt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;

between	the	young	officer's	breast	-	rings	right	into	his	heart	;
之间	这	年轻的	警官们	胸部	-	戒指	正确的	进入	他的	心	;

年轻军官胸口的环直通心脏；

[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ðə; ði] [biː] [felt] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] ['enəmi] [sɪŋk] ['ʌndər] [ə; eɪ]

and	dying	the	bee	felt	himself	and	his	mortally	wounded	enemy	sink	under	a
和	垂死	这	蜜蜂	毛毡	他自己	和	他的	致命的	受伤	敌人	下沉	在下面	一个

[klaʊd] [ʌv; əv] ['stɔːrmɪŋ] [biːz] .

cloud	of	storming	bees	.
云	的	暴风雨	蜜蜂	.

垂死的蜜蜂感到自己和身负重伤的敌人一起沉入了蜂群的漩涡之中。

[hɪz; ɪz] [breɪv] [deθ] [ɪn'spaɪərd][ðem; ðəm][ɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] ['ræptʃər] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['ʌtər]

His	brave	death	inspired	them	all	with	the	wild	rapture	that	comes	from	utter
他的	勇敢的	死亡	灵感	他们	全部	和	这	荒野	狂喜	那	来	从	说出

['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [kɔːz] .

willingness	to	die	for	a	noble	cause	.
意愿	到	死	为了	一个	高贵	原因	.

他英勇的牺牲激励了他们所有人，让他们感受到为崇高事业献身的无比喜悦。

['fɪrf(ə)l] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði][in'veidəz] .

Fearful	was	their	attack	upon	the	invaders	.
可怕	曾是	他们的	攻击	之上	这	入侵者	.

他们对入侵者的攻击令人胆寒。

[ðə; ði] ['hɔːnɪts] [wɜːr; wər] [sɔːr] [prest] .

The	hornets	were	sore	pressed	.
这	大黄蜂	是	疮	按下	.

黄蜂们处境艰难。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔːnɪts] [ɑːr; ər][æn; ən][oʊld] [reɪs] [ʌv; əv] ['rɔbəz] , [treɪnd] [tuː; tə] ['wɔːrfer] .

But	the	hornets	are	an	old	race	of	robbers	,	trained	to	warfare	.
但	这	大黄蜂	是	一个	老的	种族	的	强盗	,	受过训练	到	战争	.

但黄蜂是古老的强盗种族，它们经过战争训练。

['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['mɜːrdər][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [ðer; ðər] ['gruːsəm] [prə'feʃ(ə)n] .

Pillage	and	murder	have	long	been	their	gruesome	profession	.
掠夺	和	谋杀	有	长的	到过	他们的	令人毛骨悚然	职业	.

劫掠和杀戮一直是他们令人毛骨悚然的职业。

[ðoʊ] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ə'sɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [hæd; həd] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðem; ðəm] ,

Though	the	initial	assault	of	the	bees	had	confused	and	divided	them	,
尽管	这	最初的	突击	的	这	蜜蜂	有	使困惑	和	分割	他们	,

尽管蜜蜂最初的攻击使他们感到困惑和分散，

[jet] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [greɪt] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [siːmd] [æt; ət][fɜːrst] .

yet	the	damage	was	not	so	great	as	might	have	seemed	at	first	.
然而	这	损害	曾是	不是	所以	伟大的	作为	可能	有	似乎	在	第一的	.

然而，损失并没有起初看起来那么大。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [biːz] - [stɪŋz] [dɪd][nɑːt] ['penətreɪt] [ðer; ðər] ['brestpleɪt] ,

For	the	bees	'	stings	did	not	penetrate	their	breastplates	,
为了	这	蜜蜂	-	刺痛	做过	不是	穿透	他们的	胸甲	,

因为蜜蜂的螫针无法穿透它们的胸甲。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk][saɪz] [geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

and	their	strength	and	gigantic	size	gave	them	an	advantage	of	which
和	他们的	力量	和	巨大	尺寸	给予	他们	一个	优势	的	哪个

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ə'wer] .

they	were	well	aware	.
他们	是	出色地	意识到的	.

他们的力量和庞大的体型赋予了他们优势，而他们也深知这一点。

[ðer; ðər] [ʃɑːrp] , ['bʌzɪŋ] ['bæt(ə)l] - [kraɪ] [roʊz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] .

Their	sharp	,	buzzing	battle	-	cry	rose	high	above	the	battle	-	cry	of	the	bees	.
他们的	锋利的	,	嗡嗡声	战斗	-	哭	玫瑰	高的	多于	这	战斗	-	哭	的	这	蜜蜂	.

它们尖锐、嗡嗡作响的战斗叫声盖过了蜜蜂的叫声。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [fɪlz] [ɔːl] ['kriːtʃərz] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] , ['iːv(ə)n]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

It	is	a	sound	that	fills	all	creatures	with	horror	,	even	human	beings	,
它	是	一个	声音	那	填充	全部	生物	和	恐怖	,	甚至	人类	生物	,

那是一种令所有生物，甚至人类，都感到恐惧的声音。

[huː] [dred] [ðɪs] ['deɪndʒər]['sɪgnəl] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ]

who	dread	this	danger	signal	,	and	are	careful	not	to	enter	into	conflict	with
WHO	恐惧	这	危险	信号	,	和	是	小心	不是	到	进入	进入	冲突	和

['hɔːnɪts] [ˌʌnprə'tektɪd] .

hornets	unprotected	.
大黄蜂	未受保护	.

他们害怕这种危险信号，并且小心翼翼地避免在没有保护的情况下与大黄蜂发生冲突。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'seɪlənts] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪv] ['kwɪkli] ['riːəlaɪzd]

Those	of	the	assailants	who	had	already	penetrated	into	the	hive	quickly	realized
那些	的	这	袭击者	WHO	有	已经	渗透	进入	这	蜂巢	迅速地	已实现

that211

that211

that211

那些已经潜入蜂巢的袭击者很快意识到211

[ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [stɪl] [diːpər] ['ɪnwərd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [blɑːk] [ʌp][ðə; ði]

they	must	make	their	way	still	deeper	inward	if	they	were	not	to	block	up	the
他们	必须	制作	他们的	方式	仍然	更深	向内	如果	他们	是	不是	到	堵塞	向上	这

['entrəns] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ˌaʊt'saɪd] .

entrance	to	their	comrades	outside	.
入口	到	他们的	同志们	外部	.

他们必须继续深入内部，否则就会堵住通往外面同伴的入口。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [nɑːts] [roʊld] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði][dɑːrk] [striːts]

And	so	the	struggling	knots	rolled	farther	and	farther	down	the	dark	streets
和	所以	这	挣扎	绳结	滚动	更远	和	更远	向下	这	黑暗的	街道

[ænd; ənd] ['kɒrɪdɔːz] .

and	corridors	.
和	走廊	.

于是，这些挣扎的绳结沿着黑暗的街道和走廊越滚越远。

[haʊ] [raɪt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɜːr; hər]['tæktɪks] !

How	right	the	queen	had	been	in	her	tactics	!
如何	正确的	这	女王	有	到过	在	她	策略	!

女王的策略多么正确啊！

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [klɪrd] [ðæn; ðən][ðə; ði][ræŋks][ɪn]

No	sooner	was	a	bit	of	space	at	the	entrance	cleared	than	the	ranks	in
不	很快	曾是	一个	少量	的	空间	在	这	入口	已清除	比	这	排名	在

[ðə; ði] [rɪr] [lept] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ɪts] [dɪ'fens] .

the	rear	leapt	forward	to	its	defense	.
这	后部	跳跃	向前	到	它是	防御	.

入口处刚腾出一小块空地，后方的士兵就立刻向前扑去保卫它。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['strætədʒi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] .

It	was	an	old	strategy	,	and	a	dreadful	one	for	the	enemy	.
它	曾是	一个	老的	战略	,	和	一个	可怕	一	为了	这	敌人	.

这是一个老套的策略，对敌人来说却非常可怕。

[wen] [ə; eɪ] ['hɔːrnɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [geɪv] [saɪnz] [ʌv; əv] [ɪgˈzɔːstʃən] , [ðə; ði] [biːz] [ʃæmd]

When	a	hornet	at	the	entrance	gave	signs	of	exhaustion	,	the	bees	shammed
什么时候	一个	大黄蜂	在	这	入口	给予	标志	的	疲惫	,	这	蜜蜂	蒙羞

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

当入口处的黄蜂表现出疲惫的迹象时，蜜蜂也假装如此。

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [krɔːl] [ɪn] ;

and	let	him	crawl	in	;
和	让	他	爬行	在	;

让他爬进去；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [wʌn] [bɪ'haɪnd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [greɪt] [swɔːrm] [ʌv; əv] [freʃ]

but	the	instant	the	one	behind	showed	his	head	a	great	swarm	of	fresh
但	这	立即的	这	一	在后面	显示	他的	头	一个	伟大的	蜂群	的	新鲜的

['soʊldʒərz] [dæʃt] [ʌp] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ə'pærəntli] [ˌʌnprə'tektɪd] ['entrəns] ,

soldiers	dashed	up	to	defend	the	apparently	unprotected	entrance	,
士兵	虚线	向上	到	保卫	这	显然	未受保护	入口	,

但就在后面那个人露出头的瞬间，一大群生力军士兵立刻冲上前去，守卫这个看似毫无防备的入口。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪn'veɪdər] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [ə'hed] [wʊd] [faɪnd] [hɪm'self] , [ɔːl'redi] ['wɪrid] ,

while	the	invader	who	had	gone	on	ahead	would	find	himself	,	already	wearied	,
尽管	这	侵略者	WHO	有	已消失	在	前方	会	寻找	他自己	,	已经	疲惫	,

而走在前面的入侵者则会发现自己已经疲惫不堪。

['sʌd(ə)nli] [kən'frʌntɪd] [baɪ] ['glɪtərɪŋ] [ræŋks] [ʌv; əv] ['soʊldʒər] - [biːz] [huː] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [stɜːrd]

suddenly	confronted	by	glittering	ranks	of	soldier	-	bees	who	had	not	yet	stirred
突然	面对	经过	闪闪发光	排名	的	士兵	-	蜜蜂	WHO	有	不是	然而	搅拌

[ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ɪn] ['bæt(ə)l] .

a	finger	in	battle	.
一个	手指	在	战斗	.

突然间，面对着闪闪发光的成群结队的兵蜂，而这些兵蜂甚至还没有在战斗中动过一根手指。

['dʒen(ə)rəli] [hiː; hi] [sə'kʌmd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [suː'pɪriər] ['nʌmbərz] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [ə'tæk] .

Generally	he	succumbed	to	their	superior	numbers	at	the	very	first	attack	.
一般来说	他	屈服了	到	他们的	优越的	数字	在	这	非常	第一的	攻击	.

通常情况下，他在第一次进攻中就会因为对方人数占优而败下阵来。

[naʊ] [ðə; ði] [grəunz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃriːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['miŋgld] [ɪn] [waɪld]

Now	the	groans	of	the	wounded	and	the	shrieks	of	the	dying	mingled	in	wild
现在	这	呻吟	的	这	受伤	和	这	尖叫	的	这	垂死	混合	在	荒野

['ægəni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɪrs] ['bæt(ə)l] - [kraɪz] .

agony	with	the	fierce	battle	-	cries	.
痛苦	和	这	凶猛的	战斗	-	哭泣	.

现在，伤员的呻吟和垂死者的哀嚎与激烈的战斗呐喊交织在一起，痛苦万分。

[ðə; ði] ['hɔːnɪts] - [stɪŋz] [wɜːrkt] ['fɪrf(ə)l] ['hævək] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [biːz] . -

The	hornets	'	stings	worked	fearful	havoc	among	the	bees	.	212
这	大黄蜂	-	刺痛	工作	可怕	混乱	之中	这	蜜蜂	.	-

黄蜂的蜇刺给蜜蜂造成了可怕的破坏。212

[ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [nɑːts] [left] [træks] [ʌv; əv] [ded] ['bɑːdɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [weɪk] .

The	rolling	knots	left	tracks	of	dead	bodies	in	their	wake	.
这	滚动	绳结	左边	轨道	的	死的	身体	在	他们的	唤醒	.

翻滚的绳结所到之处，都留下了尸体的痕迹。

[ðə; ði] ['hɔːnɪts] , [huːz] [rɪ'triːt] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] ,

The	hornets	,	whose	retreat	had	been	cut	off	,
这	大黄蜂	,	谁	撤退	有	到过	切	离开	,

那些退路被切断的黄蜂，

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [ə'gen] , [fɔːt] [ðə; ði] [faɪt] [ʌv; əv]

realizing	that	they	would	never	see	the	light	of	day	again	,	fought	the	fight	of
意识到	那	他们	会	绝不	看	这	光	的	天	再次	,	战斗	这	斗争	的

[dɪ'sper] .

despair	.
绝望	.

意识到自己再也见不到阳光，他们与绝望作斗争。

[jet] , ['sloʊli] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [sə'kʌmd] .

Yet	,	slowly	,	one	by	one	,	they	succumbed	.
然而	,	缓慢地	,	一	经过	一	,	他们	屈服了	.

然而，他们却一个接一个地屈服了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [greɪt] [θɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

There	was	one	great	thing	against	them	.
那里	曾是	一	伟大的	事物	反对	他们	.

但他们面临着一个巨大的不利因素。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [streŋθ] [wʌz; wəz] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] , [nɑːt][soʊ][ðə; ði] ['pɔɪzn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [stɪŋ] .

Though	their	strength	was	inexhaustible	,	not	so	the	poison	of	their	sting	.
尽管	他们的	力量	曾是	取之不尽的	,	不是	所以	这	毒	的	他们的	蜇	.

虽然它们的力量无穷无尽，但它们毒刺的毒性却并非如此。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər] [stɪŋ] [lɔːst][ɪts] ['vɪrələns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wuːndɪd] [biːz] , ['noʊɪŋ] [ðeid] [rɪ'kʌvər] ,

After	a	time	their	sting	lost	its	virulence	,	and	the	wounded	bees	,	knowing	they'd	recover	,
后	一个	时间	他们的	蜇	丢失的	它是	毒力	,	和	这	受伤	蜜蜂	,	会心	他们会	恢复	,

过了一段时间，它们的毒刺失去了毒性，受伤的蜜蜂知道自己会康复，

[fɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['vɪktəri] .

fought	in	the	consciousness	of	certain	victory	.
战斗	在	这	意识	的	肯定	胜利	.

在必胜的信念下战斗。

[tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [ðə; ði] [griːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ded] ;

To	this	was	added	the	grief	of	the	bees	for	their	dead	;
到	这	曾是	额外	这	悲伤	的	这	蜜蜂	为了	他们的	死的	;

此外，蜜蜂还为死去的同伴感到悲伤；

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [ræθ] .

it	gave	them	the	power	of	divine	wrath	.
它	给予	他们	这	力量	的	神圣的	愤怒	.

它赋予了他们神圣的愤怒之力。

['grædʒuəli] [ðə; ði][dɪn] [səb'saidid] .

Gradually	the	din	subsided	.
逐步地	这	din	平静下来	.

喧闹声渐渐平息下来。

[ðə; ði] [laʊd] [kɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːnɪts] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪ'spɑːns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [in'veidəz] [wɪ'ðɪn] .

The	loud	calls	of	the	hornets	on	the	outside	met	with	no	response	from	the	invaders	within	.
这	大声	呼叫	的	这	大黄蜂	在	这	外部	遇见	和	不	回复	从	这	入侵者	之内	.

外面黄蜂的鸣叫声震耳欲聋，但里面的入侵者却毫无反应。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ded] , ” [sed] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːnɪts] ['grɪmli] ,

“	They	are	all	dead	,	”	said	the	leader	of	the	hornets	grimly	,
“	他们	是	全部	死的	,	”	说	这	领导者	的	这	大黄蜂	阴沉地	,

“它们都死了，”黄蜂首领冷冷地说。

[ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðə; ði] [kəm'bætnts] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] .

and	summoned	the	combatants	back	from	the	entrance	.
和	被召唤	这	战斗人员	后退	从	这	入口	.

并将战斗人员从入口处召回。

[ðer; ðər] ['nʌmbərz] [hæd; həd] [meltid] [daʊn] [tuː; tə] [hæf] .

Their	numbers	had	melted	down	to	half	.
他们的	数字	有	融化	向下	到	一半	.

他们的数量锐减了一半。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'treɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['liːdər] .

“	We	have	been	betrayed	,	”	said	the	leader	.
”	我们	有	到过	背叛	,	”	说	这	领导者	.

“我们被背叛了，”领导人说道。

“ [ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] .

“	The	bees	were	prepared	.
”	这	蜜蜂	是	准备	.

“蜜蜂们早有准备。”

” [ðə; ði] ['hɔːnɪts] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪlvər] - [fɜːr] .

”	The	hornets	were	assembled	on	the	silver	-	fir	.
”	这	大黄蜂	是	组装	在	这	银	-	冷杉	.

“黄蜂聚集在银杉树上。”

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [groʊn] ['laɪtər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [ʌv; əv] dawn213

It	had	grown	lighter	,	and	the	red	of	dawn213
它	有	生长	打火机	,	和	这	红色的	的	dawn213

天色渐渐亮了，黎明的红色213

[tɪndʒd] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪndən] - [triːz] .

tinged	the	tops	of	the	linden	-	trees	.
带点色调	这	最高额	的	这	菩提树	-	树木	.

给菩提树的树梢染上了一层淡淡的色彩。

[ðə; ði] [bɜːrdz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] .

The	birds	began	to	sing	.
这	鸟类	开始	到	唱歌	.

鸟儿开始歌唱。

[ðə; ði] [duː] [fel] .

The	dew	fell	.
这	露	跌倒	.

露水落下了。

[peɪl] [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] , [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [stʊd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['liːdər] ,

Pale	and	quivering	with	rage	of	battle	,	the	warriors	stood	around	their	leader	,
苍白	和	颤抖	和	愤怒	的	战斗	,	这	战士	站立	大约	他们的	领导者	,

战士们面色苍白，浑身因战斗的愤怒而颤抖，他们围着首领站着。

[huː] [wʌz; wəz] ['weɪdʒɪŋ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['ɪnwərd] ['strʌg(ə)l] .

who	was	waging	an	awful	inward	struggle	.
WHO	曾是	工资	一个	可怕	向内	斗争	.

他内心正经历着一场可怕的斗争。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [jiːld] [tuː; tə] ['pruːd(ə)ns] [ɔːr] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lʌst] [fɔːr; fər] ['pɪlɪdʒ] ?

Should	he	yield	to	prudence	or	to	his	lust	for	pillage	?
应该	他	屈服	到	谨慎	或者	到	他的	欲望	为了	掠夺	?

他应该听从谨慎，还是屈服于掠夺的欲望?

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [pri'veild] .

The	former	prevailed	.
这	以前的	最终获胜	.

前者占了上风。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] ['eniweɪ] .

There	was	no	use	anyway	.
那里	曾是	不	使用	反正	.

反正也没用。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [traɪb] [wʌz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .

His	whole	tribe	was	in	danger	of	destruction	.
他的	所有的	部落	曾是	在	危险	的	破坏	.

他的整个部落都面临灭顶之灾。

['grʌdʒɪŋli] , [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] [ʌv; əv] ['θwɔːrtɪd] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

Grudgingly	,	in	a	shudder	of	thwarted	ambition	,
勉强	,	在	一个	不寒而栗	的	受挫	志向	,

不情愿地，带着受挫的雄心壮志带来的颤抖，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːz] [tuː; tə] [suː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn]

He	determined	to	send	a	messenger	to	the	bees	to	sue	for	the	return
他	决定	到	发送	一个	信使	到	这	蜜蜂	到	起诉	为了	这	返回

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prizənəz] .

of	the	prisoners	.
的	这	囚犯	.

他决定派信使去蜜蜂那里起诉，要求归还囚犯。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [hɪz; ɪz] ['klɛvəɹɪst] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [baɪ] [neɪm] .

He	chose	his	cleverest	officer	and	called	upon	him	by	name	.
他	选择	他的	最聪明的	官	和	称为	之上	他	经过	姓名	.

他挑选了自己最聪明的军官，并点名召见了他。

[ə; eɪ] [dɪ'prest] ['saɪləns] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænsər] .

A	depressed	silence	instead	of	an	answer	.
一个	郁闷	沉默	反而	的	一个	回答	.

没有回答，只有令人沮丧的沉默。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] .

The	officer	was	among	those	who	had	been	cut	off	.
这	官	曾是	之中	那些	WHO	有	到过	切	离开	.

这名警官是被切断联系的人员之一。

[ðə; ði] ['liːdər] , [ˌoʊvər'kʌm] [naʊ] [baɪ] ['mɔːrt(ə)l] [dred] [lest] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['entərd] [wʊd] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] ,

The	leader	,	overcome	now	by	mortal	dread	lest	those	who	had	entered	would	never	return	,
这	领导者	,	克服	现在	经过	凡人	恐惧	免得	那些	WHO	有	进入	会	绝不	返回	,

领袖此刻被一种致命的恐惧所吞噬，他害怕那些进入其中的人将永远无法回来。

['kwɪkli] [tʃoʊz] [ə'nʌðər] ['ɑːfɪsər] .

quickly	chose	another	officer	.
迅速地	选择	其他	官	.

迅速选定了另一名警官。

[ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['biːhaɪv] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

The	raging	and	roaring	in	the	beehive	could	be	heard	in	the	distance	.
这	愤怒	和	咆哮	在	这	蜂窝	可以	是	听到	在	这	距离	.

远处可以听到蜂巢里传来的咆哮声。

“ [biː; bi] [kwɪk] !

“	Be	quick	!
”	是	快的	!

快点！

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['pet(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒæzmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɛsənˌdʒɜːrz] [hænd] ,

”	he	cried	,	laying	the	white	petal	of	a	jasmine	in	the	messenger's	hand	,
”	他	哭	,	躺下	这	白色的	花瓣	的	一个	茉莉花	在	这	信使的	手	,

他喊道，同时将一片白色的茉莉花瓣放在信使的手中。

“ [ɔːr][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɪl] [suːn] [kʌm] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][lɔːst] .

“	or	the	human	beings	will	soon	come	and	we	shall	be	lost	.
”	或者	这	人类	生物	将要	很快	来	和	我们	将	是	丢失的	.

“否则人类很快就会到来，我们将迷失。”

[tel] [ðə; ði] [biːz] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] leave214

Tell	the	bees	we	will	go	away	and	leave214
告诉	这	蜜蜂	我们	将要	去	离开	和	leave214

告诉蜜蜂我们要走了，然后离开214

[ðem; ðəm][ɪn] [piːs]

them	in	peace
他们	在	和平

愿他们安息

[fərˈevər] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [ʌp][ðə; ði] ['prizənəz] .

forever	if	they	will	deliver	up	the	prisoners	.
永远	如果	他们	将要	递送	向上	这	囚犯	.

如果他们交出囚犯，就永远如此。

” [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rʌʃt] [ɔːf] .

”	The	messenger	rushed	off	.
”	这	信使	匆忙	离开	.

信使匆匆离去。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['sɪgnəl][ænd; ənd] [əˈlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [bɔːrd] .

At	the	entrance	he	waved	his	white	signal	and	alighted	on	the	flying	-	board	.
在	这	入口	他	挥手	他的	白色的	信号	和	下车	在	这	飞行	-	木板	.

在入口处，他挥动着白色信号旗，然后跳上了飞行板。

[ðə; ði] [kwiːn] - [biː] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [æn; ən] ['emɪseri] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [tɜːrmz] ,

The	queen	-	bee	was	immediately	informed	that	an	emissary	was	outside	who	wanted	to	make	terms	,
这	女王	-	蜜蜂	曾是	立即地	知情的	那	一个	使者	曾是	外部	WHO	通缉	到	制作	条款	,

蜂后立即得知，外面有一位使者想要和她谈判。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sent] [hɜːr; hər] [eɪd] [tuː; tə] ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	she	sent	her	aide	to	parley	with	him	.
和	她	发送	她	助手	到	谈判	和	他	.

于是她派助手去与他谈判。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːrt] [ʃiː; ʃi] [sent] [bæk] [ðɪs] [rɪˈplaɪ] :

When	he	returned	with	his	report	she	sent	back	this	reply	:
什么时候	他	返回	和	他的	报告	她	发送	后退	这	回复	:

他带着报告回来后，她回复说：

“ [wiː; wi] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [ʌp][ðə; ði] [ded] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .

“	We	will	deliver	up	the	dead	if	you	want	to	take	them	away	.
”	我们	将要	递送	向上	这	死的	如果	你	想	到	拿	他们	离开	.

“如果你们想把死者带走，我们会把他们送过来。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['prizənəz] .

There	are	no	prisoners	.
那里	是	不	囚犯	.

这里没有囚犯。

[ɔːl][ʌv; əv][jʊr; jər]['piːp(ə)l] [huː] [ɪnˈveɪdɪd]['aʊər; ɑːr] ['terətɔːri] [ɑːr; ər] [ded] .

All	of	your	people	who	invaded	our	territory	are	dead	.
全部	的	你的	人们	WHO	入侵	我们的	领土	是	死的	.

所有入侵我方领土的你们人都死了。

[jʊr; jər] ['prɑːmɪs] ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wiː; wi][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] .

Your	**promise**	**never**	**to**	**return**	**we**	**do**	**not**	**believe**	**.**
你的	承诺	绝不	到	返回	我们	做	不是	相信	.

我们不相信你永不回来的承诺。

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ə'gen] , [wen'evər] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

You	**may**	**come**	**again**	**,**	**whenever**	**you**	**wish**	**.**
你	可能	来	再次	,	每当	你	希望	.

欢迎您随时再来。

[juː; jʊ] [wɪl] [fer] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd][tuː; tə] - [deɪ] .

You	**will**	**fare**	**no**	**better**	**than**	**you**	**did**	**to**	**-**	**day**	**.**
你	将要	票价	不	更好的	比	你	做过	到	-	天	.

你今天的情况不会比明天好多少。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə]

And	**if**	**you**	**want**	**to**	**go**	**on**	**with**	**the**	**battle**	**we**	**are**	**ready**	**to**	**fight**	**to**
和	如果	你	想	到	去	在	和	这	战斗	我们	是	准备好	到	斗争	到

[ðə; ðɪ][læst] [biː] .

the	**last**	**bee**	**.**
这	最后的	蜜蜂	.

如果你想继续战斗，我们准备战斗到最后一只蜜蜂。

〞 [ðə; ðɪ] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɔːnɪts] [tɜːrnd] [peɪl] [wen] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə]

〞	**The**	**leader**	**of**	**the**	**hornets**	**turned**	**pale**	**when**	**this**	**message**	**was**	**delivered**	**to**
〞	这	领导者	的	这	大黄蜂	转向	苍白	什么时候	这	信息	曾是	发表	到

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

“当黄蜂群的首领听到这个消息时，脸色变得苍白。”

[hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] , [hiː; hi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

He	**clenched**	**his**	**fists**	**,**	**he**	**fought**	**with**	**himself**	**.**
他	紧握	他的	拳头	,	他	战斗	和	他自己	.

他紧握双拳，与自己搏斗。

['oʊnli] [tuː] ['glædli] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [huː]

Only	**too**	**gladly**	**would**	**he**	**have**	**yielded**	**to**	**the**	**wishes**	**of**	**his**	**warriors**	**who**
仅有的	也	乐意	会	他	有	产生	到	这	愿望	的	他的	战士	WHO

['klæməd] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .

clamored	**for**	**revenge**	**.**
喧闹	为了	复仇	.

他非常乐意满足那些高喊复仇的战士们的愿望。

['riːz(ə)n] [pri'veild] .

Reason	**prevailed**	**.**
原因	最终获胜	.

理性最终占了上风。

“ [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] , 〞 [hiː; hi] [hist] .

“	**We**	**will**	**come**	**again**	**,**	**〞**	**he**	**hissed**	**.**
〞	我们	将要	来	再次	,	〞	他	嘶嘶作响	.

“我们还会再来的，”他嘶嘶地说。

“ How215

“	**How215**
〞	How215

“How215

[kʊd; kəd] [ðɪs] [θɪŋ] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][juː 'es] ?

could	**this**	**thing**	**have**	**happened**	**to**	**us**	**?**
可以	这	事物	有	发生	到	我们	?

这种事会不会也发生在我们身上?

[ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt][ə; eɪ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ðiː] [biːz] ?

Are	we	not	a	more	powerful	people	than	the	bees	?
是	我们	不是	一个	更多的	强大的	人们	比	这	蜜蜂	?

我们人类难道不比蜜蜂更强大吗?

['evri] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] [maɪn] [soʊ][fɑːr][hæz; həz] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd][hæz; həz]['oʊnli] ['ædɪd] [tuː; tə]

Every	campaign	of	mine	so	far	has	been	successful	and	has	only	added	to
每一个	活动	的	矿	所以	远的	有	到过	成功的	和	有	仅有的	额外	到

['aʊər; ɑːr] ['glɔːri] .

our	glory	.
我们的	荣耀	.

我迄今为止发起的每一次竞选活动都取得了成功，并为我们的荣耀锦上添花。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] [ðə; ðiː] [kwiːn] ['æftər] [ðɪs] [dɪ'fiːt] ?

How	can	I	face	the	queen	after	this	defeat	?
如何	能	我	脸	这	女王	后	这	击败	?

战败之后，我如何面对女王?

" [ɪn][ə; eɪ] ['kwɪvər] [ʌv; əv] ['fjʊri] [hiː; hi] [kraɪd] [ə'gen] : " [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [θɪŋ] [hæv; həv] ['hæpənd]

"	In	a	quiver	of	fury	he	cried	again	:	"	How	could	this	thing	have	happened
"	在	一个	颤动	的	愤怒	他	哭	再次	:	"	如何	可以	这	事物	有	发生

[tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

to	us	?
到	我们	?

他带着愤怒的颤抖再次喊道："我们怎么会遭遇这种事呢？"

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['tretʃəri] ['sʌmwer] .

There	must	be	treachery	somewhere	.
那里	必须	是	背信弃义	某处	.

这里面肯定有阴谋。

" [æn; ən]['oʊldər] ['hɔːrnɪt] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['kwiːnz] [hɪr] [tʊk] [ʌp][ðə; ðiː][wɜːrd] .

"	An	older	hornet	known	as	a	friend	of	the	queen's	here	took	up	the	word	.
"	一个	老	大黄蜂	已知	作为	一个	朋友	的	这	女王的	这里	采取	向上	这	单词	.

"一只年长的、被认为是蜂后朋友的黄蜂接过了话头。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [reɪs] , [bʌt; bət][ðə; ðiː] [biːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['juːnɪfaɪd]

"	It	is	true	,	we	are	a	more	powerful	race	,	but	the	bees	are	a	unified
"	它	是	真的	,	我们	是	一个	更多的	强大的	种族	,	但	这	蜜蜂	是	一个	统一

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	,
国家	,

"没错，我们人类是一个更强大的种族，但蜜蜂是一个团结的民族。"

[ænd; ənd] [ʌn'flɪntʃɪŋli] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər] [steɪt] .

and	unflinchingly	loyal	to	their	people	and	their	state	.
和	毫不动摇地	忠诚	到	他们的	人们	和	他们的	状态	.

并且对自己的人民和国家毫不动摇地忠诚。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [sɔːrs] [ʌv; əv] [streŋθ] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

That	is	a	great	source	of	strength	;	it	makes	them	irresistible	.
那	是	一个	伟大的	来源	的	力量	;	它	制作	他们	无法抗拒	.

这是他们强大的力量源泉，使他们魅力无穷。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [tɜːrn] ['treɪtər] ; [iːtʃ] [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] [ʌv; əv][self] [səːvz] [ðə; ðiː] [wiːl]

Not	one	of	them	would	turn	traitor	;	each	without	thought	of	self	serves	the	weal
不是	一	的	他们	会	转动	叛徒	;	每个	没有	想法	的	自己	服务	这	福利

[ʌv; əv][ɔːl] .

of	all	.
的	全部	.

他们中没有一个人会背叛；每个人都无私奉献，为所有人的福祉服务。

" [ðə; ði] ['liːdər] ['skərsli] ['lisnd] .
" The leader scarcely listened .
" 这 领导者 几乎 听着 .

领导几乎没听进去。

" [maɪ] [deɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , " [hiː; hi] [hist] .
" My day is coming , " he hissed .
" 我的 天 是 未来 , " 他 嘶嘶作响 .

"我的末日就要到了，"他嘶嘶地说。

" [wʌt] [ker] [aɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌbʊr'ʒwɑː] !
" What care I for the wisdom of these bourgeois !
" 什么 关心 我 为了 这 智慧 的 这些 资产阶级 !

"我才不在乎这些资产阶级的智慧呢！"

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['brɪgənd] [ænd; ənd] [wɪl] [daɪ][ə; eɪ] ['brɪgənd] . — [bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði]['bæt(ə)l] [naʊ] [wʊd] [biː; bi] ['mædnəs] .
I am a brigand and will die a brigand . — But to keep up the battle now would be madness .
我 是 一个 强盗 和 将要 死 一个 强盗 . — 但 到 保持 向上 这 战斗 现在 会 是 疯狂 .

我是一个强盗，也将以强盗的身份死去。——但现在继续战斗是疯了。

[wʌt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [haɪv] ,
What good would it do us if we destroyed the whole hive ,
什么 好的 会 它 做 我们 如果 我们 损毁 这 所有的 蜂巢 ,

如果我们摧毁整个蜂巢，对我们有什么好处呢?

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [keɪm] [bæk] [ə'laɪv] ?
and none of us came back alive ?
和 没有任何 的 我们 来了 后退 活 ?

我们当中没有一个人活着回来吗?

" ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] , [hiː; hi] [kraɪd] : -
" Turning to the messenger , he cried : 216
" 转弯 到 这 信使 , 他 哭 : -

他转向信使，喊道：216

" [gɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] ['aʊər; ɑːr] [ded] .
" Give us back our dead .
" 给 我们 后退 我们的 死的 .

"把死者还给我们。"

[wiː; wi] [wɪl] [wɪð'drɔː] .
We will withdraw .
我们 将要 提取 .

我们将撤回。

" [ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] [fel] .
" A dead silence fell .
" 一个 死的 沉默 跌倒 .

一片死寂。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [fluː] [ɔːf] .
The messenger flew off .
这 信使 飞翔 离开 .

信使飞走了。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [freʃ] [piːs] [ʌv; əv] ['trɪkəri] ,
" We must be prepared for a fresh piece of trickery ,
" 我们 必须 是 准备 为了 一个 新鲜的 片 的 诡计 ,

我们必须做好准备，防范新的诡计。

[ðoʊ] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['hɔ:nɪts] [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [mu:d] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

though	I	don't	think	the	hornets	are	in	a	fighting	mood	at	present	,
尽管	我	不	思考	这	大黄蜂	是	在	一个	斗争	情绪	在	展示	,

虽然我认为这些黄蜂目前并没有好斗的本能，

" [sed] [ðə; ði] [kwi:n] [bi:] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['hɔ:nɪts] - [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	said	the	queen	bee	when	she	heard	the	hornets	'	decision	.
"	说	这	女王	蜜蜂	什么时候	她	听到	这	大黄蜂	-	决定	.

“蜂后听到黄蜂们的决定后说道。”

[ʃi:; ʃi] [geɪv] ['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪr] - [gɑ:rd] , [wæks] - ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] ,

She	gave	orders	for	the	rear	-	guard	,	wax	-	generators	,
她	给予	订单	为了	这	后部	-	警卫	,	蜡	-	发电机	,

她向后卫部队、蜡发生器下达了命令。

[ænd; ənd] ['hʌni] - ['kæriərz] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [ded] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [waɪl] [tu:] [freʃ]

and	honey	-	carriers	to	remove	the	dead	from	the	city	while	two	fresh
和	蜂蜜	-	承运人	到	消除	这	死的	从	这	城市	尽管	二	新鲜的

['redʒiməntz] ['gɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['entrəns] .

regiments	guarded	the	entrance	.
军团	守卫	这	入口	.

还有运送蜂蜜的士兵将死者从城里运走，同时两个新兵团守卫着城门。

[hɜ:r; hər]['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] ['kærid] [aʊt] .

Her	orders	were	carried	out	.
她	订单	是	携带	出去	.

她的命令被执行了。

['oʊvər] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wʌn] - ['bɑ:di]['æftər] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['drægd] [tu:; tə]

Over	mountains	of	the	dead	one	brigand's	body	after	another	was	dragged	to
超过	山脉	的	这	死的	一	-	身体	后	其他	曾是	拖拽	到

[ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [θroʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .

the	entrance	and	thrown	to	the	ground	outside	.
这	入口	和	抛掷	到	这	地面	外部	.

强盗们的尸体堆积如山，一个又一个尸体被拖到门口，扔到外面的地上。

[ɪn] ['glu:mi] ['saɪləns] [ðə; ði] [tru:p] [ʌv; əv] ['hɔ:nɪts] ['weɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɪlvər] - [fɜ:r][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði]

In	gloomy	silence	the	troop	of	hornets	waited	on	the	silver	-	fir	and	saw	the
在	阴沉	沉默	这	部队	的	大黄蜂	等待	在	这	银	-	冷杉	和	锯	这

[kɔ:psiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔ:lən] ['wɒrɪrz] [drɑ:p][wʌn][baɪ][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

corpses	of	their	fallen	warriors	drop	one	by	one	to	the	earth	.
尸体	的	他们的	倒下	战士	降低	一	经过	一	到	这	地球	.

在阴沉的寂静中，一群黄蜂守候在银杉树上，眼睁睁地看着它们阵亡战士的尸体一个接一个地掉落在地上。

[ðə; ði] [sʌn] [ə'roʊz][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] ['endləs] [ˌdesə'leɪʃn] .

The	sun	arose	upon	a	scene	of	endless	desolation	.
这	太阳	出现	之上	一个	场景	的	无尽的	荒凉	.

太阳升起，映照出一片无尽的荒凉景象。

['twenti] - [wʌn] [sleɪn] , [hu:] [hæd; həd][daɪd][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [deθ] ,

Twenty	-	one	slain	,	who	had	died	a	glorious	death	,
二十	-	一	被杀	,	WHO	有	死亡	一个	辉煌	死亡	,

二十一名阵亡者，他们死得光荣。

[meɪd] [ə; eɪ] [hi:p] [ɪn][ðə; ði] [græs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:z] .

made	a	heap	in	the	grass	under	the	city	of	the	bees	.
制成	一个	堆	在	这	草	在下面	这	城市	的	这	蜜蜂	.

在蜜蜂之城下的草地上堆起了一堆。

[nɑːt][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] ['hʌni] , [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['prɪz(ə)nər][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

Not	a	drop	of	honey	,	not	a	single	prisoner	had	been	taken	by	the	enemy	.
不是	一个	降低	的	蜂蜜	,	不是	一个	单身的	囚犯	有	到过	已采取	经过	这	敌人	.

-

217

-

一滴蜂蜜都没带走，一个俘虏也没被敌人俘虏。217

[ðə; ði] ['hɔːnɪts] [pɪkt] [ʌp][ðer; ðər] [ded] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði]

The	hornets	picked	up	their	dead	and	flew	away	,	the	battle	was	over	,	the
这	大黄蜂	挑选	向上	他们的	死的	和	飞翔	离开	,	这	战斗	曾是	超过	,	这

[biːz] [hæd; həd] ['kɔŋkəd] .

bees	had	conquered	.
蜜蜂	有	征服	.

黄蜂们叼起死去的同伴飞走了，战斗结束了，蜜蜂取得了胜利。

[bʌt; bət][æt; ət] [wʌt] [ə; eɪ][kɔːst] !

But	at	what	a	cost	!
但	在	什么	一个	成本	!

但代价多么惨重啊!

['evriwer] [leɪ] ['fɔːlən] ['bɑːdɪz] , [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['kɒrɪdɔːz] ,

Everywhere	lay	fallen	bodies	,	in	the	streets	and	corridors	,
到处	躺	倒下	身体	,	在	这	街道	和	走廊	,

街道和走廊里到处都是倒下的尸体。

[ɪn][ðə; ði][dɪm] ['pleɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bruːdər] [ænd; ənd] ['hʌni] - ['kʌbədz] .

in	the	dim	places	before	the	brooders	and	honey	-	cupboards	.
在	这	暗淡	地方	前	这	育雏器	和	蜂蜜	-	橱柜	.

在育雏箱和蜂蜜柜前的昏暗角落里。

[sæd][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][haɪv][ɑːn][ðæt] ['lʌvli] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmər] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd]

Sad	was	the	work	in	the	hive	on	that	lovely	morning	of	summer	sunshine	and
伤心	曾是	这	工作	在	这	蜂巢	在	那	迷人的	早晨	的	夏天	阳光	和

['sentɪd] ['blɔsəmz] .

scented	blossoms	.
香味	花朵	.

在那个阳光明媚、花香四溢的夏日清晨，蜂巢里的工作却令人感到悲伤。

[ðə; ði] [ded] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] , [ðə; ði] ['wuːndɪd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['bændɪdʒd]

The	dead	had	to	be	disposed	of	,	the	wounded	had	to	be	bandaged
这	死的	有	到	是	处置	的	,	这	受伤	有	到	是	包扎

[ænd; ənd] [nəːst] .

and	nursed	.
和	护理	.

尸体必须处理，伤员必须包扎和护理。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [nuːn] [hæd; həd] [strʌk] , [ðə; ði] ['regjələr] ['tæsks][wɜːr; wər] [bɪ'gʌn] ;

But	before	the	hour	of	noon	had	struck	,	the	regular	tasks	were	begun	;
但	前	这	小时	的	中午	有	击	,	这	常规的	任务	是	开始	;

但不到正午，日常工作就开始了;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [biːz] ['niːðər] ['selɪbreɪtɪd] [ðer; ðər] ['vɪktəri] [nɔːr] [spent] [taɪm] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər] [ded] .

for	the	bees	neither	celebrated	their	victory	nor	spent	time	mourning	their	dead	.
为了	这	蜜蜂	两者都不	著名	他们的	胜利	也不	花费	时间	丧	他们的	死的	.

因为蜜蜂既没有庆祝胜利，也没有花时间哀悼死去的同伴。

[iːtʃ] [biː] ['kærid] [hɪz; ɪz] [praɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [griːf] [lɔkt] ['kwaɪətli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] [went]

Each	bee	carried	his	pride	and	his	grief	locked	quietly	in	his	breast	and	went
每个	蜜蜂	携带	他的	自豪	和	他的	悲伤	已锁定	悄悄	在	他的	胸部	和	去

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] . -

about	his	work	.	218
关于	他的	工作	.	-

每只蜜蜂都把自己的骄傲和悲伤默默地藏在胸中，继续着自己的工作。218

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] ['kwiːnz] [frend]

THE	QUEEN'S	FRIEND
这	女王的	朋友

女王的朋友

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [ə'woʊk] ['maɪə; 'meɪə] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [briːf] [sliːp] .

THE	noise	of	battle	awoke	Maya	out	of	a	brief	sleep	.
这	噪音	的	战斗	醒来	玛雅	出去	的	一个	简短的	睡觉	.

战斗的喧嚣声将玛雅从短暂的睡眠中惊醒。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dæʃ] [aʊt] [tuː; tə] [help] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] ,

She	jumped	up	and	straightway	wanted	to	dash	out	to	help	defend	the	city	,
她	跳了起来	向上	和	立刻	通缉	到	短跑	出去	到	帮助	保卫	这	城市	,

她跳了起来，立刻想要冲出去帮助保卫城市。

[bʌt; bət] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [help] .

but	soon	realized	that	she	was	too	weak	to	be	of	any	help	.
但	很快	已实现	那	她	曾是	也	虚弱的	到	是	的	任何	帮助	.

但她很快意识到自己太虚弱，帮不上任何忙。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['strʌglɪŋ] [kəm'bætnts] [keɪm] ['roʊlɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

A	group	of	struggling	combatants	came	rolling	toward	her	.
一个	团体	的	挣扎	战斗人员	来了	滚动	朝向	她	.

一群挣扎的战士滚向她。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [jʌŋ] ['hɔːrnɪt] , [æn; ən] ['ɑːfɪsər] , ['maɪə; 'meɪə] [dʒʌdʒd] [baɪ]

One	of	them	was	a	strong	young	hornet	,	an	officer	,	Maya	judged	by
一	的	他们	曾是	一个	强的	年轻的	大黄蜂	,	一个	官	,	玛雅	评判	经过

[hɪz; ɪz] [bædʒ] ,

his	badge	,
他的	徽章	,

其中一人是只强壮的年轻黄蜂，从他的警徽判断，玛雅是一名军官。

[huː] [wʌz; wəz] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] [ʌn'eɪdɪd] [ə'genst] [æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [biːz] .

who	was	defending	himself	unaided	against	an	overwhelming	number	of	bees	.
WHO	曾是	防守	他自己	未受帮助	反对	一个	压倒	数字	的	蜜蜂	.

他孤身一人对抗数量庞大的蜜蜂。

[ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [nɑːt] [druː] ['nɪrər] .

The	struggling	knot	drew	nearer	.
这	挣扎	结	画	更近	.

挣扎的绳结越来越近了。

[tuː; tə] ['maɪəz] ['hɔːrər] [ˌaɪ 'tiː] [left] [wʌn] [ded] [biː] ['æftər] [ə'nʌðər] [ɪn] [ɪts] [weɪk] .

To	Maya's	horror	it	left	one	dead	bee	after	another	in	its	wake	.
到	玛雅的	恐怖	它	左边	一	死的	蜜蜂	后	其他	在	它是	唤醒	.

令玛雅惊恐的是，它所到之处，一只接一只地留下死蜜蜂。

[bʌt; bət] ['nʌmbərz] ['faɪnəli] [toʊld] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒaɪənt] : [hoʊl] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [biːz] , ['redi] [tuː; tə]

But	numbers	finally	told	against	the	giant	:	whole	clusters	of	bees	,	ready	to
但	数字	最后	讲述	反对	这	巨大的	:	所有的	集群	的	蜜蜂	,	准备好	到

die219

die219

die219

但最终数量还是胜过了巨人：成群的蜜蜂，准备赴死。219

['ræðər] [ðæn; ðən] [let] [goʊ] , [hʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] ['fiːləz] ,

rather	than	let	go	,	hung	to	his	arms	and	legs	and	feelers	,
相当	比	让	去	,	悬挂	到	他的	武器	和	腿	和	触角	,

他没有放手，而是用胳膊、腿和触角紧紧抓住不放。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stɪŋz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [pɪrs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brest] .

and	their	stings	were	beginning	to	pierce	between	the	rings	of	his	breast	.
和	他们的	刺痛	是	开始	到	刺穿	之间	这	戒指	的	他的	胸部	.

它们的刺开始刺穿他胸前的环状皮瓣。

['maɪə; 'meɪə] [sɔː] [hɪm; ɪm][drɑːp] [daʊn] [ɪg'zɔːstɪd] .

Maya	saw	him	drop	down	exhausted	.
玛雅	锯	他	降低	向下	筋疲力尽的	.

玛雅看到他筋疲力尽地倒在地上。

[wɪ'ðaʊt] [kraɪ][ɔːr] [kəm'pleɪnt] , ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end] , ['niːðər] ['suːɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [nɔːr]

Without	cry	or	complaint	,	fighting	to	the	very	end	,	neither	suing	for	mercy	nor
没有	哭	或者	抱怨	,	斗争	到	这	非常	结尾	,	两者都不	起诉	为了	怜悯	也不

[rɪ'vaɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] ,

reviling	his	opponents	,
辱骂	他的	对手	,

他没有哭喊也没有抱怨，战斗到最后一刻，既不乞求怜悯，也不辱骂对手。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - [deθ] .

he	went	down	to	his	brigand's	death	.
他	去	向下	到	他的	-	死亡	.

他陪同他的强盗一起赴死。

[ðə; ði] [biːz] [left] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz]

The	bees	left	him	and	hurried	back	to	the	entrance	to	throw	themselves
这	蜜蜂	左边	他	和	慌忙	后退	到	这	入口	到	扔	他们自己

[ə'nuː] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] .

anew	into	the	conflict	.
重新	进入	这	冲突	.

蜜蜂们离开了他，匆匆赶回蜂巢入口，再次投入到争斗中。

['maɪəz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [stɔː'mɪlɪ] .

Maya's	heart	was	beating	stormily	.
玛雅的	心	曾是	殴打	暴风雨般地	.

玛雅的心跳得剧烈起来。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrnɪt] .

She	slipped	over	to	the	hornet	.
她	滑倒了	超过	到	这	大黄蜂	.

她悄悄溜到了黄蜂跟前。

[hiː; hi] [leɪ] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] , [stɪl] ['briːðɪŋ] .

He	lay	curled	up	in	the	twilight	,	still	breathing	.
他	躺	卷曲	向上	在	这	暮	,	仍然	呼吸	.

他蜷缩在暮色中，仍然呼吸着。

[ʃiː; ʃi] ['kaʊntɪd] [ə'baʊt] ['twenti] [stɪŋz] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

She	counted	about	twenty	stings	,	most	of	them	in	the	fore	part	of	his	body	,
她	计数	关于	二十	刺痛	,	最多	的	他们	在	这	前	部分	的	他的	身体	,

她数了数，他身上大约有二十处蜇伤，大部分都在身体的前部。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['goʊldən]['ɑːrmər] [kwaɪt] [hoʊl] [ænd; ənd] [saʊnd] .

leaving	his	golden	armor	quite	whole	and	sound	.
离开	他的	金的	盔甲	相当	所有的	和	声音	.

他的金色盔甲完好无损。

['siːɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] , [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd] ['hʌni] — [tuː; tə]

Seeing	he	was	still	alive	,	she	hurried	away	to	bring	water	and	honey	—	to
看到	他	曾是	仍然	活	,	她	慌忙	离开	到	带来	水	和	蜂蜜	—	到

[tʃɪr] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] ,

cheer	the	dying	man	,
欢呼	这	垂死	男人	,

见他还有生命迹象，她赶紧去拿水和蜂蜜——想给垂死之人带来一丝慰藉。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

she	thought	.
她	想法	.

她心想。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɜːr; hər][ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .

But	he	shook	his	head	and	waived	her	off	with	his	hand	.
但	他	摇晃	他的	头	和	放弃	她	离开	和	他的	手	.

但他摇了摇头，挥手示意她离开。

“ [aɪ] [teɪk] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] , ” [hiː; hi] [sed] ['praʊdli] .

“	I	take	what	I	want	,	”	he	said	proudly	.
“	我	拿	什么	我	想	,	”	他	说	自豪地	.

“我想要什么就拿什么，”他骄傲地说。

“ [aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər][gɪfts] . ”

“	I	don't	care	for	gifts	.	”
“	我	不	关心	为了	礼物	.	”

“我不喜欢礼物。”

“ [oʊ] , ” [sed] ['maɪə; 'meɪə] , “ [aɪ]['oʊnli] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['θɜːrsti] .

“	Oh	,	”	said	Maya	,	“	I	only	thought	you	might	be	thirsty	.
“	哦	,	”	说	玛雅	,	“	我	仅有的	想法	你	可能	是	渴	.

“哦，”玛雅说，“我只是以为你可能渴了。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ðen] [sed] , [nɑːt] ['sædli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

”	The	young	officer	smiled	at	her	,	then	said	,	not	sadly	,	but	with	a
”	这	年轻的	官	微笑	在	她	,	然后	说	,	不是	令人遗憾的是	,	但	和	一个

[streɪndʒ] ['ɜːrnɪstnəs] : -

strange	earnestness	:	220
奇怪的	认真	:	-

年轻的军官对她笑了笑，然后说道，语气并非悲伤，而是带着一种奇怪的认真：220

“ [aɪ][mʌst; məst][daɪ] .

“	I	must	die	.
“	我	必须	死	.

我必须死。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] [kʊd; kəd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .

”	The	little	bee	could	not	reply	.
”	这	小的	蜜蜂	可以	不是	回复	.

小蜜蜂无法回答。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɜːr; hər] [laɪf] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə]

For	the	first	time	in	her	life	she	seemed	to	comprehend	what	it	meant	to
为了	这	第一的	时间	在	她	生活	她	似乎	到	理解	什么	它	意思是	到

[hæv; həv][tuː; tə][daɪ] ;

have	to	die	;
有	到	死	;

她生平第一次似乎明白了死亡的含义；

[ænd; ənd] [deθ] [siːmd] [mʌtʃ] ['kloʊzər] [wen] ['sʌmwʌn] [els] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [daɪ] [ðæn; ðən]

and	death	seemed	much	closer	when	someone	else	was	about	to	die	than
和	死亡	似乎	很多	更近	什么时候	某人	别的	曾是	关于	到	死	比

[wen] [hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'perɪl; -r(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['spaɪdərz] [web] .

when	her	own	life	had	been	imperiled	in	the	spider's	web	.
什么时候	她	自己的	生活	有	到过	岌岌可危	在	这	蜘蛛的	网站	.

当别人即将死去时，死亡似乎比她自己的生命在蜘蛛网中受到威胁时更近。

“ [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .

“	If	there	were	only	something	I	could	do	,	”	she	said	,	and	burst	into	tears	.
“	如果	那里	是	仅有的	某物	我	可以	做	,	”	她	说	,	和	爆裂	进入	眼泪	.

“如果我能做点什么就好了，”她说着，突然哭了起来。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['hɔːrnɪt] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .

The	dying	hornet	made	no	answer	.
这	垂死	大黄蜂	制成	不	回答	.

垂死的黄蜂没有回答。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌns] [ə'gen] [ænd; ənd] [hiːvd] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] — [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst]

He	opened	his	eyes	once	again	and	heaved	a	deep	breath	—	for	the	last
他	打开	他的	眼睛	一次	再次	和	喘息	一个	深的	气息	—	为了	这	最后的

[taɪm] .

time	.
时间	.

他再次睁开双眼，深深地吸了一口气——这是最后一次。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [græs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haɪv] [ə'lɔːŋ]

Half	an	hour	later	he	was	thrown	down	into	the	grass	outside	the	hive	along
一半	一个	小时	之后	他	曾是	抛掷	向下	进入	这	草	外部	这	蜂巢	沿着

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ded] ['kɒmreɪdz] .

with	his	dead	comrades	.
和	他的	死的	同志们	.

半小时后，他和死去的同伴们一起被扔到了蜂巢外的草地上。

['lɪt(ə)l] ['maɪə; 'meɪə] ['nevər] [fər'gɑːt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [briːf] [ˌfer'wel] .

Little	Maya	never	forgot	what	she	had	learned	from	this	brief	farewell	.
小的	玛雅	绝不	忘了	什么	她	有	学习	从	这	简短的	告别	.

小玛雅永远不会忘记她从这次短暂的告别中学到的东西。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [naʊ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [taɪm] [ðæt] [hɜːr; hər] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['biːɪŋs] [laɪk] [hɜːr'self] ,

She	knew	now	for	all	time	that	her	enemies	were	beings	like	herself	,
她	知道	现在	为了	全部	时间	那	她	敌人	是	生物	喜欢	她自己	,

她现在终于明白，她的敌人其实和她一样。

['lʌvɪŋ] [laɪf] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [ə; eɪ] [hɑːrd] [deθ] [wɪ'ðaʊt] ['sʌkər] .

loving	life	as	she	did	and	having	to	die	a	hard	death	without	succor	.
爱	生活	作为	她	做过	和	拥有	到	死	一个	难的	死亡	没有	救助	.

她热爱生活，却不幸惨死，无人救助。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊər] [spraɪt] [huː] [hæd; həd] [toʊld] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌriː'bɜːrθ] [wen]

She	thought	of	the	flower	sprite	who	had	told	her	of	his	rebirth	when
她	想法	的	这	花	精灵	WHO	有	讲述	她	的	他的	重生	什么时候

['neɪtʃər] [sent] [fɔːrθ] [hɜːr; hər] ['blɔsəmz] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ;

Nature	sent	forth	her	blossoms	again	in	the	spring	;
自然	发送	前进	她	花朵	再次	在	这	春天	;

她想起了那位花仙子，花仙子曾告诉她，当春天大自然再次绽放花朵时，他将获得重生；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [wʊd] , [laɪk] [ðə; ði] [spraɪt] ,

and	she	longed	to	know	whether	the	other	creatures	would	,	like	the	sprite	,
和	她	渴望	到	知道	无论	这	其他	生物	会	,	喜欢	这	精灵	,

她很想知道其他生物是否也会像精灵一样，

[kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][laɪf]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][daɪd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

come	back	to	the	light	of	life	after	they	had	died	the	death	of	the	earth	.
来	后退	到	这	光	的	生活	后	他们	有	死亡	这	死亡	的	这	地球	.

-

221

-

他们死后，地球也随之消亡，他们又重返生命的光明。221

" [aɪ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɔːftli] .

"	I	will	believe	it	is	so	,	"	she	said	softly	.
"	我	将要	相信	它	是	所以	,	"	她	说	轻轻	.

"我会相信这是真的，"她轻声说道。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [naʊ] [keɪm] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['kwiːnz] ['prez(ə)ns] .

A	messenger	now	came	and	summoned	her	to	the	queen's	presence	.
一个	信使	现在	来了	和	被召唤	她	到	这	女王的	在场	.

这时，一个使者前来召见她，让她觐见女王。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [fʊl] [kɔːrt] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] .

She	found	the	full	court	assembled	in	the	royal	reception	room	.
她	成立	这	满的	法庭	组装	在	这	皇家	接待	房间	.

她发现所有朝臣都聚集在皇家接待室里。

[hɜːr; hər] [legz] [ʃʊk] , [ʃiː; ʃi] ['skersli] [derd] [tuː; tə] [reɪz] [hɜːr; hər] [aɪz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['mɑːnərk]

Her	legs	shook	,	she	scarcely	dared	to	raise	her	eyes	before	her	monarch
她	腿	摇晃	,	她	几乎	敢于	到	增加	她	眼睛	前	她	君主

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['dɪgnɪˌteriːz] .

and	so	many	dignitaries	.
和	所以	许多	达官显贵	.

她双腿发抖，在君主和众多达官显贵面前，她几乎不敢抬头。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] [stɑːf] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

A	number	of	the	officers	of	the	queen's	staff	were	missing	,	and	the
一个	数字	的	这	警官	的	这	女王的	职员	是	丢失的	,	和	这

['gæðərɪŋ] [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['sɑːləm] .

gathering	was	unusually	solemn	.
采集	曾是	异常地	庄严	.

女王的一些幕僚缺席，聚会气氛异常肃穆。

[jet] [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [laɪt] ['evri] [braʊ] — [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]

Yet	a	gleam	of	exaltation	seemed	to	light	every	brow	—	as	if	the
然而	一个	闪耀	的	提高	似乎	到	光	每一个	眉头	—	作为	如果	这

['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] [nuː] ['glɔːri] [wʌn] [en'sɜːkəld] ['evriwʌn] [laɪk][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l]

consciousness	of	triumph	and	new	glory	won	encircled	everyone	like	an	invisible
意识	的	胜利	和	新的	荣耀	韩元	包围	每个人	喜欢	一个	无形的

['heɪloʊ] .

halo	.
光环	.

然而，每个人的额头上似乎都闪耀着兴奋的光芒——仿佛胜利和新荣耀的意识像无形的光环一样环绕着每个人。

[ðə; ði] [kwiːn] [ə'roʊz] , [meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ] [ˌʌnə'tendɪd] [θruː] [ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] ,

The	queen	arose	,	made	her	way	unattended	through	the	assemblage	,
这	女王	出现	,	制成	她	方式	无人看管	通过	这	装配	,

女王起身，独自一人穿过人群。

[went] [ʌp][tuː; tə]['lɪt(ə)l]['maɪə; 'meɪə][ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

went	up	to	little	Maya	and	took	her	in	her	arms	.
去	向上	到	小的	玛雅	和	采取	她	在	她	武器	.

她走到小玛雅跟前，把她抱在怀里。

[ðɪs] ['maɪə; 'meɪə][hæd; həd] ['nevər] [ɪk'spektɪd] , [nɑːt] [ðɪs] .

This	Maya	had	never	expected	,	not	this	.
这	玛雅	有	绝不	预期的	,	不是	这	.

这位玛雅人从未预料到会发生这样的事。

[ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][dʒɔɪ][wʌz; wəz] [fʊl] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ; [ʃiː; ʃi] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd]

The	measure	of	her	joy	was	full	to	overflowing	;	she	broke	down	and
这	措施	的	她	喜悦	曾是	满的	到	溢出	;	她	打破	向下	和

[wept] .

wept	.
哭泣	.

她喜悦之情溢于言表，随即崩溃大哭。

[ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər] ['diːpli] [stɜːrd] .

The	bees	were	deeply	stirred	.
这	蜜蜂	是	深	搅拌	.

蜜蜂们被深深地惊扰了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [dɪd][nɑːt] [ʃer] ['maɪəz] ['hæpinəs] ,

There	was	not	one	among	them	who	did	not	share	Maya's	happiness	,
那里	曾是	不是	一	之中	他们	WHO	做过	不是	分享	玛雅的	幸福	,

他们之中没有一个人不分享玛雅的喜悦。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['biːz] ['væliənt] [diːd] .

who	was	not	deeply	grateful	for	the	little	bee's	valiant	deed	.
WHO	曾是	不是	深	感激的	为了	这	小的	蜜蜂的	英勇	契据	.

谁没有对这只小蜜蜂的英勇行为深表感激呢?

['maɪə; 'meɪə] [naʊ] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [hoʊl] ['stɔːri] .

Maya	now	had	to	tell	her	whole	story	.
玛雅	现在	有	到	告诉	她	所有的	故事	.

玛雅现在必须把她的整个故事讲出来。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːnɪts] - [plænz]

Everybody	wanted	to	know	how	she	had	learned	of	the	hornets	'	plans
大家	通缉	到	知道	如何	她	有	学习	的	这	大黄蜂	-	计划

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] had222

and	how	she	had222
和	如何	她	had222

每个人都想知道她是如何得知黄蜂队的计划的，以及她是如何.....

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['prɪzn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [noʊ] [biː] [hæd; həd]

succeeded	in	breaking	out	of	the	awful	prison	from	which	no	bee	had
成功了	在	打破	出去	的	这	可怕	监狱	从	哪个	不	蜜蜂	有

['evər] [bɪ'fɔːr] [ɪ'skeɪpt] .

ever	before	escaped	.
曾经	前	逃脱	.

它成功逃出了那座可怕的监狱，此前从未有蜜蜂从那里逃脱过。

[soʊ]['maɪə; 'meɪə][toʊld][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] ,

So	Maya	told	of	all	the	remarkable	things	she	had	seen	and	heard	,
所以	玛雅	讲述	的	全部	这	卓越	事物	她	有	已见	和	听到	,

于是，玛雅把她所见所闻的奇事都告诉了大家。

[ʌv; əv] [mɪs] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [wɪŋz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['græshɑːpər] , [ʌv; əv] ['θɛklə]

of	Miss	Loveydear	with	the	glittering	wings	,	of	the	grasshopper	,	of	Thekla
的	错过	-	和	这	闪闪发光	翅膀	,	的	这	蚱蜢	,	的	特克拉

[ðə; ði]['spaɪdər] , [ʌv; əv] [pʌk] ,

the	spider	,	of	Puck	,
这	蜘蛛	,	的	冰球	,

有长着闪亮翅膀的洛维迪尔小姐，有蚱蜢，有蜘蛛特克拉，有帕克，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] ['splendɪdli] ['bɔbi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər]['reskjuː] .

and	of	how	splendidly	Bobbie	had	come	to	her	rescue	.
和	的	如何	精彩地	鲍比	有	来	到	她	救援	.

以及鲍比是如何出色地救了她。

[wen] [ʃiː; ʃi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [spraɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

When	she	told	of	the	sprite	and	the	human	beings	,
什么时候	她	讲述	的	这	精灵	和	这	人类	生物	,

当她讲述精灵和人类的故事时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] [ɪn][ðə; ði] [bæk]

it	was	so	quiet	in	the	hall	that	you	could	hear	the	generators	in	the	back
它	曾是	所以	安静的	在	这	大厅	那	你	可以	听到	这	发电机	在	这	后退

[ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] ['niːdɪŋ] [ðə; ði][wæks] .

of	the	hive	kneading	the	wax	.
的	这	蜂巢	揉捏	这	蜡	.

大厅里静得出奇，甚至能听到蜂巢后面的发电机揉捏蜂蜡的声音。

“ [ɑː] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , “ ['huːd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] [spraɪts] [wɜːr; wər][soʊ] ['lʌvli] ?

“	Ah	,	”	said	the	queen	,	“	who'd	have	thought	the	sprites	were	so	lovely	?
“	啊	,	”	说	这	女王	,	“	谁会	有	想法	这	精灵	是	所以	迷人的	?

“啊，”女王说，“谁会想到精灵们如此可爱呢？”

” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [tuː; tə][hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['meləŋkɑːli] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] ,

”	She	smiled	to	herself	with	a	look	of	melancholy	and	longing	,
”	她	微笑	到	她自己	和	一个	看	的	忧郁	和	渴望	,

她带着一丝忧郁和渴望，独自微笑。

[æz; əz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [huː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['bjuːti] .

as	people	will	who	long	for	beauty	.
作为	人们	将要	WHO	长的	为了	美丽	.

就像那些渴望美丽的人一样。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['dɪgnɪˌteriːz] [smaɪld] [ðə; ði] [seɪm] [smaɪl] .

And	all	the	dignitaries	smiled	the	same	smile	.
和	全部	这	达官显贵	微笑	这	相同的	微笑	.

所有贵宾都露出了同样的笑容。

“ [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spraɪt] [goʊ] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

“	How	did	the	song	of	the	sprite	go	?	”	she	asked	.
“	如何	做过	这	歌曲	的	这	精灵	去	?	”	她	问	.

“精灵的歌是怎么唱的？”她问道。

“ [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

“	Say	it	again	.
“	说	它	再次	.

再说一遍。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [hɑːrt] .

I'd	like	to	learn	it	by	heart	.
ID	喜欢	到	学习	它	经过	心	.

我想把它背下来。

” ['maɪə; 'meɪə] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spraɪt] .

”	Maya	repeated	the	song	of	the	sprite	.
”	玛雅	重复	这	歌曲	的	这	精灵	.

玛雅重复着精灵的歌声。

[maɪ] [soʊl] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [briːðz] [ə'nuː]

My	soul	is	that	which	breathes	anew
我的	灵魂	是	那	哪个	呼吸	重新

我的灵魂是那重新呼吸的灵魂。

[frʌm; frəm][ɔːl][ʌv; əv] ['lʌvlinəs] [ænd; ənd] [greɪs] ;

From	all	of	loveliness	and	grace	;
从	全部	的	可爱	和	优雅	;

充满可爱与优雅;

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [frʌm; frəm]['gɑːdz] [oʊn] [feɪs] ,

And	as	it	flows	from	God's	own	face	,
和	作为	它	流量	从	神的	自己的	脸	,

而这恩典，正是从上帝的脸上流淌而出。

[ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kriː'eɪʃənz] , [tuː] . -

It	flows	from	his	creations	,	too	.	223
它	流量	从	他的	作品	,	也	.	-

这种理念也源于他的作品。223

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

There	was	silence	for	a	while	.
那里	曾是	沉默	为了	一个	尽管	.

一阵沉默。

[ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'streɪnd] ['sɔbiŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] — ['prɑːbəbli]

The	only	sound	was	a	restrained	sobbing	in	the	back	of	the	hall	—	probably
这	仅有的	声音	曾是	一个	克制	啜泣	在	这	后退	的	这	大厅	—	大概

['sʌmwʌn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

someone	thinking	of	a	friend	who	had	been	killed	.
某人	思维	的	一个	朋友	WHO	有	到过	被杀	.

大厅后方传来一阵压抑的啜泣声——可能是有人在思念一位遇害的朋友。

['maɪə; 'meɪə] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['stɔːri] .

Maya	went	on	with	her	story	.
玛雅	去	在	和	她	故事	.

玛雅继续讲述她的故事。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːnɪts] , [ðə; ði] [biːz] - [aɪz] ['daːkənd] [ænd; ənd] ['waidnd] .

When	she	came	to	the	hornets	,	the	bees	'	eyes	darkened	and	widened	.
什么时候	她	来了	到	这	大黄蜂	,	这	蜜蜂	-	眼睛	变暗	和	扩大	.

当她来到黄蜂面前时，蜜蜂的眼睛变黑了，眼睛也睁大了。

[iːtʃ] [ɪ'mædʒɪnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [hæd; həd] [bɪn] ,

Each	imagined	himself	in	the	situation	in	which	one	of	their	number	had	been	,
每个	想象	他自己	在	这	情况	在	哪个	一	的	他们的	数字	有	到过	,

[ænd; ənd] ['kwivəd] ,

and	quivered	,
和	颤抖	,

每个人都想象自己身处同伴所处的境地，不禁颤抖起来。

[ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

and	drew	a	deep	breath	.
和	画	一个	深的	气息	.

他深吸了一口气。

“ ['ɔːf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , “ ['pɜːrfɪktli] ['ɔːf(ə)l] . . . .

“	Awful	,	”	said	the	queen	,	“	perfectly	awful	.	.	.	.
“	可怕	,	”	说	这	女王	,	“	完美	可怕	.	.	.	.

“糟透了，”女王说，“真是糟透了……”

” [ðə; ði] ['dɪgnɪˌteriːz] ['mɜːmɜːd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .

”	The	dignitaries	murmured	something	to	the	same	effect	.
”	这	达官显贵	低声说道	某物	到	这	相同的	影响	.

“各位贵宾低声议论着类似的话。”

“ [ænd; ənd][soʊ] , ” ['maɪə; 'meɪə] ['endɪd] , “ [aɪ] [riːtʃt] [hoʊm] .

“	**And**	**so**	**,**	”	**Maya**	**ended**	**,**	“	**I**	**reached**	**home**	**.**		
“	和	所以	,	”	玛雅	结束	,	“	我	达到	家	.		

“就这样，”玛雅说完，“我到家了。”

[ænd; ənd][aɪ] [suː] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['mædʒəstiːz]['pɑːrd(ə)n] — [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .

And	**I**	**sue**	**for**	**your**	**Majesty's**	**pardon**	**—**	**a**	**thousand**	**times**	**.**
和	我	起诉	为了	你的	陛下的	赦免	—	一个	千	时代	.

我恳求陛下赦免——一千次。

” [oʊ] , [noʊ][wʌn] [bɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] ['eni] [ɪl] [wɪl] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪv]

”	**Oh**	**,**	**no**	**one**	**bore**	**the**	**little**	**bee**	**any**	**ill**	**will**	**for**	**having**	**run**	**away**	**from**	**the**	**hive**
”	哦	,	不	一	钻孔	这	小的	蜜蜂	任何	患病的	将要	为了	拥有	跑步	离开	从	这	蜂巢

.

:	
.	

“哦，没有人因为小蜜蜂逃离蜂巢而对它怀有任何恶意。”

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] .

You	**may**	**imagine**	**they**	**did**	**not**	**.**
你	可能	想象	他们	做过	不是	.

你可能会认为他们没有。

[ðə; ði] [kwiːn] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrm] [raʊnd] ['maɪəz] [nek] .

The	**queen**	**put**	**her**	**arm**	**round**	**Maya's**	**neck**	**.**
这	女王	放	她	手臂	圆形的	玛雅的	脖子	.

女王将手臂搭在玛雅的脖子上。

“ [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [fər'get] [jʊr; jər] [hoʊm] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kaɪndli] .

“	**You**	**did**	**not**	**forget**	**your**	**home**	**and**	**your**	**people**	**,**	”	**she**	**said**	**kindly**	**.**
“	你	做过	不是	忘记	你的	家	和	你的	人们	,	”	她	说	亲切地	.

“你没有忘记你的家乡和你的人民，”她和蔼地说。

“ [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lɔɪəl] .

“	**In**	**your**	**heart**	**you**	**were**	**loyal**	**.**
“	在	你的	心	你	是	忠诚	.

你内心是忠诚的。

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][juː; jʊ] .

So	**we**	**will**	**be**	**loyal**	**to**	**you**	**.**
所以	我们	将要	是	忠诚	到	你	.

所以我们会忠于你。

[ˌhens'fɔːrθ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [baɪ][maɪ][saɪd][ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] .

Henceforth	**you**	**shall**	**stay**	**by**	**my**	**side**	**and**	**help**	**me**	**conduct**	**the**	**affairs**	**of**	**state**	**.**
今后	你	将	停留	经过	我的	边	和	帮助	我	执行	这	事务	的	状态	.

从今以后，你要留在我身边，协助我处理国家大事。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] , -

In	**that**	**way**	**,**	**224**
在	那	方式	,	-

这样，224

[aɪ] [θɪŋk] , [jʊr; jər] [iks'piəriənsiz] , [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ,

I	**think**	**,**	**your**	**experiences**	**,**	**all**	**the**	**things**	**you**	**have**	**learned**	**,**
我	思考	,	你的	经历	,	全部	这	事物	你	有	学习	,

我认为，你的经历，你所学到的一切，

[wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['gretɪst] [gʊd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['kʌntri] .

will	**be**	**made**	**to**	**serve**	**the**	**greatest**	**good**	**of**	**your**	**people**	**and**	**your**	**country**	**.**
将要	是	制成	到	服务	这	最	好的	的	你的	人们	和	你的	国家	.

将会以服务于你们的人民和国家的最大利益为出发点。

〃 [tʃɪrz] [ʌv; əv] [ə'pru:v(ə)l] ['gri:tɪd] [ðə; ði] ['kwi:nz] [wɜ:rdz] .

〃	Cheers	of	approval	greeted	the	queen's	words	.
〃	干杯	的	赞同	问候	这	女王的	字	.

女王的讲话赢得了热烈的掌声。

[soʊ] ['ɛndz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['maɪə; 'meɪə] [ðə; ði] [bi:] .

So	ends	the	story	of	the	adventures	of	Maya	the	bee	.
所以	结束	这	故事	的	这	冒险	的	玛雅	这	蜜蜂	.

蜜蜂玛雅的冒险故事到此结束。

[ðeɪ] [seɪ] [hɜ:r; hər] [wɜ:rk] [kən'trɪbju:tɪd] ['greɪtli] [tu:; tə] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['welfer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n]

They	say	her	work	contributed	greatly	to	the	good	and	welfare	of	the	nation
他们	说	她	工作	贡献	非常	到	这	好的	和	福利	的	这	国家

,

,

,

他们说她的工作对国家的福祉做出了巨大贡献。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [lʌvd] [baɪ] [hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l] .

and	she	came	to	be	highly	respected	and	loved	by	her	people	.
和	她	来了	到	是	高度	受人尊敬	和	喜爱	经过	她	人们	.

她深受人民的尊敬和爱戴。

['sʌmtaɪmz] [ɑ:n] ['kwaɪət] ['i:vnɪŋz] [ʃi:; ʃi] [went] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [bri:f] ['aʊɚz] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

Sometimes	on	quiet	evenings	she	went	for	a	brief	hour's	conversation	to
有时	在	安静的	晚上	她	去	为了	一个	简短的	小时	对话	到

[kə'sændrəz] ['pi:sf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [ru:m] ,

Cassandra's	peaceful	little	room	,
卡桑德拉的	和平	小的	房间	,

有时在宁静的夜晚，她会去卡桑德拉安静的小房间里，和她进行一个小时的短暂交谈。

[wer] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [deɪm] [lɪvd] [naʊ] [ɑ:n] ['penʃən] ['hʌni] .

where	the	ancient	dame	lived	now	on	pension	honey	.
在哪里	这	古老的	贵妇人	居住地	现在	在	养老金	蜂蜜	.

那位老妇人现在靠养老金度日。

[ðer; ðər] ['maɪə; 'meɪə] [toʊld] [ðə; ði] [jʌŋ] [bi:z] , [hu:] ['lisnd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['i:gərli] ,

There	Maya	told	the	young	bees	,	who	listened	to	her	eagerly	,
那里	玛雅	讲述	这	年轻的	蜜蜂	,	WHO	听着	到	她	急切地	,

玛雅在那里把事情告诉了小蜜蜂们，小蜜蜂们都兴致勃勃地听着。

['stɔ:riz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæv; həv] [lɪvd] [θru:] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] .

stories	of	the	adventures	which	we	have	lived	through	with	her	.
故事	的	这	冒险	哪个	我们	有	居住地	通过	和	她	.

我们和她一起经历的冒险故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神